NUEVO TESTAMENTO
NISHCA

ÑUCANCHI SEÑOR
JESUCRISTOMANDA SHIMI

SOCIEDADES BÍBLICAS UNIDAS
QUITO

NUEVO TESTAMENTOI TIAJ LIBROUNA

Quechua del Oriente de Ecuador (Shandia) N.T. 263
ABS-1972-1,000-D-1-51247

MATEO

JESUCRISTOMANDA ALI SHIMI MATEO CUENTASHCA

Jesucristo aillu

(Lc. 3.23-38)

1 1 Jesucristo aillu quillca, Davidmanda mirai, David
Abrahanmanda mirai.
2 Abrahamba churi Isac aca, Isacpa churi Jacob aca, Jacobpa
churiuna Judá aca paihua uquiunandi.
3 Judá churiuna Fares Zarandi aca, Tamarmanda llucshij-
guna, Farespa churi Esrom aca, Esromba churi Aram aca.
4 Aramba churi Aminadab aca, Aminadabpa churi Naason
aca, Naasomba churi Salmon aca.
5 Salmomba churi Booz aca, Rahabmanda llucshij, Boozpa
churi Obed aca, Rutmanda llucshij, Obedpa churi Isai aca.
6 Isaihua churi rey apu David aca, rey apu Davidpa churi
Salomón aca, Uriaspa huarmimanda llucshij.
7 Salomomba churi Roboam aca, Roboamba churi Abías aca,
Abíaspa churi Asa aca.
8 Asajpa churi Josafat aca, Josafatpa churi Joram aca, Jo-
ramba churi Uzías aca.
9 Uzíaspa churi Jotam aca, Jotamba churi Acaz aca, Acazpa
churi Ezequías aca.
10 Ezequíaspa churi Manases aca, Manasespa churi Amón
aca, Amomba churi Josías aca.
11 Josíaspa churiuna Jeconías aca paihua uquiunandi, Babi-
lonia llactama apashca horas.
12 Babiloniama apashca huasha, Jeconíaspa churi Salatiel
aca, Salatielba churi Zorobabel aca.
13 Zorobabelba churiuna Abiud aca, Eliaquindi, Eliaquimba
churi Azor aca.
14 Azorba churi Sadoc aca, Sadocpa churi Aquim aca, Aquimba
churi Eliud aca.
15 Eliudpa churi Eleazar aca, Eleazarba churi Matan aca,
Matamba churi Jacob aca.

16 Jacobpa churi José aca, Josega María cari aca. María-
manda Cristo nishca Jesús pagarimuca. Cristo Dios ajllashca
nin.
17 Shinajpi, Abrahanmanda Davidgama chunga chuscu cuti
mirashcauna tianauca. Davidmanda Babiloniama apanagama
chunga chuscu miraiguna tiaca. Babiloniama apashcamanda
Cristogama chunga chuscu miraiguna aca.

Jesucristo pagarimun

(*Lc. 2.1-7*)

18 Jesucristo pagarina casnami aca. Paihua mama María,
Josehua pactachishca asha, manaraj llutarijllaira, huahuara
tupaca icsai, Santo Espiritumanda.
19 Paihua cari José, ali shungu runa asha, huarmi ama manali
rimashca achu nisha, pacalla pacalla paita saquinara iyaca.
20 Casna iyasha tiaushcai, shu Diosmanda angel paita ricuri-
muca, pai puñusha nuspaushcai. Angel paita nica: José,
Davidpa Churi, ama manzhaichu camba huarmi Mariara
apingaj. Paihua icsai tupashca huahuaga Santo Espirituman-
dami.
21 Shu churira pagarichinga, paita shutichingui Jesús, paihua
runaunara quishpichinga paiguna uchaunamanda.
22 Cai tucui tucuca, Señorba rimashca shimiuna pactaringaj,
profeta nishca Diosmanda rimaj rimashcasna.
23 Shu huanra huarmi huahuara taringami, shu churira paga-
richingami. Paita Emanuel nishca shutichingui. Cai shuti
nin: Dios ñucanchihuami.
24 José pai nuspashcamanda llicharisha Señorba angel ri-
mashcasna rasha, paihua huarmira apica.
25 Shinasha, paihua mana llutaricachu ñaupa churi pagarina
huashagama. Paita shutichica JESÚS.

Carumanda yachajguna

2 1 Jesús Judea partii tiaj Belén llactai pagarimushca
horas, Herodes rey apu tiashcai, indi llucshina partimanda
huaquin yachajguna Jerusalenma shamunauca.
2 ¿Maibira pagarishcai judioguna rey apu? ninauca. Paihua

estrellasta ricushcanchi indi llucshina partii. Paita adorangaj
shamushcanchi.
3 Herodes rey apuga caita uyasha turbarica, tucui Jerusalen
llactandi.
4 Herodes tucui sacerdote apuunara, runaunamanda yachaira
yachachijgunaras cayasha, paigunara tapuca: ¿Cristoga mai-
bira pagarina acai? nisha.
5 Paiguna ninauca: Judeamanda Belembi; Diosmanda rimaj
casnami quillcashca:
6 Can Belén, Judea partii tiaj, Judá apuunamanda mana yali
ichillachu angui. Canmanda shu pushaj runa llucshinga, ñuca
aillu Israelda cuirangaj.
7 Shinajpi Herodes chi yachajgunara pacalla pacalla cayasha,
paigunamanda ali tapucami estrellas ricurishca tiempora.
8 Paigunara cachaca Belén llactama, Chima richi, nisha, hua-
huamanda sumajlla tapuichi. Paita tarishaga cuentahuaichi,
ñuca shinallara shamusha huahuara adorangaj.
9 Paiguna rey apura uyashca huasha rinaucami. Indi lluc-
shina partii ricushca estrellas paiguna ñaupajpi rica pactai
ringama, shinajpi huahua tiaushca huasi ahuai shayarica.
10 Estrellasta ricusha cushiyanauca ashcara.
11 Huasii icusha huahuara ricunauca paihua mama Mariandi.
Tuama urmasha, huahuara adoranauca. Paiguna valijgunara
pascasha, huahuara cunauca curiras, incienso nishca gusto
asnaj ambiras, mirra nishca asnaj iraras.
12 Astaun, nuspashcaunai rimashca aca ama tigrangaj Hero-
desma, paiguna rinauca shu ñambira.

Huahuaunara huañuchinaushca

13 Paiguna rishca huasha, shu Señormanda angel ricu-
rimuca Josema pai nuspashcaunai, paita nisha: Atari, huahua-
ra paihua mamandi pushari, Egipto nishca llactama miticuiri.
Chihui chapai ñuca canda rimanagama. Herodes huahuara
mascangami huañuchingaj.
14 Pai lliccharisha, tuta huahuara paihua mamandi pushasha,
Egipto llactama rinauca.
15 Chihui tianauca Herodes huañunagama, Señor rimashcara

pactachingaj, Diosmanda rimaj rimashcasna: Egiptomanda
ñuca Churira cayacani.
16 Shinajpi Herodes yachajguna paita umachinaupi ricusha,
ashcara piñarisha, huahuaunara huañuchingaj cachaca, tucui
ichilla cari huahuanara, ishqui huata tupumanda pishiunara,
Belembi tiajgunara, chi rayai tiajgunaras, yachajguna ri-
mashca tiempomanda yupasha.
17 Chi horasllai Jeremías nishca Diosmanda rimaj rimashca
shimi pactarica, pai nishca:
18 Ramá nishca llactai shimi uyarica, Atun caparina, atun
huacai, atun llaquirina, Raquel paihua churiunamanda hua-
casha. Cariyanara mana munacachu paiguna huañushca-
manda.
19 Shinashas, Herodes huañushca huasha, Señorba angel
cuti ricurimuca Josera pai nuspashcaunai, Egipto llactai.
20 Atari, nica, huahuara paihua mamandi pushari, Israel
llactara ri. Huahuara huañuchingaj niuguna ña huañunaush-
cami.
21 Shinajpi atarica, huahuara paihua mamandi pushaca. Israel
llactama shamuca.
22 Josega, Arquelao nishca Judea partii rey apu tucushcara
uyashaga, paihua yaya Herodes randimanda, chima rinara
manzhacami. Astaun nuspashcaunai uyasha, pai Galilea
partima rica.
23 Nazaret nishca llactama pactamuca chihui tiangaj, Dios-
manda rimajguna rimashcara pactachingaj, casna nisha: Pai
Nazaret runa nishca anga.

Bautisaj Juan camachiun

(*Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28*)

3 1 Chi punzhaunai Bautisaj Juan Judeai tiaj runa illashca
partima rimaj shamuca.
2 Arrepentirichi, nica, ahua pacha mandana mayanllayash-
cami.
3 Caimi Isaías nishca Diosmanda rimaj rimaushca, nisha:
Caparij shimi, runa illashca partii caparisha: Señor purina
ñambira alichichi, paihua ñambiunara dirichuichi.
4 Juan camello nishca illmahua ahuashcara churarishca aca,

cara chumbillinahua chumbillishca aca. Atun ijiunara sacha
mishquiras micuj aca.
5 Paihuajma shamunauca Jerusalenmanda tucui Judeamanda,
tucui Jordan rayai tiaj partiunamanda.
6 Juan paigunara bautisaca Jordán yacui, paiguna ucharash-
caunara cuentajpi.
7 Ashca fariseo nishcauna saduceo nishcaunandi paihuajma
shamujta ricusha, Juan paigunara nica: Machacuimanda
miraiguna, ¿pi cangunara yachachica shamuj piñarishcamanda
miticungaj?
8 Arrepentirina tonora raichi.
9 Ama iyaichichu canguna quiquin shungüi ningaj: Abrahanga
ñucanchi yaya, nisha. Cangunara nini, Dios cai quiquin rumi-
unamanda churiunara Abrahambajta sicachinara ushanmi.
10 Maspas, cunallara hachara churashcami yura sapii. Chi-
manda maican yura mana ali muyura aparijpi cuchushca anga,
ninai shitashca anga.
11 Ñuca cierto pacha cangunara bautisauni yacui, arrepenti-
rishcamanda. Astaun ñuca huashai shamuj cangunara Santo
Espiritui ninais bautisangami. Ñucaga mana valijchu ani
paihua zapatosllas apangaj. Pai ñucamanda yali ushajmi.
12 Paihua maquii huairachinara chariun, llushtina pambara
pichangami, trigo muyura apingami huacachina huasii, carara
rupachingami mana tucurij ninai.

Jesusta bautisashca

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

13 Shinajpi Galilea partimanda Jesús Jordanma shamuca
Juanbajma, pai bautisai tucungaj.
14 Juanga mana munacachu. Canmi ñucara bautisana angui,
nica. ¿Astaun canzhu ñucajma shamungui?
15 Jesús paita cutipaca: Saquilla, ministirinmi ñucanchi tucui
aliranara pactachingaj. Shinajpi Juan lugarda cuca.
16 Bautisashca huasha, Jesús yacumanda sicaca, shinajpi
ahua pacha pascarica. Diospa Espiritura palomasna irgumujta
ricuca, paihua ahuai shamucami.
17 Shu shimi ahua pachamanda uyarimuca nisha: Caimi
ñuca llaquishca Churi, paihuajpi yapa cushi ani.

Jesusta tentashca

(*Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13*)

4 1 Shinajpi Santo Espíritu Jesusta pushaca runa illashca
partima, Supai Apu paita tentangaj.
2 Chuscu chunga punzhara, tutandi punzhandi sasishca huasha,
mana micusha, Jesús yarcachica.
3 Supai paihuajma tentangaj shamusha, paita nica: Can
Diospa Churi ashaga, cai rumiunara rimai: Tanda tucui,
nisha.
4 Jesús cutipasha nica: Quillcashcami tian: Mana tandalla-
hua runa causangachu, astaun Dios tucui rimashca shimi-
mandas.
5 Shinajpi Supai Apu paita Dios ajllashca llactama pushaca,
templo nishca Diospa huasi ahua pundai paita shayachica.
6 Paita nica: Can Diospa Churi ashaga, allpama urmai; casna
quillcashcami tian: Paihua angelgunara cambajma cachangami.
Shinallara, Canda apinaungami paiguna maquiunai, ama
camba chaqui nijtaringaj rumii.
7 Jesús paita cutipaca: Shinallara quillcashcami tian: Señor-
da camba Diosta ama tentanguichu.
8 Cutillara, Supai Apu paita shu yapa ahua urcuma pushaca,
chimanda tucui mundu llactaunara ricuchica paiguna sumajndi.
9 Supai paita nica: Cai tucuira canda cushami can tuama
urmasha ñucara adorajpi.
10 Shinajpi Jesús paita nica: Ri, Satanás, quillcashcami
tian: Señorda camba Diosta adorana mangui, paillara sirvina
mangui.
11 Shinajpi Supai Apu paita saquica. Angelguna shamunauca,
paita sirvinauca.

Jesús camachingaj callariun

(*Mr. 1.14-20; Lc. 4.14-15; 5.1-11; 6.17-19*)

12 Jesús Juan chonda cularbi ishcashcara uyasha, Galileama
tigraca.
13 Nazaret llactara saquisha, Capernaum nishca lamar patai
tiaj llactama shamuca, chihui causauca. Capernaum llacta
Zabulón Neftalí nishca partiunai tian.

14 Jesús caima shamuca Isaías nishca Diosmanda rimaj
rimashcara pactachingaj, casna nisha:
15 Zabulón llactas, Neftalí llactas, lamar ñambii, Jordán
huashai, gentil nishcauna Galilea partii;
16 Llandu tutai tiarij runauna atun velara ricunauca. Huañuna
llandui tiarijgunara vela punzhayachicami.
17 Chi horasmanda pacha, Jesús yachachingaj callarica.
Rimai callarica: Arrepentirichi, nisha, ahua pacha mandana
mayanllayashcami.
18 Jesús, Galilea lamar rayai puriusha, ishquindi uquira ricuca,
Pedro nishca Simón aca, paihua uqui Andresndi, licarinauca
lamarbi. Aichahuara apijguna anauca.
19 Paigunara nica: Ñucara catihuaichi, cangunara runara
licajgunara rasha.
20 Paiguna licaunara dsas saquisha, paita catinauca.
21 Chimanda rijpi, shu ishquindi uquira ricuca, Jacobo Zebe-
deo churi paihua uqui Juandi. Paiguna yaya Zebedeohua
canoai tianauca licaunara sirasha. Jesús paigunara cayaca:
Shamichi, nisha.
22 Paiguna dsaslla canoara yayaras saquisha, paita catinauca.
23 Jesús tucui Galilea partiunama risha, paiguna tandarina
huasiunai yachachisha, Dios mandana pacha ali shimira
camachisha, tucui ungüigunaras tucui nanaigunaras alichisha
purica.
24 Paihua shuti uyarica tucui Siria nishca partiunai. Paihuaj-
ma pushamunauca nanachijgunara, imahua ungusha tormen-
darishcaunaras, supai apishcaunaras, loco tucushcaunaras,
suchu nishca mana purina ushajgunaras. Paigunara alichica.
25 Ashca runauna paita catimunauca, Galileamandas Decápolis
nishca partimandas, Jerusalenmandas, Judeamandas, Jordán
yacu chimbamandas.

Jesús urcui camachiun
Cushi ajguna
(*Lc. 6.20-23*)

5 1 Jesús chi ashca runaunara ricusha, urcuma sicaca;
pai tiarijpi pai yachachishca runauna paihuajma shamu-
nauca.

2 Jesús rimasha paigunara yachachica nisha:
3 Cushiunami almai pugri anchi nijguna. Paigunajmi ahua pacha mandana.
4 Cushiunami huacajguna, paiguna cushi tucunaungami.
5 Cushiunami mansouna, paiguna cai pachara cui tucunaungami.
6 Cushiunami alirangaj yarcachijguna upinaichijguna, sajsachisca anaunga.
7 Cushiunami llaquij shunguyujguna, paiguna llaquishca tucunaungami.
8 Cushiunami chuyaj shunguuna, paiguna Diosta ricunaungami.
9 Cushiunami macanaujpurara alichijguna, Diospa churiuna nishca anaunga.
10 Cushiunami aliranamanda tormendachishcauna, paigunajmi ahua pacha mandana.
11 Cushiunami anguichi imahoras ñucamanda chijnishca tormendachishca asha, ima manaliras cangunamanda llullasha rimanaupi.
12 Cushiyaichi, cariyaichi, cangunara pagana atunmi ahua pachai. Shinallarami tormendachinauca cangunamanda ñaupa tiaj Diosmanda rimajgunara.

Cai pacha cachi nishca

13 Canguna cai pacha cachi cuenta anguichi. Cachiga paihua mishqui upa tucujpi, ¿imahuara mishquiyachingairi? Imajpas mana sirvin. Canzhama ichuna anga, runauna aitangaj.

Cai pacha punzhayashca

14 Caguna cai pacha vela cuenta anguichi. Shu urcu pundai tiaj llacta mana pacaihuajchu.
15 Shinallara shu velara mana sindichinaunzhu tasa ucui churangaj, astaun ahuai churangaj, huasii tiajgunara punzhayachingaj.
16 Shina sindichu canguna vela cuenta runauna ñaupajpi, paiguna can ali rashcaunara ricungaj, ricusha camba ahua pachai tiaj Yayara ahuayachingaj.

Jesús ley shimimanda riman

17 Ama iyaichichu ñuca shamucani ley nishca camachishca
shimira Diosmanda rimajguna rimashcaras chingachingaj.
Mana chingachingajchu shamucani, astaun pactachingaj.
18 Cierto pacha cangunara nini, ahua pachas cai pachas pasa-
ringagama, ley shimimanda mana shu shimihuallas shu pun-
dahuallas pasaringami tucui pactaringagama.
19 Shinajpi pi runas shu ichilla mandashcara mana caŝujpi,
shinallara runaunara yachachijpis, ichillami nishca anga ahua
pacha mandanai, astaun mandashcara raj runa shinara yacha-
chishas atunmi nishca anga ahua pacha mandanai.
20 Cangunara nini, canguna alirashcauna mana yali ajpiga
yachaira yachachijguna, fariseoguna alirashcaunamanda,
canguna ahua pacha mandanai mana icunguichichu.

Jesús piñarinamanda riman

21 Uyashcanguichimi imasna nishca aca ñaupa tiempounai:
Ama huañuchinguichu, pis huañuchijpi taripashca anga.
22 Astaun cangunara nini pis paihua uquihua piñarijpi tari-
pashca anga. Pis, Upa, nijpi paihua uquira, rucuuna tanda-
rishcamanda cauŝayachisca anga. Pis, Mana valij, paita nijpi,
ucu pachai urmanalla tucunga.
23 Shina ashas, can can Diosma cuyanara altar nishca sacri-
ficio rana mesama apamusha, chihuis iyariungui imasna
camba uqui canda cauŝachiupi imamandas,
24 Can cushca ofrendara chihui saqui altar ñaupajpi; ri, camba
uquihua ñaupara alichingaj, chihuasha shami camba ofrendara
cungaj.
25 Uctalla alichingui canda chijnijwa, chara paihua pariju
ñambii tiaushallara. Mana shina rajpiga, pai canda taripaj
maquii cunga, taripajga canda guarda maquii, canga chonda
cularbi ishcai tucungui.
26 Cierto pacha canda nini, chimanda mana llucshinguichu
puchucai mediohuara pagangagama.

Jesús shujhua tacarinamanda riman

27 Uyashcanguichi imasna rimashca aca: Ama shujhua
tacaringuichu.

28 Astaun ñuca cangunara nini: Pi runas shu huarmira
ricusha munajpi, ña paihua shungüi ucharashcami paihua.
29 Shinasha, camba ali ñahui canda uchai urmachisha nijpi,
ñahuira llucchisha ichui. Astaun alimi camba aichamanda
shu partira pirdingaj, camba entero aicha ucu pachai ama
shitai tucungaj.
30 Camba ali maqui canda uchai urmachisha nijpi, pitisha
ichui. Astaun alimi camba aichamanda shu partira pirdingaj,
entero aicha ucu pachai ama shitai tucungaj.

Maquira llushpichinamanda riman

31 Shinallara rimashcami aca: Pi runas paihua huarmira
ichusha nijpi, maqui llushpichina quillcara cuchu.
32 Astaun ñuca cangunara nini, pi runas paihua huar-
mira ichusha, mana shujhua tacarishca raigumanda ajpi,
huarmira shujhua tacarichin, shinallara pihuas ichushca huar-
mira casarasha, shujhua tacarij tucun.

Diospa shutii rimashcamanda

33 Shinallara uyashcanguichimi imasna ñaupa horas rimash-
ca aca: Diospa shutii rimashcara ama paquinguichu, astaun
can Diospa shutii rimashca cushca shimiunara Señorma
pactachina angui.
34 Astaun ñuca cangunara nini: Ama Diospa shutii rimasha
shimira cunguichi, mana ahua pacha shutii, caimi Diospa
tiarina,
35 shinallara mana cai pacha shutiis, caimi Diospa aitarina,
shinallara mana Jerusalen shutiis, caimi atun Rey Apu llacta.
36 Shinallara mana camba uma shutiis shimira cuichu, camba
acchara mana yanaras mana yurajtas turcanara ushanguichu.
37 Canguna rimana casna achu: Ari, nisha; Mana, nisha.
Mas ajpiga, manalimanda shamun.

Chignijgunara llaquina

38 Uyashcanguichimi imasna rimashca aca: Ñahui muyu-
pura, ñahui muyupura; shinallara quirupura quirupura.
39 Ñucaga cangunara nini: Manali runa canda sajmajpi,

ama arcaichichu. Astaun camba ñahui ali partira sajmajpi,
shu partira richuchi sajmangaj.
40 Runa camba camisetara mañajpi apu ñaupajpi, shinallara
camba camisara cui.
41 Pi runas paihua carga canda apangaj mandajpi shu samai
tupura, ishqui samaira aparisha ri.
42 Maicans mañajpi cui. Maicans mañachisha nijpi, ama
mitsaichu.
43 Uyashcanguichimi imasna ñaupa horas rimashca aca:
Camba mayanpura causajta llaquingui, canda piñajta chij-
ningui.
44 Ñucaga cangunara nini: Cangunara piñajgunara llaquichi,
maldiciajgunara bendiciaichi, cangunara chijnijgunara yana-
paichi, cangunara huajlichijgunamanda tormendachijguna-
mandas mañaichi.
45 Shina rasha canguna ahua pachai tiaj Yaya churiuna
tucunguichimi. Paiga paihua indira aitachin manaliuna ahuai
aliuna ahuais. Shinallara tamiachin aliuna ahuai manaliuna
ahuais.
46 Canguna llaquijgunallara llaquijpi, ¿Ima paganarara cha-
ringuichiri? ¿Manzhu shinallara ranaun cullquira tandachij-
gunas?
47 Canguna uquiunallara salurajpi, ¿ima alira raunguichiri?
¿Manzhu shinallara ranaun gentilguna?
48 Gusto ali sumaj aichi, imasna canguna ahua pachai tiaj
Yaya ali gusto sumaj ashcasna.

Aliranaunara pacalla rana

6 1 Cuiraichi canguna ali rashcaunara ama runauna ñau-
pajpi rangaj, paiguna ricunauchu nisha. Casna rasha
paganara mana charinguichichu camba ahua pachai tiaj Yaya-
manda.
2 Canguna limosna nishca cullquira cusha, ama cormetara
tucachichu camba ñaupajpi, ishqui shimiyujguna rashca cuenta
tandarina huasiunais ñambiunais, runauna paigunara alaban-
gaj. Cierto pacha cangunara nini, paganara ña apinaushcami.
3 Canga limosna nishcara cusha, camba lluqui maqui ali
maqui rashcara ama yachachu.

4 Camba limosna pacalla pacalla cushca achu. Camba Yaya,
pacallai ricuj, canda pagangami tucui runauna ricushcai.

Diosta mañana

(*Lc. 11.2-4*)

5 Can Diosta mañasha, ama ishqui shimiyujguna cuenta
aichi. Paiguna shayarisha mañanara gustanaun tandarina
huasiunais ñambi turcarishcais, runauna paigunara ricungaj.
Cierto pacha cangunara nini, ña pagai tucunaushcami.
6 Canga Diosta mañasha nisha, camba ucui icungui, pungura
ishcangui, camba pacallai tiaj Yayara mañangui. Camba
pacallai ricuj Yaya tucui runa ricushcai canda pagangami.
7 Canguna mañashaga, ama cali cali cuenta yanga rimasha
mañanguichi gentilguna cuenta. Paiguna ashca cuti rimash-
camanda uyashca anga iyanaun.
8 Paiguna rashcasna ama raichichu. Camba Yaya canguna
ministishcara ña yachan, canguna manara mañajllaira.
9 Casna mañaichi: Ñucanchi ahua pachai tiaj Yaya, camba
shuti sumacyachishca achu.
10 Shamuchu camba mandana pacha. Can munashca rashca
achu, imasna ahua pachai, shinallara cai pachais.
11 Ñucanchi caran punzha micunara cuhuai cuna punzha.
12 Ñucanchi manali rashcaunara perdonahuai, imasna shina-
llara ñucanchira manalira rajgunara perdonaunchi.
13 Ama tentacionma pushahuaichu ñucanchira, astaun mana-
limanda quishpichihuai. Cambajmi mandana, ushanas,
sumajpas, huiñai huiñaigama. Amen.
14 Canguna runaunara paiguna manali rashcaunara perdonajpi,
shinallarami camba ahua pachai tiaj Yaya cangunara per-
donanga.
15 Astaun canguna runaunara paiguna manali rashcaunara
mana perdonajpi, shinallarami canguna Yaya canguna rashca
manaliunara mana perdonangachu.

Sasinamanda riman

16 Canguna sasisha, ama llaquiringuichichu, ishqui shimi-
yujgunasna. Paiguna ñahuiunara turcanaun, runaunara

paiguna sasishcara ricuchingaj. Cierto pacha cangunara nini,
paiguna ña pagai tucunaushcami.
17 Can sasishaga, aceitera talingui umai, ñahuiras maillangui,
18 can sasishcara runaunara ama ricuchingaj, astaun camba
pacallai tiaj Yayama ricuchingaj. Camba pacallai ricuj Yaya
tucui runauna ricushcai canda pagangami.

Valijguna ahua pachai

(*Lc. 12.32-34*)

19 Cai pachai ama charij tucuichi, maibi susu huacarinas
ismuchinaun, maibi shuhuajguna uctusha shuhuanaun.
20 Astaun ahua pachaiga charij tucuichi, maibi susu huacarinas
mana ismuchinaun, maibi shuhuajguna mana uctunaun,
mana shuhuanaun.
21 Maibi canguna valijta charijpi, chillai camba shungu tiaun.

Aicha ucui tiaj vela

22 Ñahui muyu aicha velami. Camba ñahui muyu ali ajpi,
entero aicha punzhayachishcami anga.
23 Camba ñahui muyu manali ricuj ajpi camba aicha llandu
tutaimi tian. Shinajpiga can ucui charishca vela llandu tuta
cuenta ajpi, llandu asha mas llandunmi.

Cullquira mana sirvina

(*Lc. 16.13*)

24 Pi runas ishqui patronda sirvina mana ushan; shujta
chijninga, chishujta llaquingami; shujta ahuayachingami chi-
shujta pishiyachingami. Mana ushanguichichu Diostas
cullquiras sirvina.

Ama manzhana

(*Lc. 12.22-31*)

25 Chiraigumanda cangunara nini: Ama turbarichichu can-
guna causanamanda ¿imara micuna angai? ¿imara upina
angai? nisha. Shinallara ama turbarichichu canguna aicha-
manda, ¿imara churarina angai? nisha. ¿Manzhu causana
micunamanda, aichas churanamandas yali valin?
26 Pishcuunara ricuichi, mana tarpunaun, mana pallanaun,

mana huacachinaun huasiunai. Canguna ahua pachai tiaj
Yaya paigunara carán. ¿Manzhu canguna paigunamanda yali
valinguichi?
27 ¿Cangunamanda maicanda ushan masna munaushas shu
palmora yapangaj, mas ahua tucungaj?
28 ¿Churanamanda imarasha turbaringuichu? Ricupaichi
sacha sisaunara imasnara iñanaun, mana tarabanaun, mana
cauchunaun;
29 cangunara nini, Salomón tucui paihua sumajhua mana
caigunasna churarijchu aca.
30 Shinallara allpamanda quihuą, cuna punzha tian, cayandi
punzha rupachishcami, Diosmi casna churachin. ¿Manzhu
pai mas alira ranga cangunajhua, ansalla quirij runauna?
31 Ama turbarichichu, ¿Imara micushun imara upishun,
imara churachishun? nisha.
32 Gentilguna tucui caigunara mascanaun, astaun canguna
ahua pachai tiaj Yaya yachan imasnara cai tucuira ministin-
guichimi.
33 Astaun, ñaupa punda Dios mandana pachara pai ali
causanaras mascaichi, cai tucuira cangunajta yapashca anga.
34 Shinasha, ama turbarichichu cayandi punzhamanda.
Cayandi punzha paihua quiquin turbarinara apamungami.
Ña basta caran punzhai paihua turbarinallara.

Shujgunara mana taripana

(*Lc.* 6.37-38, 41-42)

7 1 Ama taripaichichu mana taripashca tucungaj.
2 Ima taripanahua canguna taripanguichi, shina tupui
taripai tucunguichimi. Ima tupuhua canguna tupunguichi,
shina tupullaira canguna tupui tucunguichimi.
3 ¿Imarasha camba uqui ñahuii tiaj polvohuara ricungui,
camba quiquin ñahuii tiaj cullura mana ricusha?
4 ¿Imarasha uquira ningui: Lugarda cuhuai camba ñahuiman-
da polvohuara ichungaj, camba quiquin ñahuii atun vigas
tiaullaira?
5 ¡Ishqui shimiyuj! Ñaupa camba quiquin ñahuimanda
vigasta ichui, chi huasha alimi ricungui ichilla polvohuara
llucchingaj camba uqui ñahuimanda.

6 Sumaj ajta ama cuichi allcuunama, shinallara canguna
perlas nishca chuya rumiunara cuchiunama ama shitaichichu,
cuchiuna ama aitangaj, chihuasha cangunara chugrichingaj.

Dios mañashcara uyan

(*Lc. 11.9-13; 6.31*)

7 Mañaichi, cui tucunguichimi. Mascaichi, taringuichimi.
Cayaichi, pascai tucunguichimi.
8 Tucui mañaj apin, mascaj tarin, cayajta pascanaun.
9 ¿Maican runa cangunamanda paihua churi: Tandara cuhuai,
nijpi, shu rumira paita cungai?
10 ¿Churi, aichahuara cuhuai, nijpi, shu machacuira cungai?
11 Cangunaga manaliuna ashallara, ali cuyashcaunara chu-
riunama cuyanara yachanguichi, ¿manzhu mas canguna ahua
pachai tiaj Yaya aliunara cunga paita mañajgunama?
12 Shinasha tucui imaras canguna munanguichi runauna
cangunahua rangaj, shinallara raichi paigunahua. Caimi ley
nishca shimi Diosmanda rimajguna shimimi.

Quishqui ñambi

(*Lc. 13.24*)

13 Quishqui pungura icuichi. Anzhu punguga atun ñambiga
ucu pachama rin chingachingaj, ashcaunami chita icunaun.
14 Quishqui pungumi, ichilla ñambimi causanama pushan,
ansallami tarinaun cai ñambira.

Aparishca muyuunamanda ricsina

(*Lc. 6.43-44*)

15 Llullasha rimajgunamanda huacachichi, cangunama
borregouna cuenta churarishcauna shamunaun, churarishca
ucui micuj pumaunami.
16 Paiguna rashcaunamanda paigunara ricsinguichimi. ¿Uvi-
llas muyura cashamandachu pallanaun? ¿Higo muyuras
chini yuramandachu pallanaun?
17 Shinajpi tucui ali yura ali muyura cun, manali yuraga
manalira cun.
18 Ali yura manali muyura cungaj mana ushanzhu, shinallara
manali yura ali muyura cungaj mana ushanzhu.

19 Tucui yura mana ali muyura aparijpi, cuchushca anga,
ninai shitashca anga.
20 Shinajpi, paiguna aparishca muyumanda ricsinguichimi.

Jesús huaquingunara mana ricsinga
(Lc. 13.25-27)

21 Mana tucui ñucara: Señor, señor, nij runa ahua pacha
mandanai icungachu, astaun ñuca munaira rajlla.
22 Ashcauna chi punzhai ñucara ninaunga: Señor, señor,
¿manzhu camba shutii yachachicanchi, camba shutii supai-
gunara ichucanchi, camba shutii ashca munanaita ranaunara
rarcanchi?
23 Shinajpi ñuca paigunara rimasha: Imahoraspas cangunara
mana ricsicanichu, anzhurichi ñucamanda, manalira rajguna.

Ishqui huasimanda
(Lc. 6.46-49)

24 Maicans cai ñuca shimira uyasha, shinallara rasha,
casna sabiro runa cuentami tucun: Paihua huasira rumii
sicachica.
25 Shinzhira tamiaca, yacuuna undamunauca, shinzhira huai-
raca, huasira huactanauca. Randi huasi mana urmacachu,
shinzhi rumii sicachishcaraigu.
26 Astaumbas maicans cai shimiunara uyasha mana pactachij-
pi, casna upa runa cuentami tucun: Paihua huasira tiyui
sicachica.
27 Tamiaca, yacuuna undamunacua, shinzhira huairaca,
huasira huactanauca. Huasiga urmaca, illajta tulashca aca.
28 Jesús cai shimiunara rimai pasajpi, runauna pai yacha-
chishcamanda manzharinauca;
29 mandaj cuenta yachachishcaraigu, mana yachaira yacha-
chijguna cuenta.

Jesús shu llagayujta alichin
(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

8 1 Jesús urcumanda irgumujpi, ashca runauna paita
catimunauca.
2 Shu ismushca aicha llagayuj runa shamusha, Jesuspa ñau-

pajpi tuama urmasha nica: Señor, can munasha ñucara
alichingaj ushangui.
3 Jesús maquira chutasha paita llangaca: Munanimi, nisha,
alichishcangui. Chi ratollai, llaga chingarica.
4 Shinajpi Jesús paita nica: Ricui, pitas ama cuentaichu,
astaun ri, camba aichara sacerdotera ricuchingaj. Moisés
rimashca sacrificiora cui, paiguna can alichishcara ricuchingaj.

Capitamba churira alichin

(*Lc. 7.1-10*)

5 Jesús Capernaum llactai icujpi, shu soldaro capitán
paihuajma shamuca, paita rugaca:
6 Señor, nica, ñucara sirvij runa caitui ichushca sirin ñuca
huasii, suchu tucushca, ashcara tormendarisha.
7 Jesús paita nica: Rishami, paita alichishami.
8 Capitanga cutipasha nica: Señor, ñuca mana valijchu ani
can ñuca huasii icungaj. Rimailla, ñucara sirvij aliyangami.
9 Ñucas mandashca runa ani, shinallara soldarounara charini
mandangaj. Shujta nini: Ri, paimi rin; shujta: Shami, nini,
paimi shamun. Ñucara sirvijta nini: Caita rai, pai chita ran.
10 Caita uyasha Jesús manzharica. Paita catijgunara nica:
Cierto pacha cangunara nini, Israelbi casna quirinara mana
tupashcanichu.
11 Cangunara nini, ashcauna shamunaunga indi llucshina
partimanda, indi icuna partimandas, Abrahamhuas Isachuas
Jacobhuas tiaringaj ahua pachai.
12 Astaun ahua pacha mandanai tiana runauna canzhai tiaj
llandui shitai tucunaunga. Chihui atun huacai quiru mucunas.
13 Shinajpi Jesús capitanda rimaca: Ri, nisha, can quirish-
casna rashca achu. Paita sirvij chi horasllaira aliyashca aca.

Pedro huarmi mamara alichishca

(*Mr. 1.29-34; Lc. 4.38-41*)

14 Jesús Pedro huasima shamuca, paihua huarmi mama
calenturahua caitui sirishcara ricuca.
15 Paihua maquira llangaca, calentura paita saquica. Huarmi
atarisha paigunara sirvica.
16 Tutayaupi paihuajma ashca supai apishcaunara pushamu-

nauca. Rimashcallahua supaigunara ichuca, tucui ungush-
caunaras alichica,
17 Diosmanda rimaj Isaías rimashca pactarichu, casna nisha:
Paillara ñucanchi ungüigunaras apica, ñucanchi nanaigunaras
apaca.

Catisha niujguna

(*Lc. 9.57-62*)

18 Jesús paita muyujta runauna tandarishcara ricusha,
chimbama pasangaj mandaca.
19 Shu yachaira yachachij runa paima shamusha nica:
Yachachij, canda catimusha maita rijpis.
20 Jesús paita nica: Chajauna paiguna uctuunara charinaun,
pishcuunas paiguna taŝindas charinaun; astaun ñuca, Runa
Churi nishca, maibis umara samachingaj mana charinichu.
21 Shuj pai yachachishca runaunamanda paita nica: Señor,
lugarda cuhuai ñaupa punda yayara pambangaj risha.
22 Jesús paita nica: Catihuai. Huañushca samiunallara saqui
paiguna quiquin huañushcaunara pambangaj.

Jesús huairara mandan

(*Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25*)

23 Jesús canoai icujpi, pai yachachishca runauna catimu-
nauca.
24 Lamarbi shinzhira huairaca. Tsajlas atarisha ñaca ñaca
canoara pambachinauca, astaun Jesús puñuriaica.
25 Yachachishca runauna paihuajma shamusha paita lliccha-
chinauca: Señor, nisha uctalla quishpichihuapai, huañuun-
chimi.
26 Jesusga cutipaca: ¿Imarasha manzhanguichi, ansalla quirij
runauna? Shinajpi atarisha, Jesus huairaras lamardas piñaca.
Tucui casilla, chunlla tucuca.
27 Runauna manzharisha ninauca: ¿Ima sami runa cai?
Huairas lamarbas paita uyanaun.

Gadaramanda supaiyujguna

(*Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39*)

28 Chimba partima, Gadara runauna llactama pactajpi,

ishqui supai apishca runauna tupaj shamunauca. Pambana
huasiunamanda llucshinauca, yapa milli anauca. Pis chi
ñambira pasanara mana ushacachu.
29 Caparisha ninauca Jesusta: ¿Imara munangui ñucanchi-
hua, Jesús, Diospa Churi? ¿Caima shamushcanguichu ñucan-
chira tormendachingaj tiempo manara pactamujllaira?
30 Carullai shu atun cuchi monton micusha tianauca.
31 Supaiguna paita ruganauca: Ñucanchira ichushaga, lugarda
cuhuapai chi monton cuchiunai icungaj.
32 Jesús paigunara: Richi, nica. Llucshinauca, cuchi monton-
ma rinauca. Tucui cuchi monton peñasmanda saltasha urma-
nauca lamarbi, yacui chucasha huañunauca.
33 Cuchira carajgunaga miticusha rinauca. Llactama shamusha
imas tucushcaunara cuentanauca, ima tucushcaras supaiguna
apishcaunahua.
34 Tucui llacta runauna Jesusta tupangaj shamunauca. Paita
ricusha, rugasha ninauca: Anzhuripai ñucanchi llactamanda.

Suchu runara alichishca

(*Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26*)

9 1 Shinajpi, Jesús canoai icuca, chimbama pasaca, paihua
quiquin llactama shamuca.
2 Paihuajma shu suchu runara pushamunauca, caitui huan-
dusha. Jesús huanduj runauna quirishcara ricusha, suchuma
nica: Cariyai, churi, can ucharashcaunara perdonashcangui.
3 Shinajpi huaquin yachaira yachachijguna, shungu ucui
ninauca: Irusta riman, Diosta camisha.
4 Jesús paiguna iyashcara yachasha nica: ¿Imarasha manalira
iyaunguichiri canguna shungüi?
5 ¿Imara mas rimailla anga: Can ucharashcara perdonash-
cangui, mana ashaga, Atari, puri, nisha rimangaj?
6 Canguna yachanauchu ñuca, Runa Churi nishca, ushaira
charini cai pachai uchara perdonangaj nisha, Jesús suchura
riman: Atari, camba caitura apasha ri camba huasima.
7 Shinajpi runa atarica, paihua huasima rica.
8 Runauna caita ricusha manzharinauca Diosta alabanauca,
casna ushaira runaunama cushcamanda.

Jesús Mateora cayaun

(*Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32*)

9 Jesús chimanda pasasha, Mateo nishca runara ricuca, gobierno cullquira tandachina huasii tiajta. Paita nica: Catihuai. Mateo atarisha paita catica.
10 Jesús mesai tiarijpi Mateo huasii, ashca cullquira tandachijguna, ashca uchayujgunas shamusha mesai tiarinauca Jesushua, pai yachachishca runaunandi.
11 Fariseoguna caita ricusha, yachachishca runaunama ninauca: ¿Imarasha cangunara Yachachij cullquira tandachijgunahua uchayujgunahuas micun?
12 Jesús caita uyasha paigunara nica: Aliuna doctorda mana ministinaun, astaun ungushcauna ministinaunmi.
13 Richi, yachaichi imara nin cai shimi: Sacrificio nishcamanda yali shu ali llaquij shungura munani. Ali causajgunara cayangaj mana shamucanichu, astaun uchayujgunara, paiguna arrepentiringaj.

Tapunaun sasinamanda

(*Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39*)

14 Shinajpi Juan yachachishca runauna Jesusbajma shamusha paita ninauca: ¿Imaraigumanda ñucanchis fariseogunas sasisha causaunchi, astaun can yachachishca runauna mana sasinaun?
15 Jesús cutipasha nica: ¿Borara rajguna llaquirina ushanaunzhu cari paigunahua tiaushca horaspi? Astaun punzhauna shamunaunga imahoras cari quichushca anga. Chi horaspi sasinaungami.
16 Manapis rucu churanara remendanzhu mushuj llachapa pitihua. Shina rashaga churanara mas lliquin.
17 Shinallara mushuj vinora rucu cara puruunai mana churanaunzhu. Shina rajpi, cara puru lliquirin, vino talirin, cara puru pirdirin. Astaun mushuj vino mushuj cara purui churajpi, shina rajpi ishquindi duranaun.

Jairo ushushi

(*Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56*)

18 Jesús casna rimauscallai, shu valij runa shumuca, paihua

ñaupajpi tuama urmasha nica: Ñuca ushushi ñancartalla
huañun. Shamupai, camba maquira paihua ahuai churajpi
causaringami.
19 Jesús atarisha paita catisha rica, pai yachachishca runa-
unandi.
20 Ñambii shu ungushca huarmi, yahuar ricurina mana sa-
quirijpi chunga ishqui huatara, huashamanda shamuca.
Jesuspa churana pundara llangaca.
21 Huarmi paihua shungüi nica: Ñuca paihua churana punda-
huallara llangasha aliyashami.
22 Jesusga voltiarisha, huarmira ricusha, nica: Cariyai, ushu-
shi, can quirishca canda alichishcami. Chi ratomanda pacha
huarmi aliyashca aca.
23 Jesús valij runa huasii icushaga, llautara tucajgunara
huacajgunaras ricuca.
24 Paigunara nica: Anzhurichi. Huahua mana huañushcachu,
puñunllami. Paita burlasha asinauca.
25 Runaunara huasimanda llucchishca huasha, Jesus icuca,
huahuara maquimanda apica, huahua atarica.
26 Cai rashca uyarica tucui chi partii.

Ishqui ñausa runa

27 Chimanda pasajpi, ishqui ñausa runa paita catimunauca.
Caparisha ninauca: Llaquihuapi ñucanchira, Davidpa Churi.
28 Jesús huasima pactamujpi, ñausauna paihuajma shamu-
nauca. Paigunara nica: ¿Ñuca caita rangaj ushajta quiringui-
chichu? Ari, Señor, quirinchimi, ninauca.
29 Shinapi Jesús paiguna ñahui muyura llangaca. Canguna
quirishcasna rashca achu, nica.
30 Paiguna ñahui muyuuna pascarinauca. Jesus paigunara
shinzhira rimasha nica: Ricuichi ama pihuas caita yacha-
nauchu.
31 Randi, paiguna llucshisha, Jesusmanda cuentanauca tucui
chi partii.

Upa shimi runa

32 Paiguna rinaupi, runauna shu upa shimi runara apamu-
nauca, supai apishcami aca.

33 Supaira ichushca huasha, upa shimi runa rimaca. Runauna
manzharinauca, nisha: Imahoraspas cai samira mana ricush-
canchichu Israelbi.
34 Fariseogunaga: Supai apumanda supaigunara ichun,
ninauca.

Pallana ashcami

35 Jesús tucui atun tucui ichilla llactaunara purica, tandarina
huasiunai yachachisha, Dios mandana pacha ali shimira
rimasha, tucui ungüira tucui nanairas alichisha.
36 Jesús ashca taucarimushca runaunara ricusha llaquirica.
Ichushca cuenta, chausishca cuenta anauca, cuiraj illaj borre-
gounasna.
37 Pai yachachishca runaunara nica: Cierto pacha pallana
ashcami, astaun tarabajgunaga ansallami.
38 Pallana Señorda rugaichi pallajgunara cachangaj paihua
pallanama.

Yachachina runaunara ajllana

(*Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16*)

10 1 Shinajpi Jesús pai yachachishca runaunara cayasha,
ushaira paigunara cuca irus supaigunara ichungaj,
tucui ungüira tucui nanairas alichingaj.
2 Pai chunga ishqui cachashca runauna shutiuna casnami:
Ñaupa Pedro nishca Simón, paihua uqui Andrespas: Zebedeo
churi Jacobo, paihua uqui Juambas;
3 Felipe, Bartolomé, Tomás, cullquira tandachij Mateo, Alfeo
churi Jacobo, Tadeo nishca Lebeo.
4 Cananista Simón, Judas Iscariote, Jesusta entregaj runa.

Chunga ishqui runaunara cachana

(*Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6*)

5 Cai chunga ishquira Jesús cachaca, paigunara yacha-
chisha nica: Gentilguna ñambii ama ringuichichu. Samaria
runauna llactai ama icunguichichu.
6 Astaun Israel aillumanda borregouna cuenta chingarish-
caunamalla richi.

7 Rishaga yachachichi, casna nisha: Ahua pacha mandana
mayanllayamushcami.
8 Ungushcaunara alichichi, ismushca aicha llagayujgunara
pichaichi, supaigunara ichuichi. Yanga llaquishcamanda apish-
canguichimi, yanga llaquishcamanda cuichi.
9 Ama apaichichu curira, cullquira, ñutu cullquiras canguna
chumbillina carai.
10 Bolsaras, ishqui ucu churanaras, zapatostas, taunaras
ama apaichichu. Tarabaj runa paihua micunara apingaj valin.
11 Maican atun llactai, maican ichilla llactais canguna icusha,
mascaichi shu chihui tiaj ali runara, paihuajpi pasiaichi lluc-
shinagama.
12 Huasii icusha, saluraichi.
13 Ali huasi ajpi, canguna salurashca chihui shamunga. Astaun
mana ali ajpi, canguna salurashca cangunajmallara tigramunga.
14 Pi runas mana cangunara chasquijpi, canguna shimiunara
mana uyajpi, llucshichi chi huasimanda chi llactamandas,
canguna chaquimanda polvora chausichi.
15 Cierto pacha cangunara nini, taripana punzhai Sodoma
Gomorra llactauna castigana yali ahuantaihuaj anga chi llacta
castigai tucunamanda.

Tormendarinaunamanda riman

16 Uyaichi. Cangunara borregounasna ajta pumauna chaupi
shungüi cachauni. Machacui cuenta sabirouna aichi, astaun
palomauna cuenta manso shunguyujguna aichi.
17 Runaunamanda cuiraichi. Cangunara rucuuna tandarina-
unama entreganaunga, paiguna tandarina huasiunai cangu-
nara livachinaunga.
18 Gobernadorguna ñaupajpi, rey apuuna ñaupajpi apashca
anguichimi ñucaraigumanda, paigunas gentilgunas ñuca
shimira uyangaj.
19 Cangunara entregashca horas, ama turbarichichu, imara
rimana anga nisha. Chi horasllaira imara rimanara cangu-
nama cushca anga.
20 Mana cangunachu rimanguichi, astaun canguna Yaya
Espíritu canguna shungu ucui rimanga.
21 Uqui paihua uquira entregangami huañungaj, yaya churiras.

Churiuna yayaunahua contra atarinaunga, paigunara huañu-
chinaunga.
22 Tucui runauna cangunara chijninaunga ñuca shutiraigu-
manda. Astaun, puchucaigama ahuantaj runa quishpichi
tucungami.
23 Cangunara tormendachijpi cai llactai, shu llactama miti-
cuichi. Cierto pacha cangunara nini, tucui Israelbi tiaj llac-
taunama rinara mana tucuchinguichichu Runa Churi manara
shamujllaira.
24 Shu yachachishca runa paita yachachijta mana yalinzhu,
sirvij runas paihua patronda mana yalinzhu.
25 Yachachishca runama bastami paita yachachijsna tucujpi,
shu sirvij runa paihua patronsna. Runauna huasiyuj dueñora
Beelzebú nisha, ¿manzhu mas shinallara ninaunga paihua
huasii tiajgunaras?

Pita manzhana

(*Lc. 12.2-9*)

26 Shinajllaira, ama manzhaichichu paigunara. Ima quill-
pashcaras ricuchishca anga, ima pacashcaras yachashca
anga.
27 Ñuca cangunara llandui rimashcara punzhai rimaichi.
Rinrii uyashcaras huasi pundamanda caparichi.
28 Ama manzhaichichu aichara huañuchijgunara, randi almara
mana ushanaunzhu huañuchinara. Astaun manzhaichi almara
aichandi ucu pachai chingachijta.
29 ¿Manzhu ishqui ichilla pishcura ishqui realhua catunaun?
Shinajllaira paigunamanda mana shujpas allpama urman,
canguna Yaya mana yachajpi.
30 Canguna umamanda acchauna tucui yupashcami.
31 Shinajpi ama manzhaichichu. Canguna ashca pishcuuna-
manda yali valijguna anguichi.
32 Maican runa ñuca shutira rimajpi runauna ñaupajpi, ñuca
shinallara paihua shutira rimasha ñuca ahua pachai tiaj Yaya
ñaupajpi.
33 Maican runa ñucamanda: Paita mana ricsinichu nijpi
runauna ñaupajpi, ñuca paimanda shinallara: Mana ricsi-
nichu, nisha, ñuca ahua pachai tiaj Yaya ñaupajpi.

Jesus runaunara chicanyachin

(*Lc. 12.49-53; 14.26-27*)

34 Ama iyaichichu ñuca ganas causanara cai pachama
apamungaj shamucani; mana ganas causanarachu, astaun
shu esparara apamungaj shamucani.
35 Ñuca shamucani piñanauna tiangaj churi paihua yayahua,
ushushi paihua mamahua, cachun paihua cari mamahua.
36 Shu runahua piñanaujguna paihua quiquin huasimandauna
anaunga.
37 Maicans yayara mamara ñucamanda yalijta llaquijpi,
mana ñucamanda valijchu an. Maicans churira ushushira
ñucamanda yalijta llaquijpi, mana ñucamanda valijchu an.
38 Maicans paihua cruzta mana aparijpi ñucara mana catijpis,
mana ñucamanda valijchu an.
39 Maicans causaira tarisha, chita pirdingami; maicans paihua
causaira pirdíshaga ñucamanda, causaira tupangami.

Paganauna

(*Mr. 9.41*)

40 Maicans cangunara chasquisha, ñucara chasquin; maicans
ñucara chasquisha, ñucara cachamujta chasquin.
41 Maicans shu Diosmanda rimajta chasquisha pai Diosmanda
rimaj ashcaraigu, shu Diosmanda rimaj tupu paganara apinga;
maicans shu ali runara chasquisha pai ali runa ashcaraigu,
shu ali runa tupu paganara apingami.
42 Maicans shu cai ichilla huahuaunama shu chiri yacu vasora
cusha, pai ñuca yachachishca asha, cierto pacha paima paganara
mana pirdingachu.

Shamunaun bautisaj Juanmanda

(*Lc. 7.18-35*)

11 1 Jesús pai chunga ishqui yachachishca runaunara
camachishca huasha, chi partimanda rica, paiguna
llactaunai yachachingaj camachingajpas.
2 Juanga, chonda cularbi tiausha, Cristo rashcaunara uyasha,
ishqui pai yachachishca runaunara paihuajma cachaca.

3 Shamunauca paita tapungaj: ¿Can shamuna ajchu angui?
¿Shujtachu chapashun? nisha.
4 Jesús paigunara cutipasha: Richi, nica Juanda cuentaichi
canguna ricushcaunaras uyashcaunaras.
5 Ñausauna ricunaun, anga changauna purinaun, ismushca
aichayujguna pichashcami anaun, upa rinriuna uyanaun,
huañushcauna causachishcami anaun, pugriunama evangelio
shimira rimashcami.
6 Cushiyuj maican runa mana ñucahua piñarisha.
7 Paiguna riushcai, Jesús runaunama rimai callarica Juan-
manda: ¿Imara ricungaj llucshicanguichi, nisha, runa illashca
partima? ¿Shu huaira cuyuchishca pindujta?
8 ¿Imara ricungaj llucshicanguichi? ¿Shu gusto churanahua
churachishca runara? Gusto churanahua churachishcauna
rey apu huasiunai tianaun.
9 Astaun, ¿Imara ricungaj llucshicanguichi? ¿Shu Diosmanda
rimajta? Ari, nini cangunara, shu Diosmanda rimajta yali.
10 Cai runamandami quillcashca tian: Riqui, nisha, ñuca
rimajta camba ñaupajma cachani. Pai camba ñambira purun-
tungami camba ñaupajpi.
11 Cierto pacha cangunara nini: Huarmi pagarichishcauna-
manda, Bautisaj Juanmanda shu yali runa mana atarishcachu.
Shinajllaira ahua pacha mandanai ima mas ichilla runas pai-
manda yalimi.
12 Bautisaj Juamba punzhamanda cuna horasgama, ahua
pacha mandanara tormendachishcami, shinzhiunaga vencisha
apinaun.
13 Tucui Diosmanda rimajgunas ley camachishca shimis
Juan tiashca horasgama Diosmanda rimanauca.
14 Canguna chi shimira chasquisha nijpi, cangunara nini:
Chimi shamuna aj Elías.
15 Uyana rinriyuj uyachu.
16 ¿Imahuara ricuchishairi cuna horas causaj miraigunara?
Pujllaj huahuauna cuentami, pulazaunai tiarisha, compañe-
rounama caparinaun, nisha:
17 Llautara tucacanchi, astaun mana bailacanguichichu.
Cangunama huacasha cantacanchi, cangunaga mana huaca-
canguichichu.

18 Juan shamuca, mana micuj, mana upij. Supaiyujmi, ninaun.
19 Ñucaga, Runa Churi nishca, micuj upij shamucani. Shinaj-
pi ninaun: Caibi shu micuisiqui runa, vinora upisiqui, cullquira
tandachijguna amigo, uchayujguna amigo. Shinajllaira, Ya-
chana ali nishcami paihua churiunamanda.

Llaquinaita uchasapa llactauna

(*Lc. 10.13-16*)

20 Shinajpi Jesús chi llactaunara piñangaj callarica maibi
ashca pai munanaita rashcauna rashca aca, paiguna mana
arrepentirishcaraigu, casna nisha:
21 ¡Upamanda, Corazín! ¡Upamanda Betsaida! Cambajpi
rashca munanaita rashcauna Tiro llactai Sidón llactais rashca
ajpiga, ña unaira arrepentirinaunmaca, costalda churarisha,
ushpais tiarisha.
22 Chiraigumanda cangunara nini: Taripana punzhai Tiro
llacta Sidón llactas pishi castigai tucunaungami, randi canguna
yali castigai tucunguichimi.
23 Cambas, Capernaum llacta, ahua pachagama ahuaya-
chishca acangui, astaun huañushcauna tiashcagama irguchish-
ca angui. Cambajpi munanaita rashcauna Sodoma llactai
rashca ajpiga, cuna punzhagama duranmaca.
24 Chiraigumanda cangunara nini: Taripana punzhai Sodoma
llacta pishi castigai tucungami, randi canga yali castigai
tucunguimi.

Ñucama shamichi, samaichi

(*Lc. 10.21-22*)

25 Cai horas Jesús cutipasha nica: Yaya, ahua pachamanda
cai pachamandas Señor, canda alabauni. Can tucui caigunara
yachajgunamanda intindijgunamandas pacacangui, astaun
huahuaunara ricuchicangui.
26 Ari, Yaya, casnami munacangui.
27 Tucuira ñuca Yaya ñucama entregahuacami. Pis mana
ricsin Churira, Yayalla paita ricsinmi. Pis Yayara mana
ricsin, Churilla paita ricsinmi, shinallara Churi ricuchisha
nishca runa Yayara ricsingami.

28 Ñucama shamichi tucui canguna tarabashcauna aparish-
caunas. Ñuca cangunara samachishami.
29 Ñuca huanduna caspira cuenta apaichi. Ñucamanda ya-
chaichi, manso shunguyuj, ali shunguyuj ani. Alma samanara
tupanguichimi.
30 Ñuca huanduna caspi cuenta aparinallami, ñuca carga
pangallami.

Trigora pallanaun samana punzhai

(*Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5*)

12 1 Chi punzhaunai Jesús chagraunara pasauca, shu
samana punzha. Pai yachachishca runauna yarcachisha
papajta aisasha, micungaj callarinauca.
2 Fariseoguna caita ricusha ninauca: Riqui, can yachachishca
runauna mana raihuajta ranaun samana punzhai.
3 Jesús paigunara nica: ¿Manzhu Quillcai ricushcanguichi
David rashcara, shu cuti pai paihua tiajgunandi yarcachishca
horaspi;
4 imasna Diospa huasii icuca, ricuchina tandara micuca.
Pai, paihua compañajgunandi mana micuna aca, sacerdo-
teunalla micuna ajpi?
5 Shinallara, ¿manzhu ricushcanguichi ley camachishca shimii
imasna templo huasii tiaj sacerdoteuna quiquin samana punzhai
tarabanaun sacrificiora rangaj, shina rashas mana causaiyuj
tucunaun?
6 Astaun, cangunara nini, shu templomanda yali valij caibimi
tiaun.
7 Canguna cai shimira intindishaga, Sacrificio ranamanda
shu llaquij shungura yali munanimi, nisha, shinajpi causai
illajgunara mana causayachinguichima.
8 Ñuca, Runa Churi nishca, samana punzhahua Señor mani.

Chaquishca maquiyuj runa

(*Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11*)

9 Chimanda ri pasasha, paiguna tandarina huasima shamu-
cami.
10 Chihui shu chaquirishca maquiyuj tiauca. Jesusta tapu-

nauca, paita culpayachingaj: ¿Raihuajchu, nisha, paita ali-
chingaj samana punzhai?
11 Jesús paigunara nica: Maican runa cangunamanda shu
borregora charij, paihua borrego shu uctui urmajpi samana
punzhai, ¿manzhu maquira chutachinga llucchingaj?
12 Shinasha runaga ¿imasna borregomanda yali valingairi?
Chiraigumanda raihuajmi alira rana samana punzhai.
13 Shinajpi chi runara nica: Maquira chutai. Maquira chu-
taca, aliyashca aca chishu maqui cuenta.
14 Fariseoguna llucshishaga, rimananauca Jesusta huañu-
chingaj.

Dios ajllashca sirvij

15 Jesús caita yachasha, chi partimanda llucshica. Ashca
runa paita catinauca. Tucui ungushcaunara alichica.
16 Runaunara rimaca: Ama rimanguichichu ñuca maibi
ajtas;
17 Diosmanda rimaj Isaías rimashcara pactachingaj, pai
casna nijpi:
18 Caibimi ñucara sirvij, ñuca ajllashcami, ñuca llaquishcami;
paihuajpi ñuca alma cushiyan. Paihua ahuai ñuca Espiritura
churashami, gentilgunama ali taripanara rimangaj.
19 Mana macanungachu, mana caparingachu. Pihaus ñam-
biunai paihua shimira mana uyangachu.
20 Shu taula taula rishca pindujta mana paquingachu, shu
cushniu espelma pushcara mana huañuchingachu, pai ali
taripana vencichingagama.
21 Paihua shutiis gentilguna chapanaungami.

Santo Espiritura camina
(Mr. 3.20-30; Lc. 11.14-23)

22 Shinajpi shu supai apishca runara Jesusma pushamu-
nauca, ñausa, mana rimaj aca. Jesús paita alichica, shinajpi
ñausa aj ricuca, upa shimi aj rimaca.
23 Tucui runauna manzharinauca, nisha: ¿Manzhu cai runa
chi Davidpa Churi angairi?
24 Fariseogunaga caita uyasha ninauca: Cai runa supaigunara
supai apu Beelzebú shutii ichun.

25 Jesús paiguna iyaushcara ricsisha, paigunara nica: Tucui
llacta paigunapuralla chaupirisha tularingami; tucui llacta,
tucui huasi paigunapuralla chaupirisha, mana shayangachu.
26 Satanás quiquin Satanasta canzhama ichusha, paillara
chaupirishca tucun; ¿imarashara durangai paihua mandana?
27 Ñuca supaigunara canzhama ichujpi Beelzebumanda,
¿pimanda canguna churiuna supaigunara ichunaun? Shinajpi
paiguna cangunara taripajguna tucunaungami.
28 Astaumbas ñuca Diospa Espirituhua supaigunara ichujpi,
cierto pacha Dios mandana pacha cangunajma pactamush-
cami.
29 ¿Ima rashara shu shinzhi runa huasii icungairi pai cha-
rishcara shuhuangaj, mana ñaupara dueñora huatasha? Shina
rashaga huasii tiajta shuhuanara ushangami.
30 Maican runas mana ñuca partimanda ajpi, ñucahua contrami
tucun. Maicans mana ñucahua pallaj talinmi.
31 Chiraigumanda cangunara nini: Tucui ucha tucui piñasha
rimashca runaunara perdonashca anga, astaun Espiritura
piñasha rimashca mana perdonashcachu anga.
32 Maicans Runa Churimanda manali shimira rimajpi, per-
donashca anga. Astaun maicans Santo Espiritumanda mana-
lira rimajpi, mana perdonashcachu anga, cuna tiempoi, huasha
tiempois.
33 Ali yura ali muyura cun, manali yuraga manali muyura.
Muyura ricusha yurara ricsinaun.
34 ¡Machacuigunamanda mirajguna cuenta! ¿Ima rashara
alira rimana ushanguichima manaliuna ashallara? Shungu
yalijta undashcamanda shimi riman.
35 Ali runaga, pai shungu ucui ali charishcamanda alira llucchin,
manali runaga manali charishcamanda manalira llucchin.
36 Maspas cangunara nini, runauna paiguna yanga rimashca
shimimanda taripashca anaunga taripana punzhai.
37 Can rimashca shimiunamandallara ali nishca tucungui,
can rimashca shimiunamandallara causáyachishca tucungui.

Mana quirijguna sumajta rashcara mascanaun

(*Lc. 11.29-32*)

38 Shinajpi huaquin yachaira yachachijguna fariseogunandi

cutipasha ninauca: Yachachij, shu can rashca munanaita
ricurinara ricusha ninchi.
39 Jesús cutipaca: Manali shujhua tacarisiqui miraiguna
munanaita ricurinara mañanaun. Chita mana ricuchishca
anga, astaun Diosmanda rimaj Jonasmanda ricurinara ricu-
chishca anga.
40 Imasnara Jonás atun aichahua icsai tiauca quinsa punzhara
quinsa tutara, shinallarami ñuca, Runa Churi nishca, allpa
ucui tiashami quinsa punzhara quinsa tutara.
41 Nínive nishca llactamanda runauna taripana punzhai atari-
naunga cuna horas miraigunahua, paigunara cauŝayachinaun-
gami. Paiguna Jonás camachishcamanda arrepentirinauca.
Shinajllaira Jonasmanda yali caibimi tiaun.
42 Sur nishca quinri partimanda shamuj reina huarmi apu
cuna horas miraigunahua ataringami, paigunara cauŝayachin-
gami. Paiga mundu puchucai partimanda shamuca Salomón
yachashca shimiunara uyangaj. Shinajllaira Salomonmanda
yali caibimi tiaun.

Cuti tigramuj irus supaimanda
(*Lc. 11.24-26*)

43 Imahoras irus supai shu runamanda llucshin, chaquishca
partiunai purin, samasha nisha, astaun samanara mana tu-
panzhu.
44 Shinajpi nin: Ñuca llucshishca huasima tigrasha. Pacta-
mujpi huasira chushajta pichashcara sumacyachishcara tupan.
45 Shinajpi rin, shu canzhis supaigunara paimanda yali mana-
liunara apisha apamun, icusha chihui causanaun. Chi runa
huasha tucushca causana ñaupa causanamanda yali mana
valij tucun. Shinallarami tucunga cuna horas manali mirai-
gunahua.

Jesuspa mama uquiunandi shamunaun
(*Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21*)

46 Jesús runaunahua rimaushcallai, paihua mama, paihua
uquiuna canzhai shamunauca, paihua rimasha nisha.
47 Shu runa paita nica: Camba mama, camba uquiuna canzhai
shayanaun, canhua rimasha ninaun.

48 Jesús casna rimaj runara cutipasha: ¿Pitangai ñuca mama,
pitangai ñuca uquiuna? nica.
49 Pai yachachishca runaunama maquira ricuchisha: Caimi
ñuca mama, ñuca uquiuna, nica.
50 Tucui runa ñuca ahua pachai tiaj Yaya munaira rau, paimi
ñuca uqui, ñuca pani, ñuca mama, nica.

Tarpuj runa

(*Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8*)

13 1 Chi punzha Jesús huasimanda llucshisha, lamar
patai tiarica.
2 Ashca runauna tandarimunauca. Jesús canoai icusha tia-
rica. Tucui runauna pulayai tianauca.
3 Ashca shimiunara Jesús paigunara rimaca yachachingaj
cuentanaunahua, casna nisha: Shu tarpuj runa tarpungaj
llucshica.
4 Tarpujpiga, huaquin muyuuna ñambi rayai urmanauca,
Pishcuuna shamusha micunauca.
5 Huaquin muyuunaga rumi pambai urmanauca, mana yapa
allpa tiashcai. Uctalla iñamuca, allpa mana ashca tiajpi.
6 Indi llucshishaga rupachica. Angura mana charishcaraigu
chaquirica.
7 Huaquin muyuuna cashai urmanauca. Casha itayasha,
muyura huañuchica.
8 Astaumbas huaquin muyuuna ali allpai urmanauca, apa-
rinauca, patsacgama, socta chungagama, quinsa chungagama,
caran muyumanda mirarisha.
9 Uyaj rinriyuj uyachu.

Yachachina cuentanaunamanda

(*Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10*)

10 Shinajpi Jesús yachachishca runauna shamusha, paita
ninauca: ¿Imarasha yachachingaj cuentanaunahua rimaungui
paigunahua?
11 Jesús cutipasha nica: Cangunama cushcami ahua pacha
mandana pacashca shimiunara yachangaj, astaun chigunama
mana cushcachu aca.

12 Charij runama cushca anga, mas charingaj. Randi mana
charijmandaga pai charishcahuaras quichushca anga.
13 Chiraigumanda yachachingaj cuentanaunahua rimashcani,
ricusha ama ricunauchu, uyasha ama uyanauchu, ama intin-
dinauchu.
14 Shinarasha Diosmanda rimaj Isaías rimashca shimi paihuaj-
pi pactarinmi: Rinrihua uyashas mana intindinguichichu,
ñahuihua ricushas mana ricsinguichichu.
15 Cai llacta runauna shungu llashajyashcami. Rinriuna tun
tucushca mana ali uyanaun. Ñahuiunara ishcanaushca ama
ñahuiunahua ricungaj, ama rinrihua uyangaj, ama shunguhua
intindingaj, paiguna ama ñucajma voltiarinauchu, ñuca pai-
gunara alichingaj.
16 Astaun cushiunami canguna ñahuiuna, ricunaunmi. Cushi-
unami canguna rinriuna, uyanaunmi.
17 Cierto pacha cangunara nini, ashca Diosmanda rimajguna,
ashca ali runaunas canguna ricushcara ricunara munanau-
cami, randi mana ricunaucachu; canguna uyashcaras uyanara
munanaucami, randi mana uyanaucachu.

Tarpuj runamanda yachachin

(*Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15*)

18 Uyaichi, nica Jesús, imara nin tarpuj runamanda yacha-
chingaj cuentashca.
19 Shu runa ahua pacha mandana shimira uyasha, mana
intindijpi, manali Supai shamun, paihua shungüi tarpushcara
quichun. Caimi ñambi rayai tarpushca.
20 Rumi pambaunai tarpushca caimi: shimira uyasha uctalla
cushihua chasquica;
21 paihuajpi angura mana charin, mana duranzhu; tormen-
darina tormendachinas shamujpi Diospa shimimanda, shinajpi
uctalla nijtasha urman.
22 Casha tiashcai tarpushca caimi: shimira uyan, astaun
cai mundu munai, charij tucungaj umachishcas shimira hua-
ñuchinaun. Chiraigu muyura mana cun.
23 Astaunga, ali allpai tarpushca caimi: shimira uyasha
intindin, aparin: patsaj, socta chunga, quinsa chunga, caran
muyu aparin.

Manali quihua tarpushcamanda cuentan

24 Cuti shu yachachingaj cuentanara rimaca. Ahua pacha
mandana casna ricurijmi: Shu runa ali muyura paihua allpai
tarpuca.
25 Astaun runauna puñurishcai, shu paita chijnij runa sha-
muca, trigo muyu tarpushcai manali quihua muyura tarpuca,
chihuasha rica.
26 Trigo llucshisha, aparisha, shinallara manali quihuas
ricurica.
27 Shinajpi dueñora sirvijguna shamusha ninauca: Señor,
¿Manzhu ali muyuunara camba allpai tarpuchicangui? ¿Mai-
mandara cai manali quihua iñashca?
28 Paigunara nica: Shu ñucara chijnij caita rashcami. Sirvij-
gunaga ninauca: ¿Munanguichu ñucanchi aisai ringaj?
29 Dueñoga: Mana, nica, manali quihuara aisasha, paihua
pariju trigora aisanguichima.
30 Ishquindira saquichi pariju iñangaj pallanagama. Pallana
horas, pallajgunara nisha: Ñaupa punda manali quihuara
pallaichi, huangüichi, rupachingaj. Randi trigora pallasha,
ñuca huacachina huasii huacachichi.

Mostaza muyumanda cuentan

(*Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19*)

31 Cuti shu yachachingaj cuentanara paigunara rimaca.
Ahua pacha mandana shu mostaza nishca muyu cuenta ricurij-
mi. Shu runa muyura apisha, tarpuca paihua allpai.
32 Cierto pacha cai muyu tucui muyumanda yali ichilla mu-
yumi, randi iñasha micuna muyu aparij yuraunamanda yali
tucun, atun yura tucun. Shinasha pishcuuna shamunaun
huasichingaj paihua pallcaunai.

Tandara punguichina polvomanda

(*Lc. 13.20-21*)

33 Cuti shu yachachingaj cuentanara paigunara rimaca.
Ahua pacha mandana tandara punguichina polvo cuenta
ricurijmi, shu huarmi caita apisha, quinsa tasita tupu harina
polvoi churaca, tucui punguiringagama.

Imaraigumanda Jesús yachachina cuentanaunara rimaca
(Mr. 4.33-34)

34 Cai tucuira Jesús runaunara rimaca yachachingaj cuen-
tanaunahua. Mana casna cuentasha, mana rimacachu;
35 Diosmanda rimaj shimira pactachingaj, casna nisha: Shi-
mira pascasha yachachingaj cuentanaunahua, mundu calla-
rishca horasmanda pacashcaunara yachachisha.

Manali quihuamanda cuentashcara yachachin

36 Shinajpi runaunara cachashca huasha, Jesús huasii
icuca. Yachachishca runauna shamusha paita ninauca: Ma-
nali quihua muyumanda cuentashcara intindichihuapai.
37 Jesús cutipasha nica: Ali muyura tarpuj, ñuca mani, Runa
Churi nishca.
38 Allpaga cai pachami. Ali muyuuna ahua pacha mandana
churiunami. Manali quihua muyuuna, manali Supai churi-
unami.
39 Chijnisha tarpujga Supai Apumi. Pallanaga cuna tiempouna
tucurinami. Pallajgunaga angelgunami.
40 Shinasha, imasnara manali quihuara aisanaun ninai rupa-
chingaj, shinallara tucungami cai tiempouna tucurinai.
41 Ñucaga, Runa Churi, ñuca angelgunara cachamushami
ñuca mandana pachamanda tucui nijtachijgunara, manalira
rajgunaras apingaj.
42 Paigunara atun nina uctui shitanaunga. Chihui atun hua-
cai, quiru mucunas tianga.
43 Chi horaspi aliuna indi cuenta chiujlla ricurinaunga paiguna
Yaya mandana pachai. Uyaj rinriyuj uyachu.

Allpai pacashca curimanda cuentan

44 Maspas, ahua pacha mandana shu allpai pacashca yapa
valij curi cuenta ricurijmi. Shu runa tupan, tupasha cuti
pacanlla. Caimanda cushiyasha, pai tucui charishcara catun,
chi allpara randingaj.

Perla nishca valij muyumanda cuentan

45 Shinallara ahua pacha mandana shu catuj runa cuenta

ricurijmi, gusto sumaj chuya perla nishca valij rumiunara
mascaj.
46 Shu yapa ali valijta tarisha, tucui pai charishcara catun,
chi valij perla nishca rumira randingaj.

Lamarbi cachashca licamanda

47 Shinallara ahua pacha mandana shu lica cuenta ricurijmi.
Licara lamarbi shitajpi, tucui tono aichahuara apin.
48 Lica ña undarishca ajpi, pulayama aisanaun. Runauna
tiarisha, ali aichahuara ashangai churanaun, manaliunara
canzhama shitanaunmi.
49 Shinallarami tucunga cai tiempouna tucurinai. Angelguna
llucshinaunga manaliunara aliunamanda chicanyachinaunga.
50 Manaliunara nina uctui shitanaunga. Chihuimi atun huacai,
quiru mucunas.

Jesús: ¿Intindishcanguichichu? nin

51 Jesús paigunara nica: ¿Intindishcanguichichu tucui cai-
gunara? Cutipanauca: Ari, Señor, nisha.
52 Paigunara nica: Chiraigumanda tucui yachaira yachachij
ahua pacha mandana shimii yachachishca asha, shu yaya
cuenta ricurijmi, paihua charishcaunamanda rucuunaras mu-
shujgunaras llucchin.

Jesús Nazaret llactai

(*Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30*)

53 Jesús cai yachachingaj cuentanaunara rimai pasashca
huasha, chi partimanda rica.
54 Paihua quiquin llactama pactamusha, runaunara yachachica
paiguna tandarina huasii. Shinasha runauna manzharinauca,
casna nisha: ¿Maimandachu charin cai runa casna yachanara,
cai munanaita ranaunandi?
55 ¿Manzhu cai runa carpintero churi? ¿Manzhu paihua
mama María, paihua uquiuna Jacobo, José, Simón, Judas?
56 ¿Manzhu tucui paihua paniuna ñucanchihua tianaun?
¿Maimandachu charin tucui caigunara?
57 Paimanda turbarinauca. Astaun Jesús paigunara nica:

Shu Diosmanda rimaj llaquishcami, astaun paihua quiquin
allpais quiquin huasiis mana llaquishcachu.
58 Chi llactai mana ashca munanaita ranaunara rarcachu,
runauna mana quirishcaraigu.

Bautisaj Juan huañun
(*Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9*)

14 1 Chi punzhaunai, Herodes rey apu Jesuspa shutira
rimashcara uyaca.
2 Paita sirvijgunara nica: Caimi Bautisaj Juan, huañushca-
unamanda causarishcami. Caimanda cai ushanauna ricu-
rinaun paihuajpi.
3 Herodes ñaupa horas Juanda apica, cadenahua huataca,
chonda cularbi ishcasha, paihua uqui Felipe huarmi Herodías
raigumanda;
4 Juan paita: Chi huarmira mana charinachu angui, nish-
camanda.
5 Herodes paita huañuchisha nica, astaun runaunara man-
zhaca, runauna Juanda Diosmanda rimajmi iyashcaraigu-
manda.
6 Astaunga, Herodes pagarishca punzha pactarijpi, Hero-
díaspa ushushi runauna chaupi shungüi bailaca, Herodesta
cushiyachica.
7 Chiraigu shimira cuca imara mañashcaras paita cungaj.
8 Ushushiga, paihua mama ñaupa rimashcasna, Bautisaj
Juamba umara pulatoi cuhuai, nica.
9 Shinajpi rey apu llaquirica. Astaun shimira cushcamanda,
mesai tiaj runaunamandas, umara cungaj mandaca.
10 Juamba cungara pitingaj mandaca chonda cularbi.
11 Paihua umara pulatoi apamunauca, ushushima cushca
aca, ushushi mamama cuca.
12 Shinajpi pai yachachishca runauna shamunauca, ayara
apasha pambanauca. Rinauca Jesusta cuentangaj.

Pichca huaranga runauna micunaun
(*Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14*)

13 Jesús caita uyasha, chi llactamanda rica, runa illashca

partima. Runauna pai shamushcara uyasha, llactaunamanda
chaquillahua paita catinauca.
14 Jesús llucshisha, ashca runauna taucarimushcara ricuca;
ricusha, paigunamanda llaquirica. Paigunamanda ungushca
ajgunara alichica.
15 Tutayaupi, pai yachachishca runauna paima shamunauca:
Cai parti runa illajmi, nisha. Horas ña pasashcami. Runauna-
ra dispiri, ichilla llactaunama ringaj, micunara randingaj.
16 Jesús paigunara nica: Mana ministirinzhu paiguna ringaj.
Cangunallara caraichi.
17 Paiguna cutipanauca: Caibi pichca tandallara ishqui aicha-
huallaras charinchi, nisha.
18 Jesús nica: Ñucajma apamichi.
19 Shinajpi runaunara quihuai tiaringaj mandaca. Pichca
tandara ishqui aichahuaras apisha, ahuama ricusha, bendi-
diasha particami. Yachachishca runaunama tandara cuca,
paigunaga runaunama caranauca.
20 Tucui sajsajta micunauca. Puchujgunara tandachinauca,
chunga ishqui suru tasa tupura.
21 Micujguna pichca huaranga tupu cariuna anauca, huar-
miunara huahuaunaras mana yupashca.

Jesús lamar ahuai purin

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.15-21)

22 Chi huashalla, Jesús pai yachachishca runaunara canoai
icuchica, paimanda ñaupa chimbama ringaj. Paiga saquirica
tandarishcaunara dispiringaj.
23 Runauna dispirishca huasha, Jesús urcuma sicaca sapallai
Diosta mañangaj. Tutayaushcai pai chihui sapalla tiauca.
24 Canoa chaupi lamarbi tiausha, tsajlaspi api tucuca, huaira
ñahuipuramanda shamujpi.
25 Punzhayanara Jesús paigunajma shamuca, yacu ahuara
purisha.
26 Yachachishca runaunaga Jesusta yacu ahuara puriushcara
ricusha turbarinauca. ¡Ayami! ninauca. Manzhasha capa-
rinauca.
27 Chi ratollai Jesús paigunara rimaca: ¡Cariyaichi, nisha,
ñuca mani! ¡Ama manzhaichichu!

28 Shinajpi Pedro paita: Señor, nica, can ashaga, mandangui
ñuca cambajma shamungaj yacu ahuara purisha.
29 Jesús: Shami, nica. Pedro canoamanda irgusha, yacu
ahuara purica Jesusbajma ringaj.
30 Astaumbas Pedro shinzhi huairara ricusha, manzhaca.
Yacui pambaringaj callarica. Caparisha: Señor, quishpichi-
huapai, nica.
31 Chi ratollai Jesús maquira chutachisha paita apica, nisha:
Ansalla quirij runa, ¿Imarasha mana quiricangui?
32 Paiguna canoai icushcallahua, huaira saquirica.
33 Shinajpi canoai tiajguna Jesusma shamusha adoranauca,
nisha: Cierto pacha can Diospa Churimi angui.

Ungushcaunara alichiun Genesaretpi

(*Mr. 6.53-56*)

34 Yacura chimbashca huasha, Genesaret nishca llactama
shamunauca.
35 Chihui tiaj runauna Jesusta ricsisha, shimira cachanauca
tucui rayai tiaj partiunama, paihuajma tucui ungushcaunara
pushamunauca.
36 Paita ruganauca paihua churana pundahuallara llangangaj.
Tucui llangajguna aliyanauca.

Imara runara huajlichin

(*Mr. 7.1-23*)

15 1 Huaquin Jerusalenmanda shamuj yachaira yacha-
chijguna fariseogunandi Jesusma shamunauca.
2 Paita ninauca: ¿Imarasha can yachachishca runauna ru-
cuuna yachachishcaunara mana caśunaun? Maquira mana
maillanaun tandara micungaraushallara.
3 Jesús cutipasha paigunara nica: ¿Imarasha canguna Dios
mandashcara mana caśunguichi canguna yachachishcaunara
rasha?
4 Dios mandasha nica: Yayaras mamaras llaquina mangui.
Yayara mamara maldiciajpi, runa shu rai huañuchu.
5 Astaun canguna ninguichi: Maican runa yayara mamara
rimasha: Ñuca canda yanapana cullquira Diosta cushcami,
nisha,

6 ña yayara mamara yanapanara mana ministirin. Shina
rasha Dios mandashca shimira mana valichishcanguichi
canguna yachachishcamanda.
7 Ishqui shimiyujguna, Diosmanda rimaj Isaías cangunamanda
alirami rimaca, casna nisha:
8 Cai runauna shimi carahua ñucara ahuayachinaun, astaun
paiguna shungu ñucamanda carui tiaun.
9 Yangamanda ñucara ahuayachinaun, ali yachanauna cuenta
runauna mandashcaunara yachachisha.
10 Taucariai runaunara paihuajma cayausha, Jesús: Uyaichi,
nica, intindichi.
11 Mana shimii icuj runara irusyachinzhu, astaun shimi
ucumanda llucshij caimi irusyachin.
12 Shinajpi yachachishca runauna shamusha, paita ninauca:
¿Yachanguichu imasna fariseoguna piñarinauca cai shimira
uyasha?
13 Jesusga cutipaca: Tucui yura, mana ñuca ahua pacha
Yaya tarpushca ajpi, pilashcami anga.
14 Saquichilla paigunara, nica, ñausauna asha ñausaunara
pushanaun. Ñausa runaga shu ñausara pushasha, ishquindi
uctui urmanaunga.
15 Pedro cutipasha paita nica: Yachachihuai ñucanchira cai
yachachingaj cuentanara.
16 Jesús nica: ¿Cangunas charajchu mana intindinguichi?
17 ¿Manzhu intindinguichi imasna tucui imaras shimii icusha
icsama pasan, chimanda ismana huasii ichushcami?
18 Astaun shimimanda llucshijga shungu ucumanda llucshin.
Caiga runara irusyachin.
19 Shungumanda llucshinaun: manali iyaiguna, runara hua-
ñuchinauna, shujhua tacarinauna, uchalinauna, shuhuanauna,
llulla shimiuna, Diosta camisha rimanauna.
20 Caigunami runara irusyachinaun. Astaun maquira mana
maillasha micusha, caiga runara mana irusyachinzhu.

Shinzhi quirij Canaan huarmi

(*Mr. 7.24-30*)

21 Jesús chi llactamanda llucshisha, Tiro Sidón partiunama
rica.

22 Chihui shu Canaan huarmi, chi partimanda llucshij, capa-
risha Jesusta nica: Señor, Davidpa Churi, llaquihuapai.
Ñuca ushushira supai ashcarami tormendachin.
23 Astaun Jesús paita mana imaras cutipacachu. Shinajpi
pai yachachishca runauna llutarisha ruganauca: Cachai cai
huarmira, ninauca, ñucanchi huashai yapa caparisha shamun.
24 Pai cutipasha nica: Israel aillumanda borregouna cuenta
chingarishcaunamalla cachashcami ani.
25 Shinajpi huarmi Jesuspa ñaupajma shamusha, tuama
urmasha, nica; Señor, yanapahuapai ñucara.
26 Jesús cutipasha nica: Mana valinzhu churiuna tandara
ichilla allcuunama shitangaj.
27 Huarmiga: Ari, Señor, nica, shinajllaira ichilla allcuuna
mesamanda urmaj puchuunara micunaun.
28 Shinajpi Jesús cutipaca: Huarmi, nisha, shinzhirami
quiriungui. Can munashcasna rashca tucuchu. Chi horas-
manda ushushi aliyashca aca.

Jesús ashcaunara alichiun

29 Chimanda pasasha, Jesús Galilea lamar rayama shamuca.
Urcuma sicasha chihui tiarica.
30 Ashca runauna paihuajma shamunauca, paigunahua anga
changaunara, ñausaunara, shimi upaunara, pullu maquiunara,
ashca shu ungushcaunaras pushamunauca.
31 Shinasha, taucariai runauna manzharinauca, shimi upauna
rimashcara, pullu maquiunara alichishcara, anga changauna
purishcara, ñausauna ricushcaras ricusha. Israelba Diosta
alabanauca.

Chuscu huaranga micunaun

(*Mr. 8.1-10*)

32 Jesús pai yachachishca runaunara cayasha nica: Runa-
unamanda llaquirini. Ña quinsa punzha ñucahua tianaushca.
Micuna illan. Paigunara mana micujta cachanara mana
munanichu, ama yarcaihua huañunauchu ñambii.
33 Shinajpi yachachishca runauna paita ninauca: ¿Maimanda
cai tupu tandaunara charishun casna runa illashca partii,
cai tucui runaunara sajsajta carangaj?

34 Jesús paigunara nica: ¿Masna tandara charinguichi?
Canzhista, ninauca, ansalla aichahuaunandi.
35 Runaunara allpai tiaringaj mandaca.
36 Chi canzhis tandara aichahuaras apisha, Diosta agrasicami,
tandara particami. Yachachishca runaunama cuca, paigunas
runaunama caranauca.
37 Tucui sajsajta micunauca. Puchujgunara canzhis atun
tasa undajta tandachinauca.
38 Micujguna chuscu huaranga cariuna anauca, huarmiras
huahuaras mana yupashca anauca.
39 Shinajpi runaunara dispirishca huasha, Jesús canoai icusha,
Magdala nishca partima shamuca.

Munanaita ranara mascanaun

(*Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56*)

16 1 Fariseoguna saduceogunandi shamunauca Jesusta
tentangaj. Ricuchihuai, ninauca, shu ahua pachamanda
munanaita ricurinara.
2 Jesusga cutipasha nica: Tutayaupi ninguichi: Cielo puca-
yaun, ali punzha tucungami.
3 Tutamandaga: Tamiangami raun, ninguichi, puyu pucayajpi.
¡Ishqui shimiyujguna! Cieloi ricurishcara ricsinguichi, astaun
cai tiempoi tucushcaunara mana ricsinguichichu.
4 Manali shujhua tacarisiqui miraiguna, munaita ricurinara
ricuchihuai, ninaun; shinajllaira ricurinara mana ricuchish-
cachu anga. Diosmanda rimaj Jonasmanda ricurinallara
ricuchishca anga. Paigunara saquisha rica.

Fariseogunamanda punguichina polvo

(*Mr. 8.14-21*)

5 Lamar chimba partima pai yachachishca runauna pactai
rishaga, tandara apamunara cungarinaushca aca.
6 Jesús paigunara nica: Cuiraichi, fariseoguna saduceoguna
tandara rana punguichina polvomanda.
7 Yachachishca runaunaga paigunapura iyasha ninauca: Ñu-
canchi tandara mana apamushcamandami casna rimaun.
8 Jesús caita intindiusha, paigunara nica: Ansalla quirij

runauna, ¿imarasha canguna shungüi iyaunguichi, tandara
mana charinchichu? nisha.
9 ¿Manzhu intindinguichi? ¿Manzhu iyaringuichi pichca tan-
dahuara, pichca huarangapura micushcara, imasna suru
tasara puchujta tandachicanguichi?
10 ¿Manzhu iyaringuichi chi canzhis tandahuara, chuscu
huaranga runapura micushcara? ¿Shinajpi, masna atun
tasara puchujta tandachicanguichi?
11 ¿Imarashara mana intindihuacanguichi ñuca rimashcara?
Mana tandamandachu aca ñuca cangunara rimashca: fariseo-
guna saduceoguna tandara rana punguichina polvomanda
cuiraichi, nicani.
12 Shinajpi intindinauca, pai mana rimacachu micuna tandara
rana polvomanda cuiranara, astaun fariseoguna saduceoguna
yachachishca shimiunamanda cuiranara.

Pedro Cristora ricsin

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

13 Jesús Filipo Cesarea nishca partima shamusha, pai
yachachishca runaunara tapuca: Runauna ¿pimi nisha ni-
naundai Runa Churira?
14 Paiguna cutipanauca: Huaquinguna Bautisaj Juanmi
ninaun, shujgunaga Elíasmi, chishujguna Jeremíasmi, shu
Diosmanda rimaj chari, ninaun.
15 Jesús paigunara nica: Cangunaga, ¿pimi nishara iyan-
guichi ñucara?
16 Simón Pedro cutipasha: Can Cristomi angui, causaj Diospa
Churi, nica.
17 Shinajpi Jesús paita cutipasha nica: Cushimi angui can,
Jonaspa churi Simón. Mana aichachu, mana yahuarchu
caita canda ricuchishca, astaun ñuca ahua pachai tiaj Yaya,
paimi canda ricuchica.
18 Ñucas canda nini: Can Pedro nishca angui. Cai peñas
ahuai ñuca iglesiara sicachishami. Ucu pacha ushaiguna paita
mana vencinaungachu.
19 Ahua pacha mandana llaveunara cuenta canda cushami.
Tucui imaras cai pachai can huatajpi, ahua pachais huatashca

anga. Tucui imaras cai pachai can pascajpi, ahua pachais
pascashca anga.
20 Shinajpi Jesús pai yachachishca runaunara mandaca:
Pitas ama cuentaichichu ñuca Jesús Cristomi ani nishcara.

Jesús pai huañungaraushcara riman

(*Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27*)

21 Chi horasmanda Jesús pai yachachishca runaunara cuen-
tangaj callarica: Ministirinmi, nisha, ñuca Jerusalenma
ringaj. Chihui rucuuna, sacerdote atun apuuna, yachaira
yachachijgunas ñucara ashcara tormendachinaunga, ñucara
huañuchinaunga; quinsa punzhaiga causarisha.
22 Shinajpi Pedro paita shujma pushasha, paita camachingaj
callarica: Señor, nisha, canllarara llaquipai, ama canhua
casna tucuchu.
23 Jesusga voltiarisha Pedrora nica: ¡Ñuca ñaupajmanda
anzhuri, Satanás! Ñucara nijtachisha iyaungui, Diospaj-
gunara mana ricusha, astaumbas runajgunallara ricungui.
24 Shinajpi Jesús pai yachachishca runaunara nica: Pihuas
ñucallara catisha nisha, Mana imaschu ani, nichu, paihua
cruzta aparisha, ñucara catimuchu.
25 Maicans paihua causaira quishpichisha nisha, causaira
pirdingami. Maicambas paihua causaira pirdisha ñucaraigu-
manda, causaira taringami.
26 ¿Imajta valingai runara entero mundura ganashas, paihua
almara pirdijpi? ¿Ima paganarara cungai shu runa paihua
almamanda?
27 Ñuca, Runa Churi nishca, ñuca Yaya sumajhua paihua
angelgunahua pariju shamushami. Chi horasllaira caran
dueñora pagashami, caran dueño rashca tupura.
28 Cierto pacha cangunara nini, huaquinguna caibi tiajguna
huañunara mana gustanaungachu Runa Churira paihua man-
dana pachai shamujta ricunagama.

Jesús chiujlla ricurin

(*Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36*)

17 1 Socta punzha huasha, Jesús Pedrora, Santiagora,
paihua uqui Juandas pushaca shu atun urcu pundama.
2 Chihui, paiguna ñaupajpi, Jesús shu tono ricurij tucuca.

Paihua ñahui indisna chiujlla ricurica. Paihua churana rasu
cuenta yurajlla tucuca.
3 Paigunajma ricurimunauca Moisés Elíaspas, Jesushua ri-
masha.
4 Shinajpi Pedro Jesusta: Señor, nica, alirami ñucanchi
caibi tiangaj. Can munajpi, caibi quinsa huasihuara rashun:
cambajta shuj, Moisespajta shuj, Elíaspajtas shuj.
5 Pai rimaushcallai, shu chiujlla puyu paigunara quillpaca.
Puyu ucumanda shu shimi uyarica: Caimi ñuca llaquishca
Churi, paihuajpimi cushi ani, paita uyaichi, nisha.
6 Yachachishca runauna caita uyasha tuama urmanauca,
ashcara manzharinauca.
7 Shinajpi Jesús llutarimusha, paigunara llangaca, Atarichi,
nisha, ama manzhaichichu.
8 Paiguna muyujta ricusha, pitas mana ricunaucachu, Jesus-
llara ricunauca.
9 Urcumanda irgumusha, Jesús paigunara mandaca: Pitas
ama rimaichichu cai ricushcara ñuca, Runa Churi nishca,
huañushcaunamanda causarishca huashagama, nisha.
10 Shinajpi yachachishca runauna paita tapunauca: ¿Imarasha
ninaun yachaira yachachijguna, Elías ñaupa punda shamuna
ministirin? nisha.
11 Jesús cutipasha, paigunara nica: Cierto pacha Elías ñaupa
punda shamungami tucuira alichingaj.
12 Astaun cangunara nini, ña shamucami Elías. Paitaga
mana ricsinaucachu, astaumbas runauna paiguna munaira
paihua ranaucami. Shinallarami paiguna ñucara, Runa Churi
nishcara, tormendachihuanaunga.
13 Shinajpi yachachishca runauna Jesus Bautisaj Juanmanda
paigunama rimashca ajta intindinauca.

Jesús ura apishca huahuara alichin

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

14 Runauna montonma pactamujpi, Jesuspajma shu runa
shamusha, paihua ñaupajpi cungurica, paita nica:
15 Señor, llaquipai ñuca churihuara, ura paita apin, ashcara
tormendarin. Ashca cuti ninai urman, ashca cuti yacuis.

16 Paita pushamucani can yachachishca runaunajma, randi
paita alichinara mana ushanaucachu.
17 Jesús cutipasha nica: ¡Mana pacha, mana quirij istu shun-
gumanda miraiguna! ¿Imahorasgamara cangunahua tiaushai-
ri? ¿Imahorasgamara cangunara ahuantashairi? Huahuara
caima pushamichi.
18 Jesús supaira piñaca. Supaiga huahuamanda llucshica.
Huahua chi horasmanda pacha aliyashca aca.
19 Yachachishca runauna Jesusma sapallai shamusha, paita
ninauca: ¿Imaraigu mana ushacanchi chi supaira ichungaj?
20 Jesús paigunara: Canguna ansalla quirishcamandami, nica.
Cierto pacha cangunara nini, canguna quirina tupu shu ichilla
tarpuna muyu tupu ajpi, canguna cai urcura: Caimanda
chima pasai, ninguima; pasanmami aca. Imas cangunaj rai
huajllami anga.
21 Cai samiuna Diosta mañajllai sasijllai llucshinaun.

Jesus cuti riman, huañungarauni nisha

(*Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45*)

22 Paiguna Galilea partii tiaushcai, Jesús paigunara nica:
Runa Churi runauna maquii entregashcami anga.
23 Paita huañuchinaungami, astaumbas quinsa punzha huasha
causarimungami. Paiguna llaquirinauca ashcara.

Templo impuesto cullquimanda

24 Paiguna Capernaum llactama pactamujpi, Pedrojma chi
ishqui cullquira mañajguna shamunauca, paita ninauca: ¿Can-
gunara Yachachij cai ishqui cullquira manzhu pagangái?
25 Paiga, Ari, nica. Huasii icujpi, Jesús ñaupa punda pai-
ta rimaca, nisha: ¿Imasnara iyangui, Simón? Cai pacha
rey apuuna, ¿pimandara impuesto nishca cullquira api-
naun? ¿Churiunamandachu, carumanda shamujgunaman-
dachu apinaun?
26 Pedroga paita: Carumandaunamandami, nisha cutipaca.
Jesús paita: Shinajpi, churiuna mana paganachu, nica.
27 Shinajllaira, paigunara ama piñachingaj, ri lamarma.
Ansilui. Ñaupa apirij aichahuara api, paihua shimira pascai,

shimi ucui ishquimanda pagana cullquira tupanguimi. Cullquira api, cuiri, ñucamandas canmandas.

¿Maican runa yalin ahua pachai?

(*Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48*)

18 1 Chi horas, Jesús yachachishca runauna paihuajma shamunauca, ¿Pitai mas atun, ahua pacha mandanai? ninauca.
2 Jesusga shu ichilla huahuara cayasha, Shami, nisha, paita paiguna chaupi shungüi shayachica.
3 Cierto pacha cangunara nini, nica, canguna mana turcarisha, huahuaunasna tucusha, ahua pacha mandanai mana icunguichichu.
4 Shinajpi, pi runas cai huahuasna mansoyasha, pai yali atunmi ahua pacha mandanai.
5 Pis shu casna huahuara ñuca shutii chasquisha, ñucarami chasquin.

Urmanaunamanda riman

(*Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2*)

6 Pis shu cai ñucajpi quirij ichilla huahuaunara uchai urmachijpi, astaun alimi anmaca shu atun cutana rumira paihua cungai huatasha, paita lamarbi pambachingaj.
7 ¡Ayailla mundu urmachishcaunamanda! Urmachinauna shamungaj ministirin. Randi, ¡ayailla urmachij runa!
8 Chiraigumanda camba maqui, camba chaqui canda urmachijpi, piti, ichui canmanda. Yali valin causaibi pullu maqui, pullu chaqui icungaj, astaun mana valin ishqui maquiyuj, ishqui chaquiyuj huiñaigama sindij ninai shitai tucungaj.
9 Shinallara camba ñahui canda urmachijpi, llucchi, ichui canmanda, yali valin causaibi icungaj shu ñahuillahua, astaun mana valin ishqui ñahuihua ucu pacha ninai shitai tucungaj.

Chingarishca borrego

(*Lc. 15.3-7*)

10 Ricuichi ama pishii churaichichu shuj cai ichilla huahuaunamanda. Cangunara nini, paiguna ahua pachai tiaj angel-

guna tucui horas ñuca ahua pachai tiaj Yaya ñahuira ricunaun.
11 Runa Churiga chingarishcara quishpichingaj shamuca.
12 ¿Imara iyanguichi? Shu runa patsaj borregora charisha, shuj pirdirijpi, ¿manzhu chishu iscun chunga iscunda saquisha, urcuma ringa chingarishcara mascangaj?
13 Borregora tarisha, cierto pacha cangunara nini, mas cushiyanga chi borregoraigumanda, chishu iscun chunga iscun mana chingarishcaunamanda yali.
14 Shinami, camba ahua pachai tiaj Yaya mana munanzhu shujllas cai ichilla huahuaunamanda pirdiringaj.

Uquira perdonana

15 Shinasha, camba uqui canhua ucharajpi, ri, paita rimangui sapalla ashcai. Pai canda uyajpiga, camba uquira ganashcanguimi.
16 Astaun pai canda mana uyajpiga, canhua pariju shujta ishquiras pushai, ishqui quinsa ricujguna shimimanda tucui rimashca shimi uyaringaj.
17 Pai cangunara mana uyasha nijpiga, iglesiara cuentai. Pai iglesiara mana uyajpiga, paita ña shu yanga mana valij runa cuenta iyashca achu.
18 Cierto pacha cangunara nini, tucui imaras canguna cai pachai huatajpi, ahua pachais huatashca anga; tucui imaras cai pachai pascajpis, ahua pachais pascashca anga.
19 Cutillara cangunara nini, cangunamanda ishquindi cai pachai shinallara iyajpi, pariju imaras Diosta mañangaj, ñuca ahua pachai tiaj Yaya chita rangami.
20 Maibis ishquipura asha, quinsapura ashas, ñuca shutii tandarimujpi, chihui tiasha ñuca paiguna chaupi shungüi.
21 Shinajpi Pedro llutarimusha nica: Señor, ¿masna cuti ñuca uquira perdonashachu pai ñucahua ucharashcara? ¿Canzhis cutigama?
22 Jesús paita nica: Mana ninichu canzhis cutigamalla, astaun canzhis chunga cuti canzhis cutigama.

Ishqui dibiyuj runauna

23 Chiraigumanda, ahua pacha mandana shu rey apu cuenta tucun, paita dibishcaunara alichisha nica paita sirvijgunahua.

24 Dibira alichingaj callarijpi, shu runa shamuca chunga
huaranga cullquira dibij.
25 Cai runaraga, pagangaj mana ushajpi, paihua patrón paita
catungaj mandaca, huarmindi churiunandi charishcaunandi,
pai dibishcara pagangaj.
26 Shinajpi chi sirvij runa, patromba ñaupajpi tuama urmasha,
rugasha nica: Señor, chapahuapai ansallara, tucuira canda
pagashami.
27 Chi sirvijpa patrón, paita llaquisha, paita cacharica, tucuira
paita perdonacami.
28 Chi sirvij runa llucshishaga, shu paihua pariju sirvij runara
tupaca, paita shu patsaj sucreshuara dibica. Paita shinzhira
apica, cungara quihuichisha nisha raulla, Pagahuai, nica,
dibishcara.
29 Shinajpi chi paihua pariju sirvij, paihua chaquii tuama
urmasha, rugasha nica: Chapahuapai ansallara, tucuira canda
pagashami.
30 Paiga mana munacachu, astaun runara chonda cularbi
shitaca dibishcara pagangagama.
31 Chishu paihua pariju sirvijguna shina tucushcara ricusha,
ashcara llaquirisha, patrombajma cuentaj rinauca tucui tucush-
cara cuentangaj.
32 Shinajpi patrón runara cayasha nica: Manali sirvij, tucui
can dibishcara perdonacani, can ñucara rugashcaraigu.
33 ¿Manzhu can shinallara canhua pariju sirvij runara llaquina
macangui imasnara ñuca canda llaquicani?
34 Shinajpi patrón piñarisha, chi runara entregaca livachij-
gunama, tucui pai dibishcara pagangagama.
35 Shinallarami ranga ñuca ahua pachai tiaj Yaya cangunahua,
canguna mana tucui shunguhua canguna uquiunara paiguna
manali rashcaunara perdonajpi.

Maquira llushpichinamanda Jesús yachachiun

(*Mr. 10.1-12; Lc. 16.18*)

19 1 Jesús cai shimiunara tucuchishca huasha anzhuri-
cami Galilea partimanda; Judea partima rica, Jordán
yacu chimbama.
2 Ashca runauna paita catimunauca, tucuira alichicami.

3 Shinajpi fariseoguna paihuajma shamusha, paita tentanau-
ca, nisha: ¿Raihuajchu shu cari imaraigumandas paihua
huarmira ichungaj?
4 Jesús cutipasha nica: ¿Manzhu ricushcanguichi imasna
runaunara ñaupa punda Rau paigunara cariras huarmiras
rashcami.
5 Paigunara nisha: Shu cari paihua yayara mamaras saquin-
gami, paihua huarmihua llutaringami, ishquindi shu aichalla
tucunaungami?
6 Shinajpi ña mana ishquichu tucunaun astaun shu aichalla.
Chimanda, Dios llutachishcara runa ama llushpichichu.
7 Paita ninauca: Shinasha, ¿Imaraigu Moisés mandaca maqui
llushpichina quillcara cungaj, huarmira ichungaj?
8 Jesús nica: Canguna shungu shinzhi ashcaraigu Moisés
lugarda cuca canguna huarmiunara ichungaj, astaun callari
horaspi mana shinachu aca.
9 Maspas cangunara nini, maican runa paihua huarmira
ichusha, mana shujhua tacarishca raigumanda ajpi, shu
huarmihua casarasha, shujhua tacarij runa tucun, shinallara
ichushca huarmihua casaraj runa shujhua tacarij tucun.
10 Yachachishca runauna Jesusta ninauca: Shu cari paihua
huarmihua shina ajpi, mana valinzhu casarangaj.
11 Shinajpi Jesús paigunara nica: Mana tucui runa cai shimira
chasquinara ushan, astaun cushcaunamalla.
12 Eunucos nishca mana casarana ushaj runauna tianaun,
huaquinguna casnami pagarinaushca mama icsamanda pacha,
shujguna casnami anaun runa rashcamanda, shujgunaga
casnami tucunaun paiguna quiquin munaimandallara, ahua
pacha mandanaraigumanda. Caita chasquinara ushaj runa
chasquichu.

Jesús huahuaunara bendician

(*Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17*)

13 Shinajpi paihuajma pushamunauca ichilla huahuaunara,
Jesus paihua maquira paiguna ahuai churangaj, Diosta mañan-
gajpas. Yachachishca runaunaga paigunara piñanauca.
14 Jesusga: Huahuaunara lugarda cuichi ñucama shamungaj,

nica, ama arcaichichu paigunara. Casna huahuaunajmi ahua
pacha mandana.
15 Paihua maquiunara huahuauna ahuai churashca huasha,
ricami chi llactamanda.

Charij malta runa

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

16 Shinajpi shu runa Jesusma shamuca, paita nica: Ali
Yachachij, ¿Ima alirara rashairi huiñai causaira charingaj?
17 Jesús paita nica: ¿Ima rasha ñucara ali nisha rimahuan-
gui? Pihuas mana alichu, Diosllami ali. Randi, causaima
icusha nijpi, mandamientos nishca camachishca shimiunara
huacachi.
18 Runaga paita: ¿Maicangunaraga? nica. Jesús cutipaca:
Ama huañuchichu, ama shujhua tacarichu, ama shuhuaichu,
ama llullaichu shujgunamanda.
19 Yayaras mamaras llaquina mangui, camba rayai tiaj runara
can quiquindasna llaquina mangui.
20 Malta runa paita nica: Cai tucuira rashcani huahuamanda
pacha. ¿Imara chara pishin?
21 Jesús paita nica: Can cierto ali sumaj tucusha nijpi, ri,
charishcara catui, tsuntsuunama cuyai, maspas valijgunara
ahua pachai charinguimi. Shami, catihuai ñucara.
22 Maltaga cai shimira uyasha, llaquirisha rica, ashca charij
asha.
23 Shinajpi Jesús pai yachachishca runaunara nica: Cierto
pacha cangunara nini, tormendosmi shu charij runa ahua
pacha mandanai icungaj.
24 Cutillara cangunara nini: Shu camello nishca tormenda-
riushas shu tupulli uctura pasangallami, randi shu charijga
astaun yali tormendoshua Dios mandana pachama icungami.
25 Pai yachachishca runauna caita uyasha, ashcara manzha-
rinauca, casna nisha: ¿Pita quishpinara ushangairi?
26 Jesús paigunara ricusha nica: Runaunahua mana raihuaj-
chu yachin, astaun Dioshua tucui raihuajllami.
27 Shinajpi Pedro paita nica: Ñucanchiga tucuira saquisha,
canda catimushcanchi, ¿imarara charishun ñucanchi?
28 Jesús paigunara nica: Cierto pacha cangunara nini; tucuira

alichina punzhai, ñuca, Runa Churi nishca, ñuca sumaj tiarinai tiarishca horas, canguna ñucara catimujguna shinallara chunga ishqui rey apu tiarinai tiarisha, Israel chunga ishqui aillura taripanguichimi.
29 Maicambas huasiunara, uquiunara, paniunara, yayara, mamara, huarmira, churiunara, allpaunara saquishca ajpi ñuca shutimanda, patsaj cuti mas apingami, maspas huiñai causaira charingami.
30 Randi, ashca ñaupa punda ajguna puchucaiguna tucunaungami, ashca puchucaiguna ñaupajgunami tucunaunga.

Uvillas chagrai tarabajguna

20 1 Ahua pacha mandana shu runa cuentami. Tutamandara llucshica tarabajgunara apingaj, paihua uvillas chagrai tarabangaj.
2 Tarabajgunahua shimira cushca ajpi chunga sucresta pagangaj caran punzha, runaunara uvillas chagrama cachaca.
3 Las nueve tupui llucshisha, shujguna lugar ajgunara ricuca pulasai.
4 Paigunara nica: Richi cangunas ñuca uvillas chagrama, cangunara ali tupura pagashami. Runauna rinauca.
5 Cuti llucshica doce chaupi punzhai, shinallara las tres tupuis.
6 Cutillara las cinco tupui llucshica. Chara huaquinguna lugar ajgunara tupaca. Paigunara nica: ¿Imaraigu caibi entero punzha lugar tiaunguichi?
7 Paita ninauca: Pihuas mana tarabachishcaraigu, nisha. Runa paigunara: Richi cangunas chagrama, nica. Ali tupura pagashca anguichimi.
8 Tutayaupi, las seis tucujpi, uvillas chagra dueño paihua mayordomora nica: Tarabajgunara cayai, paigunara shu punzha tarabashcara pagai, puchucai shamujgunahua callarijpi, ñaupa shamujgunagama.
9 Shinajpi las cinco tupui shamujguna pactamujpi, caran dueño paihua chunga sucresta apica.
10 Ñaupa shamujguna pactamujpi, mas cullquira apishunmi nisha iyanauca, astaun paigunas shinallara caran dueño chunga sucresta apinauca.
11 Chillara apishaga, dueñora piñanauca.

12 Ninauca: Cai puchucai horas shamujguna shu horasllara
tarabanauca, shinajllaira ñucanchira pagashcasna pagashcan-
gui. Ñucanchiga entero punzha rupaibi tarabashcanchi.
13 Dueñoga paigunamanda shujta cutipasha nica: Amigo,
ñuca canda manalira mana raunichu, ¿manzhu shimira cucani
canda chunga sucresta pagangaj?
14 Canga can ganashcara apisha ri. Ñuca cai huasha shamujta
canda cushcasna cusha nini.
15 ¿Manzhu raihuaj ñuca munashcara ñucajhua? ¿Canga
chijnihuanguichu ñuca shungu ali ashcaraigu?
16 Shinami, ñaupa ajguna puchucaiguna tucunaungami, pu-
chucaiguna ñaupa ajgunami tucunaunga. Ashcami cayashca-
una, randi ansallami ajllashcauna anga.

Cutillara Jesus huañungarauni nin

(*Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34*)

17 Jesús Jerusalenma sicasha, ñambii pai chunga ishqui
yachachishca runaunara sapallama pushasha, paigunara nica:
18 Ña Jerusalenma sicanchi. Ñucara, Runa Churi nishcara,
entregahuanaunga sacerdote apuunama yachaira yachachij-
gunamas. Huañuchihuanaungami.
19 Ñucara gentilgunama entreganaungami burlangaj, azutingaj,
chacatangaj. Astaumbas quinsa punzhai causarishami.

Santiago Juandi Jesusta mañanaun

(*Mr. 10.35-45*)

20 Shinajpi Zebedeo churiuna mama llutarimuca, churiunan-
di, Jesuspa ñaupajpi tuama urmasha paita imaras mañangaj.
21 Jesús paita: ¿Imara ningui? nisha tapuca. Paiga: Man-
dangui, nica, can mandana pachai cai ñuca ishqui churiuna
canhua tiarinauchu, shuj ali partima shujga lluqui maqui
partima.
22 Shinajpi Jesús cutipasha nica: Canguna mañashcara mana
yachanguichichu. ¿Ushanguichichu ñucara cushca vasora
cuenta upingaj? ¿Ushanguichichu ñucara cushca bautisanahua
cuenta bautisaringaj? Paiguna: Ushanchimi, ninauca.
23 Jesús paigunara: Cierto pacha, nica, canguna ñuca vasora
cuenta upinguichimi, ñuca bautisanahua cuenta bautisarin-
guichimi, randi ñuca ali partima ñuca lluqui partima tiarinara

mana ñuca cunachu, astaun ñuca Yaya cunga pai ajllashca-
unama.
24 Chishu chungauna caita uyasha piñarinauca chi ishqui-
unahua.
25 Shinajpi Jesús paigunara cayasha nica: Yachanguichi
imasna llactauna gobernadorguna chi llactaunara mandanaun,
atunguna shinallara mandanaun.
26 Cangunahua mana shina tucungachu, astaun maicans atun
tucusha nisha cangunara sirvij tucunga.
27 Maicans cangunamanda ñaupa aj tucusha nisha, cangunara
sirvij tucungami.
28 Imasna ñuca, Runa Churi nishca, mana shamucanichu
sirvi tucungaj, astaumbas sirvingaj shamucani, shinallara
ñuca causaira cungaj ashcaunara randingaj.

Ishqui ñausa runauna ricunaun

(*Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43*)

29 Paiguna Jericó llactamanda llucshijpi, ashca runauna
catimunauca.
30 Ishqui ñausa runauna, ñambi rayai tiajguna, Jesús pasan-
garaushcara uyasha, caparisha ninauca: ¡Señor, Davidpa
Churi, llaquihuapai ñucanchira!
31 Runaunaga paigunara piñanauca, chunlla tucungaj nisha.
Astaun paiguna mas caparinauca: ¡Señor, nisha, Davidpa
Churi, llaquihuapai!
32 Jesusga shayarisha, paigunara cayasha nica: ¿Imara rai
ninguichira cangunahua?
33 Paiguna: Señor, ñahuira pascahuapai, ninauca.
34 Shinajpi, Jesús llaquirisha, ñahuira llangaca; chi ratollaira
ricunauca, paita catimunauca.

Jesús alabashca Jerusalembi icun

(*Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19*)

21 1 Paiguna ña Jerusalenda mayanllayausha, Betfagé
nishca ichilla llactama pactamunauca, Olivos nishca
urcu rayai, Jesús shu ishqui pai yachachishca runaunara
cachaca.
2 Paigunara nica: Richi chimbai tiaj ichilla llactama. Chihui

shu burro huatashcara tupanguichimi, paihua huahuandi.
Pascaichi burrora, ishquindira pushamichi.
3 Pihuas cangunara rimajpi, Señor ministinmi, ninguichi;
shina nijpi uctalla cachamungami.
4 Cai tucui tucuca Diosmanda rimaj rimashcara pactachingaj,
pai casna nishca:
5 Sion llactara rimaichi, Riqui, nisha, camba Rey Apu cambaj-
ma shamun, manso, burroi tiarisha, malta burro ahuai, shu
cargara astaj burro huahuai.
6 Yachachishca runauna rinauca, Jesús mandashcasna
ranauca.
7 Burrora paihua huahuandi pushamunauca, paiguna llacha-
paunara burro ahuai churanauca. Jesús chi ahuai tiarica.
8 Ashca taucarimuj runauna paiguna llachapaunara manda-
nauca ñambii. Shujguna pangaunara yuraunamanda pitinauca,
chigunaras ñambii mandanauca.
9 Ñaupara rijguna huasha shamujgunas caparinauca: ¡Ala-
bashca angui, Davidpa Churi! ¡Bendiciashcami Señorba
shutii shamujta! ¡Alabashca angui ahua pachais!
10 Jesús Jerusalembi icujpi, entero llacta turbarica, Caiga,
¿pitangái? nisha.
11 Runauna ninauca: Caimi Diosmanda rimaj Jesús, Galileai
tiaj Nazaretmanda.

Catujgunara ichun templomanda

(*Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22*)

12 Jesús Diospa templo huasii icuca. Tucui temploi tiaj
catujgunara randijgunaras canzhama ichuca, cullquira turcaj-
guna mesaunara voltiachica, shinallara urpira catujguna
tiarinara voltiachica.
13 Paigunara nica: Quillcashcami tian: Ñuca huasi Diosta
mañana huasi nishcami anga. Astaun cangunaga shuhuajguna
uctura rashcanguichi.
14 Paihuajma, templo huasima, ñausauna anga changaunas
shamunaucami. Jesús paigunara alichica.
15 Astaumbas sacerdote apuuna yachaira yachachijgunas Jesús
munanaita rashcaunara ricusha, huahuauna templo huasii

caparishcara uyashas, ¡Alabashca angui, Davidpa Churi!
nisha, piñarinauca.
16 Paiguna Jesusta ninauca: ¿Uyanguichu paiguna nishcara?
Jesús paigunara: Ari, nica, ¿manzhu imahoraspas ricushcan-
guichi: Huahuauna shimimanda, chuchujguna shimimandas
alabanara alichishcangui?
17 Jesús paigunara saquisha, llactamanda llucshica, Betania
llactama risha, chihui tiauca.

Mana aparij higo yurara maldician

(*Mr. 11.12-14, 20-26*)

18 Cayandi tutamanda, Jesús llactama tigrasha yarcachica.
19 Shu higo yurara ñambi rayai ricusha, yurama shamuca.
Randi mana imaras tupacachu yurai, pangayujlla aca. Jesús
yurara nica: Imahoraspas ama aparichu muyura. Chi ratollai
higo yura chaquirica.
20 Yachachishca runauna chita ricusha, manzharisha ninauca:
¿Ima rashara uctalla chaquirica higo yura?
21 Jesús cutipasha nica: Cierto pacha cangunara nini, canguna
quirisha, mana manzhashas, mana higo yurahua rashcas-
nallara ranguichima, astaun cai urcura: Anzhuri, lamarbi
urmairi, nijpi, shina tucunmami.
22 Imaras Diosta rugasha mañajpi, quirisha chasquinguichimi.

Jesúspa mandana

(*Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8*)

23 Jesús templo huasima shamujpiga, sacerdote apuuna
rucuunandi paihuajma shamunauca pai yachachiushca ratollai.
Paita ninauca: ¿Pi mandajpira cai rashcaunara rangui? ¿Pita
canda casna rangaj mandaca?
24 Jesús paigunara cutipasha nica: Ñuca shinallara shu tapu-
nara charini. Canguna ñucara cutipajpi, ñucas shinallara
cangunara cuentashami pi mandajpira cai ranaunara rauni.
25 Juamba bautisanaga, ¿maimandara acai? ¿Ahua pachaman-
dachu aca, runaunamandachu aca? Shinajpi paigunapura
rimananauca, casna nisha: Ñucanchi ahua pachamandami
aca nijpiga, paimi ninga: ¿Imarasha mana quiricanguichi?

26 Ñucanchi, runaunamandami nijpiga runaunara manzhanchi,
tucui runauna, Juan Diosmanda rimajmi ninaun.
27 Jesusta cutipasha ninauca: Mana yachanchichu. Jesusga
paigunara: Ñucas cangunara mana nishachu pi mandajpira
ñuca cai rashcaunara rauni.

Ishqui churimanda cuentan

28 Shinajllaira, ¿imasnara iyanguichi? Shu runa ishqui
churiyuj aca. Yaya paihua ñaupa punda churima shamusha,
paita nica: Churi, cuna punzha ri ñuca uvillas chagrai tara-
bangaj.
29 Churiga: Mana munanichu, nica. Randi huasha arrepen-
tirisha ricami.
30 Yaya chishu churima shamusha, paita shinallara rimaca.
Churi cutipasha paita nica: Ariu, señor, riunimi. Randi,
mana ricachu.
31 Cai ishqui churimanda, ¿maicanda paihua yaya munashcara
pactachica? Cutipanauca, Ñaupa aj churi. Jesús paigunara
nica: Cierto pacha cangunara nini, cullquira tandachij runauna
shujhua tacarij huarmiunas cangunamanda ñaupara rinaun
Dios mandana pachama.
32 Cangunajma shamuca Juan, ali causanara yachachisha,
paitaga mana quiricanguichi, astaumbas cullquira tandachij
runauna shujhua tacarij huarmiunandi paita quirinaucami.
Cangunaga caita ricusha, mana huasha arrepentiricanguichi
paita quiringaj.

Mana ali tarabajguna

(*Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19*)

33 Shu yachachingaj cuentanara uyaichi. Shu runa tiauca,
uvillas chagrara tarpuca. Quinzhaca. Uvillasta chahuanara
allaca. Huasira sicachica. Shu tarabajgunara pagara mañasha,
chagrara mañachica. Caru llactama rica.
34 Muyura pallana horas pactarijpi, sirvijgunara cachaca
tarabajgunama, muyura apingaj.
35 Tarabajgunaga sirvijgunara apisha, shujta sajmanauca,
shujtaga huañuchinauca, shujtaga rumihua shitanauca.
36 Cutillara sirvijgunara cachaca, ñaupa cachashcamanda
yalira. Shinallara ranauca chigunaras.

37 Puchucaibi, paihua churira cachaca, Ñuca churira man-
zhanaunga chari, nisha.
38 Tarabajgunaga churira ricusha, paigunapura rimananauca:
Caimi chagrara apina churi. Acuichi, paita huañuchishunchi,
paihua allpara apishunchi.
39 Paita apisha, chagra canzhama ichunauca, huañuchinauca.
40 Uvillas chagra dueño shamushaga, ¿Imara rangai chi tara-
bajgunahua?
41 Paita ninauca: Manali rajgunara mana ansas llaquisha
tucuchingami. Paihua uvillas chagrara shu tarabajgunama
pagara mañasha mañachingami, pallana horaspi aparishcara
cujgunama.
42 Jesús paigunara: ¿Imahoraspas manzhu ricushcanguichi,
nica, Quillcaunai: Sicachijguna mana munashca rumi ña
istandi siqui rumi tucushcami. Caiga Señor rashcami, ñucan-
chi ñahuii manzhanaitami ricurin?
43 Chiraigumanda cangunara nini, Dios mandana pacha
cangunamanda quichushca anga, randi cushcami anga pai
aparishcara aparij runaunama.
44 Maicans cai rumi ahuai urmasha, paquirishca anga; maican
ahuais cai rumi urmasha, cuta cuta urmangami.
45 Sacerdote apuuna fariseogunandi Jesús yachachingaj cuen-
tanaunara uyasha, ñucanchimanda uyachishami riman nisha
intindinauca.
46 Randi, paita apishun nishallara, runaunara manzhanauca,
paiguna Jesusta Diosmanda rimajmi, iyasha.

Boramanda yachachisha cuentana

22 1 Jesús paigunara cutipasha, cuti yachachingaj cuen-
tanahua rimaca, nisha:
2 Ahua pacha mandana shu rey apu cuentami ricurin, paihua
churira istasha boraca.
3 Paita sirvijgunara cachaca borama convirashcaunara ca-
yangaj. Convirashcaunaga mana munanauca shamungaj.
4 Shu sirvijgunara cuti cachaca: Convirashcaunara rimaichi,
micuna ña puruntushcami, nisha; ñuca irayashca huagraunara,
animalgunaras huañuchishcanchi, tucui ña alichishcami tu-
cun, borama shamichi, nisha.

5 Paigunaga mana uyasha ri pasanauca, shuj paihua hacinda-
ma, shujga paihua tiendama.
6 Shujgunaga sirvijgunara apisha, piñasha huañuchinauca.
7 Rey apu uyashaga piñarica, paihua soldarounara cachaca,
huañuchijgunara huañuchinauca, paiguna llactara rupachi-
nauca.
8 Shinajpi sirvijgunara nica: Cierto pacha bora puruntush-
cami, astaun convirashcauna mana valijguna anaushca.
9 Richi ñambiuna llucshinaunama, tucui chihui tiajgunara
cayaichi.
10 Sirvijguna ñambiunara rishaga, tucui tiajgunara tanda-
chinauca, manaliunaras aliunaras. Bora huasi undajtami
aca, ashca convirashcauna shamushcaraigu.
11 Rey apu icucami convirashcaunara ricungaj. Chihui shu
runara ricuca bora churanara mana churarishcara.
12 Paita nica: Amigo, ¿imarasha caibi bora churana illaj
icucangui? Runaga mana ansas cutipaca.
13 Shinajpi rey apu sirvijgunara nica: Paita huataichi cha-
quiras maquiras. Canzhai llandu tutai shitaichi. Chihui
llaqui huacana quiri mucunas tian.
14 Ashcaunami cayai tucunaushca, ansallami ajllashcauna.

Gobierno impuesto cullquira pagana

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

15 Shinajpi fariseoguna rimanangaj rinauca, Jesusta ima
shimiis apingaj, nisha.
16 Paiguna yachachishca runaunara Herodianos nishcaunandi
Jesuspajma cachanauca, paita nisha: Yachachij, can cierto
shimira llaquij ajta ricsinchi, can Diospa ñambira cierto pacha
yachachingui, pi runaras mana manzhangui, runauna ricuri-
naras mana ricungui.
17 Nucanchira rimahuai, ¿Imara ningui? ¿Raihuajchu manzhu
raihuaj impuesto nishca gobierno cullquira César apuma
pagangaj?
18 Jesusga paiguna manali iyaira yachasha nica: ¿Imaraigu
tentahuanguichi, ishqui shimiyujguna?
19 Shu impuesto pagana cullquira ricuchihuaichi. Paiguna
shu denario nishca cullquira ricuchinauca.

20 Shinajpi Jesús paigunara: ¿Pihuajtai cai ñahui, cai quill-
cashca? nica.
21 Cesarbaj, ninauca. Jesusga paigunara: Cesarbajta Cesarma
cuichi, Diospajta Diosma cuichi, nica.
22 Caita uyasha manzharinauca, paita saquisha rinaucami.

Causarinamanda tapuna

(*Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40*)

23 Chi punzha saduceo runauna Jesusma shamunauca.
Paiguna causarina illanmi nijguna. Paita tapunauca:
24 Yachachij, nisha, Moisés nica: Shu runa churi illaj huañuj-
pi, paihua uqui huañuj runa huarmira casarachu, miraigunara
sicachingaj uquijta.
25 Ñucanchijpi canzhis uquipura tianauca. Ñaupa punda
ajga casaraca, chi huasha churi illaj huañuca. Paihua huarmira
uquima saquica.
26 Shinallarami ishqui quinsa uquiuna, canzhis uquigama,
huarmira apinauca.
27 Puchucaibi huarmis huañuca.
28 Causarinaiga, ¿chi canzhismanda maicanda apingai cai
huarmira, tucui uquiuna paita charishcaraigu?
29 Shinajpi Jesús paigunara cutipasha nica: Pandaunguichi,
Quillcashcaunara Diospa ushanaras mana yachasha.
30 Causarinai mana casaranaungachu, shinallara mana casa-
rachinaungachu, astaun Diospa ahua pachai tiaj angelguna
cuenta tucunaungami.
31 Randi, huañushcauna causarinamanda, ¿manzhu ricush-
canguichi Quillcai Dios cangunama rimashcara, casna nisha:
32 Ñuca Abrahamba Dios, Isacpa Dios, Jacobpa Dios ani?
Diosga mana huañushcauna Dioschu an, astaun causaj-
gunajmi.
33 Runauna caita uyasha manzharinauca pai yachachish-
camanda.

Atun mandashca shimi

(*Mr. 12.28-34*)

34 Shinajpi fariseoguna, Jesús saduceogunara vencishcara
uyasha, pariju tandarinauca.

35 Paigunamanda shujga, ley shimira yachaj, paita tentasha
tapuca:
36 Yachachij, nica, ¿ley shimii, maicanda tucuimanda yali
atun mandashca shimi?
37 Jesús paita nica: Camba Señor Diosta llaquina mangui,
entero shunguhua, entero almahua, entero iyaihua.
38 Caimi ñaupa punda atun mandashca shimi.
39 Chimanda huashalla mandashca shimi ñaupaj cuentallarami:
Camba rayai tiaj runara canda llaquishcasna llaquinami angui.
40 Cai ishqui mandashca shimiunamandami tucui camachishca
shimiuna tucui Diosmanda rimajguna yachachishcaunas tu-
cunaun.

Cristoga, ¿pihua churirai?

(*Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44*)

41 Jesús fariseogunahua pariju tiausha, paigunara tapuca:
42 Cristomanda, ¿imara iyanguichi? nica. ¿Pihua churirai?
Paiguna, Davidpa churimi, ninauca.
43 Jesús paigunara nica: ¿Imasnara David Espiritui rimasha
paita: Señor, nisha rimanzhu, casna nisha:
44 Señor ñuca Señorda nica, ñuca ali maqui partii tiari, canda
chijnijgunara camba chaqui ucui churanagama?
45 David paita, Señor, nisha rimasha, ¿imasnajpira paihua
churi tucun?
46 Pihuas paita imaras cutipanara mana ushacachu. Chi
punzhamanda pacha, pihuas paita imaras tapungaj mana
iyaricachu.

Jesús fariseogunara causâyachin

(*Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47*)

23 1 Shinajpi Jesús runaunaras pai yachachishca runau-
naras rimaca, casna nisha:
2 Yachaira yachachijguna fariseogunandi Moisés camachish-
caunara yachachinaun.
3 Shinajpi tucui paiguna pactachingaj rimashcaunara pacta-
chichi, shinallara raichi, astaumbas paiguna rashcaunara

ama raichichu. Paigunaga rimanaun, astaun mana ranaunzhu.

4 Paigunaga llashaj tormendos cargaunara runauna huasha tullui huatanaun, randi paiguna ichilla rerollahuas mana munanaunzhu llangangaj.

5 Astaun paiguna tucui rashcaunara runauna ricungajlla ranaunmi. Paiguna quillca churana cajitaunara atunyachinaun, paiguna churana punda tsiraspa tucushcara anzhuyachinaun.

6 Micunaunai ali tiarinaunara munanaun, tandarina huasiunais ñaupa pundai tiarinaunara munanaun.

7 Shinallara pulasaunai salurai tucunaunara munanaun, runauna paigunara: Yachachij, yachachij, rimai tucunara munanaun.

8 Cangunaga ama munaichichu runauna cangunara, Yachachij, nii tucungaj. Shujllami cangunara Yachachij, pai Cristomi. Cangunaga uquipura anguichi.

9 Ama pihuas, Ñuca yaya, nisha rimachu cai pachai. Shujllami canguna Yaya, paiga ahua pachaimi tiaun.

10 Cangunaraga runauna ama, Yachachij, ninauchu. Shujllami cangunara Yachachij, paiga Cristomi.

11 Cangunamanda yali runa, paiga cangunara sirvij achu.

12 Maican runas paillarara ahuayachijpi, pishiyachishca anga. Maicambas paillarara pishiyachijpi ahuayachishca anga.

13 Astaumbas, ¡Ayailla cangunamanda, yachaira yachachijguna, fariseoguna, ishqui shimiyujguna! Ahua pacha mandanara runaunajta ishcanguichi. Cangunas mana icunguichi, shinallara mana lugardas cunguichi icushun nijgunara.

14 ¡Ayailla cangunamanda, yachaira yachachijguna, fariseoguna, ishqui shimiyujguna! Huaccha huarmiuna huasiunara tucuchinguichi, runauna uyangajlla unaira mañanguichi. Caimanda mas shinzhi causayachishca tucunguichimi.

15 ¡Ayailla cangunamanda, yachaira yachachijguna, fariseoguna, ishqui shimiyujguna! Lamarda allparas puringuichimi shu runara cangunara catijta rangaj. Ña catijpi, paita huajlichinguichi cangunamanda ishqui cuti yali ucu pachama rijta ranguichi.

16 ¡Ayailla cangunamanda, ñausa pushajguna! Shu runa templo huasi shutii shimira cujpi, yangami ran, ninguichi.

Shu runaga templo huasii tiaj curimanda shimira cujpi, dibijmi
tucun, ninguichi.
17 ¡Upauna, ñausauna! ¿Imara yali valin, curichu, curira
valichij templo huasichu?
18 Shinallara: Pis altar shutii shimira cujpi, Yangami ran,
ninguichi. Astaun pis altarbi tiaj sacrificio shutii shimira
cujpi, dibijmi tucun, ninguichi.
19 ¡Upauna, ñausauna! ¿Imara yali valin, sacrificiochu, sac-
rificiora valichij altarchu?
20 Altar shutii shimira cujga, altarmandas tucui chihui ahuai
tiajmandas shimira cunmi.
21 Templo huasi shutii shimira cujga, templo shutiis, templo
huasii Causaujpa shutiis shimira cunmi.
22 Ahua pacha shutii shimira cujga, Diospa tiarina shutii
tiarinai Tiarijpa shutiis shimira cunmi.
23 ¡Ayailla cangunamanda, yachaira yachachijguna, fariseo-
guna, ishqui shimiyujguna! Shu chunga partira cunguichi
micunai churana pangaunamanda, astaun ley shimimanda
atun ranaunara saquinguichimi: alirana, llaquina, quirina.
Caigunara rana aca, chishujgunara mana saquisha.
24 ¡Ñausa pushajguna. Challunda shushunguichi, astaumbas
camello nishcara nillpunguichi!
25 ¡Ayailla cangunamanda, yachaira yachachijguna, fariseo-
guna, ishqui shimiyujguna! Vaso pulato huasha partira mai-
llanguichi, astaumbas ucu shungüi shuhuanahua manali
ranahuas undajtami anguichi.
26 ¡Ñausa fariseo runa! Ñaupa punda vasomanda pulatomanda
ucu partira pichairi, huasha partis shinallara pichairi, huasha
partis shinallara pichashca achu.
27 ¡Ayailla cangunamanda, yachaira yachachijguna, fariseo-
guna, ishqui shimiyujguna! Yurajlla pintashca pambana
uctuuna cuenta anguichi. Cierto pacha canzhamanda sumajlla
ricurinaun, astaun ucui huañushcauna tulluhua ima ismush-
cahuas undashcami anaun.
28 Shinallarami canguna, canzhamanda ricujpi, ali runa-
unasna ricuringuichi, astaun shungu ucui manalihua, manali
iyaihuas undarishcami anguichi.
29 ¡Ayailla cangunamanda, yachaira yachachijguna, fariseo-

guna, ishqui shimiyujguna! Diosmanda rimajguna pambana
huasiunara sicachinguichi, ali runaunara iyarichina rumiunaras
sumacyachinguichi.
30 Shinallara ninguichi: Ñucanchiga ñucanchi yayauna cau-
saushca tiempoi causaushca ashaga, mana rai macanchi
paiguna rashcaunara, Diosmanda rimajguna yahuarda talisha.
31 Shina rimasha ricuchinguichi canguna quiquingunamanda,
canguna chi Diosmanda rimajgunara huañuchijguna quiquin
churiuna anguichimi.
32 ¡Cangunas canguna yayauna rashca tupura undachichi!
33 ¡Machacuiguna, pitalalamanda miraiguna! ¿Imara rashara
ucu pachama rinamanda quishpinguichi?
34 Chiraigumanda ñuca cangunama Diosmanda rimajgunara,
yachajgunara, yachaira yachachijgunara cachauni. Paiguna-
manda huaquingunara huañuchinguichimi, huaquingunara
chacatanguichimi, shujgunara azutinguichimi canguna tan-
darina huasiunai, shu llactamanda shu llactagama cachan-
guichimi.
35 Casna ranguichimi canguna ahuai tucui ali runa yahuar
urmangaj ali causaj Abel yahuarmanda Berequías churi
Zacarías yahuargama, paita templo huasihua altarhua chaupi
shungüi huañuchishcanguichimi.
36 Cierto pacha cangunara nini, cai tucui shamungami cai
miraigunama.

Jesús Jerusalenmanda llaquirin

(*Lc. 13.34-35*)

37 ¡Jerusalén, Jerusalén, Diosmanda rimajgunara huañuchij,
canma cachashca runaunara rumihua shitaj! ¡Masna cuti
canguna churiunara tandachisha nicani, imasna shu atallba
paihua huahuaunara rigra panga ucui tandachin, randi mana
munacangui!
38 Camba huasi ña chunlla saquishcami.
39 Cuna horasmanda ñucara mana ricuhuanguichichu canguna
casna rimanagama: Bendiciashcami Señorba shutii shamujta,
nisha.

Templo tulangaraushcara riman

(*Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6*)

24 1 Jesús templo huasimanda llucshisha riupi, pai ya-
chachishca runauna paihuajma shamunauca, templo
huasiunara paita ricuchingaj.
2 Jesús cutipasha nica: ¿Cai tucuira ricunguichichu? Cierto
pacha cangunara nini, caibi mana shu rumis shuj ahuai sa-
quiringachu, tucui tulashcami anga.

Puchucai punzhauna ricuchinauna

(*Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24*)

3 Jesús Olivos nishca urcui tiarisha, pai yachachishca
runauna paihuajma shamunauca sapallai. Paita ninauca:
Cuentahuai, nisha, ¿imahoras caiguna tucunaungairi? ¿Imara
ricuringairi can shamunai, cai tiempouna tucurinais?
4 Jesús cutipasha nica: Cuiraichi pihuas cangunara ama
umachingaj.
5 Ashcauna ñuca shutii shamunaungami, Ñucami Cristo ani,
nisha. Shina nisha rimasha, ashcaunara umachinaungami.
6 Guerraunara, guerra shimiunaras uyanguichimi. Pacta
turbaringuichimara. Ministirinmi casna tucungaj. Shina ajllai-
ra charajmi tucurina horas.
7 Shu llacta shu llactahua ataringa, shu rey apu shu rey apu-
hua. Llaqui ungüiguna, yarcaiguna, allpa cuyunauna huaquin
partiunai tiangami.
8 Tucui caigunahua tormendarinauna callarinaungami.
9 Chi horas cangunara tormendachingaj entreganaungami,
huañuchinaungami, tucui runauna cangunara chijninaungami,
ñuca shutimanda.
10 Chi tiempounai ashcauna nijtasha urmanaungami, shuj-
guna shujgunara entreganaungami, shujguna shujgunara chij-
ninaungami.
11 Ashca llullasha rimajguna atarinaungami, ashcaunara
urmachinaungami.
12 Manalirana mirarishcamanda, ashca runauna llaquij shungu
chiriyangami.

13 Randi, puchucaigama ahuantaj runa quishpichi tucungami.
14 Cai Dios mandana pacha evangelio nishca ali shimi entero
mundui camachishca anga, tucui llactaunama. Chihuasha
tucurina horas pactamunga.
15 Chiraigumanda, imahoras Lugar Santo nishcai Dios chij-
nishcara ricunguichimi, Diosmanda rimaj Daniel quillcash-
casna, (ricuj runa intindichu),
16 shinajpi chi horasllai, Judeai tiajguna urcuunama miti-
cunauchu.
17 Huasi ahuai tiajga ama irguchu huasimanda imaras apingaj.
18 Chagrai tiajga ama tigrachu llachapara apingaj.
19 ¡Ayailla, icsayujguna, chuchuchijgunas, chi punzhaunai!
20 Rugaichi canguna miticuna horas ama tamiai tucungaj,
ama samana punzhais.
21 Chi horas atun tormendarina tiempo tiangami, callari
horasmanda pacha mana casna tucushca aca, cuna horas-
gamas, huiñaigamas.
22 Chi punzhauna mana curuyashca ajpiga, pihuas mana
quishpinmaca. Astaun ajllashcauna raigumanda chi punzhauna
curuyashca anaunga.
23 Shinajpi maicans canda: Ricuichi, caibimi Cristo; ricuichi,
chihuimi Cristo, ninaupi, ama quiringuichichu.
24 Llulla Cristo nishcauna, llullasha rimajgunas atarinaun-
gami. Atun ricurinaunara, munanaita ranaunaras ranaungami.
Ajllashcaunaras shinallara umachi tucunaungami usharijpiga.
25 Ña, ñaupa horasmanda cangunara rimashcani.
26 Shinajpi runauna cangunara: Ricuichi, pai runa illashca
partii tiaun, nijpi, ama llucshichichu. Runauna: Ricuichi,
pacalla ucuunaimi tiaun, nijpis, ama quirichichu.
27 Imasna rayo indi llucshinamanda llucshisha, indi icunagama
ricurin, shinallarami tucunga Runa Churi shamunai.
28 Maibi huañushca aicha sirijpi, chihui illahuangauna tandari-
munaungami.

Runa Churi cuti shamuna

(*Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-36; 17.20-37*)

29 Chi tormendarina punzhauna pasashcallai, indi llandu-
yangami, quillas mana punzhayachingachu. Estrellasguna

ahuamanda urmanaungami. Ahua pachai tiau ushanauna
cuyuchishca anaungami.
30 Chi horas, Runa Churi ricurina ahua pachai ricuringami.
Tucui cai pacha ailluuna huacanaungami; ñuca, Runa Churi
nishca, ahua pacha puyuunai shamujta shinzhi ushanahua
atun sumajhuas ricunaungami.
31 Paihua angelgunara atun cormeta shinzhi uyarishcahua
cachamungami. Pai ajllashcaunara tandachingami chuscu
huaira shamuna partimanda, ahua pacha caru pundamanda
chishu caru pundagama.
32 Higo yuramanda yachachingaj cuentanara yachaichi:
Imahoras paihua pallca ña llulluyaupi, pangaunas llucshinaupi,
yachanguichi rupai tiempo ña mayanllayaunmi.
33 Shinallara cangunas imahoras cai tucui pactariupi ricusha,
ña yachaichi pai mayanllaimi tiaun, pungu rayallai.
34 Cierto pacha cangunara nini, cuna horas miraiguna manara
pasajllaira, cai tucui pactaringami.
35 Ahua pachas cai pachas pasanaungami, astaun ñuca rimash-
ca shimiuna mana pasanaungachu.
36 Randi, chi punzharaga, chi horastaga, pi runas pi ahua-
manda angelgunas mana yachanaunzhu, ñuca Yayallami
yachan.
37 Astaun imasna tucuca Noé causaushca punzhaunai, shina-
llarami tucunga Runa Churi shamunai.
38 Imasna aca yacu izhu manara shamujllaira, runauna mi-
cunauca, upinauca, casaranauca, casarachinauca, Noé barcoi
icuna punzhagama,
39 imasna mana intindinauca yacu izhu shamunagama, tucuira
apaca; shinallarami anga Runa Churi shamunai.
40 Chi horasllaira ishqui runa chagrai tianaunga, shuj apashca
anga, shujga saquishca anga.
41 Ishqui huarmi cutanaunga cutana rumii, shuj apashca
anga, shujga saquishca anga.
42 Ricusha chapaichi, mana yachanguichichu canguna Señor
shamuna horasta.
43 Astaun caita yachaichi, shu huasi dueño shuhuaj runa
shamuna horasta yachasha, chapanma chi runa ama icungaj
huasii.

44 Chiraigumanda cangunas puruntuichi, Ñuca, Runa Churi
nishca, canguna mana iyaushca horaspi shamushallami.
45 ¿Pitangai ali llaquij iyaiyuj sirvijga, paihua patrón huasira
cuirangaj churaca, chihui ajgunara ali horaspi carangaj?
46 Cushimi casna sirvij, patrón shamusha paita shina rauta
tupanma.
47 Cierto pacha cangunara nini, pai tucui charishcara cuirangaj
paita cungami.
48 Randi, chi manali sirvij runa paihua shungüi: Ñuca patrón
unaiyaunmi tigrangaj, nisha,
49 paihua pariju sirvijgunara sajmangaj callarijpi, machaj-
gunahua micungaj upingajpas callarijpi,
50 chi sirvijpa patrón shamungami pai mana chapaushca
punzhai, pai mana yachashca horaspi.
51 Paita shinzhira livachingami, ishqui shimiyujgunajma
cachangami; chihuimi llaqui huacana quiru mucunas tian.

Chunga huanra huarmimanda

25 1 Shinajpi ahua pacha mandana chunga huanra huar-
miuna cuenta ricurijmi anga. Huarmiuna paiguna
vela puruunara apisha, carira tupangaj llucshinauca.
2 Paigunamanda, pichca iyaiyujguna anauca, chishu pichcaga
upauna.
3 Upauna paiguna vela purura yacu illajta apanauca.
4 Iyaiyujgunaga sindina yacura butii apanauca velahua pariju.
5 Cari unaiyajpi, tucui puñunaipi puñunauca.
6 Chaupi tutai shu shimi caparishca uyarica: ¡Cari shamuun,
nisha, llucshichi paita tupangaj!
7 Shinajpi tucui chi huanra huarmiuna lliccharinauca, vela
puruunara alichinauca.
8 Upaunaga iyaiyujgunara ninauca: Yacura cuhuai ñucanchi
vela puruuna huañurinaunmi.
9 Iyaiyujgunaga cutipasha ninauca: Ñucanchi yacu mana
durangachu ñucanchijtas cangunajtas. Richi catujgunara ran-
dingaj canguna quiquimbajta.
10 Paiguna randingaj riushcallai, cari shamuca. Puruntush-
cauna paihua pariju borai icunauca. Pungura ishcanauca.

11 Huasha chishuj huanra huarmiunas shamunauca, Señor,
Señor, pungura pascapai, nisha.
12 Paiga cutipasha nica: Cierto pacha cangunara nini, Mana
ansas ricsinichu cangunara.
13 Ricusha chapaichi, Runa Churi shamuna punzhara pai
shamuna horastas mana yachanguichichu.

Chunga talento cullquimanda

14 Ahua pacha gobierno shu runa cuentami. Pai caruma
ringarausha, sirvijgunara cayausha, pai charishcaunara pai-
guna maquiunai saquica.
15 Shujma pichca talento nishca cullquira cuca, shujma
ishquira, shujmas shujllara, caran dueño ushana tupura
cusha. Chihuasha caru llactama rica.
16 Pichca talento cullquira apijga, chi cullquihua tarabasha
shu pichca talento cullquira mas ganaca.
17 Shinallara ishquira apijga, ishquira mas ganaca.
18 Shujllara apijga, allpara allasha, paihua patromba cullquira
pacaca allpa ucui.
19 Unai tiempo huasha, chi sirvijguna patrón tigramuca,
paigunahua cullquimanda alichingaj.
20 Pichca talentos cullquira apij runa shamusha, shu pichcara
apamuca, casna nisha: Señor, pichca talentos cullquira cuhua-
cangui, pichcara mas ganashcani.
21 Patrón paita nica: Alimi, ali mana pishisha sirvij runa.
Ansallahua alira rashcangui, ashcara cuirangaj canda chu-
rasha. Camba señorba cushii icui.
22 Ishqui talentos cullquira apij runa shamusha; Señor, nica,
ishqui talentos cullquira cuhuacangui, ishquira mas ganash-
cani.
23 Patrón paita nica: Alimi, ali mana pishisha sirvij runa.
Ansallahua alira rashcangui, ashcara cuirangaj canda churasha.
Icui camba señorba cushii.
24 Randi, shuj talento cullquillara apij runa shamushaga:
Señor, nica, can shinzhi shungu runa ajta ricsicani, can mana
tarpushcais pallaj, mana can ichashca muyumanda tanda-
chij;

25 Chimanda manzhacani. Camba talento cullquira pacacani
allpa ucui.
26 Paihua patrôn cutipasha nica: Mana valij, quilla sirvij
runa, ñuca mana tarpushcai pallashcara, ñuca mana ichashca
muyumanda tandachishcaras yachacangui.
27 Chiraigumanda ñuca cullquira bancoi churana macangui,
ñuca tigrajpi ñucajta apingaj pai ganashcandi.
28 Quichuichi paimanda chi talento cullquira, chungara charij-
ma cuichi.
29 Charijga mas charingami, yalira charingaj; mana charij-
mandaga pai charishcahuaras quichushca anga.
30 Mana valij sirvij runaraga, canzha llandu tutai shitaichi.
Chihuimi llaqui huacana quiru mucunas tiangami.

Llactaunara taripana

31 Runa Churi* paihua sumajhua shamushcai, tucui chuyaj
angelgunahua pariju, paihua gusto sumaj rey apu tiarinai
tiaringami.
32 Paihua ñaupajpi tucui llactauna tandarinaungami. Chican-
yachingami shujgunara chishujgunamanda, imasna shu cuiraj
runa borregounara chivounamanda chicanyachin.
33 Borregounara paihua ali maqui partima churanga, chivo-
unáraga paihua lluqui partima.
34 Shinajpi Rey Apu ali maqui partima tiajgunama ninga:
Shamichi, ñuca Yaya bendiciashcauna, mundu callarinamanda
cangunajta puruntushca mandana pachara apichi.
35 Yarcachihuaca, carahuacanguichi; upinaichihuaca, upichi-
huacanguichi; carumanda purij acani, apihuacanguichi.
36 Llatan acani, churachihuacanguichi. Ungushca acani,
ñucajma shamucanguichi ricungaj. Chonda cularbi tiaucani,
ñucajma shamucanguichi ricungaj.
37 Shinajpi ali runauna cutipasha ninaunga: Señor, ¿imahoras-
ta canda yarcachijta ricucanchi carangaj, upinaichijta upi-
chingaj?
38 ¿Imahorasta canda carumanda shamujta ricucanchi canda
apingaj? ¿Imahorasta canda llatanda ricucanchi churachingaj?

* Señor Jesús Runa Churi nisha, Rey Apu nisha, pai quiquinmandami
riman.

39 ¿Imahorasta canda ungushcara, chonda cularbi tiajtas
ricucanchi, cambajma shamucanchi ricungaj?
40 Rey Apu cutipasha ninga: Cierto pacha cangunara nini,
imasnara casna rarcanguichi shu ñuca ichilla uquiunama,
ñucarami rarcanguichi.
41 Shinajpi shinallara lluqui partima tiajgunamas ninga:
Anzhurichi ñucajmanda, maldiciashcauna, huiñaigama duraj
ninama; supai apujta paihua angelgunajta puruntushcama.
42 Ñuca yarcachicani, mana carahuacanguichi. Upinaichicani,
mana upichihuacanguichi.
43 Carumanda shamuj acani, mana apihuacanguichi; llatan
acani, mana churachihuacanguichi; ungushca acani, chonda
cularbi tiaucani, ñucajma mana shamucanguichi ricungaj.
44 Shinajpi paiguna shinallara cutipasha ninaungami: Señor,
¿imahorasta canda yarcachijta, upinaichijta, carumanda sha-
mujta, llatanda, ungushcara, chonda cularbi tiauta ricushcan-
chi, canda mana sirvicanchi?
45 Shinajpi cutipasha ninga: Cierto pacha cangunara nini;
imasnara caita mana rarcanguichi shu cai ichillaunahua,
ñucara mana rarcanguichi.
46 Caigunaga huiñaigama duraj tormendarinama rinaungami,
randi aliuna huiñai causaima rinaungami.

Jesusta apingaj iyanaun

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

26 1 Jesús cai tucuira rimai pasashca huasha, pai yacha-
chishca runaunama nica:
2 Yachanguichi imasna ishqui punzha pasashca huasha,
Pascua nishca ista shamun. Ñuca, Runa Churi nishca, entregai
tucusha chacatangaj.
3 Shinajpi sacerdote apuuna yachaira yachachijguna, rucu-
unandi tandarinauca, sacerdote atun apu Caifás nishca huasi
pungüi.
4 Pariju rimananauca Jesusta umachishcahua apingaj, paita
huañuchingaj.
5 Ninauca: Mana rashun ista punzhaunai, runaunara ama
nuspachingaj.

Gusto ambira talishca Jesuspi

(*Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8*)

6 Jesús Betania llactai tiauca, llagayuj Simomba huasii.
7 Paihuajma shu huarmi shamuca, valij rumi puru ashca
valij asnaj ambihua undachishcara apamuca. Cai ambira
Jesuspa umai talica, pai mesai tiashcai.
8 Yachachishca runauna caita ricusha piñarinauca: ¿Imarasha
caita yanga baratun? ninauca.
9 Caita catuna usharica ashca cullquihua, cullquira tsuntsu-
unama cungaj.
10 Jesús caita intindisha, paigunara nica: ¿Imaraigu cai
huarmira tormendachiunguichi? Shu ali ranara rashcami
ñucahua.
11 Tsuntsuunara tucui horas cangunahua charinguichimi,
ñucáraga mana tucui horasgama.
12 Huarmi cai mishqui asnaj ambira ñuca aichai talisha,
ñucara pambangaj puruntusha rashcami.
13 Cierto pacha cangunara nini, maibis cai evangelio ali shimi
uyarichu entero mundui, shinallara cai huarmi rashcara
cuentashca angami paita iyaringaj.

Judas Jesusta cusha nin

(*Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6*)

14 Shinajpi chunga ishquimanda shuj, Judas Iscariote nishca,
sacerdote apuunajma rica.
15 ¿Masnara cuhuanguichi, nica, ñuca Jesusta cangunama
entregangaj? Paiguna quinsa chunga cullquira cushun, ninauca.
16 Chi horasmanda pacha Judas ima tonois mascauca paita
entregangaj.

Jesuspa cena nishca

(*Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Cor. 11.23-26*)

17 Puscu illaj tanda ista ñaupa punda punzhai, yachachishca
runauna Jesusma shamunauca, paita nisha: ¿Maibira purun-
tunara munangui Pascua nishca micunara micungaj?
18 Jesús nica: Llactama richi shu runajma. Paita nichi:
Yachachij nin, Ñuca punzha ña pactamunmi. Camba huasii

Pascua nishca micunara micusha, ñuca yachachishca runa-
unahua.
19 Paiguna Jesús mandashcasna ranauca. Pascua istara
puruntunauca.
20 Tutayaupi, chunga ishquihua pariju mesai tiarica.
21 Paiguna micuushca ratoi, Jesús nica: Cierto pacha cangu-
nara nini, cangunamanda shuj ñucara entregangami.
22 Ashcara llaquirisha, caran runa Jesusta rimangaj calla-
rica: ¿Ñucachu ani, Señor? nisha.
23 Shinajpi Jesús cutipasha nica: Ñucahua pariju maquira
pulatoi satiu, paimi ñucara entreganga.
24 Cierto pacha ñuca, Runa Churi nishca, riunimi, ñucamanda
quillcashcasna; astaun, ¡Ayailla Runa Churira entregaj runa!
Astaun alimi anmaca pai mana pagaringaj.
25 Shinajpi Judas, paita entregana runa, cutipasha nica:
¿Ñucachu ani, Señor? Jesús nica: Canda shina ninguiga.
26 Paiguna micuushcai, Jesús tandara apica, bendiciaca,
paquica, pai yachachishca runaunama cuca: Apichi, micuichi,
nisha, caimi ñuca aicha.
27 Vasoras apisha, agrasishca huasha, paigunara cuca: Upichi
tucui canguna, nica.
28 Caimi ñuca mushuj pactachina shimira alichina yahuar.
Ashcaunamanda talishcami, uchaunara perdonangaj.
29 Cangunara nini, cuna horasmanda pacha, cai uvillas muyu-
manda mana cuti upishachu shamuna punzhagama imahoras
mushujta upisha cangunahua ñuca Yaya mandana pachai.

Jesús nica, Pedro ichuhuangaraun

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

30 Cantashca huasha, llucshisha, Olivos nishca urcuma
rinauca.
31 Shinajpi Jesús paigunara nica: Cuna tuta canguna tucui
ñucamanda manzharinguichimi. Quillcashca tian, Cuirajta
chugrichisha, borrego montonga chausirinaungami.
32 Ñuca causarishca huashaga, canguna ñaupara Galileama
rishami.
33 Pedro cutipasha paita nica: Tucuiunaga canmanda manzha-
rinaupis, ñuca imahoraspas mana manzharishachu.

34 Jesús paita nica: Cierto pacha canda nini, cuna tuta gallo
manara cantajllaira, can ñucamanda quinsa cuti, Paita mana
ricsinichu, ninguimi.
35 Pedro paita nica: Canhua pariju huañuna ashas, canmanda
mana nishachu, Mana ricsinichu. Shinallarami tucui yacha-
chishca runauna ninauca.

Jesús Getsemaní sisa pambai

(*Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46*)

36 Shinajpi Jesús paigunandi shu Getsemaní nishca sisa
pambama pactamuca. Pai yachachishca runaunara nica: Tia-
richi caibi, ñucaga chihuama risha, Diosta mañangaj.
37 Pedrora Zebedeo ishqui churiras pushasha, Jesús llaqui-
ringaj ashcara tormendaringajpas callarica.
38 Shinajpi Jesús paigunara nica: Ñuca alma ashcara llaquirin,
huañuna tupura. Caillai saquirichi, ñucahua ripararos cha-
paichi.
39 Cuti chihuama risha, tuamalla urmasha, Diosta mañasha:
Ñuca Yaya, nica, usharijpiga cai tormendarina vaso cuenta
ñucamanda pasachu. Shinajllaira mana ñuca munashcasna,
astaun can munashcasna.
40 Ña pai yachachishca runaunama shamusha, paigunara
puñuriaita tupaca, Pedrora nica: ¿Mana ushacangui ñucahua
chapanara shu horas tupullas?
41 Chapaichi, mañaichi, tentaciombi ama icungaj. Espíritu
munanmi, aichaga irquimi.
42 Cuti rica, cuti Diosta mañaca, Ñuca Yaya, nisha, cai vaso
cuenta ñucamanda mana pasana usharijpi ñuca mana upisha,
camba munai rashca achu.
43 Cuti shamuca, paiguna puñuriaita tarica, puñunaimanda
huañuugunara tupaca.
44 Paigunara saquisha, cuti rica, ña quinsa cuti Diosta mañaca,
ñaupasnallara rimasha.
45 Shinajpi pai yachachishca runaunajma shamusha, nica:
Ña puñuichi, samaichi. Horas pactamushcami. Ñuca, Runa
Churi nishca uchayujguna maquiunai entregai tucunimi.
46 Atarichi, acuichi, nica. Ricuichi ñucara entregaj runa
ña mayanllayaunmi.

Soldarouna Jesusta apinaun

(*Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11*)

47 Jesús chara rimaullaira, Judas shamuca, chunga ishqui-
manda shuj, paihua pariju ashca runauna shamunauca espa-
raunahua, caspiunahua; sacerdote apuunamanda, runauna
rucuunamandas shamunauca.
48 Entregaj runa paigunara rimashca aca: Ñuca muchashca
runa chimi. Paita apinguichi, nisha.
49 Chi ratollai Judas Jesusma shamusha, ¿Alillachu angui,
Yachachij? nisha, paita muchaca.
50 Jesús paita: Amigo, nica, ¿imara rangajta shamucangui?
Shinajpi, llutarimusha, runauna Jesusta apinauca.
51 Astaun, shu Jesushua tiau runa, paihua esparara apisha,
shu sacerdote atun apura sirvijta chugrichica, paihua rinrira
pitica.
52 Shinajpi Jesús paita nica: Camba esparara cuti sati cara
ucui. Tucui esparara apijguna esparahua huañunaungami.
53 ¿Manzhu iyangui cunallara ñuca Yayara ushani mañangaj,
pai ashca huaranga angelgunara cachamunma ñucajta?
54 Shina rajpiga, ¿imasnara Quillcashcauna pactarinaunma,
casnami tucuna anga nisha?
55 Chi ratollai Jesús runaunara nica: ¿Imarasha shu shuhuaj-
ma cuenta llucshimucanguichi esparahua caspihua ñucara
apingaj? Caran punzha cangunahua tiaricani templo huasii
yachachisha, ñucara mana apihuacanguichi.
56 Astaun cai tucui tucun Diosmanda rimajguna Quillcashcauna
pactaringaj. Shinajpi tucui pai yachachishca runauna Jesusta
saquisha miticunauca.

Jesús gobierno ñaupajpi

(*Mr. 14.53-65; Lc. 22.54, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24*)

57 Jesusta apijguna paita pushanauca Caifasbajma, pai
sacerdote atun apu ajpi. Chihui yachaira yachachijguna
rucuunandi tandarimushca aca.
58 Pedroga carullai paita catimuca sacerdote atun apu huasi
pungugama. Soldarounahua tiarica ima paihua tucushcaras
ricungaj.

59 Sacerdote apuuna rucuunandi tucui ajllashca apuunandi
llulla shimiunara mascanauca Jesusta caušayachingaj, paita
huañuchingaj.
60 Mana tupanaucachu, ashca llullasha rimaj ricujguna sha-
munaullaira. Huashaga ishqui llullasha rimajguna shamu-
nauca.
61 Paiguna ninauca: Cai runa nica: Diospa huasira tulanara
ushanimi, quinsa punzhai cuti sicachingaj.
62 Sacerdote atun apu atarisha nica: ¿Manzhu cutipangui
imaras? ¿Imara ninaun canmanda caiguna?
63 Jesusga chunlla tiauca, mana cutipacachu. Shinajpi sacer-
dote atun apu paita nica: Causaj Diospa shutii rimahuai,
¿Cristo nishca Diospa Churichu angui?
64 Jesús paita nica: Canda casna ninguiga, maspas canda
nini, huasha horas can Runa Churira Diospa ushana ali maqui
partima tiarishcara, ahua pacha puyuunai shamunaras ricun-
guichimi.
65 Shinajpi sacerdote atun apu paihua churanara lliquisha
nica: ¡Diosmanda irusta rimashcangui! Shu rimajgunara
mana ministinchichu. Cunallara pai manali rimashcara uyash-
canguichi.
66 ¿Imara ninguichi? Cutipasha ninauca: Huañunami anga.
67 Shinajpi paihua ñahuii tiucanauca, paita sajmanauca,
shujguna maqui palahua huactanauca.
68 Rimai, Cristo, ¿pita sajmacai canda? ninauca.

Pedro, Jesusta mana ricsinichu nin

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.55-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

69 Pedroga canzhai tiauca huasi pungüi. Shu sirvij huarmi
llutarisha: Can shinallara Galileamanda Jesushua tiaucangui,
nica.
70 Astaun pai tucui runauna ñaupajpi nica: Can rimashcara
mana yachanichu.
71 Paiga canzha punguma llucshisha, shu sirvij huarmi paita
ricuca. Chihuajgunara nica: Cai runas shinallara Nazaret-
manda Jesushua tiauca.
72 Cutillara pai Diospa shutii rimasha: Cai runara mana
ricsinichu, nica.

73 Unáillahuai, chihui tiajguna llutarimusha, Pedrora ninauca: Cierto pacha chigunamandami angui, can rimana tono canda ricsichin.
74 Shinajpi Pedro maldiciangaj Diospa shutii rimangajpas callarisha: Cai runara mana ricsinichu, nica. Chi ratollai gallo cantaca.
75 Shinajpi Pedro Jesús paita rimashca shimiunara iyarica: Gallo manara cantajllaira, can quinsa cuti: Paita mana ricsinichu, ninguimi, nisha. Canzhama llucshisha llaquira huacaca.

Jesús Pilato ñaupajpi

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

27 1 Punzhayajpi tucui sacerdote apuuna, runauna rucuunandi pariju rimananauca Jesusta huañuchingaj.
2 Paita huatashcara pushanauca, Poncio Pilato nishca gobernadorba maquii entreganauca.

Judas huañun

3 Shinajpi Judas, paita entregaj runa, Jesús causayachishcara ricusha, arrepentirisha, quinsa chunga cullquira cutichica sacerdote apuunama, rucuunamas.
4 Paigunara nica: Ucharashcanimi, ucha illaj yahuarda entregasha cangunama. Paigunaga: Cai, ¿imajta valin ñucanchijta? Canmi yachangui, ninauca.
5 Cullquira allpama shitasha templo huasii, llucshisha rica. Paillara cungai sipirisha huañuca.
6 Sacerdote apuuna, cullquira apisha: Mana usharinzhu, ninauca, Diosma cushca cullqui cajombi churangaj, yahuarmanda pagashca ajpi.
7 Parijumanda rimanausha, shu allpara randinauca, mangara rajpa allpara, chihui carumanda shamujgunara huañujpi pambangaj.
8 Chi raigumanda cuna horasgama chi allpa, Yahuarmanda allpa, nishcami.
9 Shinarasha Diosmanda rimaj Jeremías rimashca shimi pactarica: Quinsa chunga cullquira apinauca, valichishca runa valij tupura, Israel churiuna valichishcasna, nisha,

10 Cullquira cuca mangara raj runa allpamanda, imasna
Señor ñucara mandashcasna.

Pilato Jesusta tapun

(*Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38*)

11 Jesusga gobernadorba ñaupajpi shayaca. Pai Jesusta
tapuca: ¿Canzhu judioguna Rey Apu angui? Jesús paita:
Canda shina nínguiga, nica.
12 Sacerdote apuuna rucuunandi paita culpachijpi, Jesús
imaras mana cutipacachu.
13 Pilato paita, ¿Manzhu uyangui imasnara canmanda contra
rimanaun? nica.
14 Jesusga imaras mana cutipacachu. Chimanda gobernador
paimanda ashcara manzharica.

Jesús huañuchu, nishca

(*Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16*)

15 Ista punzhai gobernadorba yachaibi shu ishcashca runara
cacharina aca, runauna munashcara.
16 Chi horas shu ashca rimashca runa ishcarishcara charica,
Barrabás nishcara.
17 Runauna tandarijpi, Pilato paigunara nica: ¿Maicanda
munanguichichu ñuca cacharingaj, Barrasbasta, Cristo nishca
Jesustachu cacharisha?
18 Pilato yachaca imasna Jesusta chijnishcamanda entregashca
aca.
19 Pilatoga taripana tiarinai tiarishcai, paihua huarmi paita
rimangaj cachamuca: Ama imaras ranguichu cai ali runahua,
nisha. Cuna ashcara tormendarishcani paimanda ñuca puñusha
nuspaushcaunai.
20 Sacerdote apuuna rucuunandi runaunara iyachinauca Barra-
basta mañangaj cacharingaj, Jesustaga huañuchingaj.
21 Gobernador paigunara cutipasha: ¿Cai ishquimanda mai-
candara munanguichichu ñuca cacharingaj? Paiguna: Barra-
basta, ninauca.
22 Pilato paigunara nica: ¿Imara rashairi Cristo nishca
Jesushua? Tucui ninauca: ¡Chacatashca achu!
23 Gobernador paigunara nica: ¿Imaraigu? ¿Ima manalira

rashcachu? Runaunaga maspas caparisha ninauca: ¡Chaca-
tashca achu!
24 Pilato imara ranaras mana ushasha ricusha, astaun runauna
mas mas nusparinaupi, yacura apisha, paihua maquira maillaca
runauna ñaupajpi, nisha: Ñuca mana causayujchu ani cai
ali runamanda. Cangunami yachanguichi.
25 Tucui runauna cutipasha ninauca: Paihua yahuar ñucanchi
ahuai, ñucanchi churiuna ahuais achu.
26 Shinajpi Barrabasta cacharica. Jesústaga azutishca huasha,
chacatangaj cuca.
27 Shinajpi gobernadorba soldarouna Jesusta cuartelma pusha-
nauca, pai muyujta entero soldaro montonda tandachinauca.
28 Paita llatanasha, paihua ahuai shu puca llachapara chura-
nauca.
29 Paihua umai shu casha llaitura churanauca, shu taunara
paihua ali maquii. Paihua ñaupajpi cungurisha paita burla-
nauca, ¡Ee, nisha, Judioguna Rey Apu!
30 Paihua nahuii tiucasha, caspira apisha, umai huajtanauca.
31 Burlashca huasha, llachapara quichunauca, paihua chura-
nara churachinauca, paita chacatangaj pushanauca.

Jesús chacatashca huañun

(*Mr. 15.21-41; Lc. 23.26-49; Jn. 19.17-30*)

32 Llucshishaga, shu Cirenemanda runara tupanauca, Simón
nishcara, paita cruzta apachinauca.
33 Golgota nishca pambama pactamunauca, caiga Uma Tullu
Pambami, nin.
34 Chihui, ayaj vinora shu ayajhua masashcara paita ricuchi-
nauca: caita camashca huashaga mana munacachu upinara.
35 Jesusta chacatashca huashaga, soldarouna paigunapura
paihua churanara chaupichinauca, maicanda lichayuj anga
nisha camanauca, paima cungaj, Diosmanda rimajpa shimi
pactaringaj, casna nishca: Ñuca churanara paigunapura
chaupichinauca, ñuca llachapamanda lichayujta anga nisha
camanauca.
36 Soldarouna chihui tiarisha paita ricunauca.
37 Paihua uma ahuai quillcashcara churanauca: Caimi Jesús,
Judioguna Rey Apu, nisha.

38 Shinajpi, paihua pariju ishqui shuhuaj runaunara chaca-
tanauca, shujta ali maquima, shujta lluquima.
39 Chi mayanda pasauguna Jesusta camisha rimanauca,
paiguna umaunara cuyuchisha.
40 Ninauca: Canga, templo huasira tulaj, quinsa punzhai
cuti sicachij, canllara quishpi. Can Diospa Churi ashaga,
cruzmanda irgüi.
41 Shinallarami ninauca sacerdote apuuna, paita burlasha,
yachaira yachachijgunahua pariju, fariseogunandi, rucuunandi,
casna nisha:
42 Shujgunaraga quishpichicami, paillara mana ushanzhu
quishpinara. Israelba Rey Apu áshaga, cunallara cruzmanda
irguchu, shina rajpi paihuajpi quirishun.
43 Pai Diospi quiricami. Dios paita cacharichu, munajpi.
Ñuca Diospa Churimi ani, nica.
44 Shinallarami paihua pariju chacatashca shuhuaj runauna
paita camisha rimanauca.
45 Chaupi punzhamanda pacha las tres tupugama tun llandu
tucuca tucui partii.
46 Las tres mayambi, Jesús shinzhira caparisha nica: Eli,
eli, ¿lama sabactani? Casnami nin: Ñuca Dios, ñuca Dios,
¿imarashara ñucara saquihuashcangui?
47 Huaquin chihui ajguna caita uyasha ninauca: Elíastami
cayaun.
48 Chi ratollai shu runa callpamusha, shu tsungarina putusta
ayaj vinohua tsungachisha, paita cuca upingaj.
49 Shujgunaga ninauca: Saqui, ricushunchi Elías shamunga
chari paita llushpichingaj.
50 Jesusga cuti shinzhi shimihua caparisha, paihua espiritura
cuca.
51 Chi ratollai, templo huasii huayuriai llachapa ishqui partii
lliquirica ahuamanda. Allpas cuyuca, peñasgunas partirinauca.
52 Pambashca uctuunas pascarinauca, ashca puñuriai quirij-
guna atarinauca.
53 Pambashca uctuunamanda llucshisha, Jesús causarishca
huasha, santo llactama shamunauca, ashcaunahua ricuri-
nauca.
54 Capitánga paihua pariju tiaj Jesusta ricujgunandi, allpa

cuyushcara ricusha, ashcara manzharinauca, casna nisha: Cierto pacha cai Diospa Churimi aca.
55 Ashca huarmiuna chihui tianauca, carumandalla ricusha.
Caiguna Jesusta catimunauca Galileamanda pacha paita sirvisha.
56 Paigunahua tianauca María Magdalena, Jacobo José mama Mariandi, Zebedeo churiuna mamandi.

Jesusta pambashca

(*Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42*)

57 Tutayaupi shu José nishca charij runa, Arimatea llactamanda shamuj, shu Jesús yachachishca runa asha,
58 Pilatojma risha, Jesuspa aichara mañaca. Shinajpi Pilato shimira cachaca aichara paima cungaj.
59 José Jesúspa aichara apisha, shu ali llachpahua pilluca,
60 Paihua quiquin mushuj pambana uctui churaca, peñas ucui allashca. Shu atun rumira muyuchisha uctu pungüi churaca, chihuasha rica.
61 Chihui tiauca María Magdalena, chishu Mariandi, pambashca uctu ñaupajpi tiarisha.

Soldarouna pambashcara cuiranaun

62 Cayandi punzha, Alichina nishca punzha huasha, sacerdote apuuna, fariseogunandi tandarinauca Pilato ñaupajpi.
63 Ninauca: Apu, iyariunchi imasnara cai umachij runa nica, pai chara causaushcallaira: Quinsa punzha huasha causarishami.
64 Mandai pambashca uctura huacachingaj quinsa punzhagama, pai yachachishca runauna tutai shamusha aichara shuhuanaunga chari. Chihuasha ninaunga runaunama: Huañushcaunamanda causarishcami. Shinajpi huasha pandashca ñaupa ajta yalinga.
65 Pilato paigunara nica: Caibi soldarounara charinguichi. Richi pambashcara ali ishcasha cuirangaj canguna yachashcasna.
66 Shinajpi rinauca, pambashcara ali ishcangaj, rumira sello nishcahua pigasha, soldarounara churanauca ricungaj.

Jesús causarimun

(*Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10*)

28 1 Samana punzha pasashca huasha, semana ñaupa
punzha ña punzhayaupi, María Magdalena, chishu
Marías pambashcara ricungaj shamunauca.
2 Allpa cuyuca shinzhira. Shu Señorba angel, ahuamanda
irgumusha, rumira anzhuchica, chi ahuai tiarica.
3 Angelga rayu cuenta ricurij aca, paihua churana rasu cuenta
yuraj aca.
4 Soldarouna angelda manzhashcamanda chucchunauca, hua-
ñushcaunasna tucunauca.
5 Randi angel huarmiunara rimasha nica: Cangunaga ama
manzhaichichu Ñuca yachani canguna chacatashca Jesusta
mascangaj shamushcanguichimi.
6 Mana caibichu tiaun, nica, causarishcami, pai rimashcasna.
Shamichi, ricuichi pai siriushcara.
7 Uctalla richi, pai yachachishca runaunara cuentaichi, Señor
huañushcaunamanda causarimushcami, nisha. Cangunamanda
ñaupara Galileama rin. Chihui paita ricunguichimi. Ñucaga
cangunara ña rimashcani.
8 Shinajpi paiguna manzhaihua pambana uctumanda llucshi-
sha, ashca cushihua callpasha rinauca pai yachachishca runa-
unara cuentangaj. Paiguna yachachishca runaunara rimangaj
riushcallai,
9 Jesús paigunara tan tupasha, Cushiyaichi, nica. Paiguna
llutarisha paihua chaquira ujllarisha, paita adoranauca.
10 Shinajpi Jesús paigunara nica: Ama manzhaichichu. Richi,
ñuca uquiunara cuentaichi, Galileama rinauchu. Chihui
ricuhuanaungami.

Soldarouna shimiuna

11 Paiguna riushcallai, huaquinguna soldarounamanda
llactama rinauca, sacerdote apuunara cuentangaj tucui ima
tucushcaunaras.
12 Rucuunahua tandarisha rimananausha, ashca cullquira
cunauca soldarounama,
13 Rimaichi, ninauca, Pai yachachishca runauna shamunauca

tuta, aichara shuhuasha apanauca ñucanchi puñuriaishcallai.
14 Gobernadorga caita uyajpi, ñucanchi paihua rimashun
cangunara quishpichingaj.
15 Soldarouna cullquira apisha, paiguna yachachishcasna ri-
manauca. Cai shimiga uyarica Judiogunahua cuna punzha-
gama.

Richi tucui munduma

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

16 Chunga shuj yachachishca runaunaga Galileama rinauca
Jesús rimashca urcuma.
17 Paita ricushaga adoranauca, astaun huaquinguna mana
quirinaucachu.
18 Jesús mayanllayamusha, paigunara rimasha nica: Tucui
ushanara ñucama cuhuashcami ahua pachai cai pachais,
19 Chiraigumanda richi, runaunara yachachichi tucui llac-
taunai, paigunara bautisaichi Yaya shutii, Churi shutii, Santo
Espíritu shutiis.
20 Paigunara tucui ñuca cangunara mandashcaunara huaca-
chingaj yachachichi. Ñucaga cangunahua pariju tiaushami
tucui punzhaunai, mundu tucurinagama. Amen.

MARCOS

JESUCRISTOMANDA ALI SHIMI MARCOS CUENTASHCA

Bautisaj Juan camachiun

(*Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28*)

1 1 Diospa Churi Jesucristo rimashca evangelio nishca
ali shimi callarin.
2 Imasnara Diosmanda rimaj Isaías quillcashcai tian: Camba
ñaupajma ñuca rimajta cachauni, camba ñambira camba
ñaupajpi alichingaj.
3 Runa illashca partimanda caparij casna nin: Diospa ñambira
alichichi. Paihua ñambira dirichuichi, nin.
4 Runa illashca partii, Juan yacui bautisauca. Shina nisha
camachica: Arrepentirichi, bautisarichi, canguna uchamanda
perdonai tucungaj.
5 Tucui Judea parti llactaunai causajguna, tucui Jerusalembi
causajgunandi paihuajma shamunauca. Paiguna ucharash-
caunara cuentajpi, Jordán yacui Juan paigunara bautisacami.
6 Juanga camello illmahua ahuashcara churarishca aca, cara
chumbillinahua chumbillishca aca. Atun ijira sacha mishquiras
micuj aca.
7 Pai camachisha: Ñuca huashai, shu ñucamanda yali ushaj
shamunmi, nica. Paihua zapatos huascara pascanallas mana
pactanichu, nica.
8 Ñucaga cierto pacha cangunara yacui bautisacani, nica.
Pai randi Santo Espiritui bautisangami.

Jesusta bautisashca

(*Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22*)

9 Jesús Galilea partii tiaj Nazaret llactamanda shamuca.
Jordán yacui Juan paita bautisaca.
10 Chi ratollai, Jesús yacumanda sicasha, ahua pacha pasca-
rishcara ricuca, Santo Espiritura urpisna paihua ahuai irgu-
mujta ricuca.

11 Ahua pachamanda shu shimi uyarica: Can ñuca llaquishca
churimi angui. Canhua cushiyani, nica.

Jesusta tentashca

(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

12 Shinajpi Santo Espíritu Jesusta runa illashca partima
cachaca.
13 Chuscu chunga punzha runa illashca partii tiauca. Satanás
nishca supai apu paita tentaca. Milli animalgunahua tiauca.
Angelguna paita sirvinauca.

Jesús camachingaj callariun

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

14 Juanda chonda cularbi ishcashca huasha, Jesús Galilea
partima shamuca. Dios mandana pachamanda rimaj evangelio
ali shimira camachica.
15 Horas pactamun, nica, Dios mandana pacha mayanllaya-
mushcami. Arrepentirichi, evangelio ali shimira quirichi,
nica.

Jesús licajgunara cayaun

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

16 Galilea lamar patara purijpi, Jesús Simonda ricuca
paihua uqui Andresndi. Lamarbi licara shitanauca, aichahuara
mascajguna asha.
17 Jesús paigunara nica: Catihuaichi. Cangunara runaunara
licajgunara cuenta rasha.
18 Chi horasllaira, licaunara saquisha paita catinauca.
19 Chimanda pasasha, Jesús ansa ñaupajma riushcai, Zebedeo
churi Jacobora ricuca, paihua uqui Juandi. Canoai licara
remendasha tianauca.
20 Chi ratollai Jesús paigunara cayaca. Paiguna Zebedeo
yayara canoai saquisha tarabajgunandi, Jesusta catinauca.

Irus supaiyuj runa

(Lc. 4.31-37)

21 Capernaum llactai icunauca. Samana punzha asha,
Jesús tandarina huasii icusha yachachica.

22 Runauna pai yachachishcara uyasha manzharinauca. Ushai-
hua, mandaj cuenta yachachica, mana yachaira yachachij-
gunasna.
23 Paiguna tandarina huasii shu irus supai apishca runa
caparisha tiauca.
24 ¿Imarasha ñucanchira inquitangui, Nazaretmanda Jesús?
nica. ¿Ñucanchira tucuchingajchu shamushcangui? Can pi
ashcaras yachanimi. Diospa Santo Churimi angui.
25 Jesús paita piñaca: Upalla, nica, llucshi paimanda.
26 Irus supaiga, runara chucchuchisha, shinzhira caparisha,
paimanda llucshica.
27 Tucui manzharinauca. Paigunapura tapunauca: ¿Imarai?
nisha, ¿Ima mushuj yachairairi caiga? Ushanahua irus su-
paigunara cachan, llucshinaun.
28 Entero Galilea partiunai Jesús rashcara uctalla yacharica.

Pedro huarmi mamara alichishca

(*Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39*)

29 Chimanda huasha, tandarina huasimanda llucshisha,
Simomba Andrespa huasima shamunauca, Jacobo Juandis
compañanauca.
30 Simomba huarmi mama ungushca aca, calenturahua. Je-
susta cuentanauca.
31 Shinajpi Jesús paihua mayanma shamusha, paihua maqui-
manda apisha, paita atarichica. Chi ratollai calentura chiriyaca;
huarmi paigunara sirvica.

Ashca ungushcaunara alichishca tutayaushcai

(*Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41*)

32 Tutayajpi, indi icushca huasha, tucui ungushcaunara
tucui supai apishcaunaras Jesusma pushamunauca.
33 Tucui llactai ajguna huasi pungumalla tandarimunauca.
34 Ima tono ungushcaunaras Jesús ashcara alichicami. Ashca
supaigunara pajllama ichuca, rimangaj mana lugarda cuca,
supaiguna paita ricsishcamanda.

Jesús Galileai yachachiun

(*Lc. 4.42-44*)

35 Tuta ucura atarisha, chara llandu llandu ucura, Jesús

llucshisha, pi runas illashca partima rica. Chihui Diosta mañaca.
36 Simón, paihua pariju tiajgunandi, Jesusta mascanauca.
37 Jesusta tupasha, paita ninauca: Tucui canda mascanaun.
38 Jesús paigunara nica: Acuichi ñucanchi mayan partiunama,
chihuis camachingaj. Chihuajmi shamucani.
39 Tucui Galilea partiunai paiguna tandarina huasiunai camachica, supaigunara ichuca.

Jesús llagayuj runara alichin

(*Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16*)

40 Shu llagayuj runa Jesusma shamuca, paihua ñaupajpi cungurisha, rugasha nica: Can munasha, ñucara alichinara ushangui.
41 Jesús paimanda llaquirisha, maquira chutachisha, paita llangaca. Munanimi, nica, alichishcangui.
42 Casna rimashca huasha, ungüi chi ratollaira dsas llushpirica paimanda. Alichishca aca.
43 Shinajpi Jesús paita dispirisha mandaca:
44 Riqui, nisha, ama imaras ama pitas rimanguichu; randi sacerdotema ringui, can aliyashcara ricuchingaj. Shinallara can aliyashcamanda Moisés camachishca cuyanara cuyangui, can ali tucushcara paigunara ricuchingaj.
45 Pai randi ña llucshishca huasha yapa rimangaj callarica. Chi rashcara pajlla pambai cuentaca. Shinajpi, Jesús llactai icunara mana ushacachu, randi pajllai tiauca, runa illashca partiunai. Tucui llactaunamanda paihuajma shamunauca.

Suchu runara alichishca

(*Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26*)

2 1 Ansa punzha huasha Jesús Capernaumbi cuti icuca. Pai huasii tiaushca uyarica.
2 Chi horasllai ashca runa paihuajma tandarimunauca, huasi pungugama undajta shamunauca. Pai Diospa shimira camachica.
3 Shinajpi huaquinguna Jesusma shamunauca, shu suchu runara huandusha. Chuscupura tucusha apamunauca.
4 Ashca runa tiashcamanda. Jesusma pactanara mana usha-

sha, huasi ahuamanda uctunauca Jesús tiaushcai. Uctura
rasha, suchu runara caitundi irguchinauca.
5 Jesús paiguna quirishcara ricusha, suchu runara nica: Churi,
can ucharashcara perdonashcangui
6 Huaquin yachaira yachachijguna chihui tianauca, paiguna
shungüi piñasha iyarinauca:
7 ¿Imarasha casna riman? nisha, Diosta camiunmi. ¿Pita
uchara perdonanara ushangairi? Diosllami ushan.
8 Jesús, paihua espiritui riparasha paiguna shungu ucui casna
piñashcara, paigunara nica: ¿Imarasha casna piñanguichi
canguna shungüi?
9 ¿Imara mas rimanalla anga, suchu runara: Camba uchara
perdonashcangui, nisha, paita rimangaj: Atari, camba caitura
apasha ri?
10 Shinajpi canguna yachangaj imasna ñuca, Runa Churi
nishca, ushanara charinimi cai pachai uchara perdonangaj,
Jesús suchura rimaca:
11 Canda nini: Atari, caitura apai, camba huasima ri.
12 Chi ratollai atarica, paihua caitura apasha, paiguna ñaupaj-
manda llucshica. Caita ricusha, tucui manzharinauca. Diosta
alabanauca: Mana imahoraspas casnara ricushcanchichu,
nisha.

Jesús Levira cayaun

(*Mt. 5.9-13; Lc. 5.27-32*)

13 Cuti Jesús lamar patama rica. Tucui runauna paihuajma
shamunauca. Paigunara yachachica.
14 Jesusga ri pasausha, Alfeo churi Levi nishcara ricuca. Levi
gobierno cullquira tandachina huasii tiauca. Jesús paita:
Catihuai, nica. Atarisha caticami.
15 Jesús Levi huasii tiausha, ashca cullquira tandachijguna
ashca uchayujgunas mesai tiarinauca Jesushua pariju, pai
yachachishca runaunandi. Ashca runauna paita catimunauca.
16 Jesús cullquira tandachijgunandi uchayujgunandi micuca.
Yachaira yachachijguna fariseogunandi Jesús casna micuuta
ricusha, pai yachachishca runaunara ninauca: ¿Imarai?
¿Imarasha cullquira tandachijgunahua uchayujgunahua
micunri?

17 Jesús caita uyasha, paigunara nica: Ali ajguna ambijta
mana ministinaun, astaun ungushcauna. Alira rajgunara
cayangaj mana shamucanichu astaun uchayujgunara.

Sasinamanda tapunaun

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

18 Juan yachachishca runauna fariseoguna yachachishca
runaunas sasinauca. Jesusma shamusha ninauca: ¿Imarasha
Juan yachachishca runauna fariseoguna yachachishca runau-
nas sasinaun, randi can yachachishca runauna mana sasinaun?
19 Jesús paigunara nica: ¿Borai, cari ñaupajpi tiajguna sasi-
naungachu? Carindi pariju tiausha, sasinara mana usha-
naungachu.
20 Huashaga, carira quichuna punzha pactamunga. Chi
punzhaunai sasinaungami.
21 Mana pihuas rucu churanara mushuj llachapahua remen-
danzhu. Shina rajpi mushuj llachapa rucura cuti lliquinga.
Churana astaun lliquirishca tucunga.
22 Shinallara mana pihuas mushuj vinora churanzhu rucu
cara bolsai. Shina rajpi cara lliquiringa, vino taliringa. Mushuj
vino mushuj cara purui churana anga.

Yachachishca runauna trigora pallanaun samana punzhai

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

23 Jesús samana punzhai shu tarpushca chagrara pasauca.
Pai yachachishca runauna pasajpiga, trigo papajta aisangaj
callarinauca.
24 Shinajpi fariseoguna paita ninauca: Riqui, ¿imarasha
samana punzhai mana raihuajta ranaun?
25 Jesús paigunara nica: ¿Mana imahoras Quillcai ricucan-
guichu imara rarca David paita compañajgunandi paiguna
ministiushcai, paiguna yarcachiushcai?
26 ¿Manzhu ricucangui imasnara David Diospa huasii icusha,
Abiatar nishca Diospa sacerdote apu ashcai, Diosma ricuchina
tandara pai paihua compañajgunandi micunauca, cai tanda
Diosta sirvijgunalla micuna ajta?
27 Shinallara Jesús paigunara nica: Samana punzha runajta

rashca aca, randi runauna mana ranaushcachu aca samana
punzhajta.
28 Casna ajpi, ñuca, Runa Churi nishca, samana punzhahua
Señormi ani.

Chaquishca maquiyuj runa

(*Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11*)

3 1 Cuti Jesús tandarina huasii icuca; chihui shu chaqui-
rishca maquiyuj runa tiauca.
2 Chihui tiajguna paita chapanauca, samana punzha ungush-
cara alichingachu nisha ricungaj, paita caušayachingaj.
3 Shinajpi Jesús chaquirishca maquiyuj runara: Atarisha,
chaupi shungüi shayari, nica.
4 Jesús paigunara nica: ¿Samana punzhai alira manalira
rana? ¿Imara ali anga, causachingaj, huañuchingaj? Paigu-
naga chunllayanauca.
5 Jesús paihua shungüi piñarisha, muyujta ricuca. Paiguna
shungu shinzhiyashcara llaquirisha, runara nica: Maquira
chutachi. Paihua maquira chutachijpi alichishca aca.
6 Shinajpi, fariseoguna llucshisha herodianos nishcaunahua
rimananauca Jesusta huañuchingaj.

Ashca runauna lamar patai

7 Jesusga, pai yachachishca runaunandi, lamar patama
anzhurica. Ashca runa Galileamanda Judeamandas cati-
munauca.
8 Shinallara Jerusalenmanda, Idumeamanda, Jordan chimba-
manda, Tiro partimandas, Sidón partimandas ashca runa
Jesuspajma shamunauca, pai atun rashcaunara uyasha.
9 Jesús pai yachachishca runaunara rimaca shu canoa purun-
tushcara charinauchu, ashca runauna tiashcamanda, ama
paita nitinauchu.
10 Ashca runaunara alichishcamanda, tucui ungüiyujguna
paihuajma nitimunauca llangangaj.
11 Irus supaiguna paita ricusha, paihua ñaupajpi tuama ur-
manauca: Canmi Diospa Churi angui, nisha.
12 Jesús paigunara mandaca paita ama ricsichinauchu.

Yachachina runaunara ajllana

(*Mt. 10.1-4; Lc. 12-16*)

13 Huasha, Jesús urcuma sicaca. Pai munashca runaunara
paihuajma cayaca. Shamunaucami.
14 Chunga ishquira ajllaca paihua pariju tiangaj, paigunara
camachingaj cachangaj,
15 ungüigunara alichina ushaira charingaj, supaigunara ichun-
gajpas.
16 Simonda cayaca. Mushuj shutira Pedro nishcara churaca.
17 Jacobo paihua uqui Juandi, Zebedeo churiunara, cayaca.
Paigunara Boanerges nishcauna shutichica. Caimi Rayo
Churiuna nishca.
18 Shujgunara: Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás,
Alfeo churi Jacobo, Tadeo, cananista Simón nishcaunaras
cayaca.
19 Shinallara Judas Iscariote nishcaras, Jesusta apuuna
maquima entregajta, cayaca. Huasima shamunauca.

Santo Espiritura ama camichu

(*Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23*)

20 Ashca runauna cuti tandarimunauca; paiguna shamush-
camanda Jesús paihua tiajgunandi micungaj mana ushanau-
cachu.
21 Jesuspa aillu caita uyasha, paita apingaj shamunauca,
loco tucushcami, nisha.
22 Jerusalenmanda shamuj yachaira yachachijguna ninauca:
Beelzebú nishca supai apu paihua shungüi tian. Shinallara,
supai apumanda supaigunara pajllama ichun, ninauca.
23 Jesús paigunara cayasha, yachachingaj cuentanaunahua
rimaca: ¿Imasna rasha Satanás nishca supai apu Satanasllara
ichunara ushangachu? nisha.
24 Ima llactas chaupirisha, paigunapuralla macananausha,
cai llacta mana durangachu.
25 Shinallara ima huasii tiaj aillu chaupirisha, paigunapuralla
macananausha, cai aillu mana durangachu.
26 Satanaspas paillara macanausha chaupirisha, shayarinara
mana ushangachu; randi pai tucurina pactamushcami.

27 Pihuas shu shinzhi runa huasimanda pai charishcara shu-
huanara mana ushangachu manara paita huatajllaira. Huatai
pasasha shuhuanara ushangami huasimanda.
28 Cierto pacha nini: Runaunama tucui uchara perdonashca
anga. Ima sami camisha rimashcaras perdonashca anga.
29 Randi, pihuas Santo Espiritura camisha, mana imahoras
perdonashcachu anga, astaun huiñaigama cauŝayuj anga.
30 Jesús cai shimira rimaca, paiguna: Irus supaiyujmi, nish-
camanda.

Jesuspa mama uquiunandi shamunaun

(*Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21*)

31 Huashaga Jesuspa uquiunandi mamandi shamunauca,
canzhai chapausha. Paita cayangaj cachanauca.
32 Pai muyujta tiau runauna paita ninauca: Camba mama
camba uquiuna canzhai aj, canda mascanaun.
33 Jesús cutipasha nica: ¿Pitai ñuca mama, ñuca uquiuna?
34 Muyujta tiaugunara ricusha nica: Caimi ñuca mama,
ñuca uquiuna.
35 Maicans Diospa munaira rau, paimi ñuca uqui, ñuca pani,
ñuca mama, nica.

Tarpuj runa

(*Mt. 13.1-23; Lc. 8.4-15*)

4 1 Cutillara Jesús lamar patai yachachingaj callarica.
Paihuajma ashca runauna tandarimunauca. Chiraiguman-
da, canoai icusha lamarbi tiarica. Randi tucui runauna pulayai
tianauca lamar rayai.
2 Yachachingaj cuentanaunahua ashcara yachachica. Jesús
pai yachachiushcai nica:
3 Uyaichi, nisha, shu tarpuj runa tarpungaj llucshica.
4 Pai tarpujpiga, huaquin muyuuna ñambi rayai urmanauca.
Pishcuuna shamusha llambura micunauca.
5 Huaquin muyuunaga allpa illaj rumi pambai urmanauca.
Allpa pishishcamanda uctalla iñanauca.
6 Indi llucshimujpi rupaca. Angu illashcamanda chaquirica.
7 Huaquin muyuunaga cashaunai urmanauca. Casha itaya-
sha, muyuuna chingarisha, mana aparinaucachu.

8 Randi shu muyuuna ali allpai urmanauca. Ali ahuara iñasha
aparica, caran muyu quinsa chunga, socta chunga, patsac
muyura cusha.
9 Shinajpi Jesús nica: Uyana rinriyuj uyachu.
10 Sapalla tucujpi, mayambi ajguna paihua chunga ishqui
yachachishca runaunandi pai rimashca yachachina cuentana-
manda tapunauca.
11 Jesús paigunara nica: Cangunaga, Dios mandana pacha
pacashca shimira yachanguichimi. Randi canzhai ajgunara
yachachina cuentanaunahua tucuira yachachina anga;
12 ricusha ama ricsinauchu, uyasha ama intindinauchu, ama
tigranauchu ucharashcara perdonai tucungaj.
13 Jesús paigunara nica: ¿Cai yachachina cuentanara manzhu
intindinguichi? ¿Imasna rasha tucui yachachina cuentanaunara
intindingachu raunguichi?
14 Tarpuj runaga ñuca shimira tarpun.
15 Ñambi rayai urmajguna caigunami: Shimira tarpushca
huasha, uctalla supai apu uyashcara quichuj shamun paiguna
shungumanda.
16 Shinallara rumi pambai tarpushcauna, shimira uyasha,
uctalla cushihua Diospa shimira chasquinaun.
17 Randi, angu illajpi mana duranaun. Shimira apishcamanda
llaqui tucusha, tormendachi tucusha, nijtasha urmanaun.
18 Caimi casha ucui urmajguna. Shimira uyanaun,
19 randi cai pachai tormendosmanda, cullquira munashca-
manda umachisha, imaunaras munasha, uyashca shimi hua-
ñun, mana aparin.
20 Ali allpai urmajguna shimira uyanaun, uyashcara chasqui-
naun, aparinaun, huaquinguna quinsa chungagama mirasha,
huaquinguna socta chungagama, huaquinguna patsacgama.

Pacashcara ricuchina anga

(*Lc. 8.16-18*)

21 Shinallara Jesús paigunara rimaca: ¿Tasa ucui velara
churanachu? ¿Caitu ucui churanachu? ¿Manzhu ricunallai
churanami?
22 Tucui pacashca pajllai tucungami; tucui mana ricushca
pajllai ricuringami.

23 Maicambas uyana rinrira charisha uyachu.
24 Shinallara paigunara nica: Ricuichi uyashcara. Canguna
tupushca tupullara shujguna cangunara tupunaunga, yapasha.
25 Maican charijpi, paima cushca anga; randi mana charij-
manda pai ima charishcahuaras astaun quichushca anga.

Iñaj muyumanda

26 Shinallara Jesús nica: Casnami Dios mandana pacha:
Imasna shu runa muyura allpai tarpun.
27 Runaga tuta puñun, punzha atarin. Muyuga llucshin, iñan.
Imasna iñashcaras pai mana yachanzhu.
28 Allpa paillara apachin: ñaupa quihuara, huasha papajta,
papajpi muyuhua undarin.
29 Ña muyu pucujpi, saulihua pitin, pallana horas pactamush-
camanda.

Mostaza muyumanda

(*Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19*)

30 Shinallara Jesús nica: ¿Dios mandana pacha imahua
ricuchina angai? ¿Ima yachachingaj cuentanahua ricuchishun?
31 Dios mandana pacha shu mostaza muyu cuentami. Allpai
tarpushcai tucui cai pachai tiaj muyumanda yali ichillami.
32 Tarpushca huasha, tucui yuraunamanda yali iñan; atun
pallcayuj tucun. Shinajpi, yura llandu ucui pishcuuna sama-
nara ushanaunga.

Jesús yachachina cuentanaunara rimaca

(*Mt. 13.34-35*)

33 Casna yachachingaj cuentanaunahua Diospa shimira
ashcara cuentaca, paiguna uyana tupura.
34 Yachachingaj cuentanaunahua mana rimasha, mana cuenta-
cachu. Pai yachachishca runaunaraga chicambi tucuira pajlla
pambai yachachica.

Jesús yachachina cuentanaunara rimaca

(*Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25*)

35 Chi punzhallaira tutayajpi, Jesús paigunara nica: Acuichi
chimbama.

36 Runaunamanda dispirishca huasha, yachachishca runauna
pai tiaushca canoallaira Jesusta pushanauca. Paihua pariju
shu ichilla canoauna rinauca.
37 Shinzhi huaira atarisha, tsajlas shitashcamanda canoa
pambariuca.
38 Jesusga canoa siquii aj saunai puñusha sirica. Paita llic-
chachinauca, Yachachij, nisha, ¿ñucanchi huañungaraushcara
manzhu ricunguiri?
39 Jesús shayarisha huairara piñaca, lamardas rimasha nica:
Upalla, chunllayai. Huaira shinalla pasarica, tucui ali chunlla
tucuca.
40 Paigunara nica: ¿Imarasha manzhanguichi? ¿Imaraigu
mana quiringuichi?
41 Ashca manzharishcahua paigunapura rimanauca: Caiga,
¿pitairi? nisha. Huairas lamarbas paita uyanaun.

Gadaramanda supaiyuj runa

(*Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39*)

5 1 Lamar chimbama Gadarenos nishcauna partima Jesús
pai yachachishca runaunandi shamunauca.
2 Paiga canoamanda llucshishca ratollai, aya huasiunamanda
shu irus supai apishca runa paigunara tupangaj llucshimuca.
3 Cai supai apishca runa aya huasiunai causaca. Mana pihuas
paita huatanara ushacachu, ima iru huascahuas.
4 Ashca cuti iru huascahua huatashca aca maquiras chaquiras.
Maqui huatashcara dsas dsas aisaca; chaqui huatashcara piti
piti rarca. Mana pihuas paita vencinara ushacachu.
5 Tucui horas, tutandi punzhandi, aya huasiunais urcuunais
caparisha puricachaj aca. Rumiunahua chugrichisha causaca.
6 Jesusta carumanda ricusha, paihuajma callpasha shamuca,
paihua ñaupajpi cungurica.
7 Shinzhira caparisha nica: Jesús, atun Diospa Churi, ¿ima-
rasha ñucara inquitangui? Diosmanda, ama tormendachi-
huaichu.
8 Supai casna caparica, Jesús: Irus supai, cai runamanda
llucshi, nisha rimashcamanda.
9 Jesús paita tapuca: ¿Ima shutirangui? nisha. Huaranga
nishca ani, nica ñucanchi ashca supaipura ashcamanda.

10 Jesusta ashcara rugaca: Ama cai partimanda cachahuaichu,
nisha.
11 Chi urcu mayanllai, shu atun cuchi monton micusha tia-
nauca.
12 Tucui supaiguna Jesusta ruganauca: Cuchiunama cacha-
huai icungaj, nisha.
13 Jesús lugarda cuca. Irus supaiguna llucshisha, cuchiunai
icunauca. Cuchi montonga peñasmanda lamarbi urmasha,
chucasha huañunauca. Ishqui huaranga tupu anauca.
14 Cuchira cuirajguna miticunauca. Llactais, maita purishas,
cuentanauca. Uyajguna casna tucushcara ricungaj llucshinau-
ca.
15 Jesuspajma pactamusha, huaranga supaiguna tormenda-
chishca runara ricunauca. Paita tiarishca, churarishca, ali
iyaiyuj tiauta ricusha, manzharinauca.
16 Ricujguna shamujgunara cuentanauca imasna supaiyujta
alichishca aca. Shinallara cuchiunahua tucushcara rimanauca.
17 Dueñouna Jesusta paiguna llactamanda llucshichu nisha
rugangaj callarinauca.
18 Jesús canoai icuupi, pai alichishca runa paita rugaca: Lu-
garda cuhuai, nisha, canhua tiangaj.
19 Jesusga lugarda mana cucachu. Randi nica: Camba hua-
sima ri, camba ailluma. Paigunara Dios atun rashcara cuen-
tangui, imasna Dios canda llaquishcami.
20 Pai ricami, Decápolis nishca partii Jesús atun rashcaunara,
paita alichishcaras rimangaj callarica. Tucui manzharinauca.

Jairo ushushi

(*Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56*)

21 Jesús chimbamanda cutillara canoai tigramuca. Ashca
runa paita muyujta tandarimunauca. Paiga lamar patai tiauca.
22 Shu Jairo nishca runa, judioguna tandarina huasimanda
apu, shamuca. Jesusta ricusha, paihua chaquii tuama urmaca.
23 Pai Jesusta ashcara rugaca: Ñuca ushushihua ali huañuira
huañun, nica. Shamupai, camba maquira paihua ahuai chura-
pangui paita alichingaj, pai causangaj, nica.
24 Jesús apuhua rica. Ashca runauna catisha paita nitinauca.

25 Shu huarmi chunga ishqui huata paihua ungüihua ungüilla causaca.
26 Ambijgunamanda ashca tormendachishca aca; pai tucui charishcara gastaca. Paiga mana aliyashcachu aca, astaun mas ungushca tucuca.
27 Cai huarmi Jesús rashcaunara uyasha, runa montombi pactamusha, huashamanda Jesuspa churanara llangaca.
28 Huarmiga nica: Ñuca paihua churanallais llangasha aliyashami.
29 Cungaimanda yahuar saquirica; paihua aichai ali tucushcara riparaca.
30 Shinajpi Jesús, ursa paihuajmanda llucshishcara ricsisha, runaunama tigrarisha nica: ¿Pita ñuca churanara llangacachu?
31 Pai yachachishca runauna paita ninauca: ¿Manzhu ricungui imasna runauna nitimurinaun? ¿Imarasha ningui: Pita llangahuaca?
32 Paiga casna rajta ricsingaj muyujta ricuca.
33 Shinajpi cai huarmi pai alichishcara yachasha, manzhasha chucchusha shamuca, Jesuspa ñaupajpi tuama urmasha tucuira paita cuentaca.
34 Jesús nica: Ushushi, can quirishcamanda aliyashcangui. Alilla ringui, camba ungüimanda llushpirishca tucungui.
35 Jesús chara rimaushcai huaquinguna apu huasimanda shamusha apuma ninauca: Camba ushushi ña huañushcami, ¿imarasha Yachachijta yanga molestangui?
36 Jesús paiguna rimashcara mana caśusha tandarina huasimanda apura nica: Ama manzhaichu. Quirilla.
37 Pitas mana lugarda cucachu paihua catingaj. Pedro, Jacobo paihua uqui Juandillara lugarda cuca catingaj.
38 Apu huasima pactamuca. Jesús chihui ajguna nusparishcara ricuca, huacashcara caparishcaras uyaca.
39 Jesús icusha paigunara nica: ¿Imarasha uyaringuichi, huacaunguichi? Huahua mana huañushcachu, puñunllami.
40 Jesusta burlasha asinauca. Pai randi tucuira canzhama cachaca. Jesusga yayandi mamandi pai pushamushcaunandi huahua siriushcai icunauca.

41 Huahuara maquimanda apisha, Jesús nica: Talita cumi. Caita runa shimii nin: Ushushihua, atari nini.
42 Chi ratollai huahua atarisha puringaj callarica. Huahuaga chunga ishqui huatayuj aca. Chihui tiajguna ashcara manzharinauca.
43 Jesús paigunara: Ama pimas cuentanguichichu, nica. Huahuara carangui, nisha rimaca.

Jesús Nazaret llactai

(*Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30*)

6 1 Chi partimanda llucshisha Jesús paihua quiquin llac-
tama shamuca. Pai yachachishca runauna catimunauca.
2 Samana punzhai judioguna tandarina huasii yachachingaj
callarica. Ashca uyajguna manzharisha ninauca: ¿Paihua
ushanara maimanda charingai? ¿Cai paima cushca yachai
imarai? ¿Imarai caiguna paihua maquihua rashca sumaj
atun rashcauna?
3 Paiga, ¿manzhu carpintero runa? ¿Manzhu María churi?
¿Manzhu Jacobo, José, Judas, Simon nishcauna paihua uqui-
una? ¿Manzhu paihua paniuna caibi ñucanchihua tianaun?
Paimanda piñarinauca.
4 Jesús paigunara nica: Maican Diosmanda rimaj llaquishca
anga, astaun paihua aillullai paihua huasillai mana ali ricushca
anga.
5 Chi llactaiga mana ima sumaj ranaunara ushacachu. Hua-
quin ungushcaunallara maquira churasha alichicami.
6 Jesús paiguna mana quirishcara ricusha llaquirica. Mayan
llactaunara pasiasha yachachica.

Yachachishca runaunara cachana

(*Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6*)

7 Chi huasha pai chunga ishqui yachachishca runaunara
cayasha, ishqui ishquira caran partira cachaca. Irus supai-
gunara callpachina ushaira cuca.
8 Ñambijta ama imaras apanguichichu, nica. Taunallara
apanguichi, nica. Bolsaras tandaras cullquiras ama apangui-
chichu.

9 Chaquii zapatosllara churaringuichi. Ishqui churanara ama
apanguichichu.
10 Jesús paigunara nica: Imahoras shu huasii icusha, chi
llactamanda llucshingagama chi huasillai tiaunguichi.
11 Imahoras cangunara mana chasquinaupi, mana uyanaupi,
chi llactamanda llucshiusha canguna chaquimanda polvora
chausinguichi, paiguna mana chasquishcara ricuchingaj. Cierto
pacha cangunara nini, taripana punzhai Sodoma Gomorra
nishca runauna livachishca tupu chi llactai ajguna livachish-
camanda pishi angami.
12 Paiguna llucshisha runaunara camachinauca: Arrepentiri-
chi, huanarichi, nisha.
13 Shinallara ashca supaigunara ichunauca; ashca ungush-
caunara aceitera uma ahuai talisha alichinauca.

Bautisaj Juan huañun

(*Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9*)

14 Jesuspa shuti yapa uyarishcamanda, Herodes rey apu
pai rashcaunara uyasha, nica: Caimi bautisaj Juan anga;
huañushcamanda causarisha cai sumaj ushanaunara raun.
15 Shujguna: Elíasmi ninauca. Shujguna randi: Paimi shu
Diosmanda rimaj yachin, ñaupa rimajguna cuenta.
16 Caita uyasha, Herodes nica: Caimi uma pitisha huañuchish-
ca Juan anga. Paiga huañushcaunamanda causarishcami.
17 Ñaupaga Herodes cachasha Juanda apica. Paita huatasha
chonda cularbi ishcaca, Herodías nishca rimashcamanda.
Herodíasga paihua uqui Felipe huarmi aca, randi Herodes
paita apica.
18 Juan Herodesta nica: Mana raihuajchu camba uqui huar-
mira charingaj.
19 Herodías Juanda chijnica, paita huañuchinara munaca,
randi mana ushacachu.
20 Herodesga Juanda manzhaca. Pai ali shungu, ali causaj
ashcara ricsisha, paita huacachica. Herodes paita uyasha
manzharica, munaihua paita uyaca.
21 Herodes pagarishca punzha pactarijpi, paimi istara rarca
apuunandi capitangunandi, Galileamanda valij runaunandi.
22 Istai Herodíaspa ushushi icuca. Bailasha, Herodesta paihua

mesai tiajgunandi cushiyachica. Shinajpi Herodes ushushira
nica: Can munashcara mañahuai. Cushcangui.
23 Herodes Diospa shutii rimasha nica: Tucui can mañashcara
cushcangui. Ñuca rey apu chariushca chaupi allpagama
cushcangui, nica.
24 Ushushi llucshisha paihua mamara tapuca: ¿Imara maña-
shachu? nisha. Paihua mama rimaca: Bautisaj Juamba
umara mañangui, nica.
25 Uctalla ushushi rey apu ñaupajma icusha: Cunallara Bau-
tisaj Juamba umara pitisha, pulatoi churasha cuhuai, nica.
Shina nisha mañaca.
26 Rey apu caita uyasha yapa llaquirica. Randi pai Diospa
shutii rimashcamanda, mesai tiajgunamandas, Mana nisha
rimanara mana munacachu.
27 Chi ratollai rey apu soldarora Juamba umara pitisha apa-
mungaj cachaca.
28 Cai soldaro chonda cularbi icusha, umara pitisha, pulatoi
churasha apamuca. Umara ushushima cuca, pai randi mama-
ma cuca.
29 Juan yachachishca runauna paita huañuchishcara uyasha
shamunauca. Paihua aichara apasha, aya huasii pambanauca.

Pichca huaranga runauna micunaun

(*Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14*)

30 Jesús cachashca runauna paihuajma tandarisha tucuira
cuentanauca. Paiguna tucui rashcaunara paiguna yachachish-
caras cuentanauca.
31 Jesús paigunara nica: Runa illashca partima shamichi
ansa samangaj. Paiguna tiaushcai pasamujguna shamushca-
manda micungajllas lugarda mana charinaucachu.
32 Canoai icusha runa illaj partima paigunalla rinauca.
33 Paiguna riushcara ashca runauna ricunauca, Jesustas
ricsinauca. Chaquihua purijguna llactaunamanda chillai tan-
darimunauca. Jesusguna manara pactamushcaira chima sha-
munauca.
34 Jesús canoamanda llucshisha, ashca runaunara ricuca.
Paigunamanda llaquirica, paiguna cuiraj illaj borregounasna
asha. Paigunara ashcara yachachingaj callarica.

35 Ña tutayaupi, Jesús yachachishca runauna paima shamu-
nauca: Cai llactaga huasi illaj nisha, tutayaunmi.
36 Runaunara dispiringui, ninauca mayan llactaunama rinau-
chu, tandara randinauchu. Caibi micunara mana charinaunzhu.
37 Jesús paigunara cutipasha nica: Cangunalla runaunara
caranguichi. Paiguna randi: ¿Ishqui patsaj cullqui tupu
tandara randij rishun runaunara carangaj? tapunauca.
38 Jesús paigunara: ¿Masna tandara charinguichi? nica.
Ricui richi. Yachajpi, pichca tandandi ishqui challuandi,
charinchi, ninauca.
39 Paigunara verde quihua ahuai montombi montombi tiari-
chichi, nica.
40 Montombi tiarinauca; shu montombi pichca chunga, shu
montombi pichca chunga.
41 Shinajpi Jesús pichca tandandi ishqui challuandi maquii
apisha, ahuama ricusha, bendiciaca. Tandara paquisha yacha-
chishca runaunama cuca, tucuima carangaj. Ishquindi challua-
ras paquisha caranma cunauca.
42 Tucui amijta micunauca.
43 Tanda puchuunara chunga ishqui suru tasa tupura palla-
naucami, challuamanda puchuunandi.
44 Micujguna pichca huaranga tupu cariuna aca.

Jesús lamar ahuai purin

(Mt. 14.22-27; Jn. 6.15-21)

45 Chi ratollaira Jesús pai yachachishca runaunara: Canoai
icuichi, nica. Ñuca runaunara dispiringagama, ñucamanda
ñaupa Betsaida llactama chimbaichi.
46 Runaunara dispirishca huasha Jesús urcuma rica Diosta
mañangaj.
47 Chishi llanduyanara canoa chaupi lamarbi tiauca. Jesús
sapalla yacu patai shayarica.
48 Huaira shujpurama apaupi, shinzhira cahuirianauca. Jesús
paiguna sambayashcara ricuca. Punzhayanara Jesús yacu
ahuara purisha paigunama shamuca, ñaupasha pasajsna.
49 Paiguna Jesusta yacu ahuara puriuta ricusha, Ayami, nisha
caparinauca.
50 Tucui paita ricusha turbarinauca. Uctalla Jesús paigunara

rimaca: Cushiyaichi, nisha, ñuca mani, ama manzhaichichu.
51 Paigunajma canoai sicaca. Huaira saquirica. Ashca manzhaihua manzharinauca.
52 Tandara mirachishcara chara mana intindinauca, paiguna shungu shinzhiyashcaraigu.

Genesaret partii Jesús ungushcaunara alichin

(*Mt. 14.34-36*)

53 Chimbai pasashca huasha, Genesaret partima shamunauca; pulayama llutarinauca.
54 Paiguna canoamanda llucshijpi, chihui tiajguna Jesusta ricsinauca.
55 Entero llacta partiuna muyujta purisha, ungushcaunara apamui callarinauca huanduunai, Jesús maibi tiaushcaras uyasha.
56 Maitas pai puriushca, mai llactaunai, mai partiunais, ungushcaunara ñambiunai churanauca. Paihua churana pundahuallais llangangaj ruganauca. Casna rasha tucui llangajguna aliyanauca.

Imara runara huajlichin

(*Mt. 15.1-20*)

7 1 Fariseogunandi huaquin yachaira yachachijgunandi Jerusalenmanda shamujguna, Jesusma llutarimunauca.
2 Paigunaga Jesús yachachishca runaunara maquira mana maillasha tandara micuuta ricusha causayachinauca.
3 Fariseoguna tucui judiogunandi rucuuna yachaira catisha, maquira mana ali maillasha mana micujguna aca.
4 Pulasamanda tigramusha mana maillasha mana micunaun. Ashca shu mandashca shimiunara charinauca huacachingaj. Shinallara paiguna yachaira tucui upina cuya, tucui quisa, tucui iru manga, tucui caitu, tucuira maillajguna aca.
5 Fariseoguna yachaira yachachijgunandi Jesusta tapunauca: ¿Imarasha can yachachishca runauna rucuuna camachishcasna mana purinaun, randi maquira mana maillasha micunaun? nisha.
6 Jesús paigunara cutipaca: Ishqui shimiyujguna, alimi cangunamanda ñaupa horas rimaca Isaías, pai quillcashcasna:

Cai runauna shimillahua llaquihuanaun; astaumbas paiguna
shungu ñucamanda carui tiaun.
7 Yangami ñucara ahuayachinaun; runauna mandashcaunara
Dios camachishcasna yachachisha.
8 Dios camachishca shimira saquisha, runa rimashca shi-
miunara huacachinguichi: quisaunara maillasha, upina cuya-
unara maillasha, shinallara imaras ranguichi.
9 Jesús shinallara nicami: Cierto pacha Dios camachishca
shimira mana valijta ranguichi, canguna yachaira huacachin-
gaj.
10 Moisés rimacami: Camba yayara camba mamara llaquina
mangui. Maicans paihua yayara mamara chijnisha rimasha,
shu rai huañungami.
11 Randi canguna rimanguichi: Shu runa paihua yayara
mamara rimasha, Tucui ñuca charishcara canda valirinaunara
Diosma cushcami, nisha,
12 yayara mamara yanapangaj ña lugarda mana cunguichichu.
13 Shina rasha Diospa shimira mana valijta ranguichi canguna
yachaihua. Ashcaunara shina samira ranguichi.
14 Jesús tucui tandarijgunara cayasha rimaca: Uyahuaichi,
intindihuaichi, nisha.
15 Pajllamanda runai icuj mana huajlichin, randi paiguna
iyaimanda llucshij, caita runara cierto pacha huajlichin.
16 Maicambas uyana rinrira charisha uyachu.
17 Jesús runaunamanda anzhurisha, huasii icusha, chihuimi
pai yachachishca runauna pai yachachingaj cuentanamanda
tapunauca.
18 Paigunara rimaca: ¿Canguna shinallara mana intindingui-
chichu? ¿Manzhu ricsinguichi pajllamanda runai icuj mana
huajlichinzhu?
19 Pajllamanda icuj mana shungüi icun, astaumbas icsai
icusha ismana huasima pasan. Shina nisha tucui aichara ali
micunalla rarca.
20 Astaumbas, nica, runamanda llucshij iyaiguna, caiguna
runara huajlichin.
21 Runa shungu ucumandaga manali iyaiguna, shujhua tacari-
nauna, uchalinauna, runara huañuchinauna llucshinaun.
22 Shinallara llucshinaun: Shuhuanauna, cullquira yapa muna-

nauna, manali ranauna, umachina, irus iyai, chijnina, camina,
mas tucuisiqui iyai, mana racional iyaiguna.
23 Shungu ucumanda cai tucui irusguna llucshinaun, runara
huajlichinaun.

Shinzhi quirij sirofenecia huarmi

(*Mt. 15.21-28*)

24 Chimanda atarisha, Tiro Sidón nishca llactaunama rica.
Shu huasii icusha, pis caita ama yachanauchu munaca. Paillara
pacanara mana ushacachu.
25 Shu huarmi, paihua ushushihua irus supaira charisha,
Jesús pactamushcara uyasha, shamusha paihua chaquii tuama
urmacami.
26 Griego huarmi aca, Sirofenecia partimanda. Paiga Jesusta
rugasha nica: Ñuca ushushimanda supaira ichupai.
27 Jesús cutipaca: Ñaupara sajsanauchu churiuna. Mana
valinzhu churiuna tandara apisha ichilla allcuunama shitangaj.
28 Huarmiga cutipasha nica: Ari, Señor, randi mesa ucui
tiaj allcuhuauna churiuna micushcamanda urmaj puchuhua-
unara micunaun.
29 Shinajpi Jesús paita rimaca: Caita rimashcamanda, canda:
Ri, nini, camba ushushimanda supai ña llucshishcami.
30 Huarmi paihua huasima pactajpi, ushushimanda supai
llucshishcara tupaca. Ushushi caitui siriuca.

Upa rinri upa shimi runa

31 Jesús Tiro llactamanda tigramusha, Sidón llactara pasa-
sha, Galilea lamarma pactamuca. Decápolis nishca parti
chaupi shungura pasaca.
32 Shu upa rinriyuj upa shimiyuj runara paihuajma pushamu-
nauca. Camba maquira paihua ahuai churapai, rugasha ni-
nauca.
33 Paita runaunamanda chicanma pushasha, Jesús rerounara
rinri uctui satica, tiucasha paihua callura llangaca.
34 Ahua pachama ricusha, Jesús llaquirica: Efata, nica. Cai-
taga runa shimii, Pascarichu, nin.
35 Chi ratollaira paihua rinris paihua huatashca callus pas-
caricami, alimi rimaca.

36 Pitas ama cuentanguichichu nisha camachica. Paigunara
caita mas mandajpi astaun mas uyachinauca.
37 Paiguna ashcara manzharinauca, casna nisha: Pai tucuira
alirami rashca. Upa rinriuna uyanaun, upa shimiuna rimanaun.

Chuscu huaranga runauna micunaun

(*Mt. 15.32-39*)

8 1 Chi punzhaunai ashca runauna tianauca. Micunara
mana charinaucachu. Jesús pai yachachishca runaunara
cayasha nica:
2 Cai tucui runaunamanda llaquirini, nica. Ña quinsa punzha
ñucahua tiasha mana micunaun.
3 Yarcaira cachajpi paiguna huasiunama, ñambii desmayarinaungami. Huaquinguna carumanda shamunaushca.
4 Pai yachachishca runauna cutipanauca: ¿Cai tucuira maimanda tandara carangaj ushashun casna illaj partii?
5 Shinajpi Jesús tapuca: ¿Masna tandara charinguichi? Paiguna cutipasha: Canzhista, ninauca.
6 Chi tucui runaunara allpai tiaringaj rimaca. Chi canzhis
tandara apisha, Diosta agrasishca huasha, paquisha, pai
yachachishca runaunama cuca, runauna ñaupajpi churangaj.
Shina rasha churanaucami runauna ñaupajpi.
7 Shinallara ansa yacu aichahuaunara charinauca. Bendiciashca huasha runauna ñaupajpi churangaj rimaca.
8 Sajsajta micunauca. Puchuunara pallanaucami canzhis
tasa tupura.
9 Micujguna chuscu huaranga tupu anauca. Jesús paigunara
dispirica.
10 Shinajpi Jesús pai yachachishca runaunandi canoai icusha,
Dalmanuta partima shamunauca.

Munanaita ranara mascanauan

(*Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56*)

11 Fariseoguna paihuajma shamunauca. Jesushua rimananauca: Ahua pachamanda ricurinara ricuchihuai, nisha, paita
tentangaj.
12 Jesús paihua shungüi llaquirisha nica: ¿Imarasha ahua

pachamanda ricurinara ricuchihuai, ninguichi? Cierto pacha
cangunara nini: Mana ima ricurinaras ahua pachamanda
ricuchishca anga cai horas ajgunama.
13 Paigunara saquisha cutillara canoai icusha chimba partima
rica.

Fariseogunamanda punguichina polvo

(*Mt. 16.5-12*)

14 Tandara apanara cungarisha rinaushca aca. Shu tanda-
huallara paigunahua canoai charinauca.
15 Jesús paigunara rimaca: Iyaihua puringuichi fariseoguna
tandara punguich'na polvo samimanda, Herodespa tandara
punguichina polvo samimanda.
16 Paigunapura rimananauca: Tandara mana apamushcaraigu
casnami riman.
17 Jesusga paiguna rimaushcara intindisha nin: ¿Imara
rimaunguichi cangunapura, tandara mana charishcamanda?
¿Mana riparanguichi, mana intindinguichi? ¿Chara canguna
shungura shinzhiyashcara charinguichi?
18 ¿Ñahuira charishallara mana ricunguichi? ¿Rinrira chari-
shallara mana uyanguichi? ¿Manzhu iyaringuichi?
19 Ñuca pichca tandara partiushca horas pichca huaranga
runauna chaupii, ¿puchuunara masna tasahuara undaita
pallacanguichi? Paiguna cutipanauca: Chunga ishquira.
20 Chishu horas canzhis tandara chuscu huaranga runa chaupii
particani. ¿Masna atun tasara undajta puchuunara pallacan-
guichi? Paiguna: Canzhista, cutipanauca.
21 Jesús paigunara nica: ¿Imarasha charajpas mana intin-
dinguichichu?

Betsaidamanda ñausa runa

22 Jesús Betsaida llactama pactamuca. Paihuajma shu
ñausa runara pushamunauca. Llangapai nisha ruganauca.
23 Shinajpi ñausa runara maquimanda apisha llacta huashama
pushaca. Jesús ñausa runa ñahui muyui tiucasha maquira
paihua ahuai churasha tapuca: ¿Imaras ricunguichu? nisha.
24 Paiga ñahuira atarichisha ricuca: Runaunara ricunimi,
nica, purij yuraunasna.

25 Chi ratollaira Jesús cutillara maquira paihua ñahuii churaj-
pi, runa ali ricuca. Alichishca aca. Tucuira caruma pajlla
pambai ricucami.
26 Jesús paita: Camba huasima ri, nisha cachaca. Llactai
ama icunguichu, llactai ama pitas rimanguichu, nica.

Pedro Cristora ricsin

(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

27 Jesús pai yachachishca runaunandi llucshisha, Cesarea
de Filipo llacta muyujta ichilla llactaunama rica. Ñambii
pai yachachishca runaunara tapuca: ¿Pimi nishara iyanaun
ñucara, runauna? nica.
28 Paiguna cutipanauca: Huaquinguna Bautisaj Juan, ninaun;
huaquinguna Elías; shujguna shu Diosmanda rimaj, ninaun.
29 Shinajpi Jesús tapuca: ¿Cangunaga, pimi nishara iyahuan-
guichi? Pedro paima cutipasha: Canmi Cristo angui, nica.
30 Jesús paigunama rimaca: Pitas caita ama uyachinguichi,
nisha.

Jesús pai huañungaraushcara riman

(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

31 Jesús paigunara yachachingaj callarica: Ñuca, Runa
Churi nishca, ashca tormendarina ministirinmi, nisha; rucuuna,
sacerdote apuuna, yachaira yachachijguna ñucara ichusha,
huañuchihuanaunga; quinsa punzha huashaga causarishami.
32 Jesús caita pajlla pambai rimaca. Shinajpi Pedro paita
shu partima pushasha nanajta rimai callarica.
33 Jesús voltiarisha, pai yachachishca runaunara ricusha,
Pedrora piñaca: Ñucamanda anzhuri, Satanás, nisha, Diospaj-
gunara mana ricungui, astaumbas runajgunallara ricungui.
34 Tucui runaunara pai yachachishca runaunandi cayasha,
Jesús paigunara nica: Pihuas ñucallara catisha nisha, Mana
imaschu ani nichu; paihua cruzta aparisha ñucara catimuchu.
35 Maicans paihua causaira quishpichisha nisha, causaira
pirdingami. Randi maicambas paihua causaira pirdisha ñuca-
raigumanda, evangelio ali shimimandas, paihua causaira
quishpichingami.

36 ¿Imajta valingai runara entero mundura ganashas astaun
paihua almara pirdijpi?
37 ¿Ima paganaras cungai shu runa paihua almamanda?
38 Maican runas ñucamandas ñuca shimimandas pingarijpi
cai tacarisiqui ucharaisiqui horasgunai, ñuca, Runa Churi
nishca, shinallara paimanda pingarishami ñuca shamuna
horas ñuca Yaya sumajhua santo angelgunahua shamushcai.
9 1 Shinallara rimaca: Cierto pacha cangunara nini, hua-
quinguna caibi tiajguna manara huañujllaira Dios man-
dana pachara ushanahua shamushcara ricunaungami.

Jesús chiujlla ricurin

(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

2 Socta punzha huasha, Jesús Pedrora Jacoboras Juandas
paiguna sapallara ahua urcuma pushaca. Paiguna ñaupajpi
Jesus shu tono ricurica.
3 Paihua churana sumaj chiujlla tucuca, rasu cuenta yurajmi
ricurica. Mana maicans cai pachai tacsaj chi tupura yuraj-
yachina ushanmachu aca.
4 Elías Moisesndi ricurimunauca, Jesushua cuentanausha.
5 Shinajpi Pedro Jesusta rimasha: Yachachij, nica, alimi
ñucanchi caibi saquirishun. Quinsa huasihuara rashunchi;
cambajta shuj, Moisespajta shuj, Eliaspajta shuj.
6 Pai rimashcara mana yachaca. Manzharisha tianauca.
7 Shu puyu shamusha llanducami. Puyumanda shu shimi
rimashca uyarica: Caimi ñuca llaquishca Churi, nisha, paita
uyaichi.
8 Chi ratollaira, runauna cuti ricusha, Jesús sapalla shayauca;
pihuas mana ricuricachu Jesushua.
9 Paiguna urcumanda irgumusha, Jesús rimaca: Pitas can-
guna ricushcara ama rimanguichichu ñuca, Runa Churi nishca,
huañushcaunamanda causarinagama.
10 Paiguna cai shimira huacachinauca. Paigunapura rimana-
nauca: ¿Imara angairi, nisha, cai huañushcaunamanda causa-
rinaga?
11 Jesusta tapunauca: ¿Imarasha ninaun yachaira yachachij-
guna, Elías ñaupara shamuna ministirin?
12 Jesús cutipaca: Elías cierto pacha ñaupara shamungami

tucuira alichingaj. ¿Imasnara quillcashca tian ñuca, Runa
Churi nishcamanda, ñuca tormendarinami, mana ima cuenta
iyashca tucunami? nisha.
13 Randi cangunara nini, Elías ña shamushcami. Runauna
paiguna munaira imaras ranauca, paimanda quillcashcasna.

Jesús shu supai apishca huahuara alichin
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

14 Jesús pai yachachishca runaunama pactamusha, ashca
runauna paiguna muyujta tandarishcara ricuca. Yachaira
yachachijguna paigunahua rimananauca.
15 Chi ratoi tucui runauna Jesusta ricusha, manzharisha
callpamusha, paita saluranauca.
16 Jesús tapuca: ¿Imara rimanaunguichi chigunahua?
17 Runa montonmanda shuj rimaca: Yachachij, nisha, ñuca
churira pushamucani. Paihuajpi shu upa shimi supaira charin.
18 Chi supai maibis paita apishcai chucchuchin. Quiru mucu-
sha puscu talirin; ricujpi huahua chaquirisha riunmi. Can
yachachishca runaunara rimacani: Ichupai pajllama, nisha.
Astaun paigunaga mana ushanaucachu.
19 Jesús cutipasha paigunara: ¡Mana quirij miraiguna! ¿Ima-
horasgama cangunahua tiana ani? ¿Imahorasgama cangunara
ahuantana ani? Ñucama huahuara pushamichi.
20 Shinajpiga pushamunaucami. Supaiga Jesusta ricusha
huahuara chucchuchica, allpama urmachica. Puscu talirisha
huahua allpai cahuirica.
21 Jesús yayara tapuca: ¿Imahorasmanda pacha casna tucush-
cái? Yaya nica: Casna tucushca ichilla huahua horasmanda
pacha.
22 Ashca cuti ninais yacuis urmachin huahuara huañuchin-
gaj. Imaras ushasha llaquihuapai, yanapahuapai ñucanchira.
23 Jesús paita nica: Can quirinara ushasha, quirijgunaraga
imaras usharin.
24 Chi ratollai huahuayuj yaya caparisha rimaca: Quirinimi,
astaumbas ñuca mana quirishcara yanapahuapai.
25 Jesusga runauna nitirimushcara ricusha supaira piñacami,
shina nisha: Upa shimi upa rinri supai, llucshi nini, huahua-
manda; cuti paihuajpi ama icungui.

26 Shinajpi supai caparisha, huahuara shinzhira chucchuchi-
sha, paimanda llucshica. Huahuaga huañushcasna saquirica.
Shinajpi huaquinguna, Huañushcami, ninauca.
27 Randi, Jesús huahuara maquimanda apisha dirichuyachi-
cami. Shina rajpiga huahua ataricami.
28 Jesús huasi ucuma icusha, pai yachachishca runauna paita
shujma cayasha tapunauca: ¿Imamanda ñucanchi supaira
ichunara mana ushacanchichu? nisha.
29 Shinajpi Jesús nica: Cai samiuna sasinallahua, Diosta
mañashcallahuas llucshinaun.

Jesús cuti pai huañungaraushcara riman

(*Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45*)

30 Chi partimanda llucshisha Galilea partira purinauca.
Jesusga pihuas ama yachanauchu munaca.
31 Pai yachachishca runaunara camachicami: Ñuca Runa
Churi nishca, runauna maquii entregashca asha; ñucara hua-
ñuchihuanaungami. Huañushca huasha quinsa punzhai cau-
sarishami.
32 Paigunaga cai shimira mana intindinaucachu. Jesusta
tapungaj manzhanaucami.

¿Maicanda yalin?

(*Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48*)

33 Capernaum llactama pactajpi, huasii tiausha, Jesús
paigunara tapuca: ¿Cangunapura nambii imara rimanaucan-
guichi?
34 Paigunaga mana ansas cutipanaucachu, ñambii paigunapura
pita ñaupa tucungai rimanaushcamanda.
35 Shinajpi Jesús tiarisha paihua chunga ishqui runaunara
cayasha paigunama rimaca: Maican runa ñaupa tucuna munaj-
pi, tucuimanda huasha tucungami, tucuira sirvij tucungami.
36 Jesús shu ichilla huahuara apisha, paiguna chaupi shungüi
churasha, paihua maquii marcasha, paigunara rimaca:
37 Maican ñuca shutii shu casna ichilla huahuara chasquisha,
ñucaras chasquin; maican ñucara chasquisha, mana ñucallara
chasquin, astaun ñucara cachamuj Diostas chasquin.

Mana arcaj runa
(Lc. 9.49-50)

38 Juan rimaca: Yachachij, shu runara ricucanchi, camba
shutii supaigunara callpachica. Paiga mana ñucanchihua
catimun. Mana catimushcamanda paita: Ama casna raichu
nisha rimacanchi.
39 Jesús cutipaca: Ama paita mitsaichichu. Maican runas
ñuca shutii munanaita rau mana dsas manalira rimahuanga
ñucamanda.
40 Maicans mana ñucanchihua contra tiausha, ñucanchi
partima tian.
41 Maicambas ñuca shutii cangunama shu yacu vasora cujpi,
canguna Cristojguna ashcamanda, cierto pacha cangunara nini:
Pai cushcara mana pirdingachu.

Urmanaunamanda riman
(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

42 Maicans cai ñucajpi quiriu ichilla huahuaunara manalii
urmachijpi, astaun ali anma paihua cungai shu atun cutana
rumira huatasha lamarbi paita shitanauchu.
43 Camba maqui canda uchai urmachijpi, piti. Ishqui ma-
quihua ucu pachama, mana huañuihuaj ninama rinamanda
astaun ali anma pullu maqui causanama icungaj.
44 Ucu pachai paiguna aichai miraj curu mana huañungachu,
ninas mana imahoras huañuringachu.
45 Camba chaqui uchai urmachijpi, piti. Ishqui chaquihua
ucu pachama, mana huañuihuaj ninama rinamanda astaun
ali anma pullu chaqui causanama icungaj. Ucu pacha ninara
mana huañuchihuajchu.
46 Ucu pachai paiguna aichai miraj curu mana huañungachu,
ninas mana imahoras huañuringachu.
47 Camba ñahui canda uchai urmachijpi, llucchi. Ishqui
ñahuihua ucu pachama rinamanda astaun ali anma chulla
ñahuiyuj Dios mandana pachai icungaj.
48 Ucu pachai paiguna aichai miraj curu mana huañungachu,
ninas mana imahoras huañuringachu.

49 Tucuira ninahua pichashca anga; shinallara tucui sacrificio
nishcara cachihua pichashca anga.
50 Cachi alimi. Cachi upa tucujpiga, ¿imahua mishquiyachin-
guichima? Cachira cuenta canguna shungüi charichi. Pari-
jumanda cushiyaichi.

Maquira llushpichinamanda

(*Mt. 19.1-12; Lc. 16.18*)

10 1 Chimanda risha, Jesús Judea partima, Jordán yacu
chimba partima shamuca. Runauna cutillara tandari-
mujpi Jesús pai ñaupa rashcasna cuti paigunara camachica.
2 Jesusma llutarimusha fariseoguna, paita pandachisha nisha
tapunauca: ¿Shu runa paihua huarmira ichunallachu?
3 Jesús cutipasha rimaca: ¿Moisés imara camachica can-
gunara?
4 Paiguna cutipanauca: Moisés lugarda cuca maqui llush-
pirina quillcara quillcasha huarmira cachangaj.
5 Jesús paigunara cutipasha nica: Canguna shungu shinzhi
ashcaraigumanda Moisés cai camachishcara quillcacami.
6 Astaun cai pachara rashca horasmanda Dios runaunara
cariras huarmiras iñachicami.
7 Chiraigumanda shu cari paihua yayara mamara saquisha,
quiquin huarmihua llutaringami.
8 Ishquindi shu aichalla tucunaun; shinajpi ña mana ishquichu
astaun shujllami tucun.
9 Shinajpi Dios llutachishcáraga runa ama llushpichichu.
10 Huasii icushaga, pai yachachishca runauna cuti chi rimash-
cara tapunaucami.
11 Jesús nica: Maicans paihua huarmira ichusha, shujhua
casarasha, paiga shujhua tacarij tucun.
12 Shinallara huarmis paihua carira ichusha, shujhua casara-
sha, shujhua tacarij tucun.

Jesús huahuaunara bendician

(*Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17*)

13 Huahuaunara Jesusma pushamunauca, paihua maquira
paiguna ahuai churangaj. Pai yachachishca runaunaga pusha-
mujgunara piñanauca.

14 Jesús caita ricusha piñarica. Lugarda cuichi, nica, huahua-
una ñucama shamunauchu. Paigunara ama arcaichichu.
Paigunajmi Dios mandana pacha.
15 Cierto pacha cangunara nini maicambas shu huahuasna
Dios mandana pachara mana chasquijpiga mana icungachu.
16 Jesús huahuaunara paihua maquii marcasha, maquira
paiguna ahuai churasha, bendiciacami.

Charij malta runa

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

17 Jesús llucshisha, pai ñambira ringaj, shu runa callpasha
shamuca. Jesuspa ñaupajpi cungurisha tapuca: Ali Yachachij,
nisha, ¿imara rashai huiñai causaira apingaj?
18 Jesús nica: ¿Imamanda ali nisha rimahuanguichu? Shuj-
pas mana ali tian; Dioslla alimi.
19 Dios camachishca shimiunara yachangui: Ama shujhua
tacaringuichu. Ama huañuchinguichu. Shujgunamanda ama
yanga llullanguichu. Ama umachinguichu. Camba yayara
camba mamara llaquina mangui.
20 Runa cutipasha nica: Yachachij, cai tucuira pactachishca-
nimi ñuca maltamanda pacha.
21 Shinajpi Jesús paita ricusha llaquicami. Shujta pishinmi,
nica. Ri, can tucui charishcara catuiri; tsuntsu runaunama
cuyai. Randi ahua pachai ashca charij tucungui. Shami,
camba cruzta aparisha catihuai.
22 Cai shimira uyasha, chi runa llaquiricami. Llaquirisha
tigracami. Paiga ashcara charij maca.
23 Shinajpi Jesús muyujta ricusha, pai yachachishca runaunara
nica: Charijguna tormendoshua icunaunga Dios mandana
pachai.
24 Pai yachachishca runauna cai shimira uyasha manzharinau-
ca. Jesusga cutillara rimaca: Churiuna, maicanguna charish-
caunara iyajpiga, tormendosmi icunaunga Dios mandana
pachai.
25 Mas raihuajmi camello nishca tupulli uctura pasangaj,
randi pishi raihuajmi shu charij runa Dios mandana pachai
icungaj

26 Paigunaga maspas manzharinauca. Paiguna shungüi ni-
nauca: ¿Pita quishpinara ushangairi?
27 Shinajpi Jesús paigunara ricusha nica: Runaunajga mana
ushaihuajchu, randi Dioshua imaras usharin. Dioshuaga
tucui ushanallami.
28 Shinajpi Pedro rimai callarica: Ñucanchiga tucuira saquisha
canda catimushcanchi.
29 Jesús cutipasha nica: Cierto pacha cangunara nini: Maicans
ñucara llaquishcamanda, evangelio ali shimira llaquishcaman-
da, paihua huasira, uquiunara, paniunara, yayara, mamara,
huarmira, churiunara, quiquin allpaunaras saquishca anga,
30 paiga cierto pacha shu patsaj cuti yalijta cui tucungami,
huasiunara, uquiunara, paniunara, yayaunara, mamaunara,
churiunara, quiquin allpaunara cai horasgunai llaquiunandi;
maspas shamuj horasgunai huiñai causaira charingami.
31 Shinajpi ashcauna ñaupa ajguna puchucaiguna tucunaun-
gami; randi puchucaiguna ñaupa anaungami.

Jesús cutillara pai huañungaraushcara riman

(*Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34*)

32 Jerusalenma rina ñambira sicasha rinauca. Jesús paigu-
namanda ñaupa riucami. Paiguna llaquirinauca, manzharisha
catimunauca. Shinajpi pai chunga ishqui yachachishca runa-
unara shu partima cayasha cutillara yachachingaj callarica
paita ima samiuna tucungaraushcaras.
33 Jerusalenma sicaunchi, nica. Ñuca, Runa Churi nishcara,
sacerdote apuuna maquii yachaira yachachijguna maquiis
cunaungami. Huañuchichu nisha causayachinaungami. Gen-
tiles nishca runaunama cunaungami.
34 Ñucara camisha asihuanaungami, livachihuanaungami, ñuca
ñahuii tiucahuanangami. Shina rasha huañuchihuanaungami.
Randi quinsa punzhai causarishami.

Jacobo Juandi mañashca

(*Mt. 20.20-28*)

35 Shinajpi Jacobo Juandi, Zebedeo churiuna, Jesusma
llutarimunauca. Yachachij, ninauca, ñucanchi mañashcara
rapai.

36 Jesús cutipaca: ¿Imara ranara munanguichiri?
37 Paiguna ninauca: Ñucanchima cuhuai, can sumaj tiashcai,
shuj camba ali partima shujga lluqui partima tiaringaj.
38 Jesús paigunara nica: Canguna mañashcara mana intin-
dinguichichu. ¿Ñuca upina vasora cuenta ushanguichichu
upinara? ¿Ñuca bautisanahua cuenta ushanguichichu bau-
tisaringaj?
39 Paiguna cutipanauca: Ushanchimi, nisha. Shinajpi Jesús
paigunara nica: Cierto pacha nini, ñuca upina vasora cuenta
upinguichimi, ñuca bautisanahua cuenta bautisarishca angui-
chimi.
40 Astaun canguna mañashcara, ñuca ali maquima ñuca lluqui
maquimas tiarinaraga, caita mana ñuca cunachu. Randi
pigunajta ña alichishcami, chigunama cushca anga.
41 Chi shu chunga ajguna uyashaga, Jacobohua Juanhuas
piñari callarinauca.
42 Jesús paigunara cayasha nica: Canguna yachanguichi
imasna gentilgunajpi apu ajguna ahuayanaun paiguna ñaupajpi,
atunguna paigunara mandanaun.
43 Cangunapura mana shina angachu. Astaumbas maican
cangunapurai atunyasha nisha, paiga cangunara sirvij tucun-
gami.
44 Cangunapuramanda maican ñaupa tucusha nijpi tucuira
sirvij anga.
45 Ñuca, Runa Churi nishca, mana sirvishca tucungaj shamu-
canichu astaun sirvingaj. Ashcauna randimanda ñuca causaira
cungaj shamucanimi.

Ñausa Bartimeo ricun

(*Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43*)

46 Shinajpi Jérico llactama shamunauca. Huashaga Jesús
llactamanda llucshimuca pai yachachishca runaunandi ashca
taucarimujgunandi. Ñambi rayai shu ñausa runa, Bartimeo
nishca, Timeo churi, tiauca. Cuyahuaichi nisha, rugasha
tiauca.
47 Bartimeoga Nazaretmanda Jesús shamuuta uyasha, capa-
ringaj callarica: Jesús, Davidpa Churi, llaquihuapai, nisha.
48 Ashca runauna piñanauca: Upalla, ama caparichu, nisha.

Pai randi mas shinzhira caparica, Davidpa Churi llaquihuapai,
nisha.
49 Shinajpi Jesús shayarisha cayangaj cachaca. Ñausa runara
cayasha rimanauca: Cushiyangui, atari, Jesus canda: Shami,
nin.
50 Paiga paihua churanara ichusha, atarisha, Jesusma sha-
muca.
51 Jesús cutipasha rimaca: ¿Imara canhua rangaj munanguiri?
Ñausa runa nica: Yachachij, ñuca ricuj tucungaj munani.
52 Jesús paita nica: Ri, can quirishca canda quishpichishcami.
Chi ratollaira ricuj tucuca. Pai Jesusta catica ñambii.

Jesús alabashca Jerusalembi icun

(*Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19*)

11 1 Paiguna Jerusalén llactama mayanllayaushcai,
Betfagé Betania llactauna mayambi pactamunauca,
Olivos urcu rayai. Chihui Jesús pai yachachishca runauna-
manda ishquira cachaca.
2 Paigunara nica: Richi, canguna ñaupai ricurij llactama.
Chihui pactai rishaga, shu malta burru huatashcara tupangui-
chi, maican runa paihua ahuai mana montashcachu. Pascasha
apamichi.
3 Maicambas rimajpiga: ¿Imamanda shina raunguichi? nisha,
cutipanguichi: Señor ministin, nisha. Shina rashaga uctalla
cuti cachamungami.
4 Paiguna risha, burruhuara pungu rayai huatashcara canzhai
tupanauca ñambi ishqui tucushcai. Pascanaucami.
5 Huaquin chihui ajguna: ¿Imara rangaj burruhuara pas-
caunguichiri? ninauca.
6 Paiguna cutipasha, Jesús rimashcasna cuentanauca. Apaichi,
nisha, cutipanauca.
7 Burruhuara pushamusha, paiguna churanara burru ahuai
churanauca; Jesús tiarica burrui.
8 Shinallara ashca runauna paiguna churanara ñambii manda-
nauca. Shujguna yuramanda pangaunara pitisha ñambii
mandanauca.
9 Ñaupa riujguna huashama shamujgunandi caparinauca:
Alabashcangui, nisha, Diospa shutii shamuj bendiciashcami.

10 Ñucanchi shamuj yaya David rey apu tucuna horas bendi-
ciashca achu. Ahua pachai alabashca angui.
11 Jesús Jerusalembi icuca, Templo huasii icuca. Muyujta
ricusha tucuira ricuca. Ña chishi ajpi, Betania nishca llactama
paihua chunga ishqui yachachishca runaunandi rica.

Mana aparij higo yurara maldician

(*Mt. 21.18-19*)

12 Cayandi punzha, Betaniamanda llucshishaga, Jesús yar-
cachicami.
13 Carumanda ricushaga, shu higo nishca upina muyu yurara
ricusha, pangayuj aj, llutarisha imallas tiangami nisha mascaca.
Pactasha ricujpiga, pangalla tiaca, mana pai muyu aparina
horas ajpi.
14 Jesusga, yurara rimasha: Imahoraspas maicambas can-
manda muyura ama micuchu, nica. Pai yachachishca runauna
casna rimashcara uyanauca.

Catujgunara ichun templomanda

(*Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22*)

15 Jerusalenma shamunauca. Jesús templo huasii icusha,
chihui tiaj catujgunara randijgunara canzhama callpachingaj
callarica. Cullquira turcajguna mesaunara shinallara tulacami.
Urpira catujguna tiarinaunaras voltiachicami.
16 Maican ima cuyaras ima mangaras apasha, Diospa huasi
ucura pasangaj lugarda mana cucachu.
17 Jesús yachachisha nica: ¿Manzhu quillcashca tian: Ñuca
huasi Diosta mañana huasi nishca anga tucui llactaunaj?
Randi canguna shu shuhuajguna uctura rashcanguichimi.
18 Yachaira yachachijguna sacerdote apuunandi Jesús rimash-
ca shimiunara uyanauca. Imasna rashas paita huañuchingaj
mascanauca. Paita manzhanauca, tucui runauna pai yacha-
chishcaunara cushihua uyashcamanda.
19 Tutayaupi, Jesús llactamanda llucshica.

Maldiciashca higo yura chaquirishca

(*Mt. 21.19-22*)

20 Tutamanda ñambira pasasha, chi Jesús piñashca yurara
anguunandi chaquirishcara ricunauca.

21 Pedro iyarisha rimaca: Yachachij, ricupai, nisha, can
piñasha saquishca yura chaquirishcami.
22 Jesús cutipasha: Diosta quiri, nica:
23 Ñucaga cierto pacha cangunara nini: Maican cai urcura
rimasha, Caimanda ri, nisha, lamarbi urmai, paihua shungüi
mana ansas manzhasha astaun quirisha, pai rimashcasna
tucungami.
24 Chiraigumanda nini: Imara Diosta mañashas, can mañash-
cara cierto pacha apishcanguichimi nisha quirichi. Can ma-
ñashca pactamungami.
25 Shinallara imahoras Diosta mañausha, perdonanguichi,
maicanhuas imaras charisha perdonangaj. Chasna rajpiga
canguna ahua pachai tiaj Yaya canguna ucharashcaunara
perdonangami.
26 Canguna mana perdonajpiga, canguna ahua pachai tiaj
Yaya shinallara cangunara mana perdonangachu.

Jesuspa mandana

(*Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8*)

27 Jesús Jerusalenma tigramusha, Diospa templo huasii
puriushcai, sacerdote apuuna yachaira yachachijgunandi rucu-
unandi paihuajma shamunauca.
28 Jesusma rimanauca: ¿Ima ushaihua caigunara raungui?
nisha, ¿Pi mandashcara casna raungui?
29 Jesús cutipasha rimaca: Ñuca, shinallara, cangunara shu
shimira tapunara munani. Canguna cutipahuaichi. Shina
rajpi ñucas cangunara pimanda cai ñuca rashcaunara rauni
cuentasha.
30 Rimahuai, nica, Juan bautisana ¿ahua pachamandachu
runamandachu aca?
31 Shinajpi paigunapura rimananauca: Ñucanchi ahua pacha-
mandami nijpiga, pai ¿imaraigumanda mana quiricanguichi?
ningami.
32 Randi ñucanchi: Runamandallami nishaga, runaunara
manzhanchi, tucui runa Juan cierto pacha Diosmanda rimaj
ajta quirishcamanda.
33 Shinajpi Jesusta cutipasha: Mana yachanchichu, ninauca.

Jesús randi nica: Ñucas cangunara mana rimashachu ima ushaihua cai rashcaunara rauni.

Mana ali tarabajguna

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

12 1 Jesús yachachingaj cuentanaunahua rimai callarica.
Casna nica: Shu runa uvillas chagrara tarpucami.
Muyujta largasha arcaca. Allpara allasha, uvillas muyu
tacana uctura rarca, huasira shayachica. Huaquin tarabaj
runaunama pagara mañasha mañachisha, caru llactama rica.
2 Muyu horasgunai mañachij dueño shu paita sirvijta cachaca
tarabajgunama, paigunamanda muyura apingaj.
3 Paigunaga sirvijta apisha, livachisha maquillahua cachanauca.
4 Cuti shu sirvijta cachaca. Shinallara rumihua shitasha,
umai chugrichisha, camishas, paitas cachanauca.
5 Cuti shujta cachaca. Caitaga huañuchinauca. Huasha,
shujgunara cachajpi, huaquingunara chugrichinauca, huaquingunara huañuchinauca.
6 Shinallara shu sapalla churira charica, pai llaquishcara.
Paitas puchucaibi cachaca, nisha: Ñuca churira caśunaunga
chari.
7 Astaumbas chi tarabajguna paigunapura rimananauca: Caimi
apij dueño tucunga, nisha. Shamichi, huañuchishunchi, allpa
ñuchanchij tucungami.
8 Paita apisha huañuchinauca; uvillas chagramanda canzhama
ichunauca.
9 Chagramanda dueño shamushaga, ¿Imara rangai chi tarabajgunara? Shamushaga chi tarabajgunara tucuchingami;
chagraraga shujgunama cungami.
10 ¿Cai quillcashcallaras manzhu ricushcanguichi: Huasira
sicachijguna ichushca rumi ña huasi esquina rumi tucushcami.
11 Caita Señor rashcami. Caiga ñucanchi ricujpi munanaitami?
12 Paiguna Jesusta huañuchinara munanaucami. Cai yachachingaj cuentanara paigunamanda rimashcara intindinaucami.
Taucarai runaunara manzhasha, paita saquisha rinaucami.

Gobierno impuesto cullquira pagana

(*Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26*)

13 Huaquin fariseogunara herodianos nishcaunandi Jesusma
cachanauca, paita ima panda shimiis apingaj.
14 Chigunaga Jesusta rimanauca, Yachachij, nisha, canmi
ciertora rimaj ajta ricsinchi. Ima sami ricurij runaras mana
manzhajchu angui. Cierto pacha can Diospa ñambira yacha-
chingui. Rimahuai; ¿Cesar nishca atun apuma impuesto
cullquira pagashunzhu, manzhu pagashun? ¿Cushunzhu, man-
zhu cushun?
15 Jesús paiguna manali shungura ricsisha, paigunara rimaca:
¿Imamanda tentahuanguichi? Chi cullquira apamichi ñuca
ricungaj.
16 Shinajpi cullquira apamusha ricuchinauca. Jesusga nin:
¿Pihuajtai cai ñahui, pihuajtai cai quillcashca? Paigunaga,
Cesarbaj, ninauca.
17 Jesús cutipasha nica: Cesarbajta Cesarma cuichi; Dios-
pajtaga Diosma cuichi. Cai shimira uyasha manzharinauca.

Causarinamanda tapunaun

(*Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40*)

18 Shinajpi Jesusma shamunauca saduceo nishca runauna,
huañushcaunamanda causarina illanmi nijguna. Paita rimasha
tapunaucami:
19 Yachachij, nisha, Moisés ñucanchira quillcacami: Shu runa
huañujpiga, paihua huarmi huahua illaj saquirijpiga, paihua
uqui chi huarmira apichu huañu uqui miraira atarichingaj.
20 Canzhis uquipura anauca. Ñaupa uqui shu huarmira apica.
Chiga huañuca huahuaunara mana saquisha.
21 Chi huasha shu quipa uqui cai huarmira apica. Chihuas
shinallara huahua illaj huañuca. Chimanda shujpas shinallara
cai huarmira apisha huahua illajllara huañuca.
22 Canzhis uquiuna chi huarmira apinauca. Maicanmandas
huahua illaj saquirica. Puchucaibi huarmis shinallara hua-
ñuca.
23 Shina rajpiga causarinai, chi huarmi ¿maicambajta quiquin
huarmi tucungái? Tucui canzhis uquipura paita apinauca.

24 Shinajpi Jesús cutipasha rimaca: ¿Chimanda manzhu
pandaunguichi, Diospa shimiras paihua ushanaras mana
yachashcamanda?
25 Causarinai mana casaranaunga, shinallara mana casara-
chinaunga. Astaumbas, ahua pachai tiaj angelguna cuenta
tucunaungami.
26 Huañushcauna causarinaga, ¿manzhu ricushcanguichi Moi-
sés quillcashcai imasnara Dios yura ucumanda Moisesta
rimaca: Ñuca Abrahamba Dios, Isacpa Dios, Jacobpa Dios
ani, nisha?
27 Diosga mana huañushcauna Dioschu an, astaumbas cau-
sajguna Diosmi. Shinashaga, canguna ashcara pandaunguichi.

Atun mandashca shimi

(*Mt. 22.34-40*)

28 Yachaira yachachijgunamanda shuj paima llutarimusha,
ñaupa rimashcara uyasha, Jesús shujgunara ali cutipashcara
ricsisha, paita tapuca: ¿Tucui camachishca shimiunamanda
maicanda ñaupa angái?
29 Jesús rimaca: Ñaupa camachishca shimi casnami riman:
Uyaichi, Isarael runauna. Ñucanchi Señor Dios shujlla
Diosmi.
30 Camba quiquin Señor Diosta llaquina mangui tucui camba
shunguhua, tucui camba almahua, tucui camba iyaihua, tucui
camba ursahua. Caimi tucuimanda ñaupa punda mandashca
shimi.
31 Chimanda huasha mandashca shimi ñaupa aj cuentallarami:
Camba rayai tiaj runara canda llaquishcasna llaquina mangui.
Cai mandashca shimiunamanda yali mana mas tian.
32 Shinajpi chi yachaira yachachij runa Jesusta nica: Ya-
chachij, alirami rimashcangui. Shu sapalla Dios tian, shuj
mana mas tianzhu.
33 Diosta llaquinami, tucui shunguhua tucui iyaihua tucui
almahua tucui ursahua, shinallara camba rayai tiaj runara
canda llaquishcasna llaquingaj, caita tucui aichara rupachina-
manda sacrificio nishcamandas mas yalimi.
34 Shinajpi Jesús chi runa ali iyaihua cutipashcara ricusha,

paita nica: Canga Dios mandana pachamanda mana caruichu
angui. Huashaga maicambas tapunara mana iyanauca.

Cristoga, ¿pihua churirai?

(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

35 Jesús templo huasii yachachisha, shina nica: ¿Imasnara
yachaira yachachijguna rimanaun, Cristo Davidpa churimi
nisha?
36 Davidllara Santo Espiritumanda rimasha, casna nica: Se-
ñor ñuca Señorma rimaca: Ñuca ali maquima tiari, nisha,
ñuca canda chijnijgunara camba chaqui ucui churanagama.
37 Shinajpi Davidllara, Señor nisha, ¿imasnajpira paihua chu-
rimi ningái?

Ley shimira yachajgunara cauŝayachin

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

Ashca taucarai runauna ali munaihua Jesusta uyanauca.
38 Jesús paigunara yachachisha rimaca: Yachaira yachachij-
gunamanda iyanguichi. Paiguna suni churanahua purinara
munanaun; shinallara pulasaunai salurai tucunara munanaun.
39 Shinallara tandarina huasiunai ali tiarinaunara munanaun.
Istaunai ñaupajma tiarinara munanaun.
40 Paiguna huaccha huarmi huasiunara tucuchinaun. Unaira
mañasha, umachisha yangamanda Diosta mañanaun. Cai-
guna astaumbas yali cauŝaiyuj tucunaunga.

Huaccha huarmi ofrenda nishca

(Lc. 21.1-4)

41 Jesús Diosma cuyana cullquira tandachina mala ñau-
pajpi tiarica. Ricucami cullquira malai churajgunara. Yapa
charijguna ashca cullquira churanauca.
42 Shu huaccha huarmi llaquinaita shamuca. Pai ishqui
mediohuara churacami malai. Ishqui medio shu real tucun.
43 Shinajpi Jesús pai yachachishca runaunara cayasha pai-
gunara rimaca: Cierto pacha cangunara nini, cai llaquinaita
huaccha huarmi tucuimanda yali churashcami.
44 Shujguna paiguna yalijta charishcamanda puchura chura-
nauca. Randi cai huaccha huarmi pai charishca tupu llambura
churaca, pai micuna randina cullquira.

Templo tulangaraushcara riman

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

13 1 Jesús Diospa huasimanda llucshimushcai, shu pai yachachishca runa rimaca: Ricupai, Yachachij, nica, cai atun rumiunaras, cai huasiunaras.

2 Jesús cutipasha paita rimaca: ¿Ricunguichu cai atun huasiunara? Mana ima rumis shu rumi ahuais saquiringachu. Tucui tulashca anga.

Puchucai punzhauna ricuchinauna

(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

3 Paiga Olivos nishca urcui tiarisha, Diospa huasi ñahuipurai, Pedro Jacobo Juan Andresndi chicambi paita tapunauca:

4 Rimahuapai, ninauca, ¿imahoras tucui caiguna tucunaungai? ¿Ima sami ricuringa caiguna pactarinai?

5 Jesús cutipasha rimai callarica: Iyanguichi maicambas cangunara ama umachichu.

6 Ashca runauna ñuca shutii shamunaunga, Ñucami Cristo ani, nisha. Ashca runaunara umachinaunga.

7 Imahoraspas guerraunara uyashaga, guerra shimiras, ama nusparinguichi. Casna tucuna ministirinmi. Shinashas cai pacha chara mana tucuringachu.

8 Llactapura macananaungami; rey apuunapura macananaunga. Ashca llactaunai allpa cuyunga. Ashca yarcai shamunga. Tormendarinauna tianaunga. Caigunahua llaquiuna callarina angami.

9 Canguna cangunallara iyanguichi. Taripaj maquii entregai tucunguichimi. Tandarina huasiunai cangunara azutinaungami. Gobierno apuuna ñaupajma rey apu ñaupajmas cayai tucunguichimi ñucara llaquishcamanda, paigunara rimangaj.

10 Ñauparaga ministirinmi tucui llactaunama evangelio shimira rimashca achu.

11 Imahoraspas cangunara entregangaj pushanaupi, imara rimanara ama ñaupa iyanguichi, ama iyarishas. Chi ratoi canguna iyaibi cushca shimira chillara rimanguichi. Mana canguna munaimanda rimangaraunguichi, randi Santo Espiritumanda rimana shimira cangunara cushca anga.

12 Shu uqui paihua uquira huañuchingaj entregangami, shinallara yaya churiras. Shinallara churiuna yayaunahua atarinaungami, paigunara huañuchinaungami.
13 Ñuca shutira llaquishcamanda canguna tucuiunamanda chijnishca anguichimi. Randi maicans puchucaigama ahuantasha, paimi quishpichishca anga.
14 Imahoras Dios chijnishcara ricunguichi, Diosmanda rimaj Daniel rimashcasna, pai mana tiaihuaj tiaushcai shayarijta —ricuj runaga intindichu—chi horasllaira Judeai tiajguna urcuma miticunauchu.
15 Maicans huasi ahuai tiaushaga huasi ucuma ama icuchu imaras apangaj.
16 Maicans pajllama tiaushaga paihua churanara apangaj ama tigrachu.
17 Llaquinaita icsayujguna. Llaquinaita llullu huahuayujguna chi punzhaunai.
18 Diosta mañaichi canguna miticuna ama tamia tiempoi tucuchu.
19 Chi punzhaunaiga atun tormendarina tiempo shamunga. Casna sami tormendos mana tiashcachu Dios cai pachara rasha callarishcamanda cuna horasgamas, maspas mana cuti tiangachu.
20 Dios cai punzhaunara mana pishiyachijpiga manapihuas quishpichishca anma. Astaumbas pai ajllashcaunara llaquishcamanda chi punzhaunara pishiyachicami.
21 Shinajpi maicans rimajpi: Riqui, nisha, Cristo caibimi, Cristo chihuimi, nisha, ama quiringuichi.
22 Llulla Cristouna atarinaungami llulla rimajgunandi. Paiguna atun ricurinaunaras munanaita rashcaunaras umachisha ricuchinaungami, ushaihuaj ajpi quiquin ajllashcaunaras umachingaj.
23 Astaun canguna ricunguichi. Ña ñaupallara tucuira cangunara rimashcani.

Runa Churi cuti shamuna

(*Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36*)

24 Shinashaga chi llaqui punzhaunai tormendarinauna pasashca huasha, indi yanayangami quillas llanduyangami.

25 Estrellasguna ahua pachamanda urmamunaunga. Ahua pa-
chai tiaj ushanauna cuyuchishca anaunga.
26 Chi ratollaira, ñuca, Runa Churi nishcara, ricunaungami
puyui shamujta shinzhi ushanahua ali sumajhuas.
27 Shinajpi ñuca angelgunara cachamushami. Ñuca ajllash-
caunara tandachishami chuscu huaira shamuna partimanda,
cai pacha pundamanda ahua pacha pundagamas.
28 Higo muyu yuramanda yachaichi. Paihua pallcauna llu-
lluyaupi, pangauna ña llucshiupi, ña yachanguichi rupai tiempo
pactamun.
29 Shinallara canguna cai tucui tucushcara ricusha, ña yachan-
guichimi pai mayanllaimi, ña pungüimi tiaun.
30 Cierto pacha cangunara nini, cai horas aj runauna mana
pasanaungachu cai tucui rimashcauna pactarinagama.
31 Ahua pachas cai pachas chingarinaungami; randi ñuca
rimashca shimi mana imahoras chingaringachu.
32 Chi punzhara chi horasta pihuas mana yachanzhu. Ahua
pachai tiaj angelgunas, Diospa Churis mana yachanaunzhu.
Randi Yaya Dioslla yachanmi.
33 Ricuichi, chapaichi, mañaichi. Cai horas pactamunara
mana yachanguichi.
34 Imasna caru partima rij runasna, paihua huasira saquica
sirvijguna maquii, caran runama paihua quiquin tarabanara
rimasha, pungüi cuirajta rimaca chapachu nisha.
35 Shinajpi chapaichi. Huasiyuj dueño pactamuna horasta
mana yachanguichi, chishi ashas, chaupi tuta, gallo cantanara,
punzhayanaras;
36 manashaga pai cungaimanda shamusha cangunara puñu-
riaita tupangami.
37 Cangunara rimashcaunara tucuimas rimauni. Chapaichi,
nini.

Jesusta apingaj iyanaun

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

14 1 Ishqui punzha huashaga, Pascua ista aca. Puscu
illaj tandara micuna punzhauna pactamunauca. Sacer-
dote apuuna yachaira yachachijgunandi imasna rasha Jesusta
umachisha apingaj, paita huañuchingajta rimananauca.

2 Paiguna ninauca: Ista punzhaiga ama apinauchu, runauna
ama nusparinauchu.

Gusto ambira talishca Jesusta

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

3 Jesús Betania llactai tiaushcai, shu Simón nishca llagayuj
runa huasii, mesai tiarijpiga shu huarmi ashca valij gusto
asnaj ambira apamuca valij rumi purui. Huarmi purura
paquisha Jesuspa umai, ambira talicami.
4 Huaquin chihui tiajguna shungu ucui piñarinauca. Shina
ninauca: ¿Imarasha cai ali asnaj ambira yanga baratun?
5 Caiga catuna usharicami, quinsa patsac yali cullquihua,
tsuntsuunama cungaj. Huarmira piñanauca.
6 Astaumbas Jesús rimaca: Saquichi, nisha, ¿imamanda
paita piñanguichi? Alirami rashca ñucara.
7 Tsuntsuuna imahoraspas cangunahua tianaungami. Can-
guna munashcai paigunara yanapana ushanguichi. Ñucaraga
mana tucui horas charihuanguichichu.
8 Caiga pai ushashca tupura rashca. Paiga ñuca aichara
pambanai armachinara ñaupara rashcami.
9 Cierto pacha cangunara nini: Maibis cai evangelio shimi
rimarijpi, tucui cai pachai, cai huarmi rashcara cuentashca
angami paita iyarichingaj.

Judas Jesusta cusha nin

(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

10 Shinajpi Judas Iscariote nishca, Jesuspa chunga ishqui-
unamanda shuj, sacerdote apuunama ricami, Jesusta paiguna
maquii entregangaj.
11 Apuunaga cushiyanaucami Judas rimashcara uyasha. Cull-
quira cushun ninauca. Imasna rasha Jesusta paiguna maquii
entregangaj Judas iyarica.

Jesuspa cena nishca

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Cor. 11.23-26)

12 Ñaupa punda puscu illaj tanda micuna punzhaunai,
Pascua ista sacrificio rana horaspi, Jesús yachachishca runa-

una paita rimanauca: ¿Maibi Pascua istara micunara munan-
guichu alichingaj? nisha.
13 Pai yachachishca runaunamanda ishquira cachaca. Pai-
gunara nica: Richi llactama, chihui shu runara yacu quisara
apauta tupanguichimi. Paita catichi.
14 Maibi icujpiga huasiyuj runara tapunguichi: Ñucanchira
yachachij nin, ¿maibira micuna ucu, ñuca yachachishca runa-
unandi Pascua istara micungaj?
15 Pai shu ahua patai atun micuna ucura ricuchinga ña alichish-
cara. Chihui ñucanchijta puruntuichi.
16 Pai yachachishca runauna llactama rinauca. Jesus rimash-
casna tupanauca. Chihui Pascua ista micunara alichinauca.
17 Ña tutayaupi paihua chunga ishqui runaunandi shamuca.
18 Shinarasha mesai tiarishcai, paiguna micushca ratollai,
Jesús nica: Cierto pacha cangunamanda shu ñucahua micuj
ñucara entregangaraunmi.
19 Shinajpi paiguna llaquiringaj callarinauca. Caran shuj
rimasha: ¿Ñuca chari ani? shujpas, ¿Ñuca chari ani? ni-
nauca.
20 Jesús cutipasha rimaca: Canguna chunga ishquimanda shuj
ñucahua pacta pulatoi tan rajmi, paimi anga.
21 Cierto pacha ñuca, Runa Churi nishca, riunimi, ñucamanda
quillcashcasna. Astaun ayailla chi runa Runa Churira entregaj.
Paihuaga astaumbas mana pagaringaj ali manmaca.
22 Paiguna micuushcai Jesús tandara apica, bendiciasha
paquicami. Paigunara rimasha: Apichi, nica, caimi ñuca aicha.
23 Vasora apisha, agrasishca huasha, paigunama cucami.
Paiguna tucui vasomanda upinauca.
24 Paigunara nica: Caiga ñuca mushuj pactachina shimira
valichina yahuar. Ashcaunamanda talishcami.
25 Cierto pacha cangunara nini: Uvillas muyu yacura mana
cuti upishachu Dios mandana pachai mushujta upina punzha-
gama.

Jesús nica, Pedro ichuhuangaraun

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

26 Paigunaga cantanara cantashca huasha, llucshisha Olivos
nishca urcuma rinauca.

27 Jesús rimaca: Tucui canguna ñucamanda cuna tutai pinga-
ringuichimi. Quillcashca tian: Borregora cuirajta chugrichi-
shami; borregouna callpasha chausirinaungami.
28 Causarishca huashaga ñuca cangunamanda ñaupa Galilea
partima risha.
29 Shinajpi Pedro cutipaca: Tucui pingarinaupis, ñucaga
mana.
30 Jesús cutipaca: Cierto pacha canda nini, Can, cuna, cuna
tutai, gallo manara ishqui cuti cantajllaira, ñucamanda quinsa
cuti ninguimi: Paita mana ricsinichu.
31 Pedroga shinzhi rimasha nica: Canhua huañuna ministi-
rijpi canmanda mana nishachu, Paita mana ricsinichu. Tucui
chi shujgunas shinallara ninauca.

Jesús Getsemaní sisa pambai

(*Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46*)

32 Getsemaní nishca sisa pambama shamunauca. Chihui
Jesús pai yachachishca runaunara rimaca: Caibi tiarichi,
nisha, ñucaga Diosta mañai risha.
33 Jesús paihua pariju pushaca Pedrora, Jacobora Juandas.
Pai ashca llaquiringaj callarica, turbaringajpas.
34 Jesús paigunara rimaca: Ñuca alma huañunalla llaquirin-
mi. Shuyaichi caibi, chapaichi.
35 Ansa ñaupasha rica. Allpai urmasha, Diosta mañaca:
Usharijpiga, cai horas pasachu ñucamanda, nisha.
36 Casnami nica: Abba, Yaya, canhua tucui raihuajllami.
Cai tormendarina vasora cuenta anzhuchipai ñucamanda.
Randi mana ñuca munashcasna, astaumbas can munashcasna
rashca tucuchu.
37 Jesús tigramusha, paihua runauna puñuriaita tupaca.
Pedrora rimasha: Simón, nica, ¿puñunguichu? ¿Manzhu
shu hora tupura chapanara ushashcangui?
38 Chapaichi, mañaichi ama tentaciombi icungaj. Cierto pacha
alma munanmi, astaun aicha sambayashcami, nica.
39 Cutillara rica. Ñaupa cuentallara rimasha, Diosta mañaca.
40 Jesús tigramusha, cutillara paigunara puñuriaita tupaca,
paiguna puñunaihua singusha. Imara cutipanara mana yacha-
naucachu.

41 Quinsa cuti tucunai shamuca. Paigunara rimaca: Puñuichi
ña, samaichi. Chillami, horas ña pactarishca. Ñuca, Runa
Churi nishca, uchayujguna maquii entregashca mani.
42 Jesús nica: Atarichi, acuichi. Ñucara entregaj runa ña
mayanllayamun.

Soldarouna Jesusta apinaun

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

43 Jesús chara rimaushcallai Judas shamuca. Pai Jesuspa
chunga ishquimanda shuj aca. Judashua pariju ashca runauna
shamunauca esparaunahua caspiunahua. Sacerdote apuuna
yachaira yachachijguna rucuunas paigunara cachamunauca.
44 Jesusta entregaj runa paigunara rimaca: Maicanda ñuca
muchajpi paimi anga. Paita apinguichi, ali cuirasha pushan-
guichi.
45 Judas pactamusha Jesusma llutarica. Yachachij, yachachij,
nisha, paita muchaca.
46 Shinarasha paiguna Jesusta apinauca.
47 Chihui ajgunamanda shuj paihua esparara llucchisha,
sacerdote atun apura sirvijta rinri carara pitica.
48 Jesús nica: ¿Shuhuajta cuenta ñucara apingaj llucshimu-
canguichi esparaunahua caspiunahua?
49 Caran punzha cangunahua Diospa huasii yachachisha
tiaucani. Mana apihuacanguichi. Shinajllaira casnami tucun
Quillcashcauna pactaringaj.
50 Shinajpi tucui Jesús yachachishca runauna paita saquisha
miticunauca.

Miticuj malta runa

51 Shu maltaga sabana llachapahua pillurisha catica. Solda-
rouna paita apinauca.
52 Paiga llachapara saquisha llatan miticuca.

Jesús gobierno ñaupajpi

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

53 Jesusta sacerdote atun apujma pushamunauca. Chihuiga
tucui sacerdote apuuna rucuunandi yachaira yachachijgunandi
tandarimunauca.

54 Pedroga carulla carulla catisha ricami, sacerdoteuna atun
huasi pungugama. Apu guardaunandi ninai cunusha tiauca.
55 Sacerdote apuunaga tucui gobiernoi mandajgunandi shimi-
unara mascanauca Jesusta huañuchingaj. Astaumbas mana
tupanaucachu.
56 Ashca runauna yanga llullasha paimanda rimanauca. Randi
paiguna rimashca shimiuna mana chi tonollachu aca.
57 Shinajpi shujguna atarimusha Jesusta cauŝayachisha yanga
llullasha rimanauca.
58 Pai rimashcara uyashcanchimi ninauca: Cai maquihua
rashca templo huasira tulashami, nisha; randiga quinsa pun-
zhai shujta mana maquihua rashcara sicachishami.
59 Shina ajllaira paiguna shimiuna mana chi tonollachu aca.
60 Shinajpi sacerdote atun apu paiguna chaupi shungüi atarisha
Jesusta tapucami, nisha: ¿Mana imaras cutipangui? ¿Imara
nisha canda cauŝayachisha rimanaun?
61 Jesusga chunlla saquirica, mana imaras cutipaca. Sacerdote
atun apu cuti tapuca: Canga, ¿Cristochu angui? nisha, ¿Ben-
diciashca Diospa Churichu angui?
62 Jesús cutipasha nica: Ñuca mani; ñuca, Runa Churi nishca,
ushaj Diospa ali maquima tiarishcara ricunguichimi. Huashaga
ahua pacha puyui shamujta ricunguichimi.
63 Shinajpi sacerdote atun apu paihua churanara lliquisha
rimaca: ¿Imara mas ministishun rimajgunara?
64 Pai irus rimashcara uyashcanguichi. ¿Imara ninguichi?
Paiguna tucui: Huañuchinami, ninauca.
65 Huaquinguna paita tiucangaj callarinauca. Paihua ñahuira
quillpasha sajmanauca, Rimai, nisha. Guardauna paita huac-
tanauca maqui palahua.

Pedro, Jesusta mana ricsinichu nin

(*Mt. 26.69-75; Lc. 22.55-62; Jn. 18.15-18, 25-27*)

66 Pedroga allpai, huasi chaupi shungüi tiaj patioi tiaushcai,
shu sacerdoteuna atun apura sirvij huarmi shamuca.
67 Pedrora ninai cunusha tiauta ricusha, huarmi paita nica:
Cambas Nazaretmanda Jesushua pariju tiaucangui.
68 Pedro cutipaca: Mana ricsinichu, nisha. Imara chari

ningui mana yachanichu. Pai punguma llucshica, chi rato-
llaira gallo cantaca.
69 Chi sirvij huarmi Pedrora cuti ricusha, chihui tiajgunara
rimai callarica: Cai runa chi montonmandami, nisha.
70 Cutillara Pedro: Mana ricsinichu nica. Chihuashaga chihui
tiajguna Pedrora rimanauca: Cierto pacha canga chi monton-
manda angui, nisha. Galilea runa angui. Can paigunasna
rimaj angui.
71 Shinajpi Pedro manali shimiunara rimangaj callarica,
Diospa shutii rimasha: Canguna rimaushca runara mana
ansas ricsinichu, nica.
72 Cutillara gallo cantaca. Pedroga Jesús rimashca shimiunara
iyaricami: Manara gallo ishqui cuti cantajllaira, canga quinsa
cuti, Mana paita ricsinichu nisha rimanguimi. Pedro caita
iyarisha huacacami.

Jesús Pilato ñaupajpi

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

15 1 Tutamandara, sacerdote apuuna rucuunandi yachaira
yachachijgunandi gobierno mandajgunandi cuentana-
nauca. Chihuasha paiguna Jesusta huatasha paita pushasha,
Pilatoma entreganauca.
2 Pilato Jesusta tapuca: ¿Canzhu Judioguna Rey Apu angui?
nisha. Jesús cutipasha nica: Canda shina ningui.
3 Sacerdote apuuna Jesusta ashcara causayachinauca.
4 Pilato cutillara tapuca: ¿Mana imaras cutipangui? nisha.
Riqui imasnara ashcara causayachinaun canda.
5 Shina nijpis Jesús shu shimillas mana cutipacachu. Chi-
raigumanda Pilato manzharica.

Jesús huañuchu, nishca

(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

6 Astaumbas ista punzhai shu causayuj runara cacharij
aca, maicandas paiguna mañashcara.
7 Shu Barrabás nishca runa tiauca. Paiga compañajgunandi
chonda cularbi ishcarishca aca shu macanaushcai shu runara
huañuchishcamanda.

8 Runauna shamushaga mañai callarinauca caran huata
rashcasna rashca achu, nisha.
9 Pilato cutipasha nica: ¿Munanguichi ñuca judioguna Rey
Apura cacharingaj?
10 Pilato ricsicami sacerdote apuuna Jesusta chijnishcamanda
entreganauca.
11 Astaumbas sacerdote apuuna tucui runaunara rimanauca
Barrabasta cacharingaj.
12 Pilato cutipasha cutillara nica: ¿Imara ranara munanguichi
judioguna Rey Apu nishcara?
13 Paiguna cutillara caparinauca: Chacatai, nisha.
14 Pilatoga rimaca: ¿Ima manalira rashcachu? Paigunaga
maspas caparinauca: Chacatai, nisha.
15 Pilato runaunara cushiyachisha nisha Barrabasta cachari-
cami. Randi Jesusta azutishca huasha paiguna maquii entre-
gacami chacatangaj.
16 Shinajpi soldarouna Jesusta taripana huasi patioma pusha-
nauca. Tucui soldarounara cayanauca.
17 Puca llachapara churachinauca. Chihuasha shu cashahua
ahuashca llaitura churachinauca.
18 Paita salurasha cuenta: Cushiyai, judioguna Rey Apu,
asisha ninauca.
19 Umai caspihua chugrichinauca. Paita tiucanauca. Alabaj-
sna rasha paihua ñaupajpi cungurinauca.
20 Paita asishca huasha churachishca puca llachapara llatana-
nauca. Shinarasha quiquin churanara churachinauca. Paita
chacatangaj llucchimunauca.

Jesús chacatashca huañun

(*Mt. 27.32-56; Lc. 23.26-49; Jn. 19.17-30*)

21 Shu Cirene llactamanda Simón shu partimanda shamusha
pasauca. Paita Jesuspa cruzta apachinauca. Cai Simón
Alejandro Rufo nishcauna yaya aca.
22 Gólgota nishca pambama Jesusta pushanauca. Runa shimii
caita Uma Tullu Pamba, nin.
23 Paiguna mirra nishca ambihua masashca vinora Jesús
upingaj ricuchinauca. Jesusga mana upicachu.

24 Jesusta chacatashca huasha, paihua churanara paigunapura
chaupinauca, maicanda lichayuj asha apanauchu.
25 Ahualla punzha, las nueve tupui, Jesusta chacatanauca.
26 Paihua causa quillcai quillcashca tiaca: Judioguna Rey
Apu.
27 Paihua pariju ishqui shuhuajgunara chacatanauca, shuj ali
maquima, chishuj lluqui maquima.
28 Shina rasha ñaupa horas Quillcashca Shimi pactaricami.
Cai quillcashca nica: Uchayujgunandi yupashca aca.
29 Pasajguna Jesusta camisha, umara cuyuchisha rimanauca:
Aa, nisha, canmi Diospa huasira tulaj, quinsa punzhai shaya-
chij,
30 canllara quishpi, cruzmanda irgüi.
31 Sacerdote apuuna yachaira yachachijgunandi shinallara
asisha rimananauca: Shujgunara quishpichicami, nisha, randi
pai quiquinllara mana ushanzhu quishpinara.
32 Cristo, Israel runauna Rey Apu cruzmanda irguchu, ñucan-
chi ricusha quiringaj, ninauca. Shinallara paihua pariju chaca-
tashca runauna paita caminauca.
33 Ña doce horasmanda pacha chaupi punzhai tun llanduya-
muca las tres tupugama.
34 Chaupi chishira las tres mayanda Jesús shinzhira caparica:
Eloi, eloi, ¿lama sabactani? nisha. Caiga runa shimii nin: Ñuca
Dios, ñuca Dios, ¿imamanda ñucara saquihuashcangui?
35 Huaquin chihui ajguna uyasha, Ricupaichi, ninauca, Elíasta
cayaun.
36 Shu runa callpasha rica, shu putusta ayaj vinohua tsunga-
chisha, caspi pundai churasha, Jesús upingaj ricuchicami.
Saquichi, nica, ricushunchi Elías shamunga chari paita irgu-
chingaj.
37 Jesusga shinzhi shimihua caparisha pitirica.
38 Chi ratoi Diospa huasii huarcushca llachapa ahuamanda
allpama pasajta lliquiricami.
39 Paihua rayai shayarij capitán, Jesus huañusha capariuta
ricusha: Caiga cierto pacha Diospa churimi, nica.
40 Carumanda huaquin huarmiuna ricurianauca. Chigunahua
tianauca María Magdalena, quipa Jacobohua Josehua mama
María, Salomendi.

41 Chigunaga Jesus Galilea partii ashcai, paita catisha sirvi-
naucami. Shinallara paigunandi shujguna Jesushua Jerusalen-
ma sicamujguna tianauca.

Jesusta pambashca

(*Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42*)

42 Tutayaupi, Puruntuna nishca punzha asha, samana
punzha tucunai alichina horas aca.
43 Arimatea llactamanda José, valij gobiernoi mandaj runa,
paihuas Diospa gobierno pachara chapau, mana ansas manzha-
sha Pilatoma rica huañushca Jesús aichara mañangaj.
44 Pilato Jesús ña huañushcara mana quiricachu. Capitanda
cayachi cachasha tapucami. ¿Ña huañushcachu? nisha.
45 Capitán rimashcara uyasha, huañushca Jesús aichara Jose-
ma cuca.
46 José shu yuraj linzora randica. Jesusta cruzmanda irgu-
chisha, linzohua pilluca, pambana uctui chingachica. Pambana
uctu peñas ucui allashca aca. Shu rumira voltiachisha, uctu
pungura ishcaca.
47 María Magdalena, María Josehua mamandi, Jesusta
chingachishcara ricunauca.

Jesús causarimun

(*Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10*)

16 1 Samana punzha pasashca huasha, María Magdalena,
Jacobo mama María, Salomendi gusto asnaj ambiunara
randinauca Jesusta armachi ringaj.
2 Semana ñaupa punzhai, tutamanda indi llucshimushcai,
Jesusta pambashcama shamunauca.
3 Paigunapura ninauca: ¿Rumira uctu pungumanda pita
voltiachisha cuhuangái?
4 Paiguna ricujpiga, rumi ña voltiachishca aca. Rumiga yapa
atun maca.
5 Pambashca uctui icusha, shu malta ali maquima tiajta
ricunauca. Paiga suni yuraj churanahua churarishca aca.
Huarmiuna paita ricusha manzharinauca.
6 Chi malta rimacami: Ama manzhaichichu, nisha. Chaca-

tashca Nazaretmanda Jesusta mascaunguichi. Causarishcami.
Mana caibichu. Pai sirishca pistura ricuichi.
7 Astaumbas richi, nica. Pai yachachishca runaunara Pedroras
rimai richi. Jesusga cangunamanda ñaupa Galileama riun.
Chihui paita ricunguichimi, pai rimashcasna.
8 Chi huarmiunaga miticusha rinauca pambashca uctumanda.
Paiguna chucchurisha manzharinauca. Pitas mana imara
rimanaucachu manzharishcamanda.

Jesús ricurin María Magdalenama

(*Jn. 20.11-18*)

9 Jesús semana ñaupa punzha tutamandai causaricami.
María Magdalenama ñaupa punda ricurica, paimanda canzhis
supaira ichushca aca.
10 Pai rishaga, rimai ricami Jesushua purijgunara. Paiguna
llaquirisha huacanauca.
11 Paigunaga Jesús causarishcaras, chi huarmi ricushcaras
uyasha, mana quirinaucachu.

Ishqui yachachishca runauna Jesusta ricunaun

(*Lc. 24.13-35*)

12 Chi huasha, ishquiunama Jesús shu tonoi ricurica paiguna
shu partima puriushcai.
13 Paiguna tigrasha chishujgunara cuentanauca. Chishujgunas
mana quirinaucachu.

Richi tucui munduma

(*Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23*)

14 Puchucaibi Jesús ricurimuca chi chunga shuj runaunama,
paiguna mesai tiaushcai. Paiguna mana quirishcara, paiguna
shungu shinzhiyashcaras rimacami, pai causarishcara ricuj-
guna rimashcara mana quirishcamanda.
15 Jesús paigunara nica: Richi entero mundura, evangelio
ali shimira tucui runaunama camachichi.
16 Maicans quirisha bautisarishas quishpichishca anga, mai-
cans mana quirishaga causayachishca anga.
17 Quirijgunahua munanaita ricurinauna pactarinaunga: Ñuca

shutii supaigunara pajllama ichunaungami, shinallara mushuj
shimiunara rimanaungami;
18 machachuinara maquihua apinaunga, ima huañuna ambiras
upijpis mana huajlichingachu; ungushca runauna ahuai ma-
quira churajpi aliyanaungami.

Jesús ahuama rin

(Lc. 24.50-53)

19 Jesús paigunara rimashca huasha ahua pachama apai
tucuca. Diospa ali maqui partima tiaricami.
20 Paiguna llucshisha, Diospa shimira tucui partii camachi-
nauca. Dios paigunara yanapacami, shimira cierto ajta ricu-
chica munanaita ricurinaunahua. Amen.

LUCAS

JESUCRISTOMANDA ALI SHIMI
LUCAS CUENTASHCA

Teofiloma riman

1 1 Ashca runauna ñucanchihua cierto tucushcaunara ali
catimpuralla cuentangaj camanaushca,
2 imasna ñucanchira yachachinauca callari horasmanda ñahui-
hua ricujguna, paiguna shimira camachijguna asha.
3 Ñucamas shinallara alimi yachica, ali tapushca huasha
canda tucuira callarinamanda catimpuralla quillcangaj, yapa
ali Teófilo,
4 canda yachachishca shimiuna ciertomi ashcara can ali
yachangaj.

Angel Bautisaj Juanmanda riman

5 Herodes Judea rey apu ashcai, shu Zacarías nishca sa-
cerdote tiauca, Diospa huasii sirvij, Abías montonmanda.
Paihua huarmi Aaromba ushushiunamanda aca, paihua shuti
Elisabet.
6 Ishquindi ali causajguna anauca Diospa ñaupajpi, causa
illaj, tucui Dios mandashca shimiunai camachishcaunais
purinauca.
7 Churi illaj anauca, Elisabet huahuara mana ricuj asha.
Ishquindi ña rucu tucunauca.
8 Zacarías pai sacerdote ranaunara rausha Diospa ñaupajpi,
paihua monton rana horas ashcai,
9 Sacerdote rana yachaira, incienso nishca mishqui asnaj
ambira rupachica, Diospa huasii icusha.
10 Tucui taucarimuj runauna canzhai chapanauca, Diosta
mañausha, inciensora rupachina horaspi.
11 Paihuajpi shu Señorbaj angel ricurimuca, altar nishca
incienso rupana mesa ali maquipurahua shayarisha.
12 Zacarías paita ricusha ashcara manzharica.
13 Angel paita nica: Zacarías ama manzhaichu. Can Diosta

mañashcara uyashcami. Camba huarmi shu churira cambajta
pagarichinga, paita Juan nishcara shutichingui.
14 Can cushi tucunguimi, cushiyanguimi. Ashca runauna pai
pagarishcamanda cushiyanaungami.
15 Pai Diospa ñaupajpi atun tucungami. Vinoras urti upinaras
mana upingachu. Santo Espirituhua undashca anga mama
icsamanda pacha.
16 Ashca Israelba churiunara tigrachinga paiguna Señor
Diosma.
17 Diospa ñaupajpi Eliaspa espirituhua paihua ushanahuas
puringami, yayauna shunguunara churiunama tigrachingaj,
mana uyajguna ali iyaiyujguna ranama, shu monton alichishca
runaunara Señorbajta puruntungaj.
18 Zacarías angelda nica: ¿Imasnara caita yachashachu?
Ñuca rucu ani, ñuca huarmis shinallara rucuyaunmi.
19 Angel cutipaca: Ñuca Gabriel ani, Diospa ñaupajpi shayaj.
Cachamushca ani canhua rimangaj, cai ali shimira canda
cuentangaj.
20 Ña upa shimiyuj tucungui, rimanara mana ushangui cai
tucui pactarina punzhagama, can ñuca shimira mana quirish-
caraigu. Cai tucui paihua horaspi pactaringami.
21 Runaunaga Zacaríasta chapanauca, ¿ima tucun, nisha,
pai Diospa huasii unaiyajpi?
22 Pai llucshishaga, paigunara rimanara mana ushacachu.
Shinajpi runauna pai ima nuspairas Diospa huasii ricushcami
intindinauca. Paiga maquillahua ricuchisha rimaca, upa
shimiyuj asha.
23 Pai sirvina punzhauna tucurijpi, huasima rica.
24 Chi punzhauna pasashca huasha, paihua huarmi Elisabet
huahuara tupaca, pichca quilla tupura huasillai tiaca.
25 Casnami Señor ñucahua rashca, nica, ñuca pingarishcara
cuna quichusha nica runauna ñaupajmanda.

Angel Jesus pagarinamanda riman

26 Socta quillai, Dios Gabriel nishca angelda cachaca Gali-
leai tiaj Nazaret nishca llactama.
27 Cachamushca aca shu huanra huarmima, shu José nishca

carihua pactachishca. Pai Davidpa aillumanda aca. Huanra
huarmi María nishca aca.
28 Angel paihuajpi icusha: Cushiyangui, nica, yapa llaquishca
huarmi. Señor canhua tiaun. Huarmiunamanda yali bendi-
ciashca angui.
29 Huarmiga angelda ricusha, pai rimashca shimiunamanda
turbarica. ¿Imarai cai salurashca? nisha iyaca.
30 Shinajpi angel huarmira nica: María ama manzhaichu,
nisha, gracia nishca cushira tupashcangui Diospa ñaupajpi.
31 Cuna, camba icsai huahuara tupangui, churira pagarichin-
gui. Paita shutichingui JESÚS.
32 Atun tucungami. Ahuai tiaj Diospa Churi nishca anga.
Señor Dios paihua yaya Davidpa rey apu tiarinara paita cunga.
33 Jacobpa aillu ahuai rey apu tucunga huiñai huiñaigama,
pai mandana imahorasgamas mana tucuringachu.
34 Shinajpi María angelda nica: ¿Ima rashara shina tucun-
gairi? Carira mana charinichu.
35 Angel cutipasha nica: Santo Espíritu camba ahuai shamun-
ga, Ahuai tiaj Diospa ushana paiwa llanduwa canda quillpan-
gami. Chi raigumanda pagarij santo huahua Diospa Churi
nishca anga.
36 Cunas camba aillu Elisabet shinallara churira tupashcami
pai rucu ashcai, cuna socta quillara huahuara icsai charin,
pai huahuara mana ricuj nishca ashallara.
37 Dioshua mana imas mana raihuajchu, astaun paihua tucui
raihuajmi.
38 Shinajpi María nica: Caibi mani, Señorda sirvij huarmi.
Can rimashcasna ñucahua rashca tucuchu. Angel paihua
ñaupajmanda llucshisha rica.

María pasian Elizabetpajma

39 Chi punzhaunai, María atarisha urcu partima uctalla
rica, shu Judá partii tiaj llactama.
40 Zacaríaspa huasima icusha, Elisabetda saluraca.
41 Elisabetga, María salurashcara uyajpi, huahua saltaca
paihua icsai. Elisabet Santo Espirituhua undashca aca.
42 Shinzhira rimasha nica: Bendiciashcangui can huarmiuna-
manda, bendiciashcami camba icsai tiaj huahuara.

43 ¿Imarasha ñucama cushca aca, ñuca Señorba mama ñucama
shamungaj?
44 Ñuca rinri can salurashca shimira uyasha, huahua cushi-
yasha ñuca icsai saltaca.
45 Quirij huarmi cushimi. Señor paita rimashca shimi pacta-
ringami paihua.
46 Shinajpi María nica: Ñuca alma Señorda ahuayachin.
47 Ñuca espíritu ñucara Quishpichij Diospi cushiyan.
48 Paita sirvij huarmi pogri ashcara ricushcami. Shinajpi
cunamanda tucui miraiguna ñucara cushiyashcami ninaunga.
49 Tucuira ushaj Dios atun ranaunara ñucahua rashcami.
Chicanyachishcami paihua shuti.
50 Pai llaquinaga tucui miraigunagama duranmi, tucui paita
manzhajgunama.
51 Atun ranaunara rarca paihua rigrahua, shinzhi shunguyuj-
gunara chausica paiguna shungüi iyarishcaraigumanda.
52 Ushajgunara quichucami paiguna apu tiarinamanda. Man-
sounara ahuayachica.
53 Yarcachiujgunara aliunahua undachica. Charijgunara illajta
cachacami.
54 Dios paita sirvij Israelda yanapacami, pai llaquij shungura
charisha.
55 Caimanda ñucanchi yayaunahua rimaca, Abrahamhuas
paihua miraigunahuas huiñai huiñaigama rimaca.
56 María paihua tiauca quinsa quilla tupura. Chihuasha paihua
huasima tigraca.

Bautisaj Juan pagarimun

57 Elisabet pagarichina horas pactarijpi, shu churira paga-
richica.
58 Mayanpura causajguna ailluunas Dios paita ashcara bendi-
ciashcara uyasha, paihua cushiyanauca.
59 Pusaj punzha huasha, huahuara circuncision nishcara
rangaj shamunauca. Paita shutichinauca Zacarías nisha,
paihua yaya cuenta.
60 Astaun paihua mama cutipaca: Mana, nisha, paihua shuti
Juanmi.

61 Paita ninauca: ¿Imaraigu, nisha, casna shutiyuj illan
camba aillui?
62 Shinajpi yayara maquihua ricuchisha tapunauca: ¿Camba
huahua ima shutira churasha ningui?
63 Zacarías shu quillcara mañasha: Paihua shuti Juanmi,
nisha quillcaca. Tucui manzharinauca.
64 Chi ratollai paihua shimi pascarica, paihua huatashca
callu llushpirica, pai Diosta alabasha rimaca.
65 Mayanpura causajguna manzharinauca. Cai tucuira cuen-
tanaucami tucui Judea urcu partiunai.
66 Tucui uyajguna caigunara huacachinauca paiguna shungüi,
¿Ima sami huahuara angai? nisha. Diospa maqui paihua
tiauca.

Zacarías Diosmanda riman

67 Paihua yaya Zacarías Santo Espirituhua undashca asha,
Diosmanda rimaj cuenta rimaca, nisha:
68 Bendiciashcami Israelba Señor Dios. Paihua runaunara
ricushcami, randishcami.
69 Shu ushaj Quishpichijta sicachishcami ñucanchijta. Paita
sirvij Davidpa aillui,
70 imasna rimaca paihua callarimanda aj ali rimajguna shimi-
manda.
71 Ñucanchira chijnijgunamanda quishpichina, shinallara tucui
ñucanchira chijnijguna maquimandas;
72 ñucanchi yayaunahua alira rangaj, pai chuyaj pactachina
shimira iyaringaj.
73 Ñucanchi yaya Abrahanma paihua shutii cushca shimira
iyarisha, ñucanchimas cuna aca,
74 imasna ñucanchi, chijnijgunamanda llushpichishca asha,
mana manzhasha, paita sirvinchi maca,
75 chuya shunguhua ali shunguhuas paita sirvingaj paihua
ñaupajpi, tucui ñucanchi causana punzhaunagama.
76 Canga, ñuca huahua, Ahuai tiaj Diosmanda nishca angui,
Señorbaj ñaupajpi purina angui paihua ñambiunara alichingaj,
77 paihua runaunara quishpichina shimira yachachingaj, pai-
guna ucharashcaunara perdonai tucungaj,

78 ñucanchi Dios shunguhua llaquishcamanda, mushuj punzha
ahuamanda ñucanchira punzhayachin,
79 llandu tutais huañuna llanduis causajgunara punzhaya-
chingaj, ganaslla causana ñambira ñucanchi chaquiunara
pushangaj.
80 Huahua iñasha rica, paihua espiritui shinzhi tucuca. Runa
illashca partiunai tiauca pai Israelma ricurina punzhagama.

Jesús pagarimun

(*Mt. 1.18-25*)

2 1 Chi punzhaunai, Augusto César nishca atun apu shu
mandashca shimira cuca tucui runauna shutiunara gobierno
quillcai churachingaj.
2 Cai ñaupa shutira yupana Cirenio nishca Siria llactai gober-
nador ashcai rashca aca.
3 Tucui runa paihua quiquin llactama rica shutira quillcachin-
gaj.
4 José Galileamanda, Nazaret llactamanda sicaca, Belén
nishca Davidpa llactama, pai Davidpa aillumanda miraj
ajpi.
5 Shutira churachingaj rica, paihua pactachishca huarmi
Mariandi. Maríaga icsayuj aca.
6 Paiguna chihui tiaushcai, huahua pagarina horas pactarica.
7 María paihua ñaupa punda churira pagarichica. Huahuara
llachapai pillusha huagra micuna batiai sirichica. Hotel huasi
undajta aca, mana lugar tiaca.

Angel riman borregora cuirajgunama

8 Chi quiquin partii, borrego cuirajguna tianauca, paiguna
borregounara ricunauca, cuiranauca tutai.
9 Cungaimanda shu Señorba angel ricurimuca paigunama,
Señorba sumajta paiguna muyujta punzhajlla ricurica. Ashcara
manzharinauca.
10 Angel paigunara nica: Ama manzhaichichu, yapa ashca
cushiyachij shimiunara cangunama apamuni. Tucui runaunaj
anga.
11 Cuna punzha Davidpa llactai cangunaj shu Quishpichij
pagarishcami. Pai Cristo nishca Señormi.

12 Caita ricusha ricsinguichi. Llachapai pillushca huahuara
tupanguichimi, huagra micuna batiai sirijta.
13 Cungaimanda angelhua pariju ashca angelguna ricurimu-
nauca, Diosta alabasha ninauca:
14 Dios sumacyachishca achu ahua pachai, cai pachais ganaslla,
runaunaj ali munai achu.
15 Angelguna paigunajmanda ahuama risha, cuirajguna pai-
gunapura ninauca: Acuichi Belenma, imasna ashcaras ricun-
gaj, Señor ñucanchira ricuchishcara.
16 Shinasha uctalla shamunauca, Mariaras Joseras tupanau-
cami, huahuaras huagra micuna batiai sirijta.
17 Huahuara ricusha, angelguna huahuamanda cuentashcara
paigunama rimanauca.
18 Tucui uyajgunaga cuirajguna cuentashcara uyasha manzha-
rinauca.
19 Maríaga cai tucuira paihua shungüi iyarisha huacachica.
20 Borregora cuirajguna tigranauca, Diosta alabasha tucui
paiguna uyashcamandas ricushcamandas, paigunara rimash-
casna.

Jesús Diosma ricuchishca

21 Pusaj punzha pactarijpi huahuara circuncisionda rangaj,
paita Jesús shutichinauca, cai shutira angelmanda cushca
ajpi huahua manara tupajllaira icsai.
22 Huarmi armana punzhauna pactarijpi Moisespa ley shimii
nishcasna, huahuara pushamunauca Jerusalenma, Señorma
ricuchisha cungaj.
23 Imasna Señorba ley shimii quillcashca tian: Tucui icsa-
manda ñaupa llucshij cari huahua Diospa ñaupajpi santo
nishca chicanyachishca angami, nisha.
24 Shinallara Señorba ley shimii quillcashcasna, sacrificiora
rangaj rinauca, ishqui urpira cusha, mana ajpi ishqui paloma
huahuara.
25 Shu Simeón nishca runa tiauca Jerusalembi, ali runa,
Diosta llaquij, Israelba cariyanara chapau. Santo Espíritu
paihua tiauca.
26 Santo Espíritu paita yachachica: Can manara huañujllaira
Señor Ajllashca Runara ricungui, nisha.

27 Pai Santo Espíritu pushashca, templo nishca Diospa huasima
shamuca. Huahua Jesuspa yayauna paita temploma pusha-
mujpi, ley camachishca shimi nishcara paihua rangaj,
28 Simeón huahuara apica paihua rigrai, Diosta bendiciasha
nica:
29 Cuna Señor canda sirvijta cushi shunguhua dispiringui,
camba shimii rimashcasna.
30 Ñuca ñahuihua camba quishpichinara ricushcani.
31 Caita tucui runauna ñaupajpi alichishcangui;
32 Velara Gentilgunara punzhayachingaj, camba Israel nishca
runauna sumajtas.
33 José Jesuspa mamandi tucuira huahuamanda rimashca-
unara uyasha manzharinauca.
34 Simeón paigunara bendiciaca, paihua mama Mariara nica:
Cai huahua churashcami ashca Israelbi tiaj runauna urmangaj
shinallara sicangajpas, shu ricurinas, maspas ashca runauna
paimanda manali rimanaunga,
35 ashca shunguunai iyashcauna ricurinauchu. Maspas shu
espara camba almara pasajta tucsingami.
36 Shinallara chihui tiauca Ana, shu Diosmanda rimaj huarmi,
Fanuelba ushushi, Aser aillumanda. Yapa ashca rucu aca.
Pai huanra ashcamanda canzhis huata tupura paihua carihua
causauca.
37 Chi huasha, pusaj chunga chuscu huata tupura huaccha
huarmi aca. Templo nishca Diospa huasimanda mana lluc-
shijchu aca, tutandi punzhandi Diosta sirvisha, sasisha, maña-
sha.
38 Cai huarmi chi ratollai shamusha Diosta agrasica, cai
huahuamanda tucui Jerusalembi tiau quishpinara chapajgu-
nama rimaca.

Nazaretma tigranaun

39 Tucui Señorba ley shimii quillcashcara pactachishca
huasha, Galileama tigranauca, paiguna quiquin Nazaret llac-
tama.
40 Huahua iñasha rica, shinzhi tucusha, yachairas apisha.
Diospa gracia nishca ali shungu paihua tiaca.

Huahua Jesús temploi

41 Caran huata Jesuspa yayauna Jerusalenma pascua nishca istama rinauca.
42 Huahua chunga ishqui huatayuj tucujpi, pariju Jerusalenma sicanauca, istai paiguna yachaira rangaj.
43 Ista tucurishca huasha tigranauca, astaun huahua Jesús Jerusalembi saquirica, yayauna mana yachajllaira.
44 Huahua amigounahua shamunmi iyasha, yayauna shu punzha tupura purinauca. Paita mascanauca ailluunahua, ricsishcaunahuas.
45 Huahuara mana tarisha, Jerusalenma tigranauca paita mascangaj.
46 Quinsa punzha pasashca huasha, huahuara templo huasii tupanauca, Moisés mandashca shimira yachachijguna chaupi shungüi tiajta, paigunara uyashas tapushas.
47 Tucui paita uyajguna paihua iyairas pai cutipashcaras uyasha manzharinauca.
48 Huahuara ricusha, yayauna manzharinauca. Paihua mama nica: Churihua, ¿Imarasha casnara rashcangui ñucanchihua? Yayandi ñucandi llaquirisha canda mascashcanchi.
49 Shinajpi huahua Jesús paigunara nica: ¿Imaraigu mascahuacanguichi? ¿Manzhu yachacanguichi ñuca Yaya ranaunai tiana mani?
50 Paigunaga huahua rimashcara mana intindinaucachu.
51 Huahua paigunahua irguca Nazaretma. Paigunara uyaca. Paihua mama tucui caigunara huacachica paihua shungüi.
52 Jesús iñauca yachanais gracia nishca ali shungüis, Diospa ñaupajpi runauna ñaupajpis.

Bautisaj Juan camachiun

(*Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28*)

3 1 Tiberio César gobierno chunga pichca huatara tiaushcai, Poncio Pilato gobernador aca Judea partii, Herodes atun apu aca Galilea partii, paihua uqui Felipe atun apu aca Iturea Traconite partiunai, Lisanias atun apu aca Abilinia partii.
2 Shinallara Anasndi Caifasndi sacerdote atun apuuna anauca.

Chi horaspi Diospa shimi Zacariaspa churi Juanma shamuca,
runa illaj partii.
3 Juan tucui Jordán muyujta tiaj partiunama shamuca: Arre-
pentirichi nisha, bautisarichi canguna uchauna perdonai
tucungaj,
4 imasna quillcashcasna Diosmanda rimaj Isaías quillcashca
quillcai: Runa illaj partii caparij runa: Señor purina ñambira
alichichi, nisha, paihua ñambiunara dirichuyachichi,
5 tucui huaicu undachishca angami, tucui urcus tucui ichilla
urcus urayangami; istu ñambiuna dirichuyashca anaungami,
manali ñambiuna pambayachishca anaungami.
6 Tucui runa Diospa quishpichinara ricungami.
7 Juanga bautisangaj llucshijgunama nica: Machacuimanda
mirajguna cuenta, ¿pita cangunara yachachica shamuj piña-
rinamanda miticungaj?
8 Arrepentirina tupu ranaunara raichi; ama callarichichu
cangunapura rimangaj: Abrahanmi ñucanchi yaya, nisha;
cangunara nini, cai rumiunamanda, Dios churiunara atarichina
ushanmi Abrahambajta.
9 Maspas, cunallara yurauna sapii hachara ña churashcami.
Tucui yura mana ali aparijpi cuchushca anga, ninai shitashca
anga.
10 Shinajpi runauna paita: ¿Imara rashun? ninauca.
11 Cutipasha, Juan paigunara nica: Maican runa ishqui
churanara charisha illajgunama cuyachu, micunara charij
runa shinallara rachu.
12 Paihuajma shamunauca bautisaringaj gobierno cullquira
apijguna, paita nisha: Señor, ¿imara rashun ñucanchi?
13 Juan paigunara: Ama yapajta mañaichichu mandashcara
yalisha, nica.
14 Shinallara soldarouna paita tapunauca, nisha: Ñucanchis-
ga, ¿imara rashun? Juan nica: Imaras ama dsas quichuichi
runaunamanda, ama llullasha rimaichichu, canguna ganashca
cullquihua cushi tucuichi.
15 Tucui runauna chapausha, paiguna shungu ucui tapunauca:
Cai runaga Cristochu anga manzhu Cristo anga, nisha.
16 Juan cutipasha, tucui runaunara nica: Ñuca cierto pacha
cangunara yacui bautisani, astaun shuj ñucamanda yali ushaj,

yali valij shamun, mana valijchu ani paihua zapatos huascara
pascangajllas. Paiga Santo Espirituis ninais bautisangami.
17 Paihua huairachina maquii tian, paihua cutana pambara
pichangami, paihua trigo muyura tandachingami huacachina
huasii, cararaga sindichingami huiñaigama mana huañuihuaj
ninai.
18 Cai camachishcaunahua ashca shu camachishcaunahuas
Juan runaunara ali shimiunara yachachica.
19 Shinajpi Herodes nishca atun apu, Juan paita camachish-
caraigu Herodes paihua uqui Felipe huarmira apishcamanda,
shinallara pai tucui manali rashcaunamanda,
20 tucui ñaupa manali rashcaunai yapachica, Juanda chonda
cularbi ishcaca.

Jesusta bautisana

(*Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11*)

21 Imasna tucui runauna bautisarinauca, Jesuspas bauti-
sashca aca; Diosta mañajpi ahua pacha pascarica.
22 Santo Espíritu paihua ahuai irgumuca, aichayuj cuenta,
urpisna. Ahua pachamanda shimi uyarica: Can ñuca llaquish-
ca Churimi angui, nisha, cambajpi cushi ani.

Jesuspa aillu

(*Mt. 1.1-17*)

23 Jesús pai camachingaj callariushcai quinsa chunga huata
tupura charij aca, paita José churimi iyanauca, paiga Eli churi.
24 Pai Matatpa churi, Levi churi, Melqui churi, Jana churi,
José churi,
25 Matatíaspa churi, Amospa churi, Nahum churi, Esli churi,
Nagai churi,
26 Maatpa churi, Matatíaspa churi, Semei churi, José churi,
Judá churi,
27 Joana churi, Resa churi, Zorobabel churi, Salatiel churi,
Neri churi,
28 Melqui churi, Adi churi, Cosam churi, Elmodam churi,
Er churi,
29 Josué churi, Eliezer churi, Jorim churi, Matat churi,

30 Levi churi, Simeón churi, Judá churi, José churi, Jonan
churi, Eliaquim churi,
31 Melea churi, Mainán churi, Matata churi, Natán churi,
32 David churi, Isai churi, Obed churi, Boozpa churi, Salmon
churi, Naason churi.
33 Aminadab churi, Aram churi, Esrom churi, Farespa churi,
Judá churi,
34 Jacob churi, Isacpa churi, Abraham churi, Taré churi,
Nacor churi,
35 Serug churi, Ragau churi, Peleg churi, Heber churi, Sala
churi,
36 Cainan churi, Arfaxad churi, Sem churi, Noé churi, Lamec
churi,
37 Matusalém churi, Enoc churi, Jared churi, Mahalaleel
churi, Cainán churi,
38 Enos churi, Set churi, Adan churi, Diospa churi.

Jesusta tentana

(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

4 1 Jesús, Santo Espirituhua undarishca asha, Jordanmanda
tigraca. Espíritu pushashca aca runa illashca partima.
2 Chihui chuscu chunga punzha tupu tiaca. Supai apu paita
tentaca. Imaras mana micucachu chi punzhaunai, chihuasha
yarcachica.
3 Shinajpi supai apu paita nica: Can Diospa Churi ashaga,
cai rumira rimai tanda tucuchu.
4 Jesús paita cutipasha: Quillcashca tianmi, nica, Mana
tandallahua runa causangachu, astaun tucui Dios rimashca
shimiunahua.
5 Supai apu paita shu atun urcuma pushaca, tucui mundui
tiaj llactaunara dsaslla ricuchica.
6 Supai apu Jesusta nica: Cai tucui ushaira canda cusha,
tucui cai llactauna sumajhua. Ñucama cushca ashca, ñuca
munashcama cuni.
7 Can tuama urmasha ñucara alabajpi, adorajpi, cushcangui
tucuira.
8 Jesús cutipasha paita nica: Anzhuri ñucajmanda, Satanás,

quillcashca tian: Camba Señor Diosta adorana mangui,
paillara sirvina angui.
9 Paita pushaca Jerusalenma, templo huasi ahua pundai
paita churaca. Paita nica: Can Diospa Churi asha, allpama
saltai.
10 Quillcashca tian: Paihua angelgunara mandangami canda
cuirangaj, supai apu nica.
11 Shinallara, Paiguna maquiunai canda apinaungami camba
chaquira rumii ama nijtaringaj.
12 Jesús cutipasha nica: Rimashca tian, Camba Señor Diosta
ama tentanguichu.
13 Tucui tentación nishca tucurijpi, supai apu paimanda rica
shu ratogama.

Jesus camachingaj callarin

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

14 Espíritu ushanahua Jesús Galileama tigraca, paimanda
rimashcauna uyarica tucui chi rayara tiaj partiunai.
15 Judioguna tandarina huasiunai Jesús yachachica. Tucui
runa paita alabaca.

Jesús Nazaretpi

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

16 Jesús Nazaretma shamuca, pai iñashca llactama. Paihua
yachaira shu samana punzhai judio tandarina huasii icuca,
shayarica quillcara ricungaj.
17 Shu quillca paita cushca aca, Diosmanda rimaj Isaías
quillcashca; Jesús quillcara pascasha, casna quillcashcara
tupaca:
18 Señorba Espíritu ñucahua tian, imasna ñucara talishca
ali shimira rimangaj tsuntsuunama; ñucara cachamuca tor-
mendarij shunguyujgunara alichingaj; ishcariajgunara riman-
gaj liuriyachingaj, ñausaunara rimangaj ricungaj; tormenda-
chishcaunara llushpichingaj,
19 Señor munashca huatara rimangaj.
20 Jesús quillcara ishcasha sirvijma cuca, tiarica. Tucui
tandarina huasii tiajguna paita ricunauca.

21 Paigunara rimangaj callarica: Cuna punzha, nisha, cai
Quillcashca Shimi pactarishcami canguna ñaupajpi.
22 Tucui ali rimanauca, riparanauca, imasna Jesús ali shungu
shimiunara rimashcara. Paiguna ninauca: ¿Manzhu cai
José churi?
23 Jesús paigunara nica: Canguna ñucara ninguichi chari:
Médico, Doctor, canllara aliyairi. Ñucanchi uyashcanchi
imasna ashca ali rashcaunara rashcangui Capernaumbi. Shi-
nallara rai caibi, camba quiquin llactai.
24 Jesús nica: Mana ima Diosmanda rimaj paihua quiquin
llactai chasqui tucunzhu.
25 Cierto pacha cangunara nini, ashca huaccha huarmiuna
tianauca Israelbi Elías causaushca punzhaunai, imahoras
ahua pacha ishcai tucuca quinsa huata socta quilla tupura,
chimanda atun yarcai tiauca tucui llactai.
26 Astaun mana pimas chigunama cachashcachu aca Elías,
astaun Sarepta nishca llactama, Sidonia partii tiaj, shu chihui
tiaj huaccha huarmima.
27 Maspas, ashca ismushca aicha llagayujguna tianauca Israel
llactai, Diosmanda rimaj Eliseo causaushca horas, shinashas
chigunamanda mana pihuas alichi tucucachu, astaun shu
Siriamanda Naaman nishca runalla.
28 Shinajpi caita uyasha ashcara piñarinauca tucui tandarina
huasii tiajguna.
29 Atarisha, Jesusta ichunauca llactamanda canzhama, paita
pushanauca urcu pundama, huaicuma shitangaj nisha. Chi
urcu ahuai Nazaret llacta tiaca.
30 Astaumbas Jesús paiguna chaupi shungura pasasha ri
pasaca.

Irus supaiyuj runa

(*Mr. 1.21-28*)

31 Jesús irguca Galileai tiaj Capernaum llactama. Paigunara
yachachica samana punzhaunai.
32 Runauna pai yachachishcara uyasha manzharinauca, ushai-
hua yachachishcaraigu.
33 Chihui aj tandarina huasii, shu irus supai apishca runa
tiauca. Cai runa shinzhira caparica:

34 Saquihuai ñucanchira, nica. ¿Imara munangui ñucanchihua,
Nazaretmanda Jesús? ¿Shamushcangui ñucanchira tucuchin-
gaj? Canda ricsinimi pitangui can. Diospa Santo Churi angui.
35 Jesús supaira piñaca, Upalla, nisha, llucshi paimanda.
Shinajpi supai runara urmachisha paiguna chaupi shungüi,
paimanda llucshica, runara mana huajlichisha.
36 Tucui manzharisha tianauca, paigunapura rimanausha:
¿Ima shimirai cai? nisha ninauca. Ushaihua irus supaigunara
llucchisha cachan.
37 Jesuspa shuti rimashca aca tucui chi partii tiaj llactaunai.

Jesús Pedro huarmi mamara alichin

(*Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31*)

38 Jesús atarisha llucshica tandarina huasimanda, Simomba
huasii icuca. Simomba huarmi mama ashca calenturahua
siriuca, paita ruganauca huarmira alichingaj.
39 Jesús huarmira ricusha, calenturara piñaca. Calenturaga
chiriaca. Huarmi uctalla atarisha paigunara sirvica.

Ungushcaunara alichishca tutayaushcai

(*Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34*)

40 Indi icujpi, tucui ungushcaunara charijguna ima tono
ungüimandas ungushcaunara pushamunauca Jesuspajma. Pai-
ga paihua maquira caran dueño ahuai churasha, paigunara
alichica.
41 Shinallara ashcaunamanda supaiguna caparisha llucshinau-
ca, shina nisha: Can Diospa Churi angui. Astaumbas, Jesús
paigunara piñasha lugarda mana cucachu rimangaj, paiguna
Jesús Cristo ajta ricsishcamanda.

Jesus Galileai camachiun

(*Mr. 1.35-39*)

42 Ña punzhayajpi Jesús llucshica, shu runa illaj partima
rica. Runauna paita mascanauca, paita tupai risha paita arca-
sha ninauca: Ama richu ñucanchijmanda.
43 Astaun Jesús paigunara nica: Ñuca shu llactaunama richu
ministirin, Dios mandana pacha ali shimira paigunara rimangaj.
Chihuajmi cachamushca ani.
44 Jesús Galilea partii tiaj tandarina huasiunai yachachicami.

Jesus licajgunara yanapan

(*Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20*)

5 1 Jesús, Genesaret nishca yacu cocha rayai tiaupi, runa-
una paihuajma taucarimunauca Diospa shimira uyangaj.
2 Ishqui canoara ricuca pulaya mayanllai. Aichahuara apij-
guna canoamanda llucshishca huasha, licaunara maillarinauca.
3 Jesús shu chiguna canoai icusha, Simomba canoa aca,
Simonda mañaca: Ansa caruyachi, nica, pulayamanda. Shina
rajpi, Jesús tiarisha runaunara yachachica canoamanda.
4 Rimashca huasha, Jesús Simonda: Canoara apai, nica,
chaupi lamarma, licaunara shitangaj, aichahuara apingaj.
5 Simonga cutipasha paita nica: Yachachij, tuta pagarijta
licashcanchi, imaras mana apishcanchichu; shina ajllaira
can rimajpi, licara shitasha chari.
6 Shina rasha aichahuara apinauca ashca supaira, lica liquirij-
ta.
7 Chishu canoai tiajgunara cayanauca shamusha yanapangaj.
Shamunaucami, ishqui canoara undachinauca ñaca ñaca
pambaringama.
8 Simon Pedro caita ricusha, Jesuspa ñaupajpi cungurisha
nica: Anzhuri ñucamanda, Señor. Uchayuj runa mani.
9 Paiga manzharica, paihua pariju tiajgunandi, paiguna ashca
aichahuara apishcaraigumanda.
10 Shinallara tucuca Jacobhuas Juanhuas, Zebedeo churiuna,
Simomba compañajguna. Jesús Simonda nica: Ama manzhai-
chu, cuna horasmanda runaunara licaj cuenta tucungaraungui.
11 Canoauna allpama llutarijpi, cai runauna tucuira saquisha,
Jesusta catinauca.

Jesus shu llagayuj runara alichin

(*Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45*)

12 Jesús shu llactai tiaupi, shu ashca llagayuj runa shamuca.
Pai Jesusta ricusha, tuama urmaca paihua ñaupajpi. Jesusta
rugaca: Señor, nisha, can munashaga ñucara alichinara
ushangui.
13 Shinajpi Jesús maquira chutasha paita llangaca: Munani-
mi, nisha, alichishca angui. Dsas, llaga ungüi paita saquica.

14 Jesús paita mandaca: Pitas ama rimaichu, nica, astaun
ri, sacerdotema ricuchiri, Moisés mandashcara cui canda
pichangaj, can aliyashcara ricuchingaj paigunama.
15 Shinajllaira Jesús mas mas uyarica tucui partii. Ashca
runauna shamunauca paita uyangaj, alichi tucungaj paiguna
ungüigunamanda.
16 Astaun, Jesús anzhurica runa illaj partiunama, chihui
Diosta mañaca.

Shu suchu runara alichin

(*Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12*)

17 Shu punzha Jesús yachachiuca. Fariseos nishcauna,
Moisés mandashca shimira yachachijgunas chihui tianauca.
Paiguna tucui Galilea llactunamanda shamunaushca aca,
Judea partimandas, Jerusalenmandas. Diospa ushai paihua
tiauca ungushcaunara alichingaj.
18 Huaquin runauna shu suchu runara pushamunauca, caitui
sirijta. Paita huasii icuchingaj mascanauca, Jesuspa ñaupajpi
churangaj.
19 Ashca runauna taucarimushcamanda, maimandas runara
icuchingaj mana tupanaucachu. Chi raigumanda huasi ahuara
sicanauca, pascasha runara irguchinauca runauna chaupi
shungüii, Jesuspa ñaupajpi.
20 Jesús chi runauna quirishcara ricusha, suchu runara nica:
Can ucha rashcaunara perdonashcangui.
21 Shinajpi yachaira yachachijguna fariseogunandi piñangaj
callarinauca, nisha: ¿Pitangai cai runa casna irusta rimaj,
Diosta camij? ¿Pita uchara perdonanara ushangai mana
Dios asha?
22 Jesús paiguna iyashcara riparasha, cutipasha nica: ¿Imara
iyanguichiri canguna shungüii?
23 ¿Imara mas rimaihuaj: Can ucharashcara perdonashcangui
nina, mana ajpiga, Can atari, puri, ningaj?
24 Astaun canguna yachangaj imasna ñuca, Runa Churi nishca,
ushanara charini cai pachai uchara perdonangaj, suchu runara
nin: Canda nini, atari, caitura apai, camba huasima ri.
25 Chi ratollaira runa paiguna ñaupajpi atarisha, pai sirishca

caitura apasha, ri pasaca paihua huasima, Diosta alabasha.
26 Tucui manzharinauca, Diosta alabanauca. Ashcara manzha-
nauca: Shu munanaita rashcara ricushcanchi cuna punzha,
ninauca.

Levi nishcara cayaun

(*Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17*)

27 Caimanda huasha, Jesús llucshisha, shu impuesto nishca gobierno cullquira tandachij runara ricuca. Paihua shuti Levi aca. Cullquira tandachina huasii tiaca. Jesús paita: Catihuai, nica.
28 Levi tucuira saquisha, atarisha, Jesusta catica.
29 Leviga atun istara rarca paihua huasii. Ashca cullquira tandachijgunandi shu amigounandi paigunahua pariju tianauca micuna mesai.
30 Yachaira yachachijguna fariseogunandi Jesús yachachishca runaunara piñanauca: ¿Imarasha micunguichi cullquira tanda-chijgunahua uchayujgunahuas? ninauca.
31 Jesús cutipasha paigunara nica: Aliuna doctorda mana ministinaunzhu, astaun ungushcauna ministinaun.
32 Ñuca shamucani, mana ali causajgunara cayangaj, astaun uchayujgunara cayangaj arrepentiringaj.

Sasinamanda tapunaun

(*Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22*)

33 Paiguna Jesusta ninauca: ¿Imarasha Juan yachachishca runauna caran rato sasinaun, Diosta mañanaun, shinallara ranaun fariseoguna yachachishca runaunas, astaun can yacha-chishca runauna micunaun upinaun?
34 Jesús paigunara nica: Ushanguichichu borai tiau amigo-unara sasichingaj, cari tiaushcallaira.
35 Randi, cari paigunamanda quichuna punzhauna shamu-naungami. Chi punzhaunai sasinaungami.
36 Jesús shinallara paigunara shu yachachingaj cuentanara cuentaca: Mana pihuas mushuj churanamanda shu pitira pitinzhu rucu churanara remendangaj; shina rajpiga, mushuj churana liquiringa, maspas mushuj churanamanda piti mana ali ricuringachu rucu churanahua.

37 Pihuas mushuj vinora mana churanzhu rucu cara puruunai,
shina rajpiga mushuj vino puscuyasha purura tugyachin, vino
talirin, carauna liquirisha pirdirinaun.
38 Astaumbas, mushuj vino mushuj cara puruunai churana
anga, chasna rajpi vinondi puruunandi duranaungami.
39 Maspas, pi runas rucu vinora upishca huasha mushujta
mana munanga. Rucu vino astaun mas alimi, ninga.

Yachachishca runauna trigo papajta apinaun

(*Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28*)

6 1 Casnami tucuca: Jesús shu tarpushca chagrara pasau-
sha samana punzhai, pai yachachishca runauna trigo
papajta aisanauca micungaj, muyura maquii cacusha.
2 Huaquin fariseoguna paita ninauca: ¿Imaraigu chiguna
mana raihuajta ranaun samana punzhai?
3 Cutipasha Jesús paigunara nica: ¿Manzhu Quillcashcai
ricushcanguichi imara rarca David pai yarcachishca horas
paihua compañajgunandi?
4 ¿Manzhu ricushcanguichi imasna Diospa huasii icusha,
ricuchina tandara apisha micuca, paihuas pai compañajgunandi?
Chi tandara micunara mana raihuajchu aca pihuas. Sacerdo-
teunalla micunara ushanauca.
5 Jesús paigunara nica: Ñuca, Runa Churi nishca, shinallara
samana punzhahua dueño mani.

Chaquishca maquiyuj runa

(*Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6*)

6 Shinallara shu samana punzhai Jesús tandarina huasii
icusha yachachica. Chihui shu runa tiauca paihua ali maqui
chaquirishca aca.
7 Yachaira yachachijguna fariseogunandi Jesusta chapanauca,
chi runara samana punzhai alichingachu, imara nisha, imaras
tupangaj Jesusta culpangaj.
8 Jesusga paiguna iyarishcara yachaca, shinajllaira chaqui-
rishca maquiyujta nica: Atari, chaupi shungüi shayari. Runa
atarisha shayarica.
9 Shinajpi Jesús paigunara nica: Cangunara tapuni, ¿raihuaj-

chu samana punzhai aliranara manaliranara? ¿Raihuajchu causaira huacachina, causaira quichuna?
10 Jesús tucui muyujta tiajgunara ricusha, runara nica: Maquira chutai. Runa shina rarca. Paihua maqui aliyashca aca.
11 Fariseoguna ashcara piñarinauca, paigunapura rimananauca ima manalira rangajpas Jesushua.

Chunga ishqui runaunara ajllashca

(*Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19*)

12 Chi punzhaunai Jesús urcuma rica mañangaj. Tuta pagarijta Diosta mañauca.
13 Punzhayajpi Jesús pai yachachishca runaunara cayasha, paigunamanda chunga ishquira ajllaca, chigunara shinallara apóstol nishca cachashcauna shutichica.
14 Caigunami anauca: Simón, paiga Pedro nishca aca, paihua uqui Andrés, Jacobo Juandi, Felipe Bartolomendi,
15 Mateo Tomasndi, Alfeo churi Jacobo, Zelote nishca Simón,
16 Judas, Jacobo uqui, shinallara Judas Iscariote, Jesusta entregaj runa.

Jesus ashca runaunara yanapan

(*Mt. 4.23-25*)

17 Jesús paigunahua irguca, shu pambai chapasha tiauca, pai yachachishca runaunahua, ashca runaunahua Judeamanda Jerusalenmandas, Tiro Sidon lamar pata partiunamandas. Cai tucui runauna shamunauca Jesusta uyangaj, paiguna ungüigunamanda alichi tucungaj.
18 Shinallara irus supaihua tormendachishcauna shamunauca. Alichi tucunauca.
19 Tucui runauna Jesusta llangangaj munanauca, ushai paimanda llucshijpi tucui runaunara alichingaj.

Cushi ajguna

(*Mt. 5.1-12*)

20 Jesús paihua ñahuira atarichisha, pai yachachishca runaunara ricusha, paigunara rimaca: Cushiuna anguichi canguna pogriuna, nisha. Cangunajmi Dios mandana pacha.

21 Cushiuna anguichi cuna horas yarcachijguna, sacsachishca
anguichimi. Cushiyujguna anguichi cuna horas huacauguna,
asinguichimi.
22 Cushiuna anguichi runauna cangunara chijnijpi, cangunara
chicanyachijpi paigunamanda, cangunara piñanaupi ñuca,
Runa Churi nishcara, llaquishcaraigu.
23 Cushiyaichi chi punzhai, cushi tucuichi. Cangunara pagana
atunmi ahua pachai. Shina ranauca canguna yayauna Diosman-
da rimajgunahua.
24 Maspas, ¡Ayailla, charijguna! canguna cushira cunalla
charinguichi.
25 ¡Ayailla sacsashcauna! Yarcachinguichimi. ¡Ayailla, cuna
horas asijguna! Llaquiringuichimi, huacanguichimi.
26 ¡Ayailla canguna, runauna cangunamanda ali rimanaupi!
Shina ranauca canguna yayauna llulla rimajgunahua.

Chignijgunara llaquina

(*Mt. 5.38-48;—7.12*)

27 Uyajguna, cangunara nini: Llaquichi cangunahua contra-
unara, alira raichi cangunara chijnijgunara.
28 Bendiciaichi cangunara maldiciajgunara, mañaichi cangu-
namanda llullasha manalira rimajgunamanda.
29 Pi runas camba mujluspi sajmajpi, chishu mujlusta paita
ricuchi. Pi runas camba sacora quichujpi, paita ama mitsaichu
camba camisaras.
30 Maican mañajpi cui. Maican runa cambajta quichujpi,
ama cuti mañaichu.
31 Imasnara munanguichi runauna cangunahua ranauchu,
shinallara paigunahua raichi canguna.
32 Canguna alirajgunallara llaquijpi ¿imajta valin? Shinallara
uchayujguna paigunara llaquijgunara llaquinaun.
33 Canguna alira rajpi alira rajgunamallara, ¿imajta valin?
Uchayujguna shinallara ranaun.
34 Canguna imaras mañachijpi, huasha paigunamanda apingaj
chapausha, ¿imajta valin? shinallara uchayujguna uchayuj-
gunama mañachinaun, shina tupura yapashca cuti apingaj.
35 Shinajpi cangunara chijnijgunara llaquichi, alira raichi,

mañachichi, imaras mana cuti chapausha; canguna pagana
atun manga. Ahuai tiaj Diospa churiuna anguichi. Paiga ali
shungumi mana agrasijgunahua, manaliunahuas.
36 Cangunaga ali llaquijguna aichi, imasna camba Yaya ali
llaquijmi.

Shujgunara mana taripana
(*Mt.* 7.1-5)

37 Ama taripaichichu, mana taripashca anguichi. Ama
cauŝayachichu, mana cauŝayashca anguichi. Perdonaichi,
perdonashca anguichi.
38 Cuichi, cangunama cui tucunguichimi, ali tupura, nitishcara,
undajta. Imasna tupunguichi shinallara tupui tucunguichimi.
39 Jesús paigunara shu yachachingaj cuentanara cuentaca:
¿Ushangachu, nica, shu ñausa runa shu ñausara pushangaj?
¿Manzhu ishquindi uctui urmanaunga?
40 Yachachishca runaga mana yalinzhu paita yachachijta;
astaun maicans ali yachachishca asha, paita yachachij cuenta
tucunga.
41 ¿Imarasha camba uqui ñahuii tiau polvohuara ricungui,
camba quiquin ñahuii tiau caspira mana ricusha?
42 ¿Imasnara ningui camba uquira: Uyai, ñuca camba ñahui-
manda polvohuara llucchisha, can camba ñahuii tiaj caspira
mana ricusha? ¡Ishqui shimiyuj! Ñaupa punda ichui caspira
camba quiquin ñahuimanda, chi huasha alimi ricungui polvo-
huara camba uqui ñahuimanda ichungaj.

Aparishca muyuunamanda ricsina
(*Mt.* 7.15-20)

43 Manali yura manali muyura aparin, ali yuraga ali muyura
aparin.
44 Caran yura pai aparishca muyumanda ricsinallami. Higo
muyura mana pallanaunzhu quilambu cashamanda, shinallara
uvillasta mana apinaunzhu chispumanda.
45 Ali runa paihua shungüi huacachishca ali iyaimanda alira
llucchin, manali runaga paihua shungu manali ajpi manalira
llucchin. Shungu yalijta undashcamanda shimi riman.

Ishqui huasimanda

(*Mt. 7.24-27*)

46 ¿Imarasha ñucara: Señor, señor, nisha, cayahuanguichi,
ñuca mandashcara mana rashallara?
47 Tucui ñucama shamuj runa, ñuca shimira uyaj, ñuca shimira
pactachij, cangunara ricuchisha imasna ricurij ajta.
48 Pai shu huasira raj runasna: allasha, ucura allaca, huasi
istandira shayachica. Yacu undasha huasira nitica; randi
mana ushacachu urmachingaj, huasi rumii shayachishca ajpi.
49 Astaun, shu runa ñuca shimira uyashallara, mana pacta-
chisha, pai casnami: Shu runa paihua huasira allpallai shaya-
chica. Yacu undajpiga, huasi urmaca. Chi huasi urmasha
llambura tucurica.

Capitamba churira alichin

(*Mt. 8.5-13*)

7 1 Tucuira rimai pasashca huasha paita uyajgunama,
Jesús icuca Capernaumbi.
2 Shu soldaro capitamba sirvij runa huañunalla ungushca
aca, capitanga paita yapa llaquica.
3 Capitán Jesuspa shutira rimashcara uyasha, judiogunamanda
rucuunara paihuajma cachaca, paita rugangaj, shamuchu
nisha, paita sirvijta alichingaj.
4 Paiguna Jesuspajma shamusha paita ashcara ruganauca:
Cai capitán valinmi, nisha, caita rangaj.
5 Paiga ñucanchi llactara llaquin, shinallara ñucanchij shu
tandarina huasira sicachishca.
6 Jesús paigunahua compañasha ri pasaca. Jesusga huasi
mayanllai pactamujpi, capitán amigounara cachaca Jesusta
rimangaj: Señor, nisha, ama molestarichu, mana valijchu
ani can ñuca huasi ucui icungaj.
7 Chi raigumanda ñucallara mana shamushcanichu canhua
rimangaj, mana valijchu ani, nisha. Astaun, rimailla, ñuca
sirvij ali tucungami.
8 Ñuca mandashca runa ani, shinallara ñucahua soldarounara
charini mandangaj. Shujta: Ri, nini, pai rinmi. Shujta:

Shami, nini, paimi shamun. Ñuca sirvijta: Caita rai, nijpi,
ranlla.
9 Jesusga caita uyasha: Yapa alimi, nica. Voltiarisha Jesús
paihua catijgunama nica: Cangunara nini, Israelbi casna
quirinara mana tupashcanichu.
10 Cachashca runauna huasima tigrasha, chi ñaupa ungushca
sirvij runa aliyashcara tupanaucami.

Huaccha huarmi churira causachishca

11 Chi huashalla, Jesús shu Naín nishca llactama rica,
paihua pariju pai yachachishca runauna, ashca shu runaunandi.
12 Llacta pungu mayambi pactaushcai, shu huañushca runara
canzhama llucchinauca. Cai runa shujlla churi aca, mamaga
huaccha huarmi aca. Paihua pariju ashca runauna compaña-
nauca llactamanda.
13 Señorga huarmira ricusha llaquirica, paita rimasha: Ama
huacaichu, nica.
14 Jesús llutarisha, aya cajonda llangaca. Huanduujguna
shayarinauca. Jesús ayara: Malta, nica, atari, nini.
15 Huañu runa tiarisha, rimangaj callarica. Jesús paita paihua
mamama cuca.
16 Tucui runauna manzharinauca. Diosta alabanauca, casna
nisha: Shu atun Diosmanda rimaj llucshishcami ñucanchi
chaupi shungüi. Dios paihua runaunara ricushcami.
17 Jesuspa shuti uyarica tucui Judea partii, tucui muyujta
tiaj partiunandi.

Bautisaj Juanmanda shamunaun

(*Mt. 11.2-19*)

18 Juan yachachishca runauna tucui cai rashcaunamanda
Juanda cuentanauca.
19 Juanga ishqui pai yachachishca runaunara cayasha, paigu-
nara Señorbajma cachaca tapungaj: ¿Canzhu shamuna aj
runa angui, manasha shujtachu chapana anga?
20 Runauna Jesusma shamusha, paita ninauca: Bautisaj
Juan ñucanchira cachamuca cambajma tapungaj: ¿Canzhu
shamuna aj runa angui, manasha shujtachu chapana anga?
21 Chi ratollaira Jesús ashcaunara paiguna ungüimandas

nanaigunamandas irus supaigunamandas alichicami, ashca
ñausaunara ricujta rarca.
22 Paigunara cutipasha nica: Richi, canguna ricushcara uyash-
caras Juanda cuentaichi: ñausauna ricunaun, nisha, anga
changauna ali purinaun, llagayujguna alichishcami anaun,
upa rinriyujguna uyanaun, huañushcauna causachishca anaun,
maspas pogriunama evangelio ali shimira rimashcami.
23 Cushi shunguyujmi maican runa mana nijtarisha ñucahua.
24 Juan cachamushca runauna rishca huasha, Jesús runa-
unama rimangaj callarica Juanmanda: ¿Imara ricungaj runa
illaj partima llucshicanguichi? ¿Shu huaira cuyuchishca qui-
huara ricungajchu ricanguichi? nica.
25 Astaumbas, ¿imara ricungaj llucshicanguichi? ¿Shu gusto
llachapa churarishca runara? Gusto valij churanahua chura-
rishcauna, charij cuenta causajguna, rey apu atun huasiunai
tianaun.
26 Cutillara cangunara nini: ¿Imara ricungaj llucshicanguichi?
¿Shu Diosmanda rimajta? Cierto nini, astaun shu rimajmanda
yalira.
27 Cai runamandami quillcashca tian: Ñuca rimaj runa camba
ñahui ñaupajpi cachauni. Pai camba ñambira camba ñaupajpi
alichingami.
28 Cangunara nini, huarmimanda pagarishcaunamanda, Bauti-
saj Juanmanda shu yali rimaj illan. Shinajllaira Dios mandana
pachai tucuimanda yali ichilla runas Juanmanda yalimi.
29 Tucui runauna paita uyasha, shinallara gobierno cullquira
tandachijguna paita uyasha, Dios alimi nisha ninauca, shi-
nallara bautisarinauca Juan rashca bautisanahua.
30 Astaumbas fariseoguna, ley shimira camachijgunas Diospa
shimii paigunamanda rimashcara ichunauca. Juanmanda
mana bautisashca anauca.
31 Señor nica: ¿Imahuara cuna causaj runaunara ricuchisha?
¿Imasnara anaun?
32 Cai runauna pujllaj huahuaunasnami. Huahuauna pulazai
tiarisha caparinaun: Llautaunara cangunajta tucacanchi, as-
taun canguna mana bailacanguichichu; cangunajta huacacan-
chi astaumbas canguna mana huacacanguichichu.

33 Bautisaj Juan shamuca, tandara mana micuj, vinoras mana
upij, canguna nicanguichi: Supaira charin.
34 Randi Runa Churi micujpas upijpas shamuca, cangunaga:
Caiga micuisiqui, vinoras upisiqui, nisha nicanguichi, cullquira
tandachijguna amigo, uchayujguna amigo.
35 Randi, yachana ali nishcami tucui paihua churiunamanda.

Jesús fariseo Simomba huasii

36 Shu fariseo runa Jesusta conviraca paihua pariju micungaj,
fariseo huasii icusha mesai tiarica.
37 Shu uchasapa huarmi tiauca llactai. Chi huarmi, Jesús
fariseo huasii micuushcara uyasha, gusto asnaj ambira unda-
chishca alabastro nishca rumi purura apamuca.
38 Jesúspa huashai shayarisha paihua chaqui rayai huacasha
tiauca. Pai huacashca iquihua Jesuspa chaquira ucuchica,
paihua acchahua chaquira chaquichica, maspas Jesuspa cha-
quira muchaca, ambira talica chaquii.
39 Jesusta conviraj fariseo runa cai tucuira ricusha, paihua
shungüi nica: Cai runa Diosmanda rimaj ashaga ricsinmaca
ima sami cai huarmi ajtas, cai paita llangaj huarmi uchasapa
ajtas.
40 Shinajpi Jesús cutipasha: Simón, nica: Shu shimira
rimauni canda. Simonga: Rimairi, Señor, cutipaca.
41 Jesús nica: Shu dibiyachij runa ishqui dibiyujgunara
charica, shuj paita pichca patsaj cullquira dibiyaca, shujga
pichca chungallara.
42 Chi ishquiga imaras mana charinaucachu pagangaj, dueñoga
ishquindira perdonaca. Rimahuai, cai ishquimanda ¿maicanda
paita masta llaquingai?
43 Simón cutipasha; Yachin, nica, yali dibiyuj runa mas lla-
quinma. Jesús paita: Cierto, nica, alimi iyashcangui.
44 Shinajpi Jesús huarmima voltiarisha, Simonda rimasha,
¿cai huarmira ricunguichu? nica. Ñuca camba huasii icucani.
Can yacura mana cuhuacanguichu chaquira maillangaj, astaun
cai huarmi paihua iquihua ñuca chaquira maillashcami, paihua
acchahua chaquichishcami.
45 Can ñucara mana muchacanguichu, astaun cai huarmi

pai icushca ratomanda pacha ñuca chaquira muchangaj mana
saquishcachu.
46 Can ñuca umai aceitera mana talicanguichu, astaun cai
huarmi gusto asnaj ambira ñuca chaquii talicami.
47 Chi raigumanda canda nini: pai ucharashcauna ashca
ajllaira, tucuira perdonashcami, huarmi ashcara llaquihuash-
camanda. Astaumbas maicans ansalla perdonashca asha,
ansalla llaquin.
48 Jesús huarmira: Can ucharashcauna perdonashcami, nica.
49 Shinajpi, mesai tiajguna paigunapura rimangaj callarinauca:
¿Pitangai caiga uchaunara perdonangaj? nisha.
50 Jesús huarmira: Can quirishca canda quishpichishcami.
Cushilla ri, nica.

Jesusta sirvij huarmiuna

8 1 Ansalla huasha, Jesús puriuca tucui llactaunama, tucui
ichilla llactaunamas, Dios mandana pacha evangelio ali
shimira rimasha. Paihua chunga ishqui runauna paihua
pariju tianauca.
2 Shinallara paihua pariju tianauca huaquin huarmiuna, irus
supaigunamanda ungüigunamandas Jesús ñaupa horas alichish-
cauna, Magdalena nishca Marías, paimanda canzhis supaiguna
llucchishcas chihui aca,
3 shinallara Juana nishca Chuza huarmi, cai Chuza Herodespa
mayordomo aca, shinallara Susana, ashca shu huarmiunandi.
Caiguna Jesusta yanapanauca paiguna cullquihua.

Tarpuj runa

(*Mt. 13.1-15, 18-23; Mr. 4.1-20*)

4 Ashca runauna caran llactamanda Jesusma shamunauca,
Jesús yachachingaj cuentanara cuentasha, nica:
5 Shu tarpuj runa llucshica paihua muyura tarpungaj. Tar-
pushallara, huaquin muyuuna ñambi rayai urmaca, aitai
tucuca, pishcuuna muyura micunauca.
6 Huaquin muyuuna rumi ahuai urmanauca. Iñasha chaqui-
rica, yacu illajpi.
7 Huaquin muyuuna casha ucui urmanauca; cashauna pariju
iñasha, itayasha huañuchica.

8 Shu muyuunaga ali allpai urmanauca. Iñasha, caran muyu-
manda shu patsaj muyura aparica. Jesús cai shimira cuenta-
sha, caparisha: Uyaj rinriyuj uyachu, nica.
9 Jesús yachachishca runauna paita tapunauca: ¿Imara nin
cai cuentashca shimi? nisha.
10 Jesús paigunara nica: Cangunama cushcami Dios mandana
pacha pacashca shimira intindingaj, astaun shujgunama
yachachingaj cuentanahua rimashca aca, ricusha ama ricsingaj,
uyasha ama intindingaj.
11 Caimi chi yachachingaj cuentana: Tarpushca muyu Diospa
shimimi.
12 Ñambi rayai urmajguna uyanauca, astaumbas uctalla
supai apu shamun, shimira quichun paiguna shungumanda,
ama quirisha quishpingaj.
13 Rumi ahuai urmajguna, uyajgunami, cushihua shimira
chasquinaun, astaumbas sapi illajguna asha, shu ratolla quiri-
naun, shu rato huasha tentashcahua anzhurinaun.
14 Casha ucui urmajguna, uyashallara, cai causana tormen-
dachishcaunahua, charishcaunahua, cai causana gustashca-
unahua, itayai tucunaun, mana aparinaun.
15 Astaun, ali allpai urmajguna, caiguna ali dirichu shungu-
hua uyashca shimira huacachinaun, aparisha catinaun.

Pacashcara ricuchina anga

(*Mr. 4.21-25*)

16 Pi runas velara apichisha, purui mana tapan, caitu ucui
mana churan. Astaun mantacai churan icujguna velara ricungaj.
17 Tucui ima pacashcaras ricuchishca anga, tucui ima quill-
pashcaras ricsichishca anga, velama shamungami.
18 Shinasha cuiraichi imasna uyanguichi. Charij runama
cushca anga; runa mana charijpiga, pai charinimi nisha iyash-
cara quichushca anga.

Jesuspa mama uquiunandi shamunaun

(*Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35*)

19 Jesuspa mama uquiunandi paihuajma shamunauca. Pac-
tanara mana ushanaucachu, ashca runauna taucarimushca
raigumanda.

20 Runauna paita ninauca: Camba mama camba uquiuna
canzhai tianaun, canda ricusha ninaun.
21 Shinajpi cutipasha Jesús paigunara nica: Diospa shimira
uyasha pactachijguna, caigunami ñuca mama, ñuca uquiuna.

Jesús huairara mandan

(*Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41*)

22 Shu punzha Jesús canoai icuca pai yachachishca runa-
unahua. Paigunara nica: Yacu chimbama rishunchi. Shina
nijpi, rinaucami.
23 Paiguna riupi, Jesús puñuriaica. Shu shinzhi huaira atarica
yacu cochai. Canoa yacuhua undarisha pambaringarauca.
24 Jesusma shamusha, paita llicchachinauca: Señor, Señor,
nisha, huañuunchi. Jesús lliccharisha huairaras tsajlastas
piñaca, saquirinaucami, chunlla tucuca.
25 Jesús runaunara nica: ¿Maibirai canguna, Quirinchimi
nishca? Chucchusha manzharinauca, paigunapura rimana-
nauca: ¿Pitangai cai? Paiga huairaunara yacuunaras mandan,
paiguna caśunaun, nisha.

Gadaramanda supaiyuj runa

(*Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20*)

26 Gadarenos nishca runauna llactama rinauca, Galilea
lamar chimbai tiaj llactama.
27 Jesús, allpai llutarijpi, paita tupangaj shu supai apishca
runa llactamanda shamuca. Unaimanda supai apishca aca.
Llatan maca, mana huasii causaca, astaun aya huasiunai.
28 Cai runaga, Jesusta ricusha, caparisha, paihua ñaupajpi
tuama urmaca. Shinzhi shimihua caparisha: Atun Diospa
Churi, nica, ¿imara munangui ñucahua? Canda rugauni,
ama tormendachihuaichu.
29 Jesús irus supaira mandaca runamanda llucshingaj. Unai-
manda supai paita apishca, runa cadena huascahua hua-
tashca aca, shinajpi huascara pitisha supai paita cachaca runa
illashca partiunama.
30 Jesús paita tapuca: ¿Ima shutira angui? nisha. Paiga
cutipasha: Huaranga anchi, nica, ashca supaiguna paihuajpi
icushca asha.

31 Supaiguna Jesusta ruganauca paigunara ama ucu pachama
cachangaj.
32 Chi mayanllai ashca cuchiuna tiaca, urcui micusha. Supai-
guna paita ruganauca, Lugarda cuhuai, nisha, cuchiunai
icungaj. Lugarda cuca.
33 Supaigunaga runamanda llucshisha cuchiunai icunauca.
Cuchiuna peñasmanda saltasha, yacui urmasha chucaunaca.
34 Cuirajgunaga shina tucushcara ricusha miticunauca. Risha-
ga cuentanauca llactai chi parti mayandas.
35 Runauna llucshinauca chi tucushcaunara yachangaj. Je-
susma shamunauca, supaira ichushca runara tupanauca,
churarishcara, ali iyaiyujta, Jesuspa chaquii tiajta. Ricusha
manzharinauca.
36 Ricujguna cuentanauca imasna supai apishca runa quishpi-
chishca aca.
37 Shinajpi tucui Gadara llacta runauna, tucui muyujta causaj-
gunandi Jesusta ruganauca, Ripai, nisha, paiguna ashca
manzhashca raigumanda. Jesusga canoai icusha tigraca.
38 Chi supaira ichushca runa Jesusta rugaca paihua pariju
tiangaj, astaumbas Jesús paita dispirica, casna rimasha:
39 Tigrai, nica, camba huasima. Cuentai ri imasna Dios canda
rashcara. Runa ricami, tucui llacta partii Jesús paihua sumaj
rashcara cuentasha.

Jairo ushushi

(*Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43*)

40 Jesús tigrajpi, runauna paita cushihua apinauca. Tucui
runauna paita chapanauca.
41 Shinajpi shu Jairo nishca runa, tandarina huasii mandaj
apu, shamucami. Jesuspa chaquii tuama urmasha, paita:
Shamupai ñuca huasima, nisha rugaca.
42 Shu sapalla ushushihuara charica, chunga ishqui huata-
yujta, huañusha siriuca. Jesús rijpiga ashca runauna paita
nitirimunauca.
43 Shu ungushca huarmi, paihua yahuar ricurisha mana
saquirica, ña chunga ishqui huatara. Tucui paihua cullquira
gastashca doctorgunahua. Pihuas paita alichinara mana
ushacachu.

44 Cai huarmi Jesús huashamanda shamusha, paihua churana
pundara llangaca. Cungaimanda paihua ungüi saquirica.
45 Shinajpi Jesús rimaca: ¿Pita ñucara llangahuacai? nisha.
Tucui runa, Mana ñucachu acani, nisha, Pedro paihua compa-
ñajgunandi nica: Señor, ashca runauna canda nitirianaun,
canda tangarianaun, ¿Imarasha ningui, ¿Pita ñucara llangacai?
46 Jesús nica: Pi chari llangahuaca, ñucamanda ushai lluc-
shishcara riparacani.
47 Huarmi, pai mana pacashcara ricusha, chucchusha Jesuspa
ñaupajpi tuama urmai shamuca, tucui runauna ñaupajpi
imamanda Jesusta llangashcara nisha cuentaca, shinallara
imasnara pai ña aliyashca aca.
48 Jesús paita nica: Ushushi, can quirishca canda quishpi-
chishcami. Cushihua ri.
49 Jesús chara rimaullaira tandarina huasi apujmanda shu
sirvij runa shamuca, apura rimaca: Camba ushushi ali hua-
ñuira huañuca, ama molestaichu Señorda, nica.
50 Jesús caita uyasha, cutipaca: Ama manzhaichu, nisha,
quirilla, huahua aliyangami.
51 Jesús huasii icusha, mana pitas lugarda cuca paihua pariju
icungaj. Pedrora, Jacobora, Juanda, huahua yayaras mamaras
lugarda cuca icungaj.
52 Tucui chihui tiajguna huacanauca, caparinauca huahua-
manda. Jesusga paigunara: Ama huacaichichu, nica, huahua
mana huañushcachu, puñunllami, nica.
53 Tiajguna Jesusta asinauca, huahua ali huañushcara ya-
chasha.
54 Astaumbas Jesús huahuara maquimanda apisha, cayasha
nica: Ushushi, atari.
55 Shinajpi paihua alma tigramuca, chi ratollai huahua shaya-
rica. Jesús: Micunara caraichi, nica.
56 Yayauna manzharinauca. Jesús paigunara: Pitas ama
rimaichichu, nica, cai rashcara.

Chunga ishqui runaunara cachanaushca
(*Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13*)

9 1 Jesús pai chunga ishqui yachachishca runaunara tanda-
chisha, paigunara ursaras ushairas cuca tucui supaigunara
ichungaj, ungüigunaras alichingaj.

2 Dios mandana pacha shimira rimangaj paigunara cachaca,
shinallara ungushcaunara alichingaj.
3 Jesús paigunara nica: Imaras ama apaichichu puringaj,
ima taunaras, ima bolsaras, ima tandaras, ima cullquiras,
shinallara ishqui churanaras ama apaichichu.
4 Maican huasiis icusha, chihui tiaichi, chimanda llucshichi.
5 Maicambas cangunara mana chasquinaupi, canguna chi
llactamanda llucshisha, chaquimanda polvora chausichi, pai-
guna manali rashcara ricuchingaj.
6 Yachachishca runauna llucshishaga, tucui ichilla llactaunama
purinauca, evangelio shimira rimasha, ungushcaunaras ali-
chisha, tucui partiunai.

Bautisaj Juan huañun

(*Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29*)

7 Herodes atun apu Jesús tucui rashcaunara uyaca. ¿Ima-
rai? nica. Huaquinguna ninauca: Juan huañushcamanda
causarishcami.
8 Shujgunaga: Elías ricurimunmi; shujgunas: Shu callari
horas Diosmanda rimaj causarishcami, ninauca.
9 Herodes rimaca: Juamba umara pitichicani, ¿pitangai cai
runa casna uyashca? Paiga Jesusta ricusha nica.

Pichca huaranga runauna micunaun

(*Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14*)

10 Apóstol nishca Jesús cachashca runauna tigramusha
tucui paiguna rashcaunara cuentanauca. Jesusga paigunahua
shu runa illashca partima anzhurica, Betsaida nishca llacta
rayai.
11 Ashca runa pai rishcara yachashaga Jesusta catinauca.
Jesús paigunara chasquica, Dios mandana pacha shimira
paigunara rimaca. Shinallara ungushcaunara alichica.
12 Ña tutayaupi, paihua chunga ishqui runauna paihuajma
shamunauca, paita: Dispiri runaunara, nisha, paiguna llactama
micungaj puñungaj rinauchu. Caimi runa illashca parti.
13 Jesús paigunara: Canguna caraichi runaunara, nica. Cuti-
panauca: Pichca tandallara ishqui aichahuandi charinchi,
ñucanchi mana rijpiga micunara randingaj tucui cai runau-
najta.

14 Chi runauna pichca huaranga tupu anauca. Shinajpi Jesús
pai yachachishca runaunara nica: Tiachichi pichca chunga
pichca chunga caran montombi.
15 Shina rasha tucui runaunara tiachinauca.
16 Jesús chi pichca tandara ishqui aichahuandi apisha, ahuama
ricusha, bendiciaca. Paquisha pai yachachishca runaunama
cuca, runauna ñaupajpi churangaj.
17 Tucui sajsajta micunauca. Puchujgunara tandachinauca,
chunga ishqui suru tasara.

Pedro Cristora ricsin

(*Mt. 16.13-20; Mr. 8.27-30*)

18 Jesús sapalla tiausha, Diosta mañauca. Pai yachachishca
runauna paihua pariju tianauca. Paigunara tapuca, nisha:
¿Pimi ninaundai ñucara?
19 Cutipasha ninauca: Bautisaj Juan angui, ninaun; huaquin-
guna Elíasmi, ninaun; shujguna shu ñaupa horas Diosmanda
rimaj causarimushcami, ninaun.
20 Jesús nica: Cangunaga, ¿Pimi nisha nihuanguichi? Shinajpi
Pedro cutipasha nica: Diospa Cristo angui.
21 Jesusga paigunara mandaca: Ama pitas cuentaichichu,
nisha.

Jesús pai huañungaraushcara riman

(*Mt. 16.21-28; Mr. 8.31—9.1*)

22 Shina nica: Ñuca, Runa Churi nishca, ashcara tormen-
daringaj ministirin; rucuuna, sacerdote apuuna, yachaira
yachachijguna ichuhuanaunga, huañuchihuanaunga; randi,
quinsa punzha huasha causarishami.
23 Shinallara nica tucui runaunama: Shu runa ñucara catisha
nijpi, paihua quiquinllara: Mana imaschu ani, nichu; paihua
quiquin cruzta aparichu caran punzha, ñucara catimuchu.
24 Maican runa paihua causaira huacachisha nisha, causaira
pirdingami, maicans paihua causaira pirdisha ñucaraigumanda,
paihua causaira quishpichingami.
25 ¿Imajta sirvingai shu runa tucui mundura ganangaj, paillara
tularijpi, paillara pirdirijpi?
26 Maican runas ñucamandas ñuca shimimandas pingarijpi,

casna runamanda ñuca, Runa Churi nishca, pingarishami
ñuca shamuna horaspi, imahoras shamusha ñuca sumajhua,
Yayahua sumajhuas, paihua chuyaj angelguna sumajhuas.
27 Cierto pacha cangunara nini, caibi tiajgunamanda huaquin-
guna mana huañunaungachu Dios mandana pachara ricunga-
gama.

Jesús chiujlla ricurin

(*Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8*)

28 Casna rimashca huasha, shu pusaj punzha tupu pasashca
huasha, Jesús Pedrora Juanda Jacoboras paihua pariju pusha-
ca. Urcuma sicanauca Diosta mañangaj.
29 Jesús mañajpi, pai mañaushca ratoi, paihua ñahui shu
tono tucuca, paihua churana chiujlla ricurica.
30 Shinajpi ishqui runauna paihua rimanauca: Moisés, Elías
anauca.
31 Caiguna gusto sumajhua ricurinauca. Jesushua rimanauca
pai ringaraushcaras, Jerusalembi tucungaraushcaras.
32 Pedroga paihua compañajgunandi puñuihua sambayashca
anauca; randi mana puñusha Jesuspa sumajta ricunauca,
shinallara chi ishqui runa Jesushua pariju shayajgunara.
33 Shinajpi, cai ishqui anzhurijpi Jesuspajmanda, Pedro
Jesusta: Señor, nica, ¿manzhu valinma caibi tiangaj? Quinsa
huasihuara rangaichi, cambajta shuj, Moisespajta shuj,
Eliaspajta shuj, pai rimashcara mana yachasha.
34 Pai shina rimaushcai, shu puyu shamuca, paigunara quill-
paca. Ashcara manzharinauca, puyui icusha.
35 Puyu ucumanda shimi uyarica: Caiga, ñuca llaquishca
Churimi, paita uyaichi, nisha.
36 Shimi uyarishca huasha, Jesús sapalla saquirica. Paiguna
chunlla tucunauca. Chi punzhaunai pitas imaras mana cuenta-
naucachu paiguna ricushcara.

Jesús supai apishca huahuara alichin

(*Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29*)

37 Cayandi punzha urcumanda irgumushcai, ashca runauna
shamunauca paigunara tupangaj.
38 Chi runa montonmanda shuj caparisha: Yachachij, nica,

ricupai ñuca churira, canda rugauni. Ñuca sapalla churimi.
39 Shu supai paita apin, cungaimanda caparin, paita quihui-
chin, puscura talichin, ñaca ñaca paita mana saquin.
40 Can yachachishca runaunara rugacani ichungaj, astaun
mana ushanaucachu.
41 Jesús cutipasha nica: ¡Ah, nisha, mana quirij mana uyaj
miraiguna! ¿Imahorasgama cangunahua compañana ani, can-
gunara ahuantana ani? Camba churira pushamui.
42 Huahua shamujllaira, supai paita allpama urmachica,
paita ashcara quihuichica. Astaun Jesús irus supaira piñaca,
huahuara alichica. Jesús huahuara paihua yaya maquii cuca.
43 Tucui mundu manzharinauca Diospa atun ushaira ricusha.

Jesús cuti riman, Huañungarauni, nisha

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Tucui mundu Jesús tucui rashcaunara manzharisha, Jesús
pai yachachishca runaunara nica:
44 Cai rimashcaunara ali pacha uyaichi: Ñuca, Runa Churi
nishca, runauna maquii cushca asha.
45 Paigunaga cai rimashcaunara mana intindinaucachu, mas-
pas paiguna iyaimanda pacashca aca paiguna ama intindingaj.
Manzhanaucami paita tapungaj cai shimiunamanda.

¿Maican runa yalin ahua pachai?

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

46 Shinajpi yachachishca runauna paigunapura tapunanauca
paigunamanda maican mas atun tucunga.
47 Jesús paiguna shungüi iyarishcara riparasha, shu huahuara
apisha shayachica paihua rayai.
48 Jesús paigunara nica: Maicans cai huahuara chasquisha
ñuca shutira llaquishcaraigumanda, ñucara chasquin. Maicans
ñucara chasquisha ñucara cachamujtas chasquin. Canguna-
manda maicans mas ichilla, mas manso shunguyuj tucusha,
paiga mas atunmi anga.

Mana arcaj runamanda

(Mr. 9.38-40)

49 Shinajpi Juan cutipasha nica: Señor, shu runara ricu-

canchi, camba shutii supaigunara ichuuca. Paita: Ama raichu,
nicanchi, pai mana ñucanchihua catij ashcaraigu.
50 Jesús paita nica: Ama mitsaichichu. Maican runa mana
ñucanchihua contra tiausha, pai ñucanchihuami.

Jesús Jerusalenma rin

51 Tiempo pactarijpi Jesús ahua pachama apishca tucungaj,
shinzhi munashcahua Jerusalenma ringaj callarica.
52 Rimajgunara ñaupara cachaca. Icunauca shu Samaria
runauna llactai paihuajta ñaupa puruntungaj.
53 Astaun paita mana apinaucachu, paihua ñahui Jerusalenma
riu ashcaraigu.
54 Pai yachachishca runauna Jacobo Juandi caita ricusha:
Señor, ninauca, ¿munanguichu ñucanchi ninara ahuapacha-
manda cachamunara paigunara rupachingaj, Elías rashcasna?
55 Shinajpi Jesús voltiarisha paigunara piñaca: Canguna
espíritu samira mana yachanguichu, nisha.
56 Ñuca, Runa Churi nishca, mana shamucanichu runa alma-
unara pirdichingaj, astaun paigunara quishpichingaj. Shu
llactama rinauca.

Jesusta catisha niujguna

(*Mt. 8.18-22*)

57 Shinajpi paiguna rishallara, ñambii shu runa Jesusta
nica: Señor, canda catisha maita can purijpis.
58 Jesús paita nica: Chajauna paiguna puñuna uctura chari-
naun, pishcuunas paiguna taŝinda, astaun ñuca, Runa Churi
nishca, maibis mana charinichu umara samachingaj.
59 Jesús shu runaraga nica: Catihuai. Runa cutipaca: Saqui-
huai ñaupa punda ñuca yayara pambai ringaj, nisha.
60 Jesús paita nica: Huañushca samiunara saqui paiguna
quiquin huañushcaunara pambangaj. Canga, ri, Dios mandana
pacha shimira rimangaj.
61 Shinajpi shu runa paita nica: Canda catisha, Señor, astaun
lugarda cuhuai ñaupa punda ñuca huasii tiaj ailluunara dispi-
ringaj.
62 Jesús paita cutipaca: Pi runas allpara allana maquinara

apisha paihua maquii, chi huasha huashama ricusha, mana valinzhu Dios mandana pachai icungaj.

Canzhis chunga runaunara cachan

10 1 Huashaga Señor shu canzhis chunga runaunara
ajllaca. Caigunara ishquipura ishquipura paimanda
ñaupara cachaca, tucui pai ringaraushca llactaunama.
2 Paigunara nica: Pallanaga cierto pacha ashcami, astaun
tarabajguna pishinaunmi. Chiraigumanda pallachij Señorda
rugaichi tarabajgunara paihua pallanama cachangaj.
3 Purichi. Ñuca cangunara borregouna cuenta cachauni,
pumauna chaupi shungüi.
4 Ama apaichichu cullqui huacachina cararas, bolsaras, zapa-
tostas. Pitas ama saluraichichu ñambii.
5 Maican huasira icusha, ñaupa punda rimaichi: Cushi tucu-
chu cai huasi, nisha.
6 Ali shungu runa chihui tiajpi, camba cushi paihuajpi tiangami.
Mana shina ajpis cambajma tigrangami.
7 Chi huasillai tiai, micusha upisha imaras canda cunaupi.
Tarabaj runa paita pagashca valinmi. Ama caran huasii pa-
siaichichu.
8 Maican llactais icusha, runauna cangunara icuchijpi, imaras
cangunama carashcara micuichi.
9 Chihui tiaj ungushcaunaras alichichi, paigunara nisha:
Dios mandana pacha cangunajma mayanllayamushcami.
10 Astaumbas maican llactai icusha, runauna cangunara mana
munanaupi, chi llacta ñambiunama llucshisha rimaichi:
11 Camba llactamanda polvo ñucanchi chaquii llutarishcara
chausinchi canguna ñaupajpi. Shinashas yachaichi: Dios
mandana pacha cangunajma mayanllayamushcami.
12 Cangunara nini, Sodoma llacta runauna pishi livachishca
anaunga chi punzhai cai llactai tiaj runaunamanda.

Llaquinaita uchasapa llactauna
(*Mt. 11.20-24*)

13 ¡Ayailla canmanda, Corazín! ¡Ayailla canmanda, Bet-
saida! Tiro Sidón llactaunai cambajpi munanaita rashcauna

rashca ajpiga, ña unai arrepentinaushca anmaca, costal llacha-
pais ushpais tiarisha.
14 Tiro Sidón llactauna runauna cangunamanda pishi livachish-
ca anaunga taripana punzhai.
15 Canga, Capernaum, ahuagama ahuayachishca ashcangui,
astaun ucu pachagama urayachishca tucunguimi.
16 Maicans cangunara uyasha, ñucara uyanmi. Maicans
cangunara mana munasha, ñucaras mana munanzhu. Maicans
ñucara mana munasha, ñucara cachamujtas mana munanzhu.

Canzhis chunga runauna tigramunaun

17 Chi cachashca canzhis chunga runauna cushihua tigra-
munauca: Señor, nisha supaigunas ñucanchira uyanaun
camba shutimanda.
18 Jesús nica: Ñuca Satanasta ricucani ahua pachamanda
rayosna urmamujta.
19 Cangunara ushaira cuni machacuiunara, uputintiunaras
aitangaj, tucui chijnijguna ushanaras vencingaj; imas cangu-
nara mana huajlichingachu.
20 Shinashas supaiguna cangunara uyashcamanda ama cushi-
yaichichu, astaun canguna shutira ahua pachai quillcashca-
manda, caimanda cushiyaichi.

Jesús cushiyan

(*Mt. 11.25-27; 13.16-17*)

21 Chi quiquin ratoi, Jesús cushiyaca paihua almai. Canda
alabani, Yaya, nica, can ahua pacha cai pachandi Señormi
angui. Umayujgunamanda, yachachishcaunamandas, cai shi-
miunara pacacangui, astaun llullu huahuaunama ricuchish-
cangui. Ari, Yaya, shina rasha cushiyacangui.
22 Tucui imaras ñuca maquii cushca aca ñuca Yayamanda.
Pi runas Churira mana ricsinzhu, Yayalla paita ricsin. Pi
runas Yayara mana ricsinzhu, Churilla paita ricsin, shinallara
maicandas Churi ajllashcauna paita ricsichingaj.
23 Jesús pai yachachishca runaunama voltiarisha, paiguna
sapalla tiashcai: Cushiunami canguna ricushcaunara ricuj
ñahuiuna, nica.
24 Cangunara nini, ashca Diosmanda rimajguna, ashca rey

apuuna canguna ricushcaunara ricungaj munanauca, astaun mana ricunaucachu; shinallara canguna uyashcara uyangaj munanauca, astaumbas mana uyanaucachu.

Samariamanda ali runa

25 Shu ley shimira yachaj runa shayarica Jesusta tentangaj.
Pai rimasha: Yachachij, nica, ¿imara rashai ñuca huiñai
huiñai causaira apingaj?
26 Jesús paita nica: ¿Imara quillcashca tian ley nishca quillcai?
¿Imasnara ricungui can?
27 Ley shimira yachaj cutipasha nica: Señorga camba Diosta
llaquina mangui, tucui shunguhua, tucui almahua, tucui
camba ursahua, tucui camba iyaihua. Shinallara camba
mayambi causaj runara camba quiquin aicharasna llaquina
angui.
28 Jesús paita: Alimi rimashcangui, nica, caita rasha cau-
sanguimi.
29 Ley shimira yachajga, ali tucusha nisha, Jesusta nica:
¿Pitangái ñuca mayambi causaj?
30 Jesús cutipasha nica: Shu runa Jerusalenmanda Jérico
nishca llactama irguca. Shuhuauna maquiunai urmaca, chiguna
pai charishcara quichunauca, paita macasha chugrichinauca.
Ñacalla huañushcara saquisha rinauca.
31 Shu sacerdote runa chi ñambira irguca. Chugrishca runara
ricusha muyuchisha pasaca.
32 Shinallara shu Levita nishca sacerdotera sirvij runa ma-
yanlla shamusha, chugrishca runara ricusha, muyuchisha
pasaca.
33 Randi, shu Samaria llactamanda runa ñambira pasausha,
mayanllayamusha, chugrishca runara ricuca, paita ricusha
paihua shungüi llaquirica.
34 Pactamushaga, chugrishcaunara pilluca, aceitera vinoras
talisha chugrishcaunai. Runara paihua burroi sicachisha,
apasha rica tambo huasima, chihui paita cuiraca.
35 Cayandi punzha pai ringaraushcai, ishqui cullquira lluc-
chisha, cuiraj runara cuca: Paita ali pacha cuirangui, nisha
rimaca. Imaras pishijpi can gastashcamanda, canda pagasha
ñuca tigramushcai.

36 Shinajpi Jesús nica: ¿Chi quinsa runaunamanda, maican
mayambi causaj cuenta tucucachu shuhuauna maquii urmash-
ca runahua?
37 Ley shimira yachaj nica: Paita llaquij runami, yachin.
Shinajpi Jesús paita: Ri, nica, shinallara rangui can.

Jesús pasian Martajpi

38 Jesús rishaga, shu ichilla llactai icuca. Shu Marta nishca
huarmi paita chasquica paihua huasii.
39 Cai Marta shu María nishca ñañara charica. María Jesuspa
chaquii tiarisha, pai rimashca shimira uyaj aca.
40 Astaun, Marta yapa turbarij aca paihua ranaunahua, Jesus-
ma shamusha nica: Señor, ¿Manzhu ricungui imasnara ñuca
ñaña ñucara saquin sapalla sirvingaj? Paita rimai ñucara
yanapangaj.
41 Jesús cutipaca: Marta, Marta, nisha, ashca cuiraisiqui
angui can, ashca ranaunahua turbarishca angui.
42 Shujlla ministirin. María mas valij partira ajllashcami,
paimanda mana quichushca anga.

Diosta mañangaj yachachin

(*Mt. 6.9-15; 7.7-11*)

11 1 Jesús shu llactai Diosta mañauca. Mañai pasashca
huasha, shu pai yachachishca runa paita: Señor, nica,
ñucanchiras yachachihuai mañangaj, imasna Juan shinallara
pai yachachishca runaunara yachachica.
2 Jesús paigunara nica: Canguna Diosta mañausha casna
rimaichi: Ñucanchi ahua pachai tiaj Yaya, camba shuti ali
rimashca achu. Shamuchu can mandana pacha. Can munash-
ca tucuchu imasna ahua pachai shinallara cai pachais.
3 Cuna punzha ñucanchi caran punzha micuna tandara cu-
huapai.
4 Ñucanchi ucharashcara perdonahuai imasna ñucanchi shi-
nallara perdonanchi ñucanchira manali rajgunara. Ñucanchira
ama pushahuaichu tentaciombi, astaun manalimanda llush-
pichihuapai.
5 Shinallara Jesús nica: ¿Cangunamanda maican runa shu

amigora charisha, paihuajma risha chaupi tuta, paita ningui-
ma: Amigo, quinsa tandara mañachihuai.
6 Shu amigo pactamushcami ñambimanda, ñucaga imaras
mana charinichu paita carangaj;
7 manzhu chishu runa cutipanma: Ama tormendachihuaichu.
Pungu ña ishcashcami, huahuauna ña ñucahua sirinaun caitui.
Mana ushanichu llucshinara canda cungaj?
8 Cangunara nini, amigo ashcaraigumandalla mana llucshisha,
astaun runa paita molestashcamanda llucshingami tucui
ministishcara cungaj.
9 Cangunara nini: Mañaichi, cushcanguichimi. Mascaichi,
taringuichimi. Cayaichi, cangunama pascashca angami.
10 Tucui mañaj apin. Mascaj tarin. Cayaj runama pascashca
anga.
11 ¿Cangunamanda maican yaya, paihua churi paita: Tandara
carahuai, nijpi, yaya shu rumira cungachu? ¿Aichahuara
mañajpi, yaya machacuira cungachu?
12 ¿Lulunda mañajpi, yaya shu uputindira cungachu?
13 Shinashas, canguna manaliuna asha, ali cuyashcara canguna
churiunama cuyanara yachasha, ¿manzhu mas mas canguna
ahua pacha Yaya Santo Espiritura cunga paita mañajgunara?

Diospa reromanda supaigunara ichuni

(*Mt. 12.22-30; Mr. 3.20-27*)

14 Jesús shu supaira ichuca, upa shimi supai aca. Supai
llucshijpi, runa ña rimaca. Runauna manzharinauca.
15 Huaquingunaga ninauca: Beelzebú nishca supaiguna atun
apu ushaihua cai runa supaigunara ichun.
16 Shujgunaga, Jesusta tentangaj: Shu ahua pachamanda
ricurinara ricuchihuai, ninauca.
17 Jesusga paiguna iyaira intindisha, paigunara nica: Tucui
llacta pai quiquinmanda chaupirisha, tucurishca anga. Shina-
llara shu huasi pai quiquinmanda chaupirisha tularingami.
18 Shinallarami, Satanás pai quiquinmanda chaupirisha, ¿Imas-
na pai mandana pacha shayaringa? canguna ñuca Beelzebú
ushaihua supaigunara ichuuni nisha.
19 Ñucaga supaigunara ichusha Beelzebumanda, ¿canguna

churiunaga pimanda supaigunara ichunaun? Chimanda paiguna
cangunara taripanaun.
20 Astaunga ñuca Diospa rerohua supaigunara ichujpi, ciertomi
Dios mandana pacha cangunajma pactamushcami.
21 Imahoras shu shinzhi runa paihua huasira ricun, pai cha-
rishcauna ali tucunaun.
22 Astaumbas shu yali shinzhi runa shamusha, paita vencisha,
tucui pai munashca esparaunara quichun, apashcaunara chau-
pin shujgunama.
23 Maicambas mana ñucahua tiausha, ñucahua contra tucun.
Maicambas mana ñucahua tandachisha, chausinmi.

Trigramuj irus supaimanda cuentan

(*Mt. 12.43-45*)

24 Imahoras irus supai shu runamanda llucshin, chaquishca
partiunai purin, samanara mascasha, mana tarisha, casnami
nin: Ñuca tigrasha ñuca llucshishca huasimallara.
25 Shamujpis huasira ña sumajlla pichashcara alichishcara
tupan.
26 Shinajpi rin, chishu canzhis supaigunara, paimanda yali
irusgunara, pushamun, huasii icusha chihui tiasha causanaun.
Chi runa huasha causana ñaupa causanamanda yali mana
valij tucun.

Bendiciashcami uyajguna

27 Jesús chi shimiunara rimaushcai, shu huarmi chihui
shayaj montonmanda, atarisha caparica: Cushimi canda
aparij icsa, nisha; cushimi canda chuchuchij chuchuuna.
28 Jesús cutipasha nica: Astaun, cushiunami Diospa shimira
uyajguna, pactachijguna.

Munanaita rashcara mascanaun

(*Mt. 12.38-42*)

29 Runauna paihuajma taucarimujpi, Jesús rimangaj calla-
rica: Cuna horas causaj runauna manaliunami. Ricurinara
mascanaun. Astaun shu ricurinara mana ricuchishca anga.
Jonasllara ricurinara cuenta ricuchishca anga.
30 Imasna Jonás Ninive llacta runaunama ricurina aca, shina-

llarami ñuca, Runa Churi nishca, cuna horas causajgunama
shu ricurina cuenta tucushami.
31 Taripana punzhai, Sur partimanda shamuj reina huarmi
apu ataringami cuna horas causaj runaunara taripangaj, pai-
gunara cauŝayachingami. Pai caru partimanda shamuca Salo-
momba sabiro shimiunara uyangaj. Astaun, shu Salomon-
manda yali caibi tiaun.
32 Ninivemanda runauna atarinaungami taripana punzhai
cuna horas causaj runaunahua, paigunara cauŝayachingami.
Jonás rimashcara uyasha arrepentirinauca. Astaun shu Jonas-
manda yali caibi tiaun.

Aicha ucui tiaj vela

(Mt. 6.22-23)

33 Mana pihuas shu velara sindichisha tasa ucui churan,
astaun ahuai huatan, tucui huasii icujguna velara ricungaj.
34 Ñahuiga aichamanda vela cuentami. Camb.. ñahui ali
ajpi, camba aicha punzhayachishca angami, astaun camba
ñahui manali ajpi, entero aicha llandui tiaunga.
35 Ricupai camba shungu ucui tiaj vela cuenta ama tuta
tucuchu.
36 Shinasha, tucui camba aicha punzhahua undarishca asha,
mana ima partis llandui ashas, tucui punzhayachishca anga,
imasna shu vela canda punzhayachin pai aitashcahua.

Jesús fariseogunara cauŝayachin

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

37 Jesús rimai pasashca huasha, shu fariseo runa paita
rugasha: Ñucahua pariju micui, nica. Jesús icusha mesai
tiarica.
38 Fariseo runaga paita ricusha manzharica, Jesús mana
maillasha micungaraupi.
39 Señorga paita: Cierto pacha, nica, canguna fariseo runauna
vaso huasha partira pulato huasha partiras maillanguichi,
astaun canguna shungu ucui ima shuhuanahuas, ima manali
iyaigunahuas undarishca anguichi.
40 Upauna, nica ¿huasha partira raj manzhu shinallara ucu
partira rarca?

41 Can charishcaunamanda tsuntsuunama cuichi, casna rasha
tucui cangunama chuyaj tucungami.
42 ¡Ayailla fariseoguna! Chunga partiunamanda shu partira
Diosta cunguichi canguna mishqui pangamanda ayaj panga-
mandas, tucui pangaunamandas; astaumbas ali causanara
Diosta llaquinaras cungarishcanguichi. Caigunara rangaj mi-
nistirica, chigunaras mana saquisha.
43 ¡Ayailla fariseoguna! ali tiarinaunara mascanguichi tanda-
rina huasiunai, pulasaunais saluranaras mascanguichi.
44 ¡Ayailla yachaira yachachijguna, fariseogunas! ishqui shi-
miyujguna! Mana ricurij pambana uctuuna cuenta anguichi,
runauna paiguna ahuai aitasha mana riparanaun.
45 Shu ley shimira camachijga cutipasha: Yachachij, nica,
casna rimasha can ñucanchira piñaungui.
46 Jesús nica: ¡Ayailla shinallara canguna ley shimira cama-
chijguna! Runaunara mana aparihuaj cargaunara apachin-
guichi, astaumbas canguna ichilla rerohua mana llangangui-
chichu yanapangaj.
47 ¡Ayailla canguna! Diosmanda rimajguna pambana huasi-
unara sicachinguichimi, astaun canguna yayauna paigunara
huañuchinauca.
48 Shinasha canguna, ricujguna, Ari nijguna anguichi canguna
yayauna rashcaunara. Cierto pacha canguna yayauna Dios-
manda rimajgunara huañuchinauca, cangunasga paiguna pam-
bana huasiunara sicachinguichi.
49 Chi raigumanda Diospa sabiro shimi nica: Paigunama
Diosmanda rimajgunara, cachashca runaunaras cachashami.
Paigunamanda huaquingunara huañuchinaunga, huaquin-
gunaras tormendachinaunga.
50 Chi raigumanda cuna horas causau runauna causayachishca
anaunga tucui Diosmanda rimajguna talishca yahuarmanda,
mundu callarina horasmanda pacha,
51 Abelmanda Zacaríasgama, cai Zacarías altarhua templo
huasihua chaupi shungüi huañuchishca aca. Cangunara nini,
tucui cai talirishca yahuarmanda cuna horas causajguna tari-
pashca anaungami.
52 Ayailla, ley shimira camachijguna! Yachana pungu llavera

quichucanguichi. Canguna mana icucanguichichu, astaun
icusha nijgunara arcacanguichimi.
53 Jesús cai shimiunara rimausha, yachaira yachachijgunas
fariseogunas paita ashcara nitiringaj callarinauca, ashca
shimiunara tapusha paita tormendachingaj.
54 Ima shimiis paita urmachingaj mascanauca, paita culpangaj.

Fariseogunamanda punguichina polvo cuenta

12 1 Chi punzhaunai ashca huaranga runa tandarinauca,
paigunapura aitarijta. Jesus pai yachachishca runa-
unara ñaupa punda rimangaj callarica: Cuiraichi, nisha, fari-
seoguna tandara punguichina polvomanda; paiguna ishqui
shimiyuj anaun.
2 Ima quillparishcas pascashca anga. Ima pacashcas yachash-
ca anga.
3 Chiraigumanda can llandui rimashca shimiuna punzhai
uyashca anaunga. Can huasi ucui rinrii rimashca shimiuna
canzhai caparishca anga huasi pundamanda.

Pita manzhana

(*Mt. 10.26-31*)

4 Astaumbas, ñuca amigouna, cangunara nini: Ama
manzhaichichu aichara huañuchijgunara, chi huasha imaras
mana ushanaunzhu rangaj.
5 Randi cangunara yachachisha pitara manzhana angai. Paita
manzhaichi canguna causaira quichushca huasha ushaira
charin ucu pacha ninai shitangaj. Shinasha cangunara nini:
Paita manzhaichi.
6 ¿Manzhu pichca ichilla pishcu ishqui reallla valin catungaj?
Shina ajllaira chi pishcuunamanda Dios mana shujllaras
cungarinzhu.
7 Shinallara camba umai caran acchara yupashcami. Ama
manzhaichichu, ashca pishcuunamanda yali valij anguichi.

Jesusta ricsina shujguna ñaupajpi

8 Cangunara nini, tucui runa ñucara ricsisha rimajpi runauna
ñaupajpi, shinallara ñuca, Runa Churi nishca, paita ricsisha
rimashami Diospa angelguna ñaupajpi.

9 Astaun maican runa ñucamanda mana rimajpi runauna
ñaupajpi, paita shinallara Diospa angelguna ñaupajpi mana
rimashcachu anga.
10 Maican runa ñuca, Runa Churi nishcara, camijpi, paita
perdonashca anga, astaun maican runa Santo Espiritura
camijpi, mana perdonashcachu anga.
11 Imahoras cangunara tandarina huasiunamas, taripajguna-
mas, apuunamas pushamunaupi, ama turbarichichu imara
cutipashun, imara rimashun, nisha.
12 Chi horasllai Santo Espíritu cangunara yachachinga imara
rimana ashcaras.

Upa charij runa

13 Chigunamanda shu runa paita nica: Yachachij, ñuca
uquira rimai ñuca yayamanda apinara ñucahua chaupichingaj.
14 Jesusga paita nica: Amigo, ¿pi ñucara taripajta chaupichijta
churacachu cangunajpi?
15 Jesús paigunara nica: Ricuichi, cuiraichi tucui cullquira
yalijta munanamanda. Runa causaibiga yapa ashca charinara
mana ministirinzhu.
16 Shu yachachisha cuentanara paigunara cuentaca: Shu
charij runa allpa ashcara cuca pallaushca horaspi.
17 Dueñoga paihua shungüi iyarica: ¿Imara rashai? nisha.
Imais ñuca pallashcara huacachingaj mana charinichu.
18 Casna rasha, nica, ñuca huacachina huasiunara tulasha,
yali atungunara sicachisha, chihui tucui ñuca pallashcaunara
ñuca charishcaras huacachisha.
19 Ñuca almara rimasha: Alma, nisha, ashca charishcara
charingui, ashca huatagama durangami. Samai, micui, upi,
cushiyai.
20 Dios paita nica: Upa runa, cuna tuta camba almara cayangaj
shamunaunga. Can tandachishcaga, ¿pihuajta tucungai?
21 Shinallarami shu runa tandachijpi paihuajllara, astaumbas
Diosta mitsaj.

Mana manzhana

(*Mt. 6.25-34*)

22 Jesus pai yachachishca runaunara nica: Chiraigumanda

cangunara nini, Ama turbarichichu canguna causanamanda
¿imara micuna angai? nisha, shinallara canguna aichamanda
¿imara churarina angai? nisha.
23 Canguna causai micunamanda yali valin, canguna aicha
churanamanda yali valin.
24 Iyarichi illahuangaunara, mana tarpunaun, mana palla-
naun, huacachina huasiunaras mantacaras mana charinaun.
Shinashas Dios paigunara carán. ¿Manzhu canguna pishcu-
unamanda mas yali valijguna anguichi?
25 ¿Pita cangunamanda ashcara turbarisha shu chaupi rigra
tupura yaparinara ushanguichu mas atun tucungaj?
26 Shinashas, canguna ima ichilla ranaras mana ushasha,
¿imarasha turbaringuichichu atun ranaunamanda?
27 Sisaunara iyarisha ricuichi imasna iñanaun. Mana tara-
banaun, mana cauchunaun. Cangunara nini Salomón paihua
tucui sumajhua mana churarishcachu aca shu cai sisauna
cuenta.
28 Shinajpi, Dios yanga quihuara casna churachijpi, cuna
punzha allpai shayanlla, cayandi punzha ninai shitai tucun,
¿imasna astaun mas Dios cangunara churachingami, canguna
ansalla quirij runauna ajllaira?
29 Canguna ama turbarichichu, ¿imara micushun? ¿imara
upishun? nisha. Shinallara ama manzharichichu.
30 Cai tucuiunara mundu runauna mascanaun, astaumbas
canguna caigunara ministishcara canguna Yaya yachanmi.
31 Astaun, Dios mandana pachara mascaichi, cai tucuira
cangunara yapashca anga.

Valijguna ahua pachai

(*Mt. 6.19-21*)

32 Ama manzhaichichu, ichilla monton runauna. Canguna
Yaya paihua mandana pachara cangunama cuyasha nin.
33 Canguna charishcaunara catuichi, tsuntsuunama cuyaichi.
Cangunajta mana ismuj bolsaunara raichi. Mana tucurij
valijgunara ahua pachai tandachichi. Chihui shuhuaj mana
pactan, taula curus mana micun.
34 Maibi can charishcauna tiajpi, chihui canguna shungu
tianga.

Cuiraisiqui sirvij runa

35 Chumbillishca tiajuichi, canguna velaunara sindishcara
charichi.
36 Boramanda paihua patrón tigranara chapau runauna cuenta
tucuichi; pai boramanda shamusha cayajpi, pungura dsas
pascangaj.
37 Cushi shunguyujmi chi sirvijguna, patrón shamusha puruntu
chapaugunara tupangami. Cierto pacha cangunara nini, pai-
llara chumbillingami, paigunara mesai tiachingami, paigunara
sirvingaj shamungami.
38 Patrón chaupi tuta shamusha, gallo cantashca huashalla
shamusha, pai chi sirvijgunara chapaugunara tupanma, cushi
shunguyujmi casna rasha sirvijguna.
39 Caitaga yachaichi, dueño shuhuaj shamungaraushca horasta
yachasha, chapanmaca, lugarda mana cunmaca paihua huasira
icungaj.
40 Canguna shinallara puruntushca tiaichi. Canguna mana
iyashca horaspi ñuca, Runa Churi nishca, shamushami.

Mana ali sirvij runa

(*Mt. 24.45-51*)

41 Shinajpi Pedro paita: Señor, nica, ¿cai yachachingaj
cuentashcara ñucanchimallachu cuentangui, manzhu tucui
runaunamas?
42 Señor paita nica: ¿Pitangairi shu ali cierto ali sabiro ma-
yordomo, paihua patrón paita churangami paihua huasi ahuai
micuna horaslla chihui tiajgunara carangaj?
43 Cushi shunguyujmi chi sirvij runa, paihua patrón shamusha
paita taringa casna rauta.
44 Cierto pacha cangunara nini, tucui pai charishcara chi
sirvijpa maquii churangami cuirangaj.
45 Astaumbas chi sirvij runa paihua shungüi nijpi: Ñuca
patrón unaiyaun shamungaj, shina nisha chishu sirvij runa-
unaras huarmiunaras callarin livachingaj, maspas pai micungaj
upingaj machangaj callarijpi,
46 shamungami chi sirvijpa patrón pai mana iyaushca punzhai,
pai mana yachashca horaspi, paita shinzhira livachingami,
mana quirijgunahua pariju paita churangami.

47 Chi sirvij runa paihua patrôn munashcara intindisha, astaun mana puruntusha, pai munashcara mana pactachisha, ashcara azuti tucungami.
48 Astaumbas shu sirvij runa mana ricsisha shinasha azutina tupura rajllaira, ansallami azutishca anga. Maican runama ashcara cushca ajpiga, ashcara mañashca anga paimanda. Maicanma ashcara mingashca ajpi, paimanda mas mañashca anga.

Jesús runaunara chicanyachin

(Mt. 10.34-36)

49 Ninara cai pachai shitangaj shamucani. ¿Imara mas munasha ña sindichishca ajpi?
50 Shu bautisanahua bautisarina ani. Ashcara tormendarini pactaringagama.
51 ¿Iyanguichichu ñuca cai pachama shamucani ganas causanaras cungaj? Mana, nini, astaun piñanaunara cungaj.
52 Cuna horasmanda, shu huasii pichca runa tiajpi, quinsa shu partimanda ishqui chishu partimanda piñanausha tianaunga.
53 Yayaga churihua macanaunga, churis yayahua. Mama ushushihua macanaunga, ushushis mamahua. Cari mama cachunhua macanaunga, cachun paihua cari mamahua.

¿Imarasha mana ricsinguichu tiempora?

(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

54 Jesús shinallara runaunara nica: Canguna shu puyura indi icuna partimanda shamujta ricusha, tamiangaraun, ninguichi. Shina tucun.
55 Huaira sur nishca quinri partimanda huairajpi, rupaj tucunga, ninguichi. Shina tucun.
56 ¡Ishqui shimiyujguna! nica, ahua pacharas cai pacharas ricurishcara ricsinara yachanguichi, ¿Imarashaga mana yachanguichu cai horasta?

Canda chignij runahua alichi

(Mt. 5.25-26)

57 ¿Imaraigu cangunallara ali taripanara mana taripanguichi?

58 Shinajpi, can apujma rina horas canhua piñarij runahua,
paihua alichinara mascai ñambillaira, mana chasna rajpiga,
pai canda aisasha pushanga apuma, paiga canda soldaro maquii
churanga, soldaroga canda chonda cularbi ishcanga.
59 Canda nini, chimanda mana llucshinguichu puchucai me-
diora pagangagama.

Mana arrepentiriusha huañuna anguichi

13 1 Cai horaspi huaquinguna Jesusta cuentanauca imas-
na Pilato huaquin Galilea runaunara huañuchisha,
paiguna quiquin yahuarda masaca paiguna rashca sacrificio
yahuarhua.
2 Jesús paigunara cutipaca: ¿Iyanguichichu cai Galilea runa-
una casnara tormendachishca ajpi, tucui Galilea runauna-
manda yali uchayujguna aca? nisha.
3 Mana, cangunara nini, astaumbas canguna mana arrepenti-
rijpi, shinallara tucui huañunguichimi.
4 Shinallara chi chunga pusac runauna imahoras Siloe nishca
huasi paiguna ahuai urmasha huañuchijpi, ¿iyanguichichu
chiguna tucui Jerusalembi tiaj runaunamanda yali uchayujmi
anauca? nisha.
5 Mana, cangunara nini, astaumbas canguna mana arrepen-
tirijpi shinallarami tucui huañunguichimi.

Mana aparij higo yuramanda

6 Shinallara Jesús cai yachachingaj cuentanara cuentaca.
Shu runa shu higo muyu yurara paihua chagrai tarpushcara
charica. Dueño shamuca muyura mascangaj, astaun mana
aparishca aca.
7 Cuiraj runara nica: Ña quinsa huata tupura muyura mas-
cashcani cai higo yurai, astaumbas mana tupashcanichu.
Cuchui, ¿imarashara yanga shayanga allpara gastachisha?
8 Shinajpi cuiraj runa cutipasha: Señor, nica, cai huatallara
saqui, yura muyujta allasha ali allpara churasha.
9 Chi huasha ali muyura aparijpi alimi, mana aparijpiga cu-
chungui.

Jesús cumuyashca huarmira alichin

10 Shu samana punzha Jesús tandarina huasii yachachiuca.

11 Chihui shu huarmi tiauca, shu unguchij supaira charij,
chunga pusac huata tupura. Huasha tullu cumuyashca puriuca,
mana ansas dirichuyangaj ushacachu.
12 Jesús paita ricusha cayaca: Huarmi, nica, camba ungüi-
manda llushpichishca angui.
13 Shina nisha, Jesús paihua maquira paihua ahuai churaca.
Dsaslla huarmi dirichuyaca. Huarmiga Diosta alabaca.
14 Tandarina huasi apuga, Jesús samana punzhai huarmira
alichishcamanda piñarisha chihuajgunara nica: Socta punzha
tian tarabangaj. Chi punzhaunaiga shamichi alichi tucungaj.
Ama shamichichu samana punzhai, nica.
15 Shinajpi Señor paita cutipasha: Ishqui shimiyuj runa,
nica, ¿manzhu caran dueño cangunamanda paihua huagrara
paihua burrora llushpichin huasimanda, yacuma pushangaj,
upichingaj samana punzhai?
16 Astaun cai huarmi, Abrahamba ushushi asha, Satanás
huatashca ashca cai chunga pusac huatara, ¿manzhu paita
pascana aca shu samana punzhai?
17 Jesús casna rimajpi, tucui paihua contra rimajguna
pingarinauca, astaun tucui runauna cushiyanauca pai tucui
munanaita rashcaunamanda.

Mostaza muyumanda cuentan

(*Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32*)

18 Jesús nica: ¿Imahuara ricuchishai Dios mandana pa-
chara? ¿Imasnara angairi?
19 Shu mostaza nishca muyu cuentami. Runa cai muyura
apisha, chagrai tarpusha, muyu iñaca, atun yura tucuca,
pishcuuna paiguna huasiunara ranauca paihua pallcaunai.

Tandara punguichina polvomanda

(*Mt. 13.33*)

20 Cutillara Jesús nica: ¿Imahuara ricuchishai Dios mandana
pachara?
21 Dios mandana pacha tandara punguichina polvo cuentami,
shu huarmi apica, quinsa libra harina polvoi churaca, pungui-
ringama saquica.

Quishqui ñambi

(*Mt. 7.13-14; 21-23*)

22 Jesús atun llactaunara ichilla llactaunaras pasauca,
runaunara yachachisha, Jerusalenma riusha.
23 Shu runa paita: Señor, ¿nica, ansalla runauna quishpinaun?
24 Jesús paigunara: Ursarichi, nica, quishqui pungura icungaj.
Cangunara nini, ashcauna icungaj mascanaun, astaun mana
ushanaungachu.
25 Huasiyuj dueño atarisha, pungura ishcashca huasha can-
zhamanda cayangaj callaringuichi, Señor, Señor, pungura
pascahuai, nisha. Paiga cutipasha cangunara ninga: Mana
ricsinichu cangunara maimanda chari anguichi.
26 Shinajpi rimangaj callaringuichi: Camba ñaupajpi micush-
canchi, upishcanchi, can yachachicangui ñucanchi pulazaunai,
nisha.
27 Paiga rimangami: Cangunara nini, mana yachanichu can-
guna maimanda chari anguichi. Rijuichi ñucajmanda tucui
manalira rajguna.
28 Chihui atun huacais quiru mucunas tianga, imahoras can-
guna Abrahandas, Isactas, Jacobdas, tucui Diosmanda rimaj-
gunaras, Dios mandana pachai tiajgunaras ricunguichi,
cangunaga canzhama ichushcauna asha.
29 Shamunaungami indi llucshina partimandas, indi icuna
partimandas, norte nishca quinri partimandas, sur nishca
quinri partimandas. Mesai tiarinaunga Dios mandana pachai.
30 Ñaupa ajguna puchucaiguna anaunga, puchucaibi ajguna
ñaupa pundai anaunga.

Jesús Jerusalenmanda llaquirin

(*Mt. 23.37-39*)

31 Chi punzhallaira fariseogunamanda huaquinguna Jesusma
shamunauca, paita ninauca: Llucshi, caimanda ri. Herodes
canda huañuchisha ninmi.
32 Jesusga paigunara: Richi, nica, cai sacha allcura rimai
richi; casna rauni, supaigunara ichuni, ungushcaunara alichini
cunas cayas, quinsa punzhaiga ñuca ranara tucuchini.
33 Astaun ministirin ñuca ñambira catingaj, cunas, cayas,

minzhas. Mana usharinzhu shu Diosmanda rimaj huañungaj
Jerusalenmanda canzhai.
34 ¡Jerusalén, Jerusalén, Diosmanda rimajgunara huañuchij,
cambajma cachashcaunara rumihua shitaj! ¡Masna cuti
camba churiunara tandachingaj munacani, imasna atallba
paihua huahuaunara rigra ucuma ugllaringaj, astaun mana
munacanguichu!
35 Canguna huasira chunlla saquishcami, maspas ñucara
mana ricuhuanguichichu shamuna horas pactamungama ima-
horas ninguichi: Cushimi Señorba shutii shamuj runa.

Jesús shu icsa punguirishca runara alichin

14 1 Jesús shu fariseo apu huasii icusha shu samana
punzha micungaj, runauna paita chapanauca urma-
chingaj.
2 Chihui shu icsa yacuhua punguirishca runa shamuca.
3 Jesusga ley shimira yachajgunara fariseounaras: ¿Alichi-
huajchu, nica, samana punzhai?
4 Paigunaga mana cutipanaucachu. Shinajpi Jesús ungushca
runara apisha, paita alichica, paita dispirisha cachaca.
5 Jesus runaunara nica: ¿Maican runa cangunamanda paihua
burro, paihua huagra uctui urmajpi, manzhu ringai uctalla
llucchingaj, samana punzha ajllaira?
6 Mana pihuas paita cutipanara ushacachu.

Borama convirashcauna

7 Jesús ricusha imasnara huaquinguna mesai ñaupa tiari-
naunara ajllanauca, shu yachachingaj cuentanara cuentaca
mesama convirashcaunara, casna nica:
8 Can borama convirashca ashaga, ama tiarichu ñaupa tiarinai.
Shu canmanda yali runa istama convirashca ima tiaunmami.
9 Casna runa shamujpi, candas paitas conviraj dueño sha-
munga, canda rimanga: Llucshipai, amigo, ninga, can tiaush-
cara cui cai runama. Shinajpi can pingarisha puchucai tiari-
nara apingaj callaringui.
10 Astaun, can convirashca ashaga, puchucai tiarinai tiarigri.

Casna rajpi canda conviraj dueño shamusha, canda ninga: Amigo, mas ñaupajma tiarigri. Casna rajpi can ahuayachishca angui shu canhua pariju shamujguna ñaupajpi.
11 Maicambas paillarara ahuayachisha pishiyachishca anga, astaun maicans paillara pishii iyasha ahuayachishca anga.
12 Jesús paita convirajta shinallara nica: Can shu istara rasha, ama conviraichu camba aillullara, uquiunara, yaya-unara, mayambi causaj charijgunaras. Paiguna canda cuti-pasha conviranara ushanaunga, pagai tucunguimi.
13 Astaumbas can istara rasha, tsuntsuunara convirangui, pullu maquiunara, anga changaunaras, ñausaunaras.
14 Can casna rasha, cushi tucungui. Caiguna canda paganara mana ushanaun, astaun can pagai tucungui ali runauna causari-muna punzhai.

Atun ista micunamanda

15 Shu paihua pariju mesai tiarij runa caita uyasha nica: Cushimi pi runas tandara micuj Dios mandana pachai.
16 Shinajpi Jesús paita nica: Shu runa chishii atun micuna istara rarca, ashca runaunara conviraca.
17 Micuna horas ña pactajpi, paita sirvijta cachaca convirash-caunara cayangaj, paigunara: Shami, ningaj, tucui ña purun-tushcami, nisha.
18 Tucui convirashcaunaga: Mana lugarchu ani ningaj calla-rinauca. Ñaupa aj runa nica: Shu hacindara randishcani, llucshina mani ricungaj. Canda rugauni perdonahuapai, nisha.
19 Shuj nica: Ña randishcani chunga aisaj huagraunara. Riunimi paigunara camangaj. Perdonahuapai, canda rugauni.
20 Shujga, Ña casarashcani, nica, chi raigumanda mana ushanichu ringaj.
21 Sirvijga tigramusha, cai tucuira paihua patronda cuentaca. Shinajpi dueño piñarisha paihua sirvijta nica: Uctalla ri, pulasaunama, llacta ñambiunamas. Caima pushamui tsuntsu-unara, pullu maquiunara, anga chaquiunara, ñausaunaras.
22 Sirvijga: Patrón, nica, can mandashcasnara rashcami. Shinajllaira chara lugar tiaun.
23 Patronga sirvijta nica: Ri, yanga ñambiunama, chagra-

unamas, chihuajgunara aisasha pushamungaj, ñuca huasi
undajta tucungaj.
24 Cangunara nini, mana pihuas ñaupa convirashcaunamanda
ñuca istara gustangachu.

Masna valin Cristora catingaj

25 Ashca runauna Jesusta compañanauca. Jesús paigunama
voltiarisha nica:
26 Shu runa ñucama shamusha, mana paihua yayara, mamara,
huarmira, churiunara, ushushiunara, paihua causanaras chij-
nisha, paiga ñuca yachachishca runa mana ushanzhu tucungaj.
27 Shu runa mana paihua quiquin cruzta aparisha, ñucara
catishas, mana ushanzhu ñuca yachachishca runa tucungaj.
28 ¿Pita cangunamanda shu huasira rasha nisha, manzhu
ñaupa punda tiaringa, cullquira yupangaj; ¿Pactangachu,
nisha, manzhu pactanga, huasira tucuchingaj?
29 Mana shina rajpi, istandira shayachishca huasha, mana
ushanma tucuchingaj. Shinajpi tucui ricujguna asingaj calla-
rinaunga.
30 Casna nisha: Cai runa huasira sicachingaj callarica, astaun
mana ushacachu tucuchinara.
31 Shinallara maican rey apu, shu reyhua guerrangaj purisha,
¿manzhu ñaupara tiaringa iyaringaj, ushashachu imara nisha
shu chunga huaranga soldarounahua ishqui chunga huaranga
shamuj soldarounahua guerrangaj?
32 Mana ushashaga, chi shu rey chara carui tiajllaira, runa-
unara cachangami amigopura tucungaj nisha.
33 Shinajpi cangunamanda maicambas mana tucui pai charish-
caunara saquisha, mana ushanzhu shu ñuca yachachishca
runa tucungaj.

Cai pacha cachi nishcamanda

(*Mt. 5.13; Mr. 9.50*)

34 Cachi yapa alimi, astaun cachi paihua mishquira pirdijpi,
¿imahuara cuti paita mishquiyachinga?
35 Allpajpas basurajpas mana sirvin. Ichuna anga canzhama.
Uyaj rinriyuj uyachu.

Chingarishca borregomanda cuentan
(Mt. 18.10-14)

15 1 Jesusma tucui cullquira tandachijguna, tucui ucha-
yujguna shamunauca, paita uyangaj.
2 Fariseoguna yachaira yachachijgunandi paimanda piñari-
nauca: Cai runa uchayujgunara chasquin, paigunahua micun,
nisha.
3 Jesús cai yachachingaj cuentanara paigunara cuentaca:
4 ¿Maican runa cangunamanda shu patsaj borregounara cha-
rij, shu borrego chingarijpi, manzhu chi iscun chunga iscun
borregora saquingami runa illashca partii, paiga ringami
chingarishcara mascangaj tupangagama?
5 Tarijpiga, paihua rigrai churangami, cushiyasha.
6 Huasima pactamusha, amigounaras mayambi causajgunaras
tandachingami, paigunara: Cushiyaichi ñucahua, chingarishca
borregora tarishcanimi, nisha.
7 Shinallarami cangunara nini, ahua pachai yalira cushiya-
naunga imahoras shu uchayuj runa arrepentirijpi iscun chunga
iscun ali runaunamanda arrepentirinara mana ministinaupi.

Chingarishca cullquimanda cuentan

8 Shinallara, ¿maican huarmi chunga cullquira charisha,
shujta chingachisha, manzhu shu vela purura sindichisha,
huasira pichanga, ali pacha mascanga paihua cullquira tarin-
gagama?
9 Tarishaga, paihua amigaunara mayambi causajgunaras tan-
dachisha, paigunara: Cushiyaichi, ñuca chingachishca cull-
quira tarishcanimi, ninga.
10 Shinallarami cangunara nini, angelguna ñaupajpi cushi
tianmi imahoras shu uchayuj runa arrepentirijpi.

Chingarishca churimanda cuentan

11 Shinallara Jesús nica, Shu runa ishqui churira charica.
12 Quipa churi yayara rimaca: Yaya, nisha, ñuca apina partira
camba hacindamanda cuhuai. Yayaga pai charishcaunara
chaupichisha churiunama cuca.
13 Ansa punzhauna huasha, quipa churi tucui pai charishcara

tandachisha, shu caru partima rica. Chihui nuspasha causa-
sha, pai charishcara tucuchica.
14 Tucuira ña yanga gastashca huasha, atun yarcai tiempo
shamuca chi partii. Churiga yarcaihua huañungaj callarica.
15 Ricami shu chi partii causaj runajma, paihua llutarica.
Runaga paita cachaca paihua hacindama cuchiunara cuirangaj.
16 Cuchi micunahua paihua icsara undachisha nica. Shinaj-
llaira mana pihuas paita cuca micunara.
17 Paiga iyarisha nica: ¿Masna ñuca yaya huasii tiau tarabaj-
guna ashca micunara charinaun, ñucaga caibi yarcaihua
huañuuni?
18 Atarisha, ñuca yayajma rishami, paita nisha: Yayalla,
ahua pacha ñaupajpis camba ñaupajpis uchara rashcanimi.
19 Ña mana valijchu ani camba churi nishca tucungaj, shu
cambajpi tarabaj runara cuenta apihuai.
20 Atarishaga, paihua yayajma shamuca. Churiga chara
carui shamujllaira, yaya paita ricuca, ricusha llaquirica churi-
manda. Yaya callpasha rica, paita ujllarisha muchaca.
21 Churi yayara rimasha: Yayalla, nica, ahua pacha ñaupajpi
camba ñaupajpis ucharashcani. Ña mana valijchu ani camba
churi nishca tucungaj.
22 Astaun yaya sirvijgunara nica: Ali churanara llucchichi,
churachichi. Sortiasta reroi, zapatostas chaquii churachichi.
23 Racu huagra huahuara apamichi, huañuchichi, ñucanchi
micungaj. Istara rashunchi.
24 Caiga ñuca churi huañushca aca, cuna causarishca; chin-
garishca aca, cunaga tarishcami. Cushiyangaj callarinauca.
25 Paihua ñaupa churi chagrai tiauca. Pai shamusha, huasi
mayambi pactamusha, tocaushcaras bailaushcaras uyaca.
26 Shu sirvijta cayasha tapuca: ¿Imarai cai uyarina? nisha.
27 Sirvijga paita: Camba uqui tigramushcami, nica. Camba
yaya racu huagra huahuara huañuchishcami, pai alilla tigra-
mushcamanda.
28 Churiga piñarica, mana munacachu icunara. Yayaga lluc-
shisha paita rugaca icungaj.
29 Ñaupa churi yayara cutipasha: Riqui, Yaya, nica, ashca
huatara canda sirvishcani, tucuibi can mandashcara pacta-

chishcani. Imahoraspas shu chivohuallaras mana cuhuash-
cangui ñuca cushi tucungaj ñuca amigounahua.
30 Astaumbas cai camba churi shamujpi, camba hacindara
manali causaj huarmiunahua gastashca huasha, can paihuajta
racu huagra huahuara huañuchishcangui.
31 Shinajpi yaya paita: Churi, nica, tucui horas can ñucahua
tiaungui. Tucui ñuca charishcauna cambajmi.
32 Shinasha ministirica istara rangaj, cushi tucungaj, cai
camba uqui huañushca aca, ña causarishcami; chingarishca
aca, ña cuti tarishcami.

Mana valij mayordomo runamanda cuentan

16 1 Jesús pai yachachishca runaunara nica: Shu charij
runa tiaca. Mayordomora charica. Cai mayordomo-
manda rimashca aca: Pai camba charishcara baratunmi, nisha.
2 Patrón paita cayasha, nica: ¿Imarai cai ñuca canmanda
uyashca? Cuentasta rai can mayordomo ashcamanda. Ña
mana mas ushangui mayordomo tucungaj.
3 Shinajpi mayordomo paihua shungüi nica: ¿Imara ranarai,
ñuca patrón ñucara mayordomo tiashcamanda quichuhuan?
Allanara mana ushanichu, mañashalla causanara mana usha-
nichu, pingarichihuanmi, nica.
4 Ñuca yachani imara ranaras, ñucara mayordomo tiashca-
manda llucchijpi cayai tucungaj amigouna huasiunai.
5 Caran paihua patronda dibij runara cayasha, ñaupa sha-
mujta nica: ¿Masnara dibingui ñuca patronda?
6 Dibiyuj cutipaca: Shu patsac lata micuna aceitera. Ma-
yordomo paita nica: Camba dibi quillcara api, uctalla tiari,
pichca chungara quillcai.
7 Chi huasha shujta nica: Canga, ¿masnara dibingui? Paiga
shu patsac quintal trigo muyura, nica. Mayordomo paita:
Camba quillcara api, nica, pusac chunga quintalda quillcai.
8 Patronga mana valij mayordomora alabaca pai sabiro rash-
camanda. Cai mundui causajguna punzhai causajgunamanda
yali sabiro anaun runaunahua.
9 Shinallara cangunara nini: Canguna cai uchayuj mundu
cullquihua amigounara raichi, shina ajllaira cullqui tucurijpi

amigouna cangunara chasquinaunga huiñaigama duraj tia-
naunai.
10 Maican runa ali rajpi ansazhituhuai, shinallara ali rangami
ashcai. Maican runa manali rajpi ansazhituhuai, shinallara
manali rangami ashcai.
11 Canguna mana ali rajpi yanga charishcaunahua, ¿pita
cangunara ali cierto valijgunara cunga cuirangaj?
12 Canguna shujpa charishcaunahua mana alira rajpi, ¿pita
canguna quiquimbajta cunga charingaj?
13 Mana pis ishqui patronda sirvina ushanzhu, shujta
chijninga, chishujtaga llaquinga; shujhua ali tucunga, chi-
shujtaga pishiyachinga. Cangunaga mana ushanguichu Diostas
cullquiras sirvingaj.
14 Fariseoguna shinallara cai Jesús rimashca shimiunara
uyanauca. Paiguna cullquira llaquijguna asha, paita asinauca.
15 Jesús paigunara nica: Canguna pactajta runauna manchi,
ninguichi runauna ñaupajpi. Shina ajllaira Dios canguna
shungura ricsin. Runapura valijmi nishcara Yaya Dios chijnin.

Ley shimimanda riman

16 Ley camachishca shimi Diosmanda rimajgunandi Bautisaj
Juangama duranauca; chihuasha Dios mandana pachara
rimashcami, tucui runaunaga aburinaun icungaj.
17 Astaun raihuajmi ahua pachas cai pachas tucuringaj, randi
ley shimimanda mana usharinzhu shu pundahuallas apashi-
tangaj.

Maquira llushpichina

(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

18 Maican runa paihua huarmira ichusha, shujhua casarasha,
tacarij runa tucun. Maican runa chi cari ichushca huarmira
casarasha, shinallara shujhua tacarij tucun.

Charij runa ucu pachai

19 Shu charij runa tiauca, gusto inu puca yuraj churanara
churarishca. Caran punzha atun micuna istara rarca.
20 Shinallara shu Lázaro nishca tsuntsu mañaj runa tiaca.

Paihua aicha llagaunahua undashca aca, charij runa pungüi
ichushca sirica.
21 Charij runa mesamanda urmaj puchuunahua paihua icsara
undachina munacami. Allcuuna shamunauca paihua llaga-
unara llacanauca.
22 Tsuntsu runaga huañuca. Angelguna paita pushanauca
Abraham tiashcama. Shinallara charij runa huañuca, pam-
bashca aca.
23 Ucu pachaiga, charij runa paihua ñahuira pascasha, Abra-
handa ricuca carui, Lazaroras ricuca paihua rigrai.
24 Shinajpi caparica: Yaya Abraham, llaquihuapai, nisha.
Lazarora cachamupangui ñucama, paihua maqui rero pundara
yacuhua ucuchichu ñuca callura chiriyachingaj. Cai ninai
yapa tormendariuni.
25 Abrahanga paita: Churi, nica, iyari imasna can causaushca
horas camba ali charishcaunara charicangui, astaun Lázaro
manaliunara. Paiga cuna caibi cushiyashcami, randi can
tormendariungui.
26 Maspas, shu atun huaicu tian canhua ñucanchihua chaupi
chaupii. Pasana munajguna caimanda cambajma pasanara
mana ushanaun, chimandas caimas mana ushanaun.
27 Runa nica: Yaya canda rugauni Lazarora ñuca yaya hua-
sima cachapangui.
28 Pichca uquiyuj ani. Paigunama cachapangui ama shamu-
nauchu cai tormendarinama.
29 Abraham paita: Moisesta charinaun, Diosmanda rimaj-
gunandi, caigunara uyanauchu, nica.
30 Shinajpi runa: Mana, nica, Yaya Abraham, shuj huañush-
caunamanda paigunama rimai rijpi, arrepentirinaunga.
31 Astaun Abraham paita: Moisesta mana uyajpi, nica, shina-
llara mana uyanaungachu shuj huañushcaunamanda atarisha
rimajpis.

Urmanaunamanda riman

(*Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42*)

17 1 Jesús pai yachachishca runaunama: Ursamanda
uchai nijtanauna shamunaungami, nica. Astaun ¡lasti-
malla casnai urmachij runa!

2 Manara shu runa shu cai ichilla huahuaunara uchai urmachisha, astaun ali anmaca shu atun cutana rumira paihua cungai huatasha, paita lamarbi shitai tucungaj.
3 Ricuichi cangunajmandallara. Camba uqui canmanda uchara rajpi, paita rimai. Pai arrepentirijpiga, paita perdonai.
4 Pai canzhis cuti canmanda uchara rajpi shu punzhai, canzhis cuti cai punzhai tigramujpi, canda nisha: Arrepentirinimi. Paita perdonai.

Ñucanchi quirinara yapahuapai

5 Señor cachashca runauna paita ninauca: Ñucanchi quirinara yapahuapai.
6 Shinajpi Señor nica: Canguna quirina shu ichilla tarpuna muyu tupu ajpi, canguna cai yurara rimanguichimaca: Aisairi caimanda, nisha, lamarbi tarpuri. Cangunara uyanmaca.

Sirvij runa rana

7 ¿Pita cangunamanda shu sirvij runara charisha, allpara huanuyachij, huagrara cuidaj, pai chagramanda tigramujpi, paita ninma: Icui, mesai tiari?
8 Astaun, ¿manzhu ninga: Micunara puruntui, chumbilli, sirvihuai, ñuca micushca upishca huashagama. Chihuasha micungui, upingui can?
9 ¿Agrasinga chari paihua sirvijta pai mandashcara rashcaraigu? Mana, nisha, iyauni.
10 Shinallara canguna, tucui cangunara mandashcara rashca huasha, nichi: Yanga sirvijguna manchi, ñucanchi rana ministishcallara rashcanchi.

Chunga llagayuj runaunara alichishca

11 Jesús Jerusalenma riusha, Samariahua Galileahua chaupira pasauca.
12 Shu ichilla llactai icusha, paita tupangaj llucshimunauca chunga llagayuj runauna. Carullai shayarinauca.
13 Caparisha ninauca: ¡Jesús, Yachachij, llaquihuapai ñucanchira!
14 Jesús paigunara ricusha: Richi, nica, sacerdoteunama ricuchichi. Paiguna riushcallai alichi tucunauca.

15 Shinajpi paigunamanda shuj, pai aliyashcara ricusha,
tigraca. Shinzhi shimihua caparisha, Diosta alabaca.
16 Tuama urmaca Jesuspa chaquii, paita agrasisha. Paiga
Samaria runa aca.
17 Jesús cutipasha nica: ¿Manzhu chungapura anauca ali-
chishcauna? ¿Chishu iscunga, maibirai?
18 ¿Cai carumanda runalla tigramuca Diosta alabangaj?
19 Jesús paita: Atari, nica, ri. Can quirishca canda quishpi-
chishcami.

Dios mandana pacha shamunamanda

(*Mt. 24.23-28, 36-41*)

20 Fariseoguna Jesusta tapunauca: ¿imahorasta shamunga
Dios mandana pacha? nisha. Jesús cutipasha nica: Dios
mandana pacha mana ricuihuajchu shamunga.
21 Mana rimanaungachu: Caibimi, chihuimi, nisha. Dios
mandana pacha canguna chaupii tian.
22 Jesús pai yachachishca runaunara nica: Punzhauna sha-
munaungami imahoras Runa Churi tiashca punzhaunamanda
shujta ricusha ninguichimi, astaun mana ricunguichichu.
23 Runauna cangunara ninaunga: Caibimi, chihuimi, nisha.
Ama ringuichichu, ama catinguichichu paigunara.
24 Imasna rayo shu parti cielomanda chishu partigama lim-
pian, shinallarami tucunga ñuca, Runa Churi nishca, sha-
muna punzhai.
25 Chi punzha manara shamujllaira, ministirin ñuca ashcara
tormendachishca achu, shinallara cai horas aj runaunamanda
ichushca tucuchu.
26 Imasna tucuca Noé causana punzhaunai, shinallara tucunga
ñuca shamuna punzhaunai.
27 Runauna micunauca, upinauca, casaranauca, casarachi-
nauca, Noé barcoi icuna punzhagama. Pai icushca huasha,
yacu izhu shamuca, tucui paigunara tucuchica.
28 Shinallara tucuca Lot nishca runa causana punzhaunai.
Runauna micunauca, upinauca, randinauca, catunauca, tarpu-
nauca, huasiunara shayachinauca;
29 Lot Sodoma llactamanda llucshina punzhaga, chi quiquin
punzhai, cielomanda ninas azufres tamiaca, tucuira tucuchica.

30 Shinallara tucunga ñuca, Runa Churi nishca, ricurina
punzhai.
31 Chi punzhai, shu runa huasi pundai tiausha, paihua charish-
cauna huasi ucui ajpis, ama irguchu apingaj. Shinallara
chagrai tiajga ama huashama tigrachu.
32 Iyarichi Lotpa huarmi.
33 Tucui runa paihua causaira quishpichingaj mascasha,
pirdingami; tucui runa paihua causaira pirdisha quishpingami.
34 Cangunara nini, chi tutai ishquipura shu caitui sirinaunga,
shuj apishca anga, shujga saquishca anga.
35 Ishqui huarmi pariju cutarinaunga. Shuj apishca anga,
shujga saquishca anga.
36 Ishqui runa chagrai tianaunga. Shuj apishca anga, shujga
saquishca anga.
37 Paigunaga Jesusta cutipasha, paita ninauca: ¿Maibira,
Señor? Jesús paigunara nica: Maibis aicha sirin, chihuimi
angauna tandarimunaunga.

Mana valij taripajmanda

18 1 Shu yachachingaj cuentanara Jesús paigunara cuen-
taca runauna tucui horas mañanauchu, mana samba-
yasha.
2 Casna nica: Shu llactai shu taripaj runa tiauca. Paiga
Diosta mana manzhacachu, runaunara mana llaquicachu.
3 Shinallara chi llactai shu huaccha huarmi tiaca. Paiga
taripajma shamuca, paita nica: Ñucara yanapahuapai ñucara
chijnij runamanda.
4 Taripaj runa unaillara uyanara mana munacachu, astaun
huasha paihua shungüi nica: Ñuca Diosta mana manzhasha-
llara, runaunaras mana ricushallara,
5 cai huaccha huarmi ñucara molestajllaira, paita yanapasha
chari. Mana casna rajpi huarmi caran rato shamusha ñucara
aburichinga.
6 Señor nica: Uyaichi cai manali taripaj rimashcara.
7 ¿Manzhu Dios pai ajllashcaunara yanapanga, paiguna
tutandi punzhandi paita caparijpi? ¿Unaiyangachu paigunara
cutipangaj?
8 Cangunara nini, Dios uctalla paigunara uyangami. Ñuca,

Runa Churi nishca, shamushaga, ¿quirinara tupashachu mundui?

Ishqui Diosta mañajgunamanda

9 Huaquingunara, paiguna ali runa mani iyasha nijgunara,
shujgunara chijnijgunara, Jesús shinallara paigunara cai
yachachingaj cuentanara cuentaca:
10 Ishqui runa templo huasima rinauca Diosta mañangaj,
shujga fariseo runa maca, chishujga gobierno cullquira tanda-
chij.
11 Fariseo runaga, shayarisha, paihuajllarara mañaca, casna
nisha: Dios, canda agrasini ñuca mana shu runauna cuenta
tucunichu, shuhuajguna, manaliuna, shujhua tacarijguna,
mana cai gobierno cullquira tandachij runa cuentachu ani.
12 Ishqui cuti caran semanai sasiuni, tucui ñuca ganashca-
manda shu chunga partira cuni.
13 Gobierno cullquira tandachij runaga carui shayarisha,
mana munacachu paihua ñahuira cieloma atarichisha ricungaj-
llas, astaun paihua pichura huactasha, casna nica: Dios lla-
quihuapai ñucara, uchayuj runa mani.
14 Cangunara nini, cai runa paihua huasima perdonashca
rica, chishujga mana. Maican runa paillarara ahuayachisha
pishiyachishca anga, maicans paillarara pishiyachisha ahuaya-
chishca anga.

Jesús huahuaunara bendician

(*Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16*)

15 Llullu huahuanara Jesusma pushamunauca, paigunara
llangasha bendiciachingaj. Yachachishca runaunaga ricusha
paigunara piñanauca.
16 Jesusga paigunara cayasha nica: Ichilla huahuaunara
lugarda cuichi ñucama shamungaj, ama arcaichichu paigunara.
Paiguna samiunajmi Dios mandana pacha.
17 Cierto pacha cangunara nini, maicambas Dios mandana
pachara mana ichilla huahuasna chasquijpi, mana pacha chihui
icungachu.

Charij malta runa

(*Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31*)

18 Shu valij runa Jesusta tapuca: Ali Yachachij, nisha,
¿imara ranarai ñuca huiñai causaira apingaj?
19 Jesús paita nica: ¿Imarasha ñucara, Ali nisha rimahuan-
guiri? Pis mana alichu, Diosllami ali.
20 Yachanguimi mandamientos nishca Dios mandashca shimi-
unara: Ama shujhua tacarichu, ama huañuchichu, ama
shuhuaichu, ama shujgunamanda llullaichu, yayaras mamaras
llaquina mangui.
21 Paiga: Cai tucuira pactachishcani maltamanda pacha, nica.
22 Jesús caita uyasha nica: Chara shuj pishinmi: Can tucui
charishcara catuiri, tsuntsuunama cui. Valijtas charingui
ahua pachai. Shami, catihuai.
23 Shinajpi pai caita uyasha llaquirica, ashca charij ashca-
manda.
24 Jesusga pai ashca llaquirishcara ricusha nica: Tormendosmi
charijguna Dios mandana pachai icungaj.
25 Shu camello nishca tormendariushas pasangallami tupulli
uctura, randi shu charij runa astaun yali tormendoshua Dios
mandana pachai icungami.
26 Cai shimira uyajguna ninauca: ¿Pita quishpina ushangairi?
27 Jesús paigunara nica: Runaunahua mana raihuajta Dioshua
ali raihuajmi.
28 Shinajpi Pedro nica: Ñucanchiga ñucanchi charishcaunara
saquisha canda catishcanchi.
29 Jesús paigunara nica: Cierto pacha cangunara nini, mana
tianzhu shu runas paihua huasira, yayaunara, uquiunara,
huarmira, churiunaras saquisha Dios mandana pachamanda,
30 Astaun mas ashcara apingami cai horasgunai, shinallara
shamuj tiempoi huiñai causaira charingami.

Cutillara Jesús pai huañungaraushcara riman

(*Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34*)

31 Jesús paihua chunga ishqui runara pushasha, paigunara
nica: Jerusalenma sicanchi. Tucui Diosmanda rimajguna
quillcashca ñuca, Runa Churi nishcamanda, pactaringami.

32 Gentilguna maquii entregashca anga, asishca, piñashca,
tiucashca anga.
33 Paita azutishca huasha huañuchinaunga. Astaun quinsa
punzhai causaringami.
34 Yachachishca runaunaga imaras mana intindinaucachu
cai rimashcamanda. Cai shimi paigunamanda pacashca aca.
Mana intindinaucachu Jesús paigunara rimashcara.

Jericomanda ñausa runa ricun

(*Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52*)

35 Jesús Jericó nishca llacta mayanma shamujpi, shu ñausa
runa ñambi rayai tiauca, Cullquira cuhuai, nisha mañasha.
36 Ñausa runa ashca runaunara uyasha tapuca: ¿Imara
tucun? nisha.
37 Paita cuentanauca: Nazaretmanda Jesusmi pasaun, ni-
nauca.
38 Shinajpi pai caparisha: Jesús, Davidpa Churi, llaquihuapai,
nica.
39 Ñaupa shamuujguna paita piñanauca: Chunlla, ama ca-
parichu, nisha. Paiga mas shinzhira caparisha: Davidpa
Churi, llaquihuapai, nica.
40 Shinajpi Jesús shayarisha, runara paihuajma pushamungaj
cachaca. Runa shamujpi, Jesús paita tapuca:
41 ¿Imara munangui ñuca canhua rangaj? nica. Runaga:
Señor, ñuca ricuj tucungaj, nica.
42 Jesús paita: Ricuj tucui, nica, can quirishca canda quish-
pichishcami.
43 Chi ratollai ricucami. Jesusta catimuca, Diosta alabasha.
Tucui runauna caita ricusha Diosta alabanauca.

Zaqueomanda cuentan

19 1 Jesús Jericó nishca llactara icusha, pasauca.
2 Shu Zaqueo nishca runa tiauca, gobierno cullquira
tandachijguna apu maca, charij runa.
3 Pai Jesusta ricusha nica, astaun mana ushacachu ashca
runauna taucarimushcaraigu, pai ichilla runa asha.
4 Ñaupajma callpasha, shu sicómoro nishca yurara sicaca.
Jesús chita pasana maca.

5 Jesús chima pactasha, ahuama ricusha, runara ricuca,
paita nica: Zaqueo, uctalla irgüi. Cuna punzha ministirin
ñuca camba huasii pasiangaj.
6 Shinajpi uctalla irgumuca, cushihua paita chasquicami.
7 Caita ricusha, tucui runauna piñanauca, Jesús shu uchayuj
runahua tiangaj icushcami, nisha.
8 Shinajpi Zaqueo shayarisha, Señorda nica: Señor, shu
chaupi ñuca charishcara tusntsuunama cusha, pimandas
umachisha ñuca yapajta apishca ajpi, chuscu cuti yapasha
cutichisha.
9 Jesús paita nica: Cunallara quishpina pactamun cai huasi-
ma, pais shu Abrahamba churi ajpi.
10 Ñuca, Runa Churi nishca, shamucani pirdirishcara mas-
cangaj quishpichingajpas.

Chunga cullquimanda cuentan

11 Runauna cai shimiunara uyajpi, Jesús paigunara shu
yachachingaj cuentanara cuentaca, pai ña Jerusalen mayambi
tiausha, runaunas Dios mandana pacha ñalla ricurina ajta
iyanaujpi.
12 Jesús nica: Shu valij runa caru llactama rica, chi llacta
rey apu tucungaj, chihuasha tigramungaj.
13 Paiga shu chunga sirvijgunara cayasha, chunga cullquira
cuca: Tarabaichi, nisha, ñuca cuti tigranagama.
14 Paihua llactai tiajgunaga paita chijninauca. Runaunara
cachaca pai huashai paita ningaj: Mana munanchichu can
ñucanchi rey apu tucungaj.
15 Pai tigramushcaiga, rey apu tucushca huasha, cayangaj
cachaca chi cullquira cushca sirvijgunara, caran dueño ganash-
cara yachangaj.
16 Ñaupa runa shamusha nica: Señor, camba cullqui chunga
cullquira mas ganashcami.
17 Señor paita: Ali sirvij mangui, nica, alimi rashcangui,
can ansallai alira rashca ajpi, can chunga llacta ahuai apu
tucungui.
18 Shujpas shamuca: Señor, nica, camba cullqui pichca cull-
quira mas ganashcami.
19 Paita shinallara nica: Cambas pichca llacta ahuai tucungui.

20 Shujpas shamuca: Señor, nica, Caiga camba cullqui, shu
llachapai pillusha huacachisha charicani.
21 Canda manzhacani, can shu milli runa ajpi, can mana
churashcara apij, can mana tarpushcara pallaj ajpi.
22 Shinajpi señor paita nica: Mana ali sirvij, camba quiquin
shimimandallara taripashca angui. Ñuca milli runa ajta
yachacangui, ñuca mana churashcara apij, ñuca mana tar-
pushcara pallaj ajta.
23 ¿Imaraigu ñuca cullquira mana churacangui bancoi miran-
gaj, ñuca tigramushcai ñuca cullquira mirashcandi apingaj?
24 Chihui ajgunara nica: Paimanda cullquira quichuichi,
chunga cullquira charijma cuichi.
25 Paigunaga: Señor, ninauca, chunga cullquira charinmi.
26 Shinajpi cangunara nini, charijgunama cushca anga, mana
charijgunamanda paiguna charishcahuaras quichushca anga.
27 Maspas ñucara chijnijgunara pushamuichi caima, paigunara
huañuchichi ñuca ñaupajpi.

Jesús alabashca Jerusalembi icun

(*Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19*)

28 Caita rimashca huasha, Jesús ñaupasha riuca, Jerusa-
lenma sicasha.
29 Jesús Betfagé Betanias nishca llactauna mayanma pacta-
musha, Olivos nishca urcuma pactasha, ishqui yachachishca
runaunara cachaca.
30 Paigunara nica: Richi chimbai tiaj ichilla llactama, chihui
icusha shu malta burro huatashcara tupanguichimi, imahoras-
pas mana montashca. Pascaichi, apamichi.
31 Maican runa cangunara: ¿Imaraigu burrora pascaunguichi?
nijpi, casna rimasha cutipanguichi: Señor paita ministin,
nisha.
32 Cachashcauna rinaucami, rimashcasna tupanauca.
33 Malta burrora pascajpi, dueñouna ninauca: ¿Imarasha
pascaunguichi malta burrora?
34 Paiguna: Señor ministishcaraigumanda, ninauca.
35 Jesuspajma apamunauca. Paiguna churanara malta burroi
churasha, Jesusta sicachinauca.
36 Jesús pasaushcai, runauna churanara mandanauca ñambii.

37 Olivos urcu irguna mayanma pactajpi, tucui yachachishca
runauna cushiyasha, Diosta alabangaj callarinauca, shinzhi
caparisha tucui pai munanaita rashcara ricushcamanda.
38 Chasna nisha: ¡Bendiciashcami Señorba shutii shamuj
rey apu; ahua pachai cushilla tucuchu, sumajpas ahuai tiachu!
39 Shinajpi runa montonmanda huaquin fariseoguna Jesusta
ninauca: Can yachachishca runaunara piñai.
40 Jesús cutipasha paigunara nica: Cangunara nini, caiguna
mana rimanaupiga rumiuna caparinaunma.
41 Jesús entero llacta mayanma pactamusha, llactara ricusha
huacaca,
42 nisha: ¡Canga cai camba punzhallai can cushilla causana
ñambira ricsinguima! Astaun cunaga camba ñahuimanda
pacashcami.
43 Punzhauna shamunaunga imahoras canda chijnijguna can
muyujta sancaunara churanaunga, canda ishcanaunga, tucui
partimanda canda nitimunaunga.
44 Canda tulanaungami allpama, shinallara camba churiunandi
camba ucui. Shu rumillas mana saquinaungachu shu rumi
ahuai, Dios cambajma pasiashca punzhara mana ricsishcaraigu.

Catujgunara ichun templomanda

(*Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22*)

45 Jesús templo nishca Diosta alabana huasii icusha, chihui
tiaj catujgunaras randijgunaras canzhama ichuca.
46 Paigunara nica: Quillcashcami tian, Ñuca huasi shu Diosta
mañana huasimi, cangunaga shu shuhuajguna uctura rash-
canguichi.
47 Caran punzha templo huasii yachachica, astaun sacerdote
apuuna, yachaira yachachijgunandi, runauna apuunandi paita
huañuchingaj mascanauca.
48 Mana ushanaucachu chita ranara, tucui runauna ashca
munaihua paita uyashcamanda.

Jesúspa mandana

(*Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33*)

20 1 Shu punzha Jesús templo huasii tiausha, runaunara
yachachica, evangelio ali shimiras rimaca. Sacerdote

apuuna, yachaira yachachijgunandi, rucuunandi paihuajma
shamunauca.
2 Paita rimanauca, casna nisha: Rimahuai, ¿Ima mandanahua
cai rashcaunara raungui? ¿Pi mandajpira casna raungui?
3 Jesús cutipasha paigunara nica: Ñuca cangunara shina-
llara shu tapunara charini. Cutipahuaichi.
4 Juamba bautisánaga, ¿ahua pachamandachu aca, runauna-
mandachu aca?
5 Shinajpi, paigunapura rimananauca: Ñucanchi, Ahua pacha-
mandami nijpiga, paimi ninga: ¿Imarasha mana paita quiri-
canguichi? nisha.
6 Ñucanchi, Runaunamandami, nijpiga, tucui runauna ñucan-
chira rumihua shitanaunga; paiguna ciertomi iyanaun Juan
shu Diosmanda rimajmi.
7 Cutipasha ninauca: Mana yachanchichu maimanda ash-
caras.
8 Shinajpi Jesús paigunara nica: Ñucas cangunara mana
rimashachu pi mandajpira ñuca casnaunara rani.

Mana ali tarabajgunamanda

(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

9 Jesús runaunara cai yachachingaj cuentanara cuentangaj
callarica: Shu runa, nisha, shu uvillas chagrara tarpuca,
tarabajgunara pagara mañasha mañachica, chasna rasha
unaiyangaj rica.
10 Pallana horas pactarijpi, shu sirvij runara cachaca, tara-
bajguna uvillas aparishcara paita cungaj. Tarabajgunaga
paita macasha, maquillahua illajta paita cuti cachanauca.
11 Runa cuti shu sirvijta cachaca; paita shinallara macasha,
camisha, maquillahua cachanauca.
12 Ña quinsa cuti cachasha, runa shu sirvijta cachaca. Paitas
chugrichisha canzhama shitanauca.
13 Shinajpi chagrayuj dueño nica: ¿Imara rashai? Ñuca
quiquin llaquishca churira cachasha, paita ricusha caśunaunga
chari.
14 Tarabajgunaga paita ricusha paigunapura rimasha ninauca:

Caimi cai chagrara apina churi. Shamichi, paita huañuchishun-
chi, allpaga ñucanchij tucungami.
15 Churira chagramanda ichunauca, paita huañuchinauca.
¿Imara rangairi chagrayuj dueñoga paigunara?
16 Paiga shamungami, cai tarabajgunara huañuchisha tucu-
chingami, paihua chagrara shujgunama cungami. Fariseoguna
paita uyasha ninauca: ¡Dios ama lugarda cuchu shina
tucungaj!
17 Jesús paigunara ricusha nica: ¿Imara nin cai quillcashca:
Huasira sicachijguna mana munashca rumiga istandi siqui
tucushcami?
18 Tucui cai rumii urmajga paquirishca anga, astaun maican
ahuai cai rumi urmamun, paiga polvolla tucungami.

Gobierno impuesto cullquimanda

(*Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17*)

19 Sacerdote apuuna yachaira yachachijgunandi Jesusta
apingaj ninauca chi ratollai, casna rimashca shimiuna paiguna-
manda rimashca ajta intindinauca; astaun runaunara manzha-
nauca.
20 Jesusta camangaj, urmachingaj nisha, ricujgunara cacha-
nauca, ali runa mani yanga rimasha nijgunara, pandachishca
shimira apingaj nisha, paita gobernadorba maquii entregangaj.
21 Paita tapunauca: Yachachij, nisha, yachanchi imasna can
cierto shimira rimaungui, yachachiungui, runa ricurina samira
mana riparangui, astaun Diospa ñambira cierto pacha yacha-
chingui.
22 ¿Paganachu manzhu pagana impuesto nishca cullquira
Cesarma?
23 Jesusga paiguna sabiro iyaira ricsisha, paigunara nica:
¿Imarasha tentahuanguichi?
24 Cullquira ricuchihuai. ¿Pihuajtai cai ñahui, cai quillcashca?
Paiguna: Cesarbajmi, ninauca.
25 Shinajpi Jesús paigunara nica: Shinajpi, Cesarbajta Cesar-
ma cuichi, Diospajta Diosma cuichi.
26 Shinasha ima panda shimiras tupangaj mana ushanaucachu
runauna ñaupajpi, astaun pai sabiro shimihua cutipajpi,
manzharisha upallayanauca.

Causarinamanda tapunaun
(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

27 Chihuasha, huaquin Saduceos nishcauna Jesusbajma
shamunauca, caiguna causarina illan nijguna asha. Jesusta
tapunauca:
28 Yachachij, nisha, Moisés ñucanchira quillcaca: Shu huar-
miyuj runa huañujpi, mana churiyuj asha, paihua uqui chi
huarmira apichu churiunara mirachingaj huañu uquijta.
29 Shinajpi canzhis uquipura tianauca. Ñaupa uqui shu huar-
mira apica, shinasha churi illaj huañuca.
30 Shinajpi quipa uqui huarmira apica, paihuas churi illaj
huañuca.
31 Chihuasha paimanda quipa uqui chi huarmira apica, shina-
llarami tucui chi canzhis uquiuna huarmira apisha churi illajlla
huañunauca.
32 Puchucaibi huarmis huañuca.
33 Causarina punzhaiga, ¿maicambajta angái chi huarmi?
Tucui canzhis paita apinauca huarmira rasha.
34 Shinajpi Jesús paigunara cutipaca: Cuna tiempo churiuna
casaranaun, shinallara casarangaj cunaun.
35 Astaun maicanguna chishu tiempoma pactangaj, huañush-
caunamanda causaringajpas valijguna nishca asha, mana
casaranaun shinallara mana cunaun casarangaj.
36 Ña mas huañunara mana ushanaun, astaun angelguna
cuenta tucunaun, Diospa churiuna anaun, causarishca raigu-
manda.
37 Astaumbas, huañushcauna causarinauna ajpi, quiquin
Moisés caita yachachica, sindij yura nishca cuentashcai,
imahoras pai Señormanda rimasha nin: Abrahamba Dios,
Isacpa Dios, Jacobpa Dios.
38 Diosga, mana huañushcauna Dioschu, astaun causajgunaj-
mi. Paihua ñaupajpi tucui causanaun.
39 Huaquin yachaira yachachijguna Jesusta cutipasha ninauca:
Yachachij, alimi rimashcangui.
40 Ña Jesusta más tapungaj mana camanaucachu, manzhash-
camanda.

Cristoga, ¿Pihua churirai?
(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

41 Shinajpi Jesús paigunara rimaca: ¿Imasna ajpira ninaun
Cristo Davidpa churimi, nisha?
42 Quiquin David, Salmos nishca quillcai nin: Señor ñuca
Señorda nica: Tiari ñuca ali maqui partima,
43 canda chijnijgunara camba chaqui ucui churanagama.
44 David paita, Señor, nisha, ¿imasnajpira paihua churimi
ningái?

Jesús leyra yachajgunara causayachin
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

45 Tucui runauna paita uyaushcai, Jesús pai yachachishca
runaunara nica:
46 Huacachichi yachaira yachachijgunamanda. Suni churana-
hua puringaj munanaun, salurashcaunara gustanaun pulasa-
unai, ñaupa tiarinaunara tandarina huasiunai, shinallara
micunaunais.
47 Paigunaga huaccha huarmi huasiunara tucuchinaun, yanga-
manda unaira mañashcaunara mañanaun. Caiguna yali
causayuj anaunga.

Huaccha huarmi ofrenda nishcara cun
(Mr. 12.41-44)

21 1 Jesús ricusha, charij runaunara ricuca, paiguna
Diosma cuyana cullquira cullqui malai churajgunara.
2 Shinallara shu tsuntsu huaccha huarmira ricuca, paiga
ishqui mediora churaca.
3 Jesús nica: Cierto pacha cangunara nini, cai tsuntsu huaccha
huarmi tucui chishujgunamanda yalira churacami.
4 Chishujguna puchuj cullquimanda Diosta cunauca, randi
cai huarmi tsuntsu ashallara, pai tucui micuna randina cullqui-
ra churacami.

Templo tulangaraushcara riman
(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

5 Huaquin runauna templomanda rimanauca, ali ricurij ru-

miunahua cuyashcaunahuas sumacyachishca ajpi. Jesús paigunara nica:
6 Cai canguna ricushcaunaraga, cangunara nini, punzhauna shamunaungami imahoras chi rumiuna shuj ahuai shuj ahuai mana saquirinaungachu, tucuira tulashca anga.

Puchucai punzhauna ricuchinauna
(*Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23*)

7 Paita tapunauca: Yachachij, nisha, ¿imahorasta casna tucungairi? ¿Ima imara ricuringa cai tucui ñalla tucungaraupi?
8 Shinajpi Jesús nica: Cuiraichi ama umachi tucungaj. Ashcauna ñuca shutii shamunaungami, Ñucaga Cristomi ani, nisha; shujguna: Tiempo ña mayanllayaunmi, nisha. Shinajllaira ama catinguichi paigunara.
9 Canguna guerraunamanda revoluciongunamandas uyasha, ama turbarichichu. Caiguna ursamanda ñaupa punda tucunami; astaun mana uctallachu tucurina horas.
10 Shinajpi Jesús paigunara nica: Shu rey apu shu rey apuhua guerrangami, shu gobierno shu gobiernohuas.
11 Shinzhi allpa cuyunauna tianaunga; yarcai tiempounas, shinzhi ungüigunas tianaunga huaquin partiunai. Manzhanaita atun ricurinauna ahua pachamanda ricunaushca anga.
12 Manara casna tucujllaira, runauna cangunara apinaunga, tormendachinaunga, tandarina huasiunama cunaunga, chonda culargunai ishcanaunga, rey apuuna ñaupajpi, gobernadorguna ñaupajpis pushashca anguichimi ñuca shutimanda.
13 Caiguna cangunama valinaungami ñucamanda rimangaj.
14 Canguna shungüi ninguichi: Mana ñaupara iyarishachu imara rimangajpas chi punzhaunai canguna ama causayai tucungaj.
15 Ñucalla shimiras iyairas cangunara cushami. Shinasha cangunara chijnijguna imaras cutipanara mana ushanaungachu.
16 Cangunara entreganaungami canguna quiquin yayauna, uquiuna, ailluuna, amigounas. Cangunamanda huaquingunara huañuchinaungami.
17 Tucui runauna cangunara chijninaungami ñuca shutimanda.

18 Shinajllaira mana shu acchahuas canguna umamanda
chingaringachu.
19 Canguna ahuantasha chapasha, canguna almara ganan-
guichi.
20 Canguna Jerusalen llactara soldarounahua muyuchishcara
ricusha, yachaichi pai tularina ña pactamushcami.
21 Shinajpi Judeai tiajguna urcuunama miticunauchu, llactai
tiajguna llucshinauchu, canzhai tiajguna ama cuti icunauchu
llactai.
22 Cai punzhaunaga pagana punzhaunami, tucui quillcashcauna
pactaringaj.
23 ¡Ayailla icsayujgunas huahuara iñachijgunas chi punzha-
unai! Ashca tormendos tiangami cai pachai, ashca piñarinas
cai runauna ahuai.
24 Cuchillohua chugrishca huañunaunga, paigunara apisha
apanaushca anga, tucui llactaunama cachanaushca anga.
Gentiles nishcauna Jerusalen llactara aitanaungami, gentil-
guna mandana tiempouna pactaringagama.

Runa Churi cuti shamuna

(*Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37*)

25 Shinajpi indiis, quillais, estrellasgunais ricurinauna ricuri-
naunga. Cai pachai runauna ashcami tormendarishca anaun-
gami, lamar uyarishcamanda tsajlasmandas manzharisha.
26 Runauna dismayarinaunga mundui shamungaraushcaunara
manzhashcamanda iyashcamandas. Ahua pachai tiaj ushaj-
guna cuyuchishca anaunga.
27 Chi horaspi, ñuca, Runa Churi nishcara, ricuhuanaunga,
puyui shamujta, ushanahuas ali sumajhuas.
28 Cai tucui tucunauna callarijpi, shayarichi, umara atarichi,
cangunara quishpichina ña mayanllami.
29 Shinallara Jesús paigunara shu yachachingaj cuentanara
cuentaca: Riqui, nica, higo yuraras tucui yuraunaras.
30 Imahoras yurauna panga llucshingaj callarinaupi, ña ya-
changuichi rupai tiempo ña mayanllayaun.
31 Shinallarami canguna cai tucushcaunara ricusha, yachaichi
Dios mandana pacha ña mayanllami.

32 Cierto pacha cangunara nini, cai horas causajguna mana
pasangachu cai tucui tucunagama.
33 Ahua pachas cai pachas pasanaungami astaun ñuca shimi-
una imahorasgama mana pasanaungachu.
34 Ricuichi cangunallara, canguna shungu ama llashayangaj
yalijta micushcamanda, machashcamandas, cai causana turba-
rinahua molestarishcamandas, cai punzha ama cungaimanda
shamungaj cangunama.
35 Ticta urmana cuenta cai punzha cungaimanda shamunga
tucui cai pachai causajgunama.
36 Chapaichi, tucui horas mañasha, canguna valijguna nishca
tucungaj cai tucui shamuna ajgunara quishpingaj, ñuca, Runa
Churi nishca ñaupajpi shayangaj.
37 Punzhaga, Jesús yachachiuca templo huasii, tutaga Olivos
nishca urcuma llucshij aca.
38 Tutamandaga tucui runauna shamunauca paita uyangaj
templo huasii.

Jesusta apingaj iyanaun

(*Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53*)

22 1 Pascua nishca puscu illaj tanda ista mayanllayauca.
2 Sacerdote atun apuuna yachaira yachachijgunandi
mascanauca imasna rasha Jesusta huañuchingaj. Astaun
runaunara manzhanauca.
3 Iscariote nishca Judaspa shungüi Satanás ña icuca. Pai
Jesuspa chunga ishquimanda shuj maca.
4 Pai sacerdoteuna apuunama rimai rica, soldarouna capi-
tangunahuas, imasna rasha Jesusta entregana ashcaras.
5 Paiguna cushiyanauca, Cullquira cushunmi, ninauca.
6 Judas, Pactachishami, nica. Jesusta entregangaj mascaca
runa mana riparashcai.

Jesuspa cena nishca

(*Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Cor. 11.23-26*)

7 Puscu illaj tanda ista punzha pactamuca, Pascua nishca
borregohua sacrificiora rana aca.
8 Jesús Pedroras Juandas cachaca, paigunara nisha: Richi,
alichichi Pascua istara, ñucanchi micungaj.

9 Paigunaga: ¿Maibira munangui alichingaj? ninauca.
10 Pai nica: Llactai icujpi, llucshingami cangunara tupangaj
shu yacu quisara astaj runa. Paita catichi pai icushca huasi-
gama.
11 Chi huasii dueñora rimaichi: Yachachij canda nin, ¿Mai-
birai shu ucu, ñuca chihui Pascua istara micungaj ñuca yacha-
chishca runaunahua?
12 Shinajpi pai cangunara shu atun ahuai aj ucura ña alichish-
cara ricuchinga. Chihui puruntuichi.
13 Rinaucami. Jesús rimashcasna tupanauca. Pascua istara
puruntunauca.
14 Horas pactamujpi, Jesús mesai tiarica, pai cachashca
runaunandi.
15 Jesús paigunara nica: Ashcara munashcani cai Pascua
istara cangunahua micungaj manara tormendarijllaira.
16 Cangunara nini, caita mana mas micushachu, Dios mandana
pachai pactarinagama.
17 Vasora apisha, Diosta agrasica: Apichi, nica cangunapura
chaupichichi.
18 Cangunara nini, uvillas muyumanda mana mas upishachu
Dios mandana pacha shamunagama.
19 Tandara apisha, Diosta agrasica; tandara paquisha, paigu-
nara cuca, paigunara nisha: Cai tanda ñuca aichami, canguna
randimanda cushca. Caita raichi ñucara iyaringaj.
20 Shinallara micui pasashca huasha, vasora apica, casna
nisha: Cai vaso ñuca mushuj pactachina shimimi, ñuca yahuar-
bi, ñuca yahuar cangunamanda talirin.
21 Caibi ñucara entregaj maqui ñucahua cai mesai tiaun.
22 Cierto pacha ñuca, Runa Churi nishca, riunimi, Dios nish-
casna. Astaun, ¡ayailla chi ñucara entregaj runa!
23 Shinajpi paigunapura rimanaungaj callarinauca, ¿pita angai,
nisha, ñucanchimanda casna rangarau?

Sirvij runa yalin

24 Yachachishca runaunapura rimananauca paigunamanda
maican astaun atun tucunara.
25 Jesusga paigunara nica: Llacta rey apuuna runaunara
mandanaun; paigunara mandajgunaga ali rajguna nishcauna.

26 Astaumbas cangunahua mana chasnachu anga. Canguna-
hua ñaupa ajga mas malta aj cuenta tucuchu, mandajga sirvij
cuenta tucuchu.
27 Maicanda mas atun, mesai tiarijchu, mesai sirvijchu?
¿Manzhu mesai tiarij mas atun? Astaumbas ñuca cangunahua
shu sirvij cuenta ani.
28 Cangunaga ñucahua tiajgunami ashcanguichi ñuca tormen-
darishcaunai.
29 Ñucaga cangunara shu llactara cuni rey apuuna cuenta
mandangaj, imasna ñuca Yaya ñucara cuhuashcami,
30 canguna ñuca mesai, ñuca llactai micungaj upingaj, can-
gunas tiaringaj rey apu tiarinaunai, Israelba chunga ishqui
ailluunara taripangaj.

Jesús nica, Pedro ichuhuangaraun

(*Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38*)

31 Señorga shinallara nica: Simón, Simón, Satanás canda
mañashcami canda shushungaj, trigo muyura shushuna
cuenta.
32 Astaun canmanda rugashcani camba quirina ama pishi-
yachu. Canga tigramushca huasha, camba uquiunara shinzhi-
yachingui.
33 Pedro paita: Señor, nica, ña mani canhua ringaj, mana
chonda cularmalla astaun huañuigamas.
34 Señor paita nica: Pedro, canda nini, gallo manara cantaj-
llaira can quinsa cuti ñucamanda ninguimi: Paita mana
ricsinichu.

Bolsa, alforja, espara

35 Jesús paigunara: Ñuca cangunara cullqui huacachina
cara illaj, bolsa illaj, zapatos illajpas cachashcai, ¿imaras
ministicanguichichu? Paiguna: Mana imaras, ninauca.
36 Jesús paigunara nica: Cunaga nini, cullqui huacachina
carayuj carara apai, bolsayuj bolsara apai. Espara illajga
churarishcara catui, esparara randingaj.
37 Cangunara nini, chara ministirin cai ñucamanda quillcash-
caga pactarinami.

38 Shinajpi paiguna ninauca: Señor, caibi ishqui esparara
charinchi. Paiga: Bastami, nica.

Jesús Getsemaní sisa pambai

(*Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42*)

39 Jesús llucshisha, paihua yachaira, Olivos nishca urcuma
rica, pai yachachishca runaunas catinauca.
40 Chima pactajpi, Jesús paigunara nica: Mañaichi ama
tentai tucungaj.
41 Jesusga paigunamanda ansahualla anzhurisha, shu rumi
shitashca tupui, cungurisha, Diosta mañaca.
42 Jesús mañasha nica: Yaya, can munajpiga, ñucamanda
cai tormendarina vasora cuenta pasachi. Shinashas, mana
ñuca munashcasna astaun can munashcasna rashca achu.
43 Shu ahua pachamanda angel ricurimuca paita shinzhiya-
chingaj.
44 Jesús nanajta tormendariushaga, mas shinzhira mañaca.
Paihua umbi atun yahuar tiúi cuenta aca, allpagama urmaca.
45 Jesús mañaushcamanda atarisha, pai yachachishca runa-
unajma shamusha, paigunara puñujgunara tupaca, llaquirish-
camanda.
46 Paigunara nica: ¿Imarasha puñunguichiri? Atarichi, mañai-
chi, ama tentai tucungaj.

Soldarouna Jesusta apinaun

(*Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11*)

47 Jesús chara rimaullaira, ashca runauna shamunauca,
paiguna ñaupalla Judas nishca runa, chi chunga ishquimanda
shuj, llutarimuca Jesusta muchangaj.
48 Shinajpi Jesús paita nica: Judas, ¿muchanahua, ñuca,
Runa Churi nishcara, entregangui?
49 Jesushuajguna imas tucungaraupi riparasha, paita ninauca:
Señor, ¿esparahua chugrichishunzhu?
50 Paigunamanda shuj shu sacerdote atun apura sirvijta chug-
richica, paihua ali rinrira pitisha.
51 Shinajpi Jesús cutipasha nica: Basta ña. Saqui, nica.
Rinrira llangasha alichicami.
52 Jesús rimaca sacerdote apuunara, templo huasi guarda

apuunara, rucuunaras, paita apingaj shamujgunaras: ¿Imara-
sha shuhuajma cuenta shamushcanguichi esparaunahua cas-
piunahua? nisha.
53 Ñuca cangunahua tiashcani caran punzha templo huasii,
mana apihuacanguichichu. Astaun cuna canguna horasmi,
llandu tuta ushanauna horasmi, nica.

Pedro Jesusta mana ricsinichu nin

(*Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27*)

54 Jesusta apisha, paita pushanauca sacerdote atun apu
huasima. Pedroga carulla paita catica.
55 Huasi chaupi shungüi tiaj patioi, paiguna ninara sindichisha,
muyujta tiarinauca, Pedros paigunahua tiarica.
56 Shu sirvij huarmiga, paita tiarijta ricusha, paimalla ricuca:
Caihuas shinallara paihua tiauca, nica.
57 Paiga, Mana, nisha, cutipaca. Huarmi, nica, paita mana
ricsinichu.
58 Shu rato huasha, shujpas shamusha nica: Can shinallara
paigunamandami angui. Pedroga chi runara nica: Mana
paigunamandachu ani.
59 Shu hora tupu huasha, shujpas nica: Cierto pacha cai
runas paihua pariju tiauca, pai Galileo runami.
60 Pedro chi runara nica: Mana yachanichu can rimashcara.
Chi ratollai, Pedro chara rimaullaira, gallo cantaca.
61 Shinajpi Señor voltiarisha Pedrora ricuca. Pedroga Señor
ñaupa rimashcara iyarica, imasna Jesús nishca aca: Manara
gallo cantajllaira can quinsa cuti, Mana ricsinichu, ninguimi.
62 Pedro canzhama llucshisha, llaquira huacaca.

Jesusta asishca, azutishca

(*Mt. 26.67-68; Mr. 14.65*)

63 Jesusta cuiraj runauna paita asinauca, sajmanauca.
64 Paihua ñahuira huatasha, sajmanauca ñahuii, paita tapusha:
Rimai, nisha, ¿pita canda sajmaca?
65 Ashca shu shimiunahua paita caminauca.

Jesús gobierno ñaupajpi

(*Mt. 26.59-66; Mr. 14.53-64; Jn. 18.19-24*)

66 Ña punzhayaupi, rucuuna tandarimunauca, sacerdote

apuunahua, yachaira yachachijgunahuas, Jesusta pushamunau-
ca gobiernoi mandajguna tandarinama, paita nisha:
67 ¿Can Cristochu angui? Rimahuai ñucanchira. Jesús cuti-
paca: Ñuca rimajpis, mana quirihuanguichichu.
68 Shinallara ñuca cangunara tapujpis, mana cutipahuangui-
chichu, mana cacharihuanguichichu.
69 Randi, cuna horasmanda pacha ñuca, Runa Churi nishca,
tiarishami Diospa ushana ali maqui partima.
70 Tucui paita ninauca: ¿Canga Diospa Churichu angui?
Jesús cutipaca: Cangunara shina ninguichiga.
71 Shinajpi ninauca: ¿Ima shimirara mas ministina angairi?
Ñucanchillara paihua quiquin shimimanda uyashcanchi.

Jesús Pilato ñaupajpi

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

23 1 Shinajpi tucui chi montonguna atarisha Jesusta
pushanauca Pilatojma.
2 Jesusta causayachingaj callarinauca, casna nisha: Cai
runara tupashcanchi runaunara huajlichijta. Ama pagaichichu,
nisha, gobierno impuesto cullquira Cesar apuma. Ñuca Cristo
rey apu mani, nisha.
3 Shinajpi Pilato paita: ¿Canzhu Judio rey apu angui? nisha
tapuca. Jesús cutipaca: Canda shina ninguiga.
4 Pilato sacerdote apuunama runaunamas nica: Ima causaras
mana tarinichu cai runai.
5 Astaun paiguna mas tucunauca, casna nisha: Paiga runa-
unara turbachin, tucui Judeai yachachisha, Galileamanda cai
partigama.

Jesús Herodespa ñaupajpi

6 Shinajpi Pilato Galilea shutira uyasha, tapucami: ¿Cai
runa Galileamanda runachu? nisha.
7 Jesús Herodes taripana partimanda shamuj ajta uyasha,
Pilato paita Herodespajma cachaca. Herodes chi horas Jerusa-
lembi tiauca.
8 Herodes Jesusta ricusha cushiyaca; unaimanda Jesusta
ricunara munaca. Paiga Jesusmanda ashcara uyaj aca, Jesús
ima munanaita rashcaras ricungaj munaca.

9 Herodes Jesusta ashcara tapuca, astaun Jesús imaras
mana cutipacachu.
10 Sacerdote apuunas yachaira yachachijgunas shinzhira ri-
masha paita cauŝayachinauca.
11 Shinajpi Herodes paihua soldarounandi Jesusta pishii
urmachinauca, asinauca, paita gusto churanahua churachisha.
Cuti paita Pilatojma cachaca.
12 Chi punzha Pilato Herodes amigopura tucunauca, ñaupaga
chijnijpura anauca.

Jesús huañuchu, nishca

(*Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.38—19.16*)

13 Shinajpi Pilato sacerdote apuunara, apuunaras, runaunaras
cayaca.
14 Paigunara nica: Canguna cai runara ñucajma cachamush-
canguichi, Runaunara turbachij, nisha. Astaun paita canguna
ñaupajpi tapushca huasha, canguna uchachishcara mana
tarishcanichu paihuajpi.
15 Shinallara Herodes mana imaras tarishcachu; ñuca paita
Herodesma cachacani. Cai runa ima huañuchihuajlla ajtas
mana rashcachu.
16 Nuca paita cacharisha, livachishca huasha.
17 Shu runara cacharina aca caran istai.
18 Tucui runaunaga, parijulla caparisha ninauca: Cai runara
ichui, Barrabasta cachari.
19 Barrabasga chonda cularbi shitashca aca llactai macanaush-
camanda, shu runara huañuchishcamandas.
20 Cuti Pilato paigunara rimaca, Jesusta cacharishallara
nisha.
21 Astaun, runauna cutillara caparisha: Chacatai, chacatai,
ninauca.
22 Pilato ña quinsa cuti rimaca: ¿ima manalira rashcachu
cai runa? Mana ima huañuna tupura rashcaras tarishcanichu
paihuajpi. Paita livachishca huasha, cacharisha.
23 Runaunaga shinzhi shimihua caparisha, Jesusta chacatashca
achu ninauca. Paiguna shimiuna, sacerdote apuuna shimiunas
vencinauca.
24 Shinajpi Pilato paiguna munashcasna cauŝayachica.

25 Shinajpi paigunama chonda cularbi ishcashca turbachij
huañuchij runara cacharica. Jesustaga entregaca paiguna
munashcasna rangaj.

Jesús chacatashca huañun

(Mt. 27.32-56; Mr. 15.21-41; Jn. 19.17-30)

26 Jesusta pushasha, shu Cirene nishca llactamanda Simón
nishcara apinauca, llacta canzhamanda shamujta. Cruzta
paita apachinauca Jesuspa huashalla apamungaj.
27 Ashca runauna paita catimunauca, huacau huarmiunandi,
Jesusta nisha ashcara huacanauca.
28 Astaun Jesús paigunama voltiarisha nica: Jerusalenmanda
ushushiuna, ama ñucamanda huacaichichu, astaun canguna
quiquinmanda; canguna churiunamandas huacaichi.
29 Punzhauna shamunaungami imahoras ninaunga: Cushimi
huahua illajguna, huahuara mana tarij icsauna, mana iñachij
chuchuunas.
30 Chi horas, atun urcuunara rimangaj callarinaunga: Ur-
maichi ñucanchi ahuai; ichilla urcuunaras: Quillpahuaichi,
ninaunga.
31 Yura verde ajllaira casna rashaga ¿imasnara ranaungai
chaquishcai?
32 Jesushua pariju ishqui manali raj runaunara pushamunau-
ca, paigunaras huañuchingaj.
33 Uma Tullu nishca pambama pactamusha, chihui Jesusta
chacatanauca; shinallara chi ishqui manalira raj runaunaras,
shujta ali partima, chishujta lluqui partima.
34 Jesús nica: Yaya, paigunara perdonapai. Paiguna rash-
cara mana intindinaun. Paigunapura paihua churanara chau-
pisha, maicanda lichayuj ajta camasha canauca.
35 Runauna ricurinauca. Apuunas paita asinauca, nisha:
Shujgunara quishpichica; paillarara quishpichichu, pai Cristo
nishca Dios ajllashca ashaga.
36 Shinallara soldarouna paita asinauca; llutarisha, ayaj
vinora ricuchinauca.
37 Can Judio rey apu ashaga, canllara quishpi, ninauca.
38 Paihua uma ahuai quillcashca tiauca griego latín hebreo
shimiunahua casna: Caimi Judioguna Rey Apu.

39 Jesushua pariju huarcushca manali rajgunamanda shuj
Jesusta camisha nica: Can Cristo ashaga, canllara quishpi,
ñucanchiras quishpichihuai.
40 Chishujga paita camachisha nica: ¿Manzhu can Diosta
manzhangui, can shinajllaira causayachishca asha?
41 Ñucanchi cierto pacha alira tormendarinchi, ñucanchi
quiquin rashca tupumanda apiunchi. Cai runaga ima mana-
liras mana rashcachu.
42 Pai Jesusta nica: Iyarihuapangui can, can mandana pachai
shamusha.
43 Shinajpi Jesús paita cutipaca: Cierto pacha canda nini,
cuna punzhallara ñucahua pariju Paraíso nishca sumaj llactai
tiaunguimi.
44 Doce horasmanda pacha, tun llandu tucuca tucui partii,
las tres chishi tupugama.
45 Indi llanduyaca. Templo nishca Diospa huasii huayushca
llachapa lliquirica chaupi chaupii.
46 Shinajpi Jesús, shinzhira caparisha nica: Yaya, ñuca espi-
ritura camba maquii entregauni. Casna nisha samai pitirica.
47 Soldaro capitán casna tucushcara ricusha, Diosta alabaca,
nisha: Cierto pacha cai runa ali runa aca.
48 Tucui chihui taucariai runauna, casna tucushcara ricujguna,
chita ricushca huasha tigranauca, paiguna pichura huactasha
rinauca.
49 Astaun tucui Jesusta ricsijguna, paita catimuj huarmi-
unandi, carumandallara cai tucushcaunara ricunauca.

Jesusta pambashca

(*Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42*)

50 Shu José nishca runa tiaca, Arimateamanda shamuj.
Arimatea shu Judea llacta aca. Cai José shu gobiernoi mandaj
runa aca, ali runa.
51 Cai runa shinallara Dios mandana pachara chapauca,
mana munacachu chishujguna rimashcaunara, paiguna rash-
caunaras.
52 José Pilatoma risha, Jesuspa aichara mañaca.
53 Jesuspa aichara irguchisha, shu mandana llachapahua pilluca,

shu rumii allashca pambana uctui churaca. Uctu mushuj aca,
chara mana pitas chihui churashcachu aca.
54 Cayandi punzha pascua ista tucungarauca, samana punzha
ñalla punzhayangarauca.
55 Galileamanda compañaj huarmiuna shinallara catimunauca,
pambashca uctura ricunauca, imasna paihua aicha sirishcaras.
56 Huarmiuna tigrasha, ali asnaj ambiunaras iraunaras ali-
chinauca. Samana punzha samanauca, camachishca shimii
rimashcasna.

Jesús causarimun

(*Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10*)

24 1 Samana ñaupa punda punzhai, tutamandallara,
huarmiuna pambashca uctuma shamunauca, paiguna
alichishca ali gusto asnaj ambiunara apamusha. Paigunahua
shu huarmiuna shamunauca.
2 Rumiga pambashca uctumanda shujma anzhuchishcara
tupanauca.
3 Icusha, Señor Jesuspa aichara mana tupanaucachu.
4 Paiguna manzharisha shayarishcai, cungaimanda paigunahua
pariju ishqui runauna chiujlla ricurij churanayuj shayari-
nauca.
5 Huarmiuna manzharisha, allpama cumurijpi, runauna pai-
gunara ninauca: ¿Imarashara causauta huañushcaunai mas-
caunguichiri?
6 Illan caibi, astaun causarishcami. Iyarichi pai cangunara
rimashcara chara Galileai tiaushcai.
7 Casna nisha: Ministirin Runa Churi uchayuj runauna ma-
quiunai entregashca achu, chacatashca achu, quinsa punzhai
causarichu.
8 Shinajpi paiguna iyarinauca pai rimashca shimiunara.
9 Pambashca uctumanda tigrasha, cai tucuira cuentanauca
chunga shujgunama, tucui chishujgunamas.
10 Chi huarmiuna María Magdalena, Juana, Jacobo mama
María anauca, shu huarmiunandi. Paiguna cai tucuira Jesús
cachashca runaunama cuentanauca.
11 Astaumbas, huarmiuna paigunama rimashca shimiuna loco-
una rimashca cuenta yachica. Mana quirinaucachu paigunara.

12 Pedro atarisha, callpasha rica pambashca uctuma. Paiga
ucuma ricusha, llachapaunallara ricuca. Huasima tigraca,
casna tucushcaunamanda manzharisha.

Emausma rijguna

(*Mr. 16.12-13*)

13 Chi punzhallaira, paigunamanda ishqui shu Emaus nishca
ichilla llactama rinauca. Cai Emaus Jerusalenmanda ishqui
samai tupu aca.
14 Paiguna riushcai, tucui chi punzhaunai tucushcaunamanda
rimanauca.
15 Paigunapura cuentanausha rimanaushas riushcai, quiquin
Jesús llutarimuca, paigunahua riuca.
16 Astaun paiguna ñahuiuna arcashca anauca, paita ama
ricsingaj.
17 Jesús paigunara nica: ¿Imara rimanaunguichi cangunapura,
canguna puriushcai? ¿Imarasha llaquiringuichiri?
18 Paigunamanda shuj, Cleofas nishca, cutipaca: ¿Canllachu
carumanda purij angui Jerusalembi, chihui cai punzhaunai
tucushcaunara mana yachangaj?
19 Shinajpi Jesús paigunara nica: ¿Ima tucushcaunaga?
Paiguna cutipanauca: Nazaretmanda Jesusmanda. Pai shu
Diosmanda rimaj runa aca, yapa ushajmi pai rashcaunahuas
pai rimaushca shimiunahuas, Diospa ñaupajpi runauna ñau-
pajpis;
20 shinallara imasnara sacerdote apuuna, ñucanchira mandaj
apuunas paita entreganauca huañungaj, paita chacatanauca.
21 Astaun ñucanchi iyacanchi pai Israelda Quishpichij tucuna
maca. Ña quinsa punzhami cai tucui tucushca huasha.
22 Shinajllaira ñucanchijmanda huaquin huarmiuna tuta ucura
pambashca uctuma rijguna ñucanchira manzhachinaushca.
23 Jesuspa aichara mana tupasha shamunaucami, Angelgunara
ricushcanchi, nisha. Angelguna Jesús causaunmi ninauca.
24 Ñucanchimandas huaquinguna pambashca uctuma rinauca,
huarmiuna rimashcasna tarinauca, astaun Jesusta mana
ricunaucachu.
25 Shinajpi paigunara nica: Upauna, puruntu shungu illajguna,
Diosmanda rimajguna tucui rimashcaunara quiringaj.

26 ¿Manzhu ministirica Cristo tormendarichu cai tucuira,
chi huasha paihua sumaj tiashcai icungaj?
27 Moisesmanda pacha callarisha, tucui Diosmanda rimaj-
guna quillcashcara catisha, tucui Quillcaunamanda paigunara
ricuchica paimanda rimashca shimunara.
28 Paiguna riushca ichilla llactama pactamunauca, Jesusga
mas caruma riu cuenta tucuca.
29 Astaun paiguna paita saquichinauca, Ñucanchihua saquiri,
nisha, ña chishi tucun, tutayaunmi. Pai icuca paigunahua
saquiringaj.
30 Paiga paigunahua mesai tiarisha tandara apica, bendiciaca,
paquica, paigunara cuca.
31 Shinajpi paiguna ñahuiuna pascai tucunauca, paita ricsi-
naucami. Astaun, cungaimanda pai chingarica, paigunaj-
manda illauca.
32 Paigunapura ninauca: ¿Manzhu sindica ñucanchi shungu
imahoras ñucanchihua rimauca, imahoras Quillcaunara ñucan-
chijma pascaca?
33 Atarishaga chi horasllaira, Jerusalenma tigranauca. Chunga
shuj runaunara tandarishcara tupanauca, compañajgunandi.
34 Chihuajguna ninauca: Señor cierto pacha causarimushca,
Simonma ricurimushca.
35 Shinajpi paiguna cuentanauca paigunahua ñambii tucush-
caunara, imasnara paita ricsinauca tandara paquiushcai.

Jesús yachachishca runaunama ricurimun

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

36 Paiguna chara chigunamanda rimaullaira, Jesús paiguna
chaupi shungüi shayarisha, paigunara nica: Cushiyaichi.
37 Shinajpi manzharisha, shu ayara ricushcasna iyanauca.
38 Astaun Jesús paigunara nica: ¿Imarasha turbaringuichi,
casna iyaiguna canguna corazombi shamujpi?
39 Ñuca maquiunara ricuichi, ñuca chaquiunaras. Quiquin
ñuca mani. Llangaichi ñucara, ricuichi, shu aya, shu espíritu
mana aichayujchu, mana tulluyujchu, canguna ñuca charish-
cara ricushcasna.
40 Casna rimasha, paihua maquiunaras chaquiunaras ricu-
chica paigunara.

41 Paiguna chara mana quirisha cushiyashcamanda, manzha-
rishas raushcallai, Jesús paigunara nica: ¿Imaras charingui-
chichu caibi micungaj?
42 Shinajpi paita shu cusashca yacu aichahua pitira caranauca,
ansa sacha mishquihua.
43 Paiga apica, micuca paiguna ñaupajpi.
44 Paigunara nica: Caigunami ñuca cangunara rimashca shi-
miuna, ñuca chara cangunahua tiaushcai. Ministirica pacta-
ringaj tucui ñucamanda quillcashcauna Moisesba ley shimiis,
Diosmanda rimashcaunais, Salmos nishca cantanaunais.
45 Shinajpi, Jesús paiguna iyaira pascaca, Quillcaunara in-
tindingaj.
46 Paigunara nica: Casnami quillcashca aca, casnami minis-
tirica Cristo tormendarichu huañushcaunamanda causarichu
quinsa punzhai;
47 paihua shutii yachachinauchu arrepentirinaras, ucharash-
cara perdonanaras tucui llactaunai, Jerusalenmanda callarisha.
48 Canguna cai tucuira ricujguna anguichi.
49 Ñuca Yaya cushca shimira canguna ahuai cachamusha.
Astaun saquirichi Jerusalen llactallai ahuamanda ushanara cui
tucunagama.

Jesús ahuama rin

(*Mt. 16.19-20*)

50 Jesús paigunara canzhama pushaca, Betania llactagama.
Paihua maquiunara ahuai chutachisha, paigunara bendiciaca.
51 Paigunara bendiciaushallara, paigunamanda anzhurica, ahua
pachama apashca aca.
52 Paigunaga, Jesusta adorashca huasha, cushihua Jerusalen-
ma tigranauca.
53 Tucui horas templo nishca Diospa huasii tianauca, Diosta
alabasha bendiciashas. Amen.

JUAN

JESUCRISTOMANDA ALI SHIMI JUAN CUENTASHCA

Causaj Shimi aicha tucun

1 1 Callari tiempoi Rimashca Shimi nishca tiaj aca. Cai
Rimashca Shimi Dioshua pariju tiaj aca. Cai Rimashca
Shimi Dios aca.
2 Callari tiempoi Dioshua pariju tiaj aca.
3 Tucui rashcauna pai rashcami aca. Pai illaj mana imas
rashcachu aca.
4 Paihuajpi causai tiaca. Cai causaiga runaunara punzhaya-
china aca.
5 Cai punzhayachina llandu tutara punzhayachin, astaun
llanduga punzhayachinara mana llanducachu.
6 Shu Dios cachamushca runa, Juan nishca, tiauca.
7 Cai Juanga shamuca cai punzhayachinara ricsichingaj, pai
rimashcamanda tucui runauna quirinauchu.
8 Juan mana cai punzhayachinachu aca, astaun cai punzhaya-
chinara ricsichingaj shamucami.
9 Chi cierto punzhayachina, tucui runaunara punzhayachij,
cai pachama shamuuca.
10 Paiga cai pachai tiaca. Cai pacha pai rashcami aca. Astaun
cai pacha paita mana ricsicachu.
11 Paihuajma shamuca, randi paihuajguna mana paita chas-
quinaucachu.
12 Astaumbas tucui paita chasquijgunara ushaira cuca Diospa
churiuna tucungaj, maicans paihua shutii quirisha.
13 Caiguna mana yahuarmanda, mana runa aichamandas,
mana runa munaimandas iñachishca anaun. Astaun Diospa
munaimandalla iñachishca anaunmi.
14 Cai Rimashca Shimiga runa tucuca, ñucanchihua pariju
causaca. Paihua sumajta ricucanchi, Yaya Diospa sapalla
churi sumaj cuenta. Paiga gracia nishca ali iyaihua undashca
aca; ima llullanas illaca paihua.
15 Juan paimanda rimasha, caparisha nica: Caimi ñuca ri-

maushca runa, ñuca huashai shamuj ñucamanda yalimi,
nisha, pai ñucamanda ñaupa ashcaraigu.
16 Pai ashcara charishcamanda tucui ñucanchi apishcanchi,
maspas paihua mana tucurihuaj gracia nishca ali iyairas.
17 Ley camachishca shimi Moisesmanda rimashca aca, randi
gracia nishca ali iyai cierto shimis Jesucristomanda shamu-
nauca.
18 Pihuas imahoras Diosta mana ricushcachu. Paihua sapalla
Churilla, Yayahua pariju tiaj, pailla Diosta ricsichicami.*

Bautisaj Juan riman

(*Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-16*)

19 Caitaga Juan rimashcami, imahoras judioguna Jerusalen
llactamanda sacerdoteunara Levitas nishcaunandi cachanauca
paita tapungaj: ¿Pitanguiri can? nisha.
20 Paiga rimaca, mana umachicachu, astaun ciertora rimaca:
Ñucaga mana Cristochu ani, nisha.
21 Paitaga tapunauca: Shinajpiga, ¿Imarai? ¿Elíaschu angui?
nisha. Paiga: Mana, nica. ¿Diosmanda rimajchu angui?
ninauca. Paiga cutipaca: Mana.
22 Paita ninauca: Shinasha ¿pitanguiri? Cuentahuai, ñucan-
chira cachamujgunara cutipangaj. ¿Imara ningui can qui-
quinmanda?
23 Juan nica: Ñuca runa illashca partimanda caparij shimi
ani: Señorba ñambira dirichuyachichi, nisha, Diosmanda
rimaj Isaías rimashcasna.
24 Cai cachamushca runauna fariseogunamanda anauca.
25 Shinajpi Juanda tapunauca: ¿Imarasha bautisangui, nisha,
can mana Cristo asha, mana Elíaspas, mana Diosmanda rimaj
ashas?
26 Juan paigunara cutipasha nica: Ñucaga yacui bautisani;
randi, canguna chaupi shungüi shu canguna mana ricsishca
runa tiaun.
27 Caimi ñuca huashai shamuj. Paiga ñucamanda yalimi.
Paihua zapatos huascara pascanallas mana valijchu ani.

---

* Juan huaquin partiunai Churi nisha, Jesusmanda riman. Ñucanchi Señor Jesucristo: Churi, Runa Churi, Diospa Churi nisha rimasha, pai quiquinmandallara riman.

28 Caiguna Betabara nishca llactai tucuca, Jordán yacu chimbara, Juan bautisaushcai.

Diospa Borrego

29 Cayandi punzha Juan Jesusta paihuajma shamuuta
ricuca. Pai Jesusta ricusha: Caiga, nica, Diospa Borrego,
cai pacha uchara llushpichij.
30 Caimi ñuca rimaushca runa: Ñuca huashai shamuj, paiga
ñucamanda yalimi, pai ñucamanda ñaupa ashcaraigu, nisha.
31 Paita mana ricsicanichu; astaun Israelma paita ricsichingaj,
ñuca yacui bautisasha shamucani.
32 Shinallara Juan nica: Espiritura urpisna ahua pachamanda
irgumujta ricucani; paihua ahuai tiauca.
33 Ñucaga paita mana ricsicanichu; randi, ñucara yacui bautisangaj cachamuj, paiga ñucara nihuaca: Maicamba ahuai Espíritu urmashcara ricungui, paiga Santo Espirituhua bautisajmi.
34 Paita ricucani. Ciertora rimashcani: Caimi Diospa Churi,
nisha.

Ñaupa punda yachachishca runauna

35 Cayandi punzha, Juan cuti chihui tiauca, ishqui pai
yachachishca runaunandi.
36 Juan Jesusta chihui puriuta ricuusha: Caiga Diospa Borregomi, nica.
37 Chi ishqui yachachishca runauna pai rimashcara uyanauca;
Jesusta catinauca.
38 Jesús voltiarisha, paita catijgunara ricuca. ¿Imara mascanguichi? nica. Paiguna cutipasha ninauca: Rabí, (caita runa shimii, Yachachij nin) ¿maibira causaungui?
39 Jesús: Ricuj shamichi, nica. Paiguna rishaga, pai tiaushcara ricunauca. Las cuatro mayan tucujpi paihua pariju saquirinauca chi punzhai.
40 Cai ishqui Juan rimashcara uyajguna, Jesusta catimujguna,
cai ishquimanda shuj Andrés maca, Simón Pedro uqui.
41 Paiga paihua uqui Simonda ñaupa punda tupasha, paita
nica: Mesías nishcara tupashcanchi; caita runa shimii Cristo
nin.

42 Andrés paihua uqui Simónda Jesusma pushamuca. Jesús
paita ricusha: Can Simón angui, Jonaspa churi, nica, canda
Cefas shutichishca angui; caita Pedro nin.

Jesús Felipera Natanaeldas cayaun

43 Cayandi punzha Jesús Galilea partima risha nica. Paiga
Felipera tupasha, paita nica: Ñucahua catihaui.
44 Felipe Betsaida llactamanda runa aca. Shinallara chi
llacta Andrés Pedros causaushca llacta aca.
45 Felipe Natanaelda tupaca; paita nica: Moisés pai cama-
chishca shimii quillcaushca runara tupashcanchi. Diosmanda
rimajguna shinallara paimanda quillcanauca. Paimi Nazaret-
manda Jesús, José churi.
46 Natanael nica: ¿Nazaretmanda ima alira shamunara
ushangachui? Felipe cutipaca: Ricuj shami, nisha.
47 Jesús Natanael paima shamushcara ricusha, Natanaelmanda
rimasha nica: Cai runa cierto Israel runami, pai mana uma-
chijchu.
48 Natanael paita nica: ¿Maimanda ricsihuanguichu ñucara?
Jesús cutipasha: Felipe canda manara cayajllaira, can higo
yura ucui shayaushcai, canda ricucani, nica.
49 Natanael cutipasha rimaca: Rabí, Yachachij, nisha, can
Diospa Churi angui, can Israel Rey apu mangui.
50 Cutipasha, Jesús paita nica: ¿Ñuca canda higo yura ucui
ricucani nishcamanda quiriungui? Caigunamanda yaliunara
ricunguimi.
51 Jesús nica: Cierto pacha cangunara nini: Caimanda huasha
ahua pacha pascashcara ricunguichi; Diospa angelguna Runa
Churi ahuai sicasha irgusha rajgunara ricunguichimi.

Borara raun Caná llactai

2 1 Quinsa punzha tucunahua, borara ranauca Caná llactai.
Caná Galilea partii tiaca. Jesuspa mama chi borai tiauca.
2 Jesús pai yachachishca runaunandi borama convirashca
anauca.
3 Borai, vino pishijpi, Jesuspa mama paita nica: Vino illan.
4 Jesús paita nica: ¿Huarmi, imarasha casna rimahuangui?
Ñuca horas chara mana pactamunzhu.

5 Paihua mama sirvijgunama nica: Tucui pai ima rimash-
caras ranguichi.
6 Chihui socta atun rumi quisauna tianauca, judioguna armana
yachai tono, caran quisa quinsa manga tupu aca.
7 Jesús paigunara nica: Quisaunara undachichi yacuhua.
Shinajpi undajta undachinauca.
8 Shinajpi paigunara nica: Llucchichi cuna; borayuj dueñoma
apaichi. Apanaucami.
9 Cai yacumanda rashca vinora camashca huasha, borayuj
dueño maimanda apamushcara mana yachasha, randi yacura
llucchij sirvijguna yachanaucami, pai carira cayaca.
10 Carira nica: Tucui runa ñaupa punda ali vinora upichin;
pactajta upishca huasha yanga vinora cun; randi can ali vinora
cunagama huacachishcangui.
11 Cai ñaupa punda munanaita ricurinara Jesús Galileai tiaj
Caná llactai rarcami, paihua sumajta ricuchisha. Pai yacha-
chishca runauna paihuajpi quirinauca.
12 Caimanda huasha Capernaúm nishca llactama irgunauca,
paihua pariju paihua mama, paihua uquiuna, pai yachachishca
runaunandi. Mana ashca punzhauna chihui tianaucachu.

Catujgunara ichun templomanda

(*Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46*)

13 Judioguna Pascua ista mayanllayauca. Jesús Jerusalen-
ma sicaca.
14 Templo huasii huagrara borregora urpira catujgunara
tupaca; shinallara cullquira turcajguna chihui tiajtas tupaca.
15 Jesusga huascaunara ahuasha azutinara rarcami. Tucui
chigunara templomanda ichuca, borregounandi, huagraunandi.
Shinallara turcajguna cullquira allpama talica, paiguna mesa-
unaras voltiachica.
16 Urpira catujgunara nica: Llucchichi cai tucuira. Ñuca
Yaya huasira ama catuna huasira raichichu.
17 Shinajpi pai yachachishca runauna ñaupa horas quillcash-
cara iyarinauca, imasna nin: Camba huasira llaquina tucuchi-
huanmi.
18 Judiogunaga paita cutipanauca, nisha: ¿Ima munanaita
ricurinara ricuchihuanguichu cai tucuira rashcamanda?

19 Jesús cutipasha nica: Cai templora tulaichi, ñucaga quinsa punzhai cuti shayachishami.

20 Judioguna caita uyasha ninauca: Chuscu chunga socta huatara tarabasha cai templora shayachishca aca, canga ¿quinsa punzhallaichu shayachingui?

21 Jesusga, templo nisha, paihua quiquin aichamanda rimaca.

22 Shinasha, pai huañushcaunamanda causarimushcai, pai yachachishca runauna cai rimashcara iyarinauca. Dios quillcashcara quirinaucami, shinallara Jesús rimashca shimira quirinauca.

Ashcauna Jesuspi quirinaun

23 Jesús Jerusalembi tiausha, Pascua ista punzhaunai, ashca runauna Jesuspa shutii quirinauca, pai munanaita ricurinaunara ricusha.

24 Jesusga paillara paiguna maquii saquinara mana munacachu, tucui runaunara ricsij asha.

25 Runaunamanda pihuas rimanara mana ministicachu. Paiga tucui runa shungüi charishcara yachaca.

Nicodemo Jesusma shamun

3 1 Shu Nicodemo nishca fariseo runa tiaca; judioguna atun apu maca.

2 Nicodemo Jesusma tuta shamuca: Rabí, Yachachij, nica, can Diosmanda shamushca yachachij ajta ricsinchi. Manapihuas can rashcasna munanaita ricurinaunara rangaj ushanma Dios mana paihua tiajpi.

3 Jesús cutipasha paita nica: Cierto pacha canda nini: Maicambas mana cuti pagarisha, Dios mandana pachara ricunara mana ushangachu.

4 Nicodemo nica: Runaga ¿imasna rasha cuti pagaringachu rucu asha? ¿Paiga mama icsai cuti icunara ushangachu pagaringaj?

5 Jesús cutipacá: Cierto pacha canda nini, maicans yacumandas Espiritumandas mana pagarisha, Dios mandana pachai icunara mana ushangachu.

6 Aichamanda pagarij aichami; Espiritumandas pagarij espiritumi.

7 Ama manzharichu ñuca canda nisha: Cutillara pagarina
anguichi.
8 Huaira maimandas huairamun, pai tulupushcara uyarin.
Astaun huaira maimandas shamun, maimas rin, can mana
yachanguichu. Shinallarami tucui Espiritumanda pagarish-
cauna.
9 Nicodemo paita cutipasha: ¿Imasna rasha casna tucungai?
nica.
10 Jesús paita nica: ¿Can Israel Yachachij Apu ashallarachu,
caita mana yachangui?
11 Cierto pacha, canda nini, ñucanchi yachashcara rimanchi,
ñucanchi ricushcaras ricuchinchi; cangunaga ñucanchi rimash-
caunara mana chasquinguichi.
12 Canguna ñuca cai pachamanda cuentashcaunara mana
quirisha, ¿imasna rashara ñuca ahua pachamanda cuentash-
caunara quiringuichi?
13 Pihuas ahua pachama mana sicacachu, astaun ahua pacha-
manda irgumujlla; pai ahua pachai tiaj Runa Churimi.
14 Imasna Moisés chaquishca allpa partii machacuira atari-
chica caspi ahuai, shinallara Runa Churi atarichishca anga,
15 tucui maicambas paihuajpi quirisha ama chingarichu,
astaumbas huiñai causaira charichu.
16 Casnami Dios cai pachara llaquica, paihua sapalla Churira
cuca, maicans paihuajpi quirisha ama chingarichu, astaumbas
huiñai causaira charichu.
17 Diosga paihua Churira mana cachamucachu cai pachara
caušayachingaj, astaun paimanda cai pachara quishpichingaj.
18 Maicans paihuajpi quirijga mana caušayachishcachu, astaun
maicans mana quirijta ña caušayachishcami, Diospa sapalla
Churi shutii mana quirishcamanda.
19 Caimi caušayana: Punzha cai pachama shamuca, runa-
unaga punzhamanda yali tutara llaquinauca, paiguna rash-
cauna manali ashcamanda.
20 Tucui manalira rajguna punzhara chijninaun, punzhama
mana shamunaun, paiguna rashcaunai ama piñai tucungaj.
21 Alira rajga punzhama shamun pai rashcauna Dios rashca-
unami ricuchingaj.

Yacui bautisanaun

22 Chi huasha, Jesús pai yachachishca runaunandi Judea
partima shamuca. Paigunahua chihui tiaushcai bautisacami.
23 Juan shinallara Enon llactai bautisauca, Salim llacta mayam-
bi, ashca yacu chihui tiashcamanda. Shamujguna bautisashca
anauca.
24 Juan chonda cularbi chara mana ishcashcachu aca.
25 Juan yachachishca runauna judiogunahua rimananauca
paiguna aichara maillana yachaimanda rimasha.
26 Juanma shamunauca: Rabí, Yachachij, nisha, Jordán
chimbai canhua tiaushca runa, can rimaushca, shinallara
bautisaunmi; tucui paihuajma shamunaun.
27 Juan cutipaca: Runa mana imaras apinara ushanzhu
mana paima cushca ajpi ahua pachamanda.
28 Cangunallara ñuca rimashcara uyajguna anguichi, ñuca
rimashcasna: Ñucaga mana Cristochu ani, astaun paimanda
ñaupa cachamushca ani, nisha.
29 Huarmira charijga carimi; randi cari amigo, paihua pariju
shayarij, paihua shimira uyasha, ashcara cushiyan cari shimira
uyashcamanda. Shinami ñuca cushi pactarin.
30 Pai yaparinara ministirin, ñucaga pishiyanara.

Ahua pachamanda shamuj

31 Ahuamanda shamuj tucuimanda yalimi. Cai pachamanda
ajga cai pachamandallami, cai pachamanda shimiunaras
riman. Ahua pachamanda shamuj tucuimanda yalimi.
32 Imara ricushas uyashas, caillara riman. Mana pihuasga
pai rimashcara chasquinzhu.
33 Maicans pai rimashcara chasquisha, paiga Dios cierto
rimaj ashcara ricuchin.
34 Dios cachamushca Runa Dios rimashca shimiunara riman.
Dios mana tupusha Espiritura cunzhu.
35 Yaya Churira llaquin; tucuira paihua maquii entregash-
cami.
36 Maicans Churii quirisha huiñai causaira charin. Maicans
Churira mana caŝusha, causaira mana ricungachu, randi
Dios piñarishca paihua ahuai tianmi.

Samariamanda huarmi

4 1 Fariseoguna Jesús Juanmanda yali runaunara yacha-
chiun bautisaun nishcara uyanauca.
2 Randi Jesús mana bautisacachu, astaun pai yachachishca
runauna bautisajguna anauca.
3 Jesusga fariseoguna cai shimira uyashcara yachasha, Judea
partimanda llucshisha, cutillara Galilea partima rica.
4 Ministiricami Samaria partira pasangaj.
5 Shinajpi Jesús shu Samaria partii tiaj Sicar nishca llactama
pactamuca. Cai llacta Jacob paihua churi Josema cushca
allpa mayambi tiauca.
6 Jacobpa yacu bujyu chihui tiaca. Shinajpi Jesús ñambira
purisha, sambayashca asha, yacu bujyu rayai tiarica. Doce
horas tupu aca.
7 Shu Samariamanda huarmi yacura apingaj shamuca. Jesús
paita nica: Yacura upichihuai.
8 Yachachishca runauna micunara randingaj llactama rinaush-
ca aca.
9 Samariamanda huarmi Jesusta nica: ¿Imarasha can judio
runa asha ñucara upina yacura mañangui, ñuca Samaria
huarmi asha? Judioguna Samaria runaunahua mana lluta-
rinaun.
10 Jesús cutipaca: Can Dios cuyashcara ricsishaga, canda,
Upichihuai nisha rimajtas ricsishaga, can paita mañanguima,
paiga causana yacura canda cunma.
11 Huarmi nica: Señor, imaras mana charingui yacura lluc-
chingaj; yacu uctu yapa ucumi. ¿Maimanda cai causana
yacura charinguichu?
12 Ñucanchi Jacob yaya cai yacu uctura cuyahuaca. Cai
yacu uctumanda pai upiuca churiunandi animalgunandi. Canga
¿paimanda yalichu angui?
13 Jesús cutipaca: Maicans cai yacura upishaga cutillara
upinaichingami.
14 Randi maicans ñuca cushca yacura upisha, huiñaigama
mana cuti upinaichingachu. Ñuca cushca yacuga paihua shun-
gu ucui yacu bujyu cuenta pahuangami huiñai causaira
cungaj.

15 Huarmi paita nica: Señor, cai yacura cuhuai, ñuca ama
upinaichingaj, ama caima llucchij shamungaj.
16 Jesús nica: Carira cayai risha, caima shamichi.
17 Huarmi cutipasha nica: Cari illaj ani. Jesusga nica: Cier-
tomi ningui, Cari illaj mani.
18 Pichca carira charishcangui; can cuna chariushca mana
quiquin carichu. Shina nisha, ciertomi rimashcangui.
19 Huarmiga: Señor, nica, can Diosmanda rimaj angui,
yachin.
20 Ñucanchi yayauna cai urcui Diosta alabanauca. Randi
canguna ninguichi Jerusalenllai Diosta alabanami, nisha.
21 Jesús paita nica: Huarmi, quirihuai, nisha, horas pacta-
ringami mana cai urcuis, mana Jerusalembis Yayara alaban-
guichi.
22 Canguna mana ricsishcara adoranguichi; randi ñucanchi
ricsishcallara adoranchi. Quishpinaga judiogunamanda sha-
mun.
23 Horas shamun, cunallara pactamun, imahoras cierto adoraj-
guna Yayara almai cierto adoranaungami. Shinallara Yaya
casna adorajgunara mascanmi paita adorangaj.
24 Diosga Espiritumi. Paita adorajguna almai cierto adorangaj
ministirinmi.
25 Huarmiga: Ñuca yachanimi, nica, Mesías nishca shamuna
angami, pai Cristo nishca shutichishcami. Pai shamujpiga
tucuira yachachinga ñucanchira.
26 Jesús paita nica: Ñuca canhua rimau, Cristo mani.
27 Chi ratollaira pai yachachishca runauna shamunauca.
Jesús cai huarmihua rimaushcamanda manzharinauca, astaun
mana pihuas paita tapucachu: ¿Imara tapungui? nisha,
¿imara paihua rimangui?
28 Shinajpi huarmi paihua quisara saquisha, llactama rica;
llactai tiaj runaunara rimaca.
29 Ricuj shamichi, nica, shu runara. Pai ñuca tucui rashcaunara
rimahuashcami. ¿Manzhu cai Cristo angái?
30 Shinajpi llactamanda llucshimusha, runauna Jesusma sha-
munauca.
31 Yachachishca runaunaga Jesusta: Yachachij, micui, nisha
ruganauca.

32 Paiga cutipaca: Ñuca shu canguna mana yachashca micu-
nara charini micungaj.
33 Shinajpi yachachishca runauna paigunapura ninauca: ¿Mai-
cans paihuajta ima micunara apamushca angai?
34 Jesús paigunara nica: Ñucara cachamuj Dios munashcara
rangaj, caitami ñuca micuna, paihua ranaunara pactachingaj.
35 ¿Manzhu ninguichi: Chara chuscu quilla pishin pallana-
gama? Cangunara nini: Ñahuira atarichichi, chagraunara
ricuichi. Tucui ña chaquirishcami pallangaj.
36 Pallajga paihua pagara apin, muyuunara huiñai causaihuajta
pallan. Shinasha tarpujpas pallajpas pariju cushiyanaun.
37 Casnamanda cierto rimashcami: Shujmi tarpun, shuj
randi pallan.
38 Canguna mana tarpushcara pallangaj cachamucani. Shuj-
guna tarabanauca, cangunaga paiguna tarabashcamanda vali-
ricanguichi.
39 Ashca chi llactamanda Samaria runauna Jesuspi quirinauca
chi huarmi rimashcamanda, pai nishcamanda: Paiga tucui
ñuca rashcaunara cuentahuaca, nisha.
40 Samaria runauna Jesusma shamushaga, paita ruganauca,
Ñucanchihua saquiri, nisha. Jesús ishqui punzha tupura
paigunahua saquirica.
41 Ashca runauna maspas quirinauca, Jesús rimashcamanda.
42 Paiguna ninauca huarmira: Ña quirinchimi, mana can
rimashcamandalla, astaun ñucanchillara paita uyashcanchi.
Shinasha pai cierto pacha Cristo nishca, cai pachara Quishpichij
ashcara ricsinchi.

Valij runa churira alichin

43 Ishqui punzha huasha, Jesús chi llactamanda llucshisha,
Galilea partima rica.
44 Jesusllara nica: Diosmanda rimaj paihua quiquin llactai
mana chasqui tucunzhu.
45 Jesús Galileama shamujpiga, chihui causajguna paita
chasquinauca, tucui pai ista punzha rashcaunara ricushcamanda
Jerusalembi. Paigunas istama rinaushca aca.
46 Shinajpi Jesús cuti Galileai tiaj Caná nishca llactama
shamuca, maibi ñaupa vinora yacumanda rarcami. Caper-

naum llactai, shu reyhua capitán tiaca; paihua churi ungushca
aca.
47 Caiga, Jesús Judeamanda Galileama shamushcara uyasha,
Jesuspajma rica. Paiga Jesusta ringaj rugaca, churira alichin-
gaj, ña huañungaraupi.
48 Shinajpi Jesús paita nica: Canguna atun ricurinaunara
munanaita ranaunaras mana ricusha, mana quiringuichi.
49 Rey apuhua capitanga Jesusta nica: Señor, ñuca churi
manara huañujllaira, uctalla irgusha shamupai.
50 Jesús cutipaca: Ri, nisha, camba churi causaun. Runaga
Jesús rimashcara quirisha ricami.
51 Irgushca huasha, sirvijguna paita tupangaj llucshinauca.
Paita rimanauca: Camba churi causaunmi, nisha.
52 Shinajpi capitán tapuca: ¿Imahorasta aliyangaj callarica?
Caina, la una tupura, calentura chiriyaca, ninauca.
53 Yaya shinajpi intindica huahua aliyashca horas Jesús
rimashca horas chi tupui aca, pai rimaushcai: Camba churi
causaunmi, nisha. Paiga, entero huasii tiajgunandi quirinauca.
54 Caita ishqui cuti Jesús ali munanaita ricurinara rarcami,
Jesús Galileama shamujpi.

Suchu runara alichin

5 1 Chimanda huasha, judioguna ista punzhauna tiajpi,
Jesús Jerusalenma sicaca.
2 Jerusalembi, borregouna pungu mayambi, shu ichilla yacu
cocha tiaca. Hebreo shimii cai yacu Betesda nishcami. Pichca
rumi istandiyuj pungura charica.
3 Cai punguunai ashca ungushcauna sirinauca, ñausa ñahui-
yujguna, anga chaquiuna, suchuuna. Tucui caiguna yacu
cuyurishcara chapanauca.
4 Huaquin horas shu angel yacuma irgumuj aca, yacura
cuyuchingaj. Yacu cuyurishca huasha, ñaupa punda yacui
icuj runa ima ungüimandas alichishca aca.
5 Chihui shu runa tiaca, quinsa chunga pusac huatara un-
gushca.
6 Jesús paita ricusha, unai tiashcara yachasha, paita nica:
¿Aliyanara munanguichu?
7 Ungushca runa cutipaca: Señor, nisha, pitas mana chari-

nichu yacu cuyurijpi ñucara yacui satingaj; ñucalla alimanda
shamungama, shuj ñucamanda ñaupara irgun.
8 Jesús paita nica: Atari, camba puñunara api, puri.
9 Chi horasllaira cai runa aliyashca aca. Puñunara apisha
ricami. Samana punzha aca.
10 Shinajpi judioguna alichishca runara ninauca: Samana
punzhami; camba puñunara apanara mana ushanguichu.
11 Runa cutipaca: Ñucara alichij runa rimahuaca, Puñunara
apisha, puri, nica.
12 Shinajpi runara tapunauca: ¿Pita acai canda casna rimaj:
Puñunara apisha puri, nij?
13 Aliyashca runaga pi ashcaras paita alichijta mana yachaca-
chu, Jesús chimanda rishca ajpi.
14 Huashaga, Jesús cai runara templo huasii tupasha, paita
nica: Ña alichishca angui; uchara ama cuti rangui, ama
huasha yalijta ungungaj.
15 Runa rishaga, judiogunara cuentaca: Jesusmi ñucara
alichij aca, nisha.
16 Chimanda judioguna Jesusta tormendachinauca, paita hua-
ñuchingaj nisha mascanauca, caigunara samana punzhai
rashcamanda.
17 Jesús paigunara nica: Ñuca Yaya cunagamas tarabaun,
ñucas tarabauni.
18 Shinajpi chimanda judioguna Jesusta huañuchingaj astaun
mas mascanauca samana punzha yachaira mana caśushca-
manda, shinallara Dios ñuca Yayami nishcamanda, shina
nisha paillara Dios tupullara rasha.

Jesuspa mandana

19 Shinajpi Jesús cutipasha nica: Cierto pacha cangunara
nini: Churi pai quiquin munaimandalla mana imaras ranara
ushan. Yaya rashcara ricusha chillararami ran. Imaras
Yaya ran, shinallarami Churi ran.
20 Yayaga Churira llaquin, tucui pai rashcaunara Churira
ricuchin. Caimanda yalijta rashcaunara paita ricuchingami
canguna manzharingaj.
21 Imasna Yaya huañushcaunara causachin, paigunara causaira

cusha, shinallarami Churi pai munashca runaunara causaira
cun.
22 Yaya mana pitas taripanzhu, randi tucui taripana Churima
cushcami.
23 Casna tucun tucui runa Churira ahuayachinauchu, paiguna
Yayara ahuayachishca cuenta. Maicans Churira mana ahua-
yachisha, paita cachamuj Yayaras mana ahuayachinzhu.
24 Cierto pacha cangunara nini: Maicans ñuca shimira uyasha,
ñucara cachamujpi quirishas, paiga huiñai causaira charin;
mana cauŝayuj tucungachu, astaun huañuimanda causaima
ña pasashcami.
25 Cierto pacha cangunara nini: Horas shamun, cunallaras
pactarin, imahoras huañushcauna Diospa Churi shimira uya-
naungami, uyajgunas causarinaungami.
26 Imasna Yaya paillaira causaira charin, shinallara Churira
cuca paillaira causaira charingaj.
27 Shinallara taripangaj ushaira paita cuca, pai Runa Churi
ashcamanda.
28 Caimanda ama manzharinguichi. Horas shamungami tucui
pambariajguna paihua shimira uyanaungami.
29 Alira rajguna causangaj causarinaunga; randi manalira
rajguna cauŝayachi tucungaj causarinaungami.

Cristomanda rimaj shimi

30 Ñuca munaimandallara mana ima ranara ushanichu.
Uyashca tupullara taripani. Ñuca taripashcaga ali tupumi.
Ñuca quiquin munaira mana ranichu, astaun ñucara cachamuj
Yaya munashcara rauni.
31 Ñucaga ñucamandallara rimasha, casna rimashca mana
ciertochu.
32 Shujga ñucamanda rimanmi. Pai ñucamanda rimashcara
cierto ajta yachani.
33 Cangunaga Juanma uyajgunara cachacanguichi. Pai cierto
shimimanda rimacami.
34 Ñuca pi runamandas pai rimashcara mana apinichu; astaun
caita rimani canguna quishpichi tucungaj.
35 Juan sindij velasna punzhayachij aca. Canguna pai
punzhayachishcai ansa chi tiempora cushiyasha nicanguichi.

36 Ñucaga Juan rimashca shimimanda yali valij shimira
charinimi. Yaya ñucara cuhuashca ranaunara rangaj, shinalla-
ra rauni. Caigunaga Yaya ñucara cachamushcara rimanaun.
37 Shinallara ñucara cachamuj Yaya ñucamanda riman.
Paihua shimira mana imahoras uyashcanguichi. Paihua sami-
ras mana imahoras ricushcanguichi.
38 Pai rimashca shimira canguna corazombi causajta mana
charinguichi. Pai cachamushca Churira mana quiringuichi.
39 Quillcashcaunara ricuichi. Canguna iyaringuichi chihui
huiñai causaira charinguichimi. Chi Quillcashcauna ñucaman-
da rimanaun.
40 Ñucama shamunara mana munanguichi causaira charingaj.
41 Runaunamanda ahuayachishcara mana chasquinichu.
42 Cangunara ricsini. Canguna shungu ucui Diosta mana
llaquinguichi.
43 Ñucaga ñuca Yaya shutii shamushcani. Cangunaga ñucara
mana chasquinguichi. Shujga paihua quiquin shutii shamujpi,
canguna paita chasquinguichima.
44 Cangunaga, ¿imasna quirinara ushanguichi? Canguna shuj-
gunamanda ahuayachishcara parijumanda chasquinaunguichi.
Astaumbas shu sapalla Diosmanda shamuj ahuayachishcara
mana mascanguichi.
45 Ama iyaichichu ñuca cangunara causayachisha Yaya ñaupaj-
pi. Shujga cangunara causayachin, canguna quishpichihuan-
gami niushca Moisés.
46 Canguna Moisesta quirjpiga, ñucaras quiringuichima. Pai
ñucamanda quillcacami.
47 Canguna pai quillcashcara mana quirijpiga, ¿imasnara
ñuca rimashca shimira quiringuichima?

Pichca huaranga runauna micunaun

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

6 1 Caimanda huasha, Jesús Tiberias nishca Galilea lamar
chimbama rica.
2 Ashca runa paita catimunauca, pai munanaita ricurinaunara
ungushcaunahua rashcara ricushcamanda.
3 Jesús urcui sicasha chihui tiarica pai yachachishca runa-
unandi.

4 Judioguna Pascua nishca ista mayallayauca.
5 Jesús muyujta ricusha, ashca runauna paihuajma shamuj-
gunara ricusha, Felipera rimaca: ¿Maimanda tandara ran-
dishun tucui caiguna micungaj? nisha.
6 Cai shimira Jesús rimaca paita camangaj. Paiga imasna
rana ashcaras yachacami.
7 Felipe paita cutipaca: Ishqui patsaj cullqui tupu tanda mana
pactangachu caran dueño ansa ansa micungaj.
8 Shu pai yachachishca runa, Andrés, Simón Pedro uqui,
Jesusta rimaca:
9 Caibi shu huahua, pai pichca cebadamanda rashca tandara
ishqui ichilla yacu aichahuaras charin. ¿Imarasha pactangairi
cai tucuira carangaj?
10 Shinajpi Jesús nica: Runaunara tiachichi. Chi llactai
ashca quihua tiaca. Pichca huaranga tupu cariuna tiarinauca.
11 Jesús tandaunara apisha, Diosta agrasishca huasha, yacha-
chishca runaunama tandara cuca. Yachachishca runauna
tiajgunara cunauca. Shinallara ichilla aichahuaras caranma
cunauca, paiguna munashca tupura.
12 Runauna sajsajta micushca huasha, Jesús pai yachachishca
runaunara nica: Puchuunara pallaichi, imaras ama ichuringaj.
13 Shinajpi chunga ishqui tasauna undajta pallanauca, chi
pichca cebada tandaunamanda micujguna puchuchishcara.
14 Chi runauna, Jesús cai munanaita ricurinara rashcara
ricusha, ninauca: Cierto pacha caimi Diosmanda rimaj, cai
pachama shamuna aj.
15 Jesusga paiguna shamungaraushcara riparasha, paita apin-
gaj Rey Apura rangaj, cuti pailla urcuma anzhuricami sapalla
tiangaj.

Jesús yacu ahuai purin

(*Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52*)

16 Ña tutayaupi, Jesús yachachishca runauna lamarma
irgunauca.
17 Shu canoai icusha, lamar chimba partima rinauca, Caper-
naum llactama. Ña tutayashcami, Jesús paigunama chara
mana shamucachu.
18 Lamar tsajlas tucuca shinzhi huairashcamanda.

19 Paiguna canoai shu samai tupura purishca huasha, Jesusta
yacu ahuara puriuta ricunauca. Canoa mayanma shamujpi,
paiguna manzharinauca.
20 Jesús paigunara nica: Ñuca mani. Ama manzhaichichu.
21 Shinajpi paiguna Jesusta munaihua chasquinauca canoai.
Uctalla allpama pactamunauca, paiguna riushca llactama.

Jesusta mascanaun

22 Cayandi punzha, chimba partii causajguna shu canoalla
tiashcara ricunauca, shinallara Jesús mana rishcara yacha-
chishca runaunahua chi canoai, randi yachachishca runauna
paigunalla rinaushca aca.
23 Shinajllaira shu ichilla canoauna Tiberias llactamanda
shamunaushca aca, runauna micushca pamba mayanma sha-
musha maibi runauna micunauca Jesús Diosta agrasishca
huasha.
24 Runauna Jesús illajta ricusha, shinallara pai yachachishca
runaunas illajta, paiguna ichilla canoaunai icusha, Capernaum
llactama rinauca, Jesusta mascasha.

Jesús causana tandami

25 Paiguna Jesusta lamar chimbama ajta tupasha, paita
ninauca: Yachachij, ¿imahoras caima pactamucangui?
26 Jesús paigunara cutipaca: Cierto pacha nini, canguna
ñucara mascahuanguichi, mana munanaita ricushcamanda,
astaun tandara sajsajta micushcamanda.
27 Tarabaichi, mana yanga pasanalla micunamanda, astaun
huiñai causaigama duraj micunamanda. Cai sami micunara
Runa Churi cangunara cunga; casna rangaj Yaya Dios paita
ricuchicami.
28 Jesusta ninauca: ¿Imara rashun Dios rashcaunara rangaj?
29 Jesús cutipasha nica: Caita Dios ranami: canguna pai
cachamushca runai quirinauchu.
30 Shinajpi paiguna ninauca: ¿Ima munanaita ricurinara
ranguichu can, ñucanchi ricusha quiringaj? ¿Imara rangui?
31 Ñucanchi yayauna Maná nishca micunara micunauca cha-
quishca allpa partii, Quillcai quillcashcasna: Ahua pachamanda
tandara paigunama micungaj cucami, nisha.

32 Jesús paigunara nica: Cierto pacha cangunara nini: Chi
ahua pachamanda tandara mana Moisés cushcachu aca, astaun
ñuca Yaya cangunara ahua pachamanda cierto tandara cunmi.
33 Ahua pachamanda irgumuj runa, caimi Diosmanda tanda.
Paiga cai pachara causaira cun.
34 Runauna paita ninauca: Señor, tucui horas cai tandara
cuhuai.
35 Jesús paigunara nica: Ñuca causaira cuj tanda mani.
Maicans ñucama shamuj, mana imahoras yarcachingachu.
Maicans ñucajpi quirij, huiñaigama mana imahoraspas upinai-
chingachu.
36 Astaun cangunara rimashcani, ñucara ricushallara mana
quiringuichi.
37 Yaya tucui ñucama cuhuashca ñucama shamunga. Maicans
ñucama shamujta mana callpachishachu.
38 Ahua pachamanda irgumucani, mana ñuca munaira rangaj,
astaun ñucara cachamuj munashcara rangaj.
39 Caitami ñucara cachamuj Yaya munai: Tucui ñucara cu-
huashcamanda ama imaras chingachichu, astaun puchucai
punzhai paita causachingaj.
40 Caitami ñucara cachamujpa munai: Tucui maicambas
Churira ricuj, paihuajpi quirij, huiñai causaira charichu; pu-
chucai punzhai ñuca paita causachisha.
41 Shinajpi judioguna piñarinauca Jesús rimashcamanda:
Ñuca ahua pachamanda shamuj tanda mani, nishcamanda.
42 Ninauca: ¿Manzhu cai Jesús José churi? Paihua yayaras
paihua mamaras ricsinchi. Shinasha, ¿imarasha nin, ahua
pachamanda shamucani?
43 Jesús cutipasha paigunara nica: Ama piñaringuichi cangu-
napura.
44 Pihuas ñucama mana shamun, ñucara cachamuj Yaya
mana paita pushamujpi. Puchucai punzhai ñuca paita causa-
chisha.
45 Diosmanda rimajguna quillcashcaunai quillcashca tian:
Dios tucui runaunara yachachingami. Shinajpi tucui Yayara
uyaj, paimanda yachaj, ñucama shamunga.
46 Pihuas Yayara mana ricushcachu; Diosmanda shamuj,
pailla Yayara ricushcami.

47 Cierto pacha cangunara nini: Maicans ñucajpi quirisha
huiñai causaira charin.
48 Ñuca causaira cuj tanda mani.
49 Canguna yayauna chaquishca allpa partii Maná nishca
micunara micunauca, micusha huañunauca.
50 Randi, caimi ahua pachamanda shamuj tanda, maican
cai tandara micusha ama huañuchu.
51 Ñucaga causaj tanda mani, ahua pachamanda shamuj.
Maicans cai tandara micusha huiñaigama causangami. Ñuca
cushca tanda ñuca quiquin aichami. Cai aicharaga cai pacha
causana randimanda cushami.
52 Shinajpi judioguna paigunapura rimananauca: ¿Imarasha
cai runa paihua quiquin aichara micungaj cungachu? nisha.
53 Jesús nica: Cierto pacha cangunara nini: Runa Churi
aichara mana micusha, paihua yahuarda mana upisha, causaira
mana charinguichichu cangunajpi.
54 Maicans ñuca aichara micuj yahuarda upij huiñai causaira
charin; puchucai punzhai ñuca paita causachishami.
55 Ñuca aicha cierto micunami; ñuca yahuar cierto upinami.
56 Ñuca aichara micuj ñuca yahuarda upij ñucajpi tiaun,
ñucas paihuajpi.
57 Imasna causaj Yaya ñucara cachaca, ñucas Yayamanda
causaunimi, shinallara maicans ñucara micusha ñucamanda
causangami.
58 Caimi ahua pachamanda irgumuj tanda. Mana canguna
yayauna Maná nishcara micusha huañushcasna, astaun cai
tandara micuj huiñaigama causangami.
59 Jesús cai tucuira judioguna tandarina huasii rimaca, pai
Capernaum llactai yachachiushcai.

Huiñai causana shimiuna

60 Pai yachachishca runaunamanda ashcauna cai rimash-
caunara uyasha: Cai shimi yapa mana chasquihuajchu, ni-
nauca. ¿Pita caita uyanara ushangairi?
61 Jesús paigunapura caimanda piñarishcara paihua shungüi
yachasha, nica: ¿Cai shimichu cangunara piñachin?
62 ¿Imara ninguichima canguna Runa Churi pai ñaupa tiash-
cama sicachiushcara ricusha?

63 Espíritu causaira cun. Aichaga mana imajtas sirvin. Ñuca
canguna rimaushca shimiuna espiritumi, causaimi.
64 Randi cangunamanda huaquinguna mana quiringuichi.
Jesusga callarimanda mana quirijgunara ricsicami, shinallara
paita huañuchingaj apichingarau runaras ricsicami.
65 Jesús rimaca: Chiraigumanda nicani: Pis ñucama shamu-
nara mana ushan Yaya mana paita cujpi shamungaj.
66 Caimanda pacha, pai yachachishca runaunamanda ashcauna
tigranauca, paihua pariju purinara saquinauca.
67 Shinajpi Jesús pai chunga ishqui runaunara nica: ¿Cangunas
shinallara saquinara munanguichi?
68 Simón Pedro cutipasha: Señor, nica, ¿pihuajmara ri-
shunzhu? Canlla huiñai causaira cuentaj shimiunara rimangui.
69 Can Cristo nishca causaj Diospa Churi ashcara quirish-
canchi, ricsinchimi, nica.
70 Jesús cutipaca: ¿Manzhu ñuca cangunara chunga ishquira
ajllashcani, shinajllaira cangunamanda shuj supaimi?
71 Judas Iscariote, Simomba churimanda rimaca. Paiga
Jesusta apichingarau runa aca. Pai chi chunga ishquimanda
shuj aca.

Jesuspa uquiuna mana quirinaun

7 1 Caimanda huasha, Jesús Galilea partii puriuca. Judea
partira purinara mana munacachu, judioguna paita hua-
ñuchingaj mascashcamanda.
2 Judioguna ichilla huasi rana ista mayanllayamuca.
3 Jesuspa uquiuna paita: Caimanda llucshi, ninauca, Judea
partima ri, can yachachishca runauna can rashcaunara ri-
cunauchu.
4 Maican runas ricsi tucusha nisha mana pacalla raun. Can
cai rashcaunara rasha, canllara pajlla pambai ricuchi tucui
runaunama.
5 Paihua uquiuna paihuajpi mana quirinaucachu.
6 Shinajpi Jesús paigunara nica: Ñuca punzha chara mana
pactamun. Canguna punzhaga tucui horas puruntumi.
7 Cai pacha runauna cangunara chijninara mana ushanaunzhu.
Randi ñucara chijnihuanaun ñuca paigunara rimashcamanda,
Canguna rashcauna manalichu, nisha.

8 Cangunaga istama sicaichi; ñucaga chara mana rinichu,
ñuca punzha chara mana pactarinzhu.
9 Caita rimashca huasha Galileai saquirica.

Jesús ichilla huasira rana istai

10 Paihua uquiuna rishca huasha, Jesús shinallara istama
sicasha rica, mana pajllai astaun pacallai ricami.
11 Istai judioguna Jesusta mascanauca: Paiga, ¿maibirairi?
nisha.
12 Jesusmanda rimananauca ashcara. Huaquinguna: Pai ali
runami, nisha; shujgunaga: Mana, nisha, pai runaunara
umachin.
13 Pihuas pajllai paimanda mana rimacachu, judiogunara
manzhashcamanda.
14 Chaupi istai Jesús templo huasima sicasha yachachicami.
15 Judioguna manzharinauca: Paiga, ¿imasnara quillcash-
caunara yachan, ninauca, pai mana yachachishca ajllaira?
16 Jesús cutipasha nica: Ñuca yachachiushcara mana ñucaj-
chu, randi ñucara cachamujmandami.
17 Maicans Diospa munaira pactachinara munashaga, yacha-
chishcamanda yachangami, Diosmandachu shamun, ñuca-
mandallachu rimauni.
18 Maicans pai quiquinmandallara rimausha, pai quiquin
ahuayanara mascan. Astaun maicans paita cachamujpa
ahuayanara mascau, paiga cierto rimajmi, paihuajpi ima
llullas illan.
19 ¿Manzhu Moisés ley camachishca shimira cangunara cuca,
shinajllaira cangunamanda mana pihuas cai camachishcara
pactachin? ¿Imamanda ñucara huañuchingaj mascaunguichi?
20 Runauna cutipanauca: Supaira charingui, nisha. ¿Pita
canda huañuchisha nin?
21 Jesús paigunara cutipaca: Shu rashcara rarcani; tucui
canguna cai rashcamanda manzharinguichi.
22 Cierto pacha Moisés cangunara circuncisión nishca aichai
ricurij señalda cuca, randi mana paimandallachu aca, astaun
rucuunamandami. Shinasha, samana punzhai cai circunci-
sión nishca camachishcara cariunahua pactachinguichi.
23 Cariuna circuncisión nishcara chasquijpi samana punzhai,

Moisés camachishcara ama paquingaj, ¿imarasha ñucara
piñahuanguichi ñuca shu ungushca runara alichishcamanda
samana punzhai?
24 Ricushcamandalla ama taripaichi, astaun ali cierto taripa-
nara taripaichi.

Caiga ¿Cristochu?

25 Shinajpi huaquin Jerusalembi causajguna ninauca:
¿Manzhu cai runara mascanauca huañuchingaj?
26 Ricuichi imasna pai pajllai rimaun; pihuas paita mana
imaras nin. ¿Cai runa quiquin Cristo ashcara cierto pacha
intindinaushcachu atun apuuna?
27 Cai runaga, maimanda pai shamushcara ricsinchi. Cristo
shamujpiga, pai shamushcara pihuas mana yachangachu.
28 Shinajpi Jesús temploi yachachisha, caparisha rimaca:
Ñucaras ricsinguichi, nisha, ñuca maimanda shamushcaras
shinallara yachanguichi. Ñuca quiquinmandallara mana sha-
mucanichu; astaun ñucara cachamuj, pai ciertomi. Paitaga
mana ricsinguichi canguna.
29 Ñucaga paita ricsinimi. Paimanda ani. Paiga ñucara ca-
chamucami.
30 Shinajpi Jesusta apingaj camanauca. Shinajllaira mana
pihuas paita apica, paihua horas chara mana pactamujpi.
31 Ashca runauna paihuajpi quirinauca: Cristoga pai shamush-
cai, ¿caimanda valijta munanaita ricurinaunara rangachu?
nisha.

Jesusta apingaj cachanaun

32 Fariseoguna runauna Jesusmanda casna rimanaushcara
uyanauca. Sacerdote apuuna fariseogunandi guardaunara
cachanauca Jesusta apingaj.
33 Shinajpi Jesús nica: Chara ansa tiempora cangunahua
tiasha, chihuasha ñucara cachamujma rishami.
34 Ñucara mascahuanguichimi, randi mana tupahuanguichi-
chu. Maibi ñuca tiaushcama chima shamunara mana ushan-
guichichu.
35 Shinajpi judioguna paigunapura ninauca: ¿Maimara ringai

ñucanchi paita mana tupangaj? ¿Griegouna llactai tiaj sa-
yashca runaunamachu ringái paigunara yachachingaj?
36 ¿Imarai cai shimi: Ñucara mascahuanguichimi, randi mana
tupahuanguichichu. Maibi ñuca tiaushcama chima shamunara
mana ushanguichi? ¿Imara nin?

Causaj yacumanda riman

37 Ista puchucai punzhai, atun ista punzha asha, Jesús
shayarisha caparica: Maicans upinaichisha ñucama shamu-
chu, upichu, nica.
38 Maicans ñucajpi quirij, Diospa Quillcai quillcashcasna,
paihuajmanda causana yacuuna llucshimunaungami.
39 Jesús caita rimasha, paihuajpi quirijguna apingaraushca
Espiritumanda rimaca, chara Santo Espíritu mana shamushca
ajpi, Jesús chara mana sumacyachishcamanda.

Runauna chaupirishca Jesusmanda

40 Shinajpi taucarai runaunamanda huaquinguna caita uya-
sha: Cierto pacha cai runa Diosmanda rimajmi ninauca.
41 Shujgunaga: Caimi Cristo ninauca. Huaquingunaga:
¿Cristo Galileamandachu shamunga? ninauca.
42 ¿Manzhu Diospa Quillcai quillcashca tian: Cristo David
miraigunamanda, Belen llactamanda, David iñashca llacta-
manda shamungami? ninauca.
43 Shinasha, Jesusmanda paigunapura piñanausha rima-
nanauca.
44 Paigunamanda huaquinguna Jesustà apisha ninauca; randi
pihuas paita mana apicachu.

Pi runas mana casna rimashcachu

45 Guardauna sacerdote apuunama fariseogunamas tigra-
nauca. Apuuna shamujgunara ninauca: ¿Imarasha paita
mana apamucanguichi?
46 Guardauna cutipasha: Mana pi runas pai rimashcasna
imahoras rimashcachu, ninauca.
47 Shinajpi fariseoguna cutipanauca: ¿Cangunas shinallara
umachi tucushcanguichi?

48 ¿Huaquinguna apuunamandas fariseogunamandas paihuaj-
pi quirinaushca chari?
49 Cai yanga runaunaga, ley camachishca shimira mana
yachajguna, maldiciashcaunami, ninauca.
50 Nicodémoga, pai ñaupa Jesusma tutai shamuj, apuunamanda
asha, paigunara nica:
51 ¿Ñucanchi ley camachishca shimi shu runara taripanzhu
paimanda manara uyasha, pai rashcara manara yachasha?
52 Fariseoguna cutipasha paita ninauca: ¿Can Galilea runachu
angui? Ricupai, mascapai, Galileamanda ima rimajpas mana
imahoraspas ataricachu.
53 Caran dueño paihua huasima rica.

Shujhua tacarij huarmimanda

8 1 Jesús Olivos nishca urcuma rica.
2 Cayandi tutamanda templo huasima tigraca. Tucui
runauna paima shamunauca. Jesús tiarisha paigunara ya-
chachica.
3 Shinajpi yachaira yachachijguna fariseogunandi Jesusma
shu manali causaj huarmira pushamunauca, shujhua tacariush-
cai apishca aca. Paita paiguna chaupi shungüi shayachinauca.
4 Paiguna Jesusta: Yachachij, ninauca, cai huarmira shujhua
tacariushcai apishca aca.
5 Moisés ley camachishca shimii casnaunara rumihua shi-
tasha huañuchinami nisha mandaca. Canga, ¿imara ningui?
6 Cai tucuira Jesusta ninauca paita tentasha, paita cauŝaya-
chingaj. Jesusga allpama cumurisha maqui rerohua allpai
quillcaca.
7 Paiguna paita maspas tapusha, Jesús shayarisha nica:
Cangunamanda maicans ucha illaj asha ñaupa rumihua shita-
chu paita.
8 Jesús cuti cumurisha allpai quillcaca.
9 Paigunaga, uyashallara, iyaibi pingarisha, shuj shujlla
llucshisha rinauca, rucuunamanda maltaunagama. Jesusga
sapalla saquirica, chaupi shungüi shayau huarmindi.
10 Jesús atarisha, huarmi sapalla ajta ricusha, paita nica:
Huarmi, ¿maibirai canda cauŝayachijguna? ¿Mana pihuas
canda cauŝayachishcachu?

11 Huarmi nica: Mana pihuas, Señor. Shinasha Jesús paita
nica: Ñucas canda mana cauŝayachinichu. Rilla, ama mas
cuti ucharaichu.

Jesús cai pachara punzhayashca

12 Cuti Jesús paigunara rimaca: Ñucaga cai pacha punzha
mani, nisha. Ñucara catimuj runa llandui mana puringachu;
astaun cai causai punzhara charingami.
13 Shinajpi fariseoguna paita ninauca: Can quiquinmandallara
rimaungui. Mana valinzhu can rimashca shimiuna.
14 Jesús cutipaca: Ñuca quiquinmandallara rimasha, ñuca
rimashcaga valinmi. Ñuca maimanda shamushcara maima
rinaras yachanimi. Randi, canguna ñuca shamushcara ñuca
rinaras mana yachanguichichu.
15 Canguna runa tupullara taripanguichi. Ñucaga pitas mana
taripanichu.
16 Ñuca taripajpi, ñuca taripashca ciertomi. Ñuca mana
sapallachu ani, astaun ñucas ñucara cachamuj Yayandi.
17 Canguna ley camachishca shimii quillcashca tian: Ishqui-
pura rimashca ciertomi.
18 Ñuca quiquinmanda rimani. Ñucara cachamuj Yayas, pai
shinallara ñucamanda riman.
19 Fariseoguna: Camba Yayaga, ¿maibirai? ninauca. Jesús
cutipaca: Ñucaras, ñuca Yayaras, mana ricsihuanguichichu.
Ñucara ricsishaga, shinallara ñuca Yayaras ricsinguichimami.
20 Cai shimiunara Jesús rimaca cullquira tandachina pistui,
pai templo huasii yachachiusha. Pihuas paita mana apicachu,
paihua horas manara pactarijpi.

Ñuca riusncama mana ushanguichi shamunara

21 Cutillara Jesús paigunara nica: Riunimi. Canguna
mascahuanguichimi, astaun canguna ucharashcai huañungui-
chimi. Ñuca riushcama shamunara mana ushanguichichu.
22 Shinajpi judioguna ninauca: ¿Pai quiquinllara huañuchin-
gachu, pai nisha: Ñuca riushcama shamunara mana ushan-
guichichu?
23 Jesús paigunara nica: Uramanda anguichi, ñucaga ahua-

manda ani. Canguna cai pachamandami anguichi, ñucaga
mana cai pachamandachu ani.
24 Chiraigumanda cangunara nicani: Canguna ucharashcaunai
huañunguichimi. Canguna ñuca ajta mana quirijpiga, canguna
ucharashcaunai huañunguichimi.
25 Paita ninauca: Canga, ¿Pitangui? Shinajpi Jesús paigunara
nica: Ñuca cangunara ñaupa punda cuentashcasna ani.
26 Cangunara rimangaj taripangajpas ashcara charini. Ñucara
cachamuj cierto rimajmi. Ñuca paimanda imara uyashcaras
chillara cai pachai rimauni.
27 Runaunaga mana intindinaucachu pai Yayamanda rimash-
cara.
28 Shinajpi Jesús paigunara nica: Canguna Runa Churira
atarichishca huasha, ñuca ajta intindinguichimi. Shinallara
intindinguichimi ñucamandallara mana imaras ranichu. As-
taun imara Yaya ñucara yachachishcara, chillara rimauni.
29 Ñucara cachamuj ñucahua pariju tian. Yaya ñuca sapallara
mana saquihuashcachu. Ñucaga tucui horas pai munashcasna
rani.
30 Jesús shina rimajpi, ashca runauna paihuajpi quirinauca.

Cierto shimi cangunara llushpichinga

31 Shinajpi Jesús paihuajpi quirij judiogunara nica: Can-
guna ñuca shimiunai causausha, cierto pacha ñuca yacha-
chishca runauna tucunguichimi.
32 Cierto shimira yachanguichimi. Cai cierto shimiga cangu-
nara liuriyachingami.
33 Paiguna Jesústa cutipanauca: Abrahanmanda miraiguna
anchi, imahoras pitas mana sirvishcanchichu. ¿Imarasha
ningui, Liuriyachishcauna anguichi?
34 Jesús paigunara cutipaca: Cierto pacha cangunara nini,
maicans uchara rasha, uchara sirvij tucun.
35 Sirvijga mana tucui horas huasii saquirinzhu. Randi, churi
huiñaigama huasii tiaun.
36 Shinajpi Churi cangunara liuriyachijpi, cierto pacha liuri-
yachishcauna tucunguichimi.
37 Canguna Abrahanmanda miraiguna ajta ricsinimi. Randi,

ñucara huañuchingaj mascanguichi, ñuca shimiuna canguna
shungüi mana icushcamanda.
38 Ñuca Yaya ñaupajpi ricushcara rimauni. Cangunas canguna
yaya ñaupajpi uyashcaras raunguichi.

Supai apu canguna yayami, nica

39 Paiguna cutipanauca: Ñucanchi yaya Abrahanmi. Jesus-
ga nica: Canguna Abrahamba churiuna asha, Abraham rash-
caunara ranguichimami.
40 Cunaga ñucara huañuchinara mascanguichi, ñuca Dios-
manda uyashcara cierto shimira rimaj. Abraham mana caita
rarcachu.
41 Canguna yaya rashca tupura ranguichi. Shinajpi judioguna
paita ninauca: Ñucanchi mana shujhua tacarishcamanda
pagarishcachu anchi. Shu yayara charinchi, paiga Diosmi.
42 Shinajpi Jesús paigunara nica: Dios canguna yaya ajpi,
cierto pacha ñucara llaquinguichima. Diospajmanda llucshish-
cani, shamushcani. Ñucamandallara mana shamucanichu,
astaun pai ñucara cachamuca.
43 ¿Imarasha ñuca shimira mana intindinguichichu? Ñuca
rimashcara mana uyashcamanda mana intindinguichichu.
44 Cangunaga canguna supai apu yayamanda anguichi. Can-
guna yaya munashcara pactachinara munanguichi. Paiga
callarimanda pacha huañuchij aca, cierto shimira mana rima-
cachu, paihuajpi cierto rimana mana tian. Paiga llullara ri-
masha, pai quiquinmanda riman. Pai llullajmi, shinallara
llullanahua yayami.
45 Nucaga cierto shimira rimashcamanda, mana quirinhuan-
guichi ñucara.
46 ¿Cangunamanda maican ñucara uchamanda causayachin-
zhu? Ñuca cierto shimira rimasha, ¿imaraigu mana quiri-
huanguichi?
47 Maicans Diosmanda aj, Dios rimashcara uyan. Caimanda
mana uyahuanguichi, canguna mana Diosmanda ashcaraigu.

Jesús callari horasmanda causaj

48 Shinajpi judioguna Jesusta cutipanauca: ¿Manzhu ali
rimashcanchi, Can Samaria runa angui, supaiyuj angui? nisha.

49 Jesús cutipasha rimaca: Supaira mana charinichu, astaun
ñuca Yayara ahuayachiuni. Cangunaga ñucara mana ahuaya-
chinguichichu.
50 Ñuca quiquin ahuayanara mana mascanichu. Shujga
mascan, taripan.
51 Cierto pacha cangunara nini: Maicans ñuca rimashcara
huacachisha, huiñaigama huañuira mana ricungachu.
52 Shinajpi judioguna paita ninauca: Cuna yachanchi supaira
charingui. Abraham huañuca, Diosmanda rimajgunas huañu-
nauca. Canga ningui: Pihuas ñuca shimira pactachisha hui-
ñaigama huañuira mana ricungachu.
53 Canga, ¿ñucanchi yaya Abrahanmanda yalichu angui?
Pais huañuca, shinallara Diosmanda rimajgunas. Canga,
¿pita tucusha ningui?
54 Jesús cutipaca: Ñucaga ñucamandallara ahuayasha, chi
ahuayana mana imajtas valin. Ñuca Yayaga ñucara ahuaya-
chinmi. Paimanda canguna, Ñucanchi Diosmi, ninguichi.
55 Paitaga mana ricsinguichi, randi ñuca paita ricsinimi.
Ñucaga: paita mana ricsinichu nisha, cangunasna llullaj
tucuima. Randi, ñuca paita ricsinimi, shinallara pai rimash-
cara pactachini.
56 Canguna Abraham yaya ñuca punzhara ricungarausha
cushiyaca. Ricucami, ricushaga cushi tucuca.
57 Shinajpi paiguna: Can manara pichca chunga huatara
charingui, ¿Abrahanda ricushcanguichu? ninauca.
58 Jesús cutipaca: Cierto pacha cangunara nini: Manara
Abraham tiajllaira, ñuca mani.
59 Judioguna caita uyasha rumiunara apinauca paita shitangaj.
Randi Jesús pacalla risha templomanda llucshica; paiguna
chaupi shungura pasasha rica.

Ñausa runara alichishca

9 1 Jesús chimanda pasaushcai, shu ñausa pagarij runara
ricuca.
2 Yachachishca runauna paita: Yachachij, ninauca: ¿Pi
ucharashcamanda cai runa ñausa pagarimuca, paillara paihua
yayaunamanda?
3 Jesús cutipaca: Mana pai ucharashcamanda, mana paihua

yayauna ucharashcamanda ñausa pagarica. Shina tucuca
Dios ranaunara paihuajpi ricuchingaj.
4 Ministirinmi ñucara cachamujpa ranaunara rangaj punzha
ajllaira. Tuta shamujpi mana pihuas ushan tarabanara.
5 Ñuca cai pachai tiaushca horas, cai pacha punzha ani.
6 Casna rimasha, Jesús allpai tiucaca, tiucahua turura api-
yachica, turura ñausa runa ñahuii llutaca.
7 Shina rasha Jesús paita: Ri, nica, maillairi Siloé nishca
yacui. Cai Siloé shuti runa shimii, Cachashca, nin. Shinajpi
runa ricami, maillaca. Ricusha tigramucami.
8 Paihua mayambi causajguna pai ñausa ashcara ricsijgunas
ninauca: Caiga, ¿manzhu mañasha tiaj runa?
9 Huaquinguna: Paimi, ninauca. Shujgunaga: Chilla ricurij
yachin. Pai quiquinllara: Ñuca mani, nica.
10 Paita ninauca: Camba ñahui ¿imasna rasha pascarinauca?
11 Runa cutipasha: Chi Jesús nishca runa turura rasha ñahuii
llutaca. Siloema ri maillangaj, nihuaca. Ñucaga ricani, mailla-
cani, maillasha ricuj tucucani.
12 Shinajpi: ¿Pai maibirai? ninauca: Runaga: Mana yacha-
nichu, cutipaca.

Fariseoguna alichishca runara tapunaun

13 Fariseogunama cai ñaupa horas ñausa aj runara pu-
shanauca.
14 Samana punzha maca Jesús turura rasha paihua ñahui-
unara pascaca.
15 Paiguna cuti paita tapunauca: ¿Imasna rashara ricuj
tucucangui? nisha. Runa paigunara nica: Ñahui ahuai turura
llutaca, maillacani, ricuj tucuni.
16 Shinajpi fariseogunamanda huaquinguna: Cai runa mana
Diosmandachu, ninauca, samana punzhara mana huacachin.
Shujgunaga: Uchayuj runa, ¿imasna cai munanaita ricurina-
unara rangachu? Parijumanda piñanausha rimananauca.
17 Cutillara ñausa aj runara rimanaun: Canga, ¿imara ningui
paimanda, pai camba ñahuira pascajta? Runa cutipaca: Paiga
Diosmanda rimajmi nini.
18 Judioguna pai ñausa ashcara ricuj tucushcaras mana quiri-

naucachu. Shinasha ñahuira pascashca runa yayaunara ca-
yanauca.
19 Paigunara tapunauca: ¿Caichu canguna churi, ñausa paga-
rij nishca? ¿Ima rasha cuna ricun?
20 Yayauna cutipasha: Cai ñucanchi churi ashcaras yachanchi,
pai ñausa pagarishcaras yachanchi, ninauca.
21 Imarasha cuna ricuj tucushca, caita mana yachanchichu.
Pi paihua ñahuira pascashcaras mana yachanchichu. Paiga
iyaiyuj runami, paita tapuichi, paillara rimangami.
22 Casna ninauca yayauna judiogunara manzhashcamanda.
Judioguna ña rimanauca maicans Jesús Mesías nishcami
nisha nij, pai tandarina huasimanda ichui tucunmami.
23 Chiraigumanda yayauna: Iyaiyujmi, paita tapuichi, ninauca.
24 Shinajpi ñausa aj runara cuti cayanauca; paita rimasha:
Diosta alabairi, nisha, chi runa uchayuj ajta yachanchi, ninauca.
25 Shinajpi ñausa aj runa cutipaca: Uchayuj ashcara imas-
naras mana yachanichu; caita yachani: Ñuca ñausa ashcara,
cuna ricuuni.
26 Fariseoguna cutillara runara ninauca: ¿Imara rarca canda?
¿Imasna rashara camba ñahuira pascaca?
27 Runaga paigunara cutipasha: Ña cangunara rimashcani,
nica. Uyanara mana munacanguichi. ¿Imarasha cuti uyanara
munanguichi? ¿Cangunas shinallara pai yachachishca runauna
tucunara munanguichi?
28 Paita caminauca, nisha: Canmi pai yachachishca runa
angui; astaun ñucanchi Moisés yachachishca runauna manchi.
29 Dios Moisesta rimashcara yachanchi; randi cai runa mai-
manda pai ashcaras mana yachanchichu.
30 Runaga cutipaca: Cierto pacha caita manzhanaitami, can-
guna pai ajta mana yachanguichi, shina ajllaira ñuca ñahuira
pascahuacami.
31 Dios uchayujgunara mana uyanzhu, caita yachanchi; randi
maicans Diosta manzhasha, paihua munaira rashas, Dios
paita uyanmi.
32 Callarimanda mana uyarishcachu aca shu runa pagarishca-
manda ñausa ajta, ñahuira pascai tucungaj.
33 Cai runa mana Diosmanda asha, mana imaras ranara
ushanma.

34 Paita cutipasha ninauca: Can uchallai pagarimucangui,
¿shinashas ñucanchira yachachihuangui? Shinajpi, paita
canzhama ichunauca.
35 Jesús paita ichushcara uyasha, paita tarisha rimaca: ¿Dios-
pa Churii quiringuichu? nisha.
36 Runa cutipaca: ¿Paiga pitangairi, Señor, ñuca paihuajpi
quiringaj?
37 Jesús nica: Paita ricushcangui; canhua rimau ñuca mani.
38 Pai nica: Señor, quirinimi. Casna nisha Jesusta adoraca.
39 Jesús nica: Ñuca taripangaj cai pachama shamucani, mana
ricujguna ricunauchu, ricujgunas ñausa tucunauchu.
40 Fariseogunamanda huaquinguna paihua pariju tiajguna
cai shimira uyasha ninauca: ¿Ñucanchis shinallara ñausachu
anchi?
41 Jesús nica: Canguna ñausa ashaga ucha illajguna angui-
chima; randi cuna: Ricunchimi, nisha, caimanda canguna
ucha saquirin.

Borrego cularmanda cuentan

10 1 Jesús nica: Cierto pacha cangunara nini: Maican
runa borrego cularbi icusha, mana pungura pasasha,
astaun shu partii quinzhara sicasha, casna runa shuhuajmi.
2 Maican runa pungullara icusha, pai borregora cierto cuirajmi.
3 Pungura cuiraj runa paihuajta pascan; borregouna paihua
shimira uyanaun. Paiga borregounara shutii cayan, paigunara
llucchin.
4 Tucui paihua quiquin borregounara llucchisha, ñaupasha
rin. Borregouna paita catinaun, paihua shimira ricsishca-
manda.
5 Randi, borregouna shu mana ricsishca runara mana cati-
naungachu, astaun paimanda miticunaunga, shujguna shimira
mana ricsishcamanda.
6 Cai yachachingaj cuentanara Jesús paigunara cuentacami.
Pai rimashcara mana intindinaucachu.

Jesús ali cuirajmi

7 Shinasha Jesús cuti rimaca: Cierto pacha cangunara
nini, Ñuca borregouna pungu mani.
8 Tucui ñucamanda ñaupa shamujguna shuhuajgunas shu-

huasha huañichijgunas anaun. Borregounaga paigunara mana
uyanaucachu.
9 Ñuca pungu mani. Maican ñucahua icusha quishpi tucun-
gami; icunga, llucshinga, micuna quihuara taringami.
10 Shuhuaj apingajlla, huañuchingajlla, huajlichingajlla sha-
mun. Randi ñuca shamucani borregouna causaira charinau-
chu; causaira charishaga talirijta charinauchu.
11 Ñuca borregora ali cuiraj ani. Ali cuirajga paihua causaira
cun borregouna randimanda.
12 Randi, cuirangaj pagashca runa, pai mana quiquin cuiraj
asha, borregouna mana paihua quiquimbaj ajpi, shu puma
shamushcara ricusha miticun, borregounara saquin. Shinasha
puma borregounara apijpi, llambu chausirin.
13 Pai miticusha rin, pagashca runa ashcamanda; borrego-
unara mana llaquin, mana cuiran.
14 Ñuca borregora ali cuiraj ani; borreogunara ricsini; ñuca
borregouna ñucara ricsihuanaun, imasna Yaya ñucara ric-
sishcasna, shinallara ñucas Yayara ricsishcasna.
15 Borregouna randimanda ñuca causaira cuni.
16 Shinallara shu borregounara charini, mana cai cularbi
tiajguna. Chigunaras pushamunara ministini. Paigunas ñuca
shimira uyanaungami. Shu montonlla anaunga, shu cuirajlla
tiangami.
17 Chiraigumanda Yaya llaquihuanmi, ñuca causaira cush-
camanda, cuti causaira apingaj.
18 Ñuca causairaga pihuas ñucamanda mana quichun, ñu-
callara cuni. Cungaj ushaira charinimi, cuti apinaras ushanimi.
Cai mandashca shimira Yayamanda apicani.
19 Cutillara judiogunapura Jesús rimashcamanda piñanausha
rimananauca.
20 Paigunamanda ashcauna ninauca: Supaira charin, nuspa
tucushca, ¿Imaraigu paita uyanguichi?
21 Shujgunaga: Cai shimiuna mana supaiyujmandachu, ni-
nauca. ¿Supaiga ñausa runa ñahuira pascanara ushanzhu?

Judioguna Jesusta mana munanaun

22 Jerusalembi, templo huasira Diosma cushcara iyarina
ista pactamuca. Tamia horas aca.

23 Jesús templo huasii puriuca, Salomomba pungüi.
24 Judioguna pai muyujta tandarisha, paita rimanauca: ¿Ima-
horasgama ñucanchi shungura turbachingui? nisha. Can
Cristo ashaga, pajllai rimahuai.
25 Jesús cutipaca: Rimashcani, astaun canguna mana quiri-
canguichi. Ñuca Yaya shutii rashcauna ñucamanda rimanaun.
26 Cangunaga mana quiringuichi, mana ñuca borregounamanda
asha, ñuca cangunara rimashcasna.
27 Ñuca borregouna ñuca shimira uyanaun. Paigunara ricsi-
nimi, shinallara paiguna ñucara catimunaun.
28 Paigunara huiñai causaira cuni; huiñaigama mana huañu-
naungachu. Ñuca maquimanda pihuas paigunara mana qui-
chungachu.
29 Ñuca Yaya paigunara cuhuaca. Yayaga tucuimanda yalimi.
Ñuca Yaya maquimanda paigunara pihuas mana quichungachu.
30 Ñucahua Yayahua shujlla manchi.
31 Shinajpi judioguna rumiunara cuti apinauca paita shitangaj.
32 Jesús paigunara cutipaca: Ashca ali rashcaunara cangunara
ricuchishcani ñuca Yayamanda. ¿Maicanmanda ñucara rumi-
hua shitasha ninguichi?
33 Judioguna cutipanauca: Mana ima alira rashcamandas
rumihua shitanchi, astaun can Diosta camishcamanda, can
runa ashallara Dios tucusha nishcamanda, ninauca.
34 Jesús cutipaca: ¿Manzhu canguna ley shimii quillcashca
tian, Nicani diosguna anguichi?
35 Diospa shimira chasquijgunara 'diosguna' shutichishcaj-
piga, shinashas Diospa shimi mana paquirinallachu,
36 ¿Yaya Dios chicanyachishca runara, cai pachama cacha-
mushcara: Camishcangui, ninguichi, pai Diospa Churi ani
nishcamanda?
37 Ñucaga Yayamanda rashcaunara mana rajpiga, ama quiri-
huaichichu.
38 Randi, ñuca casna rashcaunara rajpi, ñucara mana quirisha,
rashcaunara quirichi, canguna ricsinauchu, quirinauchu Yaya
ñucajpi tiashcara ñucas paihuajpi tiashcaras.
39 Cuti paita apingaj iyarinauca. Jesúsga paiguna maquimanda
quishpicami.

40 Jesús Jordan yacu chimbama rica, Juan ñaupa bauti-
saushcai. Chihui tiauca.
41 Ashca runauna paihuajma shamunauca. Paiguna ninauca:
Cierto pacha Juan ima munanaita ricurinaras mana rarcachu,
astaun tucui pai cai runamanda rimashcauna pactarinauca.
42 Ashca runauna chihui Jesuspi quirinauca.

Lázaro huañun

11 1 Chi horas shu Betania llactamanda runa, paihua
shuti Lázaro, ungushca aca. Cai llactai María paihua
ñaña Martandi causaushca aca.
2 Cai María, ungushca Lázaro pani, Señorda gusto asnaj
ambihua armachij aca, Señorba chaquiras paihua acchahua
chaquichica.
3 Paniuna Jesusma shimira cachanauca: Señor, nisha, can
llaquishca runa ungushcami.
4 Jesús caita uyasha: Cai ungüi mana huañuchinachu, nica,
astaun Diosta ahuayachingaj, Diospa Churi caimanda ahuaya-
chishca tucungaj.
5 Jesús Martaras paihua ñañaras Lazaroras llaquicami.
6 Jesús Lázaro ungushcara uyasha, pai tiashcai ishqui punzha
mas saquiricami.
7 Shinajpi, caimanda huasha, Jesús pai yachachishca runa-
unara: Acuichi, nica, cutillara Judea partima.
8 Yachachishca runaunaga: Yachachij, ninauca, sar punzhalla
judioguna canda rumihua shitanara munanauca. ¿Cuti riun-
guichu chima.
9 Jesús cutipaca: ¿Manzhu caran punzha chunga ishqui
horasta charin? Maicans punzhara purisha mana nijtangachu,
cai pacha punzhara ricusha.
10 Randi, maicans tuta purisha nijtangami, punzha paihuajpi
illashcamanda.
11 Caita rimashca huasha, Jesús nica: Ñucanchi llaquishca
Lázaro amigo puñunmi. Puñushcamanda paita llicchachingaj
riunimi.
12 Shinajpi yachachishca runauna: Señor, ninauca, pai puñujpi
aliyangami.
13 Randi, Jesús casna rimasha, Lázaro huañushcara rimacami.

Paigunaga samasha puñushcara Jesús riman nisha iyanauca.
14 Shinajpi Jesús pajllai, Lázaro huañushcami, nica.
15 Cangunamanda cushiyauni ñuca chihui illashcamanda,
canguna quiringaj. Acuichi paihuajma.
16 Shinajpi Tomás, Chapa Huahua nishca, chishu yachachishca
runaunama nica: Acuichi ñucanchis, paihua pariju huañungaj.

Jesús causarinami

17 Shinasha Jesús shamuca. Huañushca Lázarora ña
chuscu punzha pambashcara tupaca.
18 Betania Jerusalen mayambi tiaca, shu samai purina tupui.
19 Ashca judioguna Martama Mariamas shamunaushca aca
paigunara cushiyachingaj, Lázaro huañushcamanda.
20 Shinajpi Marta Jesús shamushcara uyasha, paita tupangaj
llucshica. Maríaga huasii tiauca.
21 Marta Jesústa nica: Señor, can caibi tiaushca ajpiga ñuca
turi mana huañunmachu aca.
22 Shinallara cuna ricsinimi imaras can Diosta mañajpi, Dios
canda cungami.
23 Jesús: Camba turi causaringami, nica.
24 Marta: Yachanimi, nica, puchucai punzha causarinai pa.
causaringami.
25 Jesús cutipasha nica: Ñucaga causarina mani, causais ani.
Maicans ñucajpi quirisha, huañushca ashallara, causaringami.
26 Tucui causajgunaga ñucajpi quirisha huiñaigama mana
huañunaungachu. ¿Caita quiringuichu can?
27 Marta cutipaca: Shinai, Señor, nisha, can Cristo nishca
Diospa Churi ajta, cai pachama shamujta, quirishcani.

Jesús huacaca Lázaro pambashcai

28 Marta casna rimasha pacalla rica paihua ñaña Mariara
cayangaj. Paita nica: Yachachij caibimi, canda cayaun.
29 Maríaga caita uyasha, uctalla shayarisha paihuajma sha-
muca.
30 Jesús chara llactai mana icushcachu aca, astaun Marta
paita tupashca pambai chapauca.
31 Shinajpi Mariahua pariju huasii tiaj judioguna, paita cushi-
yachij shamujguna, pai ucta atarishcara llucshishcaras ricusha,
paita catinauca: Aya huasima huacangaj riunmi, nisha.

32 Maríaga, Jesús tiashcama shamusha, paita ricusha, paihua
chaquii tuama urmasha, paita nica: Señor, can caibi tiaushca
ajpi, ñuca turi mana huañunmachu aca.
33 Shinajpi Jesús María huacashcara shinallara paihua pariju
shamuj judioguna huacashcaras ricusha, paihua shungüi
yapa llaquirisha turbarica.
34 Jesús nica: Paita ¿maibi pambacanguichi? Señor, ninaun,
ricuj shami.
35 Jesús huacacami.
36 Shinajpi judioguna ninauca: Ricuichi imasna Jesús paita
llaquicami.
37 Paigunamanda huaquinguna ninauca: Cai ñausa ñahuira
pascaj ¿manzhu ushanmaca cai runara huañuimanda quishpi-
chingaj?

Lázaro causarimun

38 Jesús cuti paihua shungüi llaquirisha, aya huasima sha-
muca. Peñas uctu aca. Shu rumi uctu pungu ahuai siriuca.
39 Jesús: Rumira anzhuchichi, nica. Martaga, huañu Lázaro
pani, nica: Señor, asnangami; ña chuscu punzha pambashcami.
40 Jesusga: ¿Manzhu canda nicani, can quirishallara, Dios
sumaj munanaita rashcara ricunguimi?
41 Shinajpi huañushca runa siriushcamanda rumira anzhuchi-
nauca. Jesús ahuama ricusha: Yaya, nica, can ñucara uyash-
cara agrasini.
42 Can tucui horas ñucara uyashcara yachacani. Randi cai
ashca muyujta shayajgunamanda casna nicani, paiguna can
ñucara cachamushcara quirinauchu.
43 Caita rimashca huasha, Jesús shinzhira caparisha: Lázaro,
nica, pajllama llucshi.
44 Huañushca runaga llucshicami. Maquindi chaquindi llacha-
pahua huatashca, ñahuis llachapahua pillushca aca. Jesús
nica: Huatashcara pascaichi, saquichi richu.

Jesusta huañuchingaj iyanaun

(*Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2*)

45 Shinajpi Mariajma shamuj judiogunamanda ashcauna
Jesús rashcara ricusha, paihuajpi quirinauca.

46 Randi, huaquinguna fariseogunama rinauca Jesús rashcara
paigunara cuentangaj.
47 Shinajpi sacerdote apuuna fariseogunandi pariju tandari-
musha ninauca: ¿Imara rashun? Cai runa munanaita ricuri-
naunara ashcara raun.
48 Ñucanchi paita casnalla saquijpi, tucui runauna paihuajpi
quirinaungami. Romanosguna shamunaunga ñucanchi santo
llactaras ailluunaras tulangaj.
49 Caifás, apuunamanda shuj, chi huatai sacerdoteuna atun
apu asha, paigunara nica: Mana imaras yachanguichi;
50 shinallara mana iyanguichi imasnara ali tucunga shu runa
ñucanchi entero aillu randimanda huañungaj, tucui runauna
ama chingaringaj.
51 Caitaga mana pai quiquinmandalla rimaca, astaun pai
chi huatai sacerdote atun apu asha, Diosmanda rimasha,
Jesús entero aillu randimanda huañunami anga, nica.
52 Shinallara mana chi llacta aillumandalla huañuchu, astaun
tucui Diospa chausirishca churiunara shujllai tandachingaj.
53 Shinasha, chi punzhamanda, paigunapura Jesusta huañu-
chingaj iyanaucami.
54 Shinajpi Jesús judiogunahua ña mana pajllai puricachu.
Paiga runa illashca parti rayapura shu Efraín nishca llactama
rica. Chihui pai yachachishca runaunahua saquirica.
55 Judioguna Pascua ista mayanllayauca. Chi llactamanda
ashcauna Jerusalenma sicanauca Pascua ista manara pacta-
mujllaira maillaringaj.
56 Jesusta mascanauca. Templo huasii huaquinguna shuj-
gunara tapunauca: ¿Jesús istama shamungachui? ¿Imasnara
iyanguichiri?
57 Sacerdote apuuna fariseogunandi mandanauca: Maicans
Jesús tiashcara yachasha rimanauchu, Jesusta apingaj, nisha.

María ambira talin Jesuspa chaquii

12 1 Pascua istamanda socta punzha ñaupa, Jesús Beta-
niama shamuca, huañuj Lázaro llactama, pai huañush-
caunamanda causachishca.
2 Chihui Jesuspajta shu istara ranauca, tuta. Marta yanapaca.
Lázaroga Jesushua pariju mesai tiarica.

3 Shinajpi María shu libra tupu gusto asnaj ambira apamuca;
ashca valij aca. Chi ambihua Jesuspa chaquira armachica,
shinallara paihua acchahua chaquira chaquichica. Ambi gusto
asnaihua entero huasi undarica.
4 Judas Iscariote, Simomba churi, shu Jesús yachachishca
runa, paita entregangarau, rimaca:
5 Cai ambi quinsa patsaj cullqui tupu valin, nica. ¿Imarasha
mana catushca aca tsuntsuunama cungaj?
6 Casna rimaca, mana tsuntsuunara llaquishcamanda, astaun
yachachishca runauna cullqui bolsara charisha, shuhuaj asha,
chimanda cullquira apij aca.
7 Shinajpi Jesús: Saqui, nica; ñuca pambarina punzahgama
caita huacachishcami.
8 Tsuntsuuna tucui horas tianaunga, randi ñuca mana tucui
horas cangunahua tiashachu.

Lazarora huañuchisha ninaun

9 Shinajpi judiogunamanda ashcauna Jesús chihui tiashcara
uyanauca. Jesusmandalla mana shamunaucachu, astaun La-
zarora ricungaj shamunaucami, pai huañushcamanda causa-
rishcara ricungaj.
10 Sacerdote apuuna paigunapura rimananauca Lazarora hua-
ñuchingaj nisha.
11 Pai causarishcaraigumanda ashca judioguna anzhurinauca,
Jesuspi quirinauca.

Jesús alabashca Jerusalembi icun

(*Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40*)

12 Cayandi punzha, ashca runauna istama shamujguna,
Jesús Jerusalenma shamungaraushcara uyasha,
13 ramos pangaunara apisha, paita tupangaj llucshinauca.
Caparinauca: ¡Alabashca angui! nisha, ¡Señor Diospa shutii
shamuj, Israel Rey Apu, bendiciashca achu!
14 Jesús shu malta burrora tupasha, paihua ahuai tiarica,
cai Quillcashcasna:
15 Ama manzhaichu Siomba ushushi: Caiga, camba Rey
Apu malta burro ahuai tiarisha shamun.
16 Ñaupa punda cai tucuira mana ali intindinaucachu pai

yachachishca runauna. Astaun Jesusta sumacyachishca huasha, cai tucuira paimanda quillcashca ajta iyarinauca, shinallara quillcashcasna runauna paita cai tucuira ranauca.
17 Jesushua pariju tiajguna Lazarora aya huasimanda cayaush-
cai, huañushcamanda causarishcais, pai rashcara cuentanauca.
18 Chimandas runauna paita tupangaj shamunauca, Jesús
chi munanaita ricurinara uyashcamanda.
19 Astaun fariseoguna paigunapura ninauca: ¡Ricupaichi imas-
nara mana imaras ushanguichi. Entero mundu paita catinaun!

Griego runauna Jesusta mascanaun

20 Istama Diosta alabangaj shamujgunahua huaquin griego runauna tianauca.
21 Caiguna Felipema shamunauca. Cai Felipe Galilea partii tiaj Betsaida nishca llactamanda aca. Paiguna Felipera ruganauca: Señor, nisha, Jesusta ricunara munanchi.
22 Felipe caita Andresta cuentaca. Shinajpi Andrés Felipendi Jesusta cuentanauca.
23 Shinajpi Jesús cutipasha: Runa Churira sumacyachina horas pactamun, nica.
24 Cierto pacha cangunara nini: Trigo muyu allpai urmasha, mana huañusha sapalla saquirin. Randi, huañushaga, ashcara aparin.
25 Maicans paihua causaira llaquisha, causaira pirdingami. Randi, maicans cai pachai paihua causaira chijnisha, huiñaigama paihua causaira huacachingami.
26 Maicans ñucara sirvisha, catihuachu. Maibi ñuca tiaupi chillaira ñucara sirvij tiangami. Maican runa ñucara sirvisha, ñuca Yaya paita ahuayachingami.

Jesús pai huañungaraushcara riman

27 Cunallara ñuca alma turbarinmi. ¿Imara nishairi? ¿Yaya, cai horasmanda quishpichihuai, nishachu? Astaun, caita pactachingaj cai horasma shamucani.
28 Yaya, nica, camba shutira ahuayachingui. Shinajpi ahua pachamanda shu shimi uyarica, nisha: Ahuayachishcani, cutillara ahuayachishami.
29 Chihui tiaj ashca runauna, shimira uyajguna: Rayuca,

ninauca. Huaquingunaga: Shu angel paita rimashcami,
ninauca.
30 Jesús cutipasha: Cai shimi mana ñucajta, astaun cangu-
najta uyaricami, nica.
31 Cuna cai pacha taripanami. Cunallara cai pacha atun apu
ichui tucungami.
32 Ñucaga allpamanda atarichishca ajpi, tucui runaunara
ñucajma aisashami.
33 Jesús casna rimasha pai huañuna samillara intindichicami.
34 Runaunaga paita cutipanauca: Ley shimimanda uyash-
canchi Cristo huiñaigama tiangami, nisha. ¿Imarasha ningui
can Runa Churi atarinara ministinmi? ¿Pitai cai Runa Churi?
35 Shinajpi Jesús paigunara nica: Unaillara punzha canguna-
hua tiangami. Purichi punzha tiaullaira, tuta cangunara ama
cungaimanda apichu. Tutai purij maima riushcaras mana
yachanzhu.
36 Imahoras punzhara charisha, punzhara quirichi, canguna
punzhamanda churiuna tucungaj.

Judioguna mana quirijguna

Caita rimaca Jesús. Casna rimashca huasha, paigunamanda
chingarica.
37 Shinashas, Jesús runauna ñaupajpi ashca munanaita ricuri-
naunara rajllaira, mana paita quirinaucachu;
38 Diosmanda rimaj Isaías rimashca pactaringaj imasna nin:
Señor, ¿pita ñucanchi rimashcara quirishcachu? ¿Pima Diospa
ushanara ricuchishcachu?
39 Chi raigumanda quirinara mana ushanaucachu, imasna
Isaías shu partii nica:
40 Paiguna ñahuiunara ñausayachica, shunguras shinzhiya-
chica; ñahuihua ama ricunauchu, shunguhuas ama intindinau-
chu, ama ñucama voltiarinauchu, ñuca paigunara alichingaj.
41 Cai shimiunara Isaías rimaca, pai Diospa sumajta ricusha,
Diosmanda rimashas.
42 Shinasha, apuunamanda ashcauna Jesuspi quirinauca;
astaun fariseogunara manzhashcamanda paiguna quirishcara
mana rimanaucachu, tandarina huasimanda ama ichui tucungaj.

43 Paiguna Dios alabashcamanda runauna alabashcara yali
llaquinauca.

Jesús rimashca shimiuna runaunara taripanaun

44 Jesús caparisha nica: Maicans ñucajpi quirisha, mana
ñucajllaira quirinzhu, astaun ñucara cachamujpis quirinmi.
45 Maicans ñucara ricusha, shinallara ñucara cachamujtas
ricun.
46 Ñucaga punzhayachij cai pachama shamushcani, tucui
ñucajpi quirijguna ama tuta llandui tianauchu.
47 Maicans ñuca shimira uyajpi, mana pactachijpi, mana
ñuca paita taripanichu. Cai pachara taripangaj mana shamu-
canichu, astaun cai pachara quishpichingaj.
48 Maicans ñucaras, ñuca shimiras mana chasquisha, paita
taripangaj charin. Ñuca rimashca shimi paita taripangami
puchucai punzhai.
49 Ñuca ñucamandallara mana rimacanichu; astaun ñucara
cachamuj Yaya, paiga mandahuaca imara rimanaras.
50 Yachanimi Dios camachishca shimi huiñai causaimi. Ñuca
imara rimashas, Yaya ñucama rimashcasna rimauni.

Jesús pai yachachishca runauna chaquira maillan

13 1 Pascua ista manara pactamujllaira, Jesús paihua
horas ña pactamushcara ricsisha, cai pachamanda
Yayajma ringaj, paihua cai pachai causajgunara llaquisha,
puchucaigama paigunara llaquicami.
2 Tuta micunara micuushcai, supai apu Simomba churi Judas
Iscariote shungüi iyachica Jesústa entregangaj.
3 Jesús yachaca paihua Yaya tucuira paihua maquii churash-
cara, shinallara pai Diosmanda shamushcara, Diospajma
rinaras yachaca.
4 Jesús micuna mesamanda atarisha, churanara anzhuchisha,
chaquichina llachapara apisha chumbillica.
5 Shinajpi, shu batiai yacura talisha, pai yachachishca runauna
chaquira maillangaj callarica, pai chumbillishca llachapahua
chaquiunara chaquichica.
6 Jesús Simón Pedroma shamujpi, Pedro nica: Señor, ¿canzhu
ñuca chaquira maillangui?

7 Jesús paita cutipasha: Ñuca raushcara mana intindinguichu
cuna, nica, astaun huasha intindinguimi.
8 Pedroga: Mana imahoras chaquira maillahuangui ñucajta,
nica. Jesusga: Nuca canda mana maillajpiga, mana imaras
charinguichu ñucahua, nica.
9 Simón Pedro cutipasha: Señor, nica, mana chaquillara,
astaun maquindis umandis maillahuai.
10 Jesús nica: Armashca runa chaquillara cuti maillangaj
ministin, pai tucui pichashca tucungaj. Canguna pichashca
anguichi, astaun mana tucui pichashcachu.
11 Jesús maican runa paita entregangaraushcara yachaca,
chi raigumanda nica: Mana tucui pichashcachu.
12 Shinajpi, chaquiunara maillashca huasha, Jesús paihua
churanara churarisha, cuti mesai tiarica. Jesús paigunara
tapuca: ¿Yachanguichi ñuca cangunahua rashcara?
13 Canguna ñucara: Yachachij, Señor, nisha nihuanguichi.
Shina nisha alimi rimanguichi. Shinami ani.
14 Ñucaga Señor, Yachachij asha, canguna chaquira mai-
llashcani; shinallara cangunas shujguna chaquira maillana
anguichi.
15 Ñuca shu ricuchinara cangunara ricuchishcani, ñuca rash-
casna canguna shinallara ranguichi.
16 Cierto pacha cangunara nini: Sirvijga paihua patronmanda
mana yalinzhu; shinallara cachashca runa paita cachajmanda
mana yalinzhu.
17 Canguna cai camachishcaunara yachasha pactachishas,
cushi shunguyuj anguichi.
18 Ñuca mana tucuimanda rimanichu. Ñuca ajllashca runa-
unara ricsinimi. Astaun, Diospa Quillca pactaringaj; Ñuca-
hua pariju tandara micuj paihua chaquira atarichica ñucahua
contra rasha.
19 Cunamanda pacha, manara pactarijllaira, cangunara rimash-
cani. Shina asha pactarishca horasllaira ñuca maican ajtas
quiringuichi.
20 Cierto pacha cangunara nini: Maicans ñuca cachashca
runara chasquisha, ñucaras chasquin. Maicans ñucara chas-
quisha ñucara cachamujtas chasquin.

Jesús paita entregangaraushcara riman
(*Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23*)

21 Caita rimashca huasha, Jesús paihua shungüi yapa
llaquirica. Cierto pacha cangunara nini, cangunamanda shuj
ñucara entregangami, nica.
22 Shinajpi yachachishca runauna parijumanda ricunanausha,
paigunapura tapunauca: ¿Pitangái Jesús casna rimaushca?
nisha.
23 Shu Jesús yachachishca runa, pai llaquishca, Jesuspa rayai
quimirisha siriuca.
24 Simón Pedro, maquihua ricuchisha paita nica: Tapui,
¿pitairi pai casna rimaushca runa?
25 Paiga, Jesuspa pichu rayai quimirisha sirij: Señor, ¿pitairi?
nica.
26 Jesús cutipasha: Ñuca ucuchishca tandara cushca runami,
nica. Jesusga tandara ucuchisha, Simomba churi Judas Isca-
riotema cuca.
27 Judas ucushca tandara apishca huasha, Satanás supai apu
paihua shungüi icuca. Shinajpi Jesús paita nica: Can ranga-
raushcara uctalla rai.
28 Jesús imamanda caita rimashcara mesai tiajguna mana
intindinaucachu.
29 Huaquinguna iyanauca Judas cullqui bolsara charishca-
manda, Jesús paita nica: Ñucanchi istai ministishcara ran-
dingui; mana shinasha imaras tsuntsuunama cuyangaj rimaca.
30 Ucushca tandara apishca huasha, Judas llucshica. Tuta aca.

Mushuj mandashca shimi

31 Pai llucshishca huasha, Jesús: Cuna Runa Churi sumac-
yachishcami, nica. Shinallara, Dios paihua Churii sumac-
yachishcami.
32 Diosga Churimanda sumacyachishca asha, shinallara Dios
pai quiquinllai Churira sumacyachingami, cunallara paita
sumacyachingami.
33 Churihuauna, chara ansa cangunahua pariju tiausha. Mas-
cahuanguichi, randi imasnara judiogunara nicani: Ñuca

riushcama canguna shamunara mana ushanguichichu. Shina-
llara cangunaras cuna nini.
34 Mushuj mandashca shimira cangunara rimauni: Pariju-
manda llaquinaunguichi. Ñuca cangunara llaquishcasna, shi-
nallara parijumanda llaquinaunguichi.
35 Caimanda tucui runauna canguna ñuca yachachishca runa-
una ajgunara ricsinaungami, canguna parijumanda llaqui-
nausha.

Jesús nica: Pedro ichuhuangaraun

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

36 Simón Pedro Jesusta nica: Señor, ¿maimara ringui?
Jesús cutipaca: Ñuca riushcama cuna mana ushangui catinara,
astaun huashaga catihuanguimi.
37 Pedroga: ¿imamanda canda cunallara catinara mana usha-
shachu? nica. Can randimanda ñuca causaira cushami.
38 Jesús cutipaca: ¿Camba causaira ñuca randimanda cungui-
chu? Cierto pacha canda nini: Gallo manara cantajllaira,
can quinsa cuti, Paita mana ricsinichu, ninguimi.

Jesús Yayajma rina ñambimi

14 1 Canguna shungu ama turbarichu. Diospi quiringui-
chi, ñucajpis quirichi.
2 Ñuca Yaya llactai ashca huasi tian. Mana shina ajpiga,
cangunara rimaimacani. Ñuca canguna tianara alichingaj
riunimi.
3 Rishaga, tianaunara alichisha, cuti shamushami cangunara
ñucajma pushangaj, ñuca tiaushcai canguna shinallara chihui
tiangaj.
4 Ñuca riushcara yachanguichi, shinallara ñambiras.
5 Tomás paita nica: Señor, can riushcara mana yachanchi,
¿imasna rashara ñambira ricsina angai?
6 Jesús paita nica: Ñuca ñambi ani, cierto shimi ani, causais
ani. Mana pihuas Yayama shamun, mana ñucahua shamusha.
7 Ñucara ricsisha, Yayaras ricsinguichima. Cunamanda paita
ricsinguichi, paita ricushcanguichi.
8 Felipe paita nica: Señor, Yayara ricuchihuapai, chilla basta.
9 Jesús paita nica: ¿Ashca punzhaunara cangunahua pariju

tiashcani, can ñucara mana ricsihuashcangui, Felipe? Maicans
ñucara ricusha Yayaras ricushcami. ¿Imasnajpira shina ningui:
Yayara ricuchihuapai?
10 ¿Ñucaga ñuca Yayajpi tiashcara, Yaya ñucajpis tiashcara
manzhu quiringui? Ñuca cangunara rimashca shimiunara
mana ñucamandallachu rimani, astaun ñucajpi causaj Yaya,
paimi tucui ranaunara raun.
11 Ñucara quirihuaichi ñuca Yayajpi tiashcara, Yayas ñucajpis
tiashcara; manashaga quiquin rashcaunamanda quirihaun-
guichi.
12 Cierto pacha cangunara nini: Maicans ñucajpi quirisha,
ñuca rashca samiunara shinallara rangami; caigunamanda
yalijtas rangami, ñuca Yayajma rinamanda.
13 Canguna tucui imaras ñuca shutii Yayara mañajpi, cai
tucuira rashallami, Yaya Churimanda sumacyachishca angaj.
14 Canguna imaras ñuca shutii mañajpi, rashallami.

Santo Espiritura cusha nishca

15 Canguna ñucara llaquishaga, ñuca mandashca shimiunara
pactachichi.
16 Ñuca Yayara rugasha, pai cangunara shu Yanapajta cacha-
mungami huiñaigama cangunahua pariju tiangaj.
17 Cai Yanapaj cierto shimira rimaj Espiritumi. Cai pacha
runauna paita chasquinara mana ushanaun, paita mana ricusha,
mana ricsishas. Cangunaga paita ricsinguichi. Paiga canguna-
hua pariju tiaun, canguna shungu ucui tiangami.
18 Cangunaraga mana huaccha huahuaunara saquishachu.
Cangunama shamushami.
19 Unaillara cai pacha runauna ñucara mana ricunaungachu.
Astaun canguna ricuhuanguichimi. Ñuca causashcaraigu can-
gunas causaunguichimi.
20 Chi punzhai ñuca Yayajpi tiashcara yachanguichi, cangunas
ñucajpi, ñucas cangunajpi.
21 Maicans ñuca mandashca shimiunara charisha, pactachishas
paimi ñucara llaquij. Ñucara llaquijta, ñuca Yaya paita llaquin-
gami, ñucas paita llaquisha, ñucallara paima ricuchishami.
22 Judas, mana Iscariote, Jesusta nica: Señor, ¿Imarasha
ñucanchillara ricuchingui, mana tucui cai pacha runaunaras?

23 Jesús paita cutipasha nica: Maicans ñucara llaquij, ñuca
mandashca shimira pactachingami. Yayas paita llaquingami.
Paihuajma shamushun, paihua causashun.
24 Maicans ñucara mana llaquij, ñuca shimira mana pacta-
chinzhu. Canguna uyashca shimi mana ñucamandallarachu
shamun, astaun ñucara cachamuj Yaya rimashcami.
25 Ñucas cangunahua pariju tiashallara cai shimiunara ri-
mashcani.
26 Yaya ñuca shutii cachamushca Yanapajga, Santo Espíritu
ashaga, cangunara tucui imaras yachachingami; shinallara
tucui ñuca rimashcaunara cangunara iyarichingami.
27 Cushi shungura cangunara saquinimi; ñucamanda cushi
shungura cangunara cuni. Mana cai pacha cushcasna cunichu.
Canguna shungu ama turbarichu shinallara ama manzharichu.
28 Uyashcangui imasnara cangunara nicani: Riunimi, shina-
llara tigramunimi. Canguna ñucara llaquisha, cierto pacha
cushiyanguichima, Yayajma riunimi nishcamanda, Yaya ñuca-
manda yali ashcaraigu.
29 Cuna, manara tucujllaira cangunara cuentashcani, imahoras
casna tucujpi canguna quiringuichima.
30 Cunamanda mana ashcara cangunara rimashachu. Cai
pacha atun apu shamun; paiga ñucajpi imaras mana charin.
31 Astaun cai pacha runauna Yayara ñuca llaquishcaras, Yaya
ñucara mandashcaras ricsinauchu, shinallarami rauni. Atari-
chi, caimanda acuichi, nica.

Jesús cierto uvillas yura

15 1 Jesús nica: Ñuca cierto uvillas yura ani, ñuca Yayaga
yurara cuirajmi.
2 Tucui pallca ñucamanda muyura mana aparijta pitinaunga;
muyura aparijgunara pichanaunga astaun mas aparingaj.
3 Ñuca rimashca shimimanda canguna ña pichashca anguichi.
4 Ñucajpi tiaichi, ñucas cangunajpi. Imasnara pallca paillara
mana aparingachu mana yurai tiajpi, shinallara canguna mana
aparinguichichu mana ñucajpi tiajpi.
5 Ñuca uvillas yura ani, canguna pallcauna anguichi. Pihuas
ñucajpi tiausha, ñucas paihuajpi, paiga ashca muyura apa-

ringami. Ñucamanda anzhurishca asha, mana ima ranaras
ushanguichichu.
6 Maicans mana ñucajpi tiausha, mana valij pallca cuenta
ichui tucunga, chaquiringaj. Ichushca pallcaunara tandachi-
naunga, ninai shitasha rupachinaunga.
7 Canguna ñucajpi tiausha, ñuca shimiuna cangunajpi tiausha,
imaras munasha mañaichi, cangunajta rashca anga.
8 Canguna ashca muyura aparijpi, ñuca Yaya sumacyachishca
angami. Shinashas, canguna ñuca quiquin yachachishca
runauna tucunguichimi.
9 Imasna Yaya ñucara llaquihuaca, shinallara ñuca cangunara
llaquishcani. Ñuca llaquiushcai tiaichi.
10 Canguna ñuca mandashca shimiunara pactachijpi, ñuca
llaquiushcai tiaunguichimi, imasna ñuca Yaya mandashca
shimiunara pactachishcani, shinallara pai llaquiushcais tiauni.
11 Cai shimiunara cangunama rimashcani ñuca cushi can-
gunajpi tiachu, canguna cushi undajta angaj.
12 Caimi ñuca mandashca shimi: Canguna parijumanda
llaquinuichi, ñuca cangunara llaquishcasna.
13 Pi runas cai llaquinamanda yalira mana charinzhu, shu
runa paihua causaira paihua amigouna randimanda cusha.
14 Canguna ñuca amigouna anguichi ñuca mandashcara rasha.
15 Cunaga, cangunara sirvijguna nisha mana rimashachu.
Sirvijga paihua patrón rashcara mana yachanzhu. Astaun
cangunara amigouna nisha rimashcani. Ñuca Yayamanda
uyashcara, tucuira cangunara cuentashcani.
16 Canguna ñucara mana ajllahuashcanguichi, astaun ñuca
cangunara ajllacani. Cangunara cachashcani aparisha ringaj,
canguna aparishca saquirichu, canguna imaras Yayara mañajpi
ñuca shutii cangunara cungami.
17 Caita cangunara mandani: Llaquinaunguichi parijumanda.

Mundu quirijgunara chijninga

18 Cai pacha runauna cangunara chijnisha, caita yachaichi,
paiguna shinallara ñucara chijninauca cangunamanda ñaupara.
19 Canguna cai pachamanda asha, cai pacha runauna paiguna
quiquimbajta llaquinaunma; astaun canguna mana cai pacha-

manda ashaga, chijni tucushcanguichi, ñuca cangunara cai pachamanda ajllashcaraigu.
20 Ñuca cangunara rimashca shimira iyaringuichi. Shu sirvij paihua patronmanda mana yalinzhu. Runauna ñucara tormendachihuanauca; shinallara cangunara tormendachinaungami. Paiguna ñuca rimashca shimira pactachisha, shinallara canguna rimashcara pactachinaungami.
21 Astaumbas, cai tucuira cangunara ranaunga ñuca shutimanda, ñucara cachamujta mana ricsishcamanda.
22 Ñuca mana shamushcajpiga, paigunama mana rimashcajpis, uchara mana charinaunmaca. Cuna paiguna rimanara mana ushanaun, Mana yachanchichu, nisha, paiguna ucharashcamanda.
23 Maicans ñucara chijnisha shinallara ñuca Yayaras chijnin.
24 Ñuca paiguna chaupi shungüi shujguna mana rashca tono ranaunara mana rashca ajpiga, paiguna uchara mana charinaunmaca. Cunaga ñucaras Yayaras ricunaushcami, chijninaushcami.
25 Cai casna tucushcami paiguna ley shimii quillcashca pactaringaj: Yangamanda ñucara chijnihuanauca, nisha.
26 Astaun Yayajmanda ñuca cachamushca Yanapaj, pai Yayajmanda llucshimuj, cierto rimaj Espíritu aj, pai shamushaga ñucamanda rimangami.
27 Cangunas shinallara ñucamanda rimanguichi, canguna callarimanda ñucahua pariju causashcamanda.
16 1 Cai tucuira cangunara rimashcani, canguna ama manzharingaj.
2 Tandarina huasiunamanda cangunara ichunaungami. Punzha shamunga imahoras maican runas cangunara huañuchisha, Diosta sirviunimi nisha iyangami.
3 Caita ranaungami Yayaras ñucaras mana ricsishcamanda.
4 Cai shimiunara cangunara rimashcani, horas pactamujpi, ñuca casna rimashcaunara iyarinauchu.

Santo Espíritu yachachinga

Callarimanda mana casna rimacani, ñuca cangunahua pariju tiashcamanda.

5 Cuna ñucara cachamujma riunimi. Cangunamanda pihuas
mana tapuhuangui: ¿Maima riungui? nisha.
6 Astaun ñuca casna rimashcamanda, canguna shungüi ashcara
llaquiringuichi.
7 Cierto shimira rimauni: Ñuca ringaj ministirinmi, nisha.
Ñuca mana rijpiga, Yanapaj cangunajma mana shamungachu.
Ñuca risha, paita cachamushami.
8 Yanapaj shamusha, tucui runaunara ucharas, ali causanaras,
taripanaras ricsichingami.
9 Uchamanda rimangami, runauna ñucajpi mana quirishca-
manda.
10 Ali causanamanda rimangami, ñuca Yayajma riushcamanda;
ñucara mana mas ricunguichichu.
11 Taripanamandas rimangami, cai pacha atun apu ña tari-
pashcamanda.
12 Chara ashcara charini cangunara cuentangaj, astaun cuna-
llara uyanara mana ushanguichichu.
13 Imahoras cai cierto shimira rimaj Espíritu shamusha,
pai cangunara tucui cierto rimashcara yachachingami. Pai
quiquinmandallara mana rimangachu, astaun pai tucui uyash-
cara cuentangami, ima huasha horas shamunaras rimangami.
14 Pai ñucara sumacyachingami; ñucajmanda ajgunara can-
gunara rimangami.
15 Ñuca Yaya tucui charishca ñucajmi; chimanda nicani:
Espíritu ñucajmanda apisha, cangunara yachachingami.

Canguna llaquirina cushi tucunga

16 Unaillara mana ricuhuanguichichu, cuti unaillai ricuhuan-
guichimi; ñuca Yayajma rishcamanda.
17 Shinajpi pai yachachishca runaunamanda huaquinguna
ninauca: ¿Imara nin, Unaillara ñucara mana ricuhuangui-
chichu, cuti unaillai ricuhuanguichimi; shinallara Yayajma
riunimi?
18 Paiguna ninauca: ¿Imara nin cai Unaillai nishca? Pai
rimashcara mana intindinchichu.
19 Jesusga paiguna tapusha nishcara ricsisha, paigunara
nica: ¿Cangunapura tapunguichi cai ñuca rimashcara, Unai-

llara mana ricuhuanguichichu, cuti unaillai, ricuhuanguichimi
nisha?
20 Cierto pacha cangunara nini: Huacangaraunguichi, llaqui-
ringaraunguichi; astaun cai pacha runauna cushiyanaungami.
Shinasha canguna llaqui tucujpi, canguna llaquirishca cushi
tucungami.
21 Imahoras shu huarmi pagarichisha nanachinmi, paihua
horas pactamushcamanda. Huahua pagarishca huasha, huarmi
paihua nanaira ña cungarin, shu runa cai pachai pagarishcara
cushiyashcamanda.
22 Shinallara canguna cierto pacha llaquiringuichimi. Shinasha
ñuca cangunara cuti ricusha, canguna shungu cushiyangami.
Canguna cushiyashcara pihuas mana quichungachu.
23 Chi punzhai imaras mana tapuhuanguichi. Cierto pacha
cangunara nini: Tucui imaras Yayara mañajpi ñuca shutii,
pai cungami.
24 Cuna horasgama imaras mana mañashcanguichi ñuca
shutii. Mañaichi, cui tucunguichimi, canguna cushi pacta-
ringaj.

Jesús nin, Mundura vencishcani

25 Cai tucuira yachachingaj cuentanaunahua cangunara
rimashcani. Horas shamunga ñuca mana yachachingaj cuen-
tanaunahua rimashachu, astaun pajllallai Yayamanda rimasha.
26 Chi punzhai ñuca shutii mañanguichi. Mana ninichu ñuca
Yayara cangunamanda rugasha;
27 Yaya paillara cangunara llaquin, canguna llaquihuashca-
manda, ñuca Diosmanda llucshishcara quirishcamandas.
28 Yayajmanda llucshicani, cai pachama shamucani. Cutillara
cai pachara saquisha, Yayajma riunimi.
29 Pai yachachishca runauna ninauca: Cuna pajllai rimaungui,
mana ima pacashca shimira rimaungui.
30 Cuna intindinchi can tucui imaras yachangui; pihuas canda
imaras tapungaj mana ministingui. Caimanda can Diosmanda
llucshishcara quirinchimi.
31 Jesús cutipaca: ¿Cunarachu quiringuichi?
32 Horas shamun, ña pactamun, nica, canguna chausiringui-
chimi, caran dueño paihua partima, ñucara sapalla saquihuan-

guichi. Astaun ñuca mana sapallachu ani, Yaya ñucahua pariju tiaunmi.
33 Cai tucuira cangunara rimashcani canguna ñucajpi cushira charinguichima. Cai pachai tormendosta charinguichimi, astaun quirichi, ñuca cai pachara vencishcanimi.

Jesús Diosta mañan

17 1 Jesús cai tucuira rimaca. Ahuama ricusha, nica:
Yaya, horas pactamun. Camba Churira sumacyachingui, camba Churi shinallara canda sumacyachichu.
2 Can paita ushaira cushcangui tucui runauna ahuai, tucui can paita cushca runaunama huiñai causaira cungaj.
3 Caimi huiñai causai, canda sapalla cierto Dios ajta, can cachamushca Jesucristoras ricsinauchu.
4 Ñuca cai pachai canda sumacyachishcani. Can ñuca rangaj cushcara pactachishcanimi.
5 Cuna, Yaya, ñucara sumacyachihuangui canhua pariju, ñuca ñaupa horas canhua pariju charishca sumajhua, cai pachara manara rashca ajllaira.
6 Can cai pachamanda cuhuashca runaunama camba shutira ricuchishcani. Cai runauna cambajguna anauca, paigunara cuhuashcangui. Paiguna camba shimira pactachinauca.
7 Cuna paiguna ricsinaushcami imasna tucui can ñucara cushcauna cambajmanda shamunaushcami.
8 Can ñucara rimashca shimiunara paigunara rimashcani. Paiguna cai shimiunara chasquinaushcami. Cierto pacha ñuca canmanda llucshishcara yachanaun, shinallara can ñucara cachamushcara quirinaushcami.
9 Paigunamanda rugauni. Cai pacha runaunamanda mana rugaunichu, astaun can ñucara cushca runaunamanda rugauni. Paiguna cambajguna anaun.
10 Tucui ñucaj cambajmi, shinallara cambaj ñucajmi. Paigunamanda sumacyachishca ani.
11 Cunamanda cai pachai mana tiaunichu; caiguna cai pachai tianaunmi. Ñucaga cambajma shamuni. Sumaj Yaya, caigunara, can ñucama cushca runaunara, huacachipai camba shutii, paiguna shujlla anauchu ñucanchisna.

12 Cai pachai ñuca paigunahua pariju tiaushcai, camba shutii
paigunara huacachicani. Can ñucama cushca runaunara huaca-
chishcani, paigunamanda pihuas mana pirdiricachu; randi
pirdirina aj runa, pailla pirdirica, Quillcashca pactaringaj.
13 Cunaga cambajma shamuni. Caita cai pachai rimauni,
paiguna ñuca cushira pactajta charinauchu paiguna shungüi.
14 Can rimashca shimira paigunara rimashcani. Cai pacha
runauna paigunara chijninaucami, paiguna mana cai pachaman-
da ashcaraigu, imasna ñucas shinallara mana cai pachamanda-
chu ani.
15 Can paigunara cai pachamanda llucchingaj mana ruganichu,
astaun can paigunara manalimanda huacachichu.
16 Paiguna mana cai pachamandachu anaun, imasna ñucas
mana cai pachamandachu ani.
17 Paigunara chicanyachi camba cierto shimii. Can rimashca
shimi ciertomi.
18 Imasna ñucara cai pachama cachamucangui, shinallara
ñuca paigunara cai pachama cachamushcani.
19 Paigunara llaquishcamanda ñuca ñucallara mundumanda
chicanyachiuni, paiguna shinallara cierto shimii chicanyachish-
ca anauchu.
20 Mana caigunamandallachu mañauni, astaun shinallara
paiguna rimashcamanda ñucajpi quiringaraujgunamandas,
21 paigunapura shujlla anauchu, imasna can Yaya ñucajpi,
ñucas cambajpis, shinallara paigunas ñucanchijpis shujlla
anauchu, cai pacha runauna can ñucara cachamushcara qui-
rinauchu.
22 Ñuca can cuhuashca sumajta paigunama cushcani, paigu-
napura shujlla anauchu, ñucanchi imasna shujlla ashcasna;
23 ñuca paigunajpis, can ñucajpis, paiguna ali pacha shujlla
anauchu; cai pacha runauna can ñucara cachamushcara
yachanauchu, shinallara can paigunara llaquishcara ricsinau-
chu, imasna can ñucara llaquishcasna.
24 Yaya, can cuhuashca runauna ñuca munani maibi ñuca
tiashcais paigunas ñucahua pariju tianauchu, can ñucara
cushca sumajta ricungaj. Can, cai pachara manara rajllaira
ñucara llaquihuashcangui.
25 Ali Yaya, cai pacha runauna canda mana ricsinaushcachu,

astaun ñuca canda ricsishcani. Caigunas can ñucara cacha-
mushcara ricsinaushcami.
26 Shinallara ñuca camba shutira paigunama ricsichishcani,
charajpas ricsichisha, can ñucara llaquishca sami llaquina
paigunajpi tiachu, ñucas paigunajpi tiachu.

Soldarouna Jesusta apinaun

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

18 1 Jesús cai tucuira rimashca huasha, pai yachachishca
runaunahua pariju llucshica, Cedro nishca yacu chim-
bama, shu sisa pambama. Chihui icuca pai yachachishca
runaunahua.
2 Judaspas, Jesusta entregaj runa, cai sisa pambara ricsica.
Ashca cuti Jesús pai yachachishca runaunandi chihui tandarij-
guna aca.
3 Judas, shu monton soldarounara apisha, sacerdote apu-
unamanda fariseogunamandas cachashca guardaunandi, chi
pambama rinauca, velaunahua nina huanguunahuas espa-
raunahuas.
4 Jesusga tucui ima tucungaraushcaras yachasha, ñaupasha
rica: Pita mascaunguichi, nica.
5 Nazaretmanda Jesusta mascaunchi, ninauca. Jesusga: Ñu-
ca mani, nica. Paigunahua, Judas, Jesusta entregaj runa,
chillaira tiauca.
6 Jesús paigunara, Ñuca mani, nijpi, runauna huashama
tigrasha allpama urmanauca.
7 Cuti Jesús: ¿Pita mascaunguichi? tapuca. Paiguna, Naza-
retmanda Jesústa, ninauca.
8 Jesús cutipasha nica: Ña nicani, Ñuca mani. Canguna
ñucara mascasha, caigunara ringaj saquichi, nica.
9 Casna tucuca pai rimashca shimi pactaringaj: Can ñucara
cushca runaunamanda pitas mana pirdishcani, nisha.
10 Shinajpi Simón Pedro, esparara charisha, llucchica, sacer-
dote atun apura sirvijta chugrichica, paihua ali rinri carara
pitisha. Cai sirvij Malco nishca shutiyuj aca.
11 Shinajpi Jesús Pedrora nica: Esparara carai sati. ¿Ñuca
Yaya cushca tormendarina vasora manzhu upisha?

Jesús gobierno ñaupajpi

(*Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54*)

12 Shinajpi soldaro monton paiguna capitandi judioguna cachashcaunandi Jesusta apinauca, huascahua paita huatanauca.
13 Ñaupa punda Jesusta Anás nishcama pushanauca, pai Caifás nishca huarmi yaya asha, Caifás chi huatai sacerdoteuna atun apu aca.
14 Chi Caifás judiogunama rimaj aca: Shu runa tucui runauna randimanda huañuna ministirin, nisha.

Pedro Anaspa patioi

(*Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57*)

15 Simón Pedro, shu yachachishca runandi Jesusta catinau-
ca. Chishu yachachishca runa sacerdote atun apu ricsishca aca. Pai Jesushua pariju sacerdote atun apu huasi pungüi icuca.
16 Astaun Pedro pungu pajllama tiauca. Shinasha chi yacha-
chishca runa, sacerdote atun apu ricsishca asha, pungüi ricuj huarmira rimaca, Pedrora ucuma icuchica.
17 Shinajpi pungura cuiraj huarmi Pedrora nica: ¿Manzhu can cai runa yachachishca runaunamanda angui? Pedro cutipasha: Mana, nica.
18 Sirvijguna guardaunandi shayarisha ninara tandachinauca. Chiri tucushcamanda cunurianauca. Paigunahua pariju Pedro shayarica cunungaj.

Anás Jesusta tapun

(*Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71*)

19 Sacerdote atun apu Jesusta tapuca pai yachachishca runaunamanda, pai camachishcaras.
20 Jesús paita: Ñucaga pajllai runaunara rimashcani, nica. Tucui horas tandarina huasii yachachishcani, templo huasiis, tucui judioguna tandarinaunais yachachishcani. Pacalla imaras mana rimashcanichu.
21 ¿Imarasha tapuhuangui ñucara? Uyajgunara tapui imara paigunara rimashcani. Paiguna ñuca rimashcara yachanaun.

22 Jesús casna rimajpi, shu chihui tiaj guarda Jesusta sajmaca,
nisha: ¿Shinachu sacerdote atun apura cutipangui?
23 Jesús cutipaca: Ima manaliras rimashca ajpi, manalira
ricuchihuai. Mana shinasha, ¿imamanda sajmahuangui?
24 Shinajpi Anas huatashca Jesusta Caifás sacerdote atun
apujma cachaca.

Pedro Jesusta mana ricsinichu nin

(*Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62*)

25 Shinajpi Pedro shayarisha cunuuca. Paita ninauca:
¿Manzhu can pai yachachishca runaunamanda angui? Pedroga,
Mana, nica.
26 Sacerdote atun apura sirvijgunamanda shuj, rinri chugri-
chishca runa aillu, paita nica: ¿Manzhu canda ricucani sisa
pambai, Jesushua pariju?
27 Cuti Pedro: Paita mana ricsinichu, nica. Chi ratollaira
gallo cantaca.

Jesús Pilato ñaupajpi

(*Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25*)

28 Tutamanda Jesusta Caifaspajmanda taripana huasima
pushanauca. Paigunaga taripana huasii mana icunaucachu,
shujgunahua ama llutarisha huajliringaj, shina rasha Pascua
istara micunara ushangaj.
29 Shinajpi Pilato canzhama llucshimuca, paigunama. ¿Ima-
manda causayachinguichi cai runara? nica.
30 Cutipasha, ninauca: Cai runa mana causayuj ajpi, cambaj-
ma mana pushamunchimachu aca.
31 Shinajpi Pilato paigunara nica: Cangunalla paita pushaichi,
canguna yachaira paita taripaichi. Judioguna paita: Ñucan-
chiga pitas mana huañuchinara ushanchichu, ninauca.
32 Caita ninauca Jesús rimashca shimi pactaringaj, imahoras
pai ima sami huañuihua huañunara rimaca.
33 Shinasha Pilato cuti taripana huasii icuca. Jesusta cayasha
tapuca: ¿Can judioguna rey apuchu angui? nisha.
34 Jesús paita cutipaca: Caitaga, ¿camba quiquin iyaimanda
rimanguichu, manasha shujgunachu ñucamanda rimanauca?
35 Pilato cutipaca: ¿Ñucaga judiochu ani? Camba llacta-

purauna sacerdote apuunandi canda ñucama entreganaushca.
¿Imara rashcangui?
36 Jesús cutipaca: Ñuca mandana pacha mana cai pachaman-
dachu. Cai pachamanda ajpiga, ñucara sirvijguna macana-
naunmami, ñuca judiogunama ama cui tucungaj. Astaun
ñuca mandana pacha mana caimandachu.
37 Shinajpi Pilato paita nica: ¿Shinasha can rey apuchu
angui? Jesús cutipaca: Can rey apu angui nisha nihuangui.
Chiraigumanda pagaricani; chiraigumanda cai pachama sha-
mucani, cierto shimira rimangaj. Tucui cierto shimira chasquij
ñuca shimira uyanmi.
38 Pilato paita: ¿Cierto shimiga, imarai? nica. Caita rimashca
huasha, Pilato cuti judiogunama llucshisha, paigunara: Ima
causaras paihuajpi mana tupanichu, nica.
39 Canguna yachaira charinguichi, Pascua istai ñuca cangu-
nama shu runara cacharingaj. Shinasha, ¿ñuca cai judioguna
Rey Apura cacharingaj munanguichi?
40 Shinajpi tucui pariju caparinauca: Caitaga mana, nisha,
astaun Barrabasta munanchi. Barrabasga shuhuaj runa aca.
19 1 Shinajpi Pilato Jesusta apisha, paita azutica.
2 Soldarounaga casha llaitura ahuanauca, Jesuspa umai
churachinauca. Paita puca llachapahua churachinauca.
3 ¡Alabashcangui, ninauca, judioguna Rey Apu! Shina nisha
paita sajmanauca.
4 Shinajpi Pilato cuti canzhama llucshisha, judiogunara nica:
Ricuichi, paita llucchimuni canguna yachangaj, ñuca mana
ima causaras tupanichu paihuajpi.
5 Jesús canzhama llucshica, casha llaitu paihua umai, puca
llachapahua churarishca. Pilato paigunara nica: ¡Ricuichi
cai runara!
6 Sacerdote apuuna guardaunandi Jesusta ricusha capa-
rinauca: Chacatai, chacatai, nisha. Pilátoga paigunara nica:
Cangunalla paita pushaichi, chacataichi. Ñucaga ima causaras
paihuajpi mana tupanichu.
7 Judioguna cutipanauca: Ley shimira charinchi; ñucanchi
ley shimimanda pai huañuna anga, Diospa Churi ani, nish-
camanda.
8 Pilato caita uyasha maspas manzharicami.

9 Cuti taripana huasii icusha, Pilato Jesusta: ¿Maimandara
angui can? nisha tapuca. Jesús mana imaras cutipaca.
10 Shinajpi Pilato paita: ¿Imarasha mana cutipahuangui?
nica. ¿Manzhu yachangui canda chacatangaj ushaira charini,
shinallara canda cacharinaras ushaira charini?
11 Jesús cutipaca: Ñucahua mana ima ushairas charinguima,
mana ahua pachamanda cushcajpi. Chimanda ñucara canda
cuj runa yali uchayujmi.
12 Caimanda Pilato Jesusta cacharingaj iyarica. Judiogunaga
astaun caparisha: Can cai runara cacharisha, mana Cesarba
amigochu angui, ninauca. Maicans paillara rey apu tucusha
Cesarda chijnin.
13 Shinajpi Pilato cai shimira uyasha, Jesusta canzhama
pushaca. Taripanai tiarica, Rumi Pata nishca pistui; caita
hebreo shimii Gabata nishcami.
14 Pascua ista alichina punzha aca, doce horas chaupi punzha
mayan. Shinajpi Pilato nica: ¡Ricuichi canguna Rey Apura!
15 Paiguna caparisha: ¡Llucchi, llucchi, paita chacatai! ni-
nauca. Pilatoga: ¿Canguna Rey Apura chacatashachu? nica.
Shinajpi sacerdote apuuna: Cesarlla ñucanchi rey apumi,
shujpas illanmi, ninauca.
16 Shinasha Pilato Jesusta paigunama entregaca chacatangaj.
Paiguna Jesusta apisha pushanaucami.

Jesús chacatashca huañun

(*Mt. 27.32-50; Mr. 15.21-37; Lc. 23.26-49*)

17 Jesús paihua cruzta aparisha ricami, Uma Tullu nishca
pambama, caita hebreo shimii, Gólgota nishcami.
18 Chihui Jesusta chacatanauca. Paindi ishquiras, ali maquima
shujta, llaquima shujta, Jesús paiguna chaupi shungüii.
19 Pilato shu quillcara quillcaca, cruz ahuai churacami. Shina-
mi quillcashca aca: Nazaretmanda Jesús, judioguna Rey Apu.
20 Ashca judioguna cai quillcashcara ricunauca; Jesús chaca-
tashca pamba entero llacta mayambi ashcamanda. Chi quill-
cashca hebreo, griego, latin shimiunai quillcashca aca.
21 Judioguna sacerdote apuuna Pilatora ninauca: Judioguna
Rey Apu ama quillcangui, randi: Judioguna Rey Apu mani,
nica; shinara quillcai.

22 Shinajpi Pilato cutipaca: Ñuca ña quillcashcaga quill-
cashcami.
23 Soldarouna Jesusta chacatashca huasha, paihua churana-
unara apisha chuscu partii chaupinauca, caran soldaro shu
partira charingaj. Paihua ucu churarina sirana illaj aca,
ahuamanda shujllai ahuashca aca.
24 Paigunapura ninauca: Ama lliquishunchi caita. Astaun
ajllashunchi pihuajchu anga; maican lichayuj asha apachu.
Shina rasha, quillcashcara pactachinauca, cai: Paigunapura
ñuca churanara chaupinauca, ñuca llachapamanda maican
lichayujta ajllanauca, nisha. Soldarouna shina ranauca.
25 Jesuspa cruz rayai, paihua mama, paihua mama ñaña,
Cleofaspa huarmi Marías, María Magdalenas chihui pariju
tianauca.
26 Jesús paihua mamara ricusha, pai llaquishca yachachishca
runaras chihui tiajtas ricusha, Jesús paihua mamara nica:
Huarmi, riqui camba churira.
27 Chi huasha Jesús cai yachachishca runara nica: Riqui
camba mamara. Chimanda pacha cai yachachishca runa
Jesuspa mamara paihua quiquin huasima pushaca.
28 Chimanda huasha, Jesús tucuira ña pactarishcara yachasha,
Quillcara pactachingaj: Upinai, nica.
29 Chihui shu ayac vinohua undachishca vaso tiaca. Shinajpi
shu pútusta tsungachinauca vinohua; caspi pundai huatasha,
Jesuspa shimii llutanauca.
30 Jesús vinora upishca huasha: Ña pactarishcami, nica.
Shina nisha, umara uraima lapusha, espiritura entregacami.

Jesusta lanzahua tucsishca

31 Shinajpi judioguna Pascua alichina punzha asha, samana
punzhai huañushcauna cruzpi ama saquirinauchu, chi samana
punzha atun ista punzha asha, Pilatora mañanauca paiguna
changa tulluunara paquinauchu, paigunara cruzmanda anzhu-
chinauchu.
32 Soldarouna shamujpi, changaunara paquinauca shu runara
chishu runaras, Jesushua pariju chacatashcaunara.
33 Shinajpi Jesusma shamusha, pai ña huañushcara ricusha,
paihua changara mana paquinaucachu.

34 Astaumbas shu soldaro Jesusta costillaspi tucsica lanzahua.
Chimanda yahuarndi yacundi llucshinauca.
35 Chita ricuj runa riman. Pai rimashca shimi ciertomi. Pai
rimashca shimi cierto ashcara paimi yachan, canguna shinallara
quirinauchu.
36 Cai tucuira rashca aca Quillcashca pactaringaj, shina nisha:
Paimanda ima tulluras mana paquishcachu anga.
37 Shinallara shu Quillcashcai: Paiguna tucshishca runara
ricunaungami, nin.

Jesusta pambashca

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

38 Chimanda huasha, Arimatea llactamanda José, pai Jesús
yachachishca runa asha, astaun pacallami judiogunara man-
zhashcaraigu, Pilatora mañaca: Lugarda cuhuai, nisha,
Jesuspa aichara cruzmanda llucchingaj. Pilato lugarda cuca-
mi. Shinajpi José shamuca, Jesuspa aichara llucchicami.
39 Shinallara shamuca Nicodemo, pai ñaupa Jesusma tutai
shamuj, mirrahua, aloehua masashca gusto asnaj ambira
apamusha, patsac libra tupura.
40 Jesuspa aichara apinauca, llachapahua pillunauca gusto
asnajgunahua, judioguna pambana yachaira.
41 Jesús chacatashca pamba mayambi shu sisa pamba tiaca.
Sisa pambai shu mushuj pambana uctu tiaca, chihui pitas
chara mana pambashcachu aca.
42 Pascua alichina punzha ashcamanda, chi pambana uctu
mayanlla ajpi, chillai Jesusta chingachinauca.

Jesús causarimun

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

20 1 Semana callarina punzhai, tuta ucura, chara llandu
ashcai, María Magdalena Jesús pambashcama sha-
muca. Rumi anzhuchishcara ricuca.
2 Shinajpi María callpasha rica Simón Pedroma, chishu yacha-
chishca runamas, pai Jesús llaquishcara. Paigunara nica:
Pambashcamanda Señorda apanaushca. Illanmi. Maibi chu-
rashcaras mana yachanchichu.

3 Pedro, chishu yachachishca runandi llucshisha, pambash-
cama rinauca.
4 Cai ishqui runa pariju callpanauca. Chishujga Pedromanda
yali uctalla callpaca, ñaupalla pambashcama pactaca.
5 Cumurisha ricungaj llachapaunara sirijta ricuca. Shinashas
mana icucachu.
6 Huasha, Simón Pedro paita catisha pactamuca; pambashca
uctui icusha siriu llachapaunara ricuca.
7 Shinallara umai pillushca llachapara ricuca, mana chishu
llachapaunahua pariju, astaun shujpi pillushca aca.
8 Shinajpi chishu yachachishca runa, chi ñaupa pactamuj
pambashcama, pais shinallara icuca. Ricusha quiricami.
9 Paiguna Quillcashcai quillcashcara Jesús huañushcauna-
manda causarinara chara mana intindinaucachu.
10 Yachachishca runauna paiguna huasima tigranauca.

María Magdalena Jesusta ricun

(*Mr. 16.9-11*)

11 Astaun María pambashca canzhai huacasha tiauca;
huacashallara pambashcara ricungaj cumurica.
12 Ishqui angelda ricuca, yurajta churarishcaunara. Shuj
umama, shujtas chaquima Jesús sirishcai tianauca.
13 Angelguna paita: Huarmi, ninauca, ¿imamanda huacaun-
guiri? Maríaga: Ñuca Señorda apashcamanda, nica. Maibi
paita churashcaras mana yachanichu.
14 Shina rimasha, María huashama voltiarisha, Jesús chihui
shayauta ricuca. Paita Jesús ajtara mana ricsicachu.
15 Jesús paita: Huarmi, nica, ¿imarasha huacaunguiri? ¿Pita
mascaunguiri? Maríaga, sisa pambara cuirajmi iyasha, nica:
Señor, can paita apashca ajpiga, maibi churashcangui cuenta-
huai. Ñuca paita apasha.
16 Jesúsga: ¡María! nica. Paiga voltiarisha ricusha: ¡Raboni!
nica. Caimi, Yachachij, nin.
17 Jesús paita nica: Ama llangahuaichu. Chara Yayajma
mana sicashcanichu. Ñuca uquiunama ri; paigunara rimairi:
Ñuca Yayajma, canguna Yayajmas, ñuca Diosma, canguna
Diosmas sicauni, nica.

18 María Magdalena rica yachachishca runaunama cuentangaj
imasna Señorda ricushcaras, pai rimashcaras.

Yachachishca runauna Jesusta ricunaun

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

19 Chi quiquin punzha, ña chishiyaupi, semana callarina
punzha asha, yachachishca runauna tandarinauca. Paiguna
tandariushcai pungu ishcashca aca, judiogunara manzhash-
camanda. Jesús shamusha, paiguna chaupi shungüi shayarisha,
paigunara: Cushiyaichi, nica.
20 Caita rimashca huasha, Jesús paihua maquira paihua
costillastas ricuchica. Yachachishca runauna Señorda ricusha
cushiyanaucami.
21 Shinajpi Jesús paigunara nica: Cushiyaichi. Yaya ñucara
cachashcasna, shinallara cangunara cachauni.
22 Casna rimashca huasha, Jesús paiguna ahuara samaca,
nisha: Santo Espiritura apichi.
23 Maicanma ucharashcaunara llushpichisha, llushpichishca
anaunmi. Maicanmas ucharashcaunara saquichisha, saqui-
chishca anaunmi.

Tomás mana quirinzhu

24 Tomasga, chunga ishquimanda shuj, Chapa Huahua
nishca, Jesús shamushcai illacami.
25 Chishu yachachishca runauna paita ninauca: Señorda
ricushcanchi. Tomás cutipaca: Paihua maquii clavashca
uctuunara mana ricusha, ñuca rerora clavo uctuunai mana
satisha, ñuca maquiras costillaspi mana satisha, mana quiri-
shachu.
26 Pusac punzha huasha, cutillara yachachishca runauna ucui
tianauca, Tomás paigunahua tiauca. Jesús icuca, pungu ish-
cashca asha. Paiguna chaupi shungüi shayarisha: Cushiyai-
chi, nica.
27 Shinajpi Jesús Tomasta: Rerora apami, nica, ñuca maqui-
unara riqui, nica. Caima maquira chutachi, costillaspi sati.
Ama mana quirij tucui, astaun quirij tucui.
28 Tomás cutipaca: Ñuca Señor, ñuca Dios, nisha.

29 Jesús paita: Can, Tomás, ricushcamandalla quirishcangui.
Astaun mana ricusha quirijguna bendiciashca anaungami.

Canguna quiringaj quillcashcami

30 Jesús shinallara ashca munanaita ricurinaunara rarcami
pai yachachishca runauna ñaupajpi, chiguna cai quillcai mana
quillcashcachu tian.
31 Caigunara quillcashcami Cristo Diospa Churi ashcara qui-
ringaj, canguna quirisha causaira charingaj paihua shutii.

Jesús ricurin Galilea lamar rayai

21 1 Chimanda huasha, Jesús cuti pai yachachishca
runaunama ricurimuca Tiberias nishca lamar patai.
Cai samii ricurica.
2 Simón Pedro, Chapa Huahua nishca Tomás, Galileai Caná-
manda Natanael, Zebedeo churiuna, shu ishqui Jesús yacha-
chishca runaunandi pariju tianauca.
3 Simón paigunara nica: Licangaj riuni. Chishujguna: Can-
hua catimunchi, ninauca. Risha, canoai icunauca. Tuta
pagarijta imaras mana apinaucachu.
4 Punzhayaushcai, Jesús pulayai shayarica. Yachachishca
runaunaga pai Jesús ajta mana ricsinaucachu.
5 Jesús: Churihuauna, nica, ¿imahuaras micunara charin-
guichi? Illan, ninauca.
6 Paigunara nica: Licara ali maqui partima shitai, tupangui-
chimi. Shinajpi licara shitasha, ashca aichahua apirica. Licara
mana imasna rashas llucchihuaj aca, ashca aichahua tiash-
camanda.
7 Shinajpi chi Jesús llaquishca yachachishca runa Pedrora
nica: Señormi. Simón Pedro, Señor ajta uyasha, churanara
churarisha chumbillica, llatan ashcamanda; chasna rasha
yacuma pahuaca.
8 Chishu yachachishca runauna canoandi shamunauca, licara
aisasha, paiguna yacu patamanda mana yapa carui anauca,
patsaj metro tupullai.
9 Allpama pactamujpiga, ninara apichishcara, nina ahuai
aichahua churashcaras ricunauca, tandandi.

10 Jesús paigunara nica: Cuna apishca aichahuamanda apa-
michi.
11 Simon Pedro sicaca, licara pulayama aisamusha. Atun
aichahuahua undashca aca, shu patsaj pichca chunga quinsa
ashca. Shina tupu ashas, lica mana lliquiricachu.
12 Jesús paigunara: Micuj shamichi, nica. Pihuas paita ta-
punara mana ushanaucachu: Canga ¿pitangui? nisha, pai
Señor ashcara riparasha.
13 Shinajpi Jesús shamujpi, tandara apisha paigunara cuca,
shinallara aichahuaras.
14 Caita ña quinsa cuti Jesús pai yachachishca runaunama
ricurimuca pai causarishca huasha.

Ñuca borregounara carai

15 Micushca huasha, Jesús Simón Pedrora nica: Simón,
Jonaspa churi, ¿caigunamanda yali ashcara llaquihuanguichu?
Pedro cutipaca: Ari, nisha, can yachangui, Señor, ñuca canda
llaquinimi. Jesús paita: Ñuca borrego huahuaunara carangui,
nica.
16 Ishqui cuti Jesús paita: Simón, Jonaspa churi, ¿ashcara
llaquihuanguichu? nica. Ari, nica, can yachangui, Señor,
ñuca canda llaquinimi. Jesús paita: Ñuca borregounara
carangui, nica.
17 Jesús quinsa cuti tapusha: Simón, Jonaspa churi, nica,
¿llaquihuanguichu can? Pedroga, Jesús quinsa cuti tapushcai:
Llaquihuanguichu, nishcamanda llaquiricami. Cutipaca: Se-
ñor, nisha, tucuira yachangui; ñuca canda llaquishcara yachan-
gui. Jesús paita: Ñuca borregounara carangui, nica.
18 Cierto pacha canda nini: Malta ashcai, canlla churaricangui;
maima munashcamas purij acangui. Randi, can rucu tucush-
cai, maquiunara chutachingui, shujga canda churachingami,
can mana munashcama canda pushanaungami.
19 Caita nica Jesús, Pedro imahuara huañungarauca, Diosta
sumacyachingaj. Shina rimasha, Catihuai, nica.

Llaquishca runamanda riman

20 Pedro voltiarisha, Jesús llaquishca yachachishca runara
catimujta ricuca. Caiga Jesuspa rayai quimirisha sirij aca

tuta micushcai, Jesusta tapusha: Señor, ¿pimi canda huañu-
chingaj entregangachu? nisha.
21 Pedro paita ricusha Jesusta nica: Señor, ¿cai runaga
imara?
22 Jesús: Ñuca cuti tigramungagama pai tiauchu munasha,
¿canda imara? nica. Canga, catihuai.
23 Shinasha uquiunapura cai shimi mirarica, cai yachachishca
runa mana huañunachu, nisha. Astaun Jesús mana nicachu:
Mana huañunachu, randi shina nicami: Cai runa ñuca cuti
tigramungagama tiauchu ñuca munasha, ¿canda imara?
24 Caimi cai tucuira rimaj yachachishca runa. Cai tucuira
quillcacami. Pai rimashcauna cierto ajta yachanchi.
25 Shinallara Jesús rashcauna shujguna ashcara tianaun;
caranda chican chican quillcajpiga, entero cai pacha mana
pactanmachu aca quillcashca librounara charingaj yachin.
Amen.

RASHCAUNA

JESUCRISTO CACHASHCA RUNAUNA RASHCAUNA

Santo Espiritura cusha nishca

1 1 Ñuca ñaupa quillcashcai canda rimashcani, Teófilo,
imasnara Jesús tucui imaunaras rangaj camachingaj
callarica,
2 Santo Espíritu camachishca shimiunara pai ajllashca cachash-
ca runaunama rimasha, Jesús ahua pachama cayai tucungama.
3 Pai huañushca huasha, Jesús causarisha paigunama cierto
ricurimuca chuscu chunga punzha tupura. Shina rashaga,
Dios mandana pacha shimira paigunama rimaca.
4 Jesús paigunahua pariju tiausha, paigunara mandaca:
Jerusalenmanda ama ringuichichu, nisha, Yaya cusha nishcara
chapaichi, ñucamanda uyashcara.
5 Juanga cierto pacha yacuhua bautisaca. Astaumbas cai
punzhaunamanda huashalla canguna Santo Espiritui bautisa-
ringuichimi.

Jesús ahuama sican

6 Shinajpi tandarimujguna tapunauca: Señor, nisha, ¿Cai
horasgunai Israelba gobiernora cuti ataringuichichu?
7 Jesús paigunara nica: Tiempounara mana canguna yachana,
astaun Yaya paihua quiquin ushaibi churaca.
8 Astaumbas, ushaira apinguichimi Santo Espíritu canguna
ahuai shamushcai. Ñucamanda rimajguna anguichi Jerusa-
lembi, tucui Judeáis, Samariáis, cai pacha puchucai punda-
gamas.
9 Cai shimiunara rimashca huasha, paiguna ricujllaira, Jesús
ahuama rica; shu puyu ñahuimanda paita quillpacami.
10 Paiguna ñahui ahuama ricusha, Jesús riupi, ishqui runa
yuraj churana churarishca paigunahua pariju shayanauca.
11 Chi runauna ninauca: Galilea runauna, ¿ima rasha ahuama
ricunguichiri? Cai quiquin Jesús cuti shamunga; canguna pai
riushcai ricushcasna shinallara shamungami.

Judas randi runara ajllashca

12 Shinajpi, Olivos nishca urcumanda Jerusalenma tigramu-
nauca. Caimi chaupi samai purina tupu.
13 Llactai icusha, ahua patama sicanauca. Chihui causanauca
Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé,
Mateo, Alfeo churi Jacobo, Simon Zelotes nishca, Jacobo
uqui Judasndi.
14 Paiguna tucui pariju tianauca, shu iyaillahua Diosta maña-
sha, rugasha, huarmiunandi, Jesuspa mama Mariandi, paihua
uquiunandi.
15 Chi punzhaunai uquiuna chaupi shungüi Pedro atarica.
Tandarijguna patsaj ishqui chunga tupu anauca.
16 Shina nisha rimaca: Runauna, uquiuna, shina tucuna
ministiricami, David shimimanda Santo Espíritu ñaupa rimash-
ca shimiuna pactaringaj, imasnara Judas Jesusta apijgunara
yanapaca.
17 Pai ñucanchihua yupashca aca, ñucanchihuas Diosta sirvij
aca.
18 Cai Judas shu pambara randicami, pai irus rashcamanda
pagashca cullquihua; huarcurishaga, icsa tujyasha, chunzhulli
taliricami.
19 Jerusalembi tiajgunara cai tucuira yacharicami. Shinasha,
chi pambara shutichinauca paiguna quiquin shimii: Aquéldama.
Cai runa shimii: Yahuar pamba, nin.
20 Salmos nishca quillcai quillcashca tian: Pai causana huasi
chunllayachu, pihuas ama chihui causachu. Shinallara: Shuj
paihua ranara rachu.
21 Ministirinmi cai ñucanchihua pariju tiaj runaunamanda
shujta ajllangaj, Señor Jesús causarishcara ricusha rimaj
tucungaj ñucanchihua pariju,
22 shu ñucanchihua pariju tiaj runa tucui Señor Jesús ñucan-
chihua purishca punzhaunai, Juan paita bautisashcamanda
pai ahuama rinagama.
23 Ishquira ricuchinauca: shuj, José Barsabas nishca, paihua
shu shuti Justo; shujpas, Matías nishca.
24 Diosta mañasha rimanaucami: Canmi, Señor, tucui shun-
gura ricsij angui. Cai ishquimanda maicanda ajllangui, ricuchi,

25 pai canda sirvingaj, can cachamushca tucungaj, imasna
Judas ucha rashcamanda mana valijpi, ucu pachama ringaj
urmaca.
26 Cai ishquimanda maicanda Dios ajllanga camanauca.
Matías ajllashca aca. Chimanda huasha, pai chunga shuj
Jesucristo cachashca runaunahua yupashca aca.

Santo Espíritu irgumun

2 1 Pentecostés nishca punzha pactaricami. Paiguna tucui
shu iyaillahua pariju tandarishca anauca.
2 Cungaimanda, ahua pachamanda shu shinzhi huaira cuenta
uyarimuca; paiguna tiaushca entero huasira undarimuca.
3 Paigunama nina cuenta calluuna ricurimunauca, caran
runa ahuai tiarisha.
4 Tucui paiguna Santo Espirituhua undashca anauca. Shu
shimiunai rimai callarinauca, Santo Espíritu rimachishcasna.
5 Chi horasgunai, cai pacha tucui partimanda Diosta llaquij
judioguna Jerusalembi tianauca.
6 Casna uyarimujpiga, tucui tandarimunauca. Manzharinauca,
caran dueño paihua quiquin shimii rimashcara uyasha.
7 Paigunaga mana intindinauca, manzharinauca, nisha:
¿Manzhu tucui cai rimajguna Galilea runauna?
8 ¿Imasna rasha paiguna rimashcara uyaunchi caran dueño
paihua quiquin pagarishca shimii?
9 Cai tucui llactaunamanda shamujguna uyanauca: Partia,
Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia
nishca llactaunamanda.
10 Shinallara Frigiamanda, Pamfiliamanda, Egiptomanda, Afri-
camanda, Cirene huasha partimanda, Romamanda pasiaj-
gunandi, judioguna ashas paiguna yachaira catimujguna ashas,
uyanauca.
11 Shinallara Cretamanda, Arabiamanda shamujgunas uya-
nauca. Tucui paiguna: Ñucanchi quiquin shimii Dios muna-
naita rashcaunara uyanchi, ninauca.
12 Mana yachai tucusha, manzharishca anauca, paigunapura
rimanausha: ¿Casna imarai? nisha.
13 Shujguna randi burlasha asinauca: Caiguna machashca
anaun, nisha.

Pedro ñaupa rimashca shimi

14 Shinajpi Pedro shayarisha, paihua pariju chunga shuj
runaunandi paigunara rimasha nica: Judio runauna, tucui
Jerusalembi causajgunas, caita uyaichi, ñuca shimira ya-
chaichi.
15 Caigunaga mana machashcachu anaun, canguna iyashcasna;
chara tutamandallami, las nueve tupu.
16 Caitaga Diosmanda rimaj Joel rimasha nica:
17 Puchucai punzhaunai shina tucungami, Dios nin: Ñuca
Santo Espiritura talishami tucuiguna ahuai. Canguna churiuna,
canguna ushushiuna ñucamanda rimanaungami; canguna
maltauna nuspaibi ricunaungami; canguna rucuunaga nuspai-
gunai nuspanaungami.
18 Cierto pacha chi punzhaunai ñucara sirvij cariuna huar-
miuna ahuai ñuca Espiritura talishami. Paiguna ñucamanda
rimanaungami.
19 Ahua pachaiga munanaita ricuchishami; cai pachais imaras
mana ricuihuaj ricuringami, yahuar, nina, cushni.
20 Indi llanduyangami, quilla yahuar cuenta tucungami, ma-
nara Diospa atun punzha, tucui pajllai ricushca punzha, sha-
mungami.
21 Maicans Diospa shutii mañasha quishpichishca anga.
22 Israel runauna, ñuca rimashcara uyaichi. Dios Nazaret-
manda Jesústa munashcara ricuchica ashca munanaita rash-
caunahua ricurinaunahuas canguna chaupi shungüi, Jesuspa
maquihua rasha, canguna yachashcasna.
23 Canguna cai Jesusta, Dios munashcahua, Dios ñaupamanda
yachashcahua cushca, apisha huañuchicanguichi, uchayuj
maquiunahua paita chacatasha.
24 Paitaga Dios atarichicami; huañuna nanaiunamanda cacha-
ricami; huañuna mana ushacachu paita arcangaj.
25 David Jesusmanda rimaca: Señorda tucui horas ñuca
ñaupajpi ricucani; pai ñuca ali maqui partima tiausha, mana
turbarishachu.
26 Chiraigumanda ñuca corazón cushiyacami; ñuca shimi
cushiyaca; shinallara ñuca aichas chapausha samangami.
27 Chiraigumanda, ñuca almara ucu pachai mana saquinguichu;

shinallara camba Santo Churi ismungaj mana lugarda cunguichu.
28 Causana ñambiunara ricsichihuacangui. Camba ñahuira ricusha ñuca shungüi cushihua undachingui.
29 Runauna, uquiuna, cierto pacha cangunara pajlla pambai rimanara ushanchi Rucu Davidmanda. Paiga huañucami, pambashca aca. Paita pambashca caibimi; ñucanchihua tiaun cuna punzhagama.
30 Cai Davidga Diosmanda rimaj aca. Pai yachaca imasna Dios paihua quiquin shutillai rimasha cierto rimaca: Camba miraigunamanda, aichamanda rimasha, Cristora atarichisha camba rey apu tiarinai tiaringaj, nisha.
31 Ñaupa horasmanda ricusha, Cristo causarinara rimacami, paihua alma ucu pachai mana saquiricachu; paihua aicha mana ismucachu.
32 Cai Jesusta Dios causachicami. Ñucanchi caita ricujguna anchi.
33 Shinashaga Jesús, Diospa ali maquima ahuayachishca asha, Yaya Dios Santo Espiritura cusha nishca shimira apishca asha, cai canguna ricushcara uyashcaras cachamucami, talicami.
34 David randi ahua pachama mana sicacachu. Shinashas pai riman: Señor ñuca Señorda nica, Ñuca ali maquima tiari,
35 ñuca canda chijnijgunara camba chaqui ucui churanagama.
36 Tucui Israel runauna cierto pacha yachanguichi, cai chacatashca Jesusta Dios Señormi Cristomi rarca.
37 Shinajpi caita uyashaga, uyajguna shungüi nanarisha, Pedroras chishu cachashca runaunaras rimanauca: Runauna, uquiuna, nisha, ¿Imara rashun?
38 Pedro paigunara nica: Canguna uchamanda arrepentirichi. Shina rasha, caran dueño bautisarichi Jesucristo shutii, canguna ucharashcara perdonaringaj. Santo Espiritura apinguichimi.
39 Cai rimashcaraga cangunara cushcami, shinallara canguna churiunaras, maibi carui tiajgunaras, maicans ñucanchi Señor Dios cayashcaunara cushcami cai rimashcara.
40 Ashca shimiunahua rimasha paigunara camachica, nisha: Quishpichishca aichi cai manali miraigunamanda.

41 Shinarasha, pai rimashca shimiunara chasquijguna bauti-
sarinauca. Chi punzhai paigunahua quinsa huaranga runa
tupu yaparinauca.
42 Quirijguna cachashca runauna yachachishcaunai catinauca,
paigunapura parijumanda llaquinausha, tandara paquinais,
Diosta mañanais.

Ñaupa punda quirijguna causana

43 Tucui runa manzhanaucami. Jesús cachashca runauna
munanaita rashcaunara ashcara ricuchinauca.
44 Tucui quirijguna pariju tianaucami; paiguna charishca-
unara pariju charinauca.
45 Paiguna allpaunara, paiguna charishcaunaras catusha, caran-
ma cunauca, caran runa ministishca tupura.
46 Shina rasha, tucui parijulla caran punzha templo nishca
Diospa huasii tianaucami. Paiguna huasiunai tandara paqui-
sha, cushi shunguhua chuyaj shunguhuas pariju micunauca.
47 Caran punzha Diosta alabasha, tucui runaunahua ali shun-
guhua tianaucami. Señor caran punzha quirijgunama quish-
pichina ajgunara llutachica.

Anga purij runa

3 1 Pedro Juandi templo huasima sicanauca, Diosta mañana
horas, las tres tupu chishira.
2 Chihui shu runa tiaca, mama icsamanda pacha anga chaqui
pagarishca. Paita Diospa huasi Sumac nishca pungüi caran
punzha aparimusha churanauca. Diospa huasima shamuj-
gunamanda cullquira mañasha tiaca.
3 Cai runa Pedrora Juandas Diospa huasi icuuta ricusha:
Cullquira cuyahuapai, nica.
4 Pedro Juandi paita ali pacha ricusha rimaca: Ñucanchira
riqui.
5 Shinajpi paigunara ricuca: Imaras cuhuangami ranaun
iyasha chapauca.
6 Pedro rimaca: Cullquiras curiras imaras mana charinichu,
randi ñuca charishcara canda cuni. Nazaretmanda Jesucristo
shutii canda nini: Atari, puri.
7 Pedro paihua ali maquimanda apisha paita atachicami.

Chi ratollaira paihua chaquiuna chaqui mucuunandi shinzhi
tucunauca.
8 Chi runa pahuasha shayarica, purica. Paigunandi Diospa
huasii icuca, ali purisha, saltasha, Diosta alabasha.
9 Tucui runauna pai purishcara, pai Diosta alabashcaras
ricunauca.
10 Tucui runa paita Diospa huasi Sumac nishca pungüi tiarij
cullquira mañaj ajta ricsinauca. Tucui runauna ashcara
manzharinauca cai runara alichishcamanda.

Pedro templo pungüi camachin

11 Alichishca anga chaqui runa Pedroras Juandas apilla
charicami. Tucui runauna manzharisha paigunama tandari-
naucami, Salomón nishca pungüi.
12 Pedro caita ricusha, runaunama cutipaca: Israel runauna,
¿imamanda cai rashcara manzharinguichi? ¿Imamanda ñucan-
chira yapa ricunguichi, ñucanchi ushaihuachu caita rashcanchi,
ñucanchi shungu ali ashcamandachu cai runara purichish-
canchi?
13 Abrahamba, Isacpa, Jacobpa Dios, ñucanchi yayauna Dios,
paihua Churi Jesusta sumacyachicami; randi canguna paita
entregacanguichi. Paita mana ricsinchichu, nicanguichi Pilato
ñaupajpi, chi Pilato paita cacharisha nijpi.
14 Canguna Santo Ajta, Ali Ajta, Mana ricsinchichu, nican-
guichi, astaumbas shu runara huañuchijta cacharingaj maña-
canguichi.
15 Shinallara canguna Causaira Cujta huañuchicanguichi.
Astaumbas Dios paita huañushcaunamanda causachicami.
Caitaga ñucanchi cierto ricujguna anchi.
16 Jesuspa shutii quirishcamanda, cai canguna ricushca can-
guna ricsishca runara cai shuti shinzhiyachicami. Paihua
Dios cushca quirina paita sumajta alichicami tucui canguna
ñaupajpi.
17 Cunaga, uquiuna, ñuca yachani canguna mana yachash-
camanda shina rashcanguichimi, shinallara canguna apuunas.
18 Shinashas Dios tucui paimanda rimajguna ñaupa rimash-
cara pactachishcami, imasna paihua Cristo tormendarina aca.
19 Shinajpi canguna ucharashcara arrepentirichi, Diosma tig-

raichi, canguna uchaunara pichai tucungaj. Shina rajpiga
Diospa ñaupajmanda ali ganas punzhauna shamunaungami;
20 cangunama Jesucristora cachamungami, ñaupamanda cangunama rimashca cuenta.
21 Shinajllaira cierto ministirinmi pai ahua pachai tiangaj tucuira alichina punzhagama, imasna Dios paimanda chuyaj rimajguna shimimanda rimacami callari horasmanda,
22 imasna Moisés yayaunara rimaca: Canguna Señor Dios canguna uquiunamanda shu ñucasna Diospa shimira rimajta cachamungami. Pai tucui rimashcara uyanguichi.
23 Maican almaga chi Rimajta mana uyajpi, runaunamanda ichui tucungami.
24 Shinallara tucui Diosmanda rimajguna, Samuelmanda, paimanda huasha shamujgunandi, maicanguna rimashas, cai punzhaunara rimanaushcami.
25 Canguna chi ñaupa rimajgunamanda churiuna anguichi. Canguna shinallara Dios ñucanchi yayaunara pactachina shimii rimashca runauna anguichi, Dios Abrahanma nisha: Canmanda miramuj churiunai tucui cai pacha ailluuna bendiciashca anaungami.
26 Dios paihua Churira atarichisha, paita cangunama ñaupa cachamuca, cangunara bendiciangaj, caran dueño pai ucharashcaunara saquisha voltiaringaj.

Pedrondi Juandi gobierno ñaupajpi

4 1 Pedrondi Juandi runaunama rimaushcai, sacerdoteuna Diospa huasira cuiraj guardauna capitandi, saduceogunandi paigunama shamunauca.
2 Paiguna runaunara yachachishcamanda, Jesús huañushcaunamanda causarishcara rimashcamandas, caiguna piñarisha shamunauca.
3 Paigunara apisha, chonda cularbi ishcanauca cayandi punzhagama, ña chishi ajpi.
4 Cai shimira uyajgunamanda ashcauna quirinauca, quirij caripura shu pichca huaranga tupu anauca.
5 Casna tucucami: cayandi punzha judio apuuna rucuunandi yachaira yachachijgunandi Jerusalembi tandarinauca.
6 Shinallara Anas nishca sacerdote atun apu, Caifás, Juan,

Alejandro nishcaunandi, tucui sacerdote atun apuuna aillu-
unandi tandarinauca.
7 Paiguna chaupi shungüi Pedroras Juandas shayachisha
tapunaucami: ¿Ima ushaihua, pihua shutii, caita rashcan-
guichi? nisha.
8 Shinajpi Pedro, Santo Espirituhua undashca asha paigunara
rimacami: Runaunara mandaj apuuna, Israel rucuuna:
9 Cuna punzha canguna shu runara alichishcara tapunguichi,
imasna rashara paita alichishca aca.
10 Yachaichi tucui canguna, tucui Israel runaunandi: Nazaret-
manda Jesucristo shutii cai runara canguna ñaupajpi alichi
tucushcami. Cai canguna chacatashca Jesús, Dios paita
huañushcaunamanda causarishca, paihua shutii cai runa
alichishcami.
11 Cai Jesusga canguna huasira sicachiujguna mana munashca
ichushca rumimi; cai rumiga huasi istandi rumi tucushcami.
12 Shujpajpi quishpina illan. Cai pachai shu shutiras runauna-
ma mana cushcachu aca ñucanchi quishpichi tucungaj.
13 Apuuna, Pedro Juandi mana manzhashcara ricusha, paiguna
quillcara mana yachajguna ajta, yanga runa cuenta ajtas
ricsinauca. Astaun Jesushua tiashca runauna ajta ricsinauca.
14 Chi alichishca runara paigunahua pariju tiauta ricushaga,
mana imaras rimanara ushanauca.
15 Paigunara taripaushca ucumanda canzhama llucshingaj
mandanauca, apuuna paigunapuralla cuentananauca.
16 Ninauca: ¿Imara rana angairi cai runaunahua? Cierto
pacha shu munanaita rashcara ranaushca, tucui Jerusalembi
tiajguna yachanaushcami. Mana pacaihuajchu.
17 Shinarashaga maican runaunamas ama astaun cuentanau-
chu, paigunara camachishun: Cunamanda, cai shutii ama
pimas rimaichi, nisha.
18 Paigunara cayasha camachinauca: Ima samiras Jesuspa
shutii ama rimaichi, ama yachachichi, ninauca.
19 Shinajpi Pedrondi Juandi cutipasha paigunara ninauca:
Canguna iyaichi, ¿Diospa ñaupajpi alichu anga, cangunarachu
uyashun Diosmanda ñaupara?
20 Ñucanchi ricushcaras, ñucanchi uyashcaras rimanara sa-
quingaj mana ushanchichu.

21 Apuuna paigunara camachisha cachanaucami, imasna rashas
mana livachihuaj tucujpi, runaunara manzhashcamanda. Tucui
runauna paiguna rashcamanda Diosta alabanaucami.
22 Alichishca runa chuscu chunga yali huatayuj aca.

Quirijguna Diosta mañanaun

23 Pedrondi Juandi lugaryashca huasha paigunajma shamu-
nauca; sacerdote apuuna rucuunandi paigunara rimashcara
cuentanauca.
24 Paiguna cuentashcara uyashaga, tucui pariju Diosta rima-
nauca, nisha: Tucuira mandaj Señor, ahua pachara, cai
pacharas, lamardas, tucui imaras chihui causajgunandi raj
Dios mangui;
25 Can, canda sirvij Davidpa shimihua rimacangui, nisha:
¿Imarasha runauna piñarisha caparinauca, yanga iyaigunara
iyarinauca?
26 Cai pacha rey apuuna, chishu apuunandi shujllai tandarinau-
ca, Señorhua paihua Cristohuas contra tucusha.
27 Cierto pacha cai llactai can ajllashca santo Churi Jesusta
chijnisha, Herodes, Poncio Pilato, gentilgunandi Israel runa-
unandi tucui tandarimunauca,
28 tucui imaras can ñaupa pundamanda camba maquihua
camba iyaibis munashcara pactachingaj.
29 Ricupai, Señor, paiguna chijnisha rimashcara. Cunaga
canda sirvijgunama ama manzhasha camba shimira rimangaj
cuhuapai.
30 Camba maquira cachamui runaunara alichingaj, ima muna-
naita ricurinaras rangaj, camba santo Churi Jesuspa shutii.
31 Diosta mañashca huasha, paiguna tiashca huasi chucchu-
rica. Tucui paigunara Santo Espirituhua undashca anauca.
Mana manzhasha Diospa shimira rimanauca.

Quirijguna tucuira pariju charinaun

32 Quirij runauna, ashca ashas, shu corazonlla shu almalla
tucunauca. Paiguna charishcunamanda mana pihuas: Caita
ñucajmi nisha rimajguna aca. Astaun tucui pariju charijguna
aca.
33 Cachashca runauna Señor Jesus causarishcara ashca

ushaihua rimanauca. Ashca gracia nishca ali iyaihua undashca
anauca.
34 Paigunapuraiga mana pihuas ministij tiacachu. Maican
allpaunara huasiunaras charijguna catunauca, cullquira apisha
apamunauca.
35 Chi cullquira cachashca runaunama cunauca, caranma
paiguna ministishca tupura cushca aca.
36 Shinajpi José nishca, cachashca runaunamanda Bernabé
shutichishca, runa shimii caita Cushiyachij nin, pai Levi
aillumanda, shu Chipre nishca islamanda runa,
37 shu pai charishca allpara catucami; cullquira cachashca
runaunama cucami.

Ananías Safirandi

5 1 Shu Ananías nishca runaga, paihua Safira nishca
huarmindi, shu allpara catunauca.
2 Paiga paihua huarmindi apishca cullquira pishiyachinauca;
shu chaupillara apamusha, cachashca runaunama cunauca.
3 Pedroga nica: Ananías, ¿imamanda Satanás nishca Supai
Apu camba corazonda llullahua undachishca, Santo Espirituma
llullangaj, camba allpamanda apishca cullquimanda pishira
cungaj?
4 ¿Allpara huacachisha, manzhu cambaj aca? Catushca
ashaga, ¿manzhu can yachacangui? ¿Imamanda caita camba
corazombi iyacangui? Mana runaunamalla llullashcangui,
astaun Diosma.
5 Shinajpi Ananías cai shimira uyasha urmasha huañucami.
Shina tucujpiga, tucui uyajguna ashcara manzharinauca.
6 Shinajpi, maltauna atarisha paita pillunauca, llucshisha
pambai rinaucami.
7 Quinsa horas pasashca huasha, paihua huarmi shamuca,
cai tucushcaunara mana yachasha.
8 Shinajpi Pedro rimaca: Rimahuai, nisha, ¿Canguna allpara
chi tupuichu catucanguichi? Huarmiga, Shinai nica, chi tupui.
9 Pedro paita rimaca: ¿Imamanda cuentanaushcanguichi
Diospa Espiritura umangaj? Camba carira pambajguna pungüi
tianaun. Canda shinallara llucchinaungami.
10 Chi ratollaira Pedro chaquii huarmi huañusha urmacami.

Maltauna icumusha huarmi huañushcara tupanauca. Lluc-
chisha, pambai rinaucami paihua carihua pariju.
11 Tucui iglesiai tiajguna ashcara manzharinauca, cai rashca-
unara uyajgunandi.

Munanaita rashcauna

12 Cachashca runauna paiguna maquimanda ashca muna-
naita ricurinaunaras rashcaunaras ranauca runauna ñaupajpi.
Paiguna tucui shu iyaillahua Salomomba pungüi pariju
tianauca.
13 Shujgunamanda mana pihuas llutarinara ushacachu
manzhashcamanda. Runaunaga paigunara ashcara alaba-
nauca.
14 Señorbi quirijguna ashcarami yaparinauca, ashca cariunas
huarmiunas.
15 Shina rasha ungushcaunara ñambiunai churanauca. Caitu-
unai huanduunai churanauca, Pedro pasausha paihua llandu
huaquinguna ahuara llandusha pasangaj.
16 Mayan llactaunamanda Jerusalenma ashca runauna sha-
munauca, ungushcaunara pushamusha, irus supaihua tormen-
darishcaunandi. Chiguna tucui alichishca anauca.

Pedroras Juandas tormendachishca

17 Sacerdoteuna atun apu atarisha, paihua pariju tiajgunandi,
saduceo montonmanda asha, piñarishca anauca.
18 Cachashca runaunara apisha, chonda cularbi ishcanauca.
19 Astaumbas, Diospa angel chonda cular pungura tuta pas-
casha, paigunara llucchisha, rimacami:
20 Richi, nisha. Diospa huasii icusha, runaunara cai tucui
alma causana shimiunara yachachichi.
21 Caita uyasha, tutamanda Diospa huasii icunauca, chihui
yachachinauca. Shinallara sacerdoteuna atun apu paihua
pariju tiajgunandi gobiernoi mandaj apuunara tandachinauca,
Israel rucuunandi. Chonda cularma cachanauca cachashca
runaunara pushangaj.
22 Guardauna chonda cularma pactai risha, mana tarisha,
tigrasha cuentanauca.
23 Rimanaucami: Cierto pacha chonda cular pungu ali ish-

cariaita tupacanchi. Pungüi soldarouna shayanaushca aca.
Astaumbas pungura pascasha pitas mana tupacanchichu.
24 Sacerdoteuna atun apu, Diospa huasi guardauna capitandi,
sacerdote apuunandi caita uyasha, mana yachai tucunaucachu
imaira pasanaushca anga.
25 Shu runa shamusha nica: Canguna chonda cularbi ishcashca
runauna Diospa huasii yachachisha tianaun.
26 Shinajpi capitán risha guardaunandi paigunara alimandalla
pushamunauca, runaunara manzhasha rumihua shitai tucuna-
manda.
27 Paigunara pushamusha, mandaj apuuna tandarinai icuchi-
nauca. Sacerdoteuna atun apu paigunara tapucami:
28 ¿Manzhu shinzhira rimacanchi, cai shutii ama yachachingaj?
nisha. Cunaga, canguna yachachishcahua tucui Jerusalenda
undachishcanguichi. Canguna, cai runa huañushcamanda,
ñucanchi ahuai causara churasha ninguichi.
29 Pedro, cachashca runaunandi cutipanauca: Runaunamanda
ñaupa, Diosta uyana ministirin.
30 Ñucanchi yayauna Dios Jesusta atarichicami, canguna
paita yurai huarcusha huañuchishcara.
31 Dios pai ali maquihua cai Jesusta ahuayachica Señor Quish-
pichij tucungaj, Israel runauna paiguna ucha rashcaunara
arrepentirinauchu, uchaunara perdonai tucungaj.
32 Ñucanchi cai tucuira Jesuspa cierto ricujguna anchi, Santo
Espíritu shinallara ricujmi. Cai Santo Espiritura Dios tucui
pai rimashca shimiunara pactachijgunama cushcami
33 Apuuna caita uyasha, ashcara piñarinauca, paigunara huañu-
chingaj munanauca.
34 Shinajpi mandaj apuuna tandarishca montonmanda, shu
Gamaliel nishca fariseo runa, ley shimira yachachij, ataricami.
Pai tucui runaunamanda yapa llaquishca aca. Paiga: Cai
runaunara shu rato canzhama llucchichi, nica.
35 Gamaliel apuunara rimaca: Israel runauna, canguna
ricuichi imara ranara iyanguichi cai runaunara.
36 Cai punzhaunamanda ñaupa, shu Teudas nishca runa
ataricami, Atun mani, nisha. Paihuajma shu chuscu patsaj
tupu runa llutarinauca. Paiga huañuchi tucuca, tucui paita
catijguna sayanauca, paigunamanda imas illaca.

37 Paimanda huasha, Galileamanda Judas shinallara ataricami,
runaunara yupana punzhai. Paihua pariju ashca runauna
shinallara llutarinauca. Pai shinallara huañuca, paihua pariju
ajguna shinallara sayanauca.
38 Cuna cangunara nini: Cai runaunara saquichi, paiguna-
manda anzhurichi. Paiguna camachishca shimiuna, paiguna
rashcauna runamandalla asha, chingarinaungami.
39 Manashaga, Diosmanda ajpiga mana chingachina ushan-
guichi, astaun canguna Dioshua contrauna tucunguichimi.
40 Gamaliel rimashcara uyanaucami. Cachashca runaunara
cayasha, azutishca huasha, Jesuspa shutii ama rimangaj
mandanauca. Chi huasha paigunara lugaryachinauca.
41 Paiguna mandaj apuuna tandarinamanda llucshinauca.
Jesucristo shutimanda chijni tucusha tormendarishas cushi-
yanauca.
42 Tucui punzhauna, Diospa huasii tucui huasiunais Jesucristo
shutira rimanara camachinaras mana saquinaucachu.

Iglesiara yanapajgunara ajllana

6 1 Chi punzhaunai quirijguna ashca yaparinauca. Pai-
gunamanda griego shimira rimajguna hebreo shimira
rimajgunahua piñarinauca: Ñucanchi huaccha huarmiunara
caran punzha micuna caranara cungarinaushcami, nisha.
2 Shinarasha chunga ishqui cachashca runauna tucui quirij-
gunara cayasha tandachinauca: Ñucanchi Diospa shimira
saquina mesaunara sirvingaj mana valinzhu, ninauca.
3 Shinajpi, uquiuna, cangunamanda canzhis runara, ali rimash-
caunara, Santo Espirituhua ali iyaihua undashcaunara mas-
caichi. Paigunara cai tarabanai churashun.
4 Ñucanchiga Diosta mañasha paihua shimira yachachisha
causashun.
5 Tucui tandarimujguna ali munaihua uyanauca. Cai runa-
unara ajllanauca: Esteban, shu ali quirij Santo Espirituhua
undashca runara, Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas
nishcaunara, Antioquíamanda Nicolasndi.
6 Cachashca runauna ñaupajpi cai runaunara pushamunauca.
Cachashca runauna shamujguna uma ahuai maquiunara
churasha, Diosta mañanauca.

7 Diospa shimi mirarisha rica. Jerusalembi quirijguna ashcara
yaparinauca. Shinallara sacerdoteunamanda ashcauna quiri-
nauca.

Estêbanda apishca

8 Astaumbas Esteban, Diospa gracia nishca ali iyaihua
ushanahuas undashca asha, runauna ñaupajpi ima munanaita
ranaras gusto ricurinaras rarcami.
9 Shinajpi, Libertinos, Cireneos, Alejandrinos nishca judioguna
tandarina huasimanda huaquinguna atarimunauca, huaquin
Ciliciamandaunandi, huaquin Asiamandaunandi. Caiguna Esté-
banhua rimananaucami.
10 Astaumbas paihua sabiro iyairas Espirituras mana ushanau-
cachu vencinara.
11 Shinasha, cai runauna shujgunara paganauca llullasha
rimangaj: Ñucanchi paita irus shimiunara rimashcara uyash-
canchi, Moisestas Diostas camisha, ninauca.
12 Paiguna tucui runaunara, rucuunara, yachaira yachachij-
gunaras turbachinauca. Estêbanda tupasha paita apinauca.
Paita mandaj apuuna tandarinama pushanauca.
13 Llullasha rimaj runaunara chima pushamunauca: Cai
runa cai santo llactaras, ley camachishca shimiras irusta
rimangaj mana saquin, ninauca.
14 Casna rimashcara uyashcanchi: Cai Nazaretmanda Jesús
cai llactara tulangami, Moisés cushca yachaira turcangami, nin.
15 Shinajpi tucui mandaj apuuna tandarishcai, Estêbanda
ricuusha, paihua ñahuira angelba ñahuisna ricunaucami.

Estêbanda taripasha huañuchishca

7 1 Shinajpi sacerdoteuna atun apu nica: ¿Caiga ciertochu?
2 Esteban cutipaca: Runauna, uquiuna, yayaunas, uyaichi:
Sumaj ahua pacha Dios ñucanchi yaya Abrahanma ricurimuca
pai Mesopotamia nishca llactai causaushca horaspi, manara
Harán nishca llactama rishcai.
3 Dios paita rimaca: Camba llactamanda camba aillumanda
llucshi. Ñuca canda ricuchingaraushca llactama shami, nisha.
4 Shinajpi Caldeos nishcauna llactamanda llucshicami, Harán
nishca llactai causaca. Paihua yaya huañujpi, chimanda

llucshisha Abrahan cai llactama, canguna cuna horas causaush-
ca llactama shamuca.
5 Chihuis ansallas allpara mana cucachu, paihua chaqui aitana
tupuhuallas. Astaumbas Dios: Cai allpara cushami, nica,
canma camba churiunamas, Abrahan chara churi illaj ajllaira.
6 Dios casnami rimaca: Camba miraiguna mushuj shamujguna
tucunaungami, shujpa llactai. Chihuimi sirvichinaungami,
tormendachinaungami, chuscu patsaj huata tupugama.
7 Paiguna sirvishca llactara ñuca taripashami, Dios rimaca.
Cai huashaga, paiguna llucshimusha sirvihuanaungami cai
quiquin llactai.
8 Dios Abrahanda circuncisión nishca pactachina shimira
cuca. Shina rasha, Abrahan paihua churi Isacta tupasha, pusac
punzhai cai circuncisión mandashcara pactachicami, shinallara
Isac Jacobdas, Jacob paihua chunga ishqui churiunaras.
9 Chi churiunaga Josera chijnisha, paita Egipto llactama catu-
naucami. Astaumbas Dios paihua tiaucami.
10 Diosga tucui llaquiunamanda Josera llushpichica. Egipto
llacta rey apu Faraomba ñaupajpi paita ali shungura ali iyairas
cucami. Faraonga paita Egipto llactai apura churacami, shina-
llara Faraomba huasii José apu tucuca.
11 Chi horasgunai ashca yarcai tucuca, tucui Egipto llactai,
Canaan nishca llactais; ashca llaqui tucuca. Ñucanchi yayauna
micunara mana tarinaucachu.
12 Jacob, Egiptoi trigo muyu tiashcara uyasha, ñucanchi
yayaunara ñaupa punda cachaca.
13 Huasha, paiguna ishqui cuti rishcai, José paillara paihua
uquiunama ricsichica. Faraón José aillura yachacami.
14 José paihua yaya Jacobda tucui paihua aillundi pushangaj
cachaca. Canzhis chunga pichca tupu runauna shamunauca.
15 Shina rasha Jacob Egiptoma shamuca. Chihui pai ñucanchi
yayaunandi huañunaucami.
16 Chigunara Siquem nishca llactama apanauca. Chihui
Abrahan randishca pambana uctui pambanauca. Chi pambana
uctura Siquem llactai Hamor churiunamanda Abrahan cullqui-
hua randica.
17 Dios Abrahanma rimashca punzha mayanllayaupi, Israel
runauna Egiptoi ashcara mirasha yaparinauca.

18 Chi huasha, shu rey apu randi tiauca Egipto llactai, Josera
mana ricsij.
19 Pai ñucanchi yayaunara umachisha tormendachica. Shina
rasha cari huahuaunara huañuchinauca, paiguna ama
miranauchu.
20 Chi punzhaunai Moisés pagarica. Pai Dios munashca aca.
Quinsa quilla tupura paihua yaya huasii iñachisha charica.
21 Cai Moisés huañuna tucujpi, Faraomba ushushi apasha,
quiquin churi cuenta paita iñachica.
22 Moisés Egipto runauna tucui yachanara yachachishca aca;
paihua rimaihua pai rashcaunahua yapa ushaj aca.
23 Moisés chuscu chunga huatayuj tucusha, paihua uquiunara,
Israel churiunara ricuj shamunara munaca.
24 Shu Egipto runa shu Israel runara livachishcara ricusha,
Moisés paita quishpichica, Egipto runara chugrichisha cuti-
pacami.
25 Moisés paihua uquiuna intindinaungami nisha iyaca, imas-
nara Dios paihua maquihua quishpichinma. Astaumbas mana
shina iyanaucachu.
26 Cayandi punzhai ishqui Israel runauna piñanauca. Moisés
shamusha, arcasha rimaca: Runauna, uquipura anguichi,
nica, ¿imamanda parijumanda piñanaunguichi?
27 Piñanau runaunamanda manali rajga Moisesta tangasha
cutipacami: ¿Maican canda ñucanchi ahuai mandajtas tari-
pajtas churaca?
28 ¿Can caina Egipto runara huañuchishcasna ñucaras huañu-
chinara munanguichu?
29 Cai shimira uyasha, Moisés miticusha, carumanda shamuj
runa cuenta Madián nishca llactai causaca. Chihui ishqui
churira tupaca.
30 Chuscu chunga huata pactarishcai, shu angel paihua ñaupajpi
ricurimuca, Sinaí urcu chaquishca allpa partii, ninahua sindij
yurai.
31 Shinajpi Moisés pai ricushcara ricusha manzharica. Astaun
ali ricungaj mayanllayasha, Diospa shimi paima uyarica.
32 Ñuca camba yayauna Dios ani, Abrahamba Dios, Isacpa
Dios, Jacobpa Dios mani, nisha. Moisés chucchusha, ricunara
mana munacachu manzhashcamanda.

33 Moisesma rimaca: Camba zapatosta llucchi; can shayashca
pamba santo allpami.
34 Cierto pacha ñuca Egipto llactai tiaj runauna llaquirishca-
unara huacashcaras uyashcani. Paigunara liuriyachingaj irgu-
mushcani. Cuna, shami, Egiptoma canda cachasha, nica.
35 Cai ñaupa mana munashca Moisesta, ¿maican canda taripaj
apura churacachu? paita nishca asha, cai Moisesta Dios paita
mandaj quishpichijta rasha, sindij yurai ricurij angel rimasha
cachacami.
36 Cai Moisés Israel runaunara llucchicami. Munanaita rash-
caunaras gusto ricurinaunaras ricuchica Egipto llactai, Puca
nishca lamarbi, chaquishca allpa partiis, chuscu chunga huata
tupura.
37 Cai Moisés Israel churiunara rimaca: Shu ñucasna Dios-
manda rimajta canguna Señor Dios atarichingami canguna
uquiunamanda. Paita uyanguichi.
38 Cai Moisés chaquishca allpa partii tandarishca Israel runa-
unahua, Sinaí urcui rimaj angelhua, ñucanchi yayaunahua
tiaucami. Pai causaira cuj shimiunara ñucanchima rimangaj
cui tucuca.
39 Ñucanchi yayauna paita uyanara mana munanauca. Mana
caśunaucachu, paiguna shungüi Egipto llactama tigranara
iyanauca.
40 Paiguna Aaronma rimanauca: Diosgunara rasha cuhuai,
nisha, ñucanchira pushangaj. Cai ñucanchira Egiptomanda
llucchimuj Moisesta ima chari tucushca mana yachanchichu.
41 Shinajpi shu malta huagrara ranauca. Cai runa rashca
yanga diosma sacrificiora ricuchinauca. Paiguna quiquin
maquihua rashcaunai cushiyanauca.
42 Paigunamanda Dios anzhuricami; paigunara saquica estre-
llasgunara adorangaj; imasna Diosmanda rimajguna quill-
cashcai tiaun: ¿Sacrificiounarachu huañuchishca animal-
gunarachu chi chaquishca allpa partii ricuchihuacanguichi
chuscu chunga huata tupura, Israel runauna?
43 Randi Moloj nishca yanga diosta alabana carpa huasira
apacanguichi, canguna Remfan nishca yanga diospa estrellas-
tas, canguna maquihua rashcaunara, chigunara adorangaj.

Chi raigumanda ñuca cangunara Babilonia llacta huashama
cachashami.
44 Ñucanchi yayauna tabernáculo nishca Dios paigunahua
pariju tiajta ricuchingaj carpa huasira charinauca chaquishca
allpa partii, Dios Moisesta mandashca cuenta, pai ricushca
samillara rangaj, nisha.
45 Ñucanchi yayauna chi huasira apasha, Josué gentilguna-
manda apishca allpai icuchica. Dios chi gentilgunara ichuca
ñucanchi yayauna ñaupajmanda, David causaushca punzha-
unagama.
46 Cai David Diospa ñaupajpi llaquishcara tupaca; Jacobpa
Diospajta shu huasira sicanchingaj munaca.
47 Randi Salomón Diospajta shu huasira sicachica.
48 Astaumbas ahua pachai tiau Dios mana maquihua rashca
huasiunai causaunzhu, Diosmanda rimaj rimashcasna:
49 Ahua pacha ñuca tiarina, cai pacha ñuca chaqui aitarina.
¿Ima huasira rahuanguichi? ¿Maibirai ñuca samana? Señor
nin.
50 ¿Manzhu ñuca maqui cai tucuiunara rarca? nin.
51 ¡Shinzhi shunguyujguna, mana caŝuj rinriyujguna! Santo
Espiritura tucui horas mana uyanguichi. Canguna yayaunasna
tucushcanguichi.
52 ¿Maican Diosmanda rimajgunaras canguna yayauna manzhu
caticachanauca? Ali Aj shamungaraushcara rimajgunara hua-
ñuchinauca. Maspas canguna cai quiquin Ali Ajta entrega-
canguichi, huañuchicanguichi.
53 Canguna Diospa ley shimira angelgunamanda apicanguichi,
shinajllaira mana huacachicanguichi.
54 Runauna Esteban casna rimashcara uyasha, paiguna
shunguunai piñarinauca, paimanda quiru mucunauca.
55 Estébanga Santo Espirituhua undashca asha, ahua pachama
ricusha Diospa sumajta ricuca, Jesustas Diospa ali maqui
partima shayauta ricucami.
56 Pai rimaca: Ahua pacha pascariaita ricuni, shinallara Runa
Churira Diospa ali maquima tiauta ricuni.
57 Shinajpi paita uyajguna shinzhira caparisha, rinrira tapa-
nauca; paigunapura pariju callpasha paita nitimunauca.
58 Llactamanda paita llucchisha, rumihua shitanauca. Ricuj-

guna paihua churanara shu Saulo nishca malta runa chaquima
churanauca.
59 Estébanda rumihua shitanauca. Paiga cayasha nica: Señor
Jesús, ñuca almara apipai.
60 Paiga cungurisha shinzira caparica: Señor, nisha, caigunara
ama caušayachipanguichu cai uchara. Shina rimasha huañusha
puñucami.

Saulo iglesiara tormendachin

8 1 Saulo Esteban huañunara munaca. Chi punzhaunai
Jerusalembi tiaj quirijgunara ashcara tormendachisha
caticachanauca. Tucui Judea partima Galilea partimas saya-
nauca. Jesucristo cachashca runaunalla saquirinauca.
2 Ali shunguyuj runauna Estêbanda pambangaj apanauca.
Paimanda ashcara huacanauca.
3 Sauloga iglesiara tormendachica. Caran huasiunai icusha
cariunara huarmiunaras aisasha chonda cularbi ishcachica.

Felipe Samaria llactai

4 Chausirij runaunaga tucui partira Diospa evangelio shimira
rimasha rinauca.
5 Shinajpi Felipe Samaria llactama risha, Cristo shutira
camachica.
6 Tucui runauna shu iyaillahua Felipe rimashcaunara uyanauca,
pai munanaita rashcaunara uyashas ricushas.
7 Ashca runaunamanda irus supaiguna caparisha llucshi-
nauca. Ashca suchuuna anga chaquiuna alichishca anauca.
8 Shinasha ashca cushihua anauca chi llactai.
9 Shu Simón nishca runa tiauca Samaria llactai. Paiga ñaupa
horas tsalamanga aca. Pai chi llactai tiaj runaunara umachisha
causauca, pailla: Atun mani nisha.
10 Paita tucui runauna munaihua uyanauca; ichillaunamanda
atungunagama ninauca: Cai runa Diospa atun ushaira charinmi.
11 Paita uyanauca, unaimanda paihua yachaimanda rashca-
unahua paigunara umachisha charishcamanda.
12 Felipe Dios mandana pacha evangelio ali shimiras Jesu-
cristo shutiras rimajpi, runauna quirisha bautisarinauca,
cariunandi huarmiunandi.

13 Chi Simombas quirisha bautisarica, Felipema llutarica.
Munanaita rashcaunara ricusha manzharica.
14 Jerusalembi tiau cachashca runauna Samaria llactai tiaj-
guna Diospa shimira chasquishcara uyasha, Pedroras Juandas
cachanauca.
15 Caiguna shamusha, Diosta mañanauca quirijguna Santo
Espiritura apingaj.
16 Santo Espíritu chara pihuajpis mana irgumushcachu aca;
Jesuspa shutii bautisashca anauca. Chillami aca.
17 Shinajpi, cachashca runauna maquira paiguna ahuai churaj-
pi, quirijguna Santo Espiritura apinauca.
18 Simon imasna cachashca runauna maquira churashcahua
Santo Espíritu cushcara ricusha, paigunama cullquira ricu-
chica.
19 Cai ushaira ñucamas cuhuaichi, nica, ñucas maicandas
paihua ahuai maquira churasha shinallara Santo Espiritura
apingaj.
20 Shinajpi Pedro rimaca: Camba cullqui canhua pariju chin-
garichu, Diospa ushaira cullquihua randinara iyashcamanda.
21 Canga cai raushcai mana imaras charinguichu. Camba
corazón Diospa ñaupajpi mana alichu.
22 Arrepentiri cai can manali rashcara. Diosta rugai, pai
perdonanga chari camba corazombi iyashcara.
23 Camba shungu ayajmi, can manalihua huatashca ajta
ricuni.
24 Shinajpi Simón cutipasha nica: Canguna ñucamanda
Señorma rugapaichi, canguna rimashcasna ama ñucama sha-
mungaj.
25 Cachashca runauna Diospa shimira rimashca huasha,
Jerusalenma tigranauca. Ashca Samaria runa llactaunai Diospa
evangelio ali shimira rimanauca.

Etiopiamanda runa

26 Shu Diospa angel Felipera rimaca, Atari, nisha, sur
nishca quinri partima ri, Jerusalenmanda Gaza llactama rina
ñambira. Chihui runa illaj parti.
27 Shinajpi Felipe atarisha rica. Chihuimi shu Etiopía llacta
runa, Candace nishca Etiopía huarmi rey apu atun mandaj

runa. Paihua cullquira huacachij aca. Paiga Jerusalenma
Diosta adorangaj shamushca aca.
28 Paihua caballo aisashca carroi tiarisha tigramuuca. Isaías
Diosmanda rimaj quillcashca quillcai ricuuca.
29 Diospa Espíritu Felipera nica: Ri, nisha, carroma llutari.
30 Felipe pactai risha, chi runa Isaías quillcai ricushcara
uyasha tapuca: ¿Can ricushcara intindinguichu?
31 ¿Imasnara ushasha maicambas mana yachachihuajpi? nica.
Felipera rugaca sicangaj, paihua pariju tiaringaj.
32 Pai ricushca Quillca casna nica: Borrego cuenta huañu-
chinama pushanauca; borregora rutujpa ñaupajpi upa cuenta,
casnami paihua shimira mana pascaca.
33 Pai pishi tucushcai mana uyai tucuca. ¿Maican paimanda
alira rimanga? Cai pachamanda paihua causaira anzhuchishca
aca.
34 Etiopiamanda runa Felipera tapuca: Canda rugauni, cuenta-
huapai: ¿Rimajga pimanda riman? ¿Pai quiquimandachu,
shujmandachu riman?
35 Shinajpi Felipe cai quillcamanda Jesuspa evangelio ali
shimira rimai callarica.
36 Ñambira riushcai shu yacuma pactanauca. Etiopía runa
nica: Caibimi yacu. ¿Imara arcan ñuca bautisaringaj?
37 Felipe paita nica: Can tucui shunguhua Jesucristoi quirijpi
ushanguimi. Etiopía runa cutipasha nica: Jesucristo Diospa
Churi ashcara quirinimi.
38 Paihua carrora shayachingaj mandaca. Felipe Etiopía
runandi yacuma irgunauca, Felipe paita bautisaca.
39 Paiguna yacumanda sicamusha, Diospa Espíritu cungai-
manda Felipera pushacami. Etiopía runa paita mana cuti
ricucachu. Paiga paihua ñambira cushiyasha ricami.
40 Randi Felipe Azoto nishca llactai tiauca. Ri pasausha,
Diospa evangelio ali shimira rimaca tucui llactaunai, Cesarea
llactama pactanagama.

Saulo quirin

9 1 Saulo chara Señorbi quirijgunara chijnisha, huañu-
chisha nisha, sacedoteuna atun apuma shamuca.
2 Quillcaunara mañaca Damasco llactai tiaj judioguna tanda-

rina huasiunai icungaj. Chihui icusha cai Ñambi nishcara
catijgunara mascasha nica, cari ashas huarmi ashas, paigunara
apisha Jerusalenma pushangaj.
3 Saulo, ñambira riushcai, Damasco llactama pactana mayambi,
cungaimanda ahua pachamanda paihua muyujta punzhajlla
ricurica.
4 Allpai urmasha, shu shimi rimauta uyaca: Saulo, Saulo,
nisha, ¿imamanda tormendachihuangui?
5 Saulo nica: ¿Pitangui, Señor? Uyashca shimi cutipaca:
Ñuca can tormendachiushca Jesús mani. Can tucsina pundai
nijtasha canllara chugringui.
6 Manzharisha, chucchusha, Saulo nica: Señor, ¿imara
munangui ñuca rangaj? Señor nica: Atari, llactama icui.
Chihuimi imara ranara canda rimanaunga.
7 Saulohua riu runauna manzharisha shayanauca, rimashca
shimira uyasha, mana pitas ricusha.
8 Shinajpi Saulo allpamanda atarisha, ñahuira pascasha mana
imaras ricucachu. Shina rasha maquimanda apisha, paita
pushanauca; Damasco llactama icuchinauca.
9 Chihui quinsa punzhara mana ricusha mana micusha mana
upisha tiauca.
10 Shu quirij runa Damascoi tiauca, paihua shuti Ananías.
Nuspaibi Señor paita rimaca: Ananías, nica. Pai cutipaca:
Caibi mani, Señor.
11 Señor paita rimaca: Atari, ri, Dirichu nishca ñambima.
Chihui, Judaspa huasii, shu Tarso llactamanda runara mascai,
paihua shuti Saulo. Pai Diosta mañaun.
12 Cai Saulo shu Ananías nishca runara nuspaibi ricushcami.
Cai Ananías icumusha, maquira paihua ahuai churaca ñahuira
pascangaj.
13 Shinajpi Ananías cutipaca: Señor, cai Saulomanda ashca
runaunamanda uyashcani: Jerusalembi causau canda quirij-
gunara ashca llaquira rashcami.
14 Astaumbas, caibi sacerdote apuunamanda mandashcara
charinmi tucui camba shutii mañajgunara apingaj.
15 Señor paita nica: Ri, cai Saulo shu ñuca ajllashca runami.
Paimi ñuca shutira gentilgunama, rey apuunama, Israel
churiunamas rimangami.

16 Ñuca paita ricuchisha imasna pai tormendarina anga ñuca
shutimanda.
17 Shinajpi, Ananías rica, huasima icusha, paihua maquira
Saulo ahuai churaca. Saulo uqui, nica, can shamushca ñambii
ricurimuj Señor Jesús ñucara cachamushcami camba ñahuira
pascangaj, camba corazombi Santo Espirituhua undashca
angaj.
18 Chi ratollaira, paihua ñahuimanda puyuyashca cara cuenta
urmajpi alimi ricuca. Atarisha bautisaricami.
19 Saulo, micushca huasha, ursara apica.

Saulo Damasco llactai

Saulo huaquin punzhauna Damascoi tiaj quirijgunahua
pariju tiauca.
20 Chi horasmanda Saulo judioguna tandarina huasiunai
Cristo shutira camachica, pai Diospa Churimi nisha.
21 Tucui paita uyajguna manzharisha rimanauca: ¿Manzhu
cai Saulo Jerusalembi Jesuspa shutira rimajgunara tucuchiuca?
¿Manzhu chihuaj caimas shamuca quirijgunara apisha pushan-
gaj sacerdote apuunama?
22 Astaumbas Saulo, Diospa shimii astaun yachaihuaj tucuca.
Damascoi causaj judioguna pandarishcara ricuchica, Cierto
pacha cai Jesús Cristomi, nisha.

Saulo shu partima rin

23 Ashca punzha pasashca huasha, judioguna pariju rima-
nausha Saulora huañuchingaj iyarinauca.
24 Paiguna iyaushcara Saulo riparacami. Judioguna punzhandi
tutandi punguunai chapanauca paita huañuchingaj.
25 Shinajpi quirijguna Saulora apisha, tuta horas, shu tasai
llacta quinzhamanda paita irguchinauca.

Saulo Jerusalembi

26 Jerusalenma pactamusha Saulo quirijgunahua llutarinara
munaca randi tucui paita manzhanauca, pai quirij ashcara
mana iyasha.
27 Shinajpi Bernabé Saulora apisha, cachashca runaunama
pushaca. Paigunara cuentaca imasnara Saulo ñambii Señorda

ricujpi, Señor paita rimaca, shinallara imasnara Damascoi
pai mana manzhasha Jesuspa shutii rimaca.
28 Saulo Jerusalembi tiaj quirijgunahua icusha llucshisha
tiauca.
29 Mana ansas manzhasha, Saulo Señorba shutii rimaca.
Griegounahua rimaca; chigunaga paita huañuchinara muna-
nauca.
30 Uquiuna caita riparasha, Cesarea llactagama Saulora com-
pañasha, paita Tarso llactama cachanauca.
31 Iglesiauna ganaslla tucucami, Judea, Galilea, Samaria
nishca partiunai. Iñasha rinauca, Señorda manzhaushcai
causausha, Santo Espirituhua shinzhiyachishca anauca.

Pedro Eneasta alichin

32 Pedro caran partima purisha Lida nishca llactai causaj
quirijgunama shamuca.
33 Chihuimi shu Eneas nishca runara tupaca; ña pusac huatara
caitui siriuca. Suchu aca, mana purij.
34 Pedro paita nica: Eneas, Jesucristo canda alichinmi.
Atari, camba puñunara pillui. Chi ratollaira ataricami.
35 Paita tucui Lida Saronas llactaunai causajguna ricunauca.
Paiguna Señorbi quirinauca.

Dorcas causarin

36 Jope nishca llactai shu quirij huarmi tiauca, paihua
shuti Tabita, shu shimiiga Dorcas nin. Cai huarmi alira raj
aca, tsuntsuunama cuyaj aca.
37 Chi punzhaunai ungusha, Dorcas huañucami. Paita arma-
chishca huasha, shu ucui churanauca.
38 Lidaga Jope llacta mayambi aca. Quirijguna Pedro chihui
ajta uyasha, ishqui runara cachanauca: Ñucanchima uctalla
shamupai, nisha rugasha.
39 Pedro atarisha paigunahua pariju rica. Pai pactai rijpiga,
chi ucuma pushanauca. Huañushca huarmi muyujta huaccha
huarmiuna pai sirashca bataunaras churanaunaras huacasha
ricuchinauca, Dorcas paigunahua pariju tiaushcai rashcaunara.
40 Shinajpi Pedro tucuira canzhama cachasha, cungurisha
Diosta mañaca. Ayama tigrasha paita rimaca: Tabita, atari,

nisha. Paiga ñahuira pascaca, Pedrora ricusha atarisha tiarica.
41 Pedro paita maquimanda apisha atarichicami. Shinajpi quirijgunara huaccha huarmiunandi cayasha paita causarishcara ricuchicami.
42 Cai rashca tucui Jope llactai uyarica. Ashca runauna Señorbi quirinauca.
43 Casna rashaga Pedro unaira tiauca Jope llactai. Shu Simón nishca runa huasii tiaj aca. Simón aicha caraunara chaquichij aca.

Corneliomanda cuentan

10 1 Cesarea llactai shu runa tiauca, paihua shuti Cornelio. Pai Italiano nishca soldaro montonmanda capitán aca.
2 Cai runa Diosta llaquij, Diosta manzhaj aca. Paindi tucui paihua huasii tiajgunandi ashcara cuyaj aca. Tucui horas Diosta mañaca.
3 Cai Cornelio, las tres chishi tupura, nuspaibi shu Diospa angelda pajlla pambai ricuca. Cai angel paihuajma icusha rimaca: Cornelio, nisha.
4 Pai angelda ricusha, manzharisha tapuca: ¿Imarai, Señor? Angelga cutipaca: Can Diosta mañashcauna, can cuyashcauna Diospajma pactamunaushcami pai iyaringaj.
5 Cuna, runaunara cachai Jope nishca llactama shu Simón nishca runara pushamungaj, paihua shu shuti Pedromi.
6 Cai runa shu Simón nishca huasii tiaun. Cai Simón aicha caraunara chaquichij, paihua huasi lamar patai tian. Cai Pedro can ministishcara rangaj canda rimangami.
7 Paihua rimaj angel rishca huasha, Cornelio ishqui paihua sirvijgunara, shu paita yanapaj Diosta llaquij soldarondi cayaca.
8 Paigunara tucui pai ricushcara cuentashca huasha, Jopema cachaca.

Pedro nuspaushcai munanaita ricun

9 Cayandi punzha, paiguna ñambira riusha, llactama pactana mayambi, Pedro ahua patama Diosta mañangaj sicaca, doce mayan tupura.

10 Pedro ashcara yarcachicami, micusha nicami. Micunara
alichingama, cungaimanda nuspasha ricucami.
11 Ahua pacha pascarishcara ricucami. Chimanda shu atun
llachapa cuenta ricurij, chuscundi pundamanda huatashca
irgumujta ricuca.
12 Chihuimi tucui cai allpai purij chuscu chaquiyuj aichauna,
allpara llucajgunas, ahuara huamburij pishcuunas tianauca.
13 Shu shimi uyarica: Pedro, nisha, atari. Huañuchisha
micui.
14 Shinajpi Pedro nica: Mana, Señor, ñuca imahoraspas
ima sami yanga aichara ima irustas mana micushcanichu.
15 Chi uyarimuj shimi cutillara rimaca: Dios pichashcara
ama yangami nichu.
16 Cai samillara quinsa cuti ricurica. Chi huasha llachapa
ahua pachamallara apai tucuca.
17 Pedro mana yachai tucusha tiaushcai, ima samira angairi
cai ricushcara nisha iyariuca. Chi ratollai, Cornelio cacha-
mushca runauna pactamunauca. Paiguna Simómba huasira
tapusha, punguma llutarimunauca.
18 Cayasha tapunauca: ¿Shu Simón, paihua shu shuti Pedro,
caibichu tiaun? nisha.
19 Pedro pai ricushcara chara iyariusha, Diospa Espíritu paita
rimaca: Quinsa runa canda mascanaun, nisha.
20 Atari. Ama ansas manzhasha irgüi. Paigunahua ri. Ñuca
paigunara cachamucani.

Pedro Corneliounara yachachin

21 Shinajpi Pedro irgusha Cornelio cachamushca runaunama
nica: Ñuca canguna mascaushca runa ani. ¿Imamanda sha-
mushcanguichi?
22 Shamujguna rimanauca: Cornelio nishca, shu capitán, ali
shunguyuj, Diosta manzhaj, tucui judioguna aillui ali rimash-
ca, paima shu santo angel rimaca canda pushamungaj paihua
huasima, can rimashca shimiunara uyangaj.
23 Shinajpi runaunara ucuma icuchisha, Pedro paigunara
chihui puñuchica. Cayandi punzha Pedro atarisha paigunahua
rica. Huaquin Jopemanda uquiunas pariju catinauca.
24 Cayandi punzha, Cesarea llactai icunauca. Cornelio pai-

gunara chapaucami, paihua ailluunandi, pai llaquishca ami-
gounandi.
25 Pedro icujpi, Cornelio llucshimusha paita tupaca. Tuama
urmasha paita adoraca.
26 Pedro paita atarichisha nica: Atari, ñucas runallarami ani.
27 Paihua cuentanausha, ucuma icusha, ashca runara tan-
darishcara tupaca.
28 Pedro paigunara rimaca: Canguna yachanguichi imasna
judioguna shu llactamanda runaunahua mana llutarinachu.
Astaumbas Dios ricuchihuashcami, nisha: Maican runaras
ama, Yanga, irus, nisha rimanguichu.
29 Chiraigumanda can cayashcara uyasha, mana manzhasha
shamushcani. Shinajpi tapuuni, ¿Imaraigumanda cayahua-
cangui?
30 Cornelio cutipaca: Ña chuscu punzha, cai tupu horaspi,
yarcaibi, ñuca huasii mañaucani las tres tupui. Cungaimanda
shu runa chiujlla ricurij churarishca ñuca ñaupajpi shayarica.
31 Pai nica: Cornelio, can mañashcara uyashcami. Can
cuyashcaunara Diospa ñaupajpi iyarishcami.
32 Jope llactama cachai. Chimanda shu Simón nishcara pushai
rinauchu. Paihua shu shuti Pedro. Pai caraunara chaquichij
Simomba huasii tiaun. Chi huasi lamar patai. Cai Pedro
shamusha canda rimangami.
33 Shinajpi chi ratollai canma cachacani. Canga alira shamush-
cangui. Cunaga tucui caibi manchi, Diospa ñaupajpi, tucui
Dios canma mandashca shimiunara uyangaj.
34 Pedro rimasha: Cierto pacha ricsini, nica, Diospa ñaupajpi
tucui runauna chi tupulla anchi.
35 Dios maican llacta runaras, paita manzhajta, alira rauta,
llaquin.
36 Dios Israel churiunama shu shimira cachaca, cushi shungura
cuj evangelio ali shimira Jesucristomanda rimasha, cai Jesus
tucuihuaj Señormi.
37 Yachanguichi tucui Judea partii rimashcara, Galileamanda
callarisha, Juan camachishca bautisarina huasha,
38 Dios Nazaretmanda Jesuspa ahuai Santo Espirituras ushai-
ras talicami. Pai alira rasha purica, tucui supaihua tormenda-
chishcaunara alichica, Dios paihua tiashcamanda.

39 Ñucanchi cierto ricujguna anchi cai tucui Jesús rashcaunara
Judea llactaunai Jerusalembis. Paitaga huañuchinauca, caspii
clavasha.
40 Paita quinsa punzhai Dios atarichicami. Paillara ricuchica.
41 Mana tucui runaunama ricurica. Randi, Dios ñaupamanda
ajllashca cierto ricujgunama, ñucanchima paihua pariju micuj-
guna upijguna, pai huañushcaunamanda causarishca huasha.
42 Ñucanchira runaunara camachingaj mandacami cierto ri-
mangajpas imasna Dios paita churashcami causajgunaras
huañushcaunaras Taripaj tucungaj.
43 Cai Jesusmanda tucui Diosmanda rimajguna rimanaun,
imasna tucui paihuajpi quirijguna uchaunara perdonai tucu-
naunga paihua shutii.

Santo Espíritu paiguna ahuai urman

44 Pedro chara rimaullaira, Santo Espíritu tucui uyajguna
ahuai shamucami.
45 Circuncisionda raj quirijguna, Pedrohua pariju shamuj-
guna, manzharinauca imasna gentilguna ahuai Santo Espíritu
talirica.
46 Paigunara shu tono shimiunai rimajta uyanauca, shinallara
Diosta ahuayachinauca.
47 Shinajpi Pedro cutipasha rimaca: ¿Maicambas ushanzhu
yacura mitsanara cai Santo Espiritura charijgunara ama
bautisaringaj ñucanchisna?
48 Paigunara bautisaringaj mandaca Señor Jesuspa shutii.
Shinajpi Pedrora unailla paigunahua tiangaj ruganauca.

Pedro tucuira cuentan Jerusalen iglesiama

11 1 Cachashca runauna Judea partii tiau uquiunandi
gentilguna Diospa shimira chasquishcara uyanauca.
2 Pedro Jerusalenma sicajpi, circuncisionda rajguna paita
piñanauca.
3 ¿Imamanda circuncisiónda mana rajguna huasii icucangui,
paigunahua micucangui? ninauca.
4 Shinajpi Pedro cuentangaj callarica tucui paihua pasashcara.
5 Ñuca Jope llactai tiaushcai, Diosta mañasha, nuspashcara
cuenta ricucani. Shu atun llachapara cuenta ahua pachamanda

ñuca tiashcama chuscundi pundamanda irguchishca aca, nica.
6 Llachapara ricuusha, chihuimi cai pachai purij chuscu chaquiyuj aichaunara, milli aichaunandi, allpara llucajgunandi, ahuara huamburij pishcuunandi ricucani, nica.
7 Shu shimi rimashcara uyacani. Nihuaca: Atari, Pedro. Huañuchisha miqui.
8 Mana, nicani, Señor, mana ima yanga irus aichara amulishcanichu.
9 Shinajpi chi shimi ahua pachamanda cutipahuacami: Dios pichashcara ama: Yangami, nichu.
10 Cai sami quinsa cuti ricurica. Chi huasha tucui ahua pachama apai tucuca.
11 Cungaimanda quinsa runa ñuca tiaushca huasima shamunauca, Cesareamanda ñucama cachamushcauna.
12 Espíritu rimahuaca: Ama manzhasha chigunahua ri. Cai socta uquiuna ñucahua catinauca. Shu runa huasii icucanchi.
13 Chi runa ñucanchira cuentaca: Shu angelda ñuca huasii ricucani. Shayarisha nihuaca: Jope llactama cachai. Pushai rinauchu shu Simonda, paihua shu shuti Pedro.
14 Paiga canda camba huasii tiajgunandi almara quishpichina shimiunara rimangami, nica.
15 Ñuca rimai callarishcai, Santo Espíritu paiguna ahuai shamucami, callari horas ñucanchihua tucushcasna.
16 Shinajpi Señor rimashcara iyaricani: Cierto pacha Juan yacuhua bautisaca, astaumbas canguna Santo Espirituhua bautisai tucunguichimi.
17 Shina rasha Dios paigunara Santo Espiritura cusha ñucanchi Jesucristoi quirijgunama cushcasna, ñucaga imara ani Diosta arcangaj.
18 Shinajpi cai shimiunara uyasha chunllayanaucami. Diosta alabanauca, nisha: Gentilgunamas Dios arrepentirinara cushcami causanauchu.

Antioquía llacta iglesia

19 Chi Esteban tormendarij horas, chausirij runauna Fenicia, Chipre, Antioquía nishca llactaunagama purinauca. Judiogunamalla Diospa shimira rimanauca.
20 Paigunamanda huaquin Chipremandauna, Cirenemanda-

unandi Antioquía llactama shamusha, griegounama Señor
Jesusmanda rimaj evangelio ali shimira rimanauca.
21 Dios paigunara yanapaca. Ashcauna quirinauca, Señorbaj-
ma voltiarinauca.
22 Paiguna rashca Jerusalembi tiaj iglesiama uyarica. Shi-
nasha Bernabera Antioquíama cachanauca.
23 Bernabé pactai rishaga, Dios yanapashcara ricusha, cushi-
yacami. Tucui runaunara camachica paiguna quirishcara
ama saquisha Señorda catinauchu.
24 Bernabega ali runa aca, ali quirij, Santo Espirituhua undash-
ca. Ashca runauna Señorbajma tandarimunauca.
25 Chimanda huasha, Bernabé Tarso nishca llactama rica,
Saulora mascangaj. Paita tupasha, Antioquíama pushamuca.
26 Shu huata tupura iglesiahua tandarisha tianauca. Ashca
runaunara yachachinauca. Chihui, Antioquía llactai, quirij-
gunara Cristiano nisha ñaupa punda shutichinauca.
27 Chi punzhaunai, Diosmanda rimajguna Jerusalenmanda
Antioquíama shamunauca.
28 Paigunamanda shuj, Agabo nishca ataricami. Diospa
Espiritumanda rimasha intindichicami imasna ashca yarcai
cai pachai shamungarauca. Cai yarcai Claudio nishca atun
apu tiaushca horaspi shamuca.
29 Shinajpi quirijguna caran shuj pai ushashca tupura Judeai
tiau uquiunama yanapasha cachangaj iyanauca.
30 Caita shinallara ranauca. Paiguna yanapashcara Bernabé
Saulo maquiunai cusha, quirij rucuunama cachanauca.

Pedro chonda cularbi

12 1 Chi horasllaira, Herodes rey apu quirijgunara tor-
mendachingaj callarica.
2 Juamba uqui Jacobora esparahua huañuchica.
3 Caita judioguna munanauta ricusha, Herodes Pedroras
apicami. Puscu illaj tanda ista punzhauna aca.
4 Paita apishaga, chonda cularbi ishcacami. Chunga socta
soldaroma cushca aca ricungaj. Pascua ista pasashca huasha
runauna ñaupajpi llucchinara munaca.
5 Shina rasha Pedrora chonda cularbi ishcariaica. Randi
quirijguna mana saquisha Diosta mañanauca Pedromanda.

Pedro lugaryachishca

6 Herodes paita llucchisha nisha iyaushcai, chi tutai Pedro
puñuriaica ishqui soldaro chaupi shungüi; ishqui cadena
huascahua huatashca aca. Chonda cularda cuiraj soldarouna
pungu ñaupajpi ricunauca.
7 Cungaimanda shu Señormanda angel ricurimuca. Chonda
cularbi punzhajlla tucuca. Angel Pedrora tangasha lliccha-
chica: Uctalla atari, nisha. Cadena huascauna paihua ma-
quimanda urmanauca.
8 Angel rimaca: Chumbilli, nisha, zapatosta huatai. Camba
churanara churarisha catihuai. Shinami rarca.
9 Pedro llucshisha angelda catica. Caitaga mana cierto chari
iyacami angel rashcara. Astaumbas nuspashcara nuspaunimi
nisha iyaca.
10 Ucuma ricuj soldarounara canzhama ricujgunaras pasanau-
ca. Llactama pasaj iru pungu paiguna pasangaj pai munai-
mandallara pascarica. Llucshishaga, shu ñambira pasanauca.
Chi ratollai angel paimanda anzhurica.
11 Shinajpi Pedro ali iyaihua iyarisha nica: Cuna intindinimi,
cierto pacha Dios paihua angelda cachamusha ñucara quish-
pichihuaca Herodes maquimanda, tucui ñucara chapau judio-
gunamandas.
12 Caita riparasha, Pedro Juamba mama María huasima
pactamuca. Cai Juanga shu shuti Marcosmi. Chihui ashcauna
tandarisha pariju tianauca Diosta mañasha.
13 Pedro pajlla pungüi cayajpi, shu sirvij huarmi ricungaj
llucshica, paihua shuti Rode.
14 Paiga Pedro shimira ricsisha, cushiyashcamanda pungura
mana pascacachu. Astaunga ucuma callpaca rimai ringaj:
Pedro caibimi, pungüi shayaun, nisha.
15 Paiguna rimanauca: Can nusparisha rimaungui. Huarmiga:
Ciertomi nini, nica. Paiguna randi: Paihua aya anga, ninauca.
16 Astaumbas Pedro maspas cayauca. Paiguna, pungura
pascajpi, paita ricusha manzharinauca.
17 Pedro randi, chunllayangaj maquihua ricuchisha, paigunara
rimaca imasnara Dios paita chonda cular ucumanda llucchica.

Cai tucuira Jacobora uquiunaras uyachichi, nica. Chi huasha
llucshisha, shu partima rica.
18 Ña puzhayajpi soldarouna ashcara nusparinauca: Pedro
¿imara tucushcangairi? nisha.
19 Herodes Pedrora mascasha mana tupacachu. Cuirajgunara
taripasha huañuchingaj cachacami. Chimanda huasha Herodes
Judeamanda Cesarea llactama rica, chihui saquiricami.

Rey apu Herodes huañun

20 Herodes Tiro llactamandaunahua Sidón llactamandauna-
huas piñarishca aca. Shinajllaira pariju paihuajma shamunau-
ca. Paita sirvij Blasto nishcahua valirisha, aliyanara muna-
nauca. Paiguna llacta Herodes allpaunamanda micunara
apica.
21 Herodes, pai rimashca punzhai, rey apu churanara chura-
risha, paihua rey apu tiarinai tiarisha, paigunara camachica.
22 Runauna caparinauca: ¡Dios riman, mana runa! nisha.
23 Chi ratollai, Diospa angel paita susirichicami, mana Diosta
alabashcaraigumanda. Chi ratollaira curuuna paita micujpi,
Herodes huañuca.
24 Astaumbas Diospa shimiunara quirijguna yaparisha mi-
rarinauca.
25 Bernabé Saulondi Jerusalenmanda tigramunauca, paiguna
mingashcara pactachisha. Paigunahua Juan Marcos nishcara
pushamunauca.

Saulo Bernabe caruma rinaun

13 1 Antioquía llactai tiaj iglesiai Diosmanda rimajguna
yachachijgunas tianauca: Bernabé, Simón Niger nishca,
Cirenemanda Lucio, Herodes apuhua pariju iñaj Manaén,
Saulondi.
2 Paiguna Diosta sirvisha sasisha Diosta mañanauca. Santo
Espíritu paigunara rimaca: Bernabéra Sauloras chicanyachichi
ñuca munashcara rangaj, nica, chihuaj paigunara cayashcani.
3 Shinajpi sasisha, Diosta mañashca huasha, paiguna ahuai
maquira churasha, cachanauca.

Chipre islai camachinaun

4 Paiguna, Santo Espíritu cachashcauna, Seleucia nishca
llactama rinauca. Chimanda lamarda chimbasha, Chipre
islama shamunauca.
5 Salamina nishca llactama pactamusha, Diospa shimira
rimanauca judioguna tandarina huasii. Juambas yanapasha
compañauca.
6 Entero islara pasai risha Pafos llactagama, shu sagra runara
tupanauca. Pai llulla shimira rimaj judio aca, paihua shuti
Barjesús nishca.
7 Pai Sergio Paulo nishca atun apuhua tiauca. Cai Sergio
Paulo ali iyaiyuj aca. Bernabera Sauloras cayaca, Diospa
shimira uyanara munaca.
8 Cai Elimas nishca sagra runa, (paihua shuti runa shimii,
sagra nin), paigunara arcaca, apura pai quirinamanda anzhu-
chisha nisha.
9 Shinajpi Saulo, caiga Pablomi, Santo Espíritu paita undasha,
Elimas nishcara ricusha rimaca:
10 Ima tucui umanahua manali ranahuas undashca angui;
supaimanda churi, ali ranara chijnisiqui, nisha. ¿Señorba
ali ñambira huajlichingaj mana saquinguichu?
11 Cunami Diospa maqui canda susirichin. Ñausa tucungaraun-
gui, indira unaigama mana ricungui. Shinajpi paihua ñahui
llanduyasha tuta tucucami. Muyujta purisha maicandas
mascaca maquimanda aisasha pushangaj.
12 Apu casna tucushcara ricusha quiricami, Señormanda
yachachishcara manzharisha.

Pisidia Antioquiai

13 Pablo paihua pariju ajgunandi Pafosmanda llucshinauca.
Pamfilia partii tiaj Perga nishca llactama pactai rinauca. Juan-
ga paigunamanda anzhurisha, Jerusalenma tigraca.
14 Paiguna Pergamanda pasasha, Pisidia partii tiaj Antioquía
nishca llactama shamunauca. Samana punzhai judioguna
tandarina huasii icusha tiarinauca.
15 Ley shimira Diosmanda rimajguna shimiunaras ricushca

huasha, tandarij judioguna apuuna paigunara rimanauca, nisha: Runauna, uquiuna, ima camachina shimiunaras charisha runaunara yachachingaj, rimaichi.
16 Shinajpi Pablo atarisha, maquihua chunlla tucungaj ricuchisha, nica: Runauna, Israelguna, Diosta manzhajgunas, uyaichi:
17 Cai Israel runauna Dios ñucanchi yayaunara ajllaca, paigunara ahuayachica. Paiguna Egipto llactai shu partimanda shamujguna ajpi, shinzhi maquihua paigunara chimanda llucchicami.
18 Chuscu chunga huata tupura chaquishca allpa partii paiguna causanara ahuantaca.
19 Canzhis llactaunara tulasha, Canaan nishca partii, chi runauna allpara paigunama cucami.
20 Chimanda huasha, chuscu patsaj pichca chunga huata tupura, Diosmanda rimaj Samuel nishca shamunagama, taripajgunara cuca.
21 Shinajpi, rey apura cuhuai nisha mañanauca. Dios paigunara Cisba churi Saúl nishcara cuca. Pai Benjamín aillu runa aca. Chuscu chunga huatagama rey apu aca.
22 Dios paita anzhuchisha, Davidta rey apura churacami. Paimanda alira rimaca: Isai churi Davidta tupashcani, paihua shungu ñuca munashcasna, nica. Pai tucui ñuca munashcara rangami.
23 Cai David miraigunamanda, Dios pai cushca shimira pactachingaj, Jesusta atarichicami, Israelba quishpichij tucungaj.
24 Jesús manara shamujllaira, Juan tucui Israel runaunama: Arrepentirisha bautisarichi, nisha camachica.
25 Juan pai camachinara pactachisha casna nica: ¿Pimi nishara iyahuanguichi? Mana paichu ani. Astaumbas ñuca huashai shuj shamun, paihua zapatosta pascangajllas mana valijchu ani.
26 Runauna, uquiuna, Abraham miraigunamanda churiuna, cangunahua tiaj Diosta manzhajgunas, cangunama cai quishpina shimira cachamushcami.
27 Jerusalembi causajguna, paiguna apuunandi, cai Jesusta mana ricsinaucachu. Shinallara ñaupa horas Diosmanda rimajguna quillcashca shimiunara caran samana punzha ricu-

shas, mana ricsinaucachu. Shinasha Jesusta causayachisha,
paiguna cai shimiunara pactachinauca.
28 Mana imaras paihuajpi tupasha huañunara, shinajllaira
Pilatora mañanauca paita huañuchingaj.
29 Tucui paimanda quillcashcaunara pactachishca huasha,
cruzmanda anzhuchisha, pambana uctui churanauca.
30 Astaumbas Dios paita huañushcaunamanda atarichicami.
31 Cai Jesus Galileamanda Jerusalenma paihua pariju shamuj-
gunama ricurimuca ashca punzhauna. Cuna caiguna cierto
ricujguna tucunaushcami tucui runaunama.
32 Ñucanchi shinallara evangelio ali shimira cangunama cuen-
tanchi ñucanchi yayaunama cushca shimi rimashcasna.
33 Cai shimira Dios pactachishcami paiguna churiunamas,
ñucanchimas, Jesusta causachisha. Shinami Salmos nishca
cantana quillcai quillcashca tian: Ñuca churi angui, nisha,
cuna punzha canda tupashcani.
34 Imasna huañushcaunamanda atarichicami, ama imahoras
ismungaj, casna nica: Davidma cusha nishca ali bendiciash-
caunara cushca anguichi.
35 Chiraigumanda shu cantanais nin: Lugarda mana cunguichu
camba Santo Churi ismungaj.
36 Cierto pacha David paihua pariju causajgunara Dios mu-
nashca tupura sirvishca huasha huañuca; paihua yayaunandi
pambashca aca, ismuca.
37 Randi Dios causachishca Santo Churi mana ismucachu.
38 Runauna, uquiuna, yachaichi: Jesús raigumanda uchara
perdonanara cangunama rimashcami.
39 Moisés ley nishca mandashca shimii tucui imaras mana
alichihuaj asha, Jesuspi maicans quirijta alichishca anga.
40 Ricuichi, Diosmanda rimajguna rimashca cangunama ama
shamungaj, nisha:
41 Ricuichi, pishiyachijguna, manzharichi, huañuichi. Canguna
causaushcai shu ranara rauni, maican rimajpis mana quirin-
guichima.
42 Paiguna judioguna tandarina huasimanda llucshijpi, gentil-
guna ruganauca shamuj samana punzhai cai shimiunara cuti
rimanguichi, nisha.
43 Tandarimuj runaunara cachashca huasha, ashca judioguna

paiguna yachaira ali catimujgunandi Pablora Bernaberas
catinauca. Paigunama shamujgunara camachinauca Diospa
gracia ali iyaibi quirisha tianauchu.
44 Shu samana punzha pactamujpiga, ñacalla entero llacta
Diospa shimira uyangaj tandarimunauca.
45 Judioguna, ashca runauna tandarishcara ricusha, mana
munasha piñarinauca. Pablo rimashcara arcanauca, Mana
ciertochu, nisha, shinallara paita caminauca.
46 Shinajpi Pablo Bernabendi mana manzhasha rimanauca:
Cierto ministiricami, nisha, Diospa shimira ñaupa cangunama
rimangaj; astaumbas canguna mana munasha ichucanguichi;
huiñai causaira apingaj mana valijchu anchi nisha iyacan-
guichi. Chiraigumanda gentilgunama rinchi.
47 Chasnami Dios ñucanchira mandaca nisha: Gentilgunahuaj
canda vela cuenta rashcanimi runaunara quishpichingaj cai
pachai puchucai pundagama.
48 Gentilguna caita uyasha cushiyanauca, Diospa shimira
alabanauca. Tucui ahua pachama rina ajguna quirinauca.
49 Diospa shimi tucui chi parti llactaunai uyarica.
50 Judioguna ali huarmiunara charij huarmiunandi llacta
apuunandi camachinauca Pablora Bernaberas tormendachin-
gaj. Paigunara chi llactamanda ichunauca.
51 Paiguna chaquii llutarij allpara chaquimanda paigunama
chausisha, Iconio nishca llactama rinauca.
52 Quirijgunaga cushihua Santo Espirituhuas undashca anauca.

Iconio llactai

14 1 Iconio llactai, Pablo Bernabendi judioguna tandarina
huasii pariju icunauca. Casnami rimanauca ashca
judioguna ashca griegounas quirinauca.
2 Astaun, mana quirij judioguna gentilgunara turbachinauca
uquiunara tormendachingaj.
3 Shinajpis chi llactai unaira tianauca, mana manzhasha
rimasha, Señorbi quirinai samausha. Señor paiguna rimashca
ali shimiunara cierto ajta ricuchisha, paiguna maquihua gusto
ricurinaunaras munanaita rashcaunaras rarcami.
4 Chi llactai tiaj runauna ishqui montombi chaupirinauca, shu
parti judiogunahua, shu parti cachashca runaunahua.

5 Judioguna gentilgunandi paiguna apuunahua pariju paigunara
camingaj, rumihua shitangaj shamunauca.
6 Paiguna riparasha miticunauca Listra Derbe nishca Licaonia
parti llactaunama. Chi mayan llactaunais purinauca.
7 Chihui evangelio ali shimira camachinauca.

Listra llactai rumihua shitashca

8 Shu Listra llactamanda runa paihua mama icsamanda
pacha anga chaqui llucshij tiauca; imahoraspas mana puri-
cachu.
9 Cai runa Pablo rimashcara uyaca. Pablo paita ricusha,
pai aliyangaj quirinara ricusha,
10 shinzhira rimaca: Dirichulla atari camba chaquii. Runa
saltasha purica.
11 Shinajpi runauna Pablo rashcara ricusha, Licaonia shimihua
caparinauca: Runasna ricurij diosguna ñucanchima irgumu-
naushcami, nisha.
12 Bernabera Jupiter nishca shutichinauca. Pablora, shimira
yapa rimaj ajpi, Mercurio nishca shutichinauca.
13 Jupiterba sacerdote, paihua diosta alabana huasi llacta
ñaupajpi tiajpi, punguuna ñaupajma huagraunara sisaunaras
apamuca sacrificiora rangaj, paindi runaunandi.
14 Cachashca runauna Bernabé Pablondi caita uyasha, paiguna
churanara lliquisha, runa monton chaupi shunguma caparisha
callpanauca:
15 Runauna, nisha, ¿imamanda casna ranguichi? Ñucanchis
runallara anchi canguna cuentallara. Cangunara rimanchi
cai mana valij samiunaras saquingaj, causaj Diosta quirinau-
chu. Pai ahua pachara cai pacharas lamarda paigunajpi tucui
tiajgunandi rarca.
16 Pai ñaupa horasgunai tucui runaunara saquishcami pai-
guna quiquin ñambiunai puringaj.
17 Shina rasha Dios paillara shimi illajta mana saquicachu,
alira rasha, tamiaunara ahuamanda cachamusha, muyuuna
aparina horasgunara cusha, ñucanchira carasha, ñucanchi
corazonda cushiyachisha.
18 Cai shimiunara rimasha, ansalla uyachinauca runauna
paigunama sacrificiora ama rangaj.

19 Shinajpi judioguna Antioquiamandas Iconiomandas shamu-
nauca, runaunara uyachinauca. Pablora rumihua shitasha,
llacta ucumanda pajllama aisasha ichunauca, huañushcami
nisha iyasha.
20 Astaun quirijguna paihua muyujta shayanauca. Pai atarisha
llactai icuca. Cayandi punzha Bernabehua llucshisha, Derbe
llactama rica.
21 Chi llactai evangelio ali shimira rimanauca. Ashca runauna
quirijpi, paigunara yachachinauca. Chimanda Listra, Iconio,
Antioquía llactaunama tigranauca.
22 Quirijgunara cariyachinauca paiguna almai. Camachisha
ninauca: Canguna quirinai ama sambayanguichi. Ashca
tormendarinahua ministirin ñucanchi Dios mandana pachai
icungaj.
23 Caran iglesiai ricuj rucuunara ajllanauca. Sasisha Diosta
mañanauca, paigunara paiguna quirishca Señorba maquii
saquisha.

Antioquía iglesiama tigranaun

24 Pisidia partira pasasha, Pamfilia partima shamunauca.
25 Perga nishca llactai, Diospa shimira rimashca huasha,
Atalia nishca llactama uraira rinauca.
26 Chimanda lamarda chimbanauca Antioquíama. Chi llacta-
manda ñaupa punda Diospa gracia ali iyaibi saquishca anauca.
Cunaga, paiguna rashcaunara tucuchishca huasha tigra-
munauca.
27 Paiguna pactai risha, quirijgunara tandachisha, cuentanauca
ima atun ranaunara Dios paigunahua rarca, imasnara gentil-
gunama quiringaj pungura pascashca aca.
28 Chihui unaira saquirinauca quirijgunahua.

Jerusalembi tiaj conferencia

15 1 Shinajpi huaquin Judeamanda shamujguna uqui-
unara yachachinauca, nisha: Canguna circuncisionda
mana rasha Moisés cushcasna, quishpinara mana ushangui-
chichu.
2 Pablo Bernabendi shamujgunahua piñanausha rimananauca.

Shinajpi Pablo Bernabendi huaquin quirijgunandi Jerusa-
lenma rinara iyarinauca, chihui tiaj cachashca runaunahua
ricuj rucuunahuas cai rimashcara cuentangaj.
3 Paiguna iglesiamanda quirijguna compañai tucusha, Fenecia
Samaria llactaunara pasanauca, gentilguna quirishcara cuen-
tasha. Tucui uquiuna cushiyanauca.
4 Jerusalenma pactajpi, quirijguna cachashca runaunas ricuj
rucuunas paigunara apinauca. Dios tucui paigunahua rash-
caunara cuentanauca.
5 Huaquin quirij fariseoguna rimasha atarinauca, Circun-
cisionda rana anga, nisha. Shinallara Moisés ley nishca man-
dashca shimiunara pactachina anga.
6 Cachashca runauna ricuj rucuunandi tandarinauca cai
shimira yachangaj.
7 Unai cuentanaushca huasha, Pedro atarisha paigunara
rimaca: Runauna, uquiuna, nisha, canguna ali yachanguichi
imasnara unai Dios ñucara ajllaca gentilguna ñuca shimimanda
Diospa evangelio ali shimira uyanauchu, quirinauchu.
8 Corazongunara ricuj Dios, paiguna quirishcara ricsisha,
Santo Espiritura paigunama cuca, ñucanchima cushcasna.
9 Ñucanchimanda gentilgunara mana chicanyachicachu, qui-
rishcamanda paiguna shungura pichasha.
10 Cunaga ¿imamanda Diosta tentanguichi, quirijgunara tor-
mendosta apachisha, ñucanchi yayauna ñucanchindi mana
ushashcara apachisha nisha?
11 Astaumbas Señor Jesuspa gracia ali iyaimanda, ñucanchi
paigunasna quishpishun.
12 Shinajpi tucui tandarijguna chunllayasha uyanauca. Ber-
nabé Pablondi cuentanauca imasna gentilguna llactaunai
Dios paiguna maquimanda gusto ricurinaunaras munanaita
rashcaunaras rarca.
13 Paiguna rimai pasajpi, Jacobo cutipaca, nisha: Runauna,
uquiuna, uyahuaichi.
14 Simón cuentaca imasna Dios gentilgunara ñaupa bendiciaca,
paigunamanda runaunara ajllasha paihua shutira alabangaj.
15 Casnami rimanauca Diosmanda rimajguna, paiguna quill-
cashcasna:

16 Caigunamanda huasha ñuca tigramusha; Davidpa huasira
urmashca ajta cuti shayachisha. Tularishcaunara alichishami;
cutillara sicachishami,
17 tucui puchuj runauna Diosta mascanauchu; tucui gentil-
gunandi, maicambas ñuca shutihua shutichishcauna.
18 Casnami Señor nin; cai tucuira yachachishcami callari
horasmanda pacha.
19 Chiraigumanda casna iyauni, gentilgunamanda Diosta qui-
rijgunara ama turbachingaj.
20 Astaumbas quillcashunchi: Idolo nishca runa rashca dios-
gunamanda anzhurinauchu, shujhua tacarinamandas; shina-
llara yahuaryuj aicharas, yahuardas ama micunauchu.
21 Ñaupa horasmanda, Moisés pai camachishca shimira rimaj-
gunara caran llactai charin judioguna tandarina huasiunai,
chihui caran samana punzha pai rimashcara ricusha rimanaun.
22 Shinajpi cachashca runauna, ricuj rucuuna, tucui tandarishca
quirijgunandi alimi ninauca paigunamanda huaquin runaunara
ajllangaj, Pablohua Bernabehuas Antioquíama cachangaj.
Judas Barsabás nishcara Silas nishcandi ajllanauca, uquiuna-
manda atunguna asha.
23 Casna nisha quillcashun, paigunahua cachangaj: Señor
cachashca runauna, ricuj rucuunandi, uquiunandi, gentil-
gunamanda uquiunara saluranchi, Antioquía, Siria, Cilicia
nishca partiunai tiajgunara.
24 Uyashcanchi imasna huaquin ñucanchimanda llucshijguna
cangunara tormendachinaushca, canguna almara llaquichisha:
Circuncisionda rana anguichi, nisha, ley shimira huacachingaj-
pas. Ñucanchi casna rimajgunara mana cachacanchichu.
25 Ñucanchi tucui shu iyarishcallai pactasha, iyarishcanchi
runaunara ajllangaj cangunama cachangaj, ñucanchi llaquishca
Bernabehuas Pablohuas compañangaj.
26 Cai runauna paiguna causaira churanaushcami Señor
Jesucristo shutira llaquishcamanda.
27 Shinajpi Judastas Silastas cachanchi, paiguna shimimanda
cai shimiunara rimasha cangunara uyachinaungami.
28 Alimi yachin Santo Espirituma ñucanchimas cangunara
ama mas mandangaj. Cai mandashcaunallara ministirin:

29 Runa rashca diosgunama sacrificioi ricuchishca aichara
ama micuichi. Yahuardas, yahuaryuj aicharas ama micuichi.
Shujhua tacarinaras saquinguichi. Caigunara pactachisha,
alimi anguichi. Ali pasanguichi.
30 Shinajpi paiguna cacharishca asha, Antioquíama rinauca.
Tucui quirijgunara tandachisha quillcara cunauca.
31 Paiguna caita ricusha cushiyanauca, quillcashcamanda.
32 Judas Silasndi shinallara Diosmanda rimajguna asha,
uquiunara cariyachinauca, shinzhiyachinauca, ashca shimi-
unara rimasha.
33 Chihui unai tiashca huasha, uquiunamanda cushihua dispi-
risha paigunara cachajgunama tigranauca.
34 Astaun Silas chihui saquirinara alimi iyarica.
35 Pablo Bernabehua Antioquía llactai tianauca, Señorba
shimira yachachisha. Shujgunandi evangelio ali shimira
camachinauca.

Pablo ishqui cuti caruma rin

36 Ansa punzha pasashca huasha, Pablo Bernabera nica:
Acu, ricui rishun uquiunara tucui ñucanchi Diospa shimira
camachisha pasamushca llactaunai, paiguna imasna ashcara
yachangaj.
37 Juanda, paiguna Marcos nishcara, Bernabé paihua pariju
pushanara munaca.
38 Astaun Pablo Marcosda paihua pushanara mana munaca-
chu, Marcos paigunamanda Pamfilia llactai anzhurishcamanda,
Diosta sirvinama mana catishcamanda.
39 Paigunapura mana ali tucusha, paigunapuramanda anzhu-
rinauca. Bernabé Marcosda pushasha, Chipre islama chim-
baca.
40 Pablo Silasta ajllasha llucshisha rica, uquiuna paita Señorba
gracia ali iyaibi saquisha.
41 Siria Cilicia partiunai purinauca iglesiaunara cariyachisha.

Timoteo Pablora compañan

16 1 Chimanda huasha, Derbe Listra llactaunama pacta-
munauca. Chihui shu Timoteo nishca quirij runa tiauca,

paihua mama quirij judio huarmi, paihua yaya griego nishca
runami.
2 Cai Timoteomanda Listra Iconio llactaunai tiaj uquiuna
alira rimanauca.
3 Caita Pablo munaca paihua pariju ringaj. Chi partii tiaj
judioguna ama tormendachinauchu, paita circuncisionda rarca.
Paihua yaya griego ajta tucui runauna yachanauca.
4 Llactaunara pasausha mandashcaunara huacachingaj rima-
nauca, imasna cachashca runauna rucuunandi Jerusalembi
rimashcara.
5 Shinasha iglesiauna cariyachishca anauca paiguna quiriush-
cai. Caran punzha yaparinauca.

Macedoniamanda runa

6 Frigia nishca, Galacia nishca partiunara pasasha, Santo
Espíritu: Ama rimaichi Asia nishca partii, nisha rimaca.
7 Misia nishca partima pactamujpi, Bitinia nishca partima
risha iyarinauca, astaumbas Espíritu mana lugarda cucachu.
8 Misia nishca partira pasasha, Troas nishca llactama irgu-
nauca.
9 Pablo tuta nuspaibi casna ricuca: shu Macedonia parti-
manda runa paihua ñaupajpi shayarisha paita nica: Macedo-
niama shami, yanapahuai, nisha ñucanchira rugaca.
10 Tuta nuspaibi ricushca huasha, chi ratollaira Macedoniama
rinara iyaricanchi. Cierto pacha Dios cayanmi nisha iyacanchi,
chihui evangelio ali shimira yachachingaj.

Filipos llactai ishcarishca

11 Troasmanda risha, pitijta shamucanchi Samotracia nishca
islama. Cayandi punzha Neápolis llactama pactamucanchi.
12 Chimanda Filipos llactama shamucanchi, Macedonia parti
gobierno llacta aca. Chi Filipos shu colonia nishca llacta
aca. Chi llactaiga unailla tiacanchi.
13 Shu samana punzhai llacta pungumanda llucshisha, yacu
mayambi Diosta mañana pambama ricanchi. Tiarisha chihui
tandarimuj huarmiunara rimacanchi.

14 Shinajpi shu Lidia nishca huarmi, Tiatira llactamanda
puca llachapara catuj, Diosta adoraj asha, uyauca. Dios
paihua shungura pascaca, Pablo rimashcara ali intindingaj.
15 Pai bautisarishca huasha paihua aillundi, ñucanchira ru-
gaca, casna nisha: Canguna ñucara Señorbi ali quirijmi
nisha iyasha, ñuca huasii icuichi, samaichi. Ñucanchira
ashcara rugacami tiangaj.
16 Ñucanchi Diosta mañangaj riushcai, shu malta huarmi
tupaj shamuca, shu supai apishca yachaj huarmi. Paihua
patrongunama ashcara ganachica pai rimashcaunamanda.
17 Cai huarmi Pabloras ñucanchiras caticami, caparisha:
Cai runauna ahua pacha Diosta sirvijgunami, nica, quishpina
ñambira yachachinaun.
18 Shina rarca ashca punzhagama. Astaun Pablo, mana
munasha, voltiarisha, supaira rimaca: Jesucristo shutii canda
nini, llucshi cai huarmimanda. Chi ratollai llucshica.
19 Paihua patrongunaga ganachij supai llucshishcara ricusha,
Pabloras Silasdas apinauca, pulasama apuuna ñaupajma
pushanauca.
20 Patronguna cai runaunara apuunama ricuchinauca: Cai
runauna judioguna ashallara entero llactara nuspachinaun,
ninauca.
21 Paiguna yachachishcara mana uyanachu mana ranachu,
ñucanchiga Romano nishca runauna asha.
22 Llactai tiaj runauna gun tandarinauca. Apuuna paiguna
churanara lliquinauca. Pablounara caspiunahua livachingaj
mandanauca.
23 Paigunara ashcara livachishca huasha chonda cularbi
ishcanauca, chonda cularda cuiraj ali ricuchu nisha.
24 Pai cai mandashcara uyasha, paigunara huasha tapa ucuma
ishcaca. Paiguna chaquiunara sepoi apichica.
25 Chaupi tutai Pablo Silasndi Diosta mañanauca shinallara
cantanauca. Paigunahua pariju ishcashca runaunas uyanau-
cami.
26 Shinajpi cungaimanda allpa shinzhira cuyuca; shinarasha
chonda cular shayachishca rumiuna cuyunauca. Chi ratollai
tucui punguuna pascarinauca, tucui runaunara huatashca
cadenauna pitirisha urmanaucami.

27 Chonda cular cuiraj runa llicchariska, chonda cular pun-
guuna pascarishcara ricuca. Paihua esparara llucchisha,
paillara huañungarauca, ishcashca runauna miticunaushca
anga iyasha.
28 Pabloga shinzhira caparisha nica: Huañunara ama iyaichu,
tucui caillai manchi.
29 Cuiraj runa velara mañasha, ucuma icuca, manzharisha
Pablo Silaspa chaquii tuama urmaca.
30 Paigunara canzhama lucchisha tapuca: Señores, nisha,
¿Imara ranara ministini ñuca quishpingaj?
31 Paiguna ninauca: Señor Jesucristoi quiri, quirisha quishpi
tucungui, shinallara camba aillus.
32 Shina rasha Diospa shimira rimanauca, paita paihua huasii
tiajgunandi.
33 Chi tuta horasllaira paigunara pushasha, chugrichishcaunara
maillaca. Chi ratollai bautisaricami, pai tucui paihua huasii
tiajgunandi.
34 Paigunara paihua huasima pushasha micunara caraca.
Shinallara cushiyanauca pais tucui paihua huasii tiajgunandi
Diospi quirishcamanda.
35 Punzhayashcai apuuna soldarounara cachanauca: Chi
runaunara cacharinauchu, nisha.
36 Chonda cularda cuiraj runa Pablora cuentaca: Apuuna
cangunara cacharingaj cachamunaushca, nisha. Shinajpi lluc-
shichi, cushihua richi.
37 Shinajpi Pablo paigunara nica: Tucuihua ñaupajpi mana
taripasha ñucanchira livachinaucami, Romanosguna ashallara.
Maspas ñucanchira chonda cularbi ishcahuanauca. Cuna
randi, ñucanchira pacalla llucchina munanaun. Mana pacha.
Paigunallara shamunauchu ñucanchira llucchingaj.
38 Soldarouna tigrasha apuunama cai shimunara rimai rinauca.
Paiguna cai runauna Romanosguna ajgunara uyasha manzha-
rinauca.
39 Shamusha ruganauca. Pablounara chonda cularmanda
llucchisha llactamanda llucshingaj rimanauca.
40 Shina rasha, chonda cularmanda llucshisha, Lidia huasii
icunauca. Uquiunara ricusha, paigunara cushiyachinauca.
Chi huasha rinauca.

Tesalónica llactai

17 1 Amfípolis Apolonia nishca llactaunara pasasha, Tesa-
lónica nishca llactama pactanauca. Chihui shu judioguna
tandarina huasi tiaca.
2 Pablo paihua yachaira rasha paigunajma rica. Quinsa
samana punzhara Diospa shimimanda paigunahua rimaca.
3 Quillcashcaunamanda ricuchisha yachachica imasnara Cristo
tormendarina aca, huañushcaunamandas causarina aca. Pablo
nica: Cai ñuca cangunama rimaushca Jesús quiquin Cristomi.
4 Paigunamanda huaquinguna quirinauca, Pablohua Silashuas
llutarinauca, ashca Diosta llaquij griegounandi, valij huar-
miunandis mana ansallauna.
5 Shinajpi mana quirij judioguna piñarisha, paigunahua
pariju huaquin quilla runaunara manali runaunaras tanda-
chinauca. Entero llactara nuspachinauca. Jasomba huasima
shamunauca macanungaj. Pablora Silasdas llucchinara muna-
nauca runaunajma.
6 Astaumbas, paigunara mana tupasha, Jasonda huaquin
quirij uquiunandi apuunajma aisasha pushanauca, caparisha:
Cai runauna entero cai pachara tormendachijguna caimas
shamunaushca, ninauca.
7 Jasón cai runaunara apishcami. Tucui caiguna, César
mandashcaunara mana pactachinaun, shu rey apu tiaunmi
ninaun, Jesús nishca.
8 Judioguna runaunara apuunaras nuspachinauca, cai shimi-
unara uyajpi.
9 Jasón shujgunandi, shimira cushca huasha cachari tucu-
nauca.

Berea llactai

10 Uquiuna dsaslla, chi tutallaira, Pablora Silasdas Berea
llactama cachanauca. Paiguna pactai risha judioguna tanda-
rina huasima icunauca.
11 Caiguna Tesalonicaunamanda yali valijguna anauca. Ali
shunguhua shimira uyanauca. Caran punzha Quillcashcaunara
ricunauca, cai shimiuna alichu manzhu ali nisha.

12 Shinajpi paigunamanda ashcauna quirinauca, valij griego
huarmiunas, mana ansalla cariunas.
13 Tesalonicamanda judioguna uyanauca imasna Berea llactais
Pablo Diospa shimira rimashca aca. Chimas risha entero
llactara nuspachigrinauca.
14 Chi ratollaira uquiuna Pablora lamar partima cachanauca.
Silas Timoteo chillai saquirinauca.
15 Pablora pushajguna Atenas llactagama paita pushanauca.
Pablo shimira cachaca Silasma Timoteomas uctalla shamu-
nauchu, nisha. Runauna caita uyasha rinauca.

Atenas llactai

16 Pablo Atenas llactai paigunara chapausha, yapa llaquiri-
cami paihua almai, runa rashca diosgunara tucui partii ricusha.
17 Shinajpi judioguna tandarina huasii rimaca, judiogunahua
Diosta llaquijgunahuas. Shinallara pulasai caran punzha
tuparijgunahua rimaca.
18 Huaquin yachajguna paihua rimanauca. Huaquinguna
ninauca: ¿Imara nin cai shimisapa? Shujguna ninauca: Pai
carumanda supaiguna shutira camachisha shamun, yachin,
pai Jesuspa evangelio ali shimiras causarinaras rimashca-
manda.
19 Runauna Pablora apisha, paita Areópago nishca pulasama
pushanauca, shina nisha: ¿Ushanchichu uyangaj can rimaush-
ca mushuj yachachishcara?
20 Ñucanchi mana uyaushca shimira rimaj shamungui. Caita
yachashun ninchi imara nin.
21 Tucui Atenas llactai causajgunas carumanda shamusha
tiajgunas ima mushuj shimillara uyanaras rimanaras mu-
nanauca.
22 Shinajpi Pablo Areópago nishca pulasai shayarisha nica:
Atenas runauna, canguna diosgunara yapa alabaisiqui ajgunara
ricuni.
23 Ñambira pasausha, canguna alabaushcaunara ricucani.
Shu altar nishcara tupacani casna quillcashcahua: Mana
ricsishca Dios, nisha. Cai Diosta canguna mana ricsisha
alabajpi, caita cangunara rimauni.

24 Cai pachara raj Dios, tucui chihui tiajgunaras iñachij,
pai ahua pacha cai pacha Dios asha, maquihua rashca huasiunai
mana causaunzhu.
25 Runa maquimanda mana sirvi tucun, pai imaras ministiujsna.
Pai tucuima causairas samairas tucui imaras cun.
26 Shu yahuarmandalla tucui runara iñachicami, entero cai
pachai causanauchu. Paiguna causana punzhaunaras all-
paunaras ñaupa horasmanda pacha cushcami.
27 Shinajpi runauna Diosta mascanauchu imasna tonois rasha
tupanauchu. Cierto pacha caran ñucanchimanda pai mana
caruichu.
28 Paihuajpi causanchi, purinchi, tiaunchi; imasna huaquin-
guna canguna quiquin rimajguna rimashcasna: Ñucanchis
paimanda mirajguna manchi.
29 Diospajmanda miraiguna asha, Diosta curihua cullquihua
rumihua rashca samira ama iyashunchi, runa iyaushca samira.
30 Dios cai iyai illaj horasgunara mana riparasha, cuna mandan
tucui runaunara tucui partiunai arrepentirinauchu.
31 Chimandami shu punzhara cushca, pai ajllashca Runa
ali shunguhua cai pachara taripangaj. Cai tucui cierto ajta
tucui runaunama ricuchingaj cai Runara huañushcaunamanda
causachica.
32 Huañushca runauna causarinara uyasha, huaquinguna bur-
lanauca; shujguna ninauca: Caimanda canda uyashun cu-
tillara.
33 Shinajpi Pablo paigunajmanda llucshica.
34 Huaquinguna quirinauca. Pablohua llutarinauca. Chi-
gunamanda Dionisio nishca Areópago runa aca, shu Dámaris
nishca huarmindi, shujgunandi.

Pablo Corinto llactai

18 1 Caimanda huasha Pablo Atenasmanda llucshisha
Corinto llactama rica.
2 Shu Pontomanda judio runara tupaca, paihua shuti Aquila,
Italia llactamanda mushuj pactamuj, paihua huarmi Prisci-
landi. Claudio atun rey apu tucui judioguna Roma llacta-
manda llucshinauchu nisha mandaca. Pablo paigunahua
llutarica.

3 Pablo paiguna tarabana samira yachaj asha, paigunahua
causaca. Pariju tarabanauca, carpa huasira rajguna aca.
4 Tucui samana punzhaunai tandarina huasii judiogunahua
griegounahua rimananauca.
5 Silas Timoteo Macedoniamanda shamushcai, Pablo entero
munaihua Diospa shimira camachiuca, judiogunara yachachi-
sha: Cai Jesus cierto Cristomi nisha.
6 Judioguna uyanara mana munanauca, Diosta camisha
caparinauca. Chiraigumanda Pablo paihua churanara chausisha
nica: Canguna yahuar canguna uma ahuai tiachu; ñuca ima
causaras mana charinichu. Cunamanda gentilgunajma risha.
7 Chimanda llucshisha Justo nishca runa huasima rica, cai
Justo Diosta llaquij aca. Paihua huasi judioguna tandarina
huasi rayai tiaca.
8 Crispo nishca, judioguna tandarina huasi apu, paihua aillundi
Jesuspi quirinauca. Shinallara Corinto llactamanda ashcauna
uyasha quirinauca, bautisarinauca.
9 Shinajpi Dios Pablora nuspaibi rimaca: Ama manzhaichu,
nisha. Rimailla, ama chunllayaichu.
10 Astaunga ñuca canhua tiauni. Pihuas canda mana huajli-
chingachu. Cai llactai ñucara quiringaraujgunara ashcara
charini.
11 Chihui unaiyaca shu huata socta quilla tupura, Diospa
shimira paigunara yachachisha.
12 Galión nishca Acaya partimanda apu ajpi, judioguna
atarisha gun tandarinauca. Pablora apisha apu ñaupajma
pushanauca.
13 Paiguna ninauca: Cai runa ñucanchi ley shimi mana ri-
mashcasna runaunara yachachiun Diosta alabangaj.
14 Pablo rimai callarijpi, Galión judiogunara cutipasha nica:
Ima manali rashca ajpi, ima atun causa ajpis cangunara uyai-
ma, Judioguna, ley shimii rimashcasna.
15 Randi shimiunamanda, shutiunamanda, canguna ley shimi-
manda ashaga, canguna yachanguichi; cai sami taripanara
mana munanichu.
16 Paigunara paihua ñaupajmanda cachaca.
17 Shinajpi tucui griegouna Sóstenes nishca judioguna tan-

darina huasimanda apura apisha, paita Galiomba ñaupjapi
macanauca. Pai randi mana imais satiricachu.
18 Astaumbas Pablo chihui unai punzhaunara tiashca huasha,
uquiunamanda dispirisha, Siria partima chimbacami. Paihua
pariju Priscilandi Aquilandi rinauca. Cencreas nishca llactai,
Diosma shimira cushcara ricuchingaj paihua umara rutuca.
19 Efeso llactama pactasha, Aquilaras Priscilaras chihui sa-
quica. Paiga judioguna tandarina huasii icusha judiogunahua
rimananauca.
20 Efeso runauna paita ruganauca unaira paigunahua tiangaj,
randi mana munacachu.
21 Pablo paigunamanda dispirisha nica: Ursamanda minis-
tirinmi ñuca Jerusalenma pactangaj shamuj istara huacachin-
gaj. Huashaga Dios munajpi tigramushami. Casna rimasha
Efesomanda barcoi ricami.

Pablo quinsa cuti caruma rin

22 Cesareama pactasha, Jerusalenma sicaca quirijgunara
salurangaj. Chimanda huasha Antioquíama rica.
23 Chihui unaira tiashca huasha llucshica. Galacia Frigia
partiunara purisha, caran llactai tucui quirijgunara cariya-
chica.

Apolos Efeso llactai

24 Chi horasgunai shu Apolos nishca judio runa Efesoma
pactamuca. Pai Alejandría nishca llactamanda shamuj, ali
cuentayuj runa, Diospa shimira rimana ushaj aca.
25 Cai runaga Señorba ñambii yachachishca aca. Shinzhi
espirituyuj asha Señorba shimiunara rimasha ali yachachica.
Shinajllaira Juan bautisana samillara yachaca.
26 Pai mana ansas manzhasha judioguna tandarina huasii
rimangaj callarica. Priscila Aquilandi uyasha, paita sapallai
cayasha Diospa ñambira astaun alira yachachinauca.
27 Pai Acaya partima pasasha nijpi, uquiuna paita anima-
chinauca ringaj, quirijgunama quillcanauca paita apingaj.
Chihui pactasha, quirijgunara ashcara yanapaca, paiguna
Diospa gracia ali iyaimanda quirijguna asha.
28 Paiga ashca ushaihua runauna ñaupajpi judioguna pan-

darishcara ricuchica. Quillcashcaunamanda ricuchisha, Cai Jesús quiquin Cristomi, nica.

Pablo Efeso llactai

19 1 Apolos chara Corintoi tiaushcai, Pablo urcu partii
purishca huasha, Efeso llactama shamuca. Chihui
huaquin quirijgunara tupaca.
2 Paigunara tapuca: ¿Canguna quirishcai Santo Espiritura
apicanguichichu? Paiguna cutipanauca: Santo Espíritu tiash-
cara mana ansallas uyashcanchichu.
3 Shinajpi Pablo nica: ¿Imaira bautisashcauna anguichi?
Paiguna cutipanauca: Juan bautisashcai, nisha.
4 Pablo nica: Juan arrepentirijgunara bautisaca, runaunara
yachachisha paimanda huasha shamuj Jesuspi quirinauchu
nisha; pai Cristomi.
5 Caita uyasha, Señor Jesuspa shutii bautisarinauca.
6 Pablo paiguna ahuai paihua maquira churajpi, Santo Espíritu
paiguna ahuai shamuca. Paiguna shu shimiunara rimanauca,
shinallara Diosmanda rimanauca.
7 Cai runauna chunga ishqui tupu anauca.
8 Pablo judioguna tandarina huasii icusha, quinsa quilla tupura
mana ansas manzhasha Dios mandana pacha shimira yacha-
chica, runaunahua rimananausha.
9 Astaun huaquinguna shinzhiyasha, mana quirisha, tanda-
rishca runauna ñaupajpi Jesuspa Ñambi nishcara manali
rimanauca. Pablo paigunajmanda anzhurisha, quirijgunara
chicanyachica. Caran punzha shu Tiranno nishca runa escuela
huasii yachachica.
10 Shina rasha ishqui huata tupura catica. Shinajpi tucui
Asia partii causajguna, judio ashas griego ashas, Señor Jesuspa
shimira uyanauca.
11 Dios yapa munanaita rashcaunara Pablo maquihua rarca.
12 Shinajpi Pablo aichai pichashca pañelounara churanaunaras
ungushcaunama apanauca. Shina rasha ungushcauna aliya-
nauca, paigunamanda irus supaiguna llucshinauca.
13 Huaquin yanga purij judioguna, supaigunara ichujguna
tianauca. Señor Jesuspa shutira rimashun ninauca supai

apishca runaunara alichingaj. Supaigunama: Pablo rimaushca
Jesuspa shutii llucshi, ninauca.
14 Shu Sceva nishca runa, judioguna sacerdote apu, canzhis
churiyuj aca. Caiguna casna ranauca.
15 Manali supai cutipasha nica: Jesusta ricsini, yachanimi
pitairi Pablo. Cangunaga, ¿pita anguichiri?
16 Supai apishca runa paiguna ahuai saltasha, paigunara
vencica. Shinajpi paiguna chi huasimanda llatanguna chugri-
chishcauna miticunauca.
17 Tucui Efeso llactai causajguna uyanauca, judio ashas
griego ashas. Tucui manzharinauca, shinarasha Señor Jesuspa
shutira ahuayachishca aca.
18 Quirijgunamanda ashcauna shamunauca, paiguna ñaupa
rashcaunara cuentasha ricuchinauca.
19 Shinallara ashca sagrana yachajguna paiguna yachaushca
quillcaunara apamusha tucuihua ñaupajpi rupachinauca. Quill-
cauna valishcara yupasha ricujpi pichca chunga huaranga
cullquiuna aca.
20 Shinami Diospa shimi mirarisha rica, ushaihua vencica.
21 Cai tucui pasashca huasha, Pablo paihua almai iyarica
Jerusalenma ringaj, Macedonia Acaya partiunara purishca
huasha. Pai nica: Ñuca Jerusalembi tiashca huasha ministi-
rinmi shinallara Roma llactara ricungaj.
22 Pablo paita yanapajgunamanda ishquira, Timoteo Erasto
nishcandi, Macedonia partima cachaca. Pai randi Asia llactai
unaira saquirica.

Efeso llacta turbarin

23 Chi horasgunai Jesuspa Ñambira rimashcamanda runauna
ashcara nusparisha piñarinauca.
24 Shu Demetrio nishca cullquira tarabaj runa ichilla huasi-
unara rarca, Diana nishca huarmi diospa alabana huasi cuenta
ricurij. Shina tarabajgunama ashcara ganachij aca.
25 Caigunama, shina tarabajgunamas, Demetrio nica: Runa-
una, canguna ali yachanguichi imasna cai ganashcamanda
charij anchi.
26 Canguna ricunguichi shinallara uyaunguichi imasna cai
Pablo mana Efeso llactallai rimaun astaun ñaca tucui Asia

partii. Ashca runaunara rimasha anzhuchishcami, casna nisha,
Maquihua rashca diosguna mana cierto diosgunachu.
27 Manzhai tianmi ñucanchi ganana pishii urmangami, shina-
llara atun Diana huarmi diospa templo huasi mana ansas
llaquishca tucunga; maspas tucui Asiai entero mundui llaquish-
ca huarmi diospa sumajta huajlichingaj callaringa.
28 Caita uyasha ashcara piñarinauca, casna nisha caparinauca:
Efesiosguna Dianaga atunmi.
29 Entero llacta nusparica. Tucui pariju paiguna tandarina
huasima gun callpasha rinauca. Macedoniamanda Gayora
Aristarcora, Pablora compañajgunara apinauca.
30 Pablo runaunajma icusha nijpi, quirijguna mana munanauca.
31 Shinallara huaquin Asia partimanda apuuna, paihua ami-
gouna asha, shimira Pabloma cachanauca pai tandarina huasi-
ma ama icui richu, nisha.
32 Shujguna shu samira caparinauca, chishujguna shujta.
Tandarijguna nusparishca anauca. Mana yachanaucachu
paiguna tandarishcara.
33 Runauna chaupi shungumanda shu Alejandro nishca runara
judioguna llucchisha shayachinauca. Shinajpi Alejandro chun-
llayangaj maquihua ricuchica, runaunahua rimasha nisha.
34 Paita judio ajta ricsisha, tucui runauna ishqui horas tupura
pariju caparinauca: Diana, Efesiosguna huarmi dios atunmi,
nisha.
35 Shinajpi quillcaj apu runaunara chunllayachisha rimaca:
Efeso runauna, tucui runauna yachan imasna Efeso llactami
Diana atun huarmi diospa huasira Jupitermanda urmamujtas
cuiraj.
36 Caita mana cutipaihuaj asha, canguna chunllayana minis-
tirin, mana imaras dsas rasha.
37 Cai canguna pushamushca runaunaga camba huarmi diospa
huasimanda mana shuhuanaushcachu, paihua shutiras mana
caminaushcachu.
38 Demetrioga paihua pariju tarabajgunandi ima piñanaunaras
charisha, taripana tian, taripajgunas tianaun. Parijumanda
taripanuichi.
39 Maspas ima taripanaras charijpi, gobierno tandarinai
alichina usharin.

40 Manzhanami ñucanchillara causayachi tucungaj, cai tanda-
rinara yangamanda tandarishcaraigu.
41 Caita rimashca huasha tandarijgunara dispirisha cachacami.

Pablo Macedonia Grecia partiunama rin

20 1 Llacta nusparishca chunllayajpi, Pablo quirijgunara
cayasha paigunara cariyachica. Ujllarisha Pablo paigu-
nara dispirica; Macedonia partima ringaj llucshica.
2 Cai partiunai purishca huasha, quirijgunara ashca rimash-
cahua cariyachishca huasha, Grecia partima pactamuca.
3 Chihui quinsa quilla tiashca huasha, Siria partima chimbasha
nica. Pai llucshiushcai judioguna paita huañuchinara munanau-
ca. Chiraigumanda Macedonia partima tigranara iyarica.
4 Cai runauna Pablora compañanauca Asiagama: Bereamanda
Sopater, Tesalonicamanda Aristarco Segundo nishcandi, Der-
bemanda Gayo Timoteondi, Asiamanda Tíquico Trófimo
nishcaunandi.
5 Caiguna ñaupasha, Troas nishca llactai ñucanchira chapa-
nauca.
6 Pascua ista pasashca huasha, Filiposmanda chimbacanchi,
Troas llactama. Pichca punzha huasha paigunahua tandari-
canchi Troaspi. Chihui saquiricanchi canzhis punzhara.

Pablo Troas llactai

7 Semana ñaupa punda punzhai quirijguna tandara paquin-
gaj tandarinauca. Pablo paigunara camachica, cayandi punzha
ringarausha. Pai rimaushcara chaupi tutagama yalichica.
8 Ahua patai paiguna tandariushcai ashca velara charinauca.
9 Shu Eutico nishca malta ventana pungüi tiauca. Pablo
unaira rimajpi, Eutico huañujta puñusha, ahua patamanda
allpama urmaca. Huanushcara atarichinauca.
10 Shinajpi, Pablo irgumusha cumurisha paita ujllarica, casna
nisha: Ama manzharichichu, causaunmi.
11 Sicamushca huasha, Pablo tandara paquicami, micucami;
chimanda huasha ashcara rimacami punzhayanagama. Shina
rasha llucshica.
12 Chi maltara causajta apanauca; chimanda ashcara cushi-
yanauca.

Pablo Mileto llactama rin

13 Ñucanchi ñaupasha barcoi ricanchi Asón llactama, chihui
Pablora tupangaj. Pablo shina rangaj munaca, paiga chaqui-
hua risha nica.
14 Pai Asón llactai ñucanchihua tandarijpi, paita barcoi apisha
Mitilene nishca islama shamucanchi.
15 Chimanda barcoi purisha, shu punzha huasha Quío rayai
shamucanchi. Cayandi punzha Samos nishca isla pungüi
llutaricanchi. Trogilio nishca llactai llutarisha, cayandi punzha
Mileto nishca llactama pactamucanchi.
16 Pabloga Efeso llactara mana icusha pasasha nica, Asia
partii ama unaiyangaj. Pai uctalla risha nica, usharijpi Pente-
costés punzhai Jerusalembi tiangaj.

Pablo Efesounamanda dispirin

17 Miletomanda Pablo Efesoma cachaca quirijgunamanda
ricuj rucuuna shamungaj.
18 Paihuajma shamujpi, Pablo paigunara rimaca: Canguna
yachanguichi imasna ñuca Asia partima shamushca punzha-
manda pacha alira causashcani cangunahua.
19 Diosta sirvicani manso shunguhua, ashca huacashcahua,
ashca camashcaunahua, judioguna ñucara huañuchishun nish-
camanda.
20 Mana imaras pishiyashcani cangunama ali shimira rimangaj
pajllais huasiunais.
21 Judiogunama gentilgunamas Diospa ñaupajpi arrepentinara
Señor Jesucristoi quirinaras ciertora rimashcani.
22 Cunaga Jerusalenma riuni, ñuca espiritui huatashca cuenta
ani, mana yachasha imara tucuhuanga chihui.
23 Astaun tucui llactaunai Santo Espíritu riman, ishcarinauna
tormendarinaunas ñucara chapahuanaun, nisha.
24 Mana imaras caśunichu; ñuca causairas mana llaquinichu,
usharijpi ñuca causaira cushihua tucuchisha, shinallara Señor
Jesús ñucara cushca sirvinara, Dios llaquishcamanda evan-
gelio shimira rimasha.
25 Cunaga ñuca yachani imasna cangunahua Dios mandana

pacha shimira rimasha pasashcani, cangunamanda mana
pihuas ñuca ñahuira cuti ricuhuanguichu.
26 Chiraigumanda cangunara nini: Cuna punzha mana piman-
das cauŝayujchu ani.
27 Tucui Dios camachishca shimira mana pishiyasha cangunara
rimashcani.
28 Shinajpi cangunapura ricuichi, shinallara quirijpuras, imasna
Santo Espíritu paigunajpi cangunara churashcami ricuj rucuuna
tucungaj, Señorba quiquin yahuarhua randishca iglesiara
carangaj.
29 Ñuca yachani, imasna ñuca rishca huasha, canguna chaupi
shungüi milli puma cuenta huajlichij runauna shamunaunga;
quirijgunara mana saquinaungachu.
30 Cangunamandallara irusta rimaj runauna atarinaungami,
quirijgunara: Catihuai, nisha aisangaj.
31 Chiraigumanda chapaichi, iyarisha imasna ñuca quinsa
huatara tutandi punzhandi caran dueñora camachinara mana
saquicanichu, huacashcahua camachisha.
32 Cunaga, uquiuna, cangunara Diospa maquii paihua gracia
ali iyai shimiis saquiuni. Paiga ushajmi cangunara shaya-
chingaj, tucui chicanyachishcaunahua paihua herencia nishca
cushcara cungaj.
33 Cullquiras curiras churanaras mana pihuajtas munashcani-
chu.
34 Astaumbas canguna yachanguichi imasna ñuca ñucahua
pariju ajgunandi ñucanchi ministishca tupura cai quiquin
maquiunahua tarabashcani.
35 Tucuibi cangunara yachachishcani casna tarabasha minis-
tishcaunara yanapangaj, shinallara Señor Jesús rimashcara
iyaringaj, imasna nica: Apinamanda yali cuyana mas cushi-
yachin.
36 Caita rimashca huasha Pablo cungurisha Diosta mañaca
tucui paigunandi.
37 Shinajpi paiguna ashcara huacanauca, Pablo cunga tullui
ujllarisha muchanaucami.
38 Pai rimashcamanda ashcara llaquirinauca, pai: Ñuca ña-
huira mana cutihuaj ricuhuanguichichu, nisha. Shinajpi
barcogama paita compañanauca.

Pablo Jerusalenma rin

21 1 Paigunajmanda anzhurishca huasha barcoi pitijta
ricanchi Cos nishca islama. Cayandi punzha Rodas
nishca islama pactamucanchi. Chimanda Patara nishca llac-
tama ricanchi.
2 Shu Fenicia llactama riu barcora tupasha, icusha ricanchi.
3 Chipre nishca isla ricurishcai, lluqui maqui partima saquisha,
Siria partima huamburicanchi, Tiro llactama pactacanchi. Bar-
co paihua carga chihui llucchina aca.
4 Quirijgunara tupasha, chihui canzhis punzhara saquiricanchi.
Paiguna Espiritumanda yachachishca asha Pablora rimanauca:
Jerusalenma ama richu, nisha.
5 Chi punzhauna pactarishca huasha llucshicanchi. Tucui
quirijguna compañahuanauca, huarmiunandi huahuaunandi,
llactamanda pajllagama. Yacu patai cungurisha Diosta maña-
canchi.
6 Parijumanda ujllarishca huasha, barcoi icucanchi. Paigu-
naga huasiunama tigranaucami.
7 Tiromanda purisha barcoi, Tolemaida nishca llactama
pactamucanchi. Uquiunara salurasha paigunahua shu punzhara
saquiricanchi.
8 Cayandi punzha, Pablo paihua compañajgunandi ricanchi,
Cesareama shamucanchi. Diospa evangelio shimira rimaj
Felipe huasii icucanchi. Paiga ñaupa horas canzhis ajllash-
caunamanda shujmi. Paihua huasii tiacanchi.
9 Felipe chuscu huanra ushushiunara charica. Paiguna Dios-
manda rimajguna aca.
10 Ñucanchi chihui unai punzhaunara tiaushcai, shu Agabo
nishca Diosmanda rimaj Judeamanda shamuca.
11 Agabo ñucanchima shamusha, Pablo chumbillina carara
apisha, chaquindi maquindi paillara huatarica. Casna rimaca:
Santo Espíritu casna nin, Cai chumbillinayujta judioguna
casnami huatanaunga Jerusalembi. Paita gentilguna maquii
cunaungami.
12 Caita uyasha ñucanchi chi llactai tiajgunandi Pablora
rugacanchi ama ringaj Jerusalenma.
13 Shinajpi Pablo cutipaca: ¿Imara ranguichi huacasha,

ñuca shungura llaquichisha? Ñuca huatai tucungaj puruntu
ani, shinallara Jerusalembi huañungaj Señor Jesuspa shutira
llaquishcamanda.
14 Pai uyanara mana munajpi, rimanara saquicanchi, nisha:
Señor munashca tono rashca achu.
15 Cai punzhauna huasha puruntushca huasha, Jerusalenma
sicacanchi.
16 Huaquin Cesareamanda quirijguna ñucanchihua shamunau-
ca. Shu Mnason nishca runara paigunahua pariju pushamu-
nauca. Pai Chipremanda shamuj aca, shu rucu quirij runa.
Paihua huasii tiana acanchi.

Pablora apinaun temploi

17 Jerusalenma pactai rijpi uquiuna cushihua ñucanchira
apinauca.
18 Cayandi punzha Pablo icuca ñucanchihua pariju Jacobora
ricungaj. Tucui ricuj rucuuna tandarishcara tuparinauca.
19 Paigunara salurashca huasha, Pablo tucui Dios gentil-
gunahua rashcaunara pai sirvishcamanda shuj shujlla rimasha
cuentaca.
20 Paiguna uyasha Diosta alabanauca: Riqui, uqui, nisha,
imasnara ashca huaranga judioguna quirinaushca. Tucui
paiguna ley mandashcara huacachinaun.
21 Astaun canmanda casna rimashcara uyanaushca. Can
gentilgunahua tiaj judiogunara yachachiungui, ninaun, Moisés
mandashcaunara saquingaj, churiunara ama circuncisionda
rangaj, yachaira ama catingaj.
22 Shinajpi, ¿imara rana angai? Cierto pacha runauna tanda-
rimunaunga can shamushcami nishcara uyasha.
23 Shinajpi casna rai, ñucanchi rimashcasna: Ñucanchipura
chuscu runa tianaun, Diosma shimira cushcauna.
24 Caigunara canhua pariju apisha, Moisés rimashcasna
armaichi. Paiguna ministishcara pagai can, paiguna ruturingaj.
Can chasna rasha, tucui intindinaunga paiguna canmanda
uyashca mana ciertochu. Shinallara yachanaunga cambas
ley shimira pactachiungui.
25 Randi gentilgunamanda quirijgunama ña quillcashcanchi

cai samiunara ama uyanauchu, nisha, astaun runa rashca diosgunama sacrificioi ricuchishca aichara ama micunauchu, yahuardas, yahuaryuj aicharas ama micunauchu, shinallara shujgunahua ama tacarinauchu.
26 Shinajpi Pablo chi runaunara apica. Cayandi punzha pai-
gunandi armasha, Diospa templo huasii icuca, paiguna armash-
ca punzhauna pactarishcara rimangaj, caran dueño cuyashcara
cungaj.
27 Chi canzhis punzha ña pactaringaraushcai, huaquin Asia-
manda judioguna Pablora temploi ricusha, tucui runaunara
nuspachinauca, Pablora apinauca.
28 Caparisha rimanauca: Israel runauna, yanapaichi. Cai
runa tucui partii judiogunaras, ley shimiras, cai huasiras
tucui runaunama contra riman. Maspas gentilgunara temploi
icuchisha cai santo huasira huajlichica.
29 Ñaupa horas Efesomanda Trófimo nishcara Pablohua
pariju puriuta ricunauca. Pablo paita temploi icuchishcami
nisha iyanauca.
30 Shinajpi entero llacta nusparicami, tucui runauna gun
callpasha shamunauca. Pablora apisha, templomanda pajllama
aisasha llucchinauca. Templo punguunara uctalla tapanauca.
31 Paiguna Pablora huañuchingaj mascanauca. Chi ratollaira
soldarouna atun capitanma rimanauca: Entero Jerusalen
llacta nusparishcami, nisha.
32 Atun capitán shu capitangunara soldarounandi pushasha,
paigunajma callpamunauca. Runaunaga atun capitanda solda-
rounaras ricusha, Pablora macanara saquinauca.
33 Shinajpi atun capitán pactai risha, Pablora apisha, paita
ishqui cadenahua huatangaj mandaca. Shina rasha tapuca,
¿Pitairi? ¿Imara rarca? nisha.
34 Chihui tandarijgunamanda shujguna shu samira shujguna
shu samira rimanauca. Capitanga imara cierto intindinara
mana ushacachu paiguna caparishcaraigu. Pablora cuartelma
apangaj cachaca.
35 Rumi chacanama pactaushcai soldarouna Pablora huandu-
sha apanauca, runauna nusparishcaraigumanda.
36 Paiguna huashai ashca runa caparimunauca: Huañuchu,
nisha.

Pablo riman judiogunama

37 Pablora cuartel nishca soldado huasi ucuma icuchingaj
callarijpi, pai atun capitanda nica: ¿Imaras canda rimanara
ushanichu? Capitanga nica: ¿Griego shimira yachanguichu?
38 Can, ¿manzhu chi Egipto runa angui, ñaupa horas gobier-
nora piñasha, shu chuscu huaranga huañuchijgunara runa
illashca partima pushacangui?
39 Shinajpi Pablo nica: Ñucaga cierto pacha judio runa mani,
Tarso llactamanda. Cai Tarso shu Cilicia nishca parti atun
llactami. Canda rugauni lugarda cuhuapai runaunama ri-
mangaj.
40 Atun capitán lugarda cujpi, Pablo rumi chacanai shaya-
risha, runaunara maquihua ricuchica. Tucui chunllayajpi,
Pablo hebreo shimii rimaca.
22 1 Pablo nica: Runauna, uquiuna, yayaunandi, ñucaj-
manda cangunama rimangaraushcara cuna uyaichi.
2 Runauna Pablo hebreo shimira rimajta uyasha, paiguna
maspas chunllayanauca. Pai nica:
3 Ñuca cierto pacha judio runa mani. Cilicia partii tiaj Tarso
llactai pagaricani. Randi cai llactai iñacani Gamalielba ñaupajpi
yachasha. Ñucanchi yayauna ley shimii yachachishca acani,
Diosta llaquij imasna anguichi tucui canguna cuna punzhai.
4 Jesuspa Ñambi nishcai causajgunara huañuchingama catica-
chacani; cari ajpis huarmi ajpis chonda cularbi ishcacani.
5 Sacerdote atun apu shinallara tucui rucuunas caita ali ya-
chanaun. Paigunamanda quillcaunara uquiunama apasha
Damasco llactama ricani, chi llactamanda ajgunara Jerusalen-
ma causayachisha pushangaj, paigunara livachingaj.

Pablo pai ñaupa punda quirishcara cuentan

6 Ñuca Dasmascoma riushcai, pactana mayambi, chaupi
punzha tupui, cungaimanda ahua pachamanda ashca punzhajlla
ricurica ñuca muyujta.
7 Allpama urmacani, shu shimira rimajta uyacani: Saulo,
Saulo, nisha, ¿imamanda tormendachihuangui?
8 Shinajpi cutipacani: ¿Pitanguiri, Señor? Pai ñucara nica:
Ñuca Nazaretmanda Jesús mani, can tormendachiushca.

9 Ñucahua tiajguna punzhayashcara cierto pacha ricunaucami,
caita ricusha manzharinaucami. Randi ñucara rimaj shimira
mana intindinaucachu.
10 Ñuca nicani: ¿Imara rashai, Señor? Pai cutipasha nica:
Atari, Damascoma ri. Chihui tucui can rangaj mandashcara
canda rimashca anga.
11 Ñuca ricunara mana ushacanichu cai sumaj punzhayashcara
ricushcamanda. Ñucahua tiajguna Damascoma maquimanda
apisha pushahuanauca.
12 Shinajpi shu Ananías nishca runa, ley shimira pactachij,
tucui chihui tiaj judiogunamanda ali rimashca,
13 ñucama shamusha llutarisha rimahuaca: Saulo, uqui,
ricuj tucuchu, nica. Chi ratollai ñuca ñahui pascarica, paita
ricucani.
14 Pai nica: Ñucanchi yayauna Dios canda ajllashcami pai
munashca tonora ricsingaj, Ali Ajta ricungaj, pai rimashca
shimiras uyangaj.
15 Can cierto ricushcara paihua rimaj tucuna angui, tucui
runaunama can ricushcaras uyashcaras cuentangaj.
16 Shinajpi cuna, ¿imarasha chapaungui? Atari, bautisari,
can ucha rashcara maillai, Jesuspa shutira cayasha.
17 Ñuca Jerusalenma tigrashcai, temploi Diosta mañaushcai,
nuspashca cuenta munanaita ricucani.
18 Ñucara rimajta ricucani: Uctalla ri, nica, Jerusalenmanda
llucshi, nica; can ñucamanda rimashcara mana uyanaungachu.
19 Ñuca nicani: Señor, paiguna yachanaun ñuca chonda cularbi
ishcachij acani. Tucui judioguna tandarina huasiunai canda
quirijgunara azutij acani;
20 camba cierto rimaj Estébanba yahuar talirishca horas,
ñucas chihui acani; pai huañunara munacani; paita huañuchij-
guna churanara huacachij acani.
21 Señorga rimahuaca: Ri, nisha canda caruma cachasha
gentilgunama.

Capitán Pablora quishpichin

22 Cai shimigama Pablora uyanauca. Shinajpi caparisha
ninauca: Cai pachamanda casna runara anzhuchi. Pai cau-
sangaj mana valinzhu.

23 Paiguna caparisha churanaunara lliquisha allpa polvora
ahuama shitanauca.
24 Atun capitán Pablora cuartel ucui icuchingaj mandaca.
Paita azutisha tapungaj mandaca, yachangaj imamanda
runauna paimanda casna caparinauca.
25 Pablora cara huascahua huatanauca. Paiga chihui tiaj
capitanda nica: ¿Usharingachu shu romano runara azutingaj
manara caušayachijllaira?
26 Chi capitán Pablo rimashcara uyasha rimai rica atun capitan-
ma, casna nisha: ¿Imara rangaraungui? Cai runa romano
runami.
27 Atun capitán Pabloma shamusha paita tapuca: Rimahuai,
nica, ¿ciertochu can romano runa angui? Pablo: Ari, nica.
28 Atun capitán nica: Ñucaga romano runa tucungaj ashca
cullquira pagacani. Shinajpi Pablo nica: Ñuca randi paga-
rishcamanda pacha romano runa mani.
29 Shinajpi chi ratollai paita tormendachijguna anzhurinauca.
Atun capitambas manzhacami Pablo romano runa ajta uyasha,
paita huatashcamanda.

Pablo gobierno ñaupajpi

30 Cayandi punzha ciertora yachanara munaca imamanda
judioguna Pablora caušayachinauca, sacerdote apuunara caya-
chi cachaca tucui paiguna gobiernoi mandaj runaunandi.
Pablora llucchisha paiguna ñaupajpi ricuchica.
23 1 Shinajpi Pablo gobiernoi mandaj runaunara ricusha,
shina nica: Runauna, uquiuna, ñuca ali pacha Diospa
ñaupajpi causashcani cuna punzhagama.
2 Sacerdote atun apu, Ananías, paihua rayai tiajgunara mandaca
Pablora shimii sajmangaj.
3 Shinajpi Pablo nica: Dios canda sajmanga, ishqui shimiyuj-
ta. ¿Ley shimimanda ñucara taripangaj caibi tiaungui, randi
ley shimira mana pactachisha sajmachihuangui?
4 Chihui tiajguna ninauca: ¿Shina rimashachu sacerdote
atun apura camingui?
5 Pablo nica: Uquiuna, pai sacerdote atun apu ajta mana
yachacanichu. Quillcashca tianmi: Runauna atun apura ama
caminguichu.

6 Shinajpi Pablo ricusha riparaca shu parti runauna sadu-
ceoguna anauca, shu partiga fariseoguna anauca. Paiguna
ñaupajpi caparica: Runauna, uquiuna, ñuca fariseo mani,
fariseomanda churi ani. Ñucanchi chapaushcara huañush-
caunamanda causarinaras taripai tucuni.
7 Pablo caita rimajpi fariseoguna saduceogunahua piñarinauca.
Tandarishcauna chaupirinauca.
8 Saduceoguna huañushcamanda causarinas angelgunas su-
paigunas imas illan, ninaun. Randi fariseoguna cai tucui
tianmi ninaun.
9 Ashcara caparinauca. Fariseoguna partimanda yachaira
yachachijguna atarisha rimanauca. Cai Pablo ima manali
rashcaras mana tupanchichu, nisha. Ima espíritu, ima angel
paihua rimashca ajpi, Diosta ama arcachishunchi.
10 Paigunapura ashcara piñarinauca. Atun capitán Pablora
tsuntsura huactanaungami nisha, soldarounara cayachi ca-
chaca Pablora paiguna chaupimanda dsas llucchingaj, cuar-
telma pushangaj.
11 Cayandi tuta Jesús Pabloma ricurimuca: Pablo, nica,
cariyai, ama manzhaichu. Imasnara Jerusalembi ñuca shutira
rimashcangui, shinallara Roma llactais ñuca shutira rimana
angui.

Pablora huañuchinara iyanaun

12 Punzhayashca huasha huaquin judioguna Pablora huañu-
chingaj iyarinauca. Ama micushun, ama upishun Pablora
huañuchingagama, Diospa shutii rimasha ninauca.
13 Chuscu chunga yali casna rimajguna anauca.
14 Chiguna sacerdote apuunama rucuunamas rinauca, nisha:
Ñucanchi Diospa shutii rimashcanchi ama micungaj Pablora
huañuchinagama.
15 Cunaga canguna gobiernoi mandaj runaunandi atun capitan-
da rimanguichi, Pablora caya apamunauchu, canguna paimanda
imaras yachana munanchi, nisha. Ñucanchiga pai manara
pactamujllaira huañuchingaj chapariashun.
16 Shinajpi shu Pablo panimanda huahua paiguna casna
rimashcara uyasha cuartelbi icuca Pablora cuentangaj.

17 Pablo shu capitanda cayasha rimaca: Cai maltara atun
capitanma pushai, nica. Shu shimira paita rimangaj charin.
18 Shinajpi paita atun capitanma pushasha, nica: Chonda
cularbi ishcariai Pablo ñucara cayasha rugahuaca cai maltara
canma pushai nisha. Imaras charin canda rimanara.
19 Atun capitánga maltara maquimanda apisha shujma anzhu-
risha tapuca: ¿Imara rimasha ningui?
20 Chi malta nica: Judioguna iyarinaushca canda rugangaj
Pablora caya gobierno huasima cachangaj paimanda imaras
mas ciertora yachangaj.
21 Astaumbas, canga ama quiringuichu, ama uyanguichu.
Paigunamanda chuscu chunga yali Diospa shutii rimasha:
Ama micushun ama upishun ninauca Pablora huañuchinagama.
Cunaga can shimi cushcara puruntu chaparinaun.
22 Shinajpi atun capitán maltara dispirisha nica: Can ñucara
cuentashcara ama pimas rimanguichu.

Pablora Felixbajma cachashca

23 Atun capitanga ishqui capitangunara cayasha nica: Las
nueve tupura tuta, ishqui patsac soldarounaras, canzhis chunga
caballoi purijgunaras, ishqui patsac lanzayujgunaras purun-
tushcara charinguichi, Cesareama ringaj.
24 Shinallara caballounara alichingaj mandaca Pablo montan-
gaj, Felix nishca atun gobernadorhuajma ali pactangaj.
25 Casna nisha, shu quillcara quillcacami:
26 Ñuca, Claudio Lysias nishca, canda Felix ali atun goberna-
dorda salurauni.
27 Cai runara, judioguna apishcara, paiguna huañuchingaraush-
cara, ñuca soldarounandi quishpichingaj ricani, pai romano
runa ajta uyasha.
28 Imamandara paita causayachinaun nisha yachangaj, paita
paiguna gobierno huasima pushacani.
29 Chihui yachacani paiguna ley camachishca shimiunamanda
paita causayachinauca. Ishcangaj huañuchingaj mana ima
causaras charicachu.
30 Judioguna cai runara huañuchingaraushcara rimahuanauca.
Shinajpi uctalla paita canma cachamucani. Causayachijguna-

ras camba ñaupajpi rimanauchu nicani, paimanda ima causaras
charisha. Alilla tiangui.
31 Soldarouna capitán mandashcasna Pablora tuta pushanauca
Antipatris nishca llactagama.
32 Cayandi punzha caballoyuj soldarouna saquirinauca Pablo-
hua ringaj. Chishujguna tigranauca paiguna cuartelma.
33 Cesareama pactashcai quillcara atun gobernadorma cunauca,
shinallara Pablora paihua ñaupajma ricuchinauca.
34 Atun gobernador quillcara ricusha tapuca: ¿Ima partiman-
darairi? Cilicia partimanda ajta yachasha,
35 Uyashcanguimi, nica, canda causayachijguna shamushcai.
Herodespa huasima Pablora huacachingaj cachaca.

Pablo riman Felixpa ñaupajpi

24 1 Pichca punzha huasha, sacerdote atun apu, Ananías
nishca, huaquin rucuunandi, shu Tértulo nishca ali
cuentayuj runandi, Pablora causayachingaj atun gobernador
ñaupajma shamunauca.
2 Pablora cayashca huasha, Tértulo paita causayachingaj
callarica, nisha: Canmanda imasnara ali ganashua causaunchi,
tucui ali tucun cai llactai can alira rashcamanda,
3 Ali Félix, imahoraspas maibis cai tucuira agrasisha chas-
quinchi.
4 Shinajpi canda ama yapa molestangaj camba ali shunguhua
shu ratolla uyahuapai.
5 Cai runa yapa tormendachin, tucui judiogunara macanuchin
cai pacha tucui partiunai. Astaumbas pai Nazaretmandauna
monton apumi.
6 Shinallara Diospa templo huasira huajlichinara munaca.
Paita apisha, ñucanchi ley mandashca tonoi taripanara muna-
canchi.
7 Randi cai Lisias nishca atun capitán satirisha, ashca ursahua
Pablora ñucanchi maquimanda dsas quichuca.
8 Paita causayachijguna canma shamunauchu, nisha mandaca.
Canllara paita taripasha tucui ñucanchi causayachishcaunara
yachanara ushangui.
9 Shinallara judioguna: Cai tucui ciertomi, nisha rimanauca.
10 Shinajpi gobernador Pablora maquihua ricuchica rimangaj.

Pablo cutipaca: Can cai llactai ashca huataunara taripaj
ajpi, ali munaihua ñucamanda rimasha.
11 Can yachanara ushangui chara chunga ishqui punzhallami
Jerusalenma shamucani adorangaj.
12 Ñucara mana tupahuanaucachu pihuas rimanauta, pi tanda-
rishca runaunaras nuspachiuta, ima huasiunais ima llactais.
13 Shinallara paiguna ñucara cuna causayachishcaunara mana
ushanaunzhu ricuchinara.
14 Caita canda cierto rimani: Paiguna supai nishca Ñambira,
Jesuspa ñambira catisha, ñuca yayauna Diosta sirvini. Tucui
ley shimira, tucui Diosmanda rimajguna camachishcaras
quirisha causashcani.
15 Diospi chapasha tiauni, paiguna chapashcasna, imasna
huañushcauna causarinaungami, aliunas manaliunas.
16 Chimanda ñuca tucui horas mascauni ali chuyaj iyaira
charingaj Diospa ñaupajpi runauna ñaupajpis.
17 Huaquin huatauna pasashca huasha, ñuca llactama cullquira
cuyangaj shamucani.
18 Ñuca casna raushcai, huaquin Asiamanda judioguna ñucara
temploi armashcara tupahuanauca, mana ashca runaunahua,
mana caparishcahua.
19 Chiguna camba ñaupajma shamunaunmaca ñucara causa-
yachingaj, imaras ñucamanda rimanara charisha.
20 Manajpi caigunallara rimanauchu ima manalirara ñucajpi
tupahuanauca ñuca gobierno ñaupajpi ricurishcai.
21 Manasha paiguna ñaupajpi shinzhira caparisha nicani:
Huañushcauna causarinamanda cuna canguna taripahuash-
canguichi.
22 Shinajpi Félix cai tucuira uyashca huasha, cai Ñambi
nishcara ali yachasha, paigunara chapachica, nisha: Lisias
nishca atun capitán shamushcai, canguna rimashcara uyasha.
23 Gobernador capitanda rimaca Pablora huacachingaj, shinaj-
llaira paita ansa lugarda cungaj. Maicans paihua amigouna-
manda shamujpi paita sirvingaj paita compañangaj, ama
arcanguichu, nica.
24 Ansa punzha huasha, Félix paihua huarmi Drusilandi
shamuca. Chi huarmi judio huarmi aca. Pablora cayasha,
paimanda Jesucristoi quirina shimiunara uyanauca.

25 Pablo ali causanaras, aicha munaira arcarinaras, huasha taripanaras rimaca. Félix manzharisha nica: Cuna ri. Huasha lugarda charishcai cayashcangui.
26 Shina rasha chapacami, Pablo cullquira cungami iyasha, paita cacharingaj. Caran cuti paita cayachi cachaj aca paihua rimangaj.
27 Astaun ishqui huata huasha Félix raigumanda Porcio Festo gobernador tucuca. Félixga judioguna llaquihuanauchu nisha, Pablora ishcariaita saquicami.

Pablo Cesar apu ñaupajma risha nin

25 1 Festo cai partima pactamusha, quinsa punzha huasha Cesareamanda Jerusalenma rica.
2 Paima sacerdote apuuna valij judiogunandi shamunauca, Pablora causayachingaj ruganauca.
3 Paiguna mañasha ruganauca Pablora Jerusalenma cachapai nisha, Pablora ñambii huañuchingaj.
4 Astaun Festo cutipaca: Pablo ishcashca tiaun Cesarea llactai, chimallara ña ringarauni, nica.
5 Cangunamanda ushajguna acuichi ñucahua pariju, nica. Paihuajpi ima causa tiajpi causayachichi.
6 Festo Jerusalembi paigunahua pariju chapauca ansa punzhaunara, pusacchu chungachu ima chari. Chimanda huasha Cesareama shamusha, cayandi punzha gobierno huasii tiarica. Pablora pushangaj cachaca.
7 Pablo shamujpi, Jerusalenmanda shamuj judioguna paita muyujta tandarinauca. Paita ashcara causayachinauca; randi cierto ajta ricuchinara mana ushanaucachu.
8 Astaumbas Pablo rimaca: Judioguna ley shimimandas templomandas Cesarba ñaupajpis mana ima ucharas rashcanichu.
9 Festoga astaun, judioguna llaquihuanauchu nisha, Pabloma nica: ¿Jerusalenma rinara munanguichu chima ñuca ñaupajpi taripai tucungaj?
10 Pablo cutipaca: César nishca atun apu taripana huasii tiauni, caibi taripai tucuna mani. Judiogunara mana ima manaliras rashcanichu imasna canllara ali yachangui.
11 Ñuca ima manaliras ima huañuna tupuras rashca asha,

puruntu mani huañungaj. Astaun paiguna ñucara caušaya-
chishcauna mana cierto ajpi, pis mana ushanzhu ñucara
paiguna maquii entregangaj. César taripahuachu, nini.
12 Festo gobiernoi mandajgunahua rimanausha cutipaca: Ce-
sarma rinara munangui? Cesarma riunguimi.

Rey apu Agripa shamun

13 Ansa punzha pasashca huasha, Agripa nishca rey apu
paihua huarmi Bernice nishcahua Cesareama shamunauca
Festora salurangaj.
14 Paiguna ashca punzhaunara chihui tiaushcai, Festo rey
apuma Pablora caušayachishcara cuentaca, nisha: Félix shu
runara ishcashcara saquica.
15 Ñuca Jerusalenma rishcai, sacerdote apuuna judioguna
apuunandi ñucama shamunauca, ñucara mañasha paita cau-
šayachingaj.
16 Paigunama cutipacani: Romanouna yachaibi pitas huañu-
chingaj mana cunachu manara caušayachishca runa paita
caušayachijgunara rimachu paihua caušamanda llushpiringaj.
17 Shinajpi paiguna shamunaupi, mana unayasha, cayandi
punzha taripana huasii tiarisha chi runara apamungaj ca-
chacani.
18 Paiguna ñuca ñaupajpi tiasha, mana ansas ñuca iyashcasna
caušayachinaucachu.
19 Astaun paiguna quirishcaunamanda paita caušayachinauca,
shinallara shu huañushca Jesús nishcamanda, astaun Pablo
paimanda, Cierto pacha causaunmi, nica.
20 Ñuca cai samiunara mana yachasha, paita nicani: ¿Jeru-
salenma rinara munanguichu chima taripai tucungaj?
21 Astaun Pablo Augusto César uyachu nisha mañaca; paita
huacachingaj mandacani Cesarma cachanagama.
22 Shinajpi Agripa Festoma rimaca: Ñucas chi runara uyanara
munani. Festo cutipaca: Caya punzha uyangui, nisha.
23 Cayandi punzha Agripa Bernicehua shamunauca, sumaj
churarishcauna. Taripana huasii icusha capitangunahua llac-
tamanda valij runaunahua, Festo mandashca ajpi Pablora
pushamunauca.
24 Shinajpi Festo nica: Rey apu Agripa, tucui ñucanchihua

pariju tiaj runaunas, cai runara ricuichi. Tucui judioguna Jerusalembi cai llactais cai runamanda rugahuanauca, ama mas causachu nisha caparisha.
25 Ñuca mana ima huañunaras tupacanichu paihuajpi. Paillara Augustoma rina munajpi, paita cachangaj iyaricani.
26 Ñuca mana imaras ciertora charisha ñuca señorma quillcangaj, paita canguna ñaupajpi llucchicani, maspas camba ñaupajpi Rey Apu Agripa, paita tapushca huasha ñuca imaras charisha quillcangaj.
27 Mana valinzhu, yachin, shu cauŝayuj runara cachangaj, pai cauŝayashcara mana rimasha.

Pablo Agripa ñaupajpi

26
1 Shinajpi Agripa Pabloma rimaca: Cambajmandallara
rimanara ushangui. Shinajpi Pablo maquira chutachisha, shina rimangaj callarica:
2 Cushi mani, Rey Apu Agripa, nica, cuna punzha camba ñaupajpi ñucajmanda rimangaj, tucui imamandas judioguna cauŝayachihuanaun.
3 Can tucui judioguna yachaira ali yachangui, shinallara paiguna iyarishca tonora. Chiraigumanda canda rugauni ali pacha uyahuapai.

Pablo pai causashca tonora cuentan

4 Ñuca maltamanda pacha ñaupa pundamanda ñuca Jerusalén llactai causacani. Tucui judioguna ñuca causashcara yachanaun.
5 Paiguna shinallara yachanaun, rimasha nijpi, imasnara ñaupa pundamanda pacha ñucanchi yachaira mas yali pactachisiqui montombi acani, fariseo acani.
6 Cunaga Dios ñucanchi yayaunama cushca shimimanda chapanaraigu cauŝayachi tucuni.
7 Ñucanchi chunga ishqui ailluuna cai shimi pactachishcara ricungaj chapanaun, tutandi punzhandi Diosta sirvisha. Cai chapanaraigu, Rey Apu Agripa, judiogunamanda ñuca cauŝayuj tucuni.
8 ¿Imarasha cangunapura mana quirihuajta iyaringuichi Dios huañushcaunara causachingami?

9 Ñucaga cierto pacha iyaricani imara ranas ministirica Na-
zaretmanda Jesuspa shutira huajlichingaj.
10 Jerusalembi shinallara rarcani, chonda cularbi ashca qui-
rijgunara ishcacani, sacerdote apuuna ushaira cujpi; imahoras
huañuchinaupi ñuca alimi nicani.
11 Ashca cuti paigunara livachicani tucui judioguna tandarina
huasiunai. Paigunara Diospa shutira camichicani. Ashca
loco tucusha paigunara caru llactaunagama caticani.

Pablo pai quirishcara cuti cuentan

12 Chasna raushcai Damascoma riucani; sacerdote apuuna
cachahuanauca paiguna mandashcahua.
13 Chaupi punzha, ñambii riushcai, Rey Apu, indimanda yali
punzhara ahua pachamanda shamujta ricucani. Ñucaras
ñucahua pariju tiajgunaras muyujta ricurica.
14 Tucui ñucanchi allpama urmacanchi. Shu shimira ñucara
rimajta uyacani hebreo shimii: Saulo, Saulo, nisha ¿imamanda
tormendachihuangui? Can tucsina pundai nijtasha canllara
chugringui.
15 Shinajpi nicani: ¿Pitanguiri, Señor? Señor Jesús cutipa-
huaca: Ñuca can tormendachiushca Jesús mani.
16 Atari, nica, shayari. Chiraigumanda canma ricurimushcani,
canda churashcani ñucara sirvij, ñucamanda rimaj tucungaj,
can ricushcaunara rimangaj, shinallara canda huasha ñuca-
manda ricurimungaraushcaras cuentangaj.
17 Canda camba ailluunamandas gentilgunamandas quish-
pichisha, cuna paigunama canda cachauni,
18 paiguna ñahuira pascangaj, llandumanda punzhama tur-
caringaj, supai apu ushaimanda llushpirisha Diospi quiringaj,
paiguna ñucara quirisha uchamanda perdonda apingaj, chi-
canyachishcaunahua Dios cushcara apingaj.
19 Chiraigumanda Rey Apu Agripa, ahua pachamanda ricu-
chishcara uyacani.
20 Shinajpi ñaupa punda Damascoi, Jerusalembi, tucui Judea
llactaunai, shinallara gentilgunamas rimacani arrepentirinau-
chu, Diospi quirinauchu, ali rashcaunahua paiguna arrepen-
tirishcara ricuchisha.

21 Caimanda judioguna apihuanauca temploi, huañuchingaj
iyarihuanauca.
22 Dios yanapashcamanda cuna punzhagama rimasha catiuni
ichillaunamas atungunamas. Imara Moisés Diosmanda rimaj-
gunas rimashca tucungaraushcara, chillara yachachishcani:
23 imasnara Cristo tormendaringarauca, huañushcaunamanda
ñaupa punda causarij tucungaj, causana shimira runaunamas
gentilgunamas rimangaj.

Pablo Agripara conviran quiringaj

24 Pablo paimanda rimajpi, Festo shinzhira caparisha nica:
Loco tucushcangui, Pablo. Can ashca yachashcamanda loco
tucushcangui.
25 Pablo nica: Yapa ali Festo, mana locochu ani. Astaumbas
cierto shimiunara ali shimiunaras rimauni.
26 Rey apu caigunara ali yachan, chiraigumanda paihua ñaupaj-
pi mana manzhasha rimauni. Ñuca iyani pai tucuira ali pacha
yachan, mana pacallai rashcachu aca.
27 Rey Apu Agripa, ¿Diospa shimira rimajgunara quiringuichu?
Can quiringuimi, yachani.
28 Shinajpi Agripa Pabloma rimaca: Ñacalla iyachihuangui
ñucara shu cristiano nishca tucungaj.
29 Pablo cutipaca: Dios munanma mana ñacalla astaun
entero iyaihua ñucasna tucungaj, mana canlla astaun tucui
ñucara uyajguna, randi mana cadenayuj.
30 Pablo cai tucuira rimashca huasha, rey apu, gobernador,
Bernice, paigunahua pariju tiajgunandi atarinauca.
31 Paiguna shujma risha paigunapura rimananauca, nisha:
Cai runa mana ima huañunaras, mana ima ishcarinaras charin.
32 Agripa Festoma nica: Cai runa ushanmaca cachari tucungaj
mana César taripahuachu nishca ajpi.

Pablora Roma llactama cachashca

27 1 Ñucanchi Italiama shu barcoi ringaj nishcai, Pablora
shu causayujgunandi shu Julio nishca capitanma cunau-
ca. Pai Augusta nishca soldaro monton capitán maca.
2 Shina rasha shu Adrumeto nishca llactama rij barcoi icu-
canchi; Asia parti yacu punguunai llutarina aca. Aristarco,

shu Tesalonicamanda Macedonia runa, ñucanchihua compañasha llucshicanchi.
3 Cayandi punzha Sidonma pactacanchi. Julio, Pablora llaquisha, paita lugarda cuca paihua amigounajma ringaj, paiguna Pablora cuirangaj.
4 Chimanda huamburisha Chipre islara huaira illashca partira pasacanchi, huaira shujpurama shinzhi aitajpi.
5 Cilicia Pamfilia partiunara mayanda pasacanchi. Licia partii tiaj Mira nishca llactama pactamucanchi.
6 Chihui ñucanchi capitán shu Alejandriamanda barcora tupaca, Italiama riuta. Chi barcoi ñucanchira icuchica.
7 Ashca punzhauna alimanda huamburishca huasha, tormendoshua Cnido llacta ñahuipurai pactacanchi, huaira arcajpi. Shina rasha Creta islara huaira illashca partira pasacanchi Salmon llacta ñahuipurai.
8 Ashca tormendoshua isla mayanlla huamburicanchi. Ali Punguuna nishcama pactacanchi, Lasea llacta mayambi.
9 Ashcara unaiyashcamanda, shinallara sasina punzhauna pasashcamanda, lamarbi huamburina ña huañuihuaj tucuca.
10 Pablo paigunara camachisha nica: Runauna, tormendoshua huamburishun, ashca pirdirinahuas; mana cargallas barcollas pirdirinaungachu astaun shinallara ñucanchis.
11 Soldaro capitanga Pablo rimashcara mana quiricachu; randi barco capitanda barcoyuj dueñoras uyaca.
12 Cai pungu mana valijpi tamia tiempora pasangaj, ashcauna chimanda llucshingaj iyarinauca, usharijpi Fenice punguma pactangaj, chihui tamiara pasangaj. Fenice shu Creta pungu aca, indi llucshimuna rayara ricurij.

Shinzhi huaira sican lamarbi

13 Huaira alilla sur nishca quinri partimanda aitamujpi, paiguna munashcami shamun nisha iyanauca. Barcora apichina iru garautora aisasha llucchisha, Creta isla yacu pata mayanda rinauca.
14 Mana ansahuara riushcai, Euróclidon nishca shinzhi huaira ali maqui partimanda aitasha, barcora apica.
15 Huaira barcora apajpi mana ushacanchichu paihua pundara

huairapurama muyuchingaj; shinajpi barcora saquicanchi
huaira apashcama ringaj.
16 Ñucanchi shu ichilla islara, Clauda nishcara, ali maqui
partima pasacanchi, chihui tormendoshua ichilla canoara
apinara ushacanchi.
17 Ichilla canoara barcoi icuchishca huasha, barcora huas-
caunahua shinzhira huatanauca ama paquiringaj. Sirte nishca
partima pactai rinara manzhasha, huaira aitana llachapaunara
irguchinauca barco huaira apashcama ringaj.
18 Astaumbas, cayandi punzha, huaira mas shinzhiyaca;
shina rasha cargara lamarma ichunauca barcora pangalla-
yachingaj.
19 Quinsa punzhai, ñucanchi quiquin maquiunahua barco
charishcaunara ichungaj callaricanchi.
20 Unaira indis estrellasgunas mana ricurijpi, huaira shinzhi
atarijpi, mana chari causashun iyacanchi.
21 Shinajpi ñucanchi unaira mana micusha, Pablo paiguna
chaupi shungüi shayarisha nica: Cierto pacha, runauna, ali
anmaca ñucara uyangaj, ama llucshingaj Cretamanda, casna
tormendarishcaras pirdirishcaras ama apingaj.
22 Astaun cuna rimauni: Cariyaichi. Shu runas mana chinga-
ringachu, randi barcolla chingaringami.
23 Cuna tuta, shu Diospa angel ñucahua tiauca. Ñucas cai
Diospaj ani, paita sirviuni.
24 Cai angel rimasha nica: Pablo, ama manzhaichu. Can
César ñaupajpi pactai rina angui. Dios tucui canhua pariju
compañajgunaras canma cushcami.
25 Chiraigumanda cushiyaichi, runauna. Ñucaga Diosta qui-
rinimi. Pai rimashcasna pactaringami.
26 Shu islai shitai tucuna anchi.
27 Chunga chuscu tuta tucushcai, Adriático nishca lamarbi
huamburicanchi. Barcora apaicachajguna chaupi tuta horaspi
allpa mayambi chari anchi nisha iyanauca.
28 Yacu tupuna huascara cacharisha, yacura tupunauca.
Ishqui chunga rigra tupu ucu maca. Mas ñaupajma risha,
cutillara huascara shitanauca. Chihui chunga pichca rigra
tupu maca.
29 Rumii tacarinamanda manzhasha, barco siquimanda chuscu

apichina iru garautora cachanauca. Uctalla punzhayachu
nisha chapanauca.
30 Barcora apaicachajguna miticungaj ichilla canoara yacuma
irguchinauca, pundamanda iru garautora cacharingaraujsna
rasha.
31 Pablo capitanda soldarounaras rimaca: Caiguna mana
barcoi saquirinaupi, canguna mana quishpinara ushanguichi.
32 Shinajpi soldarouna huascaunara pitisha canoara cacha-
rinauca.
33 Punzhayai callarijpi Pablo tucuira camachica: Canguna
tucui micuichi, nisha. Cuna ña chunga chuscu punzhara yar-
caihua chapashcanguichi, mana ansas micusha.
34 Chiraigumanda cangunara rugauni: Micuichi, canguna
causaimanda. Canguna umamanda mana shu acchallas
urmangachu.
35 Casna rimashca huasha, Pablo tandara apisha, tucuihua
ñaupajpi Diosta agrasica, tandara paquisha micungaj callarica.
36 Shinajpi tucui ña cushiyasha shinallara micunauca.
37 Tucui ñucanchi barcoi tiajguna ishqui patsac canzhis chunga
soctapura acanchi.
38 Pactajta micushca huasha, barcora pangallayachinauca,
apaushca trigora lamarma ichunauca.

Barco pambarin

39 Ña punzhayajpi, ricurij allpara mana ricsinaucachu. Shu
pulayayuj lamar muyuira ricunauca. Chihui barcora lluta-
chinara iyanauca, usharijpi.
40 Huascaunara pitisha, garautounara lamarbi saquinauca.
Cahuinara huatana huascaras cacharinauca. Barco pundai
aj huaira aitana llachapara atarichinauca, pulayama llutaringaj.
41 Astaun ishqui yacupura aitariushcai, barco punda rumii
siriricami. Barco siqui pascaringaj callarica, lamar tsaglas
shinzhi aitashcaraigumanda.
42 Shinajpi soldarouna tucui caušayujgunara huañuchingaj
iyarinauca, ama pihuas huaitasha miticungaj.
43 Astaun capitán Pablora quishpichinara munasha, paiguna
iyarishcara arcaca, nisha: Huaitanara ushajguna yacuma
ñaupa saltaichi pulayama llucshingaj.

44 Chishujgunamanda huaquinguna palaunai huaquinguna ima
barco paquiunais llutarisha, tucui pulayama llucshisha quish-
pinauca.

Pablo Malta nishca islai

28 1 Ña quishpishca huasha yachacanchi cai isla Malta
nishca aca.
2 Chi isla runauna ñucanchira ali munaihua ricunauca. Ninara
apichisha tucui ñucanchira cayanauca, ashca tamia ashcamanda,
ñucanchi chirichishcamandas.
3 Shinajpi Pablo chaquishca hualista pallasha, ninai taucaca.
Nina rupajmanda shu machacui llucshisha Pablo maquii
pillurica.
4 Chi runauna Pablo maquii machacui huamburijta ricusha,
paigunapura rimananauca: Ciertomi cai runa shu runara
huañuchishca. Pai larmarmanda quishpijta Dios randi paita
mana causaira cun.
5 Astaun Pablo machacuira ninai chausica; imas mana tucu-
cachu.
6 Shinajpi paiguna chapanauca ñalla maqui punguingami
nisha, manasha huañusha urmangami. Unaira chapashca
huasha, mana imas tucujpi, shu tonoro iyarinauca: Paiga
shu diosmi, nisha.
7 Chi isla partii, islamanda apu allpauna tianauca. Paihua
shuti Publio aca. Pai ñucanchira cayaca. Quinsa punzhara
ñucanchira gusto cuirasha charica.
8 Publio yaya calenturahua ungushca asha caitui siriuca,
yahuardas ismasha huañuuca. Pablo paihuajma icuca, Diosta
mañashca huasha ungushca ahuai maquira churasha paita
alichica.
9 Caita rashca huasha shinallara shujgunas islai tiaj ungush-
caunas shamunauca, alichi tucunauca.
10 Chigunas ñucanchira llaquinauca, ashcara ñucanchima
cuyanauca. Ñucanchi rijpis tucui ministishcaunaras cuya-
nauca.

Pablo Roma llactama pactamun

11 Shina rasha, quinsa quilla huasha, Alejandría llactamanda

barcoi icucanchi, chi barco tamia tiempora islai pasaca. Barco
shuti Castor Polux nishca aca.
12 Siracusa nishca llactama pactasha, quinsa punzhara chihui
tiacanchi.
13 Chimanda isla mayanda risha, Regio nishca llactama pacta-
mucanchi. Shu punzha huasha, huaira huashamanda aitajpi,
cayandi punzha Puteoli nishca llactama shamucanchi.
14 Chihui quirij uquiunara tupacanchi. Ñucanchira ruganauca
paigunahua canzhis punzha tupura tiangaj. Chimanda huasha
Roma llactama ricanchi.
15 Chimanda uquiuna ñucanchi shamushcara uyasha, ñucan-
chira tupangaj llucshimunauca. Apio catuna pulasagama
Quinsa Samana Huasi nishca llactagamas shamunauca.
Pablo paigunara ricusha Diosta agrasisha cariyaca.
16 Roma llactama pactamushcai ñucanchi capitán causayuj-
gunara soldaro atun capitánma entregaca. Randi Pablora
lugarda cushca aca shujpi causangaj, shu soldaro cuirashcai
tiangaj.

Pablo Roma llactai

17 Quinsa punzha huasha Pablo judioguna apuunara cayaca.
Paiguna paihua pariju tandarijpi Pablo paigunara nica: Runa-
una, uquiuna, ñuca mana imaras rashcanichu judiogunaras
ñucanchi yayauna yachairas huajlichingaj. Jerusalenmanda
pacha causayachishca shamushcani Romanosguna maquii
cushca.
18 Paiguna ñucara taripashca huasha cacharinara munanauca,
mana ima huañuna causas tiajpi.
19 Astaun judioguna inquitanauca, chiraigumanda César ñucara
taripahuachu nicani. Shina rasha judiogunara causayachingaj
mana ansas charinichu.
20 Chiraigumanda cangunara cayashcani, cangunara ricusha
rimangaj. Israel chapaushcamanda cai iru cadenahua huatai
tucuni.
21 Shinajpi paiguna Pabloma rimanauca, casna nisha: Ñu-
canchi Judea llactamanda mana ima quillcaras apishcanchi
canmanda rimajta. Shinallara maican uquiunas mana sha-

mushcachu canda cauŝayachingaj. Canmanda mana ima
manaliras rimanaushcachu.
22 Astaumbas canmanda imaras uyanara munanchi. Cai
sami quirijgunara tucui partimanda uyanchi manali rimash-
caunara.
23 Shinajpi judioguna shu punzha tandaringaj rimanauca.
Pablo huasima ashca runauna shamunauca. Paigunara Dios
mandana pacha shimira rimaca. Moisés camachishca ley
shimimanda Diosmanda rimajgunamandas Pablo paigunara
Jesusmanda ricuchisha rimaca. Tutamanda pacha chishigama
rimaca.
24 Huaquinguna pai rimashcara chasquinaucami, huaquin-
gunaga mana quirinaucachu.
25 Paigunapura mana pariju iyarinaupi, paiguna ringaj calla-
rijpi, Pablo cai shimira rimaca: Santo Espíritu ñucanchi
yayaunama alimi rimaca Diosmanda rimaj Isaías shimimanda:
26 Cai runaunama ri, nica, paigunara rimai: Rinrihua uyasha-
llara mana intindinguichi; ñahuihua ricushallara mana ricsin-
guichi.
27 Cai runauna shungu llashacyashcami; rinriuna uyashallara
upayanaushca, ñahuiunaras ishcanaushcami; ama ñahuihua
ricusha, ama rinrihua uyasha, ama shungüi intindinauchu,
ama ñucama tigranauchu, ñuca paigunara ama alichingaj.
28 Yachaichi, gentilgunama cai Diosmanda quishpichina shi-
mira cachamushcami. Paiguna uyanaungami.
29 Pablo caita rimashca huasha, judioguna paigunapura ash-
cara rimanausha rinauca.
30 Pabloga pai quiquin mañachishca huasii ishqui huata
tupura tiaca, tucui paima shamujgunara chasquisha uyaca.
31 Pablo Dios mandana pacha ali shimira camachica, Señor
Jesucristomanda yachachica pajlla pambai, mana imais ar-
carisha.

ROMANOS

PABLO ROMA LLACTAI TIAJ QUIRIJGUNAMA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Pablo, Jesucristora sirvij, cayashca shu apostol nishca
Dios cachashca runa tucungaj, chicanyachishca aca Diospa
evangelio shimira rimangaj.
2 Dios ñaupa horasmanda cai evangelio shimira cusha nica
paimanda rimajguna quillcashca santo Quillcaunai.
3 Cai Quillcauna paihua Churi ñucanchi Señor Jesucristoman-
da rimanauca. Paiga Davidpa miraigunamanda miraj aca
paihua aichai.
4 Paiga Diospa Churi nisha ushanahua rimashca aca, Santo
Espiritumanda, huañushcaunamanda causarishca raigu.
5 Paimanda gracia nishca yangamanda llaquishcara charinchi,
apostol nishca cachashca runauna tucusha, tucui llactauna
evangelio shimira quirisha cašungaj, paihua shutira llaquish-
camanda.
6 Cangunas chigunamanda anguichi, Jesucristojguna tucungaj
cayashcauna.
7 Tucui canguna Roma nishca llactai tiajgunama quillcauni,
Dios llaquishcauna, chicanyachishcauna anguichi. Gracia
nishca ali iyairas cushi shunguras charichi, ñucanchi Yaya
Diosmanda, Señor Jesucristomandas.

Pablo Romama pasiasha nin

8 Ñaupa punda, ñuca Diosta agrasini Jesucristomanda tucui
cangunaraigu. Canguna quirishca entero mundui rimashcami.
9 Ñuca espiritui Diosta sirviuni paihua evangelio shimira
rimausha. Paimi ricun imasnara mana saquishallara cangu-
nara iyariuni ñuca Diosta mañashcaunai.
10 Diosta rugauni imasnais pai munajpi ñuca alira purisha
cangunajma shamusha chari.
11 Cangunara ricusha nini, shu almai cuyashcara cangunahua
saquingaj, cangunara shinzhiyachingaj;

12 Casna nisha nini, ñuca cangunahua parijumanda cushi
tucungaj, ñucanchi ishquindi quiriushcai, canguna quirishca
ñuca quirishcas.
13 Munani, uquiuna, canguna yachangaj imasna ashca cuti
cangunajma shamusha nicani, astaun cuna horasgama arca-
rishcani, ñuca cangunamanda ima aparishcara tupangaj,
imasnara shu gentilgunamanda tupashcani.
14 Ñucaga griegounamas mana griegounamas, yachajgunamas
mana yachajgunamas dibiyuj ani.
15 Shinajpi, ñuca ushanagama, puruntu mani evangelio shimira
rimangaj, canguna Romai tiajgunamas.

Evangelio shimi Diospa ushana

16 Ñucaga evangeliomanda mana pingarinichu. Caimi Diospa
ushana tucui quirijgunara quishpichingaj, ñaupa punda judio-
gunama, shinallara griegounamas.
17 Cai evangelioi Dios alichishca causana ricurimun quirinahua
callarisha, quirinahua tucuringagama; imasna quillcashca
tian: Ali runa pai quirishcamanda causanga.

Runauna caušayana

18 Dios piñarishca ahua pachamanda ricurimun tucui paita
mana ricsijgunamas, tucui manali rajgunamas, paiguna Diospa
cierto shimira uyanara arcasha paiguna manali rashcauna-
manda;
19 Ima Diosmanda ricsishcaras, Dios chita paigunama ricu-
chicami.
20 Diosmanda mana ricuihuajguna, paihua huiñaigama ushana,
pai Dios ashcaras ali ricurimunaun, cai pacha rashca horas-
manda. Caiguna intindinaushcami pai rashcaunamanda. Chi
raigumanda runauna cutipanara mana ushanaunzhu, Mana
yachacanichu, nisha.
21 Paigunaga Diosta ricsishallara, paita mana ahuayachinau-
cachu quiquin Dios cuenta, maspas paita mana agrasinauca.
Astaumbas paiguna iyaushcai upa tucunauca, paiguna upa
shungu llandu tucuca.
22 Paiguna, umayujguna manchi, nisha, upauna tucunauca.
23 Mana ismuihuaj Diospa sumaj ajta turcanauca, ismuihuaj

runa samii, pishcuuna, chuscu chaquiyujguna, machacuiuna
samiunais.
24 Chi raigumanda Dios paigunara cuca irusta rangaj paiguna
shungu ucha munaibi, parijumanda paiguna aichara huaj-
lichingaj.
25 Diospa cierto shimira turcasha, llulla shimira uyanauca,
tucuira raj Diosta randimanda pai rashcaunara alabanauca,
ahuayachinauca. Paita alabashca achu huiñaigama. Amen.
26 Chi raigumanda Dios chigunara pinganaita munaira rangaj
cuca, huarmiuna paigunama cushca rana samira saquisha,
mana cushca samira ranauca.
27 Shinallara cariuna huarmiunahua puñunara saquisha, sali-
nashca cuenta, irus ucha aicha munaibi caripura pinganaita
rasha, paigunajpi paiguna irus rashcamanda paganara apinaun.
28 Maspas, imasna paiguna Diosta iyarinara mana muna-
naupi, Dios paigunara saquica nuspasha causaibi causangaj,
mana valijgunara rangaj.
29 Tucui manali ranara yapajta ranauca: Shujhua tacarina,
irusta rana, cullquira yapajta munana, manalirana, shujpajta
munasha ricuna, runara huañuchina, macanauna, umachina-
una, manalira rimanauna,
30 piñajguna, shimihua huajlichijguna, Diosta chijnijguna,
camijguna, mas tucuisiquiuna, Atun mani nijguna, manalira
rangaj iyajguna, yayaunara mana uyajguna,
31 upauna, shimira mana pactachijguna, shungu illajguna,
shinzhi shunguuna, mana llaquijguna.
32 Caigunaga Diospa taripanara intindisha, imasna casna
rajguna huañuna anaun, cai samiunara ranaun, maspas casna
rajgunara cariyachinaun.

Dios ali taripashca

2 1 Chi raigumanda imaras rimanara mana ushanguichu,
pi taripaj runas; imais shujta taripangui canllarara cau-
ŝayachingui, can taripaj ashas cai samillara raungui.
2 Astaun yachanchi imasna Dios taripashca ciertomi tucui
casna rajgunahua.
3 Canga casna rajgunara taripasha, shinallara chi tupullara

raungui, ¿iyanguichu can Diospa taripanamanda quishpishami,
nisha?
4 Canga, ¿Diospa atun ali shungura, pai ahuantashcaras,
paihua chapaisiqui shunguras pishiyachinguichu? ¿Manzhu
ricsingui imasna paihua ali shungu canda arrepentiringaj
pushamun?
5 Astaun camba shungu shinzhi ashcamanda, mana arrepen-
tirishcamanda, piñarinara tandachingui can quiquinbajta, piña-
rina punzhai, Diospa ali justo taripana ricurina punzhai.
6 Diosga caran dueñora pai rashca tupura pagangami:
7 Ali rasha rajgunama, sumaj tucunaras, ali shutiras; huiñai
causaira mascajgunama Dios huiñai huiñai causaira pagangami.
8 Astaumbas camijgunama, cierto shimira mana uyajgunama,
astaun manali shimira uyajguna asha, piñanaras piñarinaras
pagangami.
9 Tormendarinaras, turbarinaras, tucui manali raj runama
pagangami, ñaupa punda judiogunama, shinallara griego-
unamas.
10 Astaumbas, sumaj tucunara, ali shutira, cungailla causanara
pagashca anga tucui alira rajgunama, ñaupa punda judioguna-
ma, shinallara griegounamas.
11 Dios tucui runaunara chi tupullara ricun.
12 Tucui ley camachishca shimi illajguna camachishca shimi
illajlla huañunaungami. Tucui camachishca shimii causajguna
ucharajpiga, camachishca shimimanda taripashca anaunga.
13 Ley camachishca shimira uyajgunalla mana ali tucunaunzhu
Diospa ñaupajpi, astaun camachishca shimira rajgunami
ali tucunaun.
14 Gentilguna ley camachishca shimira mana charishallara,
shinashas paiguna munaimandalla camachishca shimira pac-
tachisha, caiguna camachishca shimira mana charishas,
paiguna quiquinbajllara camachishca shimiyuj tucunaun.
15 Paiguna shina rasha, camachishca shimi yachachishcaunara
paiguna shungüi quillcashca ajta ricuchinaun, paiguna iyaibi
shina rimausha, paiguna iyaiguna huaquingunara caušayachi-
sha, huaquingunama lugarda cusha,
16 Señor taripana punzhai, imahoras runauna pacashcara
Jesucristo taripangami, ñuca evangelio shimii rimashcasna.

Judioguna ley shimi ñaupajpi

17 Canga, judio shutira charingui, ley camachishca shimiis
samaungui, Diospi cushiyaungui,
18 can Diospa munaira yachangui, ley camachishca shimii
yachachishcamanda, ali ranara munaungui,
19 can iyaungui, ñausaunara ricuchij mani, llandui tiajguna
punzha mani nisha,
20 mana yachajgunara yachachij, huahuaunaras yachachij
asha, ley camachishca shimii yachana tupura cierto shimi
tupuras charingui.
21 Canga, shujta yachachij, ¿manzhu can quiquinllarara ya-
chachiungui? Can, ama shuhuaichu, nisha rimaushallara,
canga shuhuangui?
22 Can, ama tacarichu nishallara, shujhua tacaringuichu? Can
runa rashca diosta chijnishallara, ¿paihua huasira huajlichin-
guichu?
23 Can ley camachishca shimii ahuayasha, leyra mana pac-
tachisha ¿Diosta mana valichinguichu?
24 Imasna quillcashca tian: Diospa shutira camishcami gentil-
gunai cangunaraigumanda.
25 Cierto pacha circuncision nishcara rana valinmi, can ley
camachishca shimira huacachijpi, astaumbas can ley shimira
mana huacachijpi, can circuncisionda rashca mana valin,
circuncision illaj cuenta tucun.
26 Shinajpi, imahoras circuncision illaj aj ley camachishca
ranaunara huacachiun, ¿manzhu chi circuncision illaj aj ña
circuncisionda rana cuenta tucunga?
27 Maican runaga pagarimushcamanda circuncision illaj asha,
astaumbas ley camachishca shimira ali pacha huacachisha,
canda cauŝayachingami, can ley shimiras circuncisiondas
charishallara, ley shimira mana huacachijpi.
28 Mana judiochu canzhama aichallai ricurij, shinallara mana
circuncisionzhu canzha aichallai ricurij.
29 Astaumbas shungu ucumanda aj judio cierto judiomi.
Cierto circuncisionga shungu ucuimi, espiritui, mana quill-
camandalla. Paihua alabana mana runamandachu, astaun
Diosmandami.

3 1 ¿Judio runa imaira yalin? ¿imajta valin circuncisión?
2 Ashcami, tucuibi. Ñaupa punda, paigunama Diospa
shimira cushca aca.
3 ¿Paigunamanda huaquinguna mana quirijguna ashca, imarai?
¿Paiguna mana quirishcaga Diospa cierto shimira huajlichin-
gachu?
4 Mana pacha. Astaumbas, Dios cierto achu, maspas tucui
runa llullaj achu, imasna quillcashcasna: Can ali tucuchu
can tucui rimaushcaunai, vencingaj canda taripaushcais.
5 Shinajpi, ñucanchi ucharashca Dios ali ajta yalichisha,
¿imara nishun? ¿Manzhu Dios manali anga ucharashcara
livachisha? Runasna rimauni.
6 Mana pacha. Shina tucujpi, ¿imasnara Dios mundura
taripanma?
7 Astaun, ñuca llullamanda, Dios cierto ajta yalichishca ajpi
paita ahuayachingaj, ¿imarasha ñuca chara uchayuj cuenta
taripai tucunichu?
8 Shinallara, ¿imarasha mana nishun: Uchara rangaichi
ali tucungaj? Huaquingunaga ñucanchira caminaun, paiguna
casnami rimanaun, nisha. Paiguna cauŝayachina ali anmaca.

Pi ali runas illan

9 Shinajpi, ¿imarai? ¿Ñucanchiga, paigunara yalinchichu?
Mana pacha. Ña cauŝayachishcanchi judiogunaras gentil-
gunaras imasna paiguna tucui ucha mandashcai tianaun.
10 Imasna quillcashca tian: Ali runa illan, mana shujllas
tian.
11 Illan intindij runa, Diosta mascajpas illan.
12 Tucui anzhurinaushca, pariju mana valijguna tucunaushca.
Alira rajga illan, mana shujpas tianzhu.
13 Paiguna tunguri pascarishca pambana uctusna; calluhua
umachinaun; machacui ambi paiguna shimii tian;
14 Paiguna shimi manali shimihuas ayaj shimihuas undajta
tian.
15 Paiguna chaquiuna uctalla callpanaun yahuarda talingaj.
16 Tularinas llaquirinas paiguna ñambiunai tianaun.
17 Cushi causana ñambira mana ricsinaushcachu.

18 Paiguna ñahui ñaupajpi, Diosta manzhana mana tianzhu.
19 Shinajpi, caita yachanchi: Ley tucui ima rimashcaras ley
mandashcai tiajgunama riman; tucui shimi ishcarichu, tucui
mundu Dios taripanai tiachu.
20 Ley shimira pactachina ranaunahua pi aichas mana alichish-
ca tucunzhu Diospa ñaupajpi. Leymandaga uchara ricsi tu-
cunmi.

Ali tucuna quirinamanda

21 Cuna leymanda chican, Dios alichishca ricurimunmi,
ley nishca shimiis Diosmanda rimajguna shimiunais rimash-
cami.
22 Caimi Dios munashca ali causana, Jesucristoi quirishca-
manda tucui paita quirijgunama, mana pitas chicanyachisha.
23 Tucui runauna ucharanaushcami, Diospa sumajmanda
anzhurinaushcami;
24 Astaun, yangamanda alichishca anaun, Diospa gracia
nishca yangamanda llaquishcaraigu, Cristo Jesús paigunara
randishcamanda.
25 Paitaga Dios ricuchica shu pagana cuenta, paihua yahuar
talirishcamanda, quirishcahua chasqui tucungaj. Caitaga Dios
rarca paihua ali shungura ricuchingaj, ñaupa horas ucha
rashcaunara mana ricushcaraigu, pai chapaisiqui ashcamanda,
26 cai horasllai, Dios pai ali ashcara ricuchingaj; paiga ali
tucuchu, shinallara Jesuspi quirijgunara alichingaj.
27 Shinajpi, ¿alabarina tiangachu? Illan. ¿Ima sami leymanda?
¿Ali ranauna leymandachu? Mana, astaumbas shu quirina
leymandami.
28 Shinasha ricsinchi imasnara shu runa ali tucun pai quirish-
camandalla, ley ranauna illaj.
29 Diosga, ¿judiogunajllachu? ¿Manzhu shinallara gentil-
gunajpas? Cierto, shinallara gentilgunajpa Diosmi.
30 Diosga shujllami. Pai circuncisionda apijgunara shinallara
mana apijgunaras alichingami paiguna quirishcamanda.
31 Shinajpi, ¿ley shimira tulanchichu quirinamanda? Mana
pacha, astaun ley shimira shinzhiyachinchi.

Abraham ali tucun pai quirishcamanda

4 1 Ñucanchi yaya Abrahanmandaga, ¿imara nishun pai
aichai rashcaunamanda? Paiga, ¿imara tupacachu?
2 Abraham, pai rashcaunamanda ali tucushca asha, charinmi
alabaringaj, astaumbas mana Diospa ñaupajpi.
3 ¿Quillcashcaiga, imara nin? Abraham Diospi quirica, nin,
chimanda alimi nisha rimashca aca.
4 Tarabaj runama, pai ganashca cullqui mana cuyashcasna
iyanachu, astaun dibishcamanda.
5 Maicans, mana tarabajpi, astaun manalira rajta alichij
Diospi quirijpi, paihua quirina ali tucunami nishca anga.
6 Imasna David shinallara riman: Cushimi shu runa imahoras
ali ranaunara mana ricujllaira, Dios paita, Alimi angui, nin.
7 Casna nisha: Cushiunami maicanguna ucharashcaunara
perdonashca asha, maicanguna uchaunara quillpashcami.
8 Cushimi maican runa Señor paita mana: Uchayuj angui,
nijpi.
9 ¿Cai cushi tucushcaga, circuncisionda apijgunamallachu?
¿manzhu shinallara circuncisionda mana apijgunamas? Ña
nishcanchi Abraham quirishcaga ali tucuna iyashca aca.
10 ¿Imahoras pai ali tucushca iyashcachu aca? ¿pai circunci-
sionda rashca huashai, pai circuncisionda manara rashcai?
Mana pai circuncisionda rashca huashai, astaumbas manara
rashcai.
11 Abraham circuncisionda apica shu ricuchina cuenta, pai
ñaupa horas quirishcamanda ali tucushca cierto ajta ricu-
chingaj, pai circuncisionda manara apijllaira. Chasna maca
Abraham tucui circuncisionda mana apijgunamanda yaya
tucungaj, paigunajmas paiguna quirina ali tucushca iyashca
achu.
12 Shinallara yaya tucuca circuncisionda apijgunama, mana
circuncisionllara apijgunamas, astaun shinallara ñucanchi
yaya Abraham quirishca aitaushcai catijgunamas, imasna
pai circuncisionda manara apishcai quirij aca.

Dios cushca shimi pactarin quirishcamanda

13 Dios cushca shimira Abrahanmas paihua miraigunamas

mana cushcachu aca pai ley shimira pactachishcamanda, pai
mundura apij tucungaj, astaun pai Diospi quirisha ali tucush-
camanda.
14 Shinajpi, ley shimira catijguna herederos nishca apijguna
tucujpiga, quirina mana valinzhu, shimi cushcas mana
sirvinzhu.
15 Leyga piñarinara apamun, astaun ley illajpi, uchas shinallara
illanmi.
16 Chiraigumanda Dios cushca shimira quirijgunama cushca
aca, yanga llaquishcamanda cui tucungaj, shinallara cierto
tucungaj tucui Abraham miraigunama. Mana leyra rajguna-
malla cushca aca, astaun quirijgunamas, imasna Abraham
quirishcasna. Shinajpi Abraham tucui ñucanchi yaya tucun,
17 pai quirishca Diospa ñaupajpi; imasna quillcashca tian:
Canda ashca llactauna yayara churashcani. Diosga huañush-
caunama causaira cun, shinallara illajgunara cayaun tiaj-
gunara cuenta.
18 Abrahanga, ima chapanaras mana charisha, chapashallara
quiriuca, ashca llactaunahua yaya tucungaj, paita rimashcasna:
Chasnallara camba miraiguna tucunaungami, nisha.
19 Paiga mana sambayacachu pai quiriushcai, shinallara
paihua aicha ña huañushcasna ajta mana riparacachu, pai
ñaca patsac huatayuj ashallara, shinallara Sara huahua ricuna
aicha huañushcaras mana riparacachu.
20 Shinallara pai Dios cushca shimira quiricami. Pactaringami,
nisha. Maspas quirisha, pai shinzhi tucuca, Diosta ahuaya-
chisha.
21 Abraham ali pacha yachaca imasnara tucui imaras Dios
rasha nishcara, paihua shimira cusha, paimi ali pacha ushaca
pactachingaj.
22 Chiraigu pai quirishcamanda Dioshua alimi nishca aca.
23 Cai shimi mana pai quiquinmallara quillcashcachu aca, pai
alimi nishca asha,
24 astaun ñucanchimas, cai ali tucushca ñucanchimas iyashca
anga, ñucanchi Señor Jesusta huañushcaunamanda atarichij
Diospi quirijgunama.
25 Paiga ñucanchi manali rashcaunamanda cushca aca, maspas
causachishca aca ñucanchi alichishcauna tucungaj.

Ali tucushcamanda bendiciashcauna

5 1 Dioshua alichishcauna manchi ñucanchi quirishcaman-
da, cushiras charinchi Dioshua, ñucanchi Señor Jesu-
cristomanda.
2 Paimanda cai gracia nishca Dios llaquihuashcara apishcanchi
quirishcamanda, chihui shinzhi shayarinchi shinallara cushi-
yanchi Diospa sumajta chapausha.
3 Maspas, tormendarishcaunai cushiyanchi, caita yachasha:
Tormendarinauna ahuantaj shungura iñachin;
4 Ahuantaj shungura Dios alimi nin; Dios ali nishca shungu-
manda chapana iyai iñan;
5 Shinallara chapana iyai mana pingachinzhu, Dios llaquish-
cara ñucanchi shungüi talishca aca ñucanchima cushca Santo
Espiritumanda.
6 Ñucanchi chara irqui tono ajllaira, Dios cushca horaspi,
Cristo manaliunamanda huañuca.
7 Ali runa randimanda shu runa huañunma chari. Astaun
shu ali shungu runamanda, shu runa huañusha ninma.
8 Astaumbas Dios pai quiquin llaquishcara ñucanchima ricu-
chin, ñucanchi chara uchayujguna ajllaira, Cristo ñucanchi
randimanda huañuca.
9 Maspas, ñucanchi cuna Dioshua ali tucusha Cristo yahuar-
manda, paimanda Dios piñarishcara quishpishun.
10 Ñucanchi, chijnijguna ashallara, Dioshua amigopura tucu-
canchi paihua Churi huañushcaraigu, astaun mas cuna amigo-
pura asha, quishpichi tucushun pai causashcamanda.
11 Maspas, Diospi cushiyanchi, ñucanchi Señor Jesucristo-
manda, cunaga paimanda amigopura tucushcanchi.

Ali tucuna shujmanda shamun

12 Chiraigumanda imasna shu runamandalla ucha mundui
icuca, uchamanda huañuis icuca, shinallarami huañui tucui
runaunama shamuca, paiguna tucui ucharashcamanda,
13 Ley shimi manara tiaushcai, ucha mundui tiauca, astaumbas
ley illajpi, ucha mana ricurinzhu.
14 Shinajllaira huañui mandaca Adanmanda Moisesgama,

Adan ucharashca samira mana rajgunamas. Adanga huasha
shamungarau Runara ricuchijmi.
15 Dios yanga cuyashcaga mana ucha samichu aca. Shu runa
manali rashcamandalla ashcauna huañunauca, maspas ash-
caunama Diospa gracia nishca yangamanda llaquishca yaparica.
Shinallara Dios cuyashca shu runa yanga llaquishcamanda
yaparica. Cai runa Jesucristomi.
16 Shinallara Dios yangamanda cuyashca mana shu runa
ucharashca cuentallachu aca. Taripana cierto pacha shu
uchamanda shamuca, causayachingaj, astaun Dios cuyashcaga
ashca uchauna raigumanda shamuca runaunara Dioshua
alichishca tucungaj.
17 Shu runa ucharashcamandalla, huañui mandaca. Cunaga
maspas shu sapalla Jesucristomanda ashca gracia nishcaras
Dioshua alichina cuyashcaras apijguna causaibi mandanaun-
gami.
18 Shinajpi, imasna shu ucharashcamandalla taripana tucui
runaunama shamuca causayachingaj, shinallara shu ali ranara
rashcamandalla gracia nishca shamuca tucui runaunama,
paiguna causaibi Dioshua alichishca tucungaj.
19 Chi raigumanda imasna shu runa mana casushcamandalla
ashcauna uchayuj tucunauca, shinallara shu Runa casushca-
mandalla ashcauna Dioshua ali tucunaungami.
20 Ley shimiga icucami uchara yapachingaj, astaumbas ucha
mirarijpi gracia nishca Dios yangamanda llaquishca yalijta
yaparica.
21 Shinajpi, imasna ucha mandaca huañunagama, shinallara
gracia mandachu Dios alichishca causanamanda huiñai cau-
saigama, ñucanchi Señor Jesucristomanda.

Uchara rangaj huañushcauna manchi

6 1 Shinajpi, ¿imara nishun? ¿uchara rasha catishunzhu
gracia nishca yaparingaj?
2 Mana pacha. Ñucanchi ucharangaj huañushcauna asha,
¿imarasha cuti ucharanai causashun?
3 ¿Manzhu yachanguichi imasna tucui ñucanchi Cristo Jesuspi
bautisashcauna paihua huañuibi bautisashca acanchi?
4 Paihua pariju pambashca anchi huañuibi ñucanchi bauti-

sarishcai. Imasna Cristo huañushcaunamanda causarimuca
Yaya sumaj ushanamanda, shinallara ñucanchi mushuj cau-
saibi purishunchi.
5 Ñucanchi Cristohua pariju tarpushca ashaga pai huañushca
tonoi, shinallara paihua pariju ricurimushun pai causarishca
tonoi.
6 Caita yachanchi: Ñucanchi rucu runa, ñucanchi rucu causai,
Cristohua pariju chacatashca aca, ucha aicha tucuchingaj,
ñucanchi ama mas ucharanara sirvingaj.
7 Huañushca runaga ucharanamanda ña alichishcami.
8 Ñucanchi Cristohua pariju huañushaga, paihua pariju cau-
sashun nisha, quirinchi.
9 Caita yachasha: Cristo huañushcaunamanda causarishca
asha, mana cuti huañunzhu. Huañui paita cuti mana man-
danzhu.
10 Cristo huañushca ashaga, uchamanda huañuca shu cutilla,
astaun pai cuna causaushca causana Diospajta causaun.
11 Shinallara canguna cierto pacha ucharangaj huañushca
mani nisha iyaichi, astaun Diospajta causajguna, ñucanchi
Señor Jesucristoi.
12 Ucharana ama mandachu canguna huañunalla aichai, pai
manali munashcaunara uyangaj.
13 Shinallara canguna aicha partiunara uchara rangaj ama
cuichichu; astaun cangunallara Diosma cuichi, huañushcauna-
manda causajguna cuenta, canguna aicha partiunara shina-
llara Diosma cuichi aliranara rangaj.
14 Uchaga cangunara mana mandangachu, canguna mana ley
shimi mandashcai tiaunguichichu, astaumbas gracia nishca
yangamanda llaquishcai.

Uchamanda pagana

15 Shinajpi, ¿imarai? ¿Uchara rashunzhu ñucanchi mana
ley ucui tiausha, astaun gracia nishcai? Mana pacha.
16 ¿Manzhu yachanguichi imasna pimas canguna aichara
cunguichi paita uyangaj, paihua sirvijguna tucunguichi, can-
guna paita uyasha, uchara sirvijguna asha huañungaj, caśuj-
guna asha aliuna tucungaj?
17 Shinashas Diosta agrasinchi imasna canguna ñaupa horas

uchara sirvijguna acanguichi, cunaga shungumanda cai yachana
samira uyashcanguichi, cai yachanama entregashca acanguichi
catingaj.
18 Canguna uchamanda llushpichishca asha, ali ranara sir-
vijguna tucushcanguichimi.
19 Runasna rimauni, canguna aicha irqui sami ashcaraigu.
Imasna ñaupa canguna aichara cucanguichi irus ranara manali
ranaras sirvisha irus tucungaj, shinallara cuna canguna aichara
cuichi ali ranara sirvingaj, canguna chuyaj tucungaj.
20 Shinajpi canguna ucharanara sirvina horaspi, ali ranamanda
liuriuna acanguichi.
21 ¿Imara pallacanguichi chi tupui causashcamanda, canguna
chigunamanda cuna pingarisha? Casna ranauna huañuibi
tucurinaun.
22 Cuna horasga, ucharanamanda llushpichishca asha, Diosta
sirvijguna tucusha, canguna chuyajguna tucunguichi, puchu-
caibi huiñai causaira charinguichi.
23 Uchamanda pagana huañuimi, randi Dios yangamanda
cuyashcaga huiñai causaimi, ñucanchi Señor Jesucristoi.

Ley shimima huañushcauna

7 1 Manzhu yachanguichi, uquiuna, imasna ley camachish-
ca shimi runara mandan tucui pai causana punzhaunai?
Ley shimira yachajgunama quillcauni.
2 Cariyuj huarmiga carira uyana anga pai causaushca horaspi,
ley mandashcamanda. Astaumbas cari huañujpi, huarmi
llushpirishca anga cari mandanamanda.
3 Shinasha, cari causaupi, huarmi shu carihua llutarijpi,
shujhua tacarij nishca anga, astaumbas cari huañujpi, huarmi
chi leymanda llushpirishcami, mana shujhua tacarij anga
shu carihua llutarijpi.
4 Shinallara canguna, ñuca uquiuna, huañushca anguichi
ley ñaupajpi, Cristo aichai huañushcaraigu, canguna shujpa
tucungaj, huañushcaunamanda atarijpa, ñucanchi Diospajta
aparishca muyura cuenta aparingaj.
5 Ñucanchi aichai causaushcai, leymanda ucha munai ñucan-
chi aichai tarabasha, huañuira apachica.
6 Cunaga, leymanda llushpichishca anchi, ñucanchira mandaj

leymanda huañushca asha, mana rucu quillcashcamanda cau-
saira catisha, astaun mushuj causaira Espiritui catingaj.

Dueño ucui tiaj ucha munai

7 Shinajpi, ¿imara nishun? ¿leyga uchachu? Mana pacha.
Astaumbas ley illajpi ñuca uchara mana yachaimacani. Shi-
nallara shujpajta munanara mana yachaimacani ley mana
nishca ajpi: Ama shujpajta munaichu.
8 Uchaga, leymanda valirisha, tucui shujpajta munanaras
icuchica ñuca shungüi. Ley illajpiga, ucha huañushcami.
9 Shinashas, ñuca ñaupa horas leyra mana riparasha causau-
cani, astaumbas ley camachishca shimi shamujpi, ucha cau-
sarica, ñuca huañucani.
10 Shinajpi caita taricani: Camachishca shimi causaira cungaj
iyashca asha, ñucara huañuchica.
11 Uchaga, camachishcaunamanda valirisha, ñucara umaca,
camachishcaunamandas ñucara huañuchica.
12 Shinajpi ley shimi cierto pacha chuyajmi, shinallara cama-
chishca shimi chuyajmi, alimi, valijmi.
13 ¿Leyga, ali ashallara huañuna tucucachu ñucahua? Mana
pacha. Astaun uchaga, pai irus ajta ricuchingaj, ley ali asha-
llara ñucajta huañunara rarca. Chasna maca camachishca-
unamanda ucha irus tupu yapajta irus ajta ricuchica.
14 Yachanchi imasna ley espirituma riman, ñucaga aichalla
mani, ucha ranama catushca.
15 Ñuca rashcara mana intindinichu, ñuca munashcaraga
mana raunichu; astaun ñuca chijnishcara, chita rauni.
16 Ñucaga ñuca mana munashcara rausha ley ali ashcara
ricsini.
17 Shinajpi, mana ñucachu chita rauni, astaun ñuca aichai
tiaj ucha chita raun.
18 Ñuca yachani imasna ñucajpi, ñuca aichai, ali rana mana
tianzhu. Ñuca ali rana munaira charini, astaumbas alira
rangaj mana pactanichu.
19 Ñucaga, ñuca munashca alira mana raunichu, astaun ñuca
mana munashca manalira, chillara rauni.
20 Ñucaga, ñuca mana munashcara rasha, mana ñucachu
rauni, astaumbas ñuca aichai tiaj ucha, chita raunmi.

21 Shinajpi, ñuca alira rasha nisha, cai ley shimira tupauni:
Manalirana ñucajpi tian.
22 Ñuca shungu ucui, Diospa ley shimii cushiyauni.
23 Shinajpi, shu ley shimira ricuni ñuca aicha partiunai, caiga
ñuca iyaibi tiaj ley shimihua macanun, ñucara apisha nin,
ñuca aicha partiunai tiaj ucharana leyra rangaj.
24 ¡Pogri runami ani! ¿Pita ñucara cai huañuna aichamanda
llushpichihuangachu?
25 Diosta agrasini, ñucanchi Señor Jesucristomanda. Shina
tucunmi: ñuca iyaibi Diospa leyra sirvini, astaumbas ñuca
aichai ucharana leyra sirvini.

Espiritui causana

8 1 Cunaga, Cristo Jesuspi tiajguna* ima cauŝaras mana
charinaunzhu, mana aicha munaira catisha astaun Espiri-
tura.
2 Espíritu mandashca ley, Cristo Jesuspi causaira cusha,
ñucara llushpichihuaca ucharana leymandas huañuna ley-
mandas.
3 Ley shimi mana ushashcara, irqui tucujpi aicha mana va-
lishcamanda, Dios chita rarca, paihua Churira cachasha ucha-
yuj aicha samii, ucha raigumanda. Shina rasha Dios uchara
cauŝayachica aichai.
4 Dios chita rarca, ñucanchi Espíritu munashcai purijguna
asha, mana aicha munashcai, ñucanchi ley shimii alira cama-
chishcara pactachingaj.
5 Aicha munaira catijguna aicha munaira iyanaun, randi
Espíritu munaira catijguna Espíritu munaira iyanaun.
6 Aicha munaira iyana huañuimi, randi Espíritu munaira
iyana causaimi, cushi shungumi.
7 Aicha munaira iyana Diosta chijnin, Dios camachishca
shimira mana uyan, mana ushan.
8 Shinasha aicha munaibi causajguna Diosta cushiyachinara
mana ushanaun.
9 Cangunaga mana aicha munaibi causaunguichichu, astaum-
bas Espíritu munaibi, Diospa Espíritu canguna ucui causaupi.

* Jesuspi tiajguna: Jesuspi quirijguna.

Maicans Cristo Espiritura mana charisha, mana paihuajman-
dachu.
10 Astaun Cristo cangunajpi tiaupi, aicha cierto pacha huañush-
cami ucharaigu, randi espíritu causaun ali ashcaraigu.
11 Jesusta huañushcaunamanda causachij Espíritu canguna
ucui causausha, Cristo Jesusta huañushcaunamanda causachij
Dios shinallara canguna huañunalla aichara causachingami
paihua Espiritumanda, pai canguna ucui tiaupi.
12 Shinajpi, uquiuna, mana dibiyujchu anchi aichama, aicha
munaibi causangaj.
13 Canguna aicha munaibi causausha huañunguichimi, astaum-
bas Espiritumanda aicha ranaunara huañuchisha, causaun-
guichimi.
14 Tucui Diospa Espíritu pushashcauna, caigunami Diospa
churiuna anaun.
15 Canguna esclavo cuenta sirvina iyaira mana apicanguichi
cuti manzhaihua tiangaj, astaun churi cuenta apina iyaira,
Abba, Yaya, nisha caparingaj.
16 Quiquin Espiritullara ñucanchi espiritui riman imasna
ñucanchi Diospa churiuna manchi.
17 Ñucanchi churiuna ashaga, shinallara herederos nishca
apijguna anchi, Diosmanda cushcara apijguna; Cristohua
pariju apijguna anchi, ñucanchi paihua pariju tormendachishca
ajpi, paihua pariju sumacyachishca angaj.
18 Caita cierto pacha yachani: ñucanchi cuna horas tormen-
darishca mana imaschu, astaun ñucanchi huasha horas ricurij
sumacyachishca ashcami valin.
19 Munai munaihua tucui Dios rashcauna Diospa churiuna
ricurimunara chapanaun.
20 Tucui Dios rashcaunaga mana valij tucunauca, mana paiguna
munaimanda astaun casna raj Diospa munaimanda, pai cha-
panahua shina rasha.
21 Tucui Dios rashcaunara shinallara ismunamanda llushpi-
chishca anaunga ama chita sirvingaj, Diospa churiuna gusto
sumaj liuri tucushcai icungaj.
22 Yachanchi imasna shu huarmi huahuahua nanachijpi,
shinallara tucui Dios rashcauna pariju nanachinaun cuna-
gama.

23 Mana chigunalla, astaun ñucanchis, Espiritura charijguna,
ñaupa punda aparishca cuenta, shinallara shungu ucui, hua-
canchi; Dios ñucanchira churiunasna apingaraushcara cha-
paunchi, caimi ñucanchi aichara cuti randina.
24 Chapausha quishpichi tucucanchi, astaun ima ricurijtas
mana chapanallachu. ¿Ricurijtaga imarasha chapana?
25 Randi, ñucanchi mana ricurijta chapausha, ahuantasha
chapaunchimi.
26 Shinallara Espíritu ñucanchi irqui ajta yanapaun, imasna
ñucanchi ministishcara mañangaj mana ali yachanchichu,
astaun quiquin Espíritu ñucanchimanda mañaun, mana ri-
maihuaj shimihua rugasha.
27 Astaumbas, shungura ricuj Dios Espíritu munashcara
yachan. Espirituga quirijgunamanda mañaun, Dios munash-
casna.

Uchara vencijguna

28 Yachanchi imasna Diosta llaquijgunama tucui pariju
yanaparin ali tucungaj, pai munashcamanda cayashcaunama.
29 Pai ñaupamanda ricsishca runaunara ajllaca, paihua Chu-
risna ricurijguna tucungaj, Churiga ashca uquiunamanda
ñaupa punda pagarij tucungaj.
30 Ajllashcaunara shinallara cayaca, cayashcaunara alichica,
alichishcaunara shinallara sumacyachica.
31 ¿Caimandaga, imara nishun? Dios ñucanchihua tiajpi
¿pita ñucanchihua contra tucungai?
32 Dios paihua quiquin Churira mana mitsacachu, astaun
paita cuca tucui ñucanchi randimanda, ¿manzhu paihua pariju
tucuira ñucanchima cuyangai?
33 ¿Pita Dios ajllashcaunara causayachingachu? Diosga ali-
chijmi.
34 ¿Pita ñucanchira causayachingachu? Cristo huañushca,
causarishca, maspas Diospa ali maquii tiaun, paiga shinallara
ñucanchimanda mañaun.
35 ¿Pita ñucanchira anzhuchingai Cristo llaquishcamanda?
¿Tormendarina, huacana, yarcai, llatan tucuna, huañuna,
sauli—caiguna anzhuchihuanaungachu?
36 Imasna quillcashca tian: Camba raigumanda tucui punzha

huañuchishca manchi. Huañuchina borregounasna iyashca
manchi.
37 Astaun cai tucuibi yalijta vencijguna manchi, ñucanchira
llaquij Cristo raigumanda.
38 Chi raigumanda, cierto yachani imasna huañuna, causana,
angelguna, atunguna, ushajguna, cuna horas tiajguna, huasha
horas shamujgunas,
39 ahuai tiaj, ucui tiajpas, ima causajpas, mana ñucanchira
anzhuchinara ushanzhu Diospa llaquinamanda, cai llaquinaga
Cristo Jesús ñucanchi Señorbimi.

Israelguna ajllashcauna

9 1 Cierto shimira rimauni Cristoi, mana llullanichu. Ñuca
iyai casnami riman Santo Espiritui.
2 Ashcara llaquiriuni, nanashalla catihuan ñuca shungüi.
3 Ñuca uquiunara llaquishcamanda, paiguna aichai ñuca aillu
asha, ñucallara munaimacani maldiciashca angaj, Cristomanda
anzhuri tucungaj.
4 Israelguna anaun, paigunamandami churisna apina, sumaj
tucuna, Dioshua pactachishca shimi, camachishca shimira
cushcas, alabanas, Dios cushca shimiunas.
5 Paigunajmi yayauna, paigunamandami Cristo shamuca,
paihua aichai. Cristoga quiquin Diosmi, tucui ahuara tiaj,
huiñai huiñaigama bendiciashca. Amen.
6 Mana ciertochu Diospa shimi mana valij tucushca. Mana
tucui Israelmanda mirajguna quiquin Israel runaunachu.
7 Shinallara Abrahanmanda miraiguna ashas, mana tucui
Abrahamba churiunachu; astaumbas nin: Isacmanda pagarij-
gunaga quiquin miraigunami nishca anga.
8 Caita nisha nin: Aichamanda churiuna mana Diospa quiquin
churiunachu, astaun cushca shimimanda churiuna caigunami
quiquin miraiguna.
9 Cushca shimi casnami nin: Paihua tiempoi shamushami,
Sara shu churira charingami.
10 Maspas: Rebeca shinallara shu carimanda ishqui huahuara
tupaca, ñucanchi yaya Isacmanda.
11 Shinajpi, huahuauna manara pagarijllaira, manara ima
aliras manaliras rajllairas, Dios munashca pai ajllashcasna

tucuchu, mana rashcaunamanda astaun Dios cayashcamanda,
12 rimashca aca: Ñaupa punda churi quipara sirvingami,
nisha.
13 Imasna quillcashca tian: Jacobda llaquicani, Esáuraga
chijnicani.
14 Shinashas, ¿imara nishun? ¿Dios mana alichu? Mana
pacha.
15 Astaumbas Dios Moisesta nin: Maicandas llaquisha,
llaquishami; maicandas yanapasha, yanapashami.
16 Chi raigumanda, mana munajmandachu, mana camaj-
mandachu, astaumbas Dios llaquishcamandami.
17 Quillcashcai Faraonma nin: Cai quiquin raigumanda canda
sicachishcani, canmanda ñuca ushaira ricuchingaj, ñuca shuti
rimai tucuchu entero mundui.
18 Shinashas, Dios maicanda llaquisha nisha llaquin, mai-
candas shungura shinzhiyachisha nisha shinzhiyachin.
19 Rimahuanguimi: Shinasha, ¿imaraigu piñarinzhu? ¿Pi
paihua munaira arcanzhu?
20 Astaumbas can, runa, ¿Pitangui can Diosta cutipangaj?
Allpa mangaga paita llutajta ningachu: ¿Imaraigu ñucara
casna llutahuashcangui?
21 ¿Manzhu llutaj huarmi ushaira charin mangallpamanda
shu inu mangara llutangaj, manasha shu yanga mangara?
22 ¿Imarai, Dios pai piñashcara ricuchisha nijpi, pai ushanara
yachachisha nijpis, unaira chapasha piñana ajgunara ahuan-
taca, tucuchingaj puruntushcaunara,
23 shinallara paihua sumajta ashca valij tupura yachachisha
nisha, pai llaquishcaunama ricuchica, ñaupa horasmanda
puruntushcaunama, paigunara sumacyachingaj?
24 Ñucanchi chiguna manchi, pai cayashcauna, mana judio-
gunamandallachu, astaumbas gentilgunamandas.
25 Imasna shinallara Oseaspa quillcai nin: Mana ñuca runauna
ajgunara, ñuca runaunami nishami; mana llaquishcaunaras
llaquishcaunami, nishami.
26 Shinallara maibi rimashca aca: Canguna mana ñuca runa-
una anguichichu, nijpi, chihui nishca anga: Causaj Diospa
churiunami.
27 Shinallara Isaías, Israelgunamanda caparisha nin: Israel

churiuna lamar tiyu cuenta yupashca asha, shinajllaira puchuj-
gunalla quishpichi tucunaungami;
28 Señorga pai causayachishcara mundui pactachingami alira
rashas, uctalla rashas.
29 Shinallara imasna Isaías ñaupara nica: Ejercitounamanda
Señor ñucanchijta shu miraira mana saquishcajpiga, Sodoma
cuenta tucunchi maca, Gomorra cuenta ricurimunchimaca.

Ali tucuna quirinamanda

30 Shinajpi, ¿imara nishun? Gentilguna ali causanara mana
catijguna asha, ali tucunama pactamunaushca, caimi quirina-
manda ali tucuna.
31 Astaumbas, Israel ali tucuna ley shimira catijguna asha,
mana pactamunauca chi ali tucuna leyra.
32 ¿Imaraigumanda? Paiguna catimunauca mana quirinahua
astaun ley shimimanda ranaunahua. Chi raigumanda, nijtana
rumii nijtasha cuenta urmanauca.
33 Imasna quillcashca tian: Caiga Sión llactai shu nijtana
rumira churauni, shu urmachina rumiras. Maicans paihuajpi
quirisha mana pingaringachu.
10 1 Uquiuna, cierto pacha ñuca shungüi munasha,
Diosta mañauni Israelmanda, paiguna quishpingaj.
2 Ñuca paigunamanda nini, Diosta ashcara llaquinaunmi,
astaun mana yachanahua.
3 Paigunaga Dios cushca ali tucunara mana ricsisha, paiguna
quiquin rashca ali tucunara catisha nisha, Diosmanda ali
tucunara mana uyanaucachu.
4 Cristo ley shimira tucuchishcami, tucui paita quirij runa ali
tucuchu.
5 Moisés leymanda ali tucunara cuentan, casna nisha: Cai-
gunara raj runa paigunamanda causanga.
6 Astaun quirinamanda ali tucuna casnami nisha nin: Ama
nichu camba shungüi: ¿Pi ahuama sicangachu? (Caimi
nin, Cristora irguchingaj);
7 shinallara, ¿Pi ucuma irgungachu? (Caimi nin, Cristora
huañushcaunamanda sicachingaj.)
8 Astaun, ¿imara nin? Rimashca shimi camba mayanllaimi,

camba shimii, camba shungüi. Cai shimi ñucanchi rimaushca
quirina shimimi.
9 Casnami nin: Camba shimihua rimausha, Jesús Señormi,
nisha, shinallara camba shungüi Dios Cristora huañushca-
unamanda causachishcara quirisha, quishpichishca angui.
10 Corazonhua runa quirin ali tucungaj, shinallara shimihua
riman, quirinimi nisha, quishpi tucungaj.
11 Quillcashcai shinami nin: Pi runas paihuajpi quirisha
mana pingaringachu.
12 Mana chican chicanzhu judiogunahua grieogunahua. Tucui-
hua Señor ali shungumi tucui paita cayajgunahua.
13 Tucui Señorba shutira cayaj quishpichishca anga.
14 ¿Imarasha shu mana quirishca Diosta cayanaungachu?
¿Imarasha shu mana uyashca quishpichijta quirinaungachu?
¿Imarasha uyanaungachu, shu rimaj runa illajpi?
15 ¿Imarasha rimanaungachu mana cachashca ajpi? Imasna
quillcashca tian: ¡Ima sumajtairi cushi shimira rimajguna
chaquiuna, shinallara evangelio shimira rimajguna chaquiunas.
16 Shinashas, mana tucui uyanaucachu evangeliora. Isaías
nin: Señor, ¿pita ñucanchi rimashcara quirishcachu?
17 Shinajpi, quirina uyanamandami shamun, shinallara uyanas
Diospa shimimandami shamun.
18 Maspas nini: ¿Manzhu uyanaushca? Cierto pacha. Astaun:
Paiguna shimi entero mundui pasashcami. Paiguna rimash-
caunas mundu puchucai pundagama pasanaushcami.
19 Shinallara nini: ¿Israelguna manzhu yachanauca? Ñaupa
punda Moisés nin: Cangunara piñachisha shu yanga runa-
unahuas, iyai illaj runaunahuas cangunara piñachisha.
20 Maspas, Isaías, pajlla pambai rimasha nin: Mana masca-
huajguna ñucara tupahuanauca. Ñucara ricuchihuacani ñu-
cara mana tapujgunama.
21 Astaumbas, Israelmanda rimausha: Entero punzha maquira
pascacani mana uyaj mana munaj runaunama, nin.

Israelgunamanda puchu

11 1 Shinajpi nini: ¿Diosga paihua runaunara ichushca-
chu? Mana pacha. Ñucas Israel runa mani, Abrahamba
miraimanda, Benjaminba aillumanda.

2 Dios pai ñaupa horas ricsishca runaunara mana ichushcachu.
¿Manzhu uyangui imara nin Quillcashcai, Eliasmanda rimasha, imasna Elías Israelmanda piñasha Dioshua riman:
3 Señor, nisha, canmanda rimajgunara huañuchinaushca,
camba altares nishcaunara tulanaushca; ñuca sapalla tiauni,
maspas ñucara mascahuanaun huañuchingaj?
4 Astaun, Dios cutipasha, ¿imara nin? Ñucajta canzhis huaranga runaunara huacachishcani, nica, cunguri mucuhua mana cungurijgunara Baalba ñaupajpi.
5 Shinallarami cai punzhaunais, puchujguna tianaun, Diospa gracia nishca ajllashcamanda.
6 Caiga graciamanda asha, mana ranamandachu. Mana shina ajpis, gracia ña mana graciachu. Shinallara ranaunamanda asha, caiga mana graciachu. Mana shina ajpis, rana ña mana ranachu.
7 ¿Imara? Israel paiguna mascashcara mana pactanaucachu, randi ajllashcaunaga pactanaucami. Shujgunaga shinzhiyashca tucunauca.
8 Imasna quillcashca tian: Dios paigunara shu upa shungura cuca, mana ricuj ñahuiunara, mana uyaj rinriunaras, cuna punzhagama.
9 Davidga nin: Paiguna micuna mesa tujlla cuenta tucuchu, ticta cuenta, shu nijtana, shu cuti pagana.
10 Paiguna ñahuiuna llanduyarichu ama ricungaj; paiguna huasha tullu cumurichu huiñaigama.

Gentilguna quishpichina

11 Ñuca nini: Urmangajchu nijtanauca? Mana pacha.
Astaumbas paiguna nijtashcamanda, quishpichina gentilgunama shamuca, Israelguna ricusha tigramunauchu.
12 Israelguna ucharashca mundura charijyachijpi, shinallara paiguna anzhurina gentilgunara charijyachijpi, ¿manzhu paiguna tigramuna tucuira mas mas charijyachinga?
13 Cangunara rimauni, gentilguna. Imasna ñuca gentilgunama
Dios cachashca runa mani, ñuca tarabanara ahuayachiuni,
14 imara raushas ñuca ailluunara iyarichingaj, paigunamanda
huaquinguna quishpichi tucungaj.
15 Paiguna Diosmanda anzhurinaga mundura mayanllayachij-

pi, Dioshua cuti amigo tucujpi, ¿imara angâi paiguna cuti
chasquina? ¿Manzhu huañushcaunamanda causarina anga?
16 Ñaupa pucuj muyu chicanyachishca ajpi, shinallarami
tucui muyuunas chicanyachishca anaunga. Sapi chicanya-
chishca ajpi, shinallarami pallcauna chicanyachishca anaunga.
17 Huaquin pallcauna paquirishca ajpi, can shu sachamanda
yanga olivo nishca pallca asha, canga paquirishcauna randi
yurai satishca ajpi, can olivo yuramanda paihua sapiras,
paihua causana yacuras apiusha,
18 ama burlaichu pallcaunara. Burlasha ama cungaringui
can, imasna can pallcalla asha mana sapira shayachingui, astaun
sapi canda shayachiun.
19 Can ningui chari: pallcauna paquirinaushca aca ñuca yurai
sati tucungaj.
20 Alimi. Paiguna mana quirishcaraigu paquinaushca aca,
astaun can camba quirinamanda shayaringui. Ama mas tucui-
chu, astaun manzhai.
21 Dios quiquin pallcaunara mana perdonasha, shinallara
canda mana perdonangachu.
22 Ricupai Diospa ali shungura, paihua shinzhi shunguras:
Dios shinzhi aca urmajgunahua, astaun canhua ali shungu
aca, canga paihua ali shungüi tiaupi. Mana ajpi, cambas
shinallara pitishca angui.
23 Paigunasga, paiguna mana quiriushcai mana saquirijpi,
shinallarami sati tucunaunga yurai. Dios yapa ushajmi pai-
gunara cuti satingaj.
24 Canga sachamanda yanga olivo yuramanda pitishca ajpi,
astaun Dios mana cushca samii ali quiquin olivo yurai satishca
acangui, ¿manzhu maspas caiguna, quiquin olivomanda pall-
cauna ajpi, cutillara paiguna quiquin olivo yurai sati tu-
cunaunga?

Israelgunara alichina

25 Canguna, uquiuna, cai pacashca shimira yachaichi, nisha
munani, canguna ama mas tucuisiqui tucungaj; huaquin
Israelgunahua shungu shinzhiyashcami, gentilguna pactajta
bendiciai tucunagama.

26 Shinajpi tucui Israel quishpichi tucungami, imasna quill-
cashcasna: Sionmanda Llushpichij shamunga; Jacobmanda
ucharanara quichungami.
27 Caimi ñuca pactachina shimi paigunahua, ñuca paiguna
uchara quichuna punzhai.
28 Shinasha, evangeliomanda rimajpi, judioguna chijnishcauna
tucunaushca canguna raigumanda, astaun Dios ajllashcamanda
rimajpi, llaquishcauna anaun, yayauna llaquishca raigumanda.
29 Dios cushca cuyanaunas pai cayashcas mana turcaihuajchu.
30 Imasna canguna ñaupa horas Diosta mana uyajguna acan-
guichi, astaumbas cuna Dios llaquishcara pactashcanguichi
Israelguna mana uyashcaraigu,
31 shinallara cuna caiguna mana uyajguna anaushcami, pai-
guna cangunara llaquishcasna shinallara llaqui tucunauchu.
32 Diosga tucui runaunara mana uyajgunami nica, tucui pai-
gunara llaquisha bendiciangaj.
33 ¡Ima ashca valij tupurai Diospa iyais, paihua yachanas!
¡Mana tupuihuajchu paihua taripanauna, mana ricuihuajchu
paihua ñambiuna!
34 ¿Señorba iyaira pi yachacachu? ¿Pi paita camachijchu
aca?
35 ¿Pita imaras paima ñaupara cuca, huasha pagai tucungaj?
36 Paihuajmi, paihuajtas, paimandas tucui imas tian. Paiga
alabashca achu huiñai huiñaigama. Amen.

Quirijguna causana tono

12 1 Shinashas, uquiuna, Dios cangunara llaquishca
raigumanda, cangunara rugauni, canguna cuerpo nishca
aichara Diosta cuyaichi, shu causaj sacrificio cuenta, chuyajlla,
Dioshua chasquihuajllami. Caimi canguna Diosta iyaihua
alabana.
2 Cai mundu causana samiraga ama catiringuichi. Randi
turcarichi, canguna iyaira mushujyachishcamanda, Diospa
ali sumaj chasquihuajlla munaira yachangaj.
3 Ñucaga nini, Dios ñucara cushca gracia nishca ali iyai-
manda, caran cangunahua tiaj dueñoma nini, pai quiquin-
manda ama yapajta iyarichu, atun mani nisha, astaun ali

tupulla iyarichi Dios caran dueñora cushca quirina tupui.
4 Imasnara shu cuerpoi ashca partiuna tian, shinashas mana
tucui partiuna shina ranara charinaun,
5 shinallara ñucanchi ashca aicha partipura asha, shu aichalla,
shu cuerpolla anchi Cristoi, caran dueño chi shujgunahua
aicha partiuna cuenta asha.
6 Shinajpi, caran dueño shu tono shu tono cuyashcara charin-
chi, ñucanchira cushca graciamanda; Diosmanda rimana ajpi
quirina tupui achu;
7 sirvina ajpis, sirvichu; yachachijga yachachichu;
8 camachijga, camachichu; cuyajga, ali shungumanda cuya-
chu; mandajga, ricushalla mandachu; alira rajga, cushi shun-
gumanda rachu.
9 Canguna llaquina, cierto llaquina achu; manali ranara
chijnichi, ali ranara catichi.
10 Parijumanda llaquinuichi, uquipura cuenta; caran dueño
shujgunara ahuayachisha.
11 Canguna ranaunai ama quillasha raichi; sindij almahua
Señorda sirvisha.
12 Cushihua chapasha, tormendarinais ahuantasha, mana
saquisha mañasha.
13 Quirijguna ministishcaunara yanapaichi, shamujgunara pa-
siachisha.
14 Cangunara molestajgunara alira rimasha bendiciaichi. Ben-
diciaichi, ama maldiciaichichu.
15 Cushiunahua cushiyaichi; huacajgunahua huacaichi.
16 Shu shunguyujlla aichi cangunapura, ama mas tucujguna
aichi, astaun progriunahua compañaichi. Ama yachaj tucui-
chichu canguna quiquin iyaibi.
17 Pitas manalira manalihua ama pagaichichu. Aliranara
ricuchichi tucui runauna ñaupajpi.
18 Ranalla ajpi, canguna ushanagama, cushihua causaichi
tucui runaunahua.
19 Cangunamanda ama cutipaichu, ñuca llaquishcauna, as-
taumbas lugarda cuichi Dios piñangaj. Quillcashca tian:
Cutipana ñucajmi, ñuca randi pagasha, Señor nin.
20 Shinashas, canda chijnij yarcaihua huañujpi, paita caran-
gui; upinaichijpis upichingui; shina rasha paita pingachinguima.

21 Manalihua ama venci tucuichu, randi manalira alihua
venci.

13 1 Caran runa gobiernora uyachu; pi gobiernos mana
tian Dios mana munajpi; gobiernounaraga Dios churash-
cami.
2 Maicambas gobiernora arcasha, Dios mandashcara arcan;
arcajgunaga causayanara apinaun paigunajta.
3 Taripajgunaga ali rajgunara mana manzhachingaj tianaun,
astaun manali rajgunara. ¿Gobiernora mana manzhasha
ningui? Alira rai, gobierno canda alabangami.
4 Paiga Diosta sirvijmi, canda yanapangaj. Astaun, can mana-
lira rasha, manzhai; mana yangamandachu esparara apaun.
Gobierno Diosta sirvijmi, paimanda pagajmi, manali rajta
livachingaj.
5 Chi raigumanda gobiernora uyangaj ministirinmi, mana
livanamandalla manzhasha, astaun ali rana iyaimanda.
6 Shinallara gobiernoma paganara pagaichi. Paiguna Diosta
sirvijgunami, cai quiquinllara rangaj.
7 Dibiyashcara pagaichi tucuiunama; gobierno cullqui ajpi
cullquira, pagana ajpi paganara, manzhana ajpi manzhanara,
ahuayachina ajpis ahuayachinara.
8 Pitas ama imaras dibiyaichichu, astaun parijumanda llaqui-
naungaj. Maicans paihua mayambi causajta llaquisha, ley
shimira pactachishcami.
9 Shinajpi: Ama shujhua tacarichu, ama huañuchinguichu,
ama shuhuanguichu, shujmanda ama llullanguichu, ama
yapajta munanguichu. Shu camachishca shimi tiashas, cai
shimii icun: Can cuentallara camba mayambi causajta lla-
quina mangui.
10 Llaquinaga paihua mayambi causajta mana huajlichinzhu.
Shinajpi, ley shimira pactachijga llaquinmi.
11 Horasta ricsinguichi, ña puñunamanda llicharina horasmi.
Ñucanchi quishpina ña mas mayanllayamushcami ñucanchi
ñaupa quirishca horasmanda.
12 Tuta pasashcami, ña punzhayaun. Llandu tuta ranaunara
ichushunchi, punzha iru churarinara churarishunchi.
13 Punzhai cuenta purishunchi, ali shunguhua, ama yapajta
micusha, ama machasha, ama shujhua tacarisha, ama nus-

pasha causausha, ama macananausha, ama chijnishas.
14 Astaun quiquin Jesucristora churarichi, shu churarina
cuenta; aichara ama caŝuichi paihua munaira rangaj.

Irqui sami quirijguna

14 1 Ansalla quirij runara chasquichi, astaun mana pai
iyashcaunara taripangaj.
2 Huaquin runa tucuira micunami nin; shujga, ansalla quirij
asha, pangaunallara micun.
3 Micuj runaga ama asichu mana micujta. Shinallara mana
micuj runa ama taripachu micujta. Dios paita chasquishcami.
4 ¿Pitangui can, shujpa sirvijta taripangaj? Paihua quiquin
patronba ñaupajpi shayarin, urman. Shayaringami, Señorga
ushajmi paita shayachingaj.
5 Shu runa shu punzha shu punzha chicanyachin, shujga tucui
punzha shinallarami, nin. Caran dueño paihua quiquin iyaira
ali pacha yachachu.
6 Maican runas punzhara chicanyachisha, shina raun Diospa
ñaupajpi; punzhara mana ricuj runas Diospa ñaupajpi punzhara
mana ricun. Shinallara aichara micuj runa Diospa ñaupajpi
micun, Diosta agrasisha; mana micuj runa Diospa ñaupajpi
mana micun, shinallara Diosta agrasin.
7 Pi runas causausha, mana paihuajtachu causaun; pi runas
huañusha, mana paihuajtachu huañun.
8 Causaushas, Diospa ñaupajpi causaunchi; huañushas, Diospa
ñaupajpi huañunchi. Causaushas, huañushas, Señorbajguna
anchi.
9 Chi raigumanda Cristo huañuca, atarica, causarica, pai
Señor tucungaj huañushcaunamanda, shinallara causajguna-
mandas.
10 Shinajpi can, ¿imarasha camba uquira taripangui? Canga
shinallara ¿imarasha camba uquira asiungui? Tucui ñucanchi
Cristo taripana ñaupajpi shayarina anchi.
11 Quillcashcami tian: Causauni ñuca, Señor nin, ñuca ñau-
pajpi tucui cunguri mucu cunguringami, tucui callu Diosta
ricsingami.
12 Shinajpi caran dueño pai quiquinmanda Diosta cuentangami.
13 Ama parijumanda taripashunchi, astaun ricuichi nijtachina-

ras urmachinaras ama churangaj camba uqui ñaupajpi.
14 Ñuca yachani, ñuca quirini Señor Jesuspi, imasnara mana imas iruschu pai quiquinmanda, randi pi runas imas irusmi iyajpi, paihuajmi irus tucunga.
15 Astaumbas can camba uquira llaquichisha micunamanda, ña mana llaquishcahua puriunguichu. Ama huajlichichu camba uquira camba micunamanda, imasna Cristo paimanda huañucami.
16 Can ali ranaga ama manali rimai tucuchu.
17 Dios mandana pacha mana micunachu, mana upinachu, astaun ali causana, ganas shungu, cushi shungus, Santo Espiritui.
18 Maican runa cai samiunai Cristora sirvisha Diosta cushiyachin, runaunahuas alimi nishca anga.
19 Shinajpi imaras ganas shungura cusha, imaras parijumanda shinzhiyachisha, caigunara catishunchi.
20 Diospa tarabanara ama huajlichichu micunamanda. Tucui micuna micunallami, astaumbas mana valinzhu shujgunara nijtachishca urmachingaj micunahua.
21 Alimi aichara mana micungaj, vinoras mana upingaj, imaras mana rangaj, camba uquira ama urmachingaj, ama piñaringaj, ama irquiyangaj.
22 Canga, ¿quirinara charinguichu? Charilla canllara Diospa ñaupajpi. Cushimi maican runas mana paillara caušayachij pai alimi nishcamanda.
23 Maican runas micunamanda ima chari nisha micuj caušayachishcami, mana quirisha micushcamanda. Tucuira mana quirinahua rashcaga uchami.

15 1 Shinajpi, ñucanchi shinzhiuna asha, irquiuna api ajta yanapana anchi, mana ñucanchillarara cushiyasha.
2 Ñucanchimanda caran dueño paihua mayambi causajta cushiyachichu, alira rashcai, paita shinzhiyachingaj.
3 Quiquin Cristo mana paillarara cushiyachica; astaun quillcashcasna: Canda camijguna camishcauna ñuca ahuai urmanauca.
4 Ñaupa horas quillcashcauna ñucanchira yachachingaj quillcanaushca aca ñucanchi chapanara charingaj, Quillcashcauna ñucanchira yanapasha ahuantangaj cariyangajpas.

5 Ahuantaj, cushiyachij Dios cangunara cuchu cangunapura
shu iyaillara charingaj Cristo Jesusmanda,
6 canguna shu iyaillahua, shu shimillahua Diosta sumac-
yachingaj, paimi ñucanchi Señor Jesucristo Yaya.

Evangelio shimi gentilgunama rin

7 Chi raigumanda parijumanda chasquinuichi, imasna Cristo
ñucanchira chasquica, Diosta sumacyachingaj.
8 Cangunara nini, Cristo Jesús judiogunara sirvij tucuca
Dios cierto ajta ricuchingaj, Dios yayaunama shimi cushcauna
ali ajta ricuchingaj.
9 Shinallara gentilguna Diosta sumacyachinauchu pai llaquish-
caraigumanda, imasna quillcashcasna: Chi raigumanda camba
shutira rimasha gentilguna chaupi shungüi, camba shutira
cantashami.
10 Cutillara nin: Cushiyaichi, gentilguna, canguna runa-
unahua.
11 Cutillara: Señorda alabaichi, tucui gentilguna. Paita ahua-
yachichi, tucui runauna.
12 Cutillara, Isaías nin: Isaihua sapi tiangami, pai ataringami
gentilgunara mandangaj; gentilguna paihuajpi chapanaunga.
13 Cunaga chapanara cuj Dios cangunara undachichu tucui
cushihua, tucui ganas shunguhuas, canguna quirinai, canguna
undanauchu ali chapanahua, Santo Espíritu cushca ushana-
huas.
14 Ñuca cangunara ali yachani, ñuca uquiuna, imasna canguna
ali shunguhuas tucui yachanahuas undashca anguichi. Shinaj-
llaira parijumanda camachinara ushanguichi.
15 Shinajpi, uquiuna, cangunara quillcashcani, pajlla pambai
rimasha, cangunara iyachingaj Dios ñucama cushca gracia-
manda;
16 ñuca Jesucristora sirvij tucungaj gentilgunama, Diospa
evangeliora camachisha, gentilguna shu ali sacrificio cuenta
tucungaj, Santo Espirituhua chuyayachishca, chasquinalla
tucungaj.
17 Shinajpi imaras charinimi Cristo Jesuspi cushiyangaj, ñuca
Diospajta sirvishcai.
18 Rimanara mana munanichu shujguna rashcaunara, astaum-

bas rimasha imaras Cristo ñucamanda rashcara gentilguna
uyangaj, shimiunahuas, rashcaunahuas, munanaita ranauna-
huas, atun ushanahuas, Diospa Espíritu yanapashcamanda.
19 Shinajpi Jerusalenmanda, muyujta sirij llactaunais, Ilírico
nishca partigama, tucui partiunara undachishcani Cristo
evangelio shimihua.
20 Shinarasha tarabacani evangelio shimira yachachingaj,
mana Cristo shutira ñaupa horas uyashca llactaunai, shu
runa rashca ahuai ama shayachingaj,
21 Astaun, imasna quillcashca tian: Paimanda mana rimash-
cauna ricunaungami, paimanda mana imahoraspas uyajguna
intindinaungami.

Pablo Romama risha nin

22 Chi raigumanda ashca cuti arcashca acani cangunajma
shamungaj.
23 Randi cuna mana mas lugar tiajpi cai partiunai, shinallara
ña ashca huataunai cangunajma shamusha nisha iyarishcani,
24 ñuca España llactama riusha, cangunajma shamusha.
Pasausha, cangunara ricusha nini, shinallara munani cangu-
nahua ñambii cachai tucungaj, ñuca cangunahua pasiashca
huasha.
25 Cunaga llucshiuni Jerusalenma ringaj, chihuaj quirijgunara
sirvingaj.
26 Macedonia Acaya partiunai tiajguna munanauca shu cuya-
nara cachangaj Jerusalembi tiaj ministiu quirijgunama.
27 Casna munanauca, maspas dibiyujguna anaun. Imasna
gentilguna chigunamanda alma bendiciongunara apinaushca,
ministirinmi paigunama aicha bendiciongunara cachangaj.
28 Shinasha, caita rai pasashca huasha, cai cuyashcara entre-
gashca huasha, cangunajpi pasiasha España partima ringaj.
29 Ñuca yachani imasna cangunajma pactamusha, ashca
bendicionhua shamusha Cristo evangelio shimimanda.
30 Cangunara rugauni, uquiuna Señor Jesucristomanda,
Santo Espíritu llaquishcamandas, ñucara yanapanguichi, ñuca-
manda Diosta mañasha,
31 ñuca llushpirichu Judeai tiaj mana quirijgunamanda, shi-

nallara Jerusalembi tiaj quirijguna ñuca sirvishcamanda
cuyashcara chasquinauchu;
32 ñuca cushihua cangunajma pactamuchu Dios munashca-
manda, ñuca cangunahua pariju samangaj.
33 Cushi shungura cuj Dios tucui cangunahua tiachu. Amen.

Saluranauna

16 1 Ricuichi, nini, ñucanchi pani, Febe nishcara, pai
Cencreaspi tiaj iglesiara sirvijmi.
2 Paita chasquichi Señorba shutii, quirijpurasna, paita imara
cangunamanda ministishcais yanapaichi. Paiga ashcaunara
yanapajmi, ñucaras.
3 Priscilandi Aquilandi saluraichi, ñucahua pariju tarabajguna
Cristo Jesusta sirvinai.
4 Paiguna causaira churanauca ñucara quishpichingaj; pai-
gunara agrasinchi maña ñucalla, astaun tucui gentilguna
iglesiaunandi.
5 Shinallara paiguna huasii tiaj iglesiara saluraichi. Ñuca
llaquishca Epeneto nishcara saluraichi, pai Acayamanda ñaupa
punda Cristoi quirijmi.
6 Saluraichi Mariara, paiga ashcara tarabashcami canguna-
manda.
7 Andrónico Junias nishcaunara saluraichi, ñuca quiquin
ailluna, ñucahua pariju chonda cularbi compañajguna, cachash-
ca runauna llaquishcauna, shinallara ñucamanda ñaupara
Cristoi quirijguna.
8 Amplias nishcara saluraichi, ñuca Señorbi llaquishca amigo.
9 Saluraichi Urbano nishcara, pai ñucanchira yanapaj Cristo
Jesusta sirvinai, shinallara ñuca llaquishca Estaquis nishcara.
10 Apeles nishcara saluraichi, Cristora sirvishcai alimi nishca
runa. Saluraichi Aristóbulo huasii tiajgunara.
11 Ñuca aillu Herodión nishcara saluraichi, Narciso huasii
tiajgunaras, Señorbi ajgunara.
12 Trifena Trifosa nishcaunara saluraichi, Señorda sirvisha
tarabajgunara. Saluraichi llaquishca Pérsida nishcara, Señorbi
ashcara tarabaj huarmimi.
13 Saluraichi Rufo nishcara, Señor ajllashca runara, shinallara
paihua mamara, paiga ñuca mama cuentami.

14 Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes nishcaunara
saluraichi, paigunahua pariju tiaj uquiunandi.
15 Saluraichi Filólogo, Julia nishcaunara, Nereo nishcaras
paihua panindi, shinallara Olimpas nishcara, tucui paigunahua
pariju tiaj quirijgunandi.
16 Parijumanda saluranuichi shu chuyaj muchanahua. Tucui
Cristo iglesiauna cangunara saluranaun.
17 Cangunara rugauni, uquiuna, tucui quirijgunara chau-
pichijgunara ricsichi, tucui urmachijgunaras, canguna uyashca
ali yachanara huajlichijgunaras. Paigunamanda anzhurichi.
18 Casnauna mana ñucanchi Señor Jesucristora sirvinaunzhu,
astaun paiguna quiquin icsara, mishqui uyarij shimiunahua,
yanga alabana shimiunahuas yachai illajgunara umachinaun.
19 Canguna caśuna tupu tucuigunama uyarishcami; chi rai-
gumanda cangunamanda cushiyauni. Maspas ñuca munani
canguna ali ranai iyaiyuj tucungaj, astaun manali ranai yachai
illajguna.
20 Cushira cuj Dios uctalla Satanasta aitanga canguna chaqui
ucui. Ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca ali iyai can-
gunahua tiachu.
21 Ñucara yanapaj Timoteo, ñuca ailluuna Lucio, Jasón,
Sosípater nishcauna cangunara saluranaun.
22 Ñuca Tercio, cai quillcara quillcaj, cangunara salurauni
Señorbi.
23 Gayo nishca, ñucara charij, shinallara iglesiara charij
paihua huasii, cangunara saluraun. Erasto nishca, tesorero
nishca llacta cullquira cuiraj runa, cangunara saluraun, shina-
llara ñucanchi uqui Cuarto nishca.
24 Ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca tucui cangunahua
achu. Amen.

Diosta alabana

25 Dios cangunara shinzhiyachinara ushan, imasna nin
ñuca evangelioi, shinallara Señor Jesucristo camachishcais,
imasna Dios pai pacashca shimira ricuchin, huiñaimanda
pacashcara.
26 Astaun, cuna horas ricuchishcami, shinallara Diosmanda
rimajguna Quillcashcaunai ricurin, imasna huiñai tiaj Dios

mandashcami, tucui runaunama rimashcami paiguna quirisha
uyangaj.
27 Sapalla yachaj Diosta ahuayachishca achu Jesucristomanda
huiñai huiñaigama. Amen.

1 CORINTIOS

PABLO CORINTO LLACTAI TIAJ QUIRIJGUNAMA ÑAUPA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Pablo, Diospa munaimanda cayashca Jesucristo ca-
chashca runa tucungaj, ñucanchi uqui Sostenesndi,
2 Corinto llactai tiaj Diospa iglesiama quillcanchi, Cristo
Jesuspi chicanyachishcaunama, chuyajguna tucungaj cayash-
cauna, shinallara tucui Señor Jesucristo shutii mañajgunaras,
maibi tiaushas, quillcanchi. Paiga paiguna Señormi, shina-
llara ñucanchijpas.
3 Gracia nishca ali iyairas cushi shunguras charichi ñucanchi
Yaya Diosmanda, Señor Jesucristomandas.

Diosta agrasina

4 Tucui horas, Pagarachu nisha, ñuca Diosta agrasiuni
canguna raigumanda, shinallara cangunama cushca Diospa
gracia nishca ali iyaimandas Cristo Jesuspi;
5 imasna canguna Cristoi pactajta bendiciai tucushcanguichi
tucui shimiunais, tucui intindinais;
6 imasna Cristomanda cuentashca shimi ali cierto ajta ricu-
chishcara cangunama.
7 Shina ajllaira canguna ñucanchi Señor Jesucristo ricurimu-
nara chapausha, mana imas Dios cuyashca pishinzhu cangu-
nahua.
8 Paiga canguna quirishcai cangunara shinzhiyachingami pu-
chucai punzhagama, canguna causa illaj tucungaj ñucanchi
Señor Jesucristo shamuna punzha pactamujpi.

9 Dios cierto quirihuajllami. Paiga cangunara cayaca paihua
Churi ñucanchi Señor Jesucristohua pariju compañasha
causangaj.

Tucui shina tonora rimanauchu

10 Cangunara rugauni, uquiuna, Señor Jesucristo shutira
llaquishcamanda, canguna tucui shina tonoi rimanguichi,
ama chican montombi chaupirisha, astaun tucui parijulla
shu iyaiyujlla tucusha, shu iyarinallahuas, shu ricunallahuas.
11 Cloeguna cuentahuanauca imasna cangunapura piñanaun-
guichi, ñuca uquiuna.
12 Casna rimasha nini: Cangunamanda shu runa nin: Ñuca
Pablo runami ani; shujga, Apolospaj, shujga Cefaspaj, shujga
Cristohuajmi ani, nisha.
13 ¿Cristoga chaupirishca chari? ¿Pablo canguna randimanda
chacatashcachu aca? ¿Pablo shutii bautisaricanguichiri?
14 Diosta agrasini imasna cangunamanda mana pitas bautisa-
cani, randi Crispollara Gayollaras,
15 ama pihuas rimachu: Pablo shutii bautisaricani, nisha.
16 Maspas Estéfanaspa aillura bautisacani. Chishujgunamanda
mana pitas bautisacani yachin. Mana iyai tianzhu.
17 Ñucaraga Cristo mana cachahuacachu bautisangaj, astaun
evangelio ali shimira camachingaj. Mana rimacanichu yachash-
ca shimihua, Cristo cruzta ama yanga rashca tucuchu.

Cristora chacatashcara camachinchi

18 Chi cruzta cuentaj shimiga yanga shimimi nisha iyanaun
chingariujguna, randi ñucanchima, quishpichiscauna asha, cai
shimi Diospa ushaimi iyanchi.
19 Quillcashcami tian: Yachajguna yachashcara huajlichisha-
mi, iyaiyujguna iyaira ichushami.
20 ¿Maibirairi yachaj? ¿Maibirairi ley shimira yachachij?
¿Maibirairi cuna horas rimaisiqui runa? ¿Manzhu Dios cai
pacha yachanara yanga shimira cuenta rashca?
21 Dios pai yachashcamanda cushcasna, mundu paita mana
tupacachu paihua quiquin yachanamanda. Astaun Dios cucami
quirijgunara quishpichingaj yanga nishca shimira camachish-
camanda.

22 Judio runaunaga munanaita rashcara ricuchihuai, ninaun;
griego runaunaga yachanara mascanaun.
23 Astaun ñucanchi Cristora chacatashcara camachinchi, ju-
dioguna ricujpi shu nijtana shimi, gentilguna ricujpi shu
yanga loco shimi cuenta.
24 Randi cayashcauna ricujpi, judio ashas gentil ashas, Cristoga
Diospa ushaimi, Diospa yachanami.
25 Dios yanga samira rashcaga runa yachanara yalin. Dios
irqui samira rashcaga runamanda yali shinzhimi.
26 Ricuichi uquiuna, imasna cayashca acanguichi. Canguna-
hua mana yapa ashca yachajguna tian, runa ricujpi, mana yapa
ashca ushajguna, mana yapa ashca charijguna.
27 Astaunga Dios mundumanda upa ajgunara ajllacami ya-
chaiyujgunara pingachingaj; shinallara mundumanda mana
ushajgunara Dios ajllacami ushajgunara pingachingaj.
28 Mundumanda pogriunaras, chijnishcaunaras Dios ajllaca,
maspas ima illajtas ajllaca tiajgunara tucuchingaj.
29 Dios shinami rarca pihuas ama valijmi ani nisha rimachu
paihua ñaupajpi.
30 Cristo Jesuspi Diospajguna anguichi. Dios rashcamanda
Cristo ñucanchima yachanas, ali tucunas, chicanyachinas,
randisha llushpichinas tucushcami;
31 imasna quillcashcami tian: Pi runas alabasha nisha, Diosta
alabachu.

Espiritumanda shimiunahua rimacani

2 1 Shina ajllaira, uquiuna, ñuca cangunajma shamushca
horas, Diospa shimira rimangaj, sumaj shimiunahua
yachana shimiunahuas mana shamucanichu.
2 Casna nisha iyacani: Cangunajpi tiausha mana imaras
yachashachu astaun Jesucristollaras, pai chacatashcaras.
3 Ñucaga sambayashca asha, manzhasha, chucchusha cangu-
nahua tiaucani.
4 Ñuca rimasha, ñuca camachisha, mana uyanalla shimihuas,
mana runa yachanahuas rimacani, astaun Espíritu ricuchish-
cahuas ushaihuas rimacani.
5 Casna rimacani canguna quirina ama runa yachashcai astaun
Diospa ushanai shayarichu.

Santo Espíritu ricuchishca

6 Shinajpi yachana shimira ña yachajgunahua rimanchi.
Cai yachanaga mana cai tiempomandachu, mana cai tiempo
apuunamandachu. Chiguna tucui huañunaun.
7 Ñucanchiga Dios pacashca yachana shimira rimanchi, paihua
mana ricurij yachanara. Cai yachanaga callari horasmanda
pacha Dios cuca ñucanchira sumacyachingaj.
8 Cai yachanaraga cai tiempo apuunamandas mana pihuas
intindicachu. Paiguna cai yachanara intindishca ashaga, Sumaj
Ahua Pacha Señorda mana chacatanaunmaca.
9 Randi, imasna quillcashca tian: Ima ñahui mana ricush-
caras, ima rinri mana uyashcaras, runa shungüi mana iyash-
caras, caigunara Dios puruntushcami paita llaquijguna gus-
tangaj.
10 Astaumbas Dios caigunara ñucanchima ricuchishcami paihua
Espiritumanda. Espirituga tucuira mascan, ricun, Diospa
atun yachanandi.
11 ¿Pita yachan runa iyashcaunara? Dueño espiritullami
yachan. Shinallara Dios iyashcaunara mana pihuas yacha-
cachu. Diospa Espiritullami yachaca.
12 Cai pachamanda espiritura mana apishcanchichu, astaun
Diosmanda Espiritura apishcanchi, pai ñucanchima cuyashcara
ricsingaj.
13 Caitaga mana rimanchichu runamanda yachana shimiuna-
hua, astaun Espíritu yachachishca shimiunahua, Espíritu
iyashcara, Espíritu cushca shimiunahua rimasha.
14 Randi yanga runa Diospa Espíritu iyaigunara mana ansas
ricsinzhu, yanga shimimi yachin, nisha. Shinallara intindinara
mana ushanzhu. Espiritui intindinallami.
15 Espirituyuj runaga tucuira caman, randi mana pihuas paita
camanzhu.
16 ¿Pita Señorba iyaira yachan? ¿Pi paita yachachinga? Randi
ñucanchi quiquin Cristo iyaira charinchimi.

Dioshua pariju yanapajguna

3 1 Uquiuna, cangunahua rimanara mana ushanchichu
Espirituyujgunama cuenta, astaun ucha aicha munaira

catijgunama cuenta, Cristoi huahua cuenta ajgunama.
2 Leche yacullara upichisha, micunara mana caracanichu.
Chi horaspi, micunara mana ushacanguichi, cunagamas mana
ushanguichichu.
3 Chara aicha munaira catijguna anguichi. Chijnijguna,
piñanaujguna cangunahua tiausha, ¿manzhu aicha munaira
catijguna anguichi, yanga runauna cuenta purisha?
4 Shu runa nin: Ñuca Pablomanda quirij ani; shujga: Ñuca
Apolosmanda ani, nin. Shina rimasha, ¿manzhu aicha munaira
catijguna anguichi?
5 ¿Pitairi Pablo? ¿Pitairi Apolos? Diosta sirvijgunami anchi
cangunara quirichingaj, Dios caran dueñoma cushcasna.
6 Ñuca tarpucani, Apolos yacura talica. Diosga iñachicami.
7 Shinajpi tarpujpas yacura talijpas mana imaschu, randi
iñachij Dioslla valin.
8 Tarpujpas talijpas shujllami; shina ajllaira caran dueño pai
rashca tupura apingami.
9 Ñucanchi Dioshua pariju tarabajguna anchi, cangunaga
Diospa chagra, Dios shayachishca huasi cuenta anguichi.
10 Imasna Dios paihua gracia nishca ali iyaira cuhuaca, ñuca
shu huasi rana yachaj cuenta istandi siquira churacani. Shu
runaga chi ahuai huasira shayachin. Caran dueño cuirachu
imasna rashara shayachin.
11 Shu istandi siquiras mana pihuas ushanzhu churanara. Ña
churashca istandi siqui Jesucristollami.
12 Cai istandi siqui ahuai, maicambas curira, cullquira, valij
rumiunara, caspira, quihuara, pangaunara paltasha shaya-
chisha,
13 caran dueño rashca tono ricuringami. Ricuchina punzhai
ricsichishca anga. Ninai ricsichishca anga. Caran dueño
rashca tupura ninahua camashca anga, ima tono ajpis.
14 Maican runa rashcauna shayachishcai paltashca mana
rupajpi, paganara apingami.
15 Maican runa rashca tono rupajpi, pai pirdinga. Astaun
pailla quishpingami, ninamanda quishpishcasna.
16 ¿Manzhu yachanguichi imasna Diospa templo huasi
anguichi, imasna Diospa Espíritu cangunajpi causan?

17 Maicambas Diospa huasira tulajpi, Dios paita tulangami.
Diospa huasiga chicanyachishcami, cangunami cai huasi
anguichi.
18 Ama pihuas paillara umachichu. Cangunamanda maican
runas: Cai tiempoi yachajmi ani, nisha, paihua yachanara
saquichu, ali yachanara apingaj.
19 Dios ricujpi, cai mundu yachana yanga upa cuenta yacha-
nami. Quillcashca tian: Yachajgunara paiguna quiquin ya-
chaushcai apin.
20 Shinallara nin: Yachajguna iyashcaunaras Señor yachan,
mana imajpas valinzhu.
21 Chiraigumanda pihuas runaunara ama alabarichu.
22 Tucui imas cangunajmi: Pablo, Cefas, cai pacha, causai,
huañui, cuna horas, huasha horas, tucui tucui cangunajllami.
23 Cangunaga Cristojmi anguichi, Cristoga Diospajmi.

Cachashca runauna sirvishca

4 1 Runauna ñucanchira ricsinauchu Cristora sirvijguna
cuenta, Dios pacashca shimiunara yachachijguna cuenta.
2 Maspas ministirinmi yachachijgunahua shimira pactachij-
guna anauchu.
3 Cangunas, shu camajgunas ñucara camanaupi, mana yapa
caŝunichu. Ñuca quiquinllaras mana camaunichu.
4 Ñucajpi ima manali rana iyairas mana charinichu. Shina
ajllaira mana chimandachu ali tucuni. Ñucara camajga
Señormi.
5 Shinajpi ama ñaupara taripanguichichu, Señor shamunagama.
Paiga tucui llandui pacashcaras punzhai ricuchingami, tucui
runa shungüi rasha nisha iyarishcaunaras. Chi horasllaira
caran dueño Diosmanda paita alabashcara apingami.
6 Cai tucuira ricuchishcani, uquiuna, ñucajpis Apolospajpis,
shu ricuchina cuenta, cangunara llaquishcamanda, cangunaras
yachachingaj quillcashca shimira caŝusha puringaj, ama mas
tucusha, shu yachachijta valichisha shujtaga mana valichisha.
7 ¿Pita canda chicanyachin shujgunamanda? ¿Imara mana
cuyashcara charinguiri? ¿Cuyashca ajpiga, ima rasha mas
tucungui mana apij cuenta asha?
8 Ña basta sajsashcanguichi. Ña charijguna tucushcanguichi.

Ñucanchi illaushcai rey apuuna cuenta mandanguichi. Canguna rey apuuna tucunauchu nisha munanchi, ñucanchi shinallara cangunahua pariju rey apuuna tucungaj.
9 Ñuca ricujpi, ñucanchi Dios cachashca runauna asha, pai
ñucanchira churashcami puchucaigunara cuenta ricui tucungaj, huañungaj taripashcaunara cuenta. Ricui tucushcanchi mundu ñahui pambais, angelguna ñahui pambais, runauna ñahui pambais.
10 Cristora llaquishcamanda upauna cuenta tucushcanchi,
astaun cangunaga iyaiyujguna anguichi; ñucanchi sambauna, canguna ursayujguna; canguna ali rimashcauna, ñucanchiga mana valichishcauna.
11 Cunagama yarcachisha, upinaichisha, llushti asha, sajmai
tucusha, huasi illaj tiashcanchi.
12 Sambayasha tarabanchi, ñucanchi quiquin maquillahua
rasha. Maldiciashca ajpi, bendicianchi. Tormendachinaupis ahuantanchi.
13 Caminaupis ruganchi. Cunagama cai mundumanda chinda
cuenta tucushcanchi, tucui runauna ichushca basura cuenta.
14 Caita mana quillcauni cangunara pingachingaj, randi cama-
chingaj, ñuca quiquin llaquishca churiunara cuenta.
15 Cristoi chunga huaranga yachachijgunara charishallara,
mana ashca yayaunara charinguichi. Ñucaga Cristo Jesuspi canguna yaya tucucani, paihua evangelio ali shimimanda.
16 Chimanda nini, ñucara catirijguna tucuichi.
17 Chi raigumandalla Timoteora cachacani, paiga ñuca llaquish-
ca churimi Señorbi, ñuca shimira pactachij. Cangunara iyarichingami ñuca Cristo ñambii puriushcara, ima samira yachachiuni tucui partii, tucui iglesiaunai.
18 Huaquingunaga mas tucuisiquiuna tucushcanguichi, ñuca
mana imahoraspas shamungaraushca cuenta.
19 Randi Señor munajpi uctalla shamushami. Shamushaga,
mas tucuisiquiunara ricsisha; mana paiguna shimira, astaumbas paiguna ushaira yachangaj.
20 Dios mandana pacha mana shimiunamandallachu, astaun
ushaimandami.
21 ¿Imara munanguichi? ¿Caspihuachu livachingaj shamusha?
¿Llaquij manso shunguhuachu shamusha cangunajma?

Irusta raj runara taripana

5 1 Cierto pacha cangunamanda shu runa huarmihua
tacarishca ninaun. Chi tupullara mana rimanaunlla gentil-
gunahua. Shu runa paihua quiquin yaya huarmihua causaun,
ninaun.
2 Cangunaga mas tucuisiqui anguichi. ¿Manzhu llaquirina
acanguichi, casna raj runara cangunajmanda anzhuchingaj?
3 Cierto pacha ñucaga ñuca aichai cangunahua pariju mana
tiaushallara, astaun espiritui tiausha, cangunahua tiaushcasna
chita raj runara ña taripashcani.
4 Cangunaga tandarisha, ñuca espíritu cangunahua tiaushas,
Señor Jesucristo ushaihua,
5 Señor Jesucristo shutii chi runara Satanasma entregaichi,
paihua aichara tucuchingaj, randi paihua espíritu quishpichi
tucungaj Señor Jesuspa punzhai.
6 Mana valinzhu canguna alimi anchi nishcara: ¿Manzhu
yachanguichi imasna ansahualla tandara punguichina polvo
enterora punguichin?
7 Shinajpi, rucu punguichina polvora ichuichi, canguna mushuj
tanda tucungaj, punguichina polvo illaj, canguna ashcasna.
Cristo ñucanchira quishpichina borregora ña huañuchiscami
ñucanchimanda, ñucanchi pascua nishca cuenta.
8 Shinajpi, istara rashunchi, mana rucu punguichina polvohua,
mana manali shungu manali rana punguichina polvounahuas,
astaun mana punguirishca tanda cuenta ali ranahuas cierto
shimihuas istara rashunchi.
9 Cangunara quillcacani shujhua tacarijgunahua ama com-
pañangaj, nisha.
10 Randi, ñuca casna nisha, mana nicanichu cai pachai tiaj
shujhua tacarijgunahua, cullquira yapajta munajgunahuas,
shuhuajgunahuas, runa rashca diosta adorajgunahuas ama
compañangaj. Ñuca casna nishca ajpiga, cai mundumanda
llucshinara ministinguichima.
11 Astaun, casnami nisha quillcacani: Shu uqui nishca runa
shujhua tacarij ajpi, cullquira yapajta munaj ajpi, runa rashca
diosta adoraj ajpi, maldiciaj, machaisiqui, shuhuaj ajpis, ama
paihua puringuichi. Cai sami runahua ama micunguichichu.

12 ¿Ima rasha iglesiamanda canzhai ajgunara taripaimacani?
¿Manzhu canguna iglesia ucui tiajgunara taripanguichi?
13 Iglesiamanda canzhai ajgunara Diosmi taripanga. Chi
uchara raj runara cangunajmanda anzhuchichi.

Mana quirijguna ñaupajpi ama taripachina

6 1 Cangunamanda shuj shu uquira piñashaga, ¿manzhu
pingaringuichima mana quirijguna ñaupajpi taripachingaj?
¿Manzhu quirijguna ñaupajma rina aca taripachingaj?
2 ¿Manzhu yachanguichi imasna quirijguna mundura taripa-
nara? Canguna mundura taripangaj rajguna asha, ¿manzhu
ushanguichi ichilla taripanaunaras?
3 ¿Manzhu yachanguichi imasna angelgunara taripashun?
Shinashas, maspas cai causaimanda taripanaunara taripanami
anchi.
4 Cai causaimanda ima taripana tiajpis, ¿ima rasha quirijguna
ricujpi pishi valijguna ñaupajpi taripachinguichi?
5 Cangunara pingachingaj shina nini. ¿Illanzhu cangunajpi
shu iyaiyuj runas uquipura taripangaj?
6 Astaunga, shu uqui shu uquira taripachin, shina rasha mana
quirijguna ñaupajpi raun.
7 Cangunapura taripajpi yapa mana valinzhu. Astaun ¿ima
rasha mana ahuantangui canda manali rashcara? ¿Ima rasha
mana ahuantangui quichusha nishcara quichunauchu?
8 Randi canguna quiquin uquiunara manalira raunguichi,
shinallara uquiunamandas quichunguichi.
9 ¿Manzhu yachanguichi, Dios mandana pachara mana api-
naungachu manalira rajguna? Ama pandanguichichu: shujhua
tacarijgunas, runa rashca diosta adorajgunas, huarmihua
tacarijgunas, irusta rajgunas, caripura tacarijgunas,
10 shuhuajgunas, munaisiquiunas, machajgunas, camijgunas,
umachisha quichujgunas, Dios mandana pachara mana api-
naungachu.
11 Casna samira rajgunas acanguichi huaquinguna. Randi
armachishca acanguichi, chicanyachishca acanguichi, alichi
tucushcanguichi Señor Jesucristo shutii, ñucanchi Diospa
Espiritumandas.

Diosta ahuayachichi canguna aichai

12 Tucui imaras ranallami ñucahua, astaun mana tucui
valinzhu; shinajllaira lugarda mana cunichu ima ranas ñucara
vencingaj.
13 Micunaga icsajmi, icsas micunajmi. Ishquindira Dios
huasha tucuchinga. Runa aichaga mana rashcachu aca shujhua
tacarisha causangaj. Runa aicha Señorbajmi, Señorbas
runajmi.
14 Señorda atarichij Diosga shinallara ñucanchira atarichin-
gami paihua ushaihua.
15 ¿Manzhu yachanguichi imasna canguna aicha quiquin
Cristo aicha partimi? ¿Shinajpi Cristo aicha partira quichu-
sha, shujhua tacarij huarmima cushachu? ¡Mana pacha!
16 ¿Manzhu yachanguichi imasna shu cari shu shujhua tacarij
huarmihua tacarisha paigunapura shu aichalla tucun? Quill-
cashca tian: Chi ishquiga shu aicha tucunaunga.
17 Randi maicambas Señorhua llutarisha paihua shu espiritulla
tucun.
18 Shujhua tacarinamanda miticuichi. Shu tono uchaunaga
aichamanda canzhaimi, randi shujhua tacarisha, dueño paihua
quiquin aichara huajlichin.
19 ¿Manzhu yachanguichi imasna canguna aicha Santo Espíritu
causana huasi ashcara, paiga canguna shungüi tian, Diosmanda
paita charinguichi? Mana canguna quiquimbajchu anguichi.
20 Randishca mari acanguichi. Shina asha, Diosta ahuaya-
chinguichi canguna aichai, canguna espirituis. Diospajmi
anaun.

Casaranamanda

7 1 Canguna quillcai tapushcamanda rimasha nini. Alimi
cari huarmira ama llangachu.
2 Astaun tacarisha tentarinamanda caran dueño paihua quiquin
huarmira charichu, huarmis quiquin carira charichu.
3 Cariga huarmihua casarashcai ranaunara pactachichu, shina-
llara huarmis carihua.
4 Huarmi aichaga mana paihuajchu astaun paihua carijmi.

Shinallara cari aicha mana paihuajchu astaun huarmijmi.
5 Ama mitsanuichichu. Huaquin horasllai ishquindimanda
munashaga saquinauchu, cungaillai Diosta mañangaj. Chi
huashaga cutillara llutarinauchu, ama supai cangunara tentan-
gaj ahuantanara mana ushashcamanda.
6 Ñuca casna rimani mana mandasha, astaun lugarda cusha.
7 Ñuca munani astaun, tucui runauna ñuca cuenta anauchu.
Randi caran dueño Diosmanda paihua quiquin cuyashcara
charin, shuj shu tonora, shujpas shu tonora.
8 Maltaunaras, huaccha huarmiunaras nini: Alimi anma
ñuca cuenta shinallara saquirinauchu.
9 Randi ahuantanara mana ushashaga casaranauchu; casa-
ranaipi huañuushaga, astaun alimi anma casarangaj.
10 Casarashcaunaraga mandani, huarmi carimanda ama llush-
pirichu. Caitaga mana ñuca mandashca astaun Señor man-
dashcami.
11 Llushpirishaga, ama shujta apichu; mana casna rashaga
cutillara llutarichu paihua quiquin carihua. Shinallara cariga
ama ichuchu paihua huarmira.
12 Shujgunama casna nini ñuca, mana Dios rimanzhu: Maican
uqui shu mana quirij huarmira charisha, huarmi paihua pariju
causasha nijpi, cari paita ama ichuchu.
13 Shinallara huarmi mana quirij carira charisha, cari paihua
pariju causasha nijpi, huarmi paita ama ichuchu.
14 Mana quirij cari Diosma chicanyachishca tucun paihua
huarmi raigumanda; shinallara mana quirij huarmi paihua
cari raigumanda Diosma chicanyachishca tucun. Mana shina
ajpi canguna churiuna yanga huahuaunami anaunma, astaun
cuna chicanyachishca huahuaunami.
15 Mana quirijga llushpirisha nijpi llushpirichu. Shina llush-
pirijpi, quirij uqui quirij pani lugaryanmi. Dios ñucanchira
cayahuaca cushihua causangaj.
16 Huarmiga, ¿imara yachangui, camba carira quishpichingui
chari? Cariga, ¿imara yachangui, camba huarmira quishpi-
chingui chari?
17 Caran dueñoga Señor cushcallai causachu, Dios cayash-
callais. Casnami mandani tucui iglesiaunai.
18 ¿Shu runa pai cayashcai circuncisionda rashcachu acai?

Shina asha saquirichu. ¿Shujga mana circuncisionda rashcai
cayai tucucai? Ama rachu circuncisionda.
19 Circuncisionda ranas mana ranas mana imaschu, randi
Dios mandashca shimira pactachina yapa valinmi.
20 Caran dueño Dios cayashca horaspi tiashcasna tiachu.
21 ¿Can cayashca horaspi, sirvijchu acangui? Ama llaquirichu.
Randi cacharinaupi llushpiringuilla.
22 Maican runa sirvij ashcai cayashca tucujpi, Señorbi cacharishca runa cuenta tucun. Shinallara pihuas liuri ashcai cayashca tucujpi, Cristora sirvij runami tucun.
23 Paganahua randishca acanguichi. Shinasha runaunara
sirvijguna ama tucunguichichu.
24 Shinajpi, uquiuna, imasna shu runa pai cayai tucushcasna,
shinallara tiachu Diospa ñaupajpi.
25 Huanra huarmiunamanda ima mandashca shimiras mana charinichu Señormanda, randi ñuca iyaimandalla rimani. Shina ajllaira, Señor ñucara llaquishcamanda, ñuca shimi quirinallami.
26 Ñuca ricujpi, casna tormendarina horaspi alimi shu runa
pai tiashcasnalla tiangaj.
27 ¿Canga, huarmiyujchu angui? Ama mascaichu llushpiringaj. ¿Huarmi illajchu angui? Casarangaj ama mascaichu.
28 Randi can huarmira apishaga mana uchara raungui. Huanra huarmis casarasha mana uchara raun. Shina ajllaira casarajguna tormendarinaungami cai causaibi. Cai tormendarinamanda cangunara quishpichisha nicani.
29 Shina ajllaira uquiuna, cangunara nini, tiempouna tucurinaun. Cunamanda huarmiyujguna mana huarmiyujgunasna causanauchu.
30 Huacajguna mana huacajgunasna anauchu. Cushiyajguna mana cushiyajgunasna anauchu. Randijgunas mana imaras charijgunasna anauchu.
31 Cai mundura gustajguna mana gustajgunasna anauchu.
Cai mundu ricurina tono ña pasariunmi.
32 Ñuca munani canguna ama llaquirisha tianauchu. Malta
runa Señorbajta iyarin imasna Señorda cushiyachingaj.
33 Huarmiyuj cariga mundura ricun paihua huarmira cushiyachingaj.

34 Cariyuj mana cariyujpas shinallara caran samira iyarinaun.
Huanra huarmi Señorbajta ricun chicanyachishca tucungaj,
aichais espirituis. Randi cariyuj huarmiga cai mundumandara
iyarin imasna rashara carira cushiyachingaj.
35 Ñuca caita nini cangunara yanapangaj; mana shu tugllai
cuenta urmachingaj, astaun ima aliras ima ali ricurijtas rai
tucuchu, shinallara mana imas arcarichu canguna Señorbajma
mayanllayamungaj.
36 Shu runa paihua huanra ushushira mana ali rasha iyajpi,
pai ña rucuyaupi casarangaj, shinallara yapa ministirijpi
huarmi casarachu, shina rasha mana uchara ran.
37 Astaun, pai shinzhi runa asha, ushushi casarangaj mana
ministijpi, paihua munaira shinzhi huacachij asha, paihua
ushushira mana casarachisha iyasha, paita huanralla huaca-
chisha nisha, alimi raun.
38 Shinajpi casarachij yaya alirami raun, mana casarachij
yayaga astaun alirami raun.
39 Casarashca huarmi paihua carihua huatashcami cari cau-
saushcai. Randi cari huañujpiga, huarmi ña lugaryashcami,
maicandas casarasha nijpi ushanllami, pai Señorbi quirij
ajpi.
40 Randi ñuca ricujpi huarmi shinalla tiasha mas cushi tucun-
ma. Casna nisha Diospa Espíritu munaira charinimi nisha
iyauni.

Runa rashca diospa ñaupajpi ricuchishca aichamanda

8 1 Runa rashca diosgunama ricuchishca micunamanda
rimasha, ricsinchimi imasna tucui ñucanchi yachanimi
nisha iyaunchi. Yachanaga runara yanga atunyachin, randi
llaquinaga iñachin.
2 Maicambas ñuca yachanimi nisha, chara mana imaras
yachanzhu imasna rasha yachana anga.
3 Maicambas Diosta llaquijpiga, Dios paita ricsin.
4 Shinajpi runa rashca diosgunama ricuchishca micunamanda
rimashaga, ñucanchi yachanchi imasna shu runa rashca
dios mana imaschu cai mundui. Shu sapalla Diosmi tian.

5 Huaquin dios nishcauna tiashas cielois cai pachais, imasna
ashca diosguna, ashca señorguna tianaun,
6 shinajllaira ñucanchihua shu sapalla Dios tian, Dios Yayami.
Paimandalla tucui rashcauna llucshinaun, ñucanchis paihuajta
causaunchi. Shinallara shu Señor Jesucristollami tiaun.
Paimandalla tucui imaras rashca aca, ñucanchis paimanda
manchi.
7 Randi mana tucui runauna caita intindinaunzhu. Hua-
quinguna ñaupa horasmanda runa rashca diosgunara adoraj-
guna asha, cunagamas chi micunara micunaun chi diosgunama
ricuchishcasna iyasha; shina rajpi, paiguna ali rana iyai samba
asha huajlirin.
8 Micunamanda mana mas chasquihuaj tucunchi Diospa
ñaupajpi. Micushas mana mas valij tucunchi, mana micushas
mana pishi valij tucunchi.
9 Ricuichi canguna liuri ashcara sambaunara ama urmachingaj.
10 Shu runa canda runa rashca diospa huasi mesai tiajta
ricusha, can Diosta ricsij runa asha, paiga samba runa asha,
¿manzhu runa rashca diosma ricuchishca micunara mas mas
micungairi?
11 Shina rasha, can yachashcamanda chi samba uqui urmasha
chingarin. Chi uqui raigumandaga Cristo huañuca.
12 Shina rasha, can uquiuna ñaupajpi uchara rasha, paiguna
samba shungura chugrichisha, Cristo ñaupajpi uchara raungui.
13 Chi raigumanda, micuna ñuca uquira urmachijpi, ñucaga
imahoraspas mana micushachu aichara, ñuca uquira ama
urmachingaj.

Cachashca runauna ushashcauna

9 1 ¿Manzhu Dios cachashca runa ani? ¿Manzhu liuri
runa ani? ¿Manzhu ricushcani ñucanchi Señor Jesucris-
tora? ¿Manzhu Señorbi canguna ñuca tarabana anguichi?
2 Shujguna ñucara mana cachashca runachu ninaupis, cierto
pacha canguna ricujpi cachashcami ani. Canguna ñuca ca-
chashca ajta ricuchinami anguichi Señorbi.
3 Ñucara causayachijgunama casna nisha cutipani:
4 ¿Manzhu dirichura charinchi micungajpas upingajpas?
5 ¿Manzhu dirichura charinchi quiquin casarashca quirij huar-

mira pushangaj, chishu cachashca runaunasna, Señorba uqui-
unasna, Cefasnas?
6 Ñucas, Bernabés, ¿ñucanchillas tarabanara saquingaj mana
ushanchichu?
7 ¿Pi soldaros paihua quiquin cullquihuachu guerrara rarcai?
¿Pi runas uvillas yurara tarpusha, paihua muyumanda manzhu
upingai? Pi runas chivounara cuirasha, paigunamanda lechera
manzhu upingai?
8 ¿Caita, yanga runasna rimasha ninichu? ¿Manzhu shinallara
nin ley mandashca shimi?
9 Moisés cushca ley shimii casna nin: Muyura aitasha llush-
tiu huagra shimira ama huataichu. ¿Dios huagrallarachu
casna rimasha cuiran?
10 ¿Manzhu ñucanchimandas iyarin? Ari, ñucanchira yacha-
chingaj quillcashcami. Huachuj runa cushihua chapasha
huachuchu. Muyura llushtij runas cushihua chapasha llush-
tichu, huasha micunara iyarisha.
11 Ñucanchi canguna espiritui imaras tarpusha, ¿manzhu
pallana anchi canguna charishcaunamanda?
12 ¿Shujguna cangunajmanda pallanaupiga, manzhu ñucanchi
maspas dirichura charinchi pallangaj? Casna rana dirichura
mana apishcanchichu. Astaun imaras ahuantashcanchi Cristo
ali evangelio shimira ama arcangaj.
13 ¿Manzhu yachanguichi imasna Diospa huasii chicanya-
chishcaunai tarabajguna Diospa huasimanda micunaun, shina-
llara altarbi sirvijguna altarmanda micunaun?
14 Shinallara Señor mandashcaga casnami: evangelio shimira
camachijgunaga evangelio shimimanda causanauchu.
15 Randi ñucaga cai apinaunara imaras mana apishcanichu.
Shinallara cai quillcashcai, chi apinaunaras mana apisha
nishachu quillcashcani. Pihuas cai ñuca cushira quichusha
nijpi, astaun ali huañunara munaima.
16 Ñuca evangelio shimira camachishaga, ahuayanara mana
ushanichu. Ursamanda camachinami ani. ¿Imara tucushairi
Diospa shimira mana camachishaga?
17 Caita ñuca munaimanda rashaga, paganara charishami.
Randi mana ali munaihua rashaga, ñucara mandashca shi-
mira pactachiuni.

18 Shina rashaga, ¿ima cuyashcara apishairi? Caimi ñucara
pagana: Cristo evangelio shimira camachisha, mana imaras
apisha, yangamanda camachiuni, shimira camachishcamanda
apinara ushashas, mana apinichu.
19 Mana pihuas ñucara mandajllaira, ñuca tucui runaunara
sirvij tucushcani mas runaunara ganangaj.
20 Judiogunama, judio cuenta tucucani, judiogunara ganangaj.
Ley mandashca shimira uyajgunama, ley shimira uyajsna
tucucani, uyajgunara ganangaj, ñuca mana uyaj ashallara.
21 Ley shimira mana charijgunama, ley shimira mana charij
cuenta tucucani, paigunara ganangaj, ñuca mana Dios man-
dashca shimi illaj asha, astaun Cristo mandashca shimira
uyaj ani.
22 Samba ajgunama samba sami tucucani, sambaunara ganan-
gaj. Tucui runaunama ima tonos tucucani, ima tonoras rasha
huaquingunara quishpichingaj.
23 Cai tucuira rauni evangelio shimira llaquishcaraigumanda,
paihua bendicionmanda imaras apingaj.
24 ¿Manzhu yachanguichi imasna pulazai callpajguna tucui
callpanaun, astaun shujlla cuyashcara ganan? Shina callpan-
guichi ganangaj.
25 Maicambas callpasha nisha, paihua aicha munaira arcan;
paiguna callpanaun ismuihuaj panga llaitura ganangaj, astaun
ñucanchiga mana ismuihuaj llaitura ganangaj callpaunchi.
26 Ñuca casna callpauni, mana yanga callpasha. Ñuca casna
macanauni, mana huairallara macasha.
27 Astaun ñuca quiquin aichallara macauni, ñuca quiquin
aichara sirvichinimi, ñuca shujgunara camachij tucushca
huasha ama ichui tucungaj.

Runa rashca diosgunara mana alabanachu

10 1 Uquiuna, mana munanichu canguna cungaringaj
imasna ñucanchi yayauna tucui puyu ucui tianauca,
tucui Puca Lamarda pasanauca.
2 Moisesma tucui bautisarinauca puyuis lamarbis.
3 Dios cushca micunara tucui chi tonollara micunauca.
4 Dios cushca upinara tucui chi tonollara upinauca, Dios

cushca rumimanda llucshijta, paigunara catij rumimanda.
Cai rumiga Cristomi aca.
5 Shinajllaira paigunamanda ashcaunahua Dios mana cushi-
yacachu. Chimanda tiyu pambai ichurinauca.
6 Casna tucuca ñucanchira yachachingaj, ama paiguna cuenta
irusta munangaj paiguna munashcasna.
7 Ama runa rashca diosgunara adoranguichichu paigunamanda
huaquinguna rashca cuenta, imasna quillcashcasna: Runauna
tiarinauca micungaj upingaj, chihuasha atarinauca pujllangaj,
nisha.
8 Ama shujhua tacarishunchi paigunamanda huaquinguna
rashca cuenta, imasna paiguna shina rashcamanda ishqui
chunga quinsa huaranga tupu huañunauca shu punzhallai.
9 Ama tentashunchi Señorda paigunamanda huaquinguna
rashca cuenta, imasna ashcauna shina rajpi machacuiguna
huañuchinauca.
10 Ama piñashunchi Diosta, paiguna piñashca cuenta; huañu-
chij angel paigunara huañuchica.
11 Cai tucui tucunauca shu ricuchina cuenta, ñucanchira
yachachingaj quillcashca aca, ñucanchiga puchucai punzha-
unai causajguna anchi.
12 Shinasha, maicambas ali shayaunimi nisha iyashaga, ali
iyarichu ama urmangaj.
13 Runaunara apina tentaciongunalla cangunara apishcami.
Diosga paihua shimira pactachijmi, mana lugarda cunga
shu mana ahuantaihuaj tentación canda apingaj, astaun tenta-
cionhua pariju shu quishpinara cachamunga canguna ahuan-
tangaj.
14 Shinajpi llaquishcauna, runa rashca diosta adoranamanda
miticuichi.
15 Iyaiyujgunara cuenta cangunara rimauni. Ñuca rimashcara
camaichi.
16 Ñucanchi bendiciana vasora bendiciasha, ¿manzhu upiusha
Cristo yahuarda pariju iyariunchi? Ñucanchi paquina tanda-
raga, ¿manzhu micusha Cristo aichara pariju iyariunchi?
17 Imasna tanda shujlla ajpi, ñucanchi ashca ashas, shu
aichallami anchi, tucui ñucanchi shu tandallara micushca-
manda.

18 Israel runaunara iyarichi paiguna causana tonoi. Sacrificio
rashcaunara micujgunaga, ¿manzhu altarmanda micunaun?
19 ¿Imasna ajpira shina nini? ¿Runa rashca dios cierto diosmi
ninichuiri? ¿Runa rashca diosgunama sacrificioi ricuchishca
micunaga valijmi ninichuiri?
20 Mana shina ninichu. Astaun caita nini: Gentilguna sacri-
ficiora rashaga, supaigunama ricuchinaun, mana Diosma.
Canguna supaigunahua pariju rangaj mana munanichu.
21 Señorba vasora upiusha, supaihua vasoras mana ushan-
guichichu upinara. Señorba mesai tiarisha, supaiguna mesais
mana ushanguichichu tiarinara.
22 ¿Señorda piñachishunzhuiri? ¿Paimanda yali ushajchu
anchi?

Tucuira raichi Diosta ahuayachingaj

23 Tucuira rangaj lugarmi ani, shinajllaira mana tucuichu
sirvin rangaj. Tucuira rangaj lugar ani, shinajllaira mana
tucuichu ñucara shinzhiyachin.
24 Pihuas paihua quiquin ali tucunara ama mascachu, astaun
shujpa ali tucunara mascachu.
25 Imaras aicha catuna huasii catushcara micuichilla, ama
imaras tapusha ali rana iyaimanda.
26 Cai pacha Señorbajmi, shinallara cai pachai tiajpas pai-
huajllami.
27 Shu mana quirij runa cangunara cayajpi micungaj, canguna
rinara munashaga, imara carashcaras micuichilla, mana
imaras tapusha ali rana iyaimanda.
28 Randi, shuj cangunama nijpi: Caiga runa rashca diosma
sacrificioi ricuchishcami aca, ama micunguichichu, chi runa
raigumanda, paihua ali rana iyaimanda.
29 Paihua ali rana iyaimanda, nini, mana cambajmandachu.
¿Imaraigu shujpa ali rana iyaimanda ñuca taripashca ashairi?
30 Ñuca, Pagarachu, nisha micushaga, ¿ima rasha cami tucu-
shai chi ñuca agrasishca micunamanda?
31 Shinajpi, micushas upishas imara rashas, tucuira raichi
Diosta ahuayachingaj.
32 Ama imaras ranguichichu shujgunara urmachingaj, judio
ajpis, griego ajpis, Diospa iglesia ajpis.

33 Ñucas shinallara imaras rasha, tucui runaunara cushiya-
chisha nini, mana ñuca quiquin ali tucunara iyarisha, randi
11 ashcaunara iyarisha, quishpinauchu nisha.
1 Ñucara catirichi imasna ñucas Cristora catirini.

Huarmiuna umara quillpana

2 Cangunara nini: Alimi rashcanguichi, uquiuna, ñucara
iyarishcamanda, shinallara yachachishca shimiunara ñuca
rimashcasna huacachishcanguichi.
3 Shinajllaira canguna yachangaj munani imasna caran cari
umaga Cristomi; shinallara caran huarmi uma paihua carimi.
Cristo umaga Diosmi.
4 Maican cari paihua umara quillpashcahua Diosta mañasha,
Diosmanda rimashas, paihua umara pingachin.
5 Randi huarmiga, Diosta mañasha, Diosmanda rimashas,
mana umara quillpasha, paihua umara pingachin. Paihua
uma llambu rutushcasna tucun.
6 Shu huarmi umara mana quillpasha nisha, acchara pitichu.
Pinganaita tucuna ajpi acchara pitingaj rutungaj, umara
quillpachu.
7 Cariga umara ama quillpanachu. Pai Diospa ricurinami,
Diospa sumajta ricuchin. Astaun huarmi cari sumajta ricu-
chin.
8 Cari mana huarmimandachu, astaun huarmi carimanda
rashcami aca.
9 Shinallara cari mana huarmi raigumandachu rashca, randi
huarmi cari raigumanda rashcami aca.
10 Chimanda huarmi caŝuna señalda charinami anga umai,
angelguna ricuushcamanda.
11 Astaun Señorbi cari huarmira ministin imasna huarmis
carira ministin.
12 Imasna huarmi carimanda rashca aca, shinallara cuna
cari huarmimanda pagarin. Randi tucui Diosmanda shamun.
13 Canguna ricujpi, ¿shu huarmi umara mana quillpasha
Diosta mañajpi alichu?
14 ¿Manzhu canguna quiquin iyaibi pinganaitami shu cari
suni acchara charingaj?

15 Astaun huarmiga suni acchayuj asha, caiga paihuajta
valin. Acchaga paima cushcami quillpangaj.
16 Shinajllaira huaquinguna cai shimira mana munajpis,
ñucanchiga huarmi mana quillpana yachaira mana charinchi-
chu, shinallarami tucun Diospa iglesiaunai.

Manali rashcauna Señorba Cenai

17 Ñuca ña rimangaraushcai cangunara mana alabanichu.
Canguna tandarishaga, alira mana raunguichichu astaun
manalira.
18 Ñaupa pundaga, casna nisha cuentahuanauca: canguna
iglesiai tandarisha saa chicanyanguichi, caran monton tucusha.
Caita ñaca ñaca quirinimi.
19 Ministirinmi huaquin tono iyarijguna tiangaj cangunahua,
ali valijguna ricsi tucungaj cangunahua.
20 Shinajpi canguna tandarisha, Señorba cenara micungaj
mana shamunguichichu.
21 Astaun, caran dueño paihua quiquin micunara uctalla
micusha nin. Shina rajpi, shu runa yarcaihua tian, shujga
machan.
22 ¿Manzhu huasiunara charinguichi chihui micungaj upingaj?
¿Casna rasha, Diospa iglesiara pishiyachinguichichu? ¿Mana
charijgunaras pingachinguichichu? ¿Imara nishai ñuca? ¿Can-
gunara alabashachu? Mana pacha. Caimanda mana alaba-
nichu cangunara.

Señorba Cenamanda

23 Ñuca cangunara yachachishcara quiquin Señormandami
apicani, imasna Señor Jesús paita entregana tutai tandara
apica;
24 Diosta agrasishca huasha, tandara paquica. Apichi, micui-
chi, nica; caiga ñuca aichami cangunajta paquishca. Caita
ranguichi ñucara iyaringaj.
25 Shinallara micui pasashca huasha vasora apica, casna
nisha: Cai vasoga mushuj pactachina shimimi, ñuca yahuarbi
cushcami. Caran cuti upishaga, ñucara iyarisha ranguichi.
26 Shinajpi tucui cuti cai tandara micusha, vinora upishas,
Señor huañushcara ricuchinguichi, pai shamunagama.

27 Maicambas cai tandara mana iyarishcahua micusha, Se-
ñorba vasora mana iyarishcahua upishas, Señorba aicharas
yahuardas pishiyachishcamanda causayai tucungami.
28 Chimanda caran dueño paillara camachu, shina rashas
tandara micuchu vasora upichu.
29 Maicans yangamanda micusha upisha, Señorba aichara
mana iyarisha, taripanara micun, upin paihuajta.
30 Chimanda ashca sambauna, ashca ungushcauna tianaun
cangunahua, ashcauna huañuibi puñunaun.
31 Ñucanchiga ñucanchillara camasha, mana taripai tucunchi-
machu.
32 Astaun taripai tucujpiga, Señorga ñucanchira livachin,
ñucanchi ama munduhua pariju causayai tucungaj.
33 Shina ajpi, ñuca uquiuna, canguna micungaj tandarishaga,
parijumanda chapaichi.
34 Maicambas yarcachishca ashaga, paihua quiquin huasii
micuchu, canguna tandarishcai ama taripai tucungaj. Ñuca
shamushaga shujgunaras alichishami.

Almai cuyashcauna

12 1 Mana munanichu uquiuna, canguna yachai illaj
tucunara Espíritu cuyashcaunamanda.
2 Canguna yachanguichi imasna mana quirishca horaspi runa
rashca upa diosgunara caticanguichi maimas pushai tucusha.
3 Chimanda intindipaichi mana pihuas Diospa Espirituhua:
Jesús maldiciashca achu, nisha rimanzhu. Shinallara mana
pihuas rimanara ushanzhu, Jesús Señormi nisha, Santo Espí-
ritu mana yanapajpi.
4 Ima tono cuyashcas tianmi, randi Espirituga chi tonollarami.
5 Ima tono sirvinas tianmi, randi Señorga chi tonollarami.
6 Ima tono tarabanas tianmi, randi tucuira raj Dios chi tono-
llarami.
7 Caran dueñoma Espíritu ricurimunmi yanapangaj.
8 Shujma, Espíritu ali iyarina shimira cun; shujmaga ali
yachana shimira chi quiquin Espíritu cun.
9 Shujma quirinara chi Espiritumanda cushcami; shujma
ungüigunara alichinara chi Espiritumanda cushcami.
10 Shujmaga munanaita ranara rangaj cushcami; shujma

Diosmanda shimira rimangaj; shujma espirituunara ricsinara,
shujma shu tono shimiunara rimanara; shujma shu tono
shimiunara chimbachinara cushcami.
11 Cai tucui ranauna shu Espiritumandallami, caran dueñoma
cun pai munashcasna.
12 Imasna runa aicha shujllami, shinajllaira ashca partiunara
charin, chi tucui partiuna ashcauna ajllaira shu aichallami
tucun; shinallarami Cristo.
13 Shu Espiritullai tucui bautisashca anchi shu aichallai,
judioguna ashas, griegouna ashas, sirvijguna ashas, liuriuna
ashas. Tucui ñucanchi chi Espiritumandalla upichishca acanchi.
14 Aichaga mana shu partillachu, astaun ashca partiunara
charin.
15 Chaqui nijpi: Ñuca mana maqui asha, mana aichamandachu
ani, ¿shina nijpi mana aichamandachu tucun?
16 Rinri nijpi: Mana ñahui asha, mana aichamandachu ani,
¿shina nijpi, mana aichamandachu tucun?
17 Entero aicha ñahuilla ajpi, ¿maibirairi rinri? Entero aicha
rinrilla ajpiga, ¿maibirairi muctina?
18 Cunaga Dios caran partira aichai churashcami, pai mu-
nashcasna.
19 Tucui parti shu aichalla ajpi, ¿maibira angairi entero
aichaga?
20 Cuna randi, ashca partiuna tiashallara, shu aichallami
tian.
21 Ñahui maquira rimanara mana ushanzhu, canda mana
ministinichu, nisha. Shinallara umas chaquira rimanara
mana ushanzhu, canda mana ministinichu, nisha.
22 Astaun aichamanda pishilla yachij partiuna maspas minis-
tirinaun.
23 Aicha partiuna pishi valijguna yachijpi, mas sumajlla
churachinchi, mana ali ricurij partiunara mas alira cuiran-
chi.
24 Ali ricurij partiunaga mana ministinaun yanapanara. Astaun
Dios tucui aicha partiunara ali churashcami, mana ali ricurij
partiunara mas valichisha,
25 tucui aicha partiuna pariju valishca anauchu, tucui partiuna
parijumanda cuirangaj.

26 Shina ajpi shu parti tormendarijpi, tucui partiuna tormen-
darinaun. Shu parti ahuayachishca ajpi, tucui partiuna pariju
cushiyanaun.
27 Canguna Cristo aichami anguichi, caran dueño paihua
aichamanda shu partillami.
28 Dios paihua iglesiai caran tono cuyashcaunara churash-
cami; ñaupa punda pai cachashca runauna, chi huasha Dios-
manda rimajguna, chi huasha yachachijguna, chi huasha
munanaita rajguna, chi huasha ungüigunara alichijguna,
shujgunara yanapajguna, mandajguna, shu tono shimiunara
rimajguna.
29 ¿Tucuichu cachashcauna anaun? ¿Tucuichu Diosmanda
rimajguna? ¿Tucuichu yachachijguna? ¿Tucuichu munanaita
rajguna?
30 ¿Tucuichu ungushcaunara alichinara ushanaun? ¿Tucuichu
shu tono shimiunara rimanaun? ¿Tucuichu shu tono shimi-
unara chimbachinaun?
31 Mas valij cuyashcaunara mascaichi. Shinajllaira shu yali
valij ñambiraga cangunara ricuchini.

Llaquinamanda

13 1 Ñuca runa shimiras, angelba shimiras mana llaquisha
rimashaga, uyarij campana cuenta, tilin tilin nij yanga
iru pulato cuenta ani.
2 Diosmanda shimira rimanara ushashas, tucui pacashcaras,
tucui yachanaras intindiushas, urcura anzhuchina tupu qui-
rinara charishas, astaun mana llaquishaga, mana imajpas
valinichu.
3 Ñuca tucui charishcaunara cuyashas mana charijgunara
carangaj, ñuca quiquin aichara rupangaj cuyashas, astaun
mana llaquishaga, mana ansas sirvihuanzhu.
4 Llaquinaga unaira chapanmi, ali shunguyujmi. Llaquinaga
mana chijninzhu; llaquinaga mana pimandas yali tucusha
ninzhu; yapa valinimi nisha, mana ninzhu.
5 Ima mana ricuihuajtas mana ranzhu, paihua quiquimbajtas
mana mascanzhu, mana dsaslla piñarinzhu, ima manali rash-
caras mana iyarinzhu.

6 Llaquina manalira uyashaga mana cushiyanzhu, randi cierto
shimira uyasha cushiyanmi.
7 Llaquina tucuira ahuantanmi, tucuira quirinmi, tucuira cha-
panmi, tucuira ahuantasha chasquinmi.
8 Llaquinaga mana imahoraspas tucurinzhu, astaun Diosmanda
rimashcaunaga illanaungami, shu tono shimiunaga tucurinaun-
gallami, shinallara yachanaga pasangami.
9 Ñucanchi yachana mana pactajtachu, Diosmanda rimanas
mana pactajtachu.
10 Shina ajllaira ali pactajta shamujpiga, ima mana pactajtas
pasangami.
11 Ñuca huahua ashcai, huahua cuenta rimacani, huahua
cuenta iyaricani, huahua cuenta intindicani. Astaun shungu-
yuj tucushaga huahua tono ranara saquicani.
12 Cuna espejoi ricusha cuenta, mana chiujlla ricunchichu, randi
huasha horas ñahuipura ricushun. Cuna ansallara yachani,
huashaga tucuira ricsishami, imasna ñuca ali ricsishca acani.
13 Shinajpi quirinas, chapanas, llaquinas saquirinaunmi, cai
quinsa. Randi, caigunamanda yali valijga llaquinami.

Mana ricsishca shimiunahua rimana

14 1 Llaquina ñambira catichi. Espiritui cuyashcaunara
mascaichi, maspas Diosmanda shimira rimangaj.
2 Shu tono shimiunara rimajga Diosmalla riman, mana runa-
unama. Mana pihuas intindinzhu pai rimashcara, Espiritu-
manda pacashca shimira rimajpi.
3 Astaun Diosmanda rimajga runaunama riman, paigunara
iñachingaj, cariyachingaj, cushiyachingajpas.
4 Shu tono shimira rimajga pai quiquinllara shinzhiyachin,
randi Diosmanda rimaj iglesiara iñachin.
5 Shinajllaira, ñuca munani tucui canguna shu tono shimi-
unara rimanauchu, chita munashallara mas munani canguna
Diosmanda rimangaj. Shu tono shimira rimajmanda, pai
shimira mana chimbachijpiga iglesiara intindichingaj, yali
valinmi Diosmanda rimaj.
6 Uquiuna, ñuca cangunajma shamujpiga, shu tono shimiunara
rimajpi, ¿imajta valingai cangunara yanapangaj, ñuca mana

rimajpi shu ricuchishca shimira, shu yachana shimira, shu
Diosmanda rimashcara, shu camachina shimira?
7 Mana causaj tucanauna uyarijpi, llautasna, guitarrasna,
mana intindinalla uyarijpi, ¿imasna rashara llautahua guitarra-
hua tucashcara yachana angai?
8 Cormetara mana ali tucajpi, ¿pita yachangai guerrara ranara
puruntungaj?
9 Shinallara canguna mana intindihuajta rimajpi, ¿pita intin-
dingai canguna rimashcara? Huairai yanga rimashca cuenta
tucunga.
10 Cai mundui ashca ima tono shimiunas tianmi. Tucui shimi
alimi uyarin.
11 Shina ajllaira ñuca mana chi shimira intindisha, chi shi-
mira rimajhua ñuca shu carumanda shamuj cuenta tucusha,
shinallara paihuas shu carumanda runa cuenta angami ñu-
cahua.
12 Cangunahua shinallarami. Espiritumanda cuyashcaunara
munaichi; iglesiara shinzhiyachina tono cuyashcaunara ash-
cara mascaichi.
13 Chi raigumanda maicambas shu tono shimira rimasha,
chimbachina ushaira Diosmanda mañachu.
14 Ñuca shu mana ricsishca shimii Diosta mañajpi, ñuca
espíritu mañan, shina ajllaira ñuca iyaibi mana imaras intin-
dinichu.
15 ¿Imara rashai? Espirituhua rimasha, shinallara iyaihuas;
espirituhua cantasha, shinallara iyaihuas.
16 Can espiritullai Diosta bendiciajpi, shu mana intindij runa
can rimashcara uyashas mana intindishas, ¿ima rashara chi
Amen nishcara ningairi can agrasishcai, can rimashcara mana
intindisha?
17 Canga ali pacha agrasiungui, shina ajllaira chi runa mana
intindisha, mana shinzhiyachi tucun.
18 Diosta agrasini imasna ñuca tucui cangunamanda yali shu
tono shimiunahua rimauni.
19 Iglesiaiga mas munani pichca shimiunara rimangaj intin-
dinahua, shujgunara yachachingaj; randi shu chunga huaranga
shimira mana ricsishca shimii rimashca mana ansas valinzhu.
20 Uquiuna, ama huahuauna cuenta iyanguichichu, astaunga

uchara ranaunai huahuauna cuenta aichi; randi iyarinaiga
rucuuna cuenta tucuichi.
21 Ley mandashca shimii quillcashca tian: shu tono shimi-
unahuas, shu tono rimaj shimi caramandas cai runaunama
urimashami, shina ajpis mana uyahuanaungachu, Señor nin.
22 Shinajpi, shu tono shimiuna shu ricuchina cuenta tucun
mana quirijgunama, astaun Diosmanda cushca shimiuna
quirijgunama shu ricuchina cuenta tucunaun.
23 Entero iglesiaga shujpi tandarijpi, tucui runauna mana
ricsishca shimiunahua rimanaupi, mana intindij runauna,
mana quirij runaunas icusha, ¿manzhu iyai illaj locounami,
nisha rimanaungai?
24 Randi tucui quirijguna Diosmanda rimanaupi, shu mana
quirij, shu mana intindij runa icusha, uyasha, tucui runauna
rimashcamanda paihua uchara riparanga, taripai tucunga.
25 Paihua shungüi pacashcaga ricuringami. Shina tucujpi
tuama urmasha, Diosta adorangami, cierto Dios caibi tiaunmi
cangunahua, nisha.
26 Shinajpi, ¿imarai, uquiuna? Canguna tandarijpi, caran
dueño shu cantanara, shu yachachina shimira, shu Diosmanda
shimira, shu mana ricsishca shimira, shu shimira chim-
bachishcara charin. Tucuira raichi shujgunara shinzhiya-
chingaj.
27 Mana ricsishca shimiunara rimanaupi, ishquilla quinsalla
rimanauchu, shuj shujlla rimasha; shujga chimbachichu
rimashca shimiunara.
28 Shu chimbachij runa illajpiga, chunlla saquirichu iglesiai.
Shungu ucullai paillaras Diostas rimachu.
29 Shinallara Diosmanda rimajguna, ishquilla quinsalla rima-
nauchu, shujguna paiguna rimashcara camanauchu.
30 Camba rayai tiau runama shu shimira cushcara charijpi,
ñaupa rimaj randi saquichu.
31 Tucuiga Diosmanda rimanara ushanguichimi, shuj shujlla
rimasha, tucui yachanauchu, tucui cariyashca anauchu.
32 Diosmanda rimajguna espirituuna Diosmanda rimajgunara
uyanaun.
33 Dios mana mulujta rajchu, randi sumajta raj Diosmi.
34 Imasna tucui iglesiaunai, canguna huarmiuna chunlla

tianauchu tandarishcaunai. Paigunara lugarda mana cushca-
chu rimangaj, astaun mandashcara uyanauchu, ley mandashca
shimi mandashcasna.
35 Huarmiuna imaras yachasha nisha, cariunara tapunauchu
huasii. Shu huarmi tandarishcai rimajpi pinganaitami.
36 ¿Imarairi? ¿Cangunamandachu llucshica Diospa shimi?
¿Cangunamallachu pactamuca?
37 Maicambas, Diosmanda rimajmi ani, Espirituyujmi ani
nisha, paiga ñuca quillcashcara Señor mandashcauna ajta
ricsichu.
38 Maicans caita mana ricsijpi, paihuas ama ricsi tucuchu.
39 Shinajpi, uquiuna, Diosmanda rimangaj mascaichi; shina-
llara runauna shu tono shimiunara rimangaj ama arcaichichu.
40 Tucui ranaunara ali ricuihuajlla raichi, caran shuj paihua
tornoi.

Causarinamanda

15 1 Uquiuna, cangunara cuentasha nini ñuca cangunara
camachishca evangelio ali shimira. Cai shimira uya-
canguichi, shinallara catiunguichi.
2 Cai shimi cangunara quishpichinmi, canguna ñuca cama-
chishca shimira ali huacachijpi, mana yanga quirishca ajpi.
3 Ñaupa punda ñuca quiquin uyashcara cangunara yachachi-
cani: Imasna Cristo ñucanchi uchamanda huañuca, Quillcai
quillcashcasna.
4 Pambashca aca, quinsa punzhai causarimuca, Quillcai
quillcashcasna.
5 Cefasma ricurimuca, huasha chunga ishqui yachachishca
runaunamas.
6 Chimanda huasha, pichca patsac yali runaunama ricurimuca.
Chigunamanda ashcauna cunagama causanaunmi, huaquin-
gunalla ña huañusha puñunaun.
7 Chimanda huasha, Jacoboma ricurimuca, huashaga tucui
cachashca runaunama.
8 Tucuimanda puchucaibi, ñucamas ricurimuca, shu cungai-
manda llucshij huahuama cuenta.
9 Ñucaga cachashca runaunamanda pishi mani, mana valinichu

cachashca runa ni tucungaj, ñuca Diospa iglesiara tormenda-
chij ashcamanda.
10 Shinajllaira Diospa gracia nishcamanda ñuca casna tucush-
cani. Paihua gracia ñucama mana yangachu ricuchishca aca.
Astaun ñuca tucui chishu cachashca runaunamanda yali
shinzhira tarabacani. Shinajllaira mana ñucachu acani astaun
ñucajpi tiaj Diospa gracia nishca.
11 Shina ajpi, ñuca ashas, paiguna ashas, shinami camachi-
canchi, shinallara quiricanguichi.
12 Shina ajpi Cristo huañushcaunamanda causarishcami
nisha camachijpi, ¿imasna ajpira cangunamanda huaquinguna
ninaun, huañuimanda ima causarinas illanmi?
13 Huañuimanda causarina illajpiga, Cristos mana causarin-
machu aca.
14 Cristo mana causarishca ajpiga, yangami anmaca ñucanchi
camachishca shimi, yangamanda quirishcanguichi.
15 Ñucanchi Diosmanda yanga llullasha rimajguna anchi.
Ñucanchi Dios Cristora causachica nicanchi, astaun mana
shinachu aca, huañushcauna cierto pacha mana causarijpi.
16 Huañushcauna mana causarijpi, Cristos mana causarish-
cachu.
17 Cristo mana causarishca ajpi, yangamanda quirishcanguichi,
chara canguna uchallai causaunguichi.
18 Shinallara Cristoi huañusha puñujgunas chingarinaushcami.
19 Cai causaillai ñucanchi Cristoi quirisha chapaushaga, tucui-
gunamanda yali llaquinaitauna manchi.
20 Randi, cierto pacha Cristo huañuimanda causarishcami,
puñushcaunamanda ñaupa punda causarij tucushca.
21 Imasna shu runamanda huañui shamuca, shinallara shu
runamanda huañuimanda causarinas shamucami.
22 Imasna Adanmanda tucui huañunaun, shinallara Cristo-
manda tucui causarinaungami.
23 Caran dueñoga paihua horaspi causaringa, Cristo ñaupa
punda causarij, chimanda huasha Cristoi ajguna pai shamush-
cai.
24 Chimanda huasha, tucurina horas pactamunga. Cristo pai
mandana pachara entregangami Yaya Diosma, tucui manda-
naras, tucui gobiernoras, tucui ushanaras tulashca huasha.

25 Ministirinmi Churi mandangaj tucui paita chijnijgunara
paihua chaqui ucui churangagama.
26 Puchucai chijnij tulai tucungaj huañuimi anga.
27 Dios tucuira paihua chaqui ucui mandasha churaca. Randi
shina nijpis, tucuimi pai mandashcallai churashcami nisha,
intindinchi imasna mandaj dueño paihua chaqui ucui mana
churashcachu aca.
28 Shinajpi, tucuira Churi mandashcallai churashca huasha,
quiquin Churiga shinallarami tucuira mandaj Diosmanda
mandashcami anga. Casna tucujpi, Dios tucuira mandaj
sapalla Dios tucungami.
29 Causarina illajpi, ¿ima rasha huañushcauna randimanda
bautisarinaun huaquinguna, huañushcauna mana cierto cau-
sarijpi? ¿Ima rashara huañushcaunamanda bautisarinaunri?
30 ¿Imara rasha caran horas ñaca huañunallai causaunchi?
31 Ciertomi nini, uquiuna, imasna cangunamanda ahuayauni
ñucanchi Señor Jesucristoi, caran punzha huañuchinga-
raushca cuenta causauni.
32 Ñucaga runaunasna rimasha, Efeso llactai milli animal-
gunahua macanaushca ajpi, ¿imajta valinmairi ñucara? Hua-
ñushcauna mana causarinaujpiga micushunchi, upishunchi,
cayandi punzha huañushunmi.
33 Ama pandaichichu. Manali runaunahua compañausha,
ali causanara huajlichin.
34 Ripararos purisha ama uchara raichichu. Huaquinguna
Diosta mana ricsinaunzhu. Caita nini cangunara pingachingaj.
35 Maicambas tapunga: ¿Imasna rashara huañushcauna
causarinaungai? nisha, ¿Ima sami aichayujta shamunaungai?
36 Iyai illaj mangui. Can tarpushca muyu mana ñaupa huañu-
shaga, mana iñanzhu.
37 Mana tarpunguichu llucshina tonora. Astaun llushti muyura
tarpungui, trigo muyu ajpis, shu muyu ajpis.
38 Diosga pai quiquin ajllashca tonora cunmi, caran tono
muyuma paihua quiquin tono aparijta cun.
39 Tucui aichaga mana shu tonollachu. Runauna shu tono,
sacha aicha shu tono, yacu aichahua shu tono, pishcuuna
shu tono aichayujgunami.
40 Cieloi tiajgunas shu tono ricurij, allpai tiajgunas shu tono

ricurij. Randi cieloi tiajguna sumaj ricurina shujmi, allpai
tiajguna sumaj ricurinaga shujmi.
41 Indi sumaj ricurina shujmi, quilla sumaj ricurina shujmi,
estrellas sumaj ricurina shujmi. Shu estrellas shu estrellas-
manda chican tono ricurijmi.
42 Shinallarami huañushcauna causarina. Ismushca aichara
tarpushcami, causarishaga mana ismuihuajchu.
43 Pinganai tarpushcami, randi sumajlla causarin. Sambayanai
tarpushcaga, ushaihua causarin.
44 Tarpushcami runa aicha, causarinmi espíritu sami aicha.
Tianmi runa aicha; tiami espíritu sami aicha.
45 Quillcashca tian: Adán nishca ñaupa punda runa causaj
alma tucuca, puchucai Adanga causaira cuj Espíritu tucuca.
46 Espirituga mana ñaupachu, astaun aicha ñaupa shamuj
aca, chimanda huasha espiritumi.
47 Ñaupa punda runa allpamandami, allpa polvomanda rashca,
huasha tucuj runaga Señor asha, cielomandami.
48 Imasna allpa polvomanda runa, shinallarami allpamanda
runauna. Imasna cielomanda ajga, shinallarami cielomanda
ajguna.
49 Imasna ñucanchi allpamanda runa tonoi ricurij ashcanchi,
shinallara cielomanda aj tonoi ricurij tucushun.
50 Caitaga cangunara nini, uquiuna: aichas yahuarbas
Dios mandana pachara apinara mana ushanaunzhu. Shina-
llara ismuihuaj mana ismuihuajtas apinara mana ushanzhu.
51 Shu pacashca shimira cangunara cuentauni: Mana tucui
puñushunzhu, astaun tucui turcai tucushun,
52 shu ratollai, shu ñahui pin rashcallai, puchucai cormetara
cormetaushcai. Cormetara cormetashca anga, huañushcauna
mana ismuihuajlla causarinaunga, ñucanchisga turcai
tucushun.
53 Ministirinmi cai ismuihuaj mana ismuihuajta churaringaj,
ministirinmi cai huañuihuaj mana huañuihuajta churaringaj.
54 Cai ismuihuaj mana ismuihuajta churarijpi, huañuihuaj
mana huañuihuajtas churarijpis, chi horaspi quillcashca shimi
pactaringa: Vencina ña huañuira ganashcami, nisha.
55 Huañui, ¿maitiri can tucsina? Ucu pacha, ¿maitiri can
vencina?

56 Huañuihua tucsina uchami, ucha ushaiga ley mandashca
shimimi.
57 Pagarachu nisha, Diosta agrasinchi; pai ñucanchira venci-
chinmi, ñucanchi Señor Jesucristomanda.
58 Shina ajpi, ñuca llaquishca uquiuna, shinzhi shayarichi,
ama cuyunguichichu, tucui horas Diospa tarabanai yaparisha
ringuichi, caita yachasha, canguna Señorbi tarabashcauna
mana yangachu.

Ofrenda nishca cuyashcamanda

16 1 Quirijgunama cuyana cullquira tandachinamanda
rimasha nini. Ñuca Galacia llactai tiaj iglesiaunara
mandashcasnallara ranami anguichi cangunas.
2 Caran semana ñaupa punda punzhai, caran dueño pai munash-
ca tupu cullquira chicanyachisha huacachinami, pai ushashca
tupura. Shina rasha mana ñuca shamushcaira tandachina
anga cuyashca cullquira.
3 Ñuca pactamushaga, canguna quillcai rimaushca runaunara
Jerusalenma cachasha canguna cuyashcara apangaj.
4 Ñucas ringaj ministirijpi, paigunas ñucahua compañasha
rinaunga.

Pablo rasha nishcauna

5 Macedonia partima pasanami ani, Macedonia llactara
pasashca huasha cangunajma shamusha.
6 Cangunahua saquirisha chari, tamia horaspas pasasha chari,
ñuca chihuasha maima rijpis canguna ñucara pushahuangui-
chi.
7 Ñuca cuna dsas pasaushcai cangunara ricungaj mana muna-
nichu. Astaun unaira saquirinara munani cangunahua, Dios
munajpi.
8 Efeso llactai saquirishami Pentecostes istagama.
9 Shu atun pungu cuenta pascarishcami ñucaj, ñuca taraban-
gaj. Shinajllaira ashca arcajguna tianaun.
10 Timoteo shamujpiga, paita ali chasquipanguichi, pai cungailla
cangunahua tiangaj. Pai Diospa tarabanara alimi raun, ñuca
cuenta.
11 Chimanda ama pihuas paita pishiyachichu, astaun paita

sumajlla pushanguichi paihua ñambii, uctalla ñucajma pacta-
mungaj. Paita chapaunimi chishu uquiunahua.
12 Ñucanchi uqui Apolosta mañacani chishu uquiunahua
pariju cangunajma shamungaj. Astaun mana ansas muna-
cachu ringaj cuna. Huasha risha, nicami, ñuca ushashca
horaspi.

Saluranauna

13 Ripararos tiaichi. Shinzhi shayarichi canguna quirinai.
Shinzhi runauna cuenta raichi. Shinzhiyaichi.
14 Tucui imaras rashaga, llaquinahua raichi.
15 Ña yachanguichi, uquiuna, imasna Estéfanasguna ñaupa
punda quirijguna anauca Acaya partii. Paigunallara cunauca
quirijgunara yanapangaj.
16 Cangunara nini, cai samiunara uyaichi, shinallara tucui
pariju yanapajgunaras, tarabajgunaras.
17 Estéfanas, Fortunatos, Acaicos nishcauna shamushcamanda
yapa cushiyani. Canguna illashcai ñucara cushiyachihua-
nauca.
18 Paiguna ñuca espiritura cangunajtas cushiyachinauca. Shina
rajgunara llaquina anguichi.
19 Asia partii tiaj iglesiauna cangunara saluranaun. Aquila
Priscilandi, paiguna huasii tandarij iglesiandi cangunara
saluranaun ashcara, Señorba shutii.
20 Tucui uquiuna saluranaun cangunara. Cangunapura pari-
jumanda chuyaj muchanahua saluraichi.
21 Ñuca Pablo, ñuca quiquin maquihua cai saluranara can-
gunama quillcauni.
22 Maicambas Señorda mana llaquisha maldiciashca achu.
Ñucanchi Señor shamunmi.
23 Ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca ali iyai canguna-
hua tiachu.
24 Ñuca Cristo Jesuspi llaquishcahua tucui cangunara dispirini
Amen.

2 CORINTIOS

PABLO CORINTO LLACTAI TIAJ QUIRIJGUNAMA HUASHA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Pablo, Jesucristo cachashca runa, Dios munashca-
manda, ñucanchi uqui Timoteondi, Corinto llactai tiaj
Diospa iglesiama quillcauni, shinallara tucui Acaya partii
tiaj chicanyachishca runaunamas.
2 Gracia nishca ali iyairas cushi shunguras charichi ñucanchi
Yaya Diosmanda Señor Jesucristomandas.

Pablo tormendarishcauna

3 Bendiciashca achu Dios, ñucanchi Señor Jesucristo Yaya.
Paiga llaquij Yaya, cushiyachij Diosmi.
4 Paiga tucui tormendariushcai ñucanchira cushiyachin. Chi-
manda shinallara imais tormendarijgunaras cushiyachinara
ushanchi, Dios ñucanchira cushiyachishcahua.
5 Imasnara Cristo tormendarinaunara ashcara apiunchi, shina-
llarami quiquin Cristomanda ashca cushiyuj tucunchi.
6 Ñucanchi tormendari tucujpi, ñucanchi cushiyachishca tucuj-
pis, shinami tucun cangunara cushiyachingaj quishpichingaj-
pas; casna tucun canguna ñucanchi tormendarina samira
shinallara tormendari tucujpi.
7 Alimi iyaunchi cangunamanda. Yachanchi imasna ñucan-
chihua tormendarishcanguichi, shinallara ñucanchihua cushi
tucunguichimi.
8 Uquiuna, canguna yachangaj munanchi ñucanchi tormen-
darishcara Asia partii. Chihui huañunalla tormendaricanchi,
ñucanchi ahuantanara yali, chimanda huañushun nisha iyari-
canchi.
9 Ñucanchi quiquin shungu ucui huañungaraunchi nisha
iyaricanchi, ama quiringaj ñucanchi quiquinllai, astaun hua-
ñushcaunara causachij Diosllai quiringaj.
10 Paiga ñucanchira llushpichica, cunas llushpichin, shinallara

chapaunchi pai chara ñucanchira llushpichingami casna atun
huañuimanda.
11 Canguna Diosta mañasha ñucanchira yanapaichi, ashca
runauna Diosta agrasinauchu ñucanchira yanapashcamanda,
ashca runauna mañashcamanda cuyashcara agrasisha.

Imaraigumanda Pablo chara mana shamucachu

12 Caimanda Diosta agrasinchi, shinallara ñucanchi iyai
shina riman, imasnara mundu ñaupajpi maspas canguna
ñaupajpis, chuya shunguhua ali iyaihuas causashcanchi,
mana mundu yachaihua astaun Diospa gracia nishca ali iyai-
hua.
13 Ricunalla intindinalla ajgunara cangunama quillcaunchi.
Canguna puchucaigama ali intindingaj munani.
14 Canguna ña ansalla intindinguichi imasna Señor Jesuspa
punzhai canguna ñucanchimanda ahuayanguichi; ñucanchi
shinallara ahuayashun cangunamanda.
15 Casna iyasha, ñuca munacani cangunajma ñaupa punda
shamungaj, canguna ishqui cuti bendiciai tucungaj, ñuca
tigrajpi cuti cangunajpi pasiangaj.
16 Shina rasha cangunara ricusha nicani, ñuca Macedonia
partima pasaushcai, shinallara chimanda tigramushcais cuti
cangunajma shamungaj, canguna ñucara Judea partima
cachangaj.
17 Ñucaga casna rasha nijpiga, ¿yangamanda ishqui shimiyuj-
chu tucucani? Ñuca rasha nishcara, ¿yanga aicha munaibi
rimacani, ñuca yangamanda: Ari, Mana, nisha, umachingaj?
18 Mana pacha. Imasna Dios ali quirihuajmi, ñucanchi cangu-
nara mana rimanchichu, Ari, nisha, Mana, nisha.
19 Astaun ñucanchi cangunama rimashca Diospa Churi
Jesucristo—ñucas, Silvanos, Timoteos rimashca—pai mana Ari
nishca, Mana nishca acachu, astaun Diospi rimasha, Ari
nishcami aca.
20 Tucui Dios cusha nishca shimiuna quiquin Diospi, Ari,
ciertomi, nishcami anaun, astaun ñucanchimanda, Amen
nishcami Diosta ahuayachingaj.

21 Diosga ñucanchiras cangunaras Cristoi shinzhiyachin, shina-
llara ñucanchira chicanyachica.
22 Pai shinallara Espiritura ñucanchima cuca, shu sello nishca
cuenta, huasha shamuj bendiciongunara ricuchina cuenta.
23 Ñucaga Diosta cayauni ñuca almara ricuj tucungaj, imasna
cangunara llaquishcamanda mana ñaupa shamucanichu Corinto
llactama.
24 Ñucanchiga canguna quirinara mana mandanchichu, astaun
yanapaunchimi canguna cushi yaparingaj. Canguna quirinai
ali shayaringuichi.
2 1 Ñuca iyacani ama cuti shamungaj cangunajma lla-
quirishcahua.
2 Ñuca cangunara llaquichishaga, ¿pita ñucara cushiyachinga?
Ñuca llaquichishca runami anga.
3 Caita cangunama quillcashcani, ñuca cangunajma shamusha
nisha ama llaquiringaj cangunamanda, imahoras cushi tucuna
macani, caita iyasha imasna ñuca cushiyauni, cangunas shina-
llara cushiyanguichi.
4 Ashca tormendarishcahua, ashca shungu nanashcahuas,
shinallara ashca huacashcahuas, ñaupa punda quillcacani
cangunama. Shina quillcashaga, mana munacanichu cangu-
nara llaquichingaj, astaun canguna ñuca ashca llaquishcara
yachangaj.

Pablo manali raj runara perdonaca

5 Pi runas ñucara llaquichishca ajpi, mana ñucallara astaun
tucui cangunaras llaquichishcami.
6 Ña basta chi runama paita piñashca, ashca runauna rashca
ajpi.
7 Shinashas, cuna canguna paita perdonana anguichi, shina-
llara paita cushiyachina, pai yapa ashca llaquirishcahua ama
venci tucungaj.
8 Chimanda cangunara rugauni paita ña llaquishcara ali
ricuchichi.
9 Shinallara cangunara quillcacani canguna tucuibi ñucara
caŝujguna ashcara camangaj.
10 Shinajpi canguna perdonashca runara ñucas shinallara

perdonauni. Ñuca imaras charishaga perdonangaj cangunara
llaquishcamanda ña perdonashcani Cristo ñaupajpi.
11 Casna nini Satanás supai apu imaras ama ganangaj ñucan-
chimanda. Pai ima rana tonoras ña yachanchi.

Pablo manzharica Troaspi

12 Ñuca Troas llactama pactamusha Cristo evangelio ali
shimira rimangaj, pajlla pambai ushacani, Señorbi.
13 Shina ajllaira cungailla samangaj mana ushacanichu espi-
ritui, ñuca uqui Titora mana tupashcamanda. Shinajpi dispi-
risha, Macedonia partima ringaj llucshicani.

Cristoi vencijguna

14 Diosta agrasini imasna maita rishas pai ñucanchira
vencijguna cuenta pushan Cristo Jesuspi, ñucanchimanda
tucui partiunai Cristora ricuchingaj, shu gusto mishqui asnaj
cuenta.
15 Cierto pacha Diospa ñaupajpi ñucanchi shu Cristomanda
ali gusto mishqui asnaj cuenta manchi quishpiugunai, chin-
gariugunais.
16 Chingariugunai, huañuna asnaj cuenta anchi paiguna hua-
ñungaj. Randi quishpiugunai causana asnaj cuenta anchi
causangaj. ¿Pita pactajta angai caihua?
17 Ñucanchi mana ashca runauna cuentachu anchi Diospa
shimira huajlichisha catusha, astaun ñucanchi ali shunguman-
da, quiquin Diosmanda, quiquin Diospa ñaupajpis rimaunchi,
Cristo shutii.

Mushuj cushca shimimanda

3 1 ¿Cutillara callarinchichu ñucanchimanda ali rimangaj
canguna ñaupajpi? ¿Cuti ministinchichu ali rimana quill-
caunara cangunahua, shujguna cuenta? ¿Cangunamanda ali
rimashcara ministinchichu?
2 Cangunaga ñucanchi quillcauna cuenta anguichi, ñucanchi
shungüi quillcashca, tucui runauna ricsishca, tucui runauna
ricushca.
3 Ricurin imasna canguna shu Cristomanda quillca cuenta
anguichi, ñucanchi maquihua quillcashca, mana tintahua

astaun causaj Diospa Espirituhua; mana rumi palaunai quill-
cashcachu aca, astaun runa shungu palaunai.
4 Casna quirinara charinchi Diospa ñaupajpi Cristoraigumanda.
5 Ñucanchimandalla mana valinchichu imaras iyaringaj, astaun
ñucanchi valishcaga Diosmandami shamun.
6 Dios shinallara ñucanchira valichica shu mushuj pactachina
shimira camachijguna tucungaj. Cai shimi mana quillcaman-
dallachu aca, astaun Diospa Espiritumandami. Quillca hua-
ñuchin. Espirituga causaira cun.
7 Chi huañunami nij shimi, rumi palai quillcashca asha, su-
majhua shamuca, imasna Israel churiuna ricunara mana
ushanaucachu Moisespa ñahuira, paihua ñahui chiujlla
punzhashcamanda. Cai sumajga pasarij aca.
8 ¿Manzhu Espíritu camachishca shimi mas ali sumajhua
angai?
9 Caušayachina shimiga sumajhua shamujpi, astaun mas ali
sumajhua almara alichina shimi shamungami.
10 Cai mas ali sumajta ricurijpiga, ñaupa horas sumaj ña
pishimi ricurin.
11 Ima huañunalla asha sumajhua ricurijpi, unaira durajga
astaun mas ali sumajhua ricuringa.
12 Casna chapanara charisha, pajlla pambai rimauni,
13 mana Moisés cuenta, pai shu llachapahua paihua ñahuira
quillpaca, Israel churiuna paihua sumaj pasaushcara ama
riparangaj.
14 Astaumbas paiguna shungura shinzhiyachinauca. Cuna
punzhagama pacha, imahoras rucu pactachina shimira uyajpi,
chi quillpana llachapa cuenta paiguna shungüi sirin. Cristoi
chi quillpana llachapa cuenta anzhurin.
15 Cuna punzhagama pacha, Moisés quillcashcara ricushca
ajpi, chi quillpana llachapa cuenta paiguna shungüi churash-
cami tian.
16 Astaun paiguna Señorbi quirisha, chi quillpana llachapa
cuenta anzhuchishcami.
17 Señorga Espiritumi. Maibi Señorba Espíritu tiajpi, chi-
huimi lugar tucun.
18 Tucui ñucanchiga pascashca ñahuihua espejoi cuenta
Señorba sumajta ricunchi. Chimanda paihua quiquin ricuri-

nama turcarinchi, shu tono sumajmanda shu tono sumajgama.
Caiga Señorba Espiritumandami.
4 1 Dios llaquishcamanda, ñucanchi cai camachishcai paita
sirvisha, mana desmayarinchi.
2 Randi tucui pacashcaras, tucui pinganaitas saquishcanchi,
mana sabiro cuenta tucusha, mana Diospa shimira istuya-
chisha. Astaun cierto shimira pajlla pambai rimasha, tucui
runauna iyaima ñucanchira ricuchishun Diospa ñaupajpi.
3 Ñucanchi rimaushca evangelio ali shimira pacashca ajpi,
chingariugunahua pacashcami.
4 Caigunahua, cai mundu diosga mana quirijguna iyaira
ñausayachishcami, sumajyachishca Cristo evangelio ali shi-
mi paiguna shungura ama punzhayachingaj. Cai Cristoga
Diospa quiquin ricurinami.
5 Mana ñucanchi quiquin shutira rimaunchichu astaun Jesu-
cristo shutira, pai Señor ajpi. Ñucanchiga cangunara sirvij-
guna anchi Jesusta llaquishcamanda.
6 Punzha llandumanda punzhayachi nisha mandaj Dios
ñucanchi shungüi punzhayachica, ñucanchi iyaira punzhaya-
chingaj Diospa sumajta yachashcahua, Jesucristo ñahuii
ricurij.

Quirinamanda causana

7 Cai valij punzhayashcara allpa mangaunai charinchi,
paihua ali valij ushai Diosmandalla achu, mana ñucanchi-
manda.
8 Tucuibi tormendarinchi, shina ajllaira mana huacanchichu;
molestarinchi astaun mana turbarinchichu.
9 Tormendachishcami anchi, astaun Dios mana saquinzhu
ñucanchira. Urmachishca manchi shina ajllaira mana tucu-
rinchichu.
10 Maima rishas ñucanchi aichai Jesús huañushcara apaunchi,
Jesuspa causai shinallara ricurichu ñucanchi aichai.
11 Ñucanchi causaujguna ashas, tucui horas huañuima entre-
gashca manchi Jesusta llaquishcamanda. Jesuspa causai
ricurichu ñucanchi huañunalla aichai.
12 Shinajllaira ñucanchi aichai huañuna tarabaun, astaun
cangunajpiga causai tarabaun.

13 Chi quirina espiritura charisha, imasna quillcashca aca:
Quiricani, chimanda rimacani, nisha, ñucanchi shinallara
quirinchi, chimanda rimanchi.
14 Caita yachanchi imasna Señor Jesusta sicachij Dios shina-
llara ñucanchira sicachingami Jesushua pariju, ñucanchira
cangunahua pariju ricuchingami paihua ñaupajpi.
15 Cai tucuira tormendarinchi cangunara llaquishcamanda,
Diospa gracia nishca ashca runamanda yaparisha, paiguna
agrasishcauna ashcara yaparinauchu Diosta ahuayachingaj.
16 Casna ajpi mana desmayarinchi. Astaun ñucanchi ricurij
aicha gastarisha rishallara, ñucanchi ucui tiaj runa caran
punzha mushujyasha rin.
17 Cai uctalla pasaj ichilla tormendarinaga ñucanchijpi shu
yali valij huiñai duraj sumajta iñachinmi.
18 Ricurijgunara mana ricunchichu, astaun mana ricurijgunara.
Ricurijguna mana duranaunzhu, randi mana ricurijguna
huiñaigama duranaunmi.
5 1 Ñucanchi cai pachai causasha tiana huasi tularijpi,
Diosmanda shu huasira charinchi, mana maquihua rash-
cara, shu huiñaigama duraj huasira, ahua pachai.
2 Ñucanchi tiaushca huasii huacaunchi, ñucanchi ahua pacha-
manda huasira churarisha nijpi.
3 Shina rasha churarishca asha mana llatanlla tucushun.
4 Ñucanchi cai huasii tiajguna, iyaibi nanajpi tormendarinchi.
Mana munanchichu llatanlla tucungaj, astaun churarishca,
ñucanchi huañunalla aicha causaibi chingaringaj.
5 Cai quiquimbajta Dios ñucanchira rarcami. Paiga Espiritura
cuca huasha shamuj bendiciongunara ricuchina cuenta.
6 Shinajpi quirisha causaunchi tucui horas, caita ricsisha
imasna ñucanchi cai aicha huasii causausha, Señorbajmanda
illaunchi.
7 Quirisha purinchi, mana ñahuihua ricushalla.
8 Quirishaga cushi tucunchi. Yali munanchi aichamanda
llucshingaj Señorhua pariju tiangaj paihua huasii.
9 Shinajllaira huasii tiaushas mana tiaushas, mascanchi
paita cushiyachingaj.
10 Ministirinmi tucui ñucanchi Cristo taripana ñaupajpi shaya-

ringaj. Caran dueño paihua aichai rashca tupura cui tucungami ali ashas manali ashas.

Amigopura tucuna

11 Diosta manzhashaga runaunara rimaunchi. Diospa ñau-
pajpiga ricui tucunchi ima sami ashas, shinallara canguna
iyaibi ricsi tucunara munanchi.
12 Mana cuti ñucanchira ahuayachinchi canguna ñaupajpi,
astaun cangunama lugarda cunchi ali rimangaj ñucanchimanda,
canguna runaunama imaras cutipanara charingaj ima horas
paiguna canzhai ricurij tonollara ali rimausha, shungu ucui
tiaj tonora mana ricunaun.
13 Ñucanchi loco sami tucusha, shina tucunchi Dioshua;
ñucanchi iyaiyuj tucusha, shina tucunchi cangunahua.
14 Cristo llaquinaga ñucanchira mandan, casna iyasha: Shu
runa tucui randimanda huañushca ajpi, shinajpi tucui huañu-
nauca.
15 Maspas, pai tucui randimanda huañuca, causajguna ama
mas paiguna quiquimbajta causangaj, astaun paiguna randi-
manda huañujtas causarijtas causanauchu.
16 Shina ajpis, cuna horasmanda pacha, mana pitas ricsinchi-
chu aichai. Ñucanchi quiquin Cristora ricsishca ashaga paihua
aichai, ña mana shina tonollaira ricsinchichu paita.
17 Shinajllaira maican runas Cristoi tiajpi ña mushuj runa
tucushcami. Rucu causana tono ña pasashcami. Tucui mu-
shujlla rashcami.
18 Cai tucui Diosmandami shamun. Paiga Cristomanda
ñucanchira alichica amigouna tucungaj paihua, maspas cai
alichina shimira ñucanchima cuca camachingaj.
19 Cai shimi casna nin: Dios Cristoi tiauca mundura alichisha
amigo tucungaj paihua, runauna ucharashcara mana iyarisha
runaunahua. Ñucanchimas cai amigo tucuna shimira cuca
camachingaj.
20 Shinajllaira Cristo partimanda cachashcauna manchi. Dios-
ga ñucanchimanda mañasha cayaun. Cristo shutii cangunara
rugaunchi: Dioshua alichichi amigo tucungaj, nisha.
21 Cristo uchara mana rarcachu. Randi Dios paima cuca

ucha tucungaj ñucanchi raigumanda, ñucanchi paimanda
Diospa ali tono tucungaj.

Cuna punzhallara quishpichinami

6 1 Shinajpi, ñucanchi cangunahua yanapajpura cuenta
asha, cangunara ruganchi Diospa gracia nishca ali iyaira
ama yangamanda apingaj.
2 Dios casnami nin: Chasquina horaspi canda uyashcani.
Quishpina punzhai canda yanapashcani. Shinajpi, cunallarami
chasquina horas, cunallarami quishpina punzha.
3 Mana pitas mana imais urmachishunchi, ñucanchi Diosta
sirvina ama cami tucungaj.
4 Astaun tucuibi ñucanchi Diosta sirvijguna ajta ricuchinchi
ashca chapanahua, tormendarinaunais, ministishcaunais, lla-
quirishcaunais,
5 azutishcaunais, chonda culargunais, runauna caparishca-
unais, tarabashcaunais, chapaushcaunais, yarcaigunais,
6 chuyaj shungüis, yachanais, ahuantanais, ali shungüis,
Santo Espirituis, ali llaquinais,
7 cierto shimiis, Diospa ushanais, ali causana yanapashca-
huas ali maqui partiis lluqui partiis;
8 ahuayachishcamanda mana ahuayachishcamandas; manali
rimashcamanda ali rimashcamandas; umachijguna cuenta
shinajllaira ali ciertouna ajpis;
9 mana ricushcauna cuenta shinajllaira ali ricushcauna ajpi;
huañujguna cuenta astaun causajguna ajpi; livachishcauna
cuenta astaun mana huañushcauna ajpis;
10 llaquirijguna cuenta shinajllaira cushiuna; tsuntsuuna cuen-
ta shinajllaira ashca runaunara charijyachijguna; mana imaras
charijguna cuenta shinajllaira tucuira charijpi.
11 Cangunahua pajlla pambai rimashcanchi, Corintiosguna;
ñucanchi shungu atun tucushcami.
12 Ñucanchi shungu mana quishqui tucushcachu cangunahua,
astaun canguna quiquin shungu quishqui tucushcami.
13 Cangunaga, shinallara rangaj shungura pascaichi, nini;
churiunahua cuenta rimauni.

Quirijguna Diospa templo huasi

14 Mana quirijgunahua ama llutarichichu. ¿Imasna ali
causana manali causanahua pariju puringairi? ¿Punzhaga
imasna puringairi tutahua?
15 ¿Imasna Cristo Satanashua pariju puringairi? ¿Imasna
shu quirij runa shu mana quirij runahua llutaringairi?
16 ¿Ima rashara runa rashca yanga diosguna quiquin Diospa
alabana huasii tianaungai? Cangunaga causaj Diospa tiana
huasi anguichi; imasna Dios nica: Paigunahua causasha,
purishas; ñucaga paiguna Dios tucusha, paigunas ñuca runauna
tucunaunga.
17 Chiraigumanda, llucshichi paiguna chaupi shungumanda,
paigunamanda anzhurichi, Señor nin. Irusta ama llangaichi-
chu, ñucaga cangunara chasquishami, Señor nin.
18 Ñucaga Yaya tucusha cangunahua, cangunaga churiuna
ushushiuna tucunguichimi ñucahua, tucuira Ushaj Señor
nin.
7 1 Shinajpi, llaquishcauna, ñucanchi casna ali valij cushca
shimiunara charisha, pichashunchi ñucanchira ima aicha
ismunamandas, ima alma ismunamandas, ñucanchi chuyaj
causanara alichisha Diosta manzhashcahua.

Pablo cushiyan Corintiouna arrepentirishcamanda

2 Chasquihuapai ñucanchira. Mana pitas llaquichish-
canchichu, mana pitas huajlichishcanchichu, mana pitas
umachishcanchichu.
3 Caita mana ninichu cangunara causayachingaj. Ña nicani
cangunara, canguna ñucanchi shungüi tiaunguichimi parijulla
huañungaj, parijulla causangaj.
4 Pajlla pambai cangunahua rimauni. Ashcara ahuayauni
cangunamanda; cushihua undariuni; ñucanchi tucui tor-
mendariushcai yapajta cushiyauni.
5 Ñucanchi Macedonia partima shamushca horas pacha, mana
ansas samacanchi aichai. Astaun tucuibi tormendariucanchi,
canzhai macanaunara charisha, ucui manzhashcaunaras.

6 Astaunga mansounara cushiyachij Dios ñucanchira cushiya-
chihuaca Tito shamushcamanda;
7 mana pai shamushcamandalla, astaun pai quiquin cushi-
yashcamanda cushiyacani cangunamanda. Cuentahuaca can-
guna ali llaquihuashcara, canguna huacashcara, canguna
ñucamanda cuirangaj iyashcara; shinajpi ñuca astaun mas
cushiyacani.
8 Ñuca quillca cangunara llaquichishca ajpi, chimanda mana
sintinichu, shina ajllaira quillcana horasllaira ansa llaquiri-
cani. Ñuca ricuni imasna chi quillca shu ratogamalla can-
gunara llaquichicami.
9 Cunaga cushiyauni, mana canguna llaquimanda, astaun
canguna arrepentirinagama llaquirishcamanda. Diospa ñau-
pajpi llaquiricanguichi, shinajpi mana imaras pirdishcanguichi
ñucanchi rashcamanda.
10 Diospa ñaupajpi llaquirinaga arrepentirinara cun, almara
quishpichingaj. Cai arrepentirinaga mana llaquirinallachu.
Mundu llaquirina tonoga huañunara cun.
11 Cangunaga Diospa ñaupajpi llaquiricanguichi. Shina rasha
cuiraisiqui tucucanguichi; alichingaj munacanguichi; piña-
ricanguichi uchamanda; manzharicanguichi. Canguna shin-
zhira llaquihuacanguichi, shinzhira munacanguichi uchara
raj runara livachingaj. Tucuibi cangunara alichishcanguichi
cai uchamanda.
12 Shinajpi uchara raj runamandas uchara apijmandas mana
quillcacanichu, astaun canguna ñucanchi cangunara llaquish-
cara yachangaj Diospa ñaupajpi.
13 Caimandaga ñucanchi cangunahua pariju cushiyashcanchi.
Maspas cushiyanchi Tito cushiyashcamanda, paihua espíritu
tucui cangunamanda cariyashcaraigu.
14 Ima ali shimira ñuca Titora cuentashcara cangunamanda
mana pingaricanichu; astaun imasna tucui ñucanchi canguna-
ma rimashca shimi cierto aca, shinallara ñucanchi Titoma
cangunamanda ali cuentashca ali cierto tucucami.
15 Paiga cangunara astaun mas llaquinmi, pai tucui canguna
uyashcara iyarisha imasna canguna paita manzhashcahua
chasquicanguichi.

16 Canguna tucuibi ali ranara rajguna ajta yachasha, ñuca
yapa cushiyani.

Ofrenda nishcamanda

8 1 Shinallara, uquiuna, cangunara cuentaunchi imasna
Dios paihua gracia nishca ali iyaira cushcami Macedonia
iglesiaunama.
2 Paiguna atun tormendarinaunahua ashcara camai tucusha,
paiguna ashca cushimanda, yapa tsuntsu ashallara, yaparinauca
cuyaisiqui shungumanda ashcara cungaj.
3 Ñuca nini: Cushihua paiguna ushashcagama yalijta cuya-
naushcami.
4 Lugarda cuhuai, nisha, ashcara mañahuanauca cai sirvinara
rangaj, quirijgunara yanapangaj.
5 Mana ñucanchi iyashcasna cuyanauca, astaun ñaupa punda
paigunallarara Señorma cuyanauca, chihuasha ñucanchimas,
Dios munashcasna.
6 Shinajllaira, Titora rimaunchi imasna pai caita rangaj calla-
rica, shinallara cangunahua cai llaquishcamanda ali ranara
tucuchichu.
7 Shinajpi imasna tucuibi canguna yaparinguichi quirinais,
rimanais, yachanais, tucui cuiranais, ñucanchira llaquiushcais,
shinallara cai llaquishcamanda ali ranais yaparinguichi.
8 Ñuca casna nisha, mana mandanichu, astaun canguna
llaquina tupu cierto ashcara camasha nini, canguna shujguna
yanapashcara yachasha.
9 Ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca llaquishcara ña
yachanguichi, imasna pai charij ashallara, cangunara llaquish-
camanda pogri tucucami, pai pogri ashcamanda canguna
charij tucungaj.
10 Casna nini ñuca: Caita ali valin canguna rangaj. Alimi
callaricanguichi ñaupa huatai, canguna rashcara ali munaihua
rasha.
11 Cunaga pactachichi cai ali ranara. Imasna ali munaihua
callaricanguichi, shinallara cai ranara ali munaihua tucuchi-
chi canguna charishca tupugama.
12 Ali munaira charisha cuyangaj, Dios caran dueño charishca
tupura chasquin, mana pai mana charishca tupura.

13 Caita mana rimaunichu shujguna yapajta charingaj ima-
horas canguna illaj tucusha,
14 astaun cuna horas ministishca ali tupura charingaj. Cuna
canguna yalijta charishca tupu paiguna ministishcara yana-
panga. Huasha horasga paiguna yalijta charishca tupu canguna
ministishcara yanapangami, tucui chi tupullara charingaj,
15 imasna quillcashcasna: Ashca micunara tandachij runa
mana yalijta charicachu, shinallara ansahuallara tandachij
runa mana pishicachu.
16 Diosta agrasini imasna pai Tito shungüi churaca cangunara
cuirangaj ñucanchi rashcasna.
17 Titoga ali shunguhua ñucanchi mañashcara uyaca, maspas
paihua quiquin munaihua llucshica cangunajma ringaj.
18 Paihua pariju shu uquira cachacani, cai uqui evangelio ali
shimira camachishcamanda tucui iglesiaunai yapa alabai tucun.
19 Maspas, cai uquira tucui iglesiauna ajllashcami ñucan-
chira compañangaj ñucanchi purishcaunai, quirijguna cuyash-
cara apangaj. Cai cuyashcara tandachiunchi quiquin Señorda
ahuayachingaj, shinallara ñucanchi ali munaira ricuchingaj.
20 Casna rasha raunchi, ama pihuas culpayachihuanauchu
cai ñucanchi apishca atun cuyashcamanda.
21 Tucuira ali tonoi rasha ninchi, mana Señorba ñaupajllai,
astaun shinallara runauna ñaupajpis.
22 Paigunahua shu uquira cachaunchi. Cai uqui ali rana
iyaira ashca cuti, ashca ranaunais ricushcanchi. Cunas pai
astaun mas yanapasha nin, cangunara llaquishcamanda.
23 Titoga ñucahua compañajmi, ñucara yanapajmi canguna-
manda. Chishu uquiunaga iglesiaunamanda rimajgunami,
Cristora ahuayachijgunas.
24 Iglesiauna ñaupajpi canguna paigunara llaquishcara ricu-
chichi, shinallara ñucanchi cangunamanda ali rimashcaunara
valij ajtas ricuchichi.
9 1 Quirijgunama cuyashcamanda mana ministinichu can-
gunara quillcangaj.
2 Canguna ali munaira yachani, caimandas ali rimauni Ma-
cedonia partii tiajgunama, Acayauna ña puruntushcami nisha
ñaupa huatamanda pacha. Canguna llaquinaga shujgunara
yanapashcami shina rangaj.

3 Shinajllaira, cai uquiunara cachashcani ñucanchi canguna-
manda rimashca ali shimiuna ama yanga tucungaj, canguna
ñuca cuentashcasna ali puruntushca angaj.
4 Mana shina tucujpi, huaquin Macedonia runauna ñucahua
pariju shamusha, cangunara mana puruntushcara tupashas,
ñucanchi pingarinchimaca, cangunas shinallara, ñucanchi
shimi mana cierto ajta tupasha.
5 Chiraigumanda ministirinmi nisha iyacani, cai uquiuna
ñucamanda ñaupara cangunajma cachangaj. Paiguna canguna
ñaupa cusha nishca cuyashcara alichinaunga, puruntu tucungaj,
canguna cuyashca ali munaimanda cuenta ricuringaj, mana
shu ñucanchi mandashcamanda cuenta.
6 Caita nini: Tarpuj runa ansalla muyura tarpusha, ansallara
pallangami; ashca muyura tarpushaga, ashcara pallangami.
7 Caran dueño paihua shungumanda munashcasna cuyachu,
mana llaquirisha, mana mandashcasnas. Dios cushihua cujta
llaquinmi.
8 Diosga ushajmi tucui gracia ali iyaira yapachingaj cangu-
najpi, tucuibi pactajta charisha yaparinguichi ima ali ranaras
rangaj.
9 Imasna quillcashcasna nin: Dios chaupichisha, tsuntsuunama
cuca. Paihua ali shungu huiñaigama duranga.
10 Muyura tarpujma cuj Dios, tandara micujma cuj Dios
carangami, mirachingami canguna tarpushcara, shinallara
canguna ali rashcamanda aparishcaunara mirachingami.
11 Shina tucusha, tucuibi charij tucunguichi shujgunama
cuyangaj. Casna rajpi ñucanchimanda Dios agrasishca angami.
12 Casna rashaga, quirijguna ministishcaunara cuyai tucunaun-
gami, shinallara ashcauna Diosta agrasinaungami.
13 Casna yanapashcamanda Diosta ahuayachinaun canguna
quirinchimi nishca Cristo evangelio ali shimira uyashcamanda,
shinallara canguna atun cuyashcamanda paigunajpas tucui-
huajpas.
14 Shinallara paiguna Diosta mañasha cangunamanda, paiguna
cangunara llaquinaungami Diospa gracia ali iyai yaparishca-
manda canguna shungüii.
15 Diosta agrasinchi paihua mana rimaihuaj atun cuyashca-
manda.

Pablo pai camachishcamanda riman

10 1 Ñuca, Pablo, cangunara rugauni, Cristo manso
shungumandas, paihua llaquij shungumandas, ñuca
manso shunguyuj asha canguna ñaupajpi, astaun shinzhi
shunguyuj asha carui tiaushas,
2 cangunara rugauni ñuca cangunahua tiajpi ama ministirichu
ñuca shinzhi tucungaj. Huaquinguna ninaun: Pablo aicha
munaibi purisha causaun. Caigunahua shinzhi tucuna mani.
3 Ñucanchi aichallai purisha, mana aichai tiashcasna maca-
naunchichu.
4 Ñucanchi macanaunaga mana aichamandachu, astaun Dios
yanapashcahua ushaiyujmi ima shinzhiunaras tulangaj.
5 Yanga iyaigunaras, tucui ahuayashca shunguunaras tulanchi,
Diosta yachanara arcajguna asha. Tucui iyaira mandanchi
Cristora uyaj tucungaj.
6 Canguna ali caśujguna tucujpi, puruntu manchi mana caśuj-
gunara livachingaj.
7 Tucuira ricunguichi pai cierto ricurishcasna. Pi runas,
Cristojmi ani, nisha iyasha, pai shinallara iyachu imasna
pai cierto Cristoj ajpi, ñucanchis shinallara Cristojgunami
anchi.
8 Ñucaga ñucanchi ushaira ansa yapajta rimaushallara, mana
pingarishachu chimanda. Cai ushaira Dios cuhuacami, can-
gunara shayachingaj, mana cangunara tulangaj.
9 Quillcaunahua cangunara manzhachisha ricuringaj mana
munanichu.
10 Runauna ninaun: Cierto pacha paihua quillcauna shinzhi-
mi; astaun ñucanchi ñaupajpi tiausha cai runa irqui sami
ricurin, paihua shimi yanga mana uyaihuaj.
11 Casna rimaj runa riparachu imasna ñucanchi quillcashcai
ricurij sami, ñucanchi illaushcai, chi tonollarami tucushun
cangunahua pariju tiaushcais.
12 Huaquingunaga paigunallara alabajguna asha, mana munan-
chichu casnaunahua pariju shayarisha camangaj. Paigunapura
tupunaun, paigunapuralla shayarinaun camangaj. Casna rana
mana valinzhu.
13 Ñucanchiga ñucanchi quiquinllara mana yapajta ahuaya-

shun, astaun Dios cushca tupunahua tupusha, imasna pai
lugarda cuhuaca, ñucanchi cangunajma pactangaj.
14 Dios cushca tupura mana pasacanchichu cangunajma sha-
musha. Ñucanchiga ñaupa punda pactajguna acanchi, Cristo
evangelio ali shimira cangunajma apamusha.
15 Ñucanchillara mana yapajta ahuayanchichu shujguna rash-
caunamanda, astaun imasna canguna quirina yaparisha rin,
chapaunchi ñucanchi tarabana cangunajpi talirijta atunya-
chishca achu, ñucanchi ushashcagama.
16 Munanchi canguna huashai tiaj partiunama evangelio
shimira rimangaj. Shina rashallara shuj runa tarabashcai
mana icushun ahuayangaj pai ñaupa horas rashcaunamanda.
17 Pi runas ahuayasha, Señorbi ahuayachu.
18 Mana ali rimashcachu shu runa pai quiquinllara alabarisha,
astaunga Dios alabashca runa valinmi.
11 1 Uyahuai shu ratolla ñuca yanga rimashcara. Ahuan-
tapaichi ñucara.
2 Ñucaga cangunara llaquishcani Dios llaquishcahua. Cangu-
nara casarachishcani Cristohua, shu sapalla carihua, cangunara
shu chuyaj huanra huarmira cuenta Cristoma cungaj.
3 Astaun, manzhani imasna machacui sabiro asha Evara
umachica, shinallara canguna iyai Cristoi ali quirishcamanda
anzhuchi tucungaj.
4 Shu runa shamujpi, shu tono Jesusta camachijpi, mana
ñucanchi camachishcasna, ali ahuantanguichimi. Shinallara
canguna shu tono espiritura chasquisha, mana canguna ñaupa
apishca Espíritu ajpi, shu tono evangelio shimira uyasha,
mana canguna ñaupa uyashca evangelio shimi ajpi, ali ahuan-
tanguichimi.
5 Iyauni mana imais pishiyashcani chishu atun cachashca
runaunamanda.
6 Ñuca rimana mana valij ajpis, mana shinachu ñuca yachana.
Tucuibis tucuimandas caita cangunara ricuchishcanchi.
7 ¿Ñucaga ñucallara pishiyachisha cangunara ahuayachingaj,
ucharachu rarcani, ñuca Diospa evangelio ali shimira yanga-
manda camachijpi?
8 Shu iglesiaunamanda cullquira apicani, paganara chasquisha
cangunara sirvingaj.

9 Ñuca cangunahua tiaushcai ministiucani, shinajllaira piman-
das mana mañacanichu, cullquira cuyahuai, nisha. Ñuca
ima ministishcaras Macedoniamanda shamuj uquiuna cuya-
huanauca. Tucuibi ricucani, shinallara ricusha, mana imais
canguna cullquira gastangaj ñucaraigumanda.
10 Imasna Cristo cierto shimi ñucahua tiashcasna, ama pihuas
ñuca ahuayachishcara arcachu Acaya partiunai.
11 ¿Imaraigu? nini. ¿Cangunara mana llaquishcamandachu?
Dios alimi yachan.
12 Ñucaga imasna cuna horas rashcasna rashallami, lugarda
ama cungaj yanga camachijgunama, paiguna ama rimangaj:
Quiquin Pablo cuenta raunchi, nisha.
13 Cai runauna, llulla cachashca runauna, llulla tarabajguna
anaun, Cristo cierto cachashca runauna cuenta ricurisha
nisha.
14 Caitaga mana manzharihuajchu. Quiquin Satanasllara
punzhajlla ricurij angel cuenta tucusha ricurimun.
15 Shinajllaira, mana manzharihuajchu paita sirvijguna shina-
llara alira raj sirvijguna cuenta ricurimunaun. Puchucaibi
paiguna rashca tupui pagai tucunaungami.

Pablo tormendarishcaunamanda

16 Cutillara nini: Pis ñuca loco ajta ama iyapaichu. Shina
iyajpi, shu loco runara cuenta lugarda cuhuapai ñucara ansallara
ahuayachingaj.
17 Ñuca rimangaraushcaraga, mana Señormandachu rimani,
astaun ansalla loco cuenta ñucallara ahuayachisha.
18 Ashca runauna paiguna aichai rashcaunamanda ahuaya-
chinaun. Ñucas shinallara rasha.
19 Cangunaga cushihua upa runaunara ahuantanguichi, can-
guna umayujguna ashallara.
20 Ahuantanguichi shu runa cangunara sirvichijpi, shu runa
cangunara micujpi, shu runa canguna charishcara shuhuajpi,
shu runa paillara ahuayachijpi, shu runa cangunara sajmajpi,
paita ahuantanguichi.
21 Ñucanchiga chi tupullara rangaj irqui macanchi. Casna
nisha pingarini. Shujgunaga imais ahuayachisha—loco cuen-

ta rimauni—ñuca shina rashcaunais ñucallara ahuayachiuni.
22 Paigunaga, ¿hebreos anaunzhui? Ñucas shinallara. ¿Israel
runauna anaunzhui? Ñucas shinallara. ¿Abrahanmanda mirai-
guna anaunzhui? Ñucas shinallara.
23 ¿Cristora sirvijguna anaunzhui? Loco cuenta rimauni.
Ñuca astaun mas paita sirvij ani. Tarabashcaunai, ñuca
yali ani; azutishcaunai, mana yupaihuaj; chonda cularbi
ishcashcaunai, ñuca astaun mas; huañunallaunai, ñuca
ashca cuti.
24 Judiogunamanda, pichca cuti azutishca ashcani, quinsa
chunga iscun azutira apisha.
25 Quinsa cuti caspihua huactashca acani, shu cuti rumihua
shitashca, quinsa cuti ñuca barco pambarishca lamarbi, shu
punzha shu tuta pagarijta atun lamarbi tiaushcani.
26 Ñambiunai ashca cuti, yacuunamanda huañunalla ashcai,
shuhuajgunamanda huañunalla ashcai, ñuca llactamanda aj-
gunamanda huañunalla ashcai, gentilgunamanda huañunalla
ashcai, atun llactai huañunalla ashcai, tiu pambai huañunalla
ashcai, lamarbi huañunalla ashcai, llulla uquiunamanda
huañunalla ashcai tiashcani.
27 Tarabashcai, sambayashcai, ashca tutaunai mana puñush-
cai, yarcaibi, upinaibis, ashca cuti mana micushcais, chiri
ashcai, llatan ashcai tiashcani.
28 Maspas, tucui chigunamanda yali, caran punzha tormenda-
rishcani, tucui iglesiaunamanda iyarisha turbarisha.
29 ¿Pita ungun? ñucas shinallara unguni paihua. ¿Pita urma-
chishca? ñucas paihua llaquirini.
30 Ministirijpi ñuca ahuayachingaj, ñuca samba ashcamanda
ahuayachisha.
31 Diosga, ñucanchi Señor Jesucristo Yaya huiñaigama bendi-
ciashca achu. Paiga ali pacha yachan imasna ñuca mana
llullanichu.
32 Damasco llactai, Aretas nishca rey apu llactai gobernador,
paiguna llactara ishcaca ñucara apingaj.
33 Shinajllaira, rumi quinzhai aj ventanamanda atun tasai
huarcusha irguchihuanauca, shina rasha paihua maquimanda
quishpicani.

Basta ñuca gracia nishca ali iyai cambaj

12 1 Cierto pacha mana valinzhu ñucara ahuayachingaj.
Astaun nuspashcai cuenta ricushcaunara, Señormanda
ricuchishcaunaras cuentasha nini.
2 Shu Cristoi quirij runara ricsinimi, aichai tiashca mana
aichai tiashca ima chari, mana yachanichu, Dioslla yachan;
chunga chuscu huata pasashca tupura, ahua pachama apai
tucuca.
3 Chi runara ricsinimi, aichai tiaj mana tiaj mana yachanichu,
Dioslla yachan.
4 Paiga Paraíso nishca Dios tiashcama apai tucuca. Chihui
mana rimaihuaj gusto shimiunara uyacami, mana lugarda
cushcachu aca casna shimiunara rimangaj.
5 Casna runamanda, ñuca ari ahuayachishami, randi ñuca
quiquinmandaga mana imais ahuayachishachu, astaun ñuca
samba sami tucushcai ahuayachishami.
6 Ñucaga ñucara ahuayachisha nishallara, mana upa sami
tucuimacani, cierto shimira rimaimacani. Shina ajllaira mana
rimanichu, pi runas ñucamanda pai ricushca yali pai uyashca
yali ama yapajta iyarichu ñucamanda.
7 Ñuca ricushcauna yapa ali sumaj ashcamanda, ñuca ama
mas tucuisiqui tucungaj, shu casha cuenta tormendarinara
cushca acani aichai, shu Satanasmanda rimaj ñucara tormen-
dachingaj, ñuca ama yapajta ahuayangaj.
8 Caimandaga quinsa cuti Diosta mañacani: Llushpichihuapai,
nisha.
9 Paiga ñucara nica: Basta ñuca gracia ali iyai cambaj. Ñuca
ushai pactarinmi samba ashcai. Shina ajllaira munaihua
cushi tucuni ñuca samba ashcai, Cristo ushai ñucajpi tiangaj.
10 Chimanda, Cristora llaquishcaraigumanda samba ashcaunai
cushiyauni, camishcaunais, ministishcaunais, tormendachish-
caunais, llaquirishcaunais. Ñuca samba ashcai, chi horasllaira
shinzhi mani.
11 Upa macani, ñucallara ahuayachisha. Canguna rimash-
camanda chita rarcani, randi canguna ñucara alabanami

acanguichi. Mana imais pishi ashcanichu chi atun cachashca
runaunamanda. Shina ajllaira mana imaschu ani.
12 Cachashca runa ricuchinauna ricurimunauca canguna chaupi
shungüi ñuca rashcaunai, ashca chapanahua ashca munanaita
ricurinaunahuas rashcaunahuas.
13 Cangunaga, ¿imai shu iglesiaunamanda pishiyashcangui-
chichu? ¿Manzhu caibi, ñuca mana carga cuenta cangunahua
tucucanichu? Perdonahuapaichi caita.

Pablo quinsa cuti shamunara riman

14 Ña quinsa cuti puruntushca ani cangunajma shamungaj.
Cunas, mana carga cuenta tucushachu cangunahua. Cangunaj-
ta mana mascaunichu astaun canguna quiquingunallara. Chu-
riuna mana tandachinachu yayaunara yanapangaj, astaun
yayauna huahuaunara yanapangaj tandachina anaun.
15 Ali munaihua ñucajta gastachisha, maspas ñucallara illajta
gastai tucusha canguna almara yanapangaj, ñuca cangunara
astaun mas llaquisha, cangunaga ñucara pishi llaquishas.
16 Caita ricsishaga, ñuca mana carga cuenta acani cangunahua,
shinajllaira umayuj asha, cangunara apicani ñuca umayuj
ashcamanda.
17 ¿Shu ñuca cangunama cachashca runahua cangunara uma-
chishcani chari?
18 Titora rugacani ringaj, shu uquira cachacani paihua pariju.
¿Tito cangunara umachica chari? ¿Manzhu paihuas ñucas
shina espirituhua shina aitaushcai purishcanchichu?
19 ¿Charajchu iyaunguichi ñucanchi canguna ñaupajpi perdona-
huai nisha rimaunchi? Mana. Diospa ñaupajpi rimashcanchi
Cristoi. Tucuira rimashcanchi, llaquishca uquiuna, cangunara
shinzhiyachingaj.
20 Ñucaga manzhauni, cangunajma pactamujpi, cangunara
mana ñuca munashcasna tupasha chari, ñucas mana canguna
iyashcasnas. Tupasha chari caigunara: macanaunara, chij-
ninaunara, piñanaunara, partiunara, manali shimiunara, mas
tucuisiqui shunguunara, tormendosgunara.
21 Manzhauni imasna ñuca tigrajpi cangunajma, Dios ñucara
pishiyachichu canguna ñaupajpi, huacasha chari ñaupa horas
ucharajgunamanda, ashcauna mana arrepentirishcaraigu pai-

guna irus rashcamanda, shujhua tacarinamandas, ucha aicha
munaira catishcamandas.
13 1 Ña quinsa cuti cangunajma shamunimi. Tucuira
ishqui quinsapura ricujgunamanda rimashca anga, ali-
chishca anga.
2 Ñaupa rimacani, cuna cutillara nini, cangunahua tiashcasna,
cuna cuti illausha, ñaupa ucha rajgunama tucui chishujguna-
mas quillcauni, ñuca cuti shamushaga mana yangamanda
perdonashachu.
3 Yachasha ninguichi: ¿Cristo ñucajpi rimanzhu manzhu
riman? nisha. Paiga mana samba sami cangunahua, astaun
ushaj tucun cangunajpi.
4 Cristo cierto pacha pai samba ashcai chacatashca aca, cunaga
pai causaun Diospa ushaimanda. Shinallara ñucanchi paihua
pariju samba sami anchi, shina ajllaira paihua pariju causa-
shunmi Diospa ushaimanda, cangunara sirvingaj.
5 Cangunallara ricuichi, quirij ashas mana quirij ashas, can-
gunallara camaichi. ¿Manzhu ricsinguichi imasna Jesucristo
cangunajpi tiaun? Mana shina asha, ichushcauna anguichi.
6 Canguna yachangaj munanchi imasna ñucanchi mana ichush-
caunachu anchi.
7 Diosta mañanchi cangunamanda, canguna ama ima manaliras
ranauchu; mana ñucanchi ali tucungaj astaun canguna alira
rangaj, ñucanchi ichushcaunalla cuenta ricurisha.
8 Quiquin cierto shimira arcangaj mana ima ranaras ushan-
chichu, randi paita yanapangaj.
9 Chiraigumanda cushi tucunchi ñucanchi samba sami asha,
canguna shinzhi ashas. Maspas mañanchi cangunamanda
canguna aliyashca tucungaj.
10 Chiraigumanda quillcauni manara shamujllaira, ama piñasha
rimangaj ñuca shamushcai. Casna rimana ushaira Señor
cuhuaca, cangunara shayachingaj, mana cangunara tulangaj.

Salurana. Diosta alabana

11 Uquiuna cushiyaichi, ali tucuichi, cariyaichi. Chi tupullara
iyaichi. Cushi shunguhua tiaichi. Cushi shungura cuj Dios,
llaquij Dios asha, cangunahua tiangami.

12 Cangunapura parijumanda saluraichi chuyaj muchash-
cahua.
13 Tucui quirijguna cangunara saluranaun.
14 Señor Jesucristo gracia ali iyai, Dios llaquishca, Santo
Espíritu compañanas tucui cangunahua tiachu. Amen.

GÁLATAS

PABLO GALACIA PARTII TIAJ QUIRIJGUNAMA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Pablo, apostol nishca Dios cachashca runa, mana runa-
unamandachu, mana runa cachashca, astaun Jesucristo
cachashca, shinallara Dios Yaya cachashca, Jesucristora
huañushcaunamanda causachij,
2 tucui ñucahua tiaj uquiunandi, Galacia nishca partii tiaj
iglesiaunara saluranchi.
3 Gracia nishca ali iyaira, cushi shunguras charichi Dios
Yayamanda, Señor Jesucristomandas.
4 Paiga pai quiquinllarara cuca ñucanchi uchamanda, ñucan-
chira cai manali tiempomanda cacharingaj, ñucanchi Dios
Yaya munashcasna.
5 Paiga sumacyachishca achu huiñai huiñaigama. Amen.

Shu evangelio shimi illan

6 Manzharisha tiauni imasnara canguna uctalla anzhurish-
canguichi canguna cayaj runamanda. Pai cangunara cayaca
Cristo gracia nishca yangamanda llaquishcaraigumanda, as-
taumbas shu tono evangelio shimira catishcanguichi.

7 Shinashas, shu evangelio shimis illan, astaumbas huaquin-
guna cangunara turbachinaun, Cristo evangeliora turcasha
nisha.
8 Maspas ñucanchis, shu ahuapachamanda angelbas, shu
tono evangeliora rimajpi, mana ñucanchi rimashca samira,
pai maldiciashca achu.
9 Imasnara ñaupa rimacanchi, shinallara cuti nini: Maican
runas shu tono evangeliora cangunara rimajpi, mana canguna
ñaupa apishca sami ajpi, pai maldiciashca achu.
10 ¿Cunaga runauna llaquishcarachu mascauni? ¿Manzhu
Dios llaquishcara mascauni? ¿Runaunara cushiyachingaj
mascaunichu? Ñuca chara runaunara cushiyachisha, mana
Cristora sirvijchu aima.

Pablo rimashcamanda

11 Shinasha canguna yachangaj munani, uquiuna, ñuca ri-
maushca evangelio shimi mana runamandachu.
12 Ñuca cai shimira mana apicanichu, mana yachacanichu
runaunamanda, astaun Jesucristo ñucama ricuchihuaca.
13 Ñuca ñaupa horas causashca tupura ña uyashcanguichi,
ñuca judio yachaira catishca horas, imasna Diospa iglesiara
ashcara tormendachicani, tulacani.
14 Ñucaga judioguna yachaibi ashca ñuca tiempoi causaj-
gunara yalicani ñuca llactai. Ashca munaihua ñuca yayauna
yachaigunara llaquicani.
15 Randi, Dios munashca horaspi, ñuca mama icsamanda
pacha ñucara chicanyachisha, cayahuacami pai llaquishca-
manda,
16 paihua Churira ñucajpi ricuchingaj, ñuca paihua shutira
yachachingaj gentilgunama, aichahuas yahuarhuas mana chi
ratollai rimacanichu.
17 Shinallara Jerusalenma mana ricanichu ñucamanda ñaupa
aj cachashca runaunajma, astaun Arabia partima ricani, chi
huasha cuti tigracani Damasco llactama.
18 Shinajpi, quinsa huata huasha, Jerusalenma ricani Pedrohua
rimangaj, paihua pariju chunga pichca punzhara tiaucani.
19 Jacobo, Señorba uquiras, ricucani, maspas shu cachashca
runaunara mana ricucanichu.

20 Cai ñuca cangunama quillcashcai, Diospa ñaupajpi mana
ansas llullanichu.
21 Chimanda huasha, Siria Cilicia partiunama ricani.
22 Cristoi tiaj iglesiauna, Judea partii tiajguna, ñucara chara
mana ricsihuanaucachu ñahuipura.
23 Chi rimashcallara uyanauca: Ñucanchira ñaupa horas
tormendachij runaga, pai ñaupa horas chijnishca quirinara
cuna camachiun.
24 Ñucamanda Diosta ahuayachinauca.
2 1 Chunga chuscu huata huasha, cutillara Jerusalenma
ricani Bernabehua, Titoras ñucahua pariju pushasha.
2 Dios ñucara ricuchishcaraigu chima sicacani. Sapallai atun
ricurijgunahua ñuca gentilgunama rimashca evangelio shimira
cuentacani, alichu manzhu ali nisha tapungaj.
3 Astaun, ñucahua pariju tiaj Tito, griego ashallara, circunci-
sionda rangaj mana mandai tucucachu.
4 Huaquin llulla uquiuna pacalla pacalla icunauca, ñucanchi
Jesucristoi charishca liuri causanara ricungaj, ñucanchira
cutillara sirvijta rangaj.
5 Caigunara mana shu horashuallas uyacanchichu caśungaj,
evangelio cierto shimi cangunahua saquiringaj.
6 Randi atun ricurijguna, (paiguna ñaupa horas imasna ash-
caras mana imas tucuhuanzhu, Dios runaunara mana chi-
canyachisha ricunzhu), cai atunguna ñucama mana ima mu-
shuj shimiras cuentahuanaucachu.
7 Randiga, paiguna ricunauca imasna ñucama cushca aca
evangeliora rimangaj circuncisión nishcara mana rajgunama,
shinallara Pedrora circuncisión nishcara rajgunama cushca
aca rimangaj.
8 Ushaira cuj Dios Pedrora cachaca circuncisionda apijgunama,
shinallara ñucamas ushaira cuca gentilgunama yachachisha
ringaj.
9 Shinajpi Jacobo, Cefas, Juandi, iglesia istandi cuenta iyash-
cauna, ñucama cushca gracia nishcara ricusha, ali maquira
cuhuanauca yanapangaj ñucamas Bernabemas, ñucanchi gen-
tilgunama ringaj, paigunaga circuncisionda apijgunama ringaj.
10 Ñucanchi tsuntsuunara iyaringaj, caillarara rugahuanauca.
Shinallara caita munaihua rangaj camacani.

Pablo Pedrora piñan Antioquiai

11 Pedroga Antioquía llactama shamujpi, paita ñahui pambai
piñacani, pai cauŝayuj ajpi.
12 Jacobomanda huaquinguna manara shamujllaira, Pedro
gentilgunahua micuj aca; astaumbas paiguna shamushca
huasha, chican micuj aca, circuncisionda catijgunara man-
zhashcamanda.
13 Chishu judiogunas paihua pariju shina ranauca, shinallara
Bernabé paiguna manali raushcai catica.
14 Ñuca imasna paiguna evangelio shimii mana dirichu purish-
cara ricusha, Pedrora rimacani tucui runa ñaupajpi: Can,
judio ashallara, gentilguna cuenta causausha, mana judio
cuenta, ¿imaraigu gentilgunara camachingui judioguna yachaira
catingaj?
15 Ñucanchi judioguna miraimanda anchi mana uchasapa
gentilgunamanda.
16 Yachanchi imasnara shu runa Dioshua ali tucun, mana
ley shimira rashcaunamanda, astaun Jesucristoi quirishcaman-
da. Ñucanchis shinallara Jesucristoi quirishcanchi ali tucungaj
Cristoi quirishcamanda, mana ley shimi rashcaunamanda,
imasna ley shimi rashcaunamanda mana pihuas ali tucun-
gachu.
17 Shinallara, ñucanchi Dioshua alichishcauna tucusha nijpi
Cristoi, shina ashallara chara uchara raunchi, ¿caimandachu
Cristo uchara rachij tucun? Mana pacha.
18 Ñuca ñaupa horas tulashcaunara cutillara sicachishaga,
uchara raj tucuni.
19 Shinajpi ley raigumanda ñuca chi leyhuajta huañushcani,
Diospa ñaupajllai causangaj.
20 Cristohua pariju chacatashca mani, ña mana causaunichu
ñuca, astaumbas Cristo ñucajpi causaun. Ñuca cai aichai
cuna causaushca causaiga Diospa Churii quirishcai causauni.
Pai ñucara llaquica, pai quiquinllarara cuca ñuca randimanda.
21 Diospa gracia nishca yangamanda llaquishcara mana ichu-
nichu. Ali causanaga ley shimimanda shamujpi, Cristo yanga-
manda huañuca.

Santo Espíritura quirinamanda apishca

3 1 ¡Upa Gálatasguna! ¿Pita cangunara umachicachu cierto
shimira ama uyangaj? Canguna ñahui pambai, canguna
chaupi shungüi Jesucristo chacatashcara pajlla pambai ricu-
chishca aca.
2 Caillara cangunamanda yachasha nini: ¿Ley shimi ranauna-
mandachu Espiritura chasquicanguichi? ¿Manzhu uyasha
quirishcamanda chasquicanguichi?
3 ¿Casna upauna anguichi? ¿Espirituhua callarishallara, cuna-
ga aichamandachu ali tucushun nisha iyanguichi?
4 ¿Yangamandachu chi tucuira tormendarishcanguichi? Yan-
gamanda chari aca.
5 Espiritura cangunama cuj Diosga, canguna chaupi shungüi
munanaita Rajga, ¿pai cai tucuira rarca ley shimi ranaunaman-
dachu? ¿Manzhu uyasha quirishcamanda aca?

Dios Abrahanma cushca shimi

6 Shinallarami Abraham Diosta quirica, Dioshua alichish-
cami nishca aca.
7 Caita yachaichi, quirijgunaga Abrahamba churiunami.
8 Quillcashcaunai ñaupa ricurica imasnara Dios gentilgunara
alichinma paiguna quirishcamanda. Ñaupa horasmanda caita
rimasha, ali shimira Abrahamda cuentaca, shina nisha: Can-
manda tucui ailluuna bendiciai tucunaungami.
9 Shinajpi, quirijguna quirij Abrahamhua pariju bendiciai
tucunaushcami.
10 Tucui ley shimii rashcaunai quimirijguna maldiciashca-
unami. Quillcashcami tian: Maican runas tucui ley shimii
quillcashca ranaunaras mana rasha causausha maldiciashcami.
11 Imasnara ley shimiunamanda mana pihuas Diospa ñaupajpi
ali tucun casnami quillcashca tian: Ali runa pai quirishca-
mandami causanga.
12 Ley shimiga mana quirinamandachu, astaumbas: Chita
raj runa chimandami causanga, nin.
13 Cristoga ñucanchira randica ley shimi maldiciashcamanda,
ñucanchimanda pai maldiciai tucuca. Quillcashca tian: Mal-
diciashcami tucui runa yurai huarcushca huañuj.

14 Cristo Jesús maldiciai tucuca Abrahamba bendición gentil-
gunama pactachu, ñucanchi quirishcamanda cusha nishca
Espiritura apingaj.
15 Uquiuna, runa tonoi rimauni. Shu pactachina shimi,
runamanda ashas, ña ali nishca ashas, pi runas mana tucuchin,
pi runas mana yapan.
16 Dios cushca shimiunara Abrahanma cushcaca, paihua
miraimas. Mana ninzhu paihua miraigunama, ashcaunama
cushca cuenta, astaumbas shujmalla: Camba miraima, nisha.
Cai miraiga Cristomi.
17 Caitami nini: Chi ñaupa cushca pactachina shimira ñaupa
horas Dios alimi nica. Shinajpi ley shimiga, chusca patsac
quinsa chunga huata huasha shamujpi, ñaupa shamuj cushca
shimira mana tucuchinzhu chi shimira huajlichingaj.
18 Herencia nishca yayamanda saquishcaga ley shimimanda
shamujpi, ña mana cushca shimimandachu. Astaumbas Dios
Abrahanma cusha saquica, shimira cushcamanda.

¿Imajta sirvin ley shimi?

19 Shinajpi, ¿Imajta sirvin cai ley shimi? Manali rashca-
unamanda cushca aca, ñaupa horas cushca shimi rimashca
mirai shamunagama, paihuajma shimi cushcaraigu. Chi shi-
miga angelgunamanda cushca aca, shu alichij runahua.
20 Alichij runaga mana ministirinzhu shu runallahua; Diosga
shujllami.
21 Shinajpi, ¿ley shimihua Dios cushca shimiunahua contrachu?
Mana pacha. Ley shimi causachina ushajpi, cierto pacha ali
causana ley shimimanda shamunmaca.
22 Quillcashca shimiga tucuira ucha ucui ishcaca, Jesucristoi
quirishcamanda cushca shimira quirijgunama cushca achu.
23 Quirina horas manara pactamujllaira, huacachishca acanchi
ley shimi ucui, ishcashca cuenta acanchi quirinara ricuchi-
nagama.
24 Shinasha, ley shimi ñucanchira cuiraj maca, ñucanchira
Cristoma pushangaj, ñucanchi Cristo Jesuspi quirishalla ali
tucungaj.
25 Quirina horas pactamujpiga, cuirajta ña mana ministin-
chichu.

26 Canguna tucui Diospa churiuna anguichi Cristo Jesuspi
quirishcamanda.
27 Tucui canguna Cristoi bautisashcauna Cristora churarish-
canguichi.
28 Ña judio illan, griego illan; shinallara sirvijpas liuri runas
illan; shinallara caris huarmis illan. Tucui canguna shujlla
anguichi Cristo Jesuspi.
29 Shinallara, canguna Cristojguna asha, cierto pacha Abra-
hamba miraiguna anguichi, maspas shimi cushcamanda heren-
cia nishcara apijguna anguichi.
4 1 Caitami nini: Herencia nishca yayamanda cushcara
apij huahua asha, mana imais sirvij runamanda shu tono
ricurinzhu, pai tucuimanda dueño ashallara.
2 Paiga cuirajguna yachachijguna maquiunai causaun, yaya
rimashca horas pactamunagama.
3 Shinallarami ñucanchis huahua horaspi cai mundu yachaira
sirvijguna macanchi.
4 Astaumbas tiempouna pactarijpi, Dios paihua Churira cacha-
muca, huarmimanda pagarishca, ley shimi ucui pagarishca,
5 ñucanchira, ley shimi ucui tiajgunara randingaj, ñucanchi
churiuna tucungaj.
6 Cangunaga, churiuna asha, Dios paihua Churi Espiritura
cachamuca canguna shüngui: Abba, Yaya, nisha caparin.
7 Shinasha, ña mana sirvijchu angui, astaumbas churi tucush-
cangui. Maspas, churi asha Diosmanda herencia nishca
Yayamanda cushcara apij tucungui Cristoi.

Ama cuti tigrana leyra sirvijguna
tucungaj

8 Cierto pacha ñaupa horas, Diosta mana ricsisha, yanga
llulla disogunara sirvicanguichi.
9 Cunaga Diosta ña ricsisha, astaun ali, Diosmanda ricsishca
asha, ¿imarasha cutillara cai mana valij mundu yachaima
tigrasha ninguichi chita cutillara sirvingaj.
10 Huaquin punzhaunara, quillaunaras, tiempounaras, hua-
taunaras huacachinguichi.
11 Cangunamanda manzhauni, cangunara yangamanda chari
yachachishcani.

12 Uquiuna, cangunara rugauni, ñucasna aichi, imasna ñuca
cangunasna tucucani. Ñucajta ima manaliras mana rashcan-
guichichu.
13 Canguna iyaringuichimi imasna ñuca aichai tiaj ungüimanda,
ñaupa punda cangunama evangelio shimira rimacani.
14 Ñuca ungüimanda, aichai ricurimushcamanda, ñucara mana
piñahuacanguichichu, mana ichuhuacanguichichu. Astaumbas
ñucara chasquihuacanguichimi shu Diospa angelda cuenta,
quiquin Cristo Jesusta cuenta.
15 Canguna chi horas charishca ali shunguga, ¿cuna maibirai?
Cangunara nini, usharijpi canguna quiquin ñahui muyura
llucchinguichimaca ñucama cungaj.
16 Cierto shimira cangunara rimashcamanda, ¿ñucaraga chij-
ninguichichu?
17 Chi runaunaga cangunara mascanaun, mana ali shungu-
manda, astaumbas cangunara ñucanchimanda anzhuchingaj,
canguna paigunajma llutaringaj.
18 Alimi valin alira mascangaj tucui horaspi, mana ñuca can-
gunahua tiaushca horasllai.
19 Ñuca churihuauna, cangunamanda cutillara nanahuanmi
huahuara pagarichina nanaigunahua cuenta, Cristo canguna
ucui iñangagama.
20 Cunallara cangunahua tiangaj munaimacani, ñuca rimanara
turcangaj. Cangunamanda turbariuni.

Saramanda Agarmanda yachachingaj cuentana

21 Canguna, ley camachishca shimira catisha nijguna,
rimahuaichi: ¿Manzhu uyashcanguichi chi ley shimi rimash-
cara?
22 Quillcashca tian imasna Abraham ishqui churiyuj maca,
shujga sirvij huarmimanda, chishujga liuri huarmimanda.
23 Sirvij huarmimanda huahua aichamandami pagarimuca,
astaumbas liuri huarmimanda huahuaga Dios shimira cush-
camanda pagarimuca.
24 Caiga shu pacashca shimimi. Cai ishqui huarmi ishqui
pactachina shimiunara iyarichin. Shujga cierto pacha Sinai

urcumanda cushca aca, huahuaunara sirvingajlla pagarichij,
caimi Agar nishca huarmi aca.
25 Cai Agar Sinai nishca urcura iyarichin, Arabia nishca partii;
shinallara cuna tiaj Jerusalenda ricuchin. Paiga paihua hua-
huaunandi sirvijguna tucunaushcami.
26 Astaumbas, ahuamanda Jerusalén liurimi, paimi tucui
ñucanchi mama cuenta.
27 Quillcashca tian: Cushiyai, huahuara mana ricuj, mana
pagarichij. Cushihua capari huahuamanda nanai illaj huarmi.
Ichushca huarmi mas huahuaunara charin cariyujmanda yali.
28 Cunaga, uquiuna, ñucanchi Isac cuenta, shimi cushcamanda
churiuna manchi.
29 Shinashas, imasna ñaupa horaspi aichamanda pagarishca
runa Espíritumanda pagarishca runara tormendachica, shina-
llarami tucun cuna horaspas.
30 ¿Quillcashcaga imara ninzhu? Shinami nin: Sirvij huar-
mira paihua churindi ichui, sirvij huarmimanda churi ama
herencia nishcara apingaj liuri huarmimanda churihua pariju.
31 Shinasha, uquiuna, ñucanchi mana sirvij huarmimanda
churiunachu anchi, astaun liuri huarmimanda anchi.

Shinzhi aichi canguna liuri tucushcai

5 1 Shinzhi tucuichi canguna liuri tucushcai, imasnara
Cristo ñucanchira liuriyachihuaca. Ama voltiarichichu
cutillara sirvijguna tucungaj.
2 Caita, ñuca, Pablo, cangunara nini: canguna circuncisión
nishcara rajpi, Cristo cangunajma imajpas mana valinzhu.
3 Cutillara nini: Maican runas circuncisión ranara rausha, ña
entero ley shimira pactachina anga.
4 Cristomanda anzhurishcanguichi, canguna ley ranaunamanda
ali tucusha nijguna. Gracia nishca ali iyaimanda urmash-
canguichi.
5 Ñucanchiga Diospa Espiritumanda pai cushca ali tucunara
chapaunchimi, ñucanchi quirishcamanda.
6 Cristo Jesuspi quirijpi, circuncisionda ranas mana ranas
imajpas mana valinzhu, astaumbas valinmi ñucanchi llaquij
shungumanda quirina.

7 Ñaupa horas alimi purijguna acanguichi, ¿pita cangunara
turbachica cierto shimira mana pactachingaj?
8 Casna iyaiga mana cangunara cayaj Diosmandachu shamun.
9 Ansalla punguichina polvo entero masashcara punguichin.
10 Cangunamanda chapauni Señorbi, canguna shu tonoi ama
iyaringaj. Astaun, cangunara turbachij runa taripai tucungami,
maican ashas.
11 Ñucaga, uquiuna, circuncisionda rana shimira chara cama-
chijllaira, ¿imaraigu chara ñucara tormendachihuanaun? Casna
ajpi cruzmanda tormendarina ña tucurishca.
12 Cangunara turbachijguna paigunallara pitinauchu.
13 Cangunaga, uquiuna, liuriuna tucungaj cayashca anguichi.
Shinashas, liuriuna ajpi, canguna liuri tucushcara ama huajli-
chinguichichu ucha aicha munaira sirvingaj, astaumbas can-
gunapura parijumanda sirvinguichimi llaquinaushcamanda.
14 Entero ley camachishca shimi cai shimii pactachishca tian:
Camba mayambi tiajta can cuentallara llaquina mangui.
15 Cangunapura parijumanda caninaushas micunaushas, ricu-
paichi cangunapura ama tucuringuichichu.

Santo Espiritumanda aparishcauna

16 Shinajpi nini: Espiritui purichi, ucha aicha munashcara
ama ranguichichu.
17 Aichaga Espirituhua, Espíritu aichahua macananaun. Cai-
guna chijnijpura tucunaun, can munashcara ama rangaj.
18 Cangunaga Espíritu pushashca asha, ley shimira mana
uyanachu.
19 Aicha rashcaunaga pajllai ricurimunaun, caigunami: shujpa
huarmira apina, shujhua tacarina, irus iyai, aicha munashcara
rana,
20 runa rashca diosta alabana, sagranauna, chijninauna, piña-
nausha causana, tumbanauna, piñarinauna, macanauna, piña-
nauna, llulla quirinauna,
21 shujguna charishcamanda chijninauna, huañuchinauna, ma-
chanauna, yali micuna upina istauna, casna ranaunandi.
Cangunara nini: casnara rajguna Dios mandana pachara mana
apinaungachu.
22 Astaumbas, Espíritu iñachishcaunaga caigunami: Llaquina,

cushiyana, ganaslla causana, ali chapana iyai, alirana iyai,
ali shungu, quirina,
23 Manso shungu, aicha munaira arcanas. Caigunahua ima
ley shimis mana tianzhu.
24 Cristojgunaga aichara chacatanaushcami, pai llaquishca-
unandi, pai munashcaunandis.
25 Ñucanchi Espiritui causausha, shinallara Espiritui puri-
shunchi.
26 Ama alabarishunchi, parijumanda ama piñanausha, pari-
jumanda ama chijninausha.
6 1 Uquiuna, shu runa uchai urmajpi, canguna Espirituhua
undachishcauna cai runara alichichi manso shunguhua,
canllara iyarisha cambas ama shinallara tentai tucungaj.
2 Cangunaga shujguna cargara aparichi, shina rasha Cristo
camachishcara pactachichi.
3 Maican runas valij mani nisha iyasha, mana imas ashallara,
pai quiquinllara umachin.
4 Shinasha, caran dueño pai quiquin rashcara ricuchu, pai
quiquin rashcamanda alabai tucungaj, astaun mana shujpaj-
manda.
5 Caran dueño paihua quiquin aparinara aparichu.
6 Diospa shimira yachachishca runa ima aliras cuyachu paita
yachachij runama.
7 Cangunallara ama umachichichu, Dios mana burlaihuajchu.
Imaras shu runa tarpusha, chi samillarara pallangami.
8 Pi runas paihua quiquin aicha munashcara tarpusha, aicha-
manda ismura pallangami. Astaumbas maicambas Espíritu
munashcara tarpusha, paiga Espiritumanda huiñai causaira
pallangami.
9 Ama sambayashunchi alira rangaj. Ñucanchi mana sam-
bayasha, pactarishca punzhai pallashunmi.
10 Shinajpi, lugar tiajpi, alira rashunchi tucuiunahua, maspas
quirijgunahuas.

Pablo cushiyan Cristo cruzmanda

11 Ricupaichi ima atun letrahua cangunama quillcauni ñuca
quiquin maquihua.
12 Aichai ali ricurishun nijguna cangunara circuncisionda

rangaj mandanaun, paigunalla ama tormendari tucungaj
Jesuspa cruz raigumanda.
13 Circuncisionda rangaj nijgunallara ley camachishca shimira
mana pactachinaun. Astaumbas cangunara circuncisionda
rangaj munanaun canguna aichamanda alabai tucungaj.
14 Ñucajpi ama lugar tiachu ñucallara alabaringaj, astaumbas
ñucanchi Señor Jesucristo cruzpi cushiyasha, paimanda mundu
ñucajma chacatashca aca, ñucas munduma.
15 Cristo Jesuspiga, circuncisionda ranas mana ranas imajpas
mana valinzhu, astaumbas mushuj causanami valin.
16 Tucui cai camachishcai purijguna cushiras llaquinaras
charinauchu, shinallara Diospa Israel.
17 Cunamanda ñaupajma pihuas ama molestahuachu. Ñuca
aichai Señor Jesuspa señalgunara charini.
18 Uquiuna, ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca ali iyai
canguna espirituhua tiachu. Amen.

EFESIOS

PABLO EFESOI TIAJ QUIRIJGUNAMA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Pablo, Jesucristo cachashca runa Dios munashcamanda,
Efesoi tiaj quirijgunama quillcashca, Cristo Jesuspi ali
cierto quirijgunama:
2 ñucanchi Yaya Diosmanda, Señor Jesucristomandas, gracia
nishca ali iyaira, cushi shunguras charichi.

Cristomanda bendiciashcauna

3 Dios, Señor Jesucristo Yaya, alabashca achu. Pai tucui
almai bendiciongunahua ñucanchira bendiciashcami Cristoi
ahua pacha partiunai.
4 Cai pachara manara rashca horasllaira, Dios ñucanchira
ajllaca Cristoi, ñucanchi paihua ñaupajpi chuyajlla ima iruspas
illaj tucungaj.

5 Dios ñucanchira llaquisha, ñaupa horasmanda pacha ñucan-
chira chicanyachica paihua quiquin churiuna tucungaj Jesu-
cristomanda, pai ali munashcasna,
6 paihua sumaj gracia nishca ali iyai alabai tucungaj, pai
llaquishca Churii ñucanchira chasquingaj.
7 Jesucristoi randishcauna manchi paihua yahuar talishca-
manda, ñucanchi ucharashcauna perdonashca ajpi, paihua
yapa valij gracia nishca ali iyai tupura.
8 Dios cai gracia nishcara yapajta cuhuaca tucui yachanais,
tucui intindinais.
9 Paihua ñaupa horas pacashca munaira cuna yachachi-
huashcami, paihua ali munaimanda, pai quiquinllara casna
munasha,
10 tiempouna pactarijpi tucuira Cristoi tandachingaj, ahua
pachai tiajgunandis, cai pachai tiajgunandis.
11 Paihuajllai, shinallara, herencia nishca apinara charicanchi,
ñaupa horasmanda pai ajllashcauna ashcaraigu, pai iyarish-
casna.
12 Dios casna rarca, ñucanchimanda Diospa sumajta alabai
tucungaj, ñucanchi ñaupa punda Cristoi chapajguna asha.
13 Canguna shinallara Diospa cierto shimira, canguna almara
quishpichina evangelio shimira uyajpi, Cristoi quirishca ajpi,
Dios cusha nishca Santo Espírituhua shu sellohua cuenta,
cangunara paihuaj ajta ricuchishcami.
14 Cai Espirituga ñucanchima ñaupamanda cushcami, ñucanchi
huasha bendiciai tucungaraushcara cierto ajta ricuchingaj,
Dios ñucanchira randishca pactaringagama, Diospa sumajta
alabai tucungaj.

Dios cushca ali iyai

15 Chiraigumanda ñucas, canguna Señor Jesuspi quirishcara
uyasha, canguna tucui quirijgunara llaquishcaras uyasha,
16 ñuca cangunamanda Diosta agrasingaj mana saquinichu,
cangunara iyarisha ñuca mañashcaunai.
17 Ñuca mañani, ñucanchi Señor Jesucristoj Dios, atun sumaj
Yaya, cangunara shu ali intindinara, ali yachana iyairas cuchu,
paita ricsinai,
18 canguna iyaimanda ñahuiuna punzhayachishca anauchu,

canguna yachangaj imara chapaunguichi pai cayashcai, shinalla-
ra ima gusto sumaj herencia nishca apinara Cristo charin
quirijgunai.
19 Mañauni canguna Diospa atun ushaira yachangaj ñucanchira
yanapangaj, imasna paihua shinzhi ushaihua rashcasna.
20 Dios cai atun ushaira ricuchica imahoras pai Cristora hua-
ñushcaunamanda causachica, paita paihua ali maqui partima
tiachica ahua pachai.
21 Chihui, tucui gobierno ahuais, tucui apu, tucui ushana,
tucui mandana ahuais, tucui rimashca shuti ahuais ahuaya-
chishca aca cuna horaspis, huasha shamuna horaspis.
22 Shinasha, Dios tucuira Cristo chaqui ucui churashcami.
Shinallara paita uma cuenta churashcami tucui ahuai, igle-
siama.
23 Iglesiaga paihua aichami. Cristo tucuira tucuibi undachin
shinallara paihua aichai undajta causaun.

Yanga llaquishcamanda quishpichishca

2 1 Canguna ucharanais manali rashcaunais huañushca
horaspi, Dios cangunara causaira cucami.
2 Ñaupa horas canguna chi ucha raushcai causacanguichi, cai
mundu causashcasna, huairai mandaj supai apu causana
tupui. Cai supai cunallara tarabaun mana caśuj runauna
shungüi.
3 Shinallara ñaupa horas tucui ñucanchi caigunahua causacan-
chi ñucanchi aicha munashcaunai, aicha munairas iyai munai-
ras rasha. Ñucanchi quiquin rashcaunamanda Dios piñarishcai
tiaucanchi tucui chishu runauna cuenta.
4 Shinasha, Dios yapa llaquij asha, pai ñucanchira ashcara
llaquishcamanda,
5 ñucanchi chara ucharanai huanushca ajpi, pai ñucanchira
causaira cuca Cristohua pariju. Paihua gracia nishca lla-
quishcamanda quishpichishca anguichi.
6 Cristohua pariju pai ñucanchira causachica, shinallara
ñucanchira ahuai tiachica Cristo Jesushua pariju,
7 huasha tiempounai paihua gracia nishca ashca valishcara
ricuchingaj, pai ñucanchira llaquishcamanda Cristo Jesuspi.
8 Gracia nishca yanga llaquishcamanda quishpichishca an-

guichi, canguna quirishcamanda. Caiga mana cangunamanda-
chu, astaumbas Dios cushcami.
9 Cai quishpinaga mana ranaunamandachu, pihuas pai qui-
quinllara ama alabarichu.
10 Ñucanchiga Dios rashcauna manchi, Cristo Jesuspi iñachish-
cauna, alira rangaj. Cai ali ranaunara Dios ñaupamanda
alichica ñucanchi caigunara rasha causangaj.

Carui tiajguna ña mayanllayamushca

11 Chimanda iyarichi imasna ñaupa horas canguna gentil-
guna ajpi aichai, circuncisionda mana rajguna nishca acan-
guichi circuncisionda rajgunamanda, paiguna aichai maquihua
rajgunamanda.
12 Chi horasgunai, Cristo illaj macanguichi, Israel aillumanda
chicanyachishca, Dios cushca pactachina shimiuna illaj, ima
chapanas illaj, Diospas illaj cai pachai.
13 Astaumbas Cristo Jesuspi, canguna ñaupa horas carui
tiajguna, cuna horasga mayanllayachishca acanguichi, Cristo
yahuar raigumanda.
14 Paiga ñucanchi cushimi. Ishqui runa montonmanda, shuj-
llara rarca, chicanyana quinzhara cuenta tulasha.
15 Cristo Jesus, paihua aichai chi piñanaunara tucuchicami,
ley camachishca shimii rimashcaunandi paihua ranaunandi.
Pai quiquimbi ishqui montonmanda shuj mushuj runallara
rarca, cushira rasha.
16 Cruzpa raigumanda Cristo ishqui runa montonguna Dioshua
amigopura rarca shu aichallai, paihua cruzpi piñanaunara
huañuchisha.
17 Pai shamuca cushi shimira rimangaj canguna carui tiaj-
gunama, chishu mayanllai tiajgunamas.
18 Jesucristomanda ñucanchi ishquindi monton shu Espiritu-
mandalla Yaya ñaupajpi icunchi.
19 Shinasha cuna canguna mana carumandaunachu anguichi,
mana pasiajgunas, astaun quirijgunahua pariju causajguna
anguichi, Diospa aillui tiajguna.
20 Dios cachashca runauna ahuai, Diosmanda rimajguna
ahuais shayachishca acanguichi, rumi istandi siquiga quiquin
Jesucristomi.

21 Entero huasi Jesuspi ali rashca asha, iñasha rin shu chuyaj
templo huasi cuenta tucungaj Señorbi.
22 Paihuajpi canguna shinallara pariju shayachishca anguichi
shu huasira rangaj, Dios chihui causangaj Espiritui.

Ñaupa horas pacashca shimi
ña ricuchishca

3 1 Chiraigumanda, ñuca, Pablo, canguna gentilgunamanda
chonda cularbi Cristo Jesuspa ishcashca runa mani.
2 Canguna uyashcanguichi chari imasna Dios ñucara ajlla-
cami paihua gracia nishca llaquishcara cangunara yacha-
chingaj.
3 Pai ricuchishcamanda cai pacashca shimira ñucama rimashca
aca, imasna ñaupa ansallara quillcacani.
4 Chi quillcara ricusha, ricsinara ushanguichi imasna Cristo
pacashca shimira intindiuni.
5 Cai pacashca shimi, ñaupa horasgunai runa churiunama
mana ricuchishcachu aca, astaumbas cuna horas Espiritumanda
chuyaj cachashca runaunama Diosmanda rimajgunamas ri-
cuchishcami,
6 imasna gentilguna judiogunahua pariju Dios cushca shimira
chasquijgunami, shinallara Cristo aichamanda partiunami,
maspas Dios cushca shimira apijgunami Cristo Jesuspi, evan-
gelio shimimanda.
7 Cai shimira yachachij tucucani, Diospa gracia nishcara
ñucama cushcamanda, paihua ushai rashcasna.
8 Ñuca tucui quirijgunamanda pishi ajllaira, cai gracia nishca
valijta ñucama cushca aca gentilgunama evangelio shimira
rimangaj, Cristoi tiaj mana tupuihuaj valijgunara.
9 Shinallara ñucama cushca aca tucui runaunara ricuchingaj
imasna Dios pacashca shimi pactarinmaca. Unai tiempouna-
manda tucuira raj Diospi pacashcami aca.
10 Dios casnami rarca, paihua atun yachashcara iglesiamanda
cuna yachachingaj ahua pachai tiaj mandajgunamas, ushaj-
gunamas,
11 imasna pai huiñaimanda iyashcasna ñucanchi Señor Jesu-
cristoi rangaj.
12 Paihuajpi huacachishca manchi, maspas Diospa ñaupajpi

icumunara charinchi mana manzhasha, Cristoi quirishca
raigumanda.
13 Chiraigumanda cangunara rugauni ama llaquiringaj ñuca
tormendarinaunamanda cangunaraigu. Randi, caiguna can-
guna ahuayachinami.

Tucuimanda yali llaquina

14 Caimandami Señor Jesucristo Yaya ñaupajpi cungurini.
15 Paimanda tucui aillu ahua pachais cai pachais shutichish-
cami.
16 Diosta mañauni imasna pai ali sumacyachishcasna, paihua
ushanahua cangunara shinzhiyachingaj canguna shungu ucui,
paihua Espiritumanda.
17 Shinallara mañauni Cristo canguna shungu ucui causachu
canguna quirishcamanda, canguna ali shinzhi shayachishca
asha llaquishcai,
18 tucui quirijgunahua ali intindingaj imasna Cristo llaquishca
anzhu ashcara, suni ashcaras, ucu ashcaras, ahua ashcaras,
19 maspas Cristo llaquishcara yachangaj, tucui yachanaras
pasajta, shinallara canguna shungu quiquin Dioshua tali tali
undajta angaj.
20 Dios ushajmi tucuira ñucanchi mañashcamanda intindish-
camandas yalijta rangaj, imasna ñucanchi ucui paihua ushai
taraban.
21 Paiga sumacyachishca achu iglesiai Cristo Jesuspi tucui
tiempounai huiñai huiñaigama. Amen.

Iglesiara iñachina

4 1 Ñucaga, Señorda sirvishcamanda chonda cularbi ish-
cashca runa, cangunara rugauni canguna cayashcasna
alira puringaj.
2 Manso shunguhua, ali shunguhuas, ali chapanahuas, pariju-
manda ahuantanuichi llaquishcahua.
3 Ali ricuichi shujlla tucungaj Espiritui, cushi shunguhua
parijupura asha.
4 Shu aicha tian, shu Espíritu, imasna shu chapanallahua
cayai tucucanguichi.
5 Shu Señor tian, shu quirina, shu bautisana.

6 Shu Dios tian, tucuihua Yaya. Paiga tucui ahuai tucui-
huajtas, tucuibis.
7 Shinashas caran dueño ñucanchima gracia nishcara cushca
aca, imasna Cristo cushcasna.
8 Chiraigumanda rimashca tian: Ahuama sicasha, ishcashca ru-
naunara paihua pariju pushaca; runaunama cushcaunara cucami.
9 Cai sicashca nishcaga, ¿manzhu nin pai cai pacha ucumanda
mas huashama ñaupa irguca?
10 Cai irgujga shinallarami ahuama sicaca tucui ahua pachauna
ahuai, tucuira undachingaj.
11 Paillara cuca: Huaquingunara apóstoles nishca Dios ca-
chashca runauna tucungaj, shujgunara Diosmanda rimajguna,
shujgunara evangelio ali shimira rimajguna, shujgunaraga
ricujgunas yachachijgunas,
12 quirijgunara alichingaj Diosta sirvinauchu, shinallara Cristo
cuerpo nishca aichara shinzhiyachingaj;
13 tucui ñucanchi shujllai pactanagama, quirinais, Diospa
Churira ricsinais, caran dueño ali shunguyuj runa pactana-
gama, pactajta runa tucungaj, Cristohua undachishca;
14 ñucanchi ama istu istu purij huahuaunasna angaj, ama
manali yachachina huaira cuenta pai munashcama apai tu-
cungaj, ama umachij runauna umachishcahua pandarina
shimihuas umachi tucungaj.
15 Astaumbas, cierto shimira llaquinahua catisha, tucuibi
Cristoi iñashunchi, paimi ñucanchi uma.
16 Paimanda, entero aicha ali tandachishca, ali pigarishca
asha, tucui paihua mucuuna parijumanda yanapanaun, caran
parti paihua tonoi rasha, iñasha ringaj llaquinai.

Cristoi mushuj causana

17 Shinajpi caitami nini, Señorbi rimauni shinallara munani,
canguna cunallara ama puringuichi shu gentilguna cuenta,
paiguna manali iyashcaunai.
18 Paiguna intindinai llanduyashca anaun, Diospa causana-
manda anzhurishca, paiguna yachai illaj ashcamanda, paiguna
shungu shinzhiyashcamanda.
19 Paigunara sintina illajguna asha, pingai illajlla causangaj
entreganauca, ima irus ranaras munaihua rangaj.

20 Astaumbas canguna cai samira rangaj mana yachacangui-
chichu Cristomanda,
21 ciertora pacha paita uyashca asha, paimanda yachachishca
asha, imasna cierto shimi Jesuspi tian.
22 Rucu runa ñaupa causana samira saquichi, umachina mu-
nashcaunahua huajlichishcami.
23 Shinallara mushujyachishca aichi canguna alma iyaibi.
24 Dios samillai rashca mushuj runara churachichi ali shun-
guhua, ciertora rimaj chuyaj shunguhuas.
25 Chi raigumanda, llulla shimira saquisha, caran dueño
paihua mayambi causajhua cierto shimira rimachu. Pariju-
manda shu aichamanda partiuna manchi.
26 Canguna piñarishca horas uchara ama raichichu. Canguna
piñarishcara alichichi indi manara icujllaira.
27 Supai apura lugarda ama cuichichu cangunara tentangaj.
28 Ñaupa horas shuhuajga ama mas shuhuachu, astaumbas
alira tarabasha, paihua quiquin maquihua tarabachu, chimanda
charingaj ministijgunama cungaj.
29 Canguna shimimanda ama ima manali shimis llucshichu
astaumbas ali yanapana shimiuna, uyajgunara cariyachingaj.
30 Diospa Santo Espiritura ama llaquichichichu. Paimanda
canguna Diospaj ajta ricuchishca acanguichi randina punzha-
gama.
31 Cangunamanda tucui ayaj iyaira, piñarinara, piñanara,
caparinaunara, milli shimiunara anzhuchichi, shinallara tucui
manaliras.
32 Randi cangunapura, parijumanda ali shungupura tucuichi,
llaquisiquiuna, parijumanda perdonanausha, imasna Dios
cangunara perdonaca Cristoi.

Diosta catirijguna

5 1 Diosta catirijguna aichi, llaquishca huahuaunasna.
2 Llaquinai purichi, imasna Cristo ñucanchira llaquica,
shinallara ñucanchimanda pai quiquinllara entregaca, cuyashca
cuenta, Diospa ñaupajpi shu gusto asnaj sacrificiora cuenta.
3 Randiga, shujhua tacarina, tucui irusta rana, cullquira
yapajta llaquina, ama rimashcallas uyarichu cangunapura,
canguna chuyaj shunguuna asha.

4 Shinallara ima irus shimis, ima upa cuenta rimanas, ima
yanga burlanas mana rimaihuajchu. Mana valinaun. Astaum-
bas Diosta agrasisha rimaichi.
5 Caita cierto pacha yachaichi: Mana ima shujhua tacarij
runa, mana ima irus shungu runa, mana ima cullquira yapajta
llaquij runa (caimi runa rashca diosta alabana cuenta) imaras
charingachu Cristohua Dios mandana pachai.
6 Pihuas cangunara ama umachichu, yanga shimira rimasha.
Cai quiquin ucharashcaunamanda Dios mana caśujgunahua
piñarin.
7 Casna rajgunahua ama llutarichichu.
8 Ñaupa horas llandui tiaucanguichi, astaun cunaga punzhai
tiaunguichimi Señorbi. Punzhamanda churiunasna purichi.
9 Punzhai purishcamanda aparishcauna caigunami: llaquij
shungu, ali shungu, ciertora rimaj shungu.
10 Imaras Dios munashcara yachangaj mascaichi.
11 Ucha llandui mana valij rashcaunara ama raichichu. As-
taumbas casna rajgunara piñaichi.
12 Paiguna pacallai rashcaunara pinganaitami rimangaj.
13 Tucui rashcauna punzhai churashca ricurinaun. Punzha
tucuira ricuchin.
14 Chiraigumanda rimashca tian: Llicchari, puñuj runa.
Huañushcaunamanda atari. Cristo canda punzhayachingami.
15 Shinasha, ricuichi imasna purishcaras, ricushallara puringaj,
ama upauna cuenta astaun iyaiyuj cuenta,
16 tiempora mana pirdisha, punzhauna manali ashcamanda.
17 Chimanda ama upa cuenta tucuichichu, astaumbas imaras
Dios munashcaras intindinguichi.
18 Vinohua ama machaichichu, paihuajpi nusparina tian;
astaun Espirituhua undashca aichi,
19 cangunapura rimanausha salmos nishca cantanaunahua,
alma cantanaunahua shungumanda cantasha, Diosta alabasha
canguna shungüi.
20 Tucui horas Yaya Diosta agrasichi tucuimanda, ñucanchi
Señor Jesucristo shutii.

Parijumanda caśuna

21 Parijumanda caśuichi, Diosta manzhashcai.

22 Huarmiuna paiguna quiquin cariunara uyanauchu, Señorda
uyashca cuenta.
23 Cariga paihua huarmi umami, imasna Cristo iglesia umami;
iglesia paihua aichami, Cristoga iglesiara Quishpichijmi.
24 Imasna iglesia Cristora uyan, shinallara huarmiuna tucuibi
paiguna cariunara uyanauchu.
25 Cariuna, canguna huarmiunara llaquichi, imasna Cristo
iglesiara llaquica, iglesia randimanda paillara cuca,
26 iglesiara chuyayachingaj, pai Quillcashca Shimihua paita
maillaca, chuya yacuhua maillashca cuenta,
27 iglesiara sumajlla pai quiquinmallara cungaj, ima iruspas
illaj, ima sipus illaj, ima manali illajpas, chuya achu, ima
tinirishcas illaj.
28 Shinallara cariuna paiguna huarmiunara llaquinami, paiguna
quiquin aicharasna. Maican runa paihua huarmira llaquisha,
pai quiquinllarara llaquinmi.
29 Mana imahoraspas pi runas paihua quiquin aichara chijni-
cachu, astaumbas carán, cuiran, imasna Cristo iglesiara
cuiranmi.
30 Ñucanchi paihua aichamanda partiuna manchi, paihua
aichamanda, paihua tulluunamandas.
31 Caimanda, shu runa paihua yayaras paihua mamaras
saquinga, paihua huarmihua llutaringami. Paiguna ishqui
shu aichalla tucunaungami.
32 Cai pacashca shimi valijmi. Caita rimauni Cristoras igle-
siaras iyasha.
33 Maspas, cangunamanda caran dueño paihua quiquin huar-
mira llaquichu, pai quiquinllara llaquishcasna. Huarmiga
paihua carira uyachu.
6 1 Huahuauna, yayaunara uyaichi, Señorda llaquij hua-
huaunasna. Caimi ali.
2 Yayaras mamaras llaquina mangui. Caimi ñaupa cama-
chishca shimi shu cusha nishca shimihua rimashca, casna
nisha:
3 Can caita rasha ali tucungui, unaira causaunguimi cai pachai.
4 Yayauna, canguna huahuaunara ama piñachichichu, astaum-
bas paigunara ali iñachichi cangunara caśungaj, Señorba
shimira yachachisha.

5 Sirvijguna, canguna cai pachai tiaj patrongunara uyaichi,
manzhashcahua, ali shunguhua, Cristora sirvina cuenta,
6 mana ricushcallai tarabasha, runaunara cushiyachingaj mu-
najgunasna, astaun Cristora sirvijguna cuenta, shungumanda
Diospa munaira rasha;
7 ali munaihua sirvisha, Señorda sirvina cuenta, mana runa-
unara,
8 caita yachasha, runa ima alira rashas caillara cuti chasquinga
Diosmanda, sirvij ashas, liuri ashas.
9 Canguna, patronguna, shinallara raichi paigunahua, piñanara
saquisha. Caita ricsichi, paiguna Señor canguna Señorbas
ahua pachai tian. Paiga sirvijgunamanda patrongunamanda
mana chicanyachinzhu.

Diospa iru churarina

10 Cuna, ñuca uquiuna, Señorbi shinzhiyaichi, paihua ushana
ursahua.
11 Tucui Diospa iru churanaunara cuenta churarichi, canguna
shinzhi tucungaj, supai apumanda tucui alma apina tictitara
vencingaj
12 Ñucanchi macanaunaga mana aichahuachu mana yahuar-
huachu, astaumbas atungunahua, shinzhiunahuas, llandu
tuta mundu apuunahuas, ahua huairai tiau milli supaiguna-
huas.
13 Chiraigumanda Diospa iru churana cuenta enterora apichi,
manali punzhai canguna shayarinara ushangaj, tucui chigunara
vencishca huasha canguna shinzhira shayaringaj.
14 Shinasha shinzhira shayarichi, cierto shimihua chumbillish-
ca, ali causanahua churarishca, pichura quillpana palahua
cuenta.
15 Canguna chaquii, zapatos cuenta, evangelio cushi shimira
churarichi.
16 Maspas, Diosta quirina, lorerara cuenta apaichi, manali
supai shitashca tucui nina balistaunara cuenta arcangaj.
17 Shinallara, alma quishpichina, iru gorrara cuenta apaichi,
shinallara Espíritu espararas, caimi Diospa shimi.
18 Tucui horas mañaichi tucui mañanahuas tucui ruganahuas

Espiritui, canguna mañashcara chapausha mana sambayasha,
tucui quirijgunamanda rugasha.
19 Shinallara ñucamandas mañaichi, ñuca shimira pascanai,
rimanara ñucama cui tucungaj evangelio pacashca shimira
manzhai illaj yachachingaj.
20 Ñuca Dios cachashca rimaj ani; cadena huascahua huatash-
ca ani evangelio shimimanda. Mañaichi ñucamanda, ñuca
mana manzhasha, imasna rimana ashcaras Cristomanda
rimangaj.

Dispirina

21 Canguna ñucamanda yachangaj, ñuca rashcaunaras,
llaquishca uqui Tíquico, tucuira cangunara cuentanga. Pai
Diosta ali sirvijmi.
22 Paita cangunama cachashcani, canguna imasna ñucanchihua
tucushcara yachangaj, pai canguna shungura cariyachingaj.
23 Uquiuna cushi shungura charinauchu, quirij shungura,
llaquij shunguras, Dios Yayamanda, Señor Jesucristomandas.
24 Tucui cierto shungumanda Señor Jesucristora llaquijguna
gracia nishca ali iyaira charinauchu. Amen.

FILIPENSES

PABLO FILIPOSPI TIAJ QUIRIJGUNAMA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Pablo, Timoteo, Jesucristora sirvijguna, tucui Filipospi
tiaj Cristo Jesuspi quirijgunama, ricujgunandi yanapaj-
gunandi, quillcaunchi.
2 Dios Yayamanda, Señor Jesucristomandas, gracia nishca
ali iyaira cushi shunguras charichi.

Pablo quirijgunamanda mañan

3 Tucui horas cangunara iyarisha, Diosta agrasini,
4 caran cuti cushihua Diosta mañasha cangunamanda,

5 imasna ñaupa punzhamanda cuna horasgama parijumanda
ñucara yanapashcanguichi evangelio shimira rimaushcai.
6 Caita ali yachani: Canguna shungüi ali rangaj callarij Dios,
tucui pai rashcara pactachingami Jesucristo shamuna punzhagama.
7 Ñuca cangunamanda cai samira iyarisha, alira rauni. Ñuca
shungüi tucui cangunara llaquisha charini. Ñuca chonda
cularbi ishcarishcaunai, ñuca evangelio shimira rimashcaunais,
tucui canguna ñucahua pariju compañahuashcanguichi Diospa
gracia nishca ali iyaibi.
8 Yaya Dios yachan imasna ñuca cangunara munasha llaquiuni,
Jesucristo llaquina tupui.
9 Diosta rugauni canguna llaquina mas mas yaparichu, ali
yachanahuas, ali intidinahuas.
10 Canguna tucui ima ali ashcaras munangaj, canguna ali
shunguyuj, causa illaj tucunauchu, Cristo shamuna punzhagama.
11 Shinallara rugauni canguna ali ranahua talirijta aparisha
tianauchu Jesucristomanda, Diosta alabangaj, paita ahuayachingaj.

Ñucaj Cristo cuenta causanami

12 Uquiuna, munani canguna yachangaj imasna ñucahua
pasashcauna ali tucunaushcami evangelio ali shimira yanapangaj.
13 Shinallara ñuca Cristomanda ishcarishcauna yachashca
tucunaushcami tucui gobernadorhua huasii, tucui chishujgunamas.
14 Astaun, ñaca tucui uquiuna ñuca ishcarishcara yachasha
cariyanaushcami, chimanda shinzhi tucunaun mana manzhasha, Diospa shimira mas mas rimangaj.
15 Huaquingunaga chijnisha, ñucara tormendachingaj Cristo
shutira rimanaun, shujgunaga ali munaimanda.
16 Huaquinguna Cristo shimira rimanaun piñashcamanda,
mana ali shungumanda, ñuca tormendariushcara mas yapashun nisha;
17 shujgunaga llaquishcamanda, ñuca evangelio shimira rimashcamanda ishcai tucushcara yachasha.

18 Shinajpi ¿imarai? Shinajllaira tucuibi, umachisha nijpis
cierto ajpis, Cristo shutira rimashcami. Caimanda cushi-
yauni, maspas cushiyashami.
19 Ñuca yachani, canguna mañashcamanda, Jesucristo Espíritu
yanapashcamandas, cachari tucusha.
20 Ñuca munani, shinallara chapauni mana imais pingari
tucungaj, astaumbas ñuca ali cariyasha, cunallara tucui horas
cuenta, ñuca causashas huañushas, yapa ashcara munani
Cristo ahuayachishca achu ñuca aichai.
21 Ñuca causanaga Cristomi, huañunaga gananami.
22 Ñuca cai aichai causangaj valijpi Diosta sirvingaj, mana
yachanichu maicanda ajllangaj.
23 Cai ishquimanda maicanda chari munani. Rina munani
Cristohua pariju tiangaj. Caimi imamandas yali valin.
24 Randi, ñuca aichai saquirina mas ministirinmi canguna
raigumanda.
25 Yachani cangunahua saquirishami, tucui cangunahua chara
tiasha, canguna ñaupasha ringaj, canguna quirishcai cushi-
yangaj,
26 canguna Cristo Jesusta mas alabangaj ñucaraigumanda,
ñuca cangunahua cuti tiashcamanda.
27 Cristo evangelio valishca tonora causaichi, ñuca cangunara
ricungaj shamushas, ñuca illashas, cangunamanda uyasha
nini imasna canguna shinzhira shayaunguichi shu almallahua
shu iyaillahuas, evangelio quirinamanda pariju macanausha.
28 Cangunara arcajgunara ama imais manzhaichichu. Caita
paigunama paiguna tularingaraushcara rimanga, astaun can-
gunama canguna quishpichingaraushcara rimangami. Caiga
Diosmandami.
29 Cangunara cushcami, Cristora llaquishcamanda mana pai-
huajpi quiringajlla, astaumbas shinallara tormendaringajpas.
30 Shina tormendarinara charinguichi, imasna ñucajpi ricu-
canguichi, maspas cuna ñucajpi tiashcara uyanguichi.

Cristo Jesús iyashca sami

2 1 Ima cariyanas tiajpi Cristoi, ima cushiyanas tiajpi
llaquina shungüi, ima compañanas Espirituhua, ima
llaquinas, ima llaquishacahua ricunas,

2 ñuca cushira undachichi, cangunapura chi tonollara iyarisha,
chi tonollara llaquinausha, shu iyaillahua, parijulla chi tono-
llara iyarisha.
3 Piñanaunamandas, ima mas tucunamandas imaras ama
raichichu, astaun manso shungumanda; caran dueño shujgu-
nara paimanda yali ajta iyaichi.
4 Caran dueño ama paihua quiquimbajllara ricuchu, astaum-
bas shinallara shujgunajtas ricuchu.
5 Cangunajpis tiachu cai Cristo Jesús iyashca sami.
6 Paiga Dios sami ashallara, Diospa quiquin tupui tucungaj
mana yapajta munacachu,
7 astaun, pai imas illaj tucuca, sirvij cuenta tucusha, runa
samillai rashca aca.
8 Runa tonoi ricurimusha, pai quiquinllara mas mas manso-
yarica huañunagama caŝusha, cruzpi huañuca.
9 Chiraigumanda, Dios paita yalijta ahuayachica. Tucui
shutimanda yali atun shutira paita cuca.
10 Jesuspa shutii tucui cungurinauchu, ahua pachais, cai
pachais, cai pacha ucuis.
11 Shinallara, tucui shimi rimachu, Jesucristo atun Señormi
nisha, Yaya Diosta alabangaj.

Canguna quishpinai tarabaichi

12 Shinasha, llaquishcauna, canguna tucui horas ñucara
caŝusha, mana ñuca cangunahua tiaushcallai, astaun cuna
mas mas ñuca illaushcais, canguna alma quishpinamanda
manzhasha tarabaichi.
13 Dios canguna shungüii munaira cun, ranaras cun, paihua
munaira pactachingaj.
14 Tucuira raichi, mana rimarisha, mana piñarisha.
15 Canguna cauŝa illajguna aichai, ali shunguuna, Diospa
churiuna, iruspas illajguna, manali istu miraiguna chaupi
shungüii; paiguna chaupii velaunasna punzhayachinguichi cai
pachai.
16 Causana shimira ricuchichi, ñuca cangunamanda cushi-
yangaj Cristo shamuna punzhai, ñuca ama yangamanda cau-
sashca achu, ama yangamanda tarabashca achu.

17 Ñucaga talishca ashas, imasna aceite yacu shu sacrificio
ahuai talishcasna, canguna Jesusta quirina sacrificio ahuais,
canguna sirvishca ahuais, cushi mani; ñuca cushiyauni tucui
cangunahua.
18 Shinallara canguna cushiyaichi ñucahua pariju.

Timoteomanda, Epafroditomanda

19 Shinasha, Señor Jesús yanapajpi, Timoteroa uctalla
cangunama cachasha nini, ñuca canguna ali ashcara uyasha
cariyangaj.
20 Shu paisna iyaiyujta mana charinichu, shungumanda
cangunara llaquijta.
21 Tucui runauna paiguna quiquimbajllara mascanaun, astaum-
bas Cristo Jesuspajta mana mascanaunzhu.
22 Canguna Timoteo rashcaunara yachanguichimi imasna
pai, quiquin churi cuenta paihua yayara sirvisha, ñucara
sirvishcami evangelio shimira rimaushcai.
23 Chiraigumanda, imahoras ñucahua imasna tucungaraush-
cara ricusha, paita cangunama cachasha nini.
24 Shinallara Diospi quirini imasna ñucas uctalla cangunajma
shamusha.
25 Epafrodito nishcara cangunama cachanara ministicani.
Paimi ñuca uqui, ñucara yanapaj, ñucahua compañaj, solda-
ropura cuenta. Paimi cangunamanda rimaj, canguna cacha-
mushca ñucara yanapaj ñuca ministishcaunai.
26 Paiga tucui cangunara ashcara ricusha nica. Maspas ashcara
turbarica canguna pai ungushcara uyashcaraigu.
27 Cierto pacha pai huañunalla unguca, astaumbas Dios paita
llaquisha ricuca, mana paillara astaun ñucaras, ñuca ama
yapajta llaquiringaj.
28 Chimanda paita mas uctalla cangunama cachauni, can-
guna paita cuti ricusha cushiyangaj, ñucas pishi llaquiyuj
tucungaj.
29 Paita Señorbi cushihua chasquichi. Cai samiunara ashcara
llaquisha apinguichi.
30 Paimi Cristora sirvinamanda ñaca ñaca huañuca, paihua
causaira cusha, canguna ñucara yanapahuashcara ñucajma
pactachingaj.

Pablo ñaupa causashca tono

3 1 Puchucaibi uquiuna, Señorbi cushiyaichi. Caita cangu-
nama cuti quillcangaj mana amirinichu. Cangunaj valinmi.
2 Allcu nishcaunamanda huacachichi. Manali rajgunamanda
huacachichi. Aichara pitijgunamanda huacachichi.
3 Ñucanchiga, espirituhua Diosta sirvijguna, cierto circunci-
sión nishcauna manchi, ñucanchi Cristo Jesuspi cushiyajguna,
aicha rashcaunai mana ansas iyarijguna.
4 Shinashas, ñuca aichai rashcaunamanda cushiyangaj cha-
rinimi. Shu runa aichamanda cushiyangaj iyarijpi, ñucas
masta charini:
5 Ñucaga, pusac punzhai circuncisionda rai tucucani, Israel
atun aillumanda, Benjamin montonmanda, quiquin hebreo
runa, camachishca shimii fariseo nishca macani.
6 Ñuca ñaupa quirishca tonoi shinzhi acani, iglesiara tormen-
dachij acani. Ñuca ali rana tupui, ley camachishca shimi
ñaupajpi causa illaj acani.

Cristora yachana tucuira yalijta valin

7 Astaun, ñuca ñaupa horas valishcaunara chingarishcauna
cuenta iyashcani Cristora llaquishcamanda.
8 Cierto pacha tucuira chingarishcauna cuenta iyauni, Cristo
Jesús ñuca Señorda yachangaj tucuira yalijta valishcamanda.
Paita llaquishcamanda tucuira pirdishcani, basurara cuenta
iyauni, Cristora ganangaj.
9 Cristo Jesuspi tarishca tucunai, mana ñuca quiquin ali
causanara charijpi, ley camachishca shimira pactachishca-
manda, astaumbas Cristoi quirishcamanda, Dios cushca ali
causanara charisha.
10 Ñuca paita yachasha nini, pai causarimuna ushairas. Pai
tormendarishcaunai paihua pariju tiasha nini, pai huañunai
paisna tucungaj,
11 imais usharijpi ñuca huañushcaunamanda causarinama
pactangaj.

12 Caigama chara mana pactashcanichu, chara mana ali tupu
tucushcanichu nisha iyauni. Astaumbas ñaupajmallara riuni,
imamandas Cristo Jesús ñucara pactaca, ñucas chigamallara
pactangaj.
13 Uquiuna, ñucallara chigama pactangaj chara mani, nisha
iyauni. Astaumbas shujllara rauni: ñaupa horas rashcaunara
cierto pacha cungarisha, ñaupajpi tiajgunara pactangaj riu-
nimi.
14 Ganashcamanda paganara apingaj ñaupasha riunimi. Cai
pagana Dios ahua pachama cayanami Cristo Jesuspi.
15 Shinasha tucui ñucanchi shunguyujguna shuj iyaiyujlla
tucushunchi. Huaquinguna shu samillara iyajpi, Dios caitas
cangunara ricuchingami.
16 Tucuibi, maigamas intindisha pactamushcanchi, shinallara
catishunchi, shuj iyaillahua iyarisha.

Pablora catirijguna

17 Uquiuna, ñucara catirichi. Shinallara tucui cai samira
causajgunara ricuichi, ñucanchi rashca samii catijgunara.
18 Ashca runaunamandaga ñuca cangunara ashca cuti cuen-
tashcani, cutillara huacasha cuentauni, paiguna Cristo cruzta
chijnijguna tucunaushcami.
19 Puchucaibi casnauna llambura tulashca anaunga ucu
pachai, paiguna dios paiguna quiquin icsa, paiguna pinga-
rishcai cushiyanaun, paiguna iyaibi cai pachamandaunallara
iyarinaun.
20 Ñucanchiga ahua pacha runauna manchi. Chimanda ñucan-
chi Quishpichij Señor Jesucristora chapaunchi.
21 Pai ñucanchi mana valij aichara turcangami, paihua sumaj
aicha cuenta tucungaj, paihua ushaihua rasha, imasna pai
tucuira vencinara ushanmi.

Señorbi cushiyaichi

4 1 Shinasha, ñuca uquiuna, llaquishcauna, munashcauna,
ñuca cushi, ñuca llaitu, Señorbi ali shayarichi, llaquish-
cauna.
2 Evodia Sintiqui nishcaunaras mañauni shina iyaillahua
tucunauchu Señorbi.

3 Shinallara canda rugauni, ñucara ali compañaj uqui, yanapai
cai huarmiunara. Paiguna ñucahua pariju tarabanauca evan-
gelio shimira rimangaj, Clemente nishcahuas, shujgunahuas,
paiguna tucui ñucara yanapajguna anauca. Paiguna shutiuna
causana quillcai quillcashca tianaun.
4 Señorbi cushiyaichi tucui horas. Cutillara cangunara
nini: Cushiyaichi.
5 Canguna ali shungura tucui runauna yachanauchu. Señorga
mayanllaimi.
6 Imais ama turbarichichu, astaun tucuibi mañashcahuas
rugashcahuas agrasishcahuas Diosta mañaichi.
7 Shinasha, Diospa cushi, tucui intindinara pasaj, canguna
shunguras canguna iyairas huacachingami Cristo Jesuspi.

Valijgunai iyaichi

8 Puchucaibi, uquiuna, tucui cierto ajta, tucui ali ajta, tucui
ali gusto ajta, tucui chuyaj ajta, tucui llaquinallara tucui ali
rimashcara, ima ali sumaj ajtas, ima alabanalla ajtas, cai
samiunai iyaichi.
9 Imara ñucamanda yachashcanguichi, apishcanguichi, uyash-
canguichi, ricushcanguichi, caigunara raichi. Cushira cuj
Dios cangunahua tiangami.

Tucuira ushani Cristoi

10 Diospi ashcara cushiyacani imasna puchucaibi canguna
ñucara cuti cuirahuashcanguichi. Cierto pacha ñucamanda
iyarishcanguichi, astaun imasna ranaras mana yachacanguichi
ñucara yanapangaj.
11 Caita mana ninichu ñuca ministishcamanda. Ñucaga ña
yachashcani ima charishcahuas cushi tucungaj.
12 Cullqui illaj causanara yachani, shinallara charinara ya-
chani. Tucuibis tucuimandas ña yachani, sajsana, yarcana,
ashcara charina, imaras ministinas, ña yachashcani.
13 Tucuira ushani ñucara shinzhiyachij Cristoi.
14 Shinajllaira alimi rashcanguichi ñucama cachamusha ñucara
yanapangaj ñuca tormendariushcai.
15 Cangunas shinallara yachanguichi, Filipos runauna, evan-
gelio shimira camachingaj callariushcai, ñuca Macedonia

llactamanda riushcai, mana maican iglesias ñucara yanapaca-
chu cuyanais chasquinais, astaun cangunalla shina rar-
canguichi.
16 Tesalónica nishca llactais, ñuca ministishcaunai huaquin
cuti cachacanguichi.
17 Ñucaga cuyanara mana mascanichu, astaumbas canguna
rashcauna canguna cuentai yaparingaj munani.
18 Shinashas, tucuira charini, talirijta. Epafroditomanda can-
guna cuyashcara pactajta apishcani, gusto asnajta, chasqui-
nalla sacrificiora, Dios munashcasna.
19 Ñuca Dios canguna tucui ministishcara cungami, pai sumaj
tiashcai charishca ashca valij tupura Cristo Jesuspi.
20 Dios, ñucanchi Yaya, ahuayachishca achu huiñai huiñai-
gama. Amen.

Dispirina

21 Tucui Cristo Jesuspi quirijgunara saluraichi. Ñucahua
pariju tiaj uquiuna cangunara saluranaun.
22 Tucui quirijguna cangunara saluranaun, maspas Cesarba
huasimanda ajguna.
23 Ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca ali iyai tucui
cangunahua tiachu. Amen.

COLOSENSES

PABLO COLOSASPI TIAJ QUIRIJGUNAMA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Pablo, Jesucristo apóstol nishca cachashca runa, Dios
munashcamanda, Timoteo nishca uquindi,
2 chuyaj shinzhi quirij uquiunama quillcanchi, Cristoi quirij-
guna, Colosas llactai tiajguna: Gracia nishca ali iyaira cushi
shunguras charichi, ñucanchi Dios Yayamanda, Señor Jesu-
cristomandas.

Señorda cushiyachisha purichi

3 Diosta, ñucanchi Señor Jesucristo Yayara, agrasinchi,
tucui horas cangunamanda Diosta mañasha.
4 Canguna Cristo Jesuspi quirishcara uyashcanchi, shinallara
canguna tucui quirijgunara llaquishcaras,
5 cangunajta ahua pachai huacachishca ali chapanaraigumanda.
Caimanda uyashcanguichi evangelio cierto shimii.
6 Cai evangelio shimi cangunajma pactamuca imasna tucui
mundui shamushcami. Aparisha rin, iñasha rin cangunajpi,
canguna uyashca punzhamanda, imahoras cierto pacha uya-
canguichi, shinallara yachacanguichi Diospa gracia nishca
ali iyaira.
7 Caita Epafras nishca runamanda uyacanguichi. Paiga ñu-
canchi llaquishca ñucahua pariju sirvij runa, Cristora ali sirvij
cangunara yanapangaj.
8 Paiga cangunajpi tiaj Espíritu cushca llaquinara cuentahuash-
cami.
9 Chiraigumanda, ñucanchi uyashca punzhamanda, canguna-
manda Diosta mañanara mana saquinchichu. Canguna Dios
munashcara pactajta yachangaj mañanchi, tucui yachanahua,
tucui almai intindinahuas.
10 Shinallara mañanchi canguna Señor valishca tupui puringaj,
paita tucuibi cushiyachisha, tucui ali ranaunara aparisha,
Diosta ricsiushcai iñasha.

11 Canguna tucui ursahua shinzhiyachishca tucungaj mañanchi,
paihua gusto sumaj ushana tupui, ahuantaisiqui shungura,
chapaisiqui iyairas charingaj.
12 Cushihua Yayara agrasinchi imasna pai ñucanchira alichica
quirijguna Yayamanda apinara ahua pacha punzhai apingaj.
13 Paiga ñucanchira llandu ushaimanda llushpichica. Ñucan-
chira paihua llaquishca Churi mandana pachama pasachicami.
14 Churii randishca manchi, paihua yahuarda pagashcamanda,
ucharashcaras ña perdonashcami.

Cristo sumaj valishca tupu

15 Paiga mana ricuihuaj Dios ricurinami, tucui causaj-
gunamanda ñaupa pagarij.
16 Tucui paihuajllai rashca aca, ahua pachai tiajguna cai
pachai tiajgunas, ricurijguna mana ricurijgunas; rey apu
tiarinauna asha, mandajguna asha, atun apuuna asha, ushaj-
guna ashas. Tucui paimanda paihuajta rashca aca.
17 Pai tucui imamandas ñaupami, tucuiguna paimandami
anaun.
18 Iglesiaga paihua aichami, paiga aichamanda umami. Paiga
tucuimanda callarinami, huañushcaunamanda ñaupa pagarij,
pailla tucuimanda ñaupa punda aj tucungaj;
19 imasna Yayara cushiyachica Cristoi entero Dios causasha
tiangaj;
20 shinallara paimanda tucui Dioshua amigopura tucungaj,
cai pachais ahua pachais tiajgunandi, cushira rasha paihua
cruzpi talishca yahuarmanda.
21 Shinallara cangunas ñaupa horas manali rashcaunamanda
carui tiajguna ajpi, chijnijguna ajpis canguna iyaibi, cuna
Dios cangunara amigora rashcami
22 Cristo aichai, pai huañushcamanda, canguna chuyajguna,
ima tinishca illajgunas, mana causayujgunas tucungaj paihua
ñaupajpi.
23 Caita rangami canguna ali shayarijpi, ali shinzhiyajguna
tucujpi canguna quiriushcai, canguna uyashca evangelio
shimimanda mana anzhurijpi. Cai shimira camachishcami
tucui ahua pacha urai causajgunama. Cai shimira rimangaj
ñuca, Pablo, sirvij runa tucucani.

Gentilguna Cristo valishca tupura yachanauchu

24 Cuna horasga ñuca canguna raigumanda tormendariushcai
cushiyani. Shinajpi Cristo tormendarishcaunamanda paihua
aicha nishca iglesiaraigu, ñuca quiquin aichai pishishcara
ña pactachiuni.
25 Caimanda sirvij tucushcani, Dios ñucara cushcasna cangu-
nahua, ñuca Diospa shimira pactajta rimangaj.
26 Cai pacashca shimi callarimanda tucui tiempounamandas
pacashca aca; cuna horasga pascarishcami paita quirijgunama.
27 Cai pacashca shimi valishca tupuras, paihua sumaj tupuras
gentilgunama Dios quirijgunara ricuchisha nica. Cai pacashca
shimi nin: Cristo cangunajpimi tian, canguna sumaj tucungaj
chapanami.
28 Cai Cristo shutira rimanchi, tucui runara camachisha,
tucui yachaihua yachachisha, tucui runara Cristo Jesuspi
sumajlla alichishcara ricuchingaj.
29 Caimanda shinallara tarabauni, Cristo cushca ushaihua
macanausha, cai ushai ñuca shungüi shinzhira tarabaun.
2 1 Ñuca munani canguna yachangaj imasna cangunamanda
mañasha ashcara tormendarishcani, shinallara Laodicea
nishca llactai tiajgunamandas, shinallara tucui ñucara mana
ricujgunamandas.
2 Paiguna shunguuna cariyashca anauchu, parijumanda llaqui-
nausha, ali intindina valishca tupura pactanagama, Dios Yaya
pacashca shimira yachangaj, caimi Cristo.
3 Cristojpiga tucui intindina, tucui yachana valishcauna pa-
cashcami tianaun.
4 Caita cangunara nini, pi runas cangunara ama umachingaj
uyanalla shimiunahua.
5 Ñuca aichai cangunahua mana tiaupis, shinashas espiritui
cangunahua pariju tiaunimi. Canguna ali tucushcara cushihua
ricuni, shinallara canguna Cristoi shinzhi quirishcaras.
6 Shinashas, imasna canguna Señor Jesucristora chasquish-
canguichi, shinallara paihuajpi purichi.
7 Canguna sapiuna cuenta paihuajpi tianauchu, canguna
pai ahuai shayachishca anauchu, canguna quiriushcai shinzhi-

yachishca, imasna cangunara yachachishcasna, Diosta talirijta
agrasisha.

Cristohua pariju huañushca, causarishca

8 Ricuichi pihuas cangunara ama umachichu yachana shi-
miunahua, yanga umana shimiunahuas, runa yachaimanda,
mundu iyarina samillai, mana Cristo rimashca samillai.
9 Cristoi entero Dios runa aichai causan.
10 Cangunas Cristoi pactajta anguichi. Paiga tucui atun apu,
tucui ushajguna umami.
11 Shinallara canguna Cristoi circuncisionda rai tucushcan-
guichi, mana maquihua rashcara, astaun canguna ucha raisiqui
aichara ichusha Cristo circuncisionda raushcai.
12 Paihua pariju pambashca acanguichi canguna bautisarishcai,
shinallara chihui paihua pariju causarimucanguichi, Diospa
ushaibi quirisha, imasna pai Cristora huañushcaunamanda
atarichica.
13 Cangunaga, huañushcauna ajpi, canguna ucharashcamanda,
aichai circuncisionda mana apishcamandas, Dios cangunama
causaira cuca Cristohua pariju, tucui canguna ucharashcaunara
perdonasha.
14 Ley shimimanda ñucanchira causayachij quillcara, ñucan-
chira culpayachijta, borracami, ñucanchi chaupimanda qui-
chusha, cruzpi clavacami.
15 Casna rasha supai atun apuunaras ushajgunaras vencica,
paigunara pajlla pambai pingachica, pai quiquimbi paigunara
vencica cruzpi.
16 Chi raigumanda pihuas cangunara ama taripachu micuna-
mandas, upinamandas, ista punzhaunamandas, mushuj quilla-
mandas, sahuaro punzhaunamandas.
17 Cai tucuigunaga huasha shamujguna almami. Astaumbas
almara llucchijga Cristomi.
18 Ama lugarda cuichichu pihuas cangunamanda canguna
ganashcara quichungaj, manso shungura charini nisha, angel-
gunara alabasha, paiguna mana ricushcai satirisha, yanga-
manda umai punguirisha paiguna ucha aicha iyaibi.
19 Casnauna Cristora mana charinaun Uma cuenta. Paiman-

daga entero aicha carashca asha, tucui tullu mucuuna anguhua
pigarishca asha, iñasha rin Dios cushca iñanahua.
20 Canguna Cristohua pariju huañushca ashaga mundu
yachanamanda, ¿imarashara mundui causajguna cuenta mundu
camachishcaunara uyanguichichui:
21 casna samiunara: ama apichu, ama gustaichu, ama llan-
gaichu?
22 Caigunami runauna camachishcauna, yachachishcaunas.
Tucui caiguna paiguna raushcallai pasanaun.
23 Casna ranauna cierto pacha sabiro cuenta yachin, runa
yanga alabanai, yanga manso shungui, aichara livachinai.
Astaumbas, casna ranauna imajpas mana sirvinaun ucha
aicha munaira vencingaj.
3 1 Cangunaga, Cristohua pariju causarishca asha, ahuai
tiajgunara mascaichi, maibi Cristo Diospa ali maqui partii
tiarishcami.
2 Ahuai tiajgunara ricuichi, mana cai pachai tiajgunara.
3 Huañushcanguichi, canguna causaiga Cristohua pariju Dios-
pajpi pacashcami.
4 Imahoras Cristo, canguna causai, ricurimujpi, chi horasllaira
cangunas paihua pariju ricuringuichimi paihua sumajpi.

Ucha ranara saquina

5 Shinajpi, cangunajpi tiaj mundu munaira huañuchichi:
shujhua tacarinara, irus iyaira, ucha aicha munaira, manalirana
munaira, cullquira yapajta munanaras, caimi runa rashca
diosta alabana cuenta.
6 Casna ranaunamanda, Diospa piñarina shamun mana caśuj-
gunama.
7 Canguna casna rashcaunai ñaupa horas puricanguichi,
imasna chigunai causacanguichi.
8 Cuna horasga, canguna tucui casna ranaunara saquichi:
piñarina, piñana, manali shungu, Diosta camina, irus shi-
miuna canguna shimimanda.
9 Ama llullanuichi cangunapura, canguna rucu causaira ichush-
ca raigumanda pai rashcaunahua.
10 Astaumbas mushuj causaira churarichi. Caimi mushuj-

yasha rin, canguna pactajta yachanagama, paita iñachij Cristo
tonoi.
11 Cai mushuj causaibi, illan ima griegos ima judios, ima
circuncisionda ranas mana ranas, ima aucas ima carumanda
shamujpas, ima sirvijpas ima liuri runas. Astaumbas, Cristo
tucuimi tucuigunais.
12 Shinajpi, canguna Dios ajllashcauna asha, chuyajguna,
llaquishcauna, llullu shungura churarichi, shinallara ali shun-
guras, manso shunguras, ahuantaisiqui shunguras.
13 Parijumanda ahuantanuichi. Parijumanda perdonanuichi
maican runa shujta piñajpi. Imasnara Cristo cangunara per-
donashcasna, shinallara perdonanuichi cangunapura.
14 Cai tucui ahuai, llaquij shungura churarichi, tucui alira
pactachingaj.
15 Diospa cushi mandachu canguna shungu ucui. Chi cushi-
mallara cayashca acanguichi shu aichallai. Shinallara Diosta
agrasichi.
16 Cristo shimi canguna shungüi undajta tiachu. Cangunapura
yachachichi, camachichi tucui yachanahua, salmos nishcauna-
hua, alma cantanaunahua, gracia nishca ali iyaihua Señorda
cantasha canguna shungüi.
17 Imara rashas, rimana ajpi, rana ajpis, tucuira raichi Señor
Jesuspa shutii, paimanda Dios Yayara agrasisha.

Mushuj causana tono

18 Huarmiuna, canguna cariunara caśuichi, imasnara Señorbi
quirijgunahua ali tucun.
19 Cariuna, canguna huarmiunara llaquichi. Paigunahua ama
milli tucuichichu.
20 Churiuna, canguna yayaunara uyaichi tucuibi. Casna rasha
Señorda cushiyachinguichi.
21 Yayauna, canguna churiunara ama yapajta piñachingui-
chichu, paigunara ama llaquichingaj.
22 Sirvijguna, canguna cai pachai aj patrongunara tucuibi
uyaichi, mana paiguna ricushcallai tarabasha runaunara
cushiyachingaj munajgunasna, astaumbas ali shungumanda,
Diosta manzhasha.

23 Tucui imara rashas, shungumanda raichi, Diospajta cuenta
mana runajta.
24 Caita yachaichi, Señormanda pagai tucunguichimi, herencia
nishca Dios cushcahua, canguna Cristo Señorda sirvishca-
manda.
25 Astaumbas, manali raj runa pai manali rashcallarara cuti
apingami, Dios runaunara mana chicanyachinzhu.

4 1 Patronguna, ali tupura raichi canguna tarabaj runa-
unahua, caita ricsisha, cangunas ahua pachai Patronda
charinguichimi.
2 Ama sambayasha mañaichi, canguna mañashcara chapau-
sha, Diosta agrasishcahua.
3 Shinallara chi horasllai ñucanchimanda mañaichi, Señor
ñucanchima lugarda cuchu Cristo pacashca shimira rimangaj.
Caimanda chonda cularbi ishcai tucuni.
4 Shinallara ñucamanda mañaichi ñuca pajlla pambai rimangaj
ñuca ministishcasna.
5 Yachanahua purichi mana quirijguna ñaupajpi, punzhaunara
mana pirdisha.
6 Canguna rimashca shimiuna ali iyaihua rimashca achu
tucui horas, cachihua mishquiyachishca cuenta, canguna
caran dueñora imasna cutipana ashcaras yachangaj.

Dispirina

7 Ñuca tucui rashcaunara Tíquico cangunara cuentangami.
Paiga llaquishca uquimi, ali sirvij, ñucahua pariju ali yanapaj
Señorda sirvishcai.
8 Caimanda paita cangunajma cachacani, canguna imasna
ashcaras yachangaj, canguna shungura cariyachingaj.
9 Paihua pariju Onésimo nishcara cachacani, paimi llaquishca
ali uqui, cangunajmandallara. Tucui caibi ima tucushcaras
cangunama rimanaunga.
10 Aristarco nishcaga, ñucahua pariju chonda cularbi ishcarij,
cangunara saluraun. Shinallara Marcos, Bernabehua pani-
manda churi, cangunara saluraun. Paimanda camachishcara
uyacanguichi. Pai cangunajma shamujpi paita chasquichi.
11 Shinallara Justo nishca Jesús cangunara saluraun. Caigu-
nalla circuncisionda rana montonmanda ñucara yanapanaun

Dios mandana pacha shimira rimangaj. Ñucara cushiyachi-
huanaushcami.
12 Cangunamanda aj Epafras, Cristora sirvij runa, cangunara
saluraun. Tucui horas pai mañashcaunai cangunamanda
rugaun, canguna shinzhiuna tucungaj, aliuna, Dios tucui
munashcara ali pactachijguna.
13 Paimanda caita nini: Paimi cangunara ashcara llaquin,
shinallara Laodicea, Hierápolis nishca llactaunai tiajgunaras.
14 Lucas, llaquishca doctor, cangunara saluraun, shinallara
Demas nishca.
15 Laodiceai tiaj uquiunara saluraichi, shinallara Nimfas
nishcara, paihua huasii tiaj iglesiaras.
16 Cai quillcara cangunajpi ricushca huasha, ricuchinguichi
Laodicea iglesiai. Shinallara Laodiceama cachashca quillcara
ricuichi cangunas.
17 Arquipo nishcara rimaichi: Riqui, nisha, can Señormanda
apishca sirvinara pactachi.
18 Ñuca, Pablo, quiquin maquihua quillcasha cangunara
salurauni. Ñuca huatariashcara iyarichi. Gracia nishca ali
iyai cangunahua tiachu. Amen.

1 TESALONICENSES

PABLO TESALÓNICA LLACTAI TIAJ QUIRIJGUNAMA ÑAUPA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Pablo, Silvano, Timoteo nishcaunandi, tesalónicauna
iglesiama quillcanchi, Yaya Diospi Señor Jesucristoi
tiaj iglesiama. Gracia nishca ali iyairas cushi shunguras cha-
richi, ñucanchi Dios Yayamanda, Señor Jesucristomandas.

Paiguna ali causana tono

2 Tucui cangunamanda, tucui horas, Diosta agrasinchi,
ñucanchi Diosta mañashcaunai, cangunara iyarisha.
3 Mana saquisha, Dios Yaya ñaupajpi iyariunchi canguna
quirishcamanda rashcara, canguna llaquishcamanda tarabash-
caras, shinallara canguna chapaisiqui shunguras, ñucanchi
Señor Jesucristoi.
4 Ricsinchi, Diosmanda llaquishca uquiuna, imasna Dios
ajllashcaunami anguichi.
5 Ñucanchi rimaushca evangelio shimi mana shimi caraman-
dallachu cangunama shamuca, astaumbas ushanahua, Santo
Espirituhuas, cierto shimihuas. Canguna ali yachanguichi
ima samis acanchi canguna chaupi shungüi, cangunara lla-
quishcamanda.
6 Canguna ñucanchira catirijguna tucucanguichi, Señordas
catirijguna; ashca tormendoshua Diospa shimira chasqui-
canguichi, Santo Espíritu cushca cushihua.
7 Shinajpi tucui Macedonia Acaya partiunai tiaj quirijgunama,
casna ranami nisha ricuchijguna tucushcanguichi.
8 Cangunamanda Diospa shimi Macedonia Acaya partiunama
pasashcami, maspas tucui llactaunai canguna Diosta quirish-
cara yachanaushcami. Chi raigumanda ñucanchi rimangaj
mana ansas ministirinzhu.
9 Paiguna ñucanchimanda cuentanaun imasna canguna ñucan-
chira apicanguichi, imasna canguna runa rashca diosgunamanda
voltiaricanguichi, cierto causaj Diosta sirvingaj,

10 shinallara, paihua huañushcaunamanda causachishca Churi
Jesusta ahuapachamanda chapangaj; paiga, huasha shamuj
piñarinamanda llushpichijmi.

Pablo chihui yachachishca shimiuna

2 1 Uquiuna, cangunallara yachanguichi imasna ñucanchi
cangunajma shamushca mana yangachu aca.
2 Ñucanchi ñaupa horas tormendarishca asha, Filipos llactais
camishca ashas, canguna yachanguichi, astaun Diospi shinzhi
tucucanchi, paihua evangelio shimira cangunama rimangaj,
ashca arcashcaunai.
3 Ñucanchi camachishca mana pandarishcahua, mana irus
shimihuas, mana umachinahuas rimashcachu aca.
4 Astaun, imasna Dios ñucanchira: Ari nisha, ñucanchima
cuca evangelio shimira rimangaj, shinallara rimaunchi; mana
runara cushiyachijgunasna astaun Diosta cushiyachingaj.
Paiga ñucanchi corazonda camaun.
5 Imahoraspas runaunara mana yanga alabacanchichu, imas-
nara canguna ali yachanguichi; shinallara mana yapajta
munaisiquiuna acanchi. Dios caita ricujmi.
6 Runaunamandas, cangunamandas, shujgunamandas, ala-
bashcara mana mascacanchichu. Shinashas, munajpi cangu-
namanda yanapanara mascana ushacanchi, Cristomanda
cachashca runauna asha.
7 Astaun, cangunahua ali shunguuna macanchi, iñachij ma-
masna, paihua quiquin churiunara llaquishcahua cuiraj cuenta.
8 Cangunara yapa llaquinchi. Cangunama entreganara mu-
nanchimaca mana Diospa evangelio shimillara, astaumbas
ñucanchi quiquin causairas. Ashcara cangunara llaquish-
canchi.
9 Canguna ña iyaringuichi, uquiuna, ñucanchi tarabashcara,
ñucanchi sambayashcaras, imasna tutandi punzhandi tara-
bacanchi, ama tormendos tucungaj cangunahua. Shina rasha
Diospa evangeliora rimacanchi.
10 Canguna ricujguna anguichi, shinallara Dios ricun, imasna
ñucanchi chuyaj shunguhua, ali shunguhuas, causa illajpas
causacanchi cangunahua, quirijguna.

11 Shinallara yachanguichi imasnara cangunara camachicanchi
cushiyachicanchi caran dueñora, shu yaya paihua churiunara
cuenta.
12 Cangunara camachicanchi Dios munashca tupui puringaj.
Pai cangunara cayaca paihua sumaj mandana pachama.
13 Caimanda shinallara mana saquishallara Diosta agra-
sinchi, imasna canguna ñucanchimanda uyasha, Diospa shi-
mira chasquicanguichi. Mana runamanda shimisna astaumbas
Diosmanda shimisna chasquicanguichi, imasna cierto ashcara.
Cai shimi tarabaun canguna quirijguna shungüi.
14 Uquiuna, canguna Judea partii tiaj Cristo Jesuspi tiaj
Diospa iglesiaunara catirijguna ashcanguichi. Cangunaga
shina samii tormendarishcanguichi canguna quiquin llactai
tiajgunamanda, imasna chiguna judiogunamanda.
15 Cai judioguna Señor Jesusta huañuchinauca, paiguna
quiquin Diosmanda rimajgunandi. Ñucanchiras ichunauca.
Diosta mana cushiyachinaun, tucui runaunaras molestanaun.
16 Chiguna ñucanchira mitsanauca gentilgunama rimangaj,
paiguna ama quishpinauchu nisha. Shina rasha paiguna
ucharana tupura undachinaun. Shinasha piñarina paigunajma
yalijta shamuca.

Pablo paigunamanda anzhurisha llaquirica

17 Shinajpi, uquiuna, unaira canguna ñahuimanda anzhu-
rishca asha astaumbas mana shungumanda, mas mas camashun
ashca munaihua canguna ñahuira ricungaj.
18 Chi raigumanda cangunajma ringaj nicanchi, ñuca, Pablo
cierto pacha huaquin cuti risha nicani, astaumbas Satanás
arcahuacami.
19 ¿Imarai ñucanchi chapana, ñucanchi cushi, ñucanchi llaitu,
ñuca alabaringaj? ¿Manzhu canguna casna anguichi ñucanchi
Señor Jesucristo ñaupajpi, pai shamushcai?
20 Canguna ñucanchi ahuayana, ñucanchi cushi manguichi.

3 1 Chiraigumanda ñucanchi mas mas chapanara mana
ushasha, Atenas llactai ñuca sapalla saquiringaj iyari-
canchi.
2 Timoteora, ñucanchi uqui, Diosta sirvij, ñucanchihua yana-

paj Cristo evangelio rimanai, paita cachacanchi cangunara
shinzhiyachingaj, yachachingajpas canguna quiriushcai.
3 Pis ama turbarichu cai tormendarinaunamanda. Imasna
cangunallara yachanguichi, casnaunai ahuantangaj tiaunchi.
4 Chara cangunahua tiaushallara, ñaupamanda cangunara
nicanchi imasna tormendarina macanchi, imasna cuna can-
gunahua pasashcasna ña yachanguichi.
5 Chi raigumanda mas chapanara mana ushasha, cachashcani
canguna quirinara yachangaj, tentaj supaiga cangunara ten-
tashca chari, ñucanchi tarabashca yanga tucushca chari.
6 Shinajpi Timoteo cangunamanda ñucanchima tigramusha,
canguna quirinara canguna llaquinaras cuentaca. Shinallara
cuentaca imasna canguna tucui horas ñucanchira iyaringuichi,
ñucanchira ricusha nisha imasna ñucanchi cangunara ricushun
ninchi.
7 Caimanda, uquiuna, ñucanchi tucui ministishcai, ñucanchi
tormendarishcais, cariyachishca acanchi cangunamanda, can-
guna quirishcamandas.
8 Cuna causaunchimi, canguna Señorbi shinzhi tianaupi.
9 Chi raigumanda ¿imasna rashara Diosta agrasishun cangu-
namanda, canguna ñucanchira cushiyachishcamandas ñucanchi
Diospa ñaupajpi,
10 tutandi punzhandi ashcara Diosta mañanchi, ñucanchi
canguna ñahuira ricungaj, canguna quirina pishishcara pac-
tachingaj?
11 Shinashas, quiquin Dios ñucanchi Yaya, ñucanchi Señor
Jesucristondi ñucanchi ñambira pascachu cangunajma sha-
mungaj.
12 Señor canguna llaquinara iñachichu, ashcara yapachichu,
cangunapura shinallara tucuigunahua, imasna ñucanchi cangu-
naras llaquinchi,
13 canguna shungu shinzhiyachishca achu, chuyajlla, cauŝa
illajlla, ñucanchi Yaya Diospa ñaupajpi, ñucanchi Señor
Jesucristo shamunai tucui paihua chuyaj ajgunahua.

Dios munashca causana

4 1 Cunaga, uquiuna, cangunara ruganchi, shinallara cama-
chinchi Señor Jesuspi, imasna ñucanchimanda yachash-

canguichi ima tonora purinara Diosta cushiyachingaj, casna
rasha yaparisha richi.
2 Ña yachanguichi ima camachishcaunara cangunama rima-
canchi Señor Jesusmanda.
3 Dios munashca casnami: canguna chuyaj shunguyuj tucu-
nauchu, shujhua tacarinamanda anzhurinauchu.
4 Caran dueño paihua quiquin huarmira charichu, chuyaj
causanahua, ali shunguhua;
5 mana ucha aicha munaihua, Diosta mana ricsij gentilguna
cuenta.
6 Pihuas imais ama huajlichichu, ama umachichu paihua
uquira. Señorga tucui cai samiunara cutipajmi, ñucanchi
cangunara ña rimashcasna, ña camachishcasna.
7 Dios ñucanchira mana cayacachu irusta rasha causangaj,
astaumbas chuyajlla causangaj.
8 Shinajpi, maican runa cai shimira mana uyasha, mana
runarachu mana uyan astaumbas Diosta mana uyanzhu.
Paiga paihua Santo Espiritura ñucanchima cuca.
9 Uquipura cuenta llaquinaunamanda mana ministirinzhu
ñuca cangunama quillcangaj. Cangunallara Diosmanda ya-
chashcanguichi parijumanda llaquinaungaj.
10 Shinallara ranguichi tucui uquiunahua, tucui Macedonia
partii tiajgunahua. Shinashas, uquiuna, cangunara rugaunchi
caita mas ashcara yapachingaj.
11 Ganas tianara mascaichi, canguna tarabanaunara ali pacha
raichi, maquihua tarabasha, imasnara cangunara mandash-
canchi;
12 canguna ali sami puringaj canzhai tiajguna ñaupajpi, shi-
nallara canguna mana imaras ministingaj.

Cristo cuti shamunga

13 Maspas, uquiuna, huañuibi puñujgunamanda canguna
yachangaj munanchi, canguna ama llaquiringaj chapana
illajguna cuenta.
14 Ñucanchi Jesús huañushcaras causarishcaras quirijpi, shi-
nallara Dios tucui Jesuspi puñujgunara paihua pariju pusha-
mungami.

15 Caita cangunara ninchi Dios rimashcamanda: Ñucanchi,
causajguna, Señor shamuna horasgama tiajguna, puñujgunara
mana ñaupashunzhu.
16 Quiquin Señor ahua pachamanda irgumungami, mandasha
caparinahua, atun angel shimihua, Diospa cormetahua. Ñaupa
punda Cristoi huañushcauna atarinaungami.
17 Chimanda huasha ñucanchi, causajguna, saquirijguna, pai-
gunahua pariju apishca tucushun puyui, Señorda huairai
tupangaj. Casnami huiñai huiñaigama Señorhua pariju
tiashun.
18 Chi raigumanda cai shimiunahua cangunapura cariya-
nuichi.
5 1 Tiempounamanda horasgunamanda, uquiuna, mana
ministinguichichu ñuca cangunama quillcangaj.
2 Alimi yachanguichi imasnara Señorba punzha shamunga
tutai shuhuaj runa cuenta.
3 Imahoras runauna ninaunga: Cushi manchi, alimi causaun-
chi, nisha, chi horasllaira cungaimanda paiguna tulai tucu-
naunga, icsayuj huarmi nanachishcasna. Mana ansas quish-
pinaungachu.
4 Cangunaga, uquiuna, mana llandu tutai tiaunguichichu, chi
punzha shuhuaj cuenta canguna dsas api tucungaj.
5 Tucui canguna punzhamanda churiuna anguichi; mana
tuta churiuna, mana llandumandachu anchi.
6 Chi raigumanda, ama puñushunchi shujguna cuenta, as-
taumbas chapashunchi, limpiuuna ashunchi.
7 Puñujguna tutai puñunaun. Machajguna tutai machanaun.
8 Ñucanchiga, punzhamanda asha, limpiuuna ashunchi, qui-
rinaras, llaquij shunguras churarisha pichura quillpana cuenta,
shinallara quishpingaj chapanara churarisha shu iru gorrara
cuenta.
9 Ñucanchi piñanara tupangaj Dios mana munacachu, as-
taumbas quishpinama pactangaj, ñucanchi Señor Jesu-
cristomanda.
10 Paiga ñucanchi randimanda huañuca, ñucanchi ricuj ajpis
puñuj ajpis paihua pariju causangaj.
11 Chi raigumanda, cangunapura cariyanuichi, shinzhiyaichi,
imasna canguna rashcasna.

Quirijgunara camachiun

12 Shinallara cangunara ruganchi, uquiuna, canguna chaupi
shungüi tarabajgunara ricsichi, cangunara Señorbi pushaj-
gunaras, cangunara camachijgunaras.
13 Paigunara ashcara llaquina anguichi paiguna rashcamanda.
Cangunapura cushi shungura charichi.
14 Shinallara cangunara ruganchi, uquiuna, quillajgunara ca-
machichi, huacaisiquiunara cushiyachichi, irquiunara shinzhi-
yachichi, tucuigunara ahuantaichi.
15 Ricuichi pihuas ama manalira manalihua cutipachu, astaun
tucui horas ali ranara catichi shuj shujgunahuas, tucuiguna-
huas.
16 Tucui horas cushiyaichi.
17 Mana saquisha mañaichi.
18 Tucuimanda agrasichi, casnami Diospa munai tucui cangu-
nahua Cristo Jesuspi.
19 Espiritura ama chunllayachichichu.
20 Diosmanda rimashcaunara ama pishiyachichichu.
21 Tucuira camasha ricuichi, aliraga huacachichi.
22 Tucui ima manali samimandas anzhurichi.
23 Cushira cuj Diosllara cangunara tucuibi chuyayachichu,
camba espiritura, camba almara, camba aicharas cauŝa illajlla
huacachishca achu ñucanchi Señor Jesucristo shamunagama.
24 Cangunara cayajta quirihuajllami; shinallara cai tucuira
pactachingami.

Dispirina

25 Uquiuna, ñucanchimanda mañaichi.
26 Tucui uquiunara chuyaj muchanahua saluraichi.
27 Señorba shutii cangunara mandani tucui chuyaj uquiuna
cai quillcara ricunauchu.
28 Ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca ali iyai cangunahua
achu. Amen.

2 TESALONICENSES

PABLO TESALÓNICA LLACTAI TIAJ QUIRIJGUNAMA HUASHA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Pablo, Silvano, Timoteo nishcaunandi, tesalónicauna
iglesiama quillcanchi, ñucanchi Yaya Diospi Señor Jesu-
cristoi tiaj iglesiama.
2 Gracia nishca ali iyairas cushi shunguras charichi, Dios
ñucanchi Yayamanda, Señor Jesucristomandas.

Mana quirijguna huiñaigama pirdirina

3 Tucui horas Diosta agrasina manchi cangunamanda,
uquiuna. Casna rana valinmi, imasna canguna quirina iñasha
rin, shinallara tucui canguna shujgunara llaquishca yaparisha
rin.
4 Ñucanchillara alabarinchi Diospa iglesiaunai cangunamanda,
canguna chapaisiqui shungumandas, canguna tormendarish-
caunai quirishcamandas, canguna turbarishcaunai ahuantash-
camandas.
5 Caimi Diospa ali taripanara ricuchin, canguna ali valijguna
iyashca anauchu Dios mandana pachai icungaj. Caimandami
tormendachishca anguichi.
6 Dioshua alimi cangunara tormendachijgunara tormenda-
chinahua pagangaj.
7 Canguna, tormendachishcauna ajpis, Dios cangunara sama-
chinga ñucanchihua pariju, imahoras Señor Jesús ahua pa-
chamanda ricurimunga paihua ushaj angelgunahua.
8 Nina sindishcahua shamunaunga, Diosta mana ricsijgunaras,
shinallara ñucanchi Señor Jesucristo evangelio shimira mana
caśujgunaras pagangaj.
9 Caiguna livachishca anaunga, huiñai huiñaigama chinga-
rishca anaunga, Señorba ñaupajmanda, paihua gusto sumaj
ushanamandas,
10 pai shamuna horaspi paihua chuyajguna paita ahuayachingaj,

tucui quirijguna paihua sumajta gustasha alabangaj chi punzhai,
imasna canguna ñucanchi shimira quirijguna ashcanguichi.
11 Chiraigumanda, tucui horas cangunamanda mañanchi, ñu-
canchi Dios cangunara valijgunami iyachu pai cayashcamanda,
shinallara Dios canguna tucui alirana munairas, tucui quirina-
manda ranaras, paihua ushanahua pactachichu.
12 Mañanchi ñucanchi Señor Jesucristo shutira ahuayachishca
achu cangunajpi, cangunas paihuajpis, ñucanchi Dios ñucanchi
Señor Jesucristo gracia nishca ali iyai yanapashcamanda.

Mundu Diosmanda voltiarina

2 1 Shinajpis, cangunara rugauni, uquiuna, ñucanchi Señor
Jesucristo shamunamanda ñucanchi paihuajma tandari-
namandas rimajpi,
2 ama uctalla anzhurichi canguna iyashca tonomanda. Ama
turbarichi ima espiritumandas, ima shimimandas, ima quill-
camandas ñucanchimanda nishca ajpis, Señorba punzha ña
caibimi tiaun, nisha.
3 Pihuas imais cangunara ama umachichu. Cai punzha mana
shamungachu manara shamujllaira Diosmanda voltiarina,
manara ricurimujllaira Ucha Runa, Ucupachamanda Churi
nishca.
4 Paiga tucui Diosmi nishcaras arcasha, tulasha ninga; tucui
alabashcara tulasha ninga; pai templo nishca Diospa huasii
tiaringami, Dios mani, nisha, paillara quiquin Dios cuenta
ricuchisha.
5 ¿Manzhu iyaringuichi imasna ñuca chara cangunahua tiau-
shallara caita cangunara cuentacani?
6 Cunaga paita arcajta yachanguichi, paihua quiquin horaspi
ricurimungaj.
7 Cunallara manali rana ushai pacalla tarabaun. Astaun cuna
horas shu paita arcaj tian, arcaj chaupimanda anzhurinagama.
8 Chimanda huasha manali raj runa ricurimungami, paitaga
Señor paihua shimimanda samaihua huañuchingami, paita
tucuchingami pai shamuna limpiashcahua.
9 Cai manali raj runa Satanás rashcahua shamungami, shinzhi
ushanahua, atun ricurinahua, munanaita llullasha rashca-
unahuas.

10 Tucui umachinahua manalira ranga chingarijgunahua, pai-
guna cierto shimira llaquinara mana munanauca quishpichi
tucungaj.
11 Chi raigumanda, Dios paigunara shu umachij ushaira
cachanga, llulla shimira quiringaj,
12 tucui cierto shimira mana quirijgunara, tucui manali ranara
munajgunaras cauŝayuj tucungaj.

Ajllashcauna quishpichi tucungaj

13 Ñucanchi tucui horas Diosta agrasina manchi canguna-
manda, Señor llaquishca uquiuna, Dios callari horasmanda
cangunara ajllashcaraigu quishpichingaj, Espíritu chicanya-
chishcamanda, cierto shimira quirishcamandas.
14 Caigama Dios cangunara cayaca ñucanchi rimashca evangelio
shimii, ñucanchi Señor Jesucristo ali sumaj tupui pactangaj.
15 Shinasha, uquiuna, shinzhira shayarichi, canguna uyashca
yachashcara huacachichi, uyashca shimimanda ajpi, ñucanchi
quillcamanda ajpis.
16 Ñucanchi quiquin Señor Jesucristo, Dios ñucanchi Yaya,
ñucanchira llaquij asha, ñucanchira huiñaigama cariyachij
asha, ñucanchira paihua gracia ali iyaimanda ali chapanara
cuca,
17 paiga canguna shungura cariyachichu, cangunara shinzhi-
yachichu tucui ali rimanais, tucui ranais.

Diospa shimira ahuayachina

3 1 Cunaga, uquiuna, ñucanchimanda mañaichi, Señorba
shimi tucui partima uctalla pasachu, ahuayachishca achu,
imasna cangunahua tucushcasna;
2 Mañaichi ñucanchira manali shunguyujgunamandas manali
rajgunamandas llushpiringaj; mana tucui runauna quirinara
charinaunzhu.
3 Señorga quirihuajllami, cangunara shinzhiyachingami, ima
manalimandas huacachingami.
4 Cangunamanda Diospi quirinchi imasna ñucanchi cangunara
mandashcara raunguichi, shinallara rangaraunguichi.
5 Señorga canguna shungura pushachu Diospa llaquinais,
Cristora alimanda chapanais.

Tarabana ministirin

6 Cangunara mandanchi, uquiuna, ñucanchi Señor Jesucristo
shutii, tucui manali purij uquimanda anzhurichi, paiguna
ñucanchimanda uyashca shimira mana catijguna ajpi.
7 Cangunallara yachanguichi imasnara ñucanchira catirina
manguichi, ñucanchiga manalihua mana puricanchichu cangu-
nahua.
8 Ñucanchiga pimandas yanga cuyashca tandara mana mi-
cushcanchichu, astaun tutandi punzhandi ashcara tarabasha
sambayasha tiaucanchi, cangunamanda ama pitas yanga
gastachingaj.
9 Ushacanchi canguna yanapashcara apingaj, astaun shina
rarcanchi ñucanchi ali ricuchijguna tucungaj, canguna ñucan-
chira catiringaj.
10 Ñucanchi chara cangunahua tiausha caita camachicanchi:
Runa mana tarabasha nijpi, shinallara ama micuchu, nisha.
11 Uyashcanchimi imasna cangunamanda huaquinguna mana
ali purisha, mana imais tarabanaun, astaumbas shujpajpi
inquitashalla causanaun.
12 Casna rajgunara mandanchi shinallara camachinchi Señor
Jesucristo shutii ganashua tarabasha paiguna quiquin tandara
micunauchu.
13 Cangunaga, uquiuna, ama sambayanguichichu alira rangaj.
14 Maican runas ñucanchi quillcashca shimira mana caŝusha
nijpi, caita paima ricuchichi, paihuaga ama llutarichichu, paita
pingachingaj.
15 Shinashas, paita ama chijnishca cuenta charichichu, astaum-
bas uquirasna paita camachichi.

Dispirina

16 Quiquin cushira cuj Señor, tucui horas tucuibi cushira
cuchu cangunama. Señorga tucui cangunahua tiachu.
17 Cai saluranaraga ñuca, Pablo, quiquin maquihua quill-
cashcani. Caimi ñuca ricuchina tucui ñuca quillcashcaunai,
casna quillcauni.
18 Ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca ali iyai tucui
cangunahua achu. Amen.

1 TIMOTEO

PABLO TIMOTEOMA ÑAUPA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Ñuca, Pablo, apostol nishca Jesucristo cachashca runa,
ñucanchi Quishpichij Dios mandashcamanda, shinallara
ñucanchi chapaushca Señor Jesucristomandas,
2 Timoteoma, ñucanchi quirishcai ñuca cierto churima quill-
cauni: Gracia nishca ali iyairas, llaquij shunguras, cushi
shunguras chari, ñucanchi Yaya Diosmanda, Cristo Jesús
ñucanchi Señormandas.

Yachachina shimiuna

3 Ñuca Macedonia llactama riushcai, canda rugacani, Efeso
llactai saquiripai, nisha, huaquin chihui ajgunara camachingaj
shu chican yachaira ama yachachinauchu;
4 yanga cuentanaunaras, unaimanda miramuj shutiunaras
ama uyanauchu. Casna samiuna macanuchinaun, Diospa
yachaira quiringaj mana yachachinaunzhu shungura shinzhi-
yachingaj. Shina rangaj canda cuna mandauni.
5 Caita mandauni cangunapura llaquinaungaj, chuyaj shungu-
manda, ali rana iyaimandas, cierto quirinamandas.
6 Huaquinguna caigunamanda anzhurisha yanga rimanaunama
rinaushcami.
7 Ley shimira yachachijguna tucusha nisha, paiguna nishcaras,
paiguna shinzhi rimashcaras mana intindinaunzhu.
8 Ñucanchi yachanchi imasna ley shimi alimi, maican runas
cai shimira ali apijpi;
9 caita ricsisha imasna ley shimira alira rajgunama mana
cushcachu aca, randi manalira rajgunama, mana caŝujgunama,
mana quirijgunama, uchayujgunama, burlajgunama, runara
huañuchijgunamas,
10 shujhua tacarijgunama, caripura tacarijgunama, runara
shuhuajgunama, llullajgunamas, Diospa shutihua rimasha

llullajgunamas, shinallara pi ali yachachina shimira mana
uyajmas.
11 Cai yachachina bendiciashca Diospa evangelio ali shimi-
mandami. Cai ali shimi ñucama mingashca aca.

Cristo Jesús cai pachama shamuca

12 Cristo Jesusta, ñucanchi Señorda agrasini, ñucara shin-
zhiyachij ursara cuhuaca, ali quirijmi angui ñucara rimash-
camanda, paita sirvijta rahuaca.
13 Ñaupa horas, ñuca paimanda irusta rimaj acani, paita
tormendachicani, burlacani. Randi llaquishcahua apishca
acani, mana yachashcamanda rashcaraigu, ñuca mana
quiriushcai.
14 Ñucanchi Señorba gracia nishca ali iyai yali tucuca ñucahua
ali quirinahuas llaquinahuas Cristo Jesuspi.
15 Cai shimi ciertomi, tucui runauna quiringaj valin, imasna
Cristo Jesus cai pachama shamuca uchayujgunara quishpi-
chingaj. Ñucaga tucuimanda yali uchayujmi ani.
16 Shinajllaira, ñucara llaquishcahua apishca acani, ñuca yali
uchayuj asha, Jesucristo paihua ali chapanara ñucajpi ricu-
chingaj tucui paibi quiringaraujgunama paiguna huiñai causaira
apingaj.
17 Chiraigumanda, huiñaigama causaj Rey Apuma, mana
ricuihuaj sapalla yachaj Diosma, ahuayanas, sumaj ricurinas
achu, huiñai huiñaigama. Amen.
18 Cai mandashca shimira canda mingauni, ñuca churi
Timoteo, canmanda ñaupa rimashca shimiunasna. Chi shi-
miunara caśusha, ali macanaunara macanaungui,
19 ali quirinaras, ali rana iyairas huacachisha. Huaquingunaga
caigunara ichusha, paiguna quirishcara huajlichinaushca.
20 Casnami ranauca Himeneo Alejandro nishcauna. Paigunara
Satanasma entregacani, ama irusta rimangaj yachanauchu,
nisha.

Diosta mañana

2 1 Ñaupa punda caita munani: tucuiguna ruganauchu,
mañanauchu, agrasinauchu, tucui runaunamanda;

2 rey apuunamandas, tucui mandajgunamandas, ñucanchi
ganashua alilla causangaj, Diosta iyarisha, ali shunguhuas.
3 Ñucanchira Quishpichij Dios ricujpi, cai sami causai alimi,
munanaitami.
4 Pai munanmi tucui runauna quishpinauchu, nisha, cierto
shimira yachanama shamunauchu.
5 Shu sapalla Dios tian. Dioshua runahua chaupi shungüi
shu alichij tian. Paiga Jesucristo, runa.
6 Pai quiquinllara cuca, tucuira cuti randingaj. Chita pai
ricuchina horaspi ricuchishca aca.
7 Chimanda ñuca camachijpas cachashca runas rai tucucani.
Cristo shutii ciertora rimani, mana llullanichu. Shinallara
Gentil nishcaunara yachachij tucucani, quirinahuas, cierto
shimihuas.
8 Shinajpi munani cariuna mañanauchu tucui partiunai,
chuyaj maquira ahuama aisasha, mana piñarisha, mana ma-
canausha.
9 Shinallara huarmiuna ali tupu churarinauchu, ali quillparisha,
mana yapajta ricurijta paiñashcahua, mana curihua, mana
perla nishcaunahua, mana yapajta valij churanahuas,
10 astaun, ali ranaunahua churarinauchu, quirinimi nij huar-
miuna rana tupui.
11 Huarmiuna chunlla tiasha yachanauchu, ali caŝusha.
12 Huarmiunara lugarda mana cunichu yachachingaj, cariunara
mandangajpas, astaumbas chunlla tianami.
13 Adan ñaupa punda rashcami aca, chi huasha Eva.
14 Adan mana umachishcachu aca, randi huarmi umachishca
asha, uchayuj tucuca.
15 Astaun huarmi quishpichishca anga huahuaunara pagarichi-
sha, pai quirisha, llaquishcahua chuyajlla causasha, ali chuyaj
shunguhua.

Iglesiai ricujguna

3 1 Cai shimi ciertomi. Maicans ricuj tucusha nisha, ali
ranara munan.
2 Ministirinmi shu ricuj runa mana cauŝayuj anami, shu
huarmiyujlla, ali iyaira charij, iyaiyuj, ali ñahuiyuj, ali pasia-
chij, ali yachachij,

3 mana machaisiqui, mana macaisiqui, manali rashcamanda
ganashcara mana apisha nij, randi ali shungu, mana shinzhira
rimaj, mana cullquira llaquij,
4 paihua quiquin huasii tiajgunara ali mandaj, churiunara
ali caŝujta raj ali shunguhua.
5 Shu runa paihua quiquin huasii tiajgunara mana ali man-
dasha, ¿imasna rasha cuirangairi Diospa iglesiara?
6 Ricuj runaga ama mushuj quirij achu; mushuj ajpiga mas
tucusha ninga, Supaira cauŝayachishcai urmangami.
7 Shinallara ministirinmi shujguna paimanda ali runami
nisha iyanauchu, pai ama cami tucungaj, ama supaihua tug-
llai urmangaj.

Iglesiara yanapajguna

8 Iglesiara yanapajguna shinallara ali shunguyujguna anau-
chu, mana ishqui shimiyujguna, mana machaisiquiuna, manali
rashcamanda ganashcara mana apisha nijguna.
9 Quirinamanda pacashca shimira chuyaj iyaihua huacachinau-
chu.
10 Shinallara ñaupa punda camashca anauchu. Caimanda
huasha cauŝa illaj asha, iglesiara sirvijguna tucunauchu.
11 Huarmiunas shinallara ali shunguyujguna anauchu, mana
camijguna, ali ñahuiyujguna, tucuibi pactachijguna.
12 Iglesiara yanapajguna shu huarmiyujlla anauchu, paiguna
huahuaunara paiguna huasii tiajgunaras ali mandajguna.
13 Iglesiara yanapajguna ali sirvijpi, ali rimai tucunaun. Shi-
nallara mas shinzhi tucunaun Cristo Jesusta quirinai.

Dios aichai ricurimuca

14 Caita canda quillcauni, shinajllaira chapauni, uctalla
shamusha nisha canda ricungaj.
15 Randi, ñuca unaiyasha, caita quillcauni can yachangaj
imasna rasha causanami angui Diospa huasii, causaj Diospa
iglesiai, cai iglesia huasi cierto shimi istandi cuentami, cierto
shimira shayachijmi.
16 Cierto pacha, yapa atunmi ñucanchi quirinamanda pacashca
shimi. Dios aichai ricuchishca aca. Alimi nishca aca Espiritui.
Angelguna paita ricunauca. Paihua shutira yachachishca aca

gentiles nishca runaunama. Quirishca aca cai pachai. Ahuai sumaj ricurinai apishca aca.

Puchucai punzhaunai

4 1 Espirituga pajlla pambai riman imasna puchucai
punzhaunai huaquinguna ali quirinara saquinaunga, uma-
chij espirituunaras supai yachachishcaunaras uyasha.
2 Llullaj runaunaga huashai rimasha umachinaungami, paiguna
iyai tujlu tujlu rishca cuenta asha.
3 Paiguna, Ama casaraichichu, ninaunga. Huaquin micuna-
unara ama micuichichu, ninaunga; astaun Dios cai micuna-
unara cuca quirijgunas cierto shimira yachajgunas micunauchu
agrasishcahua.
4 Tucui Dios iñachishcaga alimi, mana ichunachu. Pagarachu
nisha agrasishacahua apisha micunami.
5 Shina rasha apijpi, chuyayachishcami Diospa shimihua,
Diosta mañanahuas.

Diosta ali sirvij

6 Canga uquiunara casna yachachijpi, Cristo Jesusta ali
sirvij tucungui, quirina shimiunahua carashca cuenta, can
catishca ali yachachinahuas.
7 Mundu yanga cuentanaunaras, rucu apamauna yanga cuenta-
naunaras ama uyaichu. Randi can quiquinllara shinzhiyari,
Diosta mas mas llaquisha catingaj.
8 Aichara shinzhiyachina ansalla valin, randi Diosta llaquisha
causana tucuihuaj valin, cuna causaibi, huasha shamuna
causaibis, cushca shimi rimashcasna.
9 Cai shimi ciertomi, tucui runauna quiringaj valinmi.
10 Chiraigumanda tarabanchi, tormendarinchi. Causaj Diosta
chapaunchi. Pai tucui runara Quishpichijmi, astaun mas
quirijgunaras.
11 Caita mandai, yachachi.
12 Pihuas ama burlachu can malta ashcara. Astaun can quirij-
gunara ricuchingui imasna rimanaras, imasna causanaras,
imasna llaquinaras, quirinaras, chuyaj iyanaras.
13 Ñuca shamunagama, runauna ñaupajpi Diospa shimira
ricunai catingui, shinallara camachinais, yachachinais.

14 Canma cuyashcara ama cungarichu, canma cushca aca
Diosmanda shimiuna rimashcahua, anciano nishca rucuuna
maquira can ahuai paltashcai.
15 Caigunara rai, casna rasha catingui, tucui runauna can
ñaupajma riushcara ricunauchu.
16 Canllarara cuirai, shinallara can yachachinara. Caita
rasha cati. Casna rasha candas canda uyajgunaras quishpi-
chinguimi.

Imasnara rana shujgunama

5 1 Rucu apayara ama shinzhira piñangui astaumbas
yayara cuenta paita camachingui, shinallara maltaunara
uquiunara cuenta.
2 Rucu apamaunaras, mamara cuenta rimasha camachingui,
malta huarmiunaras panira cuenta, ali chuyaj shunguhua.
3 Huaccha huarmiunara llaqui, cierto huacchauna ajpi.
4 Ima huaccha huarmis churiyuj ajpi, churi huahuayuj ajpis,
cai churiuna yachanauchu paiguna quiquin yayaunara cuiran-
gaj, paiguna iñachishcara cutipangaj. Caimi Dios ali munashca.
5 Maican huarmis cierto huaccha huarmi asha, sapalla tucusha,
Diosta chapaun tutandi punzhandi, Diosta mañasha, Diosta
rugasha causaun.
6 Astaun maican huarmis aicha munashcasna causasha, shina
causashallara huañushcami.
7 Cai shimiunara camachi, paiguna ama cauŝayuj tucungaj.
8 Shu runa paihua aillura mana carasha, maspas paihua
quiquin huasii tiajgunaras, pai quirishcara huajlichishcami,
shu mana quirijtas yali tucun.
9 Huaccha huarmi shutiuna quillca pangai casnaunallara
quillcangui: Socta chunga huata yali ajgunallara churai, shuj
cariyujllara.
10 Paiga ali rimashca achu pai alirashcamanda, churiunara
iñachij, pasiachij, quirijguna chaquira maillaj, tormendarish-
caunara yanapaj, tucuira aliraj.
11 Astaun, malta huaccha huarmiunara quillcai ama churaichu.
Imahoraspas paiguna aicha munaira sintisha, Cristora mana
caŝunaun, cuti casarasha ninaun.

12 Shina rasha causaiyuj tucunaun, paiguna ñaupa quirishcara
saquishcamanda.
13 Maspas, quillauna tucunaun, tucui huasiunai pasiasha;
mana quillaunalla astaun maspas rimaisiquiuna, inquitajguna,
mana rimaihuajta rimajgunas tucunaun.
14 Chiraigumanda ñuca munani malta huaccha huarmiuna
casaranauchu, churiunara iñachinauchu, paiguna huasira cui-
ranauchu, maican chijnijtas ama lugarda cusha irusta ri-
mangaj.
15 Huaquingunaga ña Satanasta catiushcamanda anzhuri-
naushcami.
16 Maican quirij runas quirij huarmis huaccha huarmiunara
charisha, paigunara cuiranauchu, iglesia ama pagangaj paigu-
namanda, iglesia cierto huaccha huarmiunajta ali tupu cullquira
charingaj.
17 Anciano nishca rucuuna ali mandajguna ajpi, ali iyashca
anauchu, maspas paiguna camachijguna yachachijguna ajpis.
18 Quillcai quillcashca tian: Tarabaj huagra shimira ama
tapaichu, shinallara nin: Tarabaj runa paihua gananara
apingaj valinmi.
19 Shu anciano nishca rucu runara ama causayachinauchu,
mana ishqui quinsa ricujgunara charijpi.
20 Ucharaisiquiunaraga piñangui tucuiguna ñaupajpi, chishuj-
guna manzharinauchu.
21 Canda nini Diospa ñaupajpi, Señor Jesuspa ñaupajpis,
pai ajllashca angelguna ñaupajpis, cai shimiunara huacachi,
ama huaquingunallara llaquisha shujgunara chijnisha.
22 Ama uctalla maquiunara ima runa ahuais paltaichu, shi-
nallara shujpa ucharashcara ama apinguichu. Canllara chuyaj
shunguhua huacachi.
23 Canga ama yacullara upichu, astaun ansa vinora upi camba
icsa huajlishcamanda, can caran rato ungushcamandas.
24 Huaquin runauna ucharashcauna ñaupajmanda ricurinaun,
paiguna taripanama manara shamujllaira, huaquinguna ucha-
rashcara huashalla tarinaun.
25 Shinallarami ali rashcauna ricurinaun, shujgunaga mana
ricurijpi, mana ushanaunzhu pacanara.

6 1 Tucui esclavos nishca sirvijguna paiguna patrongunara
ali llaquinauchu, Diospa shutiras paimanda yachachinaras
ama piñai tucungaj.
2 Maicanguna quirij patrongunara charisha, ama paigunara
pishiyachinauchu uqui ashcamanda, randi paigunara astaun
ali sirvinauchu quirijguna ashcaraigu, maspas paiguna ali
sirvishcara apijguna quirijguna asha, llaquishcauna ashas.
Caita yachachi, shinallara camachi.

Ali shunguhua cushilla causana

3 Pi runas shu tonora yachachijpi, ñucanchi Señor Jesu-
cristo ali shimiunara ali causana yachachinaras mana chas-
quijpi,
4 casna runa mas tucuisiqui tucushca, imaras mana yachanzhu,
rimanuisiqui tucushca. Caimanda chijninauna, macanaunas,
manali rimanaunas, manali iyaigunas llucshinaun.
5 Irus iyaiyuj runauna, cierto shimi illajguna asha, upa shi-
miunahua macananaun, ali causaimanda shu gananara apisha
iyanaun. Casnaunamanda anzhuri.
6 Astaumbas ali causana cushi shunguhua ajpi ali gananami.
7 Imaras mana apamushcanchichu cai pachama, cierto pacha
mana imaras llucchinara ushashunzhu.
8 Shina ajpi, churanaras micunaras charisha, cushi tucushunchi
caigunahua.
9 Randi, charij tucusha niuguna tentaciombi urmanaun,
tugllais; shinallara ima upa huajlichij munashcaunais urma-
naun. Caiguna runaunara tucuchinaun, chingachinaun.
10 Cullquira llaquina mana valin, shu angu cuenta tucun ima-
manda tucui manaliuna iñanaun. Huaquinguna cullquira
yapajta munasha, quirina ñambimanda anzhurinaushca, ashca
nanaihua tormendachi tucunaushcami.

Ali macanauna

11 Canga, Diospa runa, chi samiunamanda miticui. Astaun,
aliranara, Diosta llaquij shungura, ali quirinara, llaquinara,
ahuantanara, manso shunguras cati.
12 Ali quirina macanaunara macanui, huiñai causaira api.

Caihuaj cayashca acangui, can ashca ricujguna ñaupajpi
can quirishcara ali rimasha ricuchicangui.
13 Tucuira causachij Diospa ñaupajpi canda mandauni, shina-
llara Jesucristo ñaupajpis, pai Poncio Pilato ñaupajpi rimasha
ali shimira cuca,
14 canda mandauni cai camachishca shimira huacachingui,
nisha, huajli illaj, cauša illaj, ñucanchi Señor Jesucristo ricu-
rinagama.
15 Caitaga bendiciashca sapalla mandaj Dios ricuchingami
paihua punzhai. Paiga rey apuunamanda Rey Apumi, señor-
gunamanda Señormi,
16 paiga sapalla huañui illajmi, mana ricuihuaj mana pac-
taihuaj punzhai causaj Diosmi. Paitaga pi runas mana ri-
cushcachu, mana ushanzhu ricunara. Paihuajmi ali shutis,
huiñaigama duraj mandanas. Amen.
17 Cai tiempoi causaj charijgunama rimai, ama mas tucuisiqui
anauchu, ama paiguna charishcaunai chapanauchu, mana
quirihuajlla ashcamanda. Astaun, paiguna causaj Diospi
quirisha chapanauchu. Diosga ñucanchira tucuira pactajta
cunmi ñucanchi gustangaj.
18 Paiguna alira ranauchu, charij tucunauchu ali ranaunahua,
cuyaisiquiuna, cuyaj shunguyujguna tucunauchu;
19 Casna ali ranaunara tandachisha, huasha shamuj causai
istandi rumira cuenta charinaunga, paiguna huiñai causaira
apinauchu.

Mingashcara huacachi

20 Timoteo, cambajpi mingashcara huacachi. Yanga upa
shimiunara ama uyaichu, llulla rimashca ciencia nishca yachai
rimashcaunaras.
21 Huaquingunaga cai yachai nishcara uyasha, quirina ñambi-
manda anzhurinaushcami. Gracia nishca ali iyai canhua
achu. Amen.

2 TIMOTEO

PABLO TIMOTEOMA HUASHA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Ñuca, Pablo, apostol nishca Jesucristo cachashca runa,
Dios munashcamanda, imasnara pai causanara cusha
nishcasna Cristo Jesuspi.
2 Ñuca llaquishca churi Timoteoma quillcauni. Gracia nishca
ali iyairas, llaquij shunguras cushi shunguras chari, Yaya
Diosmanda, Cristo Jesús ñucanchi Señormandas.

Cristomanda riman

3 Diosta agrasini, paita sumaj iyaihua sirvini ñuca yaya-
unamanda pacha. Mana saquisha canmanda iyariuni, Diosta
mañausha tutandi punzhandi;
4 camba ñahui iquira talishcara iyarisha, ashcara munani
canda ricungaj, ñuca ashcara cushiyangaj.
5 Can shunguhua quirinara iyariuni. Shinallara quirinauca
camba Loida rucu mama, camba Eunice mamas. Maspas,
cierto mani can shinallara quiriungui.
6 Chimanda canda nini, cambajpi tiaj Dios cuyashcara cau-
sachingui ninara huairachishca cuenta; chi cuyashca ñuca
maquira camba ahuai churashcamanda aca.
7 Dios ñucanchima mana cuhuacachu manzhai iyaira, randi
ushana iyaira, llaquina iyaira, aicha munaira arcana iyairas.
8 Ama pingarichu ñucanchi Señormanda rimangaj, shinallara
ñucamandas, ñuca paihua ishcashca runa asha. Randi, evange-
lio ali shimimanda ñucahua pariju tormendarinara apingui,
Diospa ushaira cushcasna.
9 Pai ñucanchira quishpichihuaca, sumaj cayanahua cayasha,
mana ñucanchi rashcauna raigumanda, astaun pai quiquin
munashcamanda, shinallara Cristo Jesuspi cushca gracia
nishca ali iyaimandas, tiempouna manara callarishcaira cushca,
10 shinallara cunas ricuchishcami ñucanchira Quishpichij Cristo

Jesus ricurimushcai. Pai huañuira vencica, causairas mana
huañuihuaj causairas punzhajlla ricuchica evangelio ali shimii.
11 Cai evangelio ali shimira camachijpas, cachashca runas,
Gentil nishcaunara yachachijpas ñuca churai tucucani.
12 Chiraigumanda casna tormendarini; randi mana pingari-
nichu, ñuca maicanda quirishcaras yachani, pai cierto pacha
ñuca mingashcara ushanmi huacachinara, chi punzhagama.
13 Ñucamanda uyashca ali shimi tonora catingui, Cristo Jesuspi
tiaj quirinais, llaquinais.
14 Canda mingashca ali shimira huacachi ñucanchijpi causaj
Santo Espíritu yanapashcahua.
15 Ña yachangui imasna tucui Asiai tiajguna ichuhuanauca,
Figelo Hermógenes nishcauna rashcasna.
16 Onesíforo nishcaunara Señor llaquipachu. Pai ashca cuti
cariyachihuaca. Ñuca iru huascaunamanda mana pingari-
cachu.
17 Maspas, Roma llactai tiaushcai llaquishcahua mascahuaca
ñucara, tupahuacami.
18 Señor paita cupachu llaquinara tupangaj Señormanda chi
punzhai. Alimi yachangui imasna Efeso llactai ashcara yana-
pahuaca ñucanchira.

Jesucristohua ali soldaro

2 1 Canga, ñuca churi, Cristo Jesuspi tiaj gracia nishca
ali iyaibi shinzhiyari.
2 Can ñucamanda ashca ricujguna ñaupajpi uyashcara, ali
quirij runaunama pasachingui, paiguna ushajguna asha shuj-
gunara yachachingaj.
3 Canga tormendarinaunara ahuantangui Cristo Jesuspa ali
soldaro cuenta.
4 Pi runas, soldaro asha, mana inquitanzhu causana ranaunai,
paita soldaro tucungaj apijta cushiyachingaj.
5 Maicambas pujllanaunai macanausha, mana ali macanaupi,
llaitura mana apinzhu.
6 Tarabaj runaga iñashca muyuunara apingaj ñaupara tarabana
anga.
7 Ñuca rimashcara uyai. Señor tucuira canda intindichin-
gami.

8 Jesucristora iyari, Davidmanda mirashca, huañuimanda
causarishca, ñuca evangelio ali shimii rimashcasna.
9 Chi ali shimimanda tormendariuni, huatashcami ani cauŝayuj
runasna, randi Diospa shimi mana huatashcachu.
10 Ajllashca runaunara llaquishcamanda tucuira ahuantani,
paigunas quishpinara charinauchu nisha. Chi quishpichina
Cristo Jesuspi tiaun huiñaigama duraj sumajhua.
11 Cai shimi ciertomi. Ñucanchi paihua pariju huañushca
ajpi, shinallara paihua pariju causashun.
12 Ñucanchi tormendarijpis, shinallara paihua pariju rey
apuuna tucushun. Ñucanchi, Paita mana ricsinichu, nijpi,
paiga shinallara ñucanchima: Mana ricsinichu, ningami.
13 Ñucanchi mana quirihuajlla ajpi, paiga ali quirihuajllami.
Paihua quiquin quirihuaj tonora saquinara mana ushanzhu.

Ali rimashca tarabaj runa

14 Caita iyachingui paigunara. Diospa ñaupajpi camachingui
ama shimiunamanda macananauchu. Chita mana ansas
valinzhu, astaun uyajgunara huajlichin.
15 Diospa ñaupajpi canllara ricuchingui shu alimi nishca
runa cuenta, shu pingarina illaj tarabaj runa cuenta, cierto
shimira ali camachij.
16 Yanga shimiunara ama uyaichu. Chita uyajguna Diosmanda
mas mas anzhurinaunga.
17 Paiguna shimi ismushca aicha cuenta micurisha rin. Hime-
neo Fileto nishcauna cai samiunami.
18 Paiguna cierto shimimanda pandarinaushca, causarina ña
pasashcami nisha. Shina nisha huaquinguna quirinara huajli-
chinaun.
19 Randi, Dios churashca urcun siqui cuenta shimi shinzhimi,
casnami nin: Señor paihua quiquimbajgunara ricsin; shina-
llara: Tucui Cristo shutira rimasha rugaj uchamanda anzhu-
richu.
20 Atun huasii, mana curillahua cullquillahua rashca puruuna
tianaunzhu, astaun caspi batias, allpa mangas tianaun, hua-
quinguna valijguna, huaquingunaga yanga apinaunami.
21 Shinajpi maican runa paillara ima manalimandas pichajpi,

valij puru cuenta tucunga, chicanyachishca, Señorhuaj valijmi
anga, ima ali ranaras rangaj puruntushca.
22 Shina ajpi maltauna ucha munashcaunamanda miticui; ali
dirichu ranaunara, quirinaras, llaquinaras cushi shunguras
cati, Señorda chuyaj shunguhua rugajgunandi.
23 Iyai illaj upa rimanaunara ama uyaichu, macanauna shi-
miunara llucchinaun.
24 Señorda sirvij ama piñaisiqui tucuchu, astaun llaquisiqui
tucui runaunahua, ali yachachij, ahuantaj achu,
25 paita piñajgunara manso shunguhua camachisha, Dios
munajpi arrepentirinaunga chari cierto shimira yachangaj.
26 Shinarajpi supai tugllamanda llushpirinaunga, api tucushca
asha, pai munashcara rangaj.

Puchucai punzhaunai tiajguna

3 1 Shinallara caita yachangui: puchucai punzhaunai tor-
mendosguna shamunaungami.
2 Runauna paiguna quiquinllara llaquij tucunaunga, cullquira
llaquijgunas, mas tucuisiquiunas, valijmi ani nijgunas, irusta
rimajgunas, yayaunara mana caśujgunas, mana agrasijgunas,
manaliunas,
3 llaquina illajgunas, mana mañaihuajgunas, camijgunas,
mana ahuantajgunas, milliunas, aliranara chijnijgunas,
4 amigounara entregajgunas, mana iyaihua rajgunas, pai
quiquinllara llaquijgunas, aicha munashcaunara Diosmanda
yali llaquijgunas.
5 Ali causai ricurinara charinaun, randi paihua ushaira mana
ricsinaunzhu. Casna runaunahua ama llutarichu.
6 Caigunamanda huaquinguna huasii icusha, mana iyaiyuj
huarmiunara apinaun. Cai huarmiuna yapa uchayujgunami,
ima aicha munaihuas apashcaunami.
7 Paiguna tucui horas yachasha rinaun, astaumbas cierto
shimira yachanama mana imahoraspas pactanara usha-
naunzhu.
8 Imasna Janes Jambres nishcauna Moisesta arcanauca,
shinallara cai runauna cierto shimira arcanaun. Casna runauna
iyaibi huajlishcaunami, quirinamanda ichushcauna.
9 Paiguna mana mas ñaupajma rinaungachu. Tucui ripa-

ranaunga imasna paiguna mana ali iyaiyujguna ashcara, chi
ishqui runaunasna.
10 Canga ñuca yachachishcara catishcanguimi, ñuca causash-
caras, iyashcaras, quirinaras, chapaisiqui shunguras, llaqui-
naras, ahuantashcaras,
11 ñuca molestai tucushcaras, ñuca tormendarishcaras, imasna
ñuca Antioquía, Iconio, Listra nishca llactaunai tiaushcai
tucushcaras yachangui, imasna yapa tormendachihuanauca.
Randi tucuimanda Señor quishpichihuaca.
12 Shinallara tucui Cristo Jesuspi ali causasha nijguna tormen-
dachi tucunaungami.
13 Astaun manali runaunas umachijgunas mas manalii rinaunga,
umachisha, shinallara umachi tucushas.
14 Canga, can yachashcara, can cierto ajta ricsishcaras cati,
canda camachijta ricsisha.
15 Shinallara yachangui imasna can ichilla huahua horasmanda
pacha Diospa Santo Quillcashcaunara ricsishcangui. Cai
shimiuna canda alma quishpichina yachanara cunaun Cristo
Jesuspi quirijpi.
16 Tucui Dios Quillcashca Diosmanda rimashcami. Valinmi
yachachingaj, camachingaj, alichingaj, ali causanara yacha-
chingaj,
17 Diospa runa ali tucungaj, pactajta alichishca tucui ali ranara
rangaj.

Diospa shimira camachi

4 1 Canda nini Diospa ñaupajpi, Señor Jesucristo ñaupajpis,
pai causajgunaras huañushcaunaras taripaj asha, pai
ricurimushcai, pai mandana pachais:
2 shimira camachi, nisha, shinzhira rimai, horas ajpis mana
ajpis, intindichi, camachi, yachachi, tucui chapanahua, ali
yachanahuas.
3 Horas shamun runauna ali yachachinara mana uyanaunga-
chu. Randi, paiguna rinri shicshisha cuenta, paiguna quiquin
aicha munashcasna yachachijgunara tandachinaunga.
4 Shinallara cierto shimiunara uyangaj rinrira tapanaunga,
yanga cuentanaunama voltiarinaunga.
5 Canga, tucuibi ali ñahuihua tiai, tormendosta ahuantai,

evangelio ali shimira rimai, canma cushca sirvinara pactachi.
6 Ñuca ñallami sacrificiora rai tucungarauni. Ñuca llucshina
horas ña pactariunmi.
7 Ali macanaunara macanaushcanimi; callpanara tucuchish-
cani; quirinara huacachishcani.
8 Cunamanda ñucajta ali causana llaitura huacachishcami.
Chi llaitura ali taripaj Señor chi punzhai cuhuangami ñucama;
mana ñucamallachu astaun shinallara tucui pai shamunara
llaquijgunamas.

Pablo cuentan imara rana

9 Ñucara ricungaj uctalla shamungui.
10 Demas, cai pachara llaquisha, ñucara saquihuaca, Tesaló-
nica llactama rica. Crescente Galacia partima rica, Tito Dal-
macia partimas.
11 Lucaslla ñucahua tiaun. Marcosta apisha pushamui, pai
valijmi ñucara yanapangaj.
12 Tíquico nishcara Efeso llactama cachacani.
13 Can shamusha, ñuca Troas llactai Carpo huasii mingashca
ponchora apamui, shinallara ñuca quillcaunaras, maspas
carai quillcashca pangaunaras.
14 Alejandro, paila irura tarabaj runa, yapa manalira rahuaca.
Señorga paita cutichichu pai shina rashcamanda.
15 Cambas cuirai ama paihua llutaringaj; pai ñucanchi shimi-
unara ashcara arcashcami.
16 Ñucara ñaupa punda taripaushcai, mana pihuas ñucahua
tiauca. Tucui ichuhuanauca. Ama causayuj tucunauchu
chimanda.
17 Randi Señorga ñucahua pariju tiauca, ursara cuhuaca
paihua shimira ali rimangaj, tucui gentilguna uyangaj. Shina
ajpi leon puma shimimanda quishpi tucucani.
18 Señor quishpichihuangami tucui manalimanda; paihua ahua
pachai tiaj rey apu mandanama pactanagama ñucara huaca-
chingami. Paihuajmi ali sumaj achu, huiñai huiñaigama.
Amen.

Dispirina

19 Priscaras, Aquilaras, Onesíforounaras, salurai.

20 Erasto Corinto llactai saquirica. Trôfimo nishcara ungushca
ajpi saquicani Mileto llactai.
21 Tamia horas manara pactamujllaira shamungui. Eubulo
canda saluran, shinallara Pudente, Lino, Claudia, tucui uqui-
unas canda saluranaun.
22 Señor Jesucristo camba espirituhua tiachu. Gracia nishca
ali iyai cangunahua tiachu. Amen.

TITO

PABLO TITOMA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Ñuca, Pablo, Diosta sirvij, Jesucristo apóstol nishca
cachashca runa, imasna Dios ajllashca runauna quirish-
casna cierto shimira yachashcasna ali causanai,
2 huiñai huiñai causaira chapasha tiauni, imasna mana llullaj
Dios paihua shimira cuca tiempouna manara callarishcaira.
3 Dios pai munashca tiempoi paihua shimira ricuchica ñucama
mingashca camachishcamanda, imasna ñucanchira Quishpichij
Dios ñucara mandaca.
4 Titoma quillcauni, ñuca quiquin churima ñucanchi pariju
quiriushcai, gracia nishca ali iyaira, llaquij shungura, cushi
shunguras Dios Yayamanda, ñucanchira Quishpichij Señor
Jesucristomandas chari.

Anciano rucuuna ministishcauna

5 Canda Creta nishca islai saquicani ima pishishcaras
alichingaj, caran llactai ancianos nishca rucuunara churangaj-
pas, ñuca canda mandashcasna.
6 Anciano runaga cauśa illaj achu, shuj huarmiyujlla, paihua
churiuna quirijguna, mana irus causajguna, ali caśujguna.
7 Ministirinmi ricuj runa cauśa illaj achu, Diosta sirvij asha.
Casna runa mana mas tucuisiqui achu, mana piñarisiqui,
mana machaisiqui, manali rashcaunamanda ganashcaunara
mana apisha nij.

8 Astaun pai pasiachisiqui achu, aliranara llaquij, ali ñahuiyuj,
ali shungu, chuyajlla causaj, paillara ucha munaira arcarij.
9 Casna runa cierto shimira huacachij achu imasnara ñaupa
punda yachachishcasna, shinallara ali yachanara camachij
achu manali rimajgunara cutipangaj.
10 Chara ashca mana uyajguna tian, yanga rimajguna, uma-
chijguna, maspas caiguna circuncisionda rana yachachijgunahua
tianaun.
11 Casnauna shimira tapangaj ministinaun. Entero ailluunara
molestanaun, mana valij shimiunara yachachisha yangamanda
cullquira ganangaj.
12 Paigunamanda shuj, paiguna quiquin rimaj asha, nica:
Creta runauna, tucui horas llullaisiquiuna, manali animalguna,
quillaisiqui icsara sajsachijguna.
13 Cai shimi ciertomi. Chiraigumanda shinzhira piñangui
paigunara, paiguna ali quirijguna tucunauchu;
14 paiguna ama uyanauchu judioguna yanga cuentashcaunara,
cierto shimimanda anzhurishca runauna mandashcaunaras
ama caśunauchu.
15 Chuyaj shungu runaunaj tucui chuyajmi. Irus iyaiyujgunaj-
ga mana quirijgunajpas, mana imas chuyachu. Paiguna iyarina
iyaigamas irusyashcami.
16 Diosta ricsinchimi nisha, astaun paiguna rashcaunahua:
Illanmi Dios, ninaun, paiguna manaliuna, mana caśujguna
asha, mana valijguna ima aliranaras rangaj.

Alira yachachina

2 1 Canga ali cierto yachanara rimangui.
2 Casna ningui: Rucu apayauna ali ñahuiyujguna anauchu,
iyaiyujguna, ali quirinara quirijguna, llaquinahua, chapaisiqui
shunguhuas.
3 Rucu apamaunas ali ñahuihua causanauchu, mana irusta
rimajguna shujgunamanda, mana machaisiquiuna, aliranara
yachachijgunas,
4 malta huarmiunara yachachijguna quiquin cariras churiuna-
ras llaquingaj,
5 caiguna ali iyaiyujguna tucungaj, chuyajlla causajguna,

quiquin huasira cuirajguna, ali shunguuna, carira caŝujguna.
Shina rajpi Diospa shimi mana cami tucungachu.
6 Shinallara maltaunara camachi iyaiyujguna tucungaj.
7 Cambas tucui ali ranaunai ricuchij tucungui; can yachachijpi,
chuyaj shunguhua ali ñahuihuas ricuchi.
8 Shinallara ali shimihuas, mana piñaihuaj shimihuas yacha-
chi; casna rajpi chijnij runa pingaringami, mana ima manaliras
rimanara ushangachu cangunamanda.
9 Sirvijgunara camachi paiguna patrongunara ali uyangaj,
tucuibi paigunara cushiyachisha, ama cutipaisiquiuna asha;
10 mana shuhuasha, astaun tucuibi ali pactachij ajta ricuchi-
sha, shinarashaga tucuibi ñucanchira Quishpichij Diospa
yachachinara ali sumacyachinaungami.
11 Diospa gracia nishca ali iyai ricurimushcami tucui runauna
quishpichi tucungaj,
12 ñucanchira yachachisha imasnara yanga causairas, cai
pacha ucha munairas saquisha, cai tiempoi iyaihua alihua
Diosta manzhashcahua causashunchi.
13 Cushi chapanara chapaunchi, ñucanchi atun Dios Quish-
pichij Jesucristo ashca sumaj ricurinara chapaunchimi.
14 Paiga paillarara cuca ñucanchi randimanda, ñucanchira
randingaj tucui manalimanda, paihuajllarara shu runa monton-
da chuyayachingaj, ali ranara raisiquiuna.
15 Caita rimai, camachi, yachachi tucui mandanahua. Pihuas
canda ama pishiyachichu.

Alilla causaichi

3 1 Paigunara iyarichi mandajgunara apuunaras caŝungaj,
uyaisiquiuna tucungaj, puruntuuna ima ali ranaras rangaj.
2 Pitas ama llullasha huajlichinauchu, ama macanuisiquiuna
tucunauchu, randi llaquisiquiuna, manso shunguyujguna anau-
chu tucui runaunahua.
3 Ñucanchisga ñaupa horas iyai illajguna acanchi, mana
caŝujguna, chingarishcauna, aicha ucha munairas ima gustash-
caras sirvijguna acanchi, manali rana munaibis chijninais
causausha, chijnihuajguna, parijumanda chijninaushas.
4 Astaun ñucanchira Quishpichij Diospa ali shungu ricurimujpi,
pai runaunara llaquishcas,

5 quishpichihuaca, mana ñucanchi alirashcaunamandachu, as-
taun pai llaquishcamanda, ñucanchi quishpichishcai maillash-
camandas, shinallara Santo Espiritui mushujyachishcamandas.
6 Diosga Santo Espiritura ñucanchijpi pactajta talica ñucan-
chira Quishpichij Señor Jesucristomanda,
7 ñucanchiga paihua gracia ali iyaimanda alichishca, Dios-
manda herederos nishca apijguna tucushcanchi, imasna huiñai
huiñai causaira chapashcasna.
8 Caiga cierto shimimi. Cai shimiunara shinzhira yachachi,
Diospi quirijguna ali ranaunai tianauchu. Caigunaga aliunami
valijgunami runaunaj.
9 Upa sami tapunaunara, unaimanda miramuj shutiunaras,
macanauna shimiunaras, ley shimimanda tapunaunaras saqui.
Caiguna mana valinaun, mana sirvinaun.
10 Chaupichij runara ichui, shu cuti ishqui cuti camachishca
huasha,
11 caita yachasha, casna runa manalima ña tigrashcami,
uchara raun, pai quiquin ucharashcamanda cauŝayachishcami.

Mandashcauna

12 Imahoras ñuca Artemas nishcara Tíquico nishcara cam-
bajma cachajpi, uctalla shami ñucajma Nicópolis llactama.
Chihui tamia tiempora pasangaj iyaunimi.
13 Zenas nishca abogado runara, Apolos nishcaras yanapai
paiguna ñambii, ama imais paigunaj pishi tucungaj.
14 Ñucanchijguna shinallara yachanauchu ali ranaunara rangaj,
ministijgunara yanapangaj, paiguna ama aparishcauna illaj
tucunauchu.

Dispirina

15 Tucui ñucahua tiajguna canda saluranaun. Quirijpura-
manda ñucanchira llaquijgunara salurai. Gracia ali iyai tucui
cangunahua achu. Amen.

FILEMÓN

PABLO FILEMONMA QUILLCASHCA

Salurana

1 Pablo, Jesucristora llaquishcamanda chonda cularbi ish-
carij, Timoteo uquis, llaquishca Filemonda saluranchi, ñucan-
chira yanapaj amigo.
2 Llaquishca Apia paniras saluranchi, Arquiporas, pai ñucan-
chihua pariju tarabaj, shinallara camba huasii tiaj iglesiaras.
3 Gracia nishca ali iyairas cushi shunguras charichi ñucanchi
Dios Yayamandas, Señor Jesucristomandas.

Filemón ali quirij

4 Ñuca Diosta agrasini, tucui horas canda iyarisha ñuca
mañaushcaunai.
5 Camba llaquij shungura, can shinzhi quirinaras Señor Jesus-
ma tucui quirijgunamas uyashcanimi.
6 Diosta mañauni imasna can ñucanchihua pariju quirisha,
astaun ali intindinguima tucui ñucanchi apishca bendicion-
gunara Cristo Jesusmanda.
7 Can llaquishcamanda ashca cushira charinchi, cariyashca
manchi, uqui, imasna can quirijguna shunguunara cariyachish-
cangui.

Pablo rugaun Onesimomanda

8 Caimanda lugarda charishallara Cristoi canda mandangaj
ima rana ashcaras,
9 shinashas llaquishcamanda, canda rugauni, imasna ñuca
rucu Pablo ashas, maspas Jesucristomanda chonda cularbi
ishcarij;
10 ñuca churi Onésimomanda canda rugauni, ñuca ishcariashcai
paihua yaya tucucani Cristoi.
11 Paiga ñaupa horas canma mana valijchu aca, astaun cuna
horas canmas ñucamas valijmi.

12 Paitaga cuti cambajma cachauni. Canga paita ñucara cuenta
apingui.
13 Paita arcasha nicani ñucahua pariju, can randimanda ñucara
sirvingaj ñuca evangeliomanda ishcariushcai.
14 Shinashas, imara rangajpas mana munacanichu manara
canda tapusha, camba yanapana ama ursamanda achu, astaun
can munashcamanda.
15 Caimanda chari, pai canmanda anzhurishca aca unaillara,
can paita huiñaigama charingaj;
16 cuna mana sirvijchu, astaun sirvijmanda yali, llaquishca
uquimi, cierto pacha ñucama, astaun maspas canma imasna
aichais shinallara Señorbis.
17 Shinasha can ñucara camba compañajsna iyasha, paita
ñucarasna apingui.
18 Paiga imais canda huajlichishca ajpi, canda dibijpis, chita
churai ñuca cuentai.
19 Ñuca, Pablo, quiquin maquihua canda quillcashcani, canda
pagashami. Shinashas, mana ninichu imasna shinallara can
quiquinllara ñucama dibihuangui.
20 Ari, uqui, yanapahuapai ñucara Señorbi. Ñuca shungura
cushiyachihuapai Cristoi.
21 Ñuca canda quillcashcani, can caśushcara yachasha, caitas
yachasha: Can ñuca rimashcara yalijta pactachingui.
22 Shinallara ñucajta shu tiana ucura alichingui. Canguna
mañaushcaunamanda ñuca cachari tucungaj chapauni.

Dispirina

23 Canda saluran Epafras, ñucahua pariju chonda cularbi
tiaj, Cristo Jesusmanda.
24 Shinallara Marcos, Aristarco, Demas, Lucas, ñucara yana-
pajguna, canda saluranaun.
25 Ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca ali iyai camba
espirituhua tiachu. Amen.

HEBREOS

HEBREOS NISHCA QUIRIJGUNAMA QUILLCASHCA

Dios rimashcami paihua Churii

1 1 Callari horas, Dios ashca cuti ashca tonoi yayaunama
rimajgunahua rimaca.
2 Cai puchucai punzhaunaiga Dios ñucanchira rimashca
Churimanda. Dios paita tucuira apijta churaca, Churis shi-
nallara tucuira rarca.
3 Churiga Diospa sumajhua limpiashcami, Diospa quiquin
tono ricurijmi. Churi tucuira huacachiun paihua ushaj shimi-
hua. Pai ñucanchi ucharashcara pichaca, pai quiquin rashca-
manda. Chihuasha sumaj Diospa ali maqui partii tiarica
ahua pachai.
4 Angelgunamanda yali rashca aca, imasna paihua shuti
paiguna shutira yalin.

Churi angelgunara yalin

5 ¿Diosga maican angeldara imahoraspas nicachu: Ñuca
churimi angui, cuna punzha canda iñachicani; shinallara,
Ñuca paihua Yaya tucusha, pai ñucaj Churi tucunga?
6 Cutillara, imahoras ñaupa pagarishca Churira munduma
icuchisha, nin: Tucui Diospa angelguna paita adoranauchu.
7 Cierto pacha angelgunamanda nin: Paihua angelgunara
espirituunara ranmi, paita sirvijgunara sindij ninara cuenta
ranmi.
8 Randi, Churimanda nin: Camba tiarina, O Dios, huiñai
huiñaigama duran, camba gobierno varaga alirana varami.
9 Ali ranara llaquishcangui, manali ranara chijnishcangui.
Chiraigumanda camba Dios aceitera camba umai talish-
cami, ali cushi shungu aceitehua, canda compañajgunaman-
da yalira.
10 Shinallara, Canga, Señor, callari horaspi mundura rarcangui,
ahua pacharas camba maquihua rashcami.

11 Paiguna tucurinaunga, astaun can tiaunguimi. Chiguna
tucui rucuyanaunga shu mauca llachapa cuenta;
12 churana cuenta can paigunara lapungui, turcarinaungami.
Astaun canga mana turcaringuichu, camba huatauna mana
tucurinaungachu.
13 Maican angelgunamara Dios imahoraspas nicachu: Ñuca
ali maqui partii tiari ñuca canda chijnijgunara camba chaqui
ucui churanagama?
14 Angelgunaga, ¿manzhu paiguna tucui sirvij espirituuna,
quishpichina ajgunara yanapangaj cachamushcauna?

Shu yapa atun quishpichina

2 1 Chiraigumanda ministirinmi ñucanchi uyashcaunara
astaun ali caŝungaj, ñucanchi paigunamanda ama caruyan-
gaj.
2 Angelguna rimashca shimiuna cierto ajpis, tucui ucharana
tucui mana caŝunas paihua quiquin paganara apijpis,
3 ¿Imasna rashara quishpishun, ñucanchi casna valij quishpina
shimira mana ali uyajpi? Cai quishpina shimira ñaupa punda
Señor rimashca aca, chi huasha paita uyajguna ñucanchima
rimanauca.
4 Dios paigunahua pariju rimaca, sumaj ricurinaunara
munanaita rashcaunaras ricuchisha, Santo Espiritura cush-
caunara cusha pai munashcasna.

Quishpichinara Rajmanda riman

5 Shamuj munduraga mana angelguna maquiunai chura-
cachu, ñucanchi cuna rimaushca mundura.
6 Shinasha shu runa shu quillcai casna nisha rimaca: ¿Imarai
runaga, can paita iyaringaj, runa churis can paihuajma
pasiangaj?
7 Paita angelgunamanda ansalla pishi rarcangui, paita ali
sumajhua ali rimashca shutihua llaitura churachicangui,
camba maquihua rashcauna ahuai paita churacangui.
8 Tucuira paihua chaqui ucui churacangui. Imasna tucuira
paihua chaqui ucui churashca aca, imas mana quishpicachu.
Shinajllaira tucuira chihui churashcara chara mana ricun-
chichu.

9 Astaun Jesusta angelgunamanda ansa pishi rashcara ricun-
chi, Dios yangamanda llaquishcaraigu pai tucui runauna
randimanda huañuira gustangaj, paita ña ricunchi ali sumajhua
ali rimashca shutihuas llaitushca cuenta pai huañuibi tormen-
darishcamanda.
10 Diosga, tucui paihuaj ajpi, tucui paimanda ajpi, ashca
churiunara ahuai tiaj sumajma pushasha nisha, paiguna almara
Quishpichijta tormendarinaunahua pactachingaj munaca.
11 Chicanyachijga chicanyachishcaunandi shu Diosmandallami
anaun, chiraigumanda mana pingarinzhu, Uquiuna, nisha,
paigunara rimangaj,
12 casna nisha: Ñuca uquiunara camba shutira rimasha,
tandarishca chaupi shungüi canda alabashami.
13 Cutillara nin: Paita quirisha samashami. Shu cuti nin:
Ñucas, Dios ñucama cushca churiunandi.
14 Shinajpi imasna churiuna aichahua yahuarhua rashcauna
ajpi, Jesuspas shinallara aicharas yahuardas apica, pai huañu-
shaga huañuchina ushaira charij supai apura tucuchingaj,
15 shinallara casna rasha huañuira manzhajgunara llushpichica,
paiguna entero causana horas manzhashcaraigumanda sirvij
tucushcaunara.
16 Cierto pacha Jesús angelgunara mana yanapacachu, astaun
Abrahamba miraigunara yanapacami.
17 Chiraigumanda tucuibi paihua uquiuna cuenta tucuna
maca, shu ali llaquij ali sirvij sacerdote atun apu tucungaj
tucui Dios ranaunai, runauna ucharashcaunara pagangaj.
18 Jesusga tentai tucusha camashca asha, shinallara ten-
tashcaunara yanapanara ushan.

Jesús Moisesta yalin

3 1 Chiraigumanda, chicanyachishca uquiuna, ahua pacha-
manda cayashcauna, Cristo Jesusta iyarichi, pai ñucanchi
quirinai Apóstol nishca Dios ajllashcami, shinallara ñucanchi
sacerdote atun apumi.
2 Paiga paita cayaj Diosta ali uyaj maca imasna Moisespas
ali uyaj aca tucui Diospa huasii.
3 Imasna huasira raj huasimanda yali valin, shinallara Jesús
Moisesmanda yali valin.

4 Tucui huasi shu runa rashcami, astaun tucuira rajga Diosmi.
5 Cierto pacha Moisês ali pactachij aca Diospa huasii, shu
sirvij cuenta, huasha horas rimangaraushcara ricuchingaj;
6 Cristoga, quiquin Churi cuenta, ali pactachij aca Diospa
huasii. Ñucanchiga chi huasimi anchi ñucanchi quirinaras,
ñucanchi chapanai ahuayanaras puchucaigama shinzhira hua-
cachisha.

Samana tian Diospa runaunaj

7 Chiraigumanda, Santo Espíritu nishcasna: Canguna cuna
punzha paihua shimira uyasha,
8 canguna shungura ama shinzhiyachichi, imasnara tucuca
Diosta piñachina horas, tentana punzhai, runa illashca partii,
9 imahoras canguna yayauna ñucara tentahuanauca, ñucara
camahuanauca, chuscu chunga huatara ñuca rashcaunara
ricunauca.
10 Chimanda chi miraigunahua piñaricani. Tucui horas paiguna
shungüi pandana ñambira purisha chingarinaun, nicani, ñuca
ñambiunara mana ricsinaushcachu.
11 Chiraigumanda piñarisha, ñuca shutii rimasha nicani:
Mana icunaungachu ñuca samanai.
12 Ricuichi uquiuna, cangunahua ima manali mana quirij
shungu ama tiangaj, causaj Diosmanda anzhuringaj.
13 Astaun cangunapura caran punzha rimanuichi, chara cuna
punzha nisha niushcai, pihuas cangunamanda ama shinzhi
shunguyuj tucuchu, ucha umachishcamanda.
14 Ñucanchi Cristohua pacta apijgunami anchi, callari horas
quirinara shinzhira huacachisha puchucai horasgama,
15 casna niushca horasllaira: Cunallara paihua shimira uyasha,
shungura ama shinzhiyachichi, imasna ranauca ñucara piña-
china punzhai.
16 ¿Maicangunara anaucairi uyajguna ashallara, Diosta piña-
chijguna? ¿Manzhu tucui Egiptomanda Moiseshua pariju
llucshijguna anauca?
17 ¿Maicangunahuara chuscu chunga huata tupura piñarica?
¿Manzhu ucharajgunahua aca, paiguna aichauna runa illaj
partii urmajguna?
18 ¿Maicangunamara Dios paihua shutii rimaca, ñuca samanai

mana icunaunga, nisha? ¿Manzhu mana uyajgunama acai?
19 Ricunchi imasnara paiguna mana quirishcamanda mana
ushanaucachu icunara.

4 1 Manzhangaichi Dios cushca shimi chara tiaullaira
paihua samanai icungaj, cangunamanda shuj mana pactash-
ca ima cuenta.
2 Ñucanchimas imasna paigunamas ali shimira rimashca aca.
Astaun paigunama shimira uyana mana valicachu, uyajguna
mana quirinahua uyajpi.
3 Ñucanchiga quirijguna asha samanai icunchi, randi Dios
mana quirijgunamanda nica: Chiraigumanda piñarisha, ñuca
quiquin shutii rimacani, mana icunaungachu ñuca samanai,
nisha. Shinajllaira Dios rashcauna mundu callarishcamanda
pacha rashcaunami anauca.
4 Huaquin Quillcai, canzhis punzhamanda rimasha, casnami
nin: Dios pai tucui rashcaunamanda samacami canzhis
punzhai.
5 Cutillara chi Quillcai nin: Mana icunaungachu ñuca
samanai.
6 Chiraigumanda, huaquinguna samanai icungaj chara pishijpi,
maspas ali shimira ñaupa rimashca runauna mana icunaucachu
Diosta mana caśushcaraigumanda,
7 cutillara, ashca huatauna huasha, Dios shu punzhara cuca,
David shimimanda rimasha: Cuna punzha, nica: canguna
ñuca shimira uyasha, ama shinzhiyachichi canguna shun-
guunara.
8 Josuéga paigunara samanara cushca ajpiga, Dios mana
rimanmaca shu samana punzhamanda.
9 Chimanda Diospa runaunaj shu samana chara tiaun.
10 Paihua samanai icuj shinallara pai rashcaunamanda sama-
cami, imasna Dios pai rashcaunamanda samashcasna.
11 Mascashunchi chi samanai icungaj, ama pihuas chiguna
mana caśushca samii urmangaj.
12 Diospa shimiga causajmi, ushajmi, tucui ishqui iluyuj
esparamanda yali. Ushan almara espiritumanda, tullu mucu-
unara tullu ñuctumandas chicanyachingaj. Shungu iyairas
munairas ricsin.
13 Mana ima rashcas tian mana Diospa ñaupajpi ricurij,

astaun tucui llatanlla pascashcalla ricurin paihua ñahuii. Paihuami tucuira alichina anchi.

Jesús, atun sacerdote apu

14 Chiraigumanda shu atun sacerdote apura charisha, ahua
pachara pasajta, Diospa Churi Jesús ajta, ñucanchi quirina
shimira huacachishunchi.
15 Shu ñucanchi tormendarishcara mana sintij sacerdote atun
apura mana charinchichu, paiga ñucanchisna tucuibi tentashca
aca, astaun ucha illaj.
16 Mayanllayamushunchi ñucanchira llaquij Diospa tiarinama,
mana ansas manzhasha, pai llaquishcara tupangaj, paihua
gracia nishca ali iyaira taringaj, ministishca horaspi yanapai
tucungaj.
5 1 Tucui sacerdote atun apu, runaunamanda ajllashca
asha, Dios mandashcaunai runaunara yanapangaj chu-
rashcami, cuyashcaunaras sacrificiounaras uchamanda ricu-
chingaj;
2 pai chapaisiqui tucungaj mana intindijgunahuas pandaj-
gunahuas, imasna paihuas irquimi.
3 Chiraigumanda, pai sacrificiounara ricuchinami anga, pai
quiquin ucharashcamandas shinallara runaunajmandas.
4 Pi runas cai valij ranara mana pai quiquinmanda apinzhu,
astaumbas Dios cayashcalla, Aaronda cayashcasna.
5 Shinallara quiquin Cristo mana paillarara ahuayachica
sacerdote atun apu tucungaj, astaun Dios caita rarca, casna
nisha: Can ñuca Churimi angui, cuna punzha canda tupash-
canimi.
6 Imasna shinallara nin shu Quillcai: Huiñaigama sacerdote
tucushcangui Melquisedec nishca layamanda.
7 Maspas, Cristo pai runa aichai causaushca punzhaunai,
mañashcahua, rugashcahuas, caparisha, iquira talisha, paita
huañuimanda llushpichij Diosma mañaca, pai manso shungu-
hua manzhashcamanda uyashca aca.
8 Churi ashallara, uyanara yachacami pai tormendarishca-
manda;
9 pai sumacyachishca asha, huiñaigama Quishpichij tucuca,
tucui paita uyajgunama;

10 Dios paita shu Melquisedec layamanda sacerdote atun
apura shutichica.

Mana huashama tigrana

11 Caimanda ashcara charinchi rimangaj, tormendoshua
intindichinami, canguna upa rinriyuj tucushcamanda.
12 Canguna ña yachachij tucuna ajguna ashallara, unai tiempo
yachashca huasha chara ministinguichi cutillara Diospa shi-
mimanda ñaupa aj yachanaunara yachangaj. Cuti lechera
ministiujguna tucushcanguichi ali shinzhi aichara micujguna
tucunarandimanda.
13 Tucui lechera upijga, ali causana shimira rimangaj chara
mana yachanzhu, chara huahua ashcamanda.
14 Shinzhi micunaga shunguyujgunajmi, ashcara rashcauna-
manda ña yachaiyujguna tucunaushca, aliras manaliras ric-
singaj.
6 1 Chiraigumanda Cristomanda yachangaj ñaupa yacha-
chishcaunara pasasha, ñaupajma rishunchi tucuira pac-
tachingaj; mana cutillara urcun siquira cuenta churasha:
Huañushca rashcaunamanda arrepentinara, Diosta quirinara,
2 bautisanamanda yachanaunara, maquira paltanara, huañush-
cauna causarinara, huiñaigama taripanaras.
3 Caillara rashun, Dios cierto pacha lugarda cujpi.
4 Runauna, shu cuti shungüi punzhayachishcauna, ahua pacha-
manda cuyashcara gustajguna, Santo Espiritura apijguna,
5 shinallara Diospa ali shimira gustajguna, shamuna tiempouna
ushanaunara gustajguna ashas,
6 shinashas cuti urmanaupi, mana raihuajchu cutillara paigu-
nara mushujllai arrepentichingaj, paiguna quiquin maquiunahua
cutillara Diospa Churira chacatanaun, paita pajlla pambai
pingachisha.
7 Allpa caran ratoi urmamuj tamiara upiusha, ali quihuara
iñachisha tarabaj runauna micungaj, Diospa bendicionda
charin.
8 Randi allpa cashaunaras chiniunaras iñachijpiga, ichunalla-
mi, maldicianallami, puchucaibi rupachinami anga.
9 Randi cangunamanda, llaquishcauna, astaun alira iyaun-
chi, alma quishpichina iyaira, ñucanchi casna rimaushallara.

10 Diosga mana cungarinzhu canguna rashcara, canguna
llaquishcamanda rashcaunaras, paihua shutira ahuayachingaj,
quirijgunara sirvishca asha, charajpas sirviusha.
11 Munanchi cangunamanda caran dueño shina ali cuiraj
shungura charingaj puchucaigama, canguna chapaushca iyaira
pactajta gustangaj,
12 canguna ama quillaisiquiuna tucungaj, astaun imasna
huaquin runauna paiguna quirishcamanda chapaushcamanda
cushca shimiunara apinaun, canguna shinallara catirichi.

Dios paihua shutii rimashca shimi

13 Dios Abrahanma shimira cushca horaspi, yali ali shuti
illajpi, paihua quiquin shutii shimira cuca,
14 casna nisha: Cierto pacha canda ashcara bendiciashami,
ashcara mirachishami.
15 Paiga alimanda chapasha, Dios cusha nishcara apica.
16 Cierto pacha runauna shu paigunamanda yali shutii shi-
mira cunaun, maspas imara Diospa shutii rimashcahua ali-
chishca ajpi ña mana turcaihuajchu.
17 Shinajpi Dios cushca shimira apijgunama pai rimashca
mana turcaihuaj ajta astaun ali ricuchisha nisha, paihua
quiquin shutii shimira cuca;
18 shinasha ishqui mana turcaihuaj shimiunara charinchi,
caigunai Dios mana ushan llullanara, ñucanchi ashca cushira
charingaj, ñucanchima cushca chapanai quimirijguna asha.*
19 Cai ali chapanara charinchi, shu almara huatana cuenta.
Chiga huayurij llachapa ucugama icunmi.
20 Chihui, ñaupara rij cuenta, Jesús ñucanchimanda icuca,
pai ña shu Melquisedec layamanda sacerdote atun apura
rashca asha huiñai huiñaigama.

Melquisedec, atun sacerdote

7 1 Cai Melquisedec, Salem nishca llacta rey apu, ahuai
tiaj Diospa sacerdote, Abrahamda chasquingaj llucshica,

* Cai ishqui shimiuna: Dios cushca shimi, paihua quiquin shutii ri-
mashca shimi.

pai rey apuunara vencisha tigramushcai, maspas paita ben-
diciaca.
2 Paimallara Abraham tucuimanda shu chunga partira cuca.
Paihua shuti ñaupa punda, Ali causana Rey Apu, nin, shi-
nallara Salem llacta Rey Apu, caita, Cushi shungu Rey Apu,
nin.
3 Paihua yaya, paihua mama, paihua aillu mana quillcashcachu
tian, shinallara mana quillcashcachu paihua causana callarinas,
paihua causana tucurinas. Astaun, Diospa Churi samii rashca
asha, sacerdote cuenta huiñaigama duranmi.
4 Iyarichi cai runa valij tupura, quiquin Abraham paita shu
chunga partira cuca pai guerrai apishcamanda.
5 Cierto pacha Levi churiunamanda sacerdote tucujguna
runaunamanda chi chunga partira apingaj mandashcaunami,
ley shimi rimashcasna; caimi nin paiguna quiquin uquiuna-
manda apingaj, caigunas Abrahamba aichamanda llucshijguna
ajllaira.
6 Chi Melquisedecga, mana paiguna aillui cuentashca asha-
llara, Abrahanmanda chi chunga partira apica, maspas pai
Dios cushca shimira charij runara bendiciacami.
7 Cierto pacha, quipa runara ñaupa aj runa bendicianmi.
8 Caibi cierto pacha huañunalla runauna chi chunga partira
apinaun, astaun chihui shu causaunmi nishca runa apinmi.
9 Casna rimasha nijpi, quiquin Levi, huasha horas chunga
partira apij, Abrahambi chi chunga partira pagaca,
10 Pai chara Abrahamba aicha ucui tiauca Melquisedec paita
tupangaj llucshiushcai.
11 Shinajpi, sumaj causana Levi sacerdoteunamanda ajpi,
paigunamanda runauna ley shimira apinauca, ¿imaraigumanda
shu sacerdote Melquisedec layamanda cuti ataringaj minis-
tirinma, mana Aaron montonmanda cayashca asha?
12 Sacerdote monton turcashca ajpi, ursamanda ley cama-
chishca shimiras shinallara turcangaj ministirinma.
13 Casna rimashca Señorga shu aillumanda llucshin, chi
aillumandaga pihuas mana sirvishcachu altarbi.
14 Ricsinallami ñucanchi Señor Judá nishca aillumanda sha-
muca. Moisesga cai aillumanda imaras mana rimacachu
runauna sacerdoteuna tucungaj.

15 Cai mas ricsihuajllami tucun Melquisedec cuenta shu tono
sacerdote cuti atarijpi.
16 Paiga sacerdote tucuca, mana shu runa aillu miraigunamanda
mandashca shimimanda, astaun shu mana tulaihuaj causana
ushaimanda sacerdote tucuca.
17 Paimanda rimashca tian: Can huiñaigama sacerdotemi
angui Melquisedec layamanda.
18 Casna ajpi ñaupa horas mandashca shimi chingachishcami,
irqui ashcaraigu, mana sirvij ashcamanda.
19 Ley shimiga imaras mana alichicachu, astaun leyra chinga-
chishca huasha shu yali valij chapanara cushcami aca, chi-
manda Diosma mayanllayamunchi.
20 Caitaga Diospa shutii rimashcahua rashcami aca.
21 Chishu runauna cierto pacha Diospa shutii rimashca illaj
ashallara sacerdoteuna tucunauca, randi caiga Diospa shutii
rimashcahua, caita rimaj casna nisha: Señorga, paihua quiquin
shutii rimaca, mana arrepentiringachu: Canmi huiñaigama
sacerdote tucungui Melquisedec layamanda.
22 Chiraigumanda shu yali valij pactachina shimira Jesús
valichij tucushcami.
23 Chishu sacerdoteuna ashcaunami anauca, huañunamanda
mana ushanaucachu catinara.
24 Jesusga huiñaigama duraj asha, shu mana turcaihuaj
sacerdote tonora charin.
25 Chiraigumanda Jesús paimanda Diosbajma shamujgunara
shinallara puchucaigama quishpichinara ushanmi, pai hui-
ñaigama causausha paigunamanda Diosta mañangaj.
26 Casna tono sacerdote atun apu ñucanchij valica: chuyaj,
ucha illaj, ima iruspas illaj, ucharajgunamanda anzhurishca,
ahua pachaunamanda yali ahuayachishca.
27 Paiga mana ministinzhu caran punzhai, chishu sacerdote
atun apuuna rashca cuenta, ñaupa punda paiguna quiquin
ucharashcaunamanda sacrificiora rangaj, chihuasha runa-
unajmanda. Cai sacerdotega casna rarca shu cutillara huiñai-
gama, pai quiquinllarara cusha sacrificioi.
28 Ley shimiga irqui sami runaunara churaun sacerdote atun
apuuna tucungaj, astaun ley shimi huashai shamuj Diospa

shutii cushca shimi Churira churaun, paiga huiñaigama su-
macyachishcami.

Dios mushuj cushca shimi

8 1 Ñucanchi rimashcaunamanda caimi yali valij parti:
Casna sacerdote atun apura charinchi, pai ahua pachai
tiaj ali sumaj Diospa tiarina ali maqui partii ña tiarishcami.
2 Paiga Diospa huasii sirvijmi, chi cierto tabernáculo nishca
huasii, mana runa shayachishca astaun Señor shayachishcami.
3 Tucui sacerdote atun apu churashcami cuyashcaunara
sacrificiounaras ricuchingaj. Chiraigumanda ministirinmi pai
shinallara imaras charichu ricuchingaj.
4 Paiga cai pachallai tiaushca asha, mana sacerdote tucun-
machu aca, shu sacerdoteuna ña tianaupi ley shimii nishcasna
sacrificiounara ricuchingaj.
5 Chigunaga ahua pachai tiajguna ricurijllara almallaras
sirvinaun, imasna Dios Moisesta rimaca tabernáculo nishca
huasira shayachingaraushcai: Riqui, nisha, tucuira rai canda
urcui ricuchishcasna ricurijta.
6 Cunaga Cristo yali sirvinara charin, imasna pai shu yali
valij pactachina shimira alichij tucushcami; cai pactachina
shimi yali cushca shimiunahua rashcami.
7 Chi ñaupa pactachina shimi mana pishishca ajpiga, cierto
pacha mana mascashca anmaca mushujta.
8 Dios paigunahua piñarisha nica: Punzhauna shamunaun-
gami, Señor nin, imahoras shu mushuj pactachina shimira
alichishami Israelba huasihua Judá huasihuas.
9 Cai mushuj pactachina shimi mana paiguna yayaunahua
ñaupa horas pactachina shimi cuenta tucungachu, ñuca pai-
guna maquimanda apishca punzhai, paigunara Egipto llacta-
manda llucchingaj. Paiguna chi pactachina shimira mana
huacachinauca, ñucas paigunara saquicani, Señor nin.
10 Chiraigumanda, caimi mushuj pactachina shimi, Israel
huasihua alichisha, chi punzhauna huashai, Señor nin. Ñuca
mandashca shimiunara paiguna iyaibi churashami, paiguna
shungüis quillcashami. Ñuca paigunaj Dios tucushami, pai-
gunas ñucaj aillu tucunaungami.
11 Pihuas paihua rayai causaj runara mana yachachingachu,

pihuas paihua uquira mana yachachingachu: Señorda ricsi,
nisha. Tucui runauna ñucara ricsihuanaungami, ichilla hua-
huamanda rucu runagama paigunamanda.
12 Perdonaisiqui tucushami paiguna manali rashcaunahua,
paiguna ucharashcaunaras mana cuti iyarishachu.
13 Mushuj pactachina shimimanda, Dios mushuj nishaga,
ñaupa aj pactachina shimi ña rucu tucushcami. Rucu tucush-
caga maucayasha ña chingarinallami.

Tabernáculo santo huasimanda

9 1 Cierto pacha ñaupa pactachina shimi Diosta alabana
camachishcara charicami, shinallara shu cai pachai tiaj
Diosta alabana huasiras.
2 Tabernáculo nishca Diospa huasi casnami aca: Ñaupa
partii, Santo Lugar nishcai, velara apina, mesandi, ricuchina
tandandi tianauca.
3 Quipa huayurij llachapa huashai, Santísimo Lugar nishca
tiauca.
4 Chihui curihua rashca incienso nishcara rupachina puru
tiauca, shinallara curihua quillpashca arca nishca pactachina
shimi santo cajon. Cai arca nishca cajombi, maná nishcara
huacachina curi puru, Aaromba iñaj caspi vara, shinallara
pactachina shimi rumi palaunas tianauca.
5 Arca ahuai ishqui sumaj querubín nishcauna shayanauca,
uchamanda pagana lugar nishca arca tapa ahuai. Caiguna-
manda cuna mana ashcara rimana usharinzhu.
6 Cai tucuiuna casna churashca ajpi, ñaupa parti ucui tucui
punzhauna sacerdoteuna icunaun alabana ranaunara rangaj.
7 Randi huasha parti ucui sacerdote atun apulla icun shu
cuti caran huatai, shina ashallara yahuar illajga mana icunzhu.
Cai yahuarda ricuchinmi, pai quiquinmanda, runauna mana
yachasha ucharashcaunamandas.
8 Santo Espíritu caimanda yachachin imasna Santísimo Lugar
nishca ucu partima chara mana icuihuajchu aca ñaupa taber-
náculo chara shayaullaira.
9 Cai tabernáculo shu cuna horasgama ricuchina cuentami,
chihui cuyashcaunara sacrificiounaras ricuchinaunmi, shinaj-

llaira caiguna shina raj runara alichinara mana ushanaunzhu
paihua alirana iyaibi.
10 Caigunaga micunaunalla, upinaunalla, huaquin armanau-
nalla, aicha rangaj mandashca ranaunalla anaun, mushuj
tono rana horas pactamunagama churashcaunami.

Yahuar mana talirijpi perdonana illan

11 Astaumbas Cristo ña shamushcami, shamuj bendicion-
gunara cuj sacerdote atun apu. Paihua tabernáculo nishca
huasi yali valij, yali sirvij, mana runa maquihua rashca, mana
cai mundumandachu aca.
12 Pai shu cutilla huiñaigama Santísimo Lugarbi icuca, mana
cari chivo yahuarhua, mana huagra huahua yahuarhuas,
astaun paihua quiquin yahuarhua icuca, shina rasha almaunara
huiñai huiñaigama randica.
13 Huagra yahuar, cari chivo yahuar, malta huarmi huagra
ushpas, irus runauna ahuai chausishca asha chicanyachisha
aichara pichangaj,
14 ¿imasna mas Cristo yahuar yali pactanga canguna iyaira
pichangaj huañushca ranaunamanda, canguna causaj Diosta
sirvingaj? Cristoga huiñai duraj Espiritumanda paillara ucha
illajlla Diosma ricuchica.
15 Shinajpi chimanda, Cristo shu mushuj pactachina shimira
alichij tucun, pai huañushca ajpi ñaupa pactachina shimimanda
ucharashcaunara perdonangaj, cayashca runauna cushca shimii
rimashca huiñai causaira apinauchu.
16 Testamento nishca pactachina quillca tiajpi, dueño huañuna
anga chi quillca valij tucuncaj.
17 Testamento quillcaga dueño huañushca huasha valinmi,
astaun mana valinzhu dueño chara causaullaira.
18 Chiraigumanda ñaupa pactachina shimis mana yahuar
illaj cushcachu aca.
19 Moisesga tucui mandashca shimiunara tucui runaunama
rimashca huasha, huagra yahuarda cari chivo yahuardas
apisha, yacuhua, puca illmahua, chausina pangaunahuas,
quiquin quillcara shinallara tucui runaunaras chausica,

20 casna nisha: Caiga Dios cangunama mandashca pactachina
shimi alichina yahuarmi.
21 Maspas, Moisés tabernáculo huasiras tucui sirvina vaso-
unaras shinallarami yahuarhua chausica.
22 Ley shimii ñaca tucuira yahuarhua pichashcami. Yahuar
mana talirijpi, uchara mana perdonashcachu.

Jesucristo paillarara shu cutilla cuca

23 Ministiricami ahua pachai tiaj ricuchijgunara casna
sacrificiounahua pichai tucungaj, astaun quiquin ahua pachai
tiajgunaga yali valij sacrificiounara ministinauca.
24 Cristoga mana icucachu maquihua rashca Diosta alabana
huasii, chiga cierto aj huasimanda ricuchijlla aca, astaumbas
quiquin ahua pachai icuca, paillara ñucanchimanda Diospa
ñaupajpi cuna ricuchingaj.
25 Maspas, mana ashca cuti paillara cungaj icucachu, imasna
caran huatai sacerdote atun apu Santísimo Lugarbi icun
shujpa yahuarhua.
26 Mana shina ajpi ministirinmaca Cristo ashca cuti tor-
mendarina, mundu callarinamanda pacha; astaun cunaga
tiempouna pactariushcai, paillarara shu cutilla cuca huiñai-
gama, pai quiquinllarara sacrificiora cuenta cungaj uchara
quichungaj.
27 Imasna runaunama cushcami shu cutilla huañungaj, chi-
huasha taripai tucungaj,
28 shinallarami Cristo shu cutilla cushca aca ashcauna ucha-
rashcaunamanda. Chihuasha cutillara ricuringami, mana
ucharaigumanda, astaun paita chapaugunara quishpichingaj.
10 1 Ley mandashca shimiga shamuj bendicionguna al-
mallara charin, astaun paiguna quiquin ricurinara mana
charinzhu. Chiraigumanda cai ley shimi caran huatai cuti
rashca sacrificiounahua shamujgunara mana imahoraspas
alichinara ushanzhu.
2 Mana shina ajpiga cai sacrificiounara cungaj ña tucurinmaca,
casna rasha alabajguna shu cuti pichashca asha, ucha iyaira
ña mana charinaunmaca.

3 Randi cai sacrificiounaiga, caran huata ucharashcaunara
cuti iyarinaun,
4 cari huagra cari chivo yahuarga ucharashcaunara quichunara
mana ushashcaraigumanda.
5 Chiraigumanda pai mundui icusha, nin: Sacrificioras cu-
yashcaras mana munacangui, randi aichara ñucajta alichish-
cangui.
6 Rupachishca sacrificiouna, uchamanda pagashcaunas canda
mana cushiyachinauca.
7 Shinajpi nicani: Ñuca shamunimi, O Dios, camba munaira
rangaj, imasna quillcai ñucamanda quillcashcasna.
8 Ñaupa nisha: Sacrificioras, cuyashcaras, rupachishcaunaras,
uchamanda pagashcaunaras mana munacangui, canda mana
cushiyachinauca, cai tucuira ley shimi mandashcasna cushca
ajpi,
9 shinallara huasha nica: Shamunimi, O Dios, camba mu-
naira rangaj; pai ñaupa ajta anzhuchin, puchucai ajta icu-
chingaj.
10 Cai munaibiga, ñucanchi chicanyachishca manchi, Jesucristo
aicha shu cutilla cushcaraigu huiñai huiñaigama.
11 Cierto pacha tucui sacerdote caran punzha sirvisha, ashca
cuti shina sacrificiounara rasha tiaunmi. Casna sacrificio-
unaga imahoraspas mana ushanaun ucharashcaunara qui-
chungaj.
12 Randi Cristo shu sacrificiollara ucharashcaunamanda, shu
cutilla huiñai huiñaigama rashca huasha, ña tiarishcami
Diospa ali maqui partima.
13 Chimanda ñaupajma chapaun Dios tucui paita chijnijgunara
paihua chaqui ucui churanagama.
14 Paiga shu sacrificiollahua chicanyachishcaunara huiñai-
gama alichicami.
15 Caillarara Santo Espíritu ñucanchira ricuchin, casna nisha:
16 Caimi ñuca pactachina shimi paigunahua, chi punzhauna
pasashca huasha, Señor nin: Ñuca ley shimiunara paiguna
shungüi churasha, paiguna iyaibi quillcasha.
17 Chita rimashca huasha nin: Paiguna ucharashcaunara,
paiguna manali rashcaunaras imahoraspas mana cuti iyari-
shachu.

18 Shinajpi caigunara ña perdonashca ajpi, uchamanda mas
sacrificio mana tianzhu.

Lugarda charinchi icungaj

19 Shinajllaira uquiuna, lugarda charinchi Santísimo Lugarbi
icungaj Jesucristo yahuarmanda,
20 mushuj causaj ñambillara, pai ñucanchijta pascashca,
huayurij llachapara pasasha, caimi paihua aicha.
21 Shinallara ñucanchi shu atun sacerdote Diospa huasi ahuai
charisha,
22 mayanllayamushunchi, ali shunguhua, ali shinzhi quirina-
hua, shungumanda manali iyaira pichashca, aichara ali chuya
yacuhua maillashca.
23 Ñucanchi chapana shimira shinzhira huacachishun, mana
cuyurisha, shimira cuj Diosta quirihuaj ashcamanda.
24 Ñucanchipura parijumanda iyarishunchi, mas mas llaqui-
naungaj alirangajpas yanapanausha;
25 ñucanchi tandarimunara mana saquisha, huaquinguna rash-
casna, astaun animarisha rimanausha, shinallara mas mas
casna rasha canguna Cristo shamuna punzha mayanllayash-
cara ricusha.

Munaimanda ucharanamanda camachina

26 Ñucanchiga quiquin munaimanda uchara rasha cierto
shimira uyashca huasha, sacrificio ña mana tianzhu ucha-
manda,
27 astaun taripanas rupachina ninas Dioshua piñarijgunara
manzhanaita chapanaunmi nillpungaj.
28 Moisés cushca ley shimira paquij runas, ishqui quinsa
ricujguna rimanaupi, ursamanda huañunami.
29 ¿Manzhu yali livachihuaj anga maican runa, Diospa Churira
aitaj, pactachina shimira valichij yahuarda, paita pichaj ya-
huarda, irusmi nisha rimaj, gracia nishca ali iyaira cuj Espiri-
tura camij?
30 Casna nisha rimaj Señorda ricsinchi: Cutipana ñucajmi,
ñucallara pagashami, Señor nin. Cuti: Señor paihua runaunara
taripangami, nin.

31 ¡Manzhanaitami causaj Diospa maquiunai urmangaj!
32 Iyarichi ñaupa punzhaunara, imahoras intindichishca
huasha ashca macanaunahua tormendaricanguichi.
33 Cierto pacha runauna cangunara manali rimashcaunara
tormendachishcaunaras ricunauca, maspas shina tucujguna-
hua pariju compañajguna tucucanguichi.
34 Shinallara chonda cularbi ishcashcaunahua llaquiricangui-
chi, canguna charishcaunara quichushcaras cushiyasha ahuan-
tacanguichi, caita yachasha: Ahua pachai yali valij yali duraj
cuyashcara charinguichimi.
35 Ama pirdichichu canguna quirina iyaira, cai quirina valij
gananara charin.
36 Chapaisiqui shungura ministinguichi, Diospa munaira pacta-
chishca huasha, pai cushca shimira apingaj.
37 Unaillai, shamuna aj shamungami, mana unaiyangachu.
38 Ali runa pai quirishcamanda causangami. Paiga manzha-
risha voltiarijpiga, ñuca alma paihuajpi mana cushiyangachu.
39 Randi, ñucanchi mana huashama voltiajgunachu anchi,
almara pirdingaj; astaun quirijgunami anchi, almara quish-
pichingaj.

Quirinamanda

11 1 Quirinaga ima chapashcaras cierto apinimi nisha
iyanami; mana ricurijtas cierto pacha apingarauni,
nisha iyanami.
2 Paiguna quirinamanda, callari tiempoi causajguna ali rimai
tucunauca.
3 Ñucanchi quirinamanda, tucui estrellasgunara Dios rimash-
camanda rashca ajta intindinchi. Shinajpi ricurijguna mana
ricurijgunamanda rashcara quirinchi.
4 Abel, pai quirinamanda shu sacrificiora Diosma cuca, Caim-
bajmanda yalira. Caimanda pai ali runa nishca aca, Dios
Abel cushcaunara ricsisha. Paiga huañushca ashallara, pai
quirishcamanda charajmi rimaun.
5 Enoc, pai quirishcamanda ahuama apai tucuca, huañunara
ama gustangaj. Mana tuparicachu, Dios paita apashcaraigu.
Paita manara apai tucujllaira, Diosta cushiyachishcami pai-
manda rimashca aca.

6 Quirina illajpiga, mana ushaihuajchu Diosta cushiyachingaj.
Ministirinmi Diospajma shamuj runa Dios ajta quiringaj,
shinallara Dios paita mascajgunara pagajmi.
7 Noé quirisha, Dios paita chara mana ricurijgunamanda
rimajpi, manzhasha shu barco nishcara alichicami, paihua
aillura quishpichingaj. Pai casna quirinamanda, Noé mundura
causayachica, shina rasha pai quirishcamanda ali causanara
apij tucuca.
8 Abraham quirisha, pai cayashca asha, caśucami, Dios paita
cungaraushca allpama ringaj. Maita rinaras mana yachasha
llucshicami.
9 Pai quirisha, carumanda shamuj cuenta, Dios cusha nishca
allpai causaca, shujpa allpaisna. Carpa huasiunai causaca
Jacobhuas Isachuas, paihua pariju cushca shimira apijguna
asha.
10 Rumi ahuai sicachishca llactara chapauca, Dios iyarishca,
Dios shayachishca llactara.
11 Sara shinallara, pai quirishcamanda, huahuara mana tupaj
ashallara, ursara apica huahuara tupangaj, huahuara paga-
richica, yapa rucu ashallara. Sara quirica, imasna shimira
cuj Dios pai cushca shimira pactachijmi, nisha.
12 Chiraigumanda, shu ñaca huañuj runamanda ashca mirai-
guna llucshimunauca, ahua pachai tiaj estrellasguna cuenta,
lamar patai tiaj tiyu cuentas.
13 Quirishallara tucui cai runauna huañunaucami, cushca
shimira chara mana apishallara. Shinajllaira carumandalla
ricunauca, quirinauca, saluranauca, caita nisha: Caruman-
dauna, yanga purijgunallas cai pachai anchi.
14 Casna rimajgunaga pajlla pambai ricuchinaun imasna shu
allpara mascanaunmi.
15 Paigunaga paiguna llucshishca llactara iyariushca ashaga,
cierto pacha lugarda charinauca tigrangaj.
16 Astaun, paiguna shu yali llactara munanauca, shu ahua
pachai tiajta. Chiraigumanda Dios mana pingarinzhu paiguna
Dios nishca tucungaj. Paigunajta shu llactara alichishcami.
17 Abraham quirishcaraigumanda, paita camashca horaspi,
Isacta cuca sacrificiora rangaj. Cushca shimira apijga paihua
sapalla churira cuca.

18 Paita nishca aca: Isacmanda camba miraiguna rimashca
anga, nisha.
19 Diosga ushajmi huañushcaunamanda atarichingaj, nisha
iyasha, chimanda paihua iyaibi cuti paihua churira chasqui-
cami.
20 Isac quirisha, Jacobdas Esauras bendiciacami, huasha
shamungaraugunara ricusha.
21 Jacob quirisha, pai huañuna horas pactarijpi, Josehua
caran churiunara bendiciaca, paihua tauna pundai quimirisha,
Diosta adoraca.
22 José quirisha, pai huañuna horas pactarijpi, Israelba chu-
riuna Egiptomanda llucshinara rimaca, paihua tulluunara
cachanara mandasha rimaca.
23 Quirishcamanda, Moises pagarimushcai, paihua yayauna
paita pacanauca quinsa quilla tupura, paita shu gusto sumaj
huahua ashcara ricusha. Rey apu mandashcara mana manzha-
naucachu.
24 Moisés quirishaga, ña rucu runa tucusha, pai Faraomba
ushushi churi nisha rimashcara mana munacachu.
25 Uchamanda mana duraj gustanaunai causangaj mana
munacachu, randi Diospa runaunahua pariju tormendachi
tucungaj yali munacami.
26 Egipto llacta valishcaunamanda yali, Cristohua pariju
chijni tucunara munaca. Paganara ricuucami.
27 Moisés quirishaga Egipto llactara saquicami, rey apu piña-
rishcara mana manzhasha. Mana ricuihuaj Diosta ricushcasna
shinzhi tucuca.
28 Pai quirishaga, Pascua istara rarca, yahuarda chausinaras,
ñaupa llucshij churira huañuchij angel paigunara ama llan-
gangaj.
29 Quirishcamanda, Israel runauna Puca Lamarda chimbanauca
chaquishca allpai cuenta. Egipto runaunaga casna ranara
camasha, yacui chucasha huañunauca.
30 Paiguna quirishcamanda, Jericó llacta quinzhauna urmanau-
ca, runauna canzhis punzhara llacta muyujta purishca huasha.
31 Rahab nishca, shujhua tacarij huarmi, quirisha mana
huañucachu mana caŝujgunahua pariju, ricusha purij runa-
unara ali shunguhua chasquishcaraigu.

32 ¿Imara mas nishachu? Lugar illan rimangaj Gedeón,
Barac, Sansón, Jefté, David nishcaunamanda, shinallara
Samuelmanda, Diosmanda rimajgunamandas.
33 Caiguna quirishcamanda, llactaunara vencinauca, aliranara
ranauca, cushca shimiunara apinauca, leon pumauna shimira
ishcanauca,
34 huaquinguna atun ninara huañuchinauca, espara quirumanda
quishpinauca, irqui ashcamanda ursara apinauca, guerraunai
shinzhi tucunauca, carumanda shamuj soldarounara callpa-
chinauca.
35 Huarmiuna paiguna huañushcaunara causarishcamanda api-
nauca. Shujgunaga tormendachishca anauca, quishpinara
mana munasha, yali valij causarinara apingaj.
36 Shujguna burlashca anauca, azutishca anauca, maspas
iru huashcahua huatai tucunauca, chonda cularbi ishcai tu-
cunauca.
37 Rumihua shitashca, serruchohua partishca, nanachishca,
esparahua huañuchishca anauca. Maitas purinauca, borrego
carahua chivo carahuas churarishca, tsuntsuuna, turbarish-
cauna, tormendachishcauna anauca.
38 Cai samiunamanda mundu mana valijchu aca, runa illash-
ca partiunai urcuunais yanga purinauca, allpa uctunai, rumi
uctuunais causasha.
39 Tucui caiguna, paiguna quirishcamanda ali rimai tucushca
ashallara, shimi cushcara mana apinaucachu;
40 Dios ñucanchijta yali valijta cusha nisha, ñucanchi chara
illajllaira paiguna ama sumajyachi tucungaj.

Jesusta ricuusha

12 1 Chimanda ñucanchis casna atun monton ricujgunara
charisha ñucanchi muyujta, tucui llashajtas, ñucanchira
arcaj ucharas saquishunchi, ahuantasha ñucanchi callpanai
callpashunchi.
2 Jesusta ricushun, pai ñucanchi quirinara iñachij, ñucanchi
quirinara pactachij. Paiga paihua ñaupajpi tiaj cushira ricusha,
cruzpi tormendarica, pingarinara pishiyachica, chihuasha Dios-
pa tiarina ali maqui partii tiaricami.
3 Paita iyarichi, imasna uchayuj runauna ashca chijnishcahua

tormendarica, canguna alma ama sambayasha desmayangaj.
4 Cangunaga chara yahuarda talinagama mana ahuantash-
canguichichu uchahua macanausha.
5 Cungarishcanguichimi cai camachina shimira, cangunara
churiunasna rimashcara: Ñuca churi, nisha, ama pishi vali-
chingui Señor piñashcara, ama desmayaichu imahoras pai
canda piñasha rimajpi.
6 Señorga pai llaquishca runara livachin, tucui pai chasquishca
churira azutin.
7 Cangunaga Dios livachishcara ahuantajpi, Dios cangunara
churiuna cuenta apin. ¿Maican churirara yaya mana livachin?
8 Cangunara mana livachisha saquijpi tucui churiunara liva-
chishcasna, shinajpi yanga huachashca huahuauna anguichi,
mana cierto churiuna.
9 Maspas, ñucanchi cai pachai tiaj yayaunara charicanchi,
paiguna ñucanchira livachihuanauca, ñucanchi paigunara
manzhacanchi. ¿Imarashara mana espirituuna Yayara mas
mas uyashun, uyasha causashun?
10 Chiguna cierto pacha ansa punzhaunara livachihuanauca
paiguna munashcasna, astaun cai Yayaga ñucanchira livachi-
huanmi ñucanchi ali tucungaj, ñucanchi paisna chuya shungu-
yuj tucungaj.
11 Ciertomi mana ima livachinas chi ratollaira cushiyachin,
astaun llaquirichin. Shinajllaira huasha, ganas ali causanara
cungami uyajgunama.

Dios llaquishcara mana ichuna

12 Shinajpi urmashca maquiunara atarichichi, irqui cunguri
mucuunara shinzhiyachichi.
13 Dirichu ñambiunara raichi canguna chaquiuna puringaj,
anga chaqui purij ñambimanda ama anzhurichu, astaun ali-
yashca achu.
14 Cushi shungura charichi tucui runaunahua, chuyaj shungu-
ras. Cai illajga pi runas Señorda mana ricungachu.
15 Ali ricuichi maicans Diospa gracia ali iyaimanda ama anzhu-
ringaj, ima ayaj shungus iñajpis cangunara arcangaj, ashca-
unara chimanda huajlichingaj.
16 Ali cuiraichi shu tacarij runa ama tiangaj cangunahua,

shu manalirajpas, Esaú cuenta, pai shu micunamandalla
paihua ñaupa aj churi dirichura catuca.
17 Canguna ña yachanguichi imasna pai huasha horas bendi-
cionda apisha nisha rashallara, mana munashcachu aca,
pai arrepentiringaj mana lugar tiacachu, pai huacasha mas-
cajpis.

Diospa llactama shamushcanchi

18 Ninahua rupaj llanganalla urcuma mana pactamushcan-
guichichu, shinallara landu tutamas, rayounamas mana sha-
mushcanguichichu.
19 Cormeta uyarishcamas, rimaj shimimas mana shamush-
canguichichu, chi shimi casna manzhanaita ajpi uyajguna
ama cuti uyarichu, nisha mañanauca.
20 Shimi mandashcara mana ushanaucachu ahuantangaj:
Ima huagra ashas urcuma pactajpi, rumihua shitai tucuchu,
lanzahua tucsishca achu, nisha.
21 Urcura ricuna manzhanaita ajpi, Moisés nica: Chucchusha
manzhaunimi.
22 Astaumbas Sión nishca urcuma shamushcanguichi, causaj
Diospa llactama, ahua pacha Jerusalén nishcama, ashca
huaranga angelguna montonmas.
23 Shamushcanguichi ahua pachai quillcashca ñaupa llucshij
churiuna tandarinama, shinallara tucuira taripaj Diosma,
ali runauna espirituunama, ña alichishcauna.
24 Shamushcanguichi Jesusma, mushuj pactachina shimira
Alichijma, paihua chausishca yahuarmas, Abelbajmanda yalira
rimaj.
25 Ricuichi rimajta ama ichungaj. Cai pachai camachijta
mana caśujguna mana quishpijpiga, maspas mana quish-
pishunzhu ñucanchi, ahua pachamanda rimajta mana caśusha.
26 Paihua shimi chi ñaupa horas cai pachara cuyuchica, randi
cuna shimira cushcami nisha: Cutillara ñuca cuyuchishami
mana cai pachallara, astaumbas ahua pacharas.
27 Cai shimi, Cutillara, nisha, tucui cuyurijgunara anzhuchinara
riman, rashcauna cuenta, mana cuyurinaunalla saquirinauchu.
28 Shinajllaira ñucanchi shu mana cuyurihuaj mandana pachara
chasquisha, Diosta agrasishunchi, chimanda Diosta sirvishun-

chi, paita cushiyachisha ali llaquij ali manzhaj shunguhua.
29 Ñucanchi Diosga shu rupachij nina cuentami.

Quirijpura causana tono

13 1 Uquipurasna llaquinausha tiaichi.
2 Pasiajgunara cuirangaj ama cungaringuichi. Hua-
quinguna pasiajgunara chasquisha, mana yachashallara, angel-
gunara chasquinaucami.
3 Chonda cularbi ishcariajgunara iyarichi, canguna paigunahua
pariju ishcarishca cuenta; shinallara tormendachishcaunaras
iyarichi, cangunas aichai tiajguna asha.
4 Tucui cangunahua, casarana ali apishca achu, caitus ucha-
lina illaj. Shujhua tacarijgunaras, shujpa huarmira apij-
gunaras Dios taripangami.
5 Ama cullquira llaquichichu; canguna cuna horas charishca-
unahua cushi tucuichi. Dios casna nica: Canda mana cunga-
rishachu, mana saquishachu.
6 Shinajpi cushi shunguhua rimanara ushanchi: Señor ñucara
yanapajmi. Mana manzhashachu runa ñucara imara rasha
nijpis.
7 Cangunara cuirajgunara ama cungarichichu, Diospa shi-
mira cangunara rimajguna ajpi. Paiguna causana tupura
iyarichi, paiguna quirinara catirichi.
8 Jesucristo shinallarami, cainas, cunas, huiñaigamas.
9 Ama apai tucuichichu ima yanga mana iyaihuaj yachachish-
caunahua. Valinmi gracia nishca ali iyaihua shungura shinzhi-
yachingaj, mana aichara carana camachishcaunahuas, chigu-
naga mana imahoraspas yanapanauca paigunara catijgunara.
10 Ñucanchi shu altar nishca sacrificio mesara charinchi,
tabernáculo huasii sirvijgunaga chimanda mana ushanaun
micunara.
11 Sacerdote atun apu sacrificiora rasha, huagrauna yahuarda
Diosta alabana huasii icuchisha ucharashcaraigumanda, sacri-
ficio aichara llactamanda canzhai rupachishcami.
12 Shinallara Jesús runaunara chicanyachingaj paihua quiquin
yahuarhua, pungumanda canzhai tormendarica.
13 Llucshingaichi paihuajma, llactamanda canzhama, paita
chijnishcara apasha.

14 Caibiga shu durana llactara mana charinchichu, astaun
huasha shamujta mascaunchi.
15 Shinasha, tucui horas paimanda alabana sacrificiora Diosta
cushunchi, ñucanchi shimihua paihua shutira rimasha.
16 Ali ranaras yanapanaunaras ama cungarichichu. Casna
sacrificiounahua Dios cushiyanmi.
17 Cangunara cuirajgunara uyaichi, paigunara caśuichi. Pai-
guna ricusha cuiranaun canguna almaunara, imasna paiguna
cangunamanda Diosta rimana anaunga. Caita cushihua
ranara munanaun, mana piñarinahua, caiga cangunama mana
valinzhu.
18 Ñucanchimanda mañaichi. Ñucanchi ali rana iyaira charin-
chimi nisha iyaunchi, tucuibi alirasha causangaj munasha.
19 Maspas cangunara rugauni, ñucamanda mañaichi, nisha,
ñuca uctalla cangunajma cuti shamungaj.

Bendiciana, dispirina

20 Cushi shungura cuj Dios, ñucanchi Señor Jesucristora
huañushcaunamanda causachij, borregounara atun Cuiraj
huiñaigama duraj pactachina shimi yahuarmanda,
21 cangunara alichichu tucui ali ranaunai pai munashcara
rangaj, pai ali munashca tupura cangunajpi rausha Jesucristo-
manda, paiga ali sumaj tucuchu huiñai huiñaigama. Amen.
22 Cangunara rugauni, uquiuna, cai camachishca shimira
uyaichi, ansahuallara cangunama quillcashcani.
23 Yachaichi, ñucanchi uqui Timoteo ña llushpirishcami. Pai
uctalla shamujpi, pariju shamushun cangunara ricungaj.
24 Tucui cangunara cuirajgunara saluraichi, tucui quirijgunandi.
Italia llactamanda ajguna cangunara saluranaun.
25 Gracia nishca ali iyai tucui cangunahua tiachu. Amen.

SANTIAGO

SANTIAGO QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Ñuca, Santiago, Diosta Señor Jesucristoras sirvij
asha, judioguna chunga ishqui ailluuna chausirishcaunama
salurasha quillcauni.

Diosmanda yachana

2 Ñuca uquiuna, canguna caran tono camanai urmajpi,
cushimi ani nisha iyanguichi.
3 Caita yachasha imasna canguna quirinara camashca asha,
ali ahuantana iyaira cungami.
4 Shinallara lugarda cunguichi cai ali ahuantana iyai pacta-
richu, canguna pactajta ali iyaiyuj tucungaj imaras mana
pishisha.
5 Cangunamanda maicambas ali iyaira pishisha, Diosta maña-
chu. Dios tucuigunama pactajta cunmi, mana mitsasha.
Paima cushca anga.
6 Astaun, ali quirinahua mañai, mana ima quirinais pishisha.
Maican runas mana ali quirisha, lamar atun tsajlas cuenta
tucun, huaira caran partima apashca.
7 Casna runa ama iyachu imaras Diosmanda apingaj.
8 Ishqui iyaiyuj runa tucui pai rashcaunai yapa turcarisiqui.
9 Mana charij uqui cushiyachu pai ahuayashcai.
10 Charij uquiga cushiyachu pai ichillayashcai. Pai quihua
sisa cuenta pasangami.
11 Imasna indi llucshimujpi rupai tucujpi, quihua chaquirin,
paihua sisa urman, paihua sumaj ricurina chingarin, shinalla-
rami charij runa huañuringami pai tucui rashcaunai.

Camashcaunara ahuantana

12 Cushimi tentacionda ahuantaj runa. Camanara vencishca
huasha, causana llaitura apinga. Cai llaitura Dios paita lla-
quijgunama cusha nishcami.

13 Imahoras shu runa tentai tucusha, ama nichu Diosmanda
tentashca mani, nisha. Dios mana ushanzhu manalihua tentai
tucungaj, maspas pai mana pitas tentanzhu.
14 Astaun shu runa tentai tucujpi, paihua quiquin ucha munai-
manda aisai tucunmi, umachishca tucunmi.
15 Shinajpi ucha munai, huahuara tupashca huasha, uchara
pagarichin. Uchaga pactarijpi huañuira pagarichin.
16 Ñuca llaquishca uquiuna, ama umachichichu.
17 Tucui ali cuyana, tucui ali sumaj cuyashca ahuamanda
irgumun estellasgunara raj Yayamanda. Paihuajpi turcarinas,
llanduyanas illan.
18 Paiga paihua quiquin munaimanda ñucanchira pagarichica
paihua cierto shimimanda, ñucanchi pai tucui iñachishcauna-
manda ñaupa punda pucujguna cuenta tucungaj.

Shimira pactachijguna

19 Caimanda, ñuca llaquishca uquiuna, tucui runa puruntu
achu uyangaj, randi rimangaj piñaringajpas unaiyaj achu.
20 Runa piñarinaga Diospa ali ranara mana ranzhu.
21 Chiraigumanda tucui irus ranaunaras yaparij manali rana-
unaras ichusha, canguna iyaibi tarpushca shimira apinguichi
manso shunguhua. Caimi canguna almara quishpichinara
ushan.
22 Uyashca shimira pactachijguna tucuichi, ama uyajgunalla,
cangunallara umachisha.
23 Maicambas cai shimira uyashallara, mana raushas, shu
espejoi ricuj runa cuenta tucun, paihua quiquin ñahuira ri-
cusha.
24 Paillara ricun, randi rishca huasha uctalla imasna ashcaras
cungarin.
25 Astaun maicambas liuriyachina ali ley shimii ricusha,
catisha, mana cungarisha uyaj ajpi, astaun alira raj, casna
runaga cushi tucungami pai tucui rashcaunai.
26 Maican runas cangunamanda, Diosta quirij ani nisha
iyasha, shinajllaira paihua callura mana arcajpi, paillara
umachiun, pai Diosta quirina mana valinzhu.
27 Dios Yaya ñaupajpi ali cierto quirina, mana imas huajlish-

cahua, caimi: huaccha huahuaunajpi huaccha huarmiunajpis
pasiai rinami paiguna llaquiriushcai, shinallara dueñora mun-
dumanda ima huajlinamandas huacachingaj.

Tucuiuna chi tupullara iyana

2 1 Ñuca uquiuna, canguna ñucanchi sumaj Señor Jesu-
cristoi quiriushcai, charijgunahua mana charijgunahua
ama chican tonora raichichu.
2 Shu charij runa ali curi sortiashua, ali valij churanaras
churarij, canguna tandarinama icujpi, shinallara shu irus
tsuntsu churanara churarij runa icujpi,
3 canguna valij churarijta cushihua ricusha, paita nijpi: Tiari-
pai cai ali tiarinai, randi tsuntsu churarijta: Chillai shayari,
mana shinashaga, ñuca chaqui paltana banco rayai tiari,
nijpi,
4 ¿Manzhu casna rasha, cangunapura runaunara chicanyachin-
guichi? Shinallara ¿manzhu manali iyaihua taripajguna tu-
cushcanguichi?
5 Uyaichi, ñuca llaquishca uquiuna, ¿manzhu Dios cai pachai
tiaj mana charijgunara ajllaca, paiguna quirinahua charij
tucungaj, ahua pachara apijguna tucungaj, Dios paita llaquij-
gunama cusha nishcara?
6 Cangunaga tsuntsu runara pingachishcanguichi. Charij-
gunaga, ¿manzhu caiguna cangunara tormendachijguna? ¿man-
zhu caiguna cangunara apuuna ñaupajma aisachijguna?
7 ¿Manzhu caiguna cangunara cushca ali valij shutira irusta
camisha rimanaun?
8 Canguna cierto pacha yapa valij mandashca shimira pac-
tachisha, Quillcai quillcashcasna: Shu runara llaquina mangui
can quiquinllara llaquishcasna, nisha; alimi raungui.
9 Astaun runaunara chicanyachisha, uchara raunguichi, ley
shimimanda causayujguna tucunguichi, ley shimira paquij-
gunasna.
10 Maicans tucui ley shimira pactachij asha, randi shu man-
dashcallara mana pactachisha, pai tucui cai shimiunamanda
causayuj tucun.
11 Chi ama shujgunahua tacaringuichi nisha nij shinallara
ama huañuchinguichu nisha nij aca. Shinajpi can mana

shujgunahua tacariushallara randi shujta huañuchisha, can
ley shimira paquij tucushcangui.
12 Liuriyachina ley shimimanda taripanauna asha, casna
nisha rimaichi, casna raichi.
13 Maicans llaquina illaj taripasha, paihuas llaquina illaj
taripai tucunga. Llaquina taripanara vencin.

Quirina mana rashcaunahua tiajpi huañushcami

14 Ñuca uquiuna, shu runa quirinara charinimi nisha nij,
shinajllaira ali ranaunara mana rajpi, ¿imajta valin? ¿chi
sami quirina paita quishpichinara ushanzhuiri?
15 Shu uqui shu pani llushti ajpi, caran punzha micunara
ministijpis,
16 cangunamanda shuj paita: Cushihua ri, rupajyai, amijta
micui nijpi, shinajllaira ima aicha ministishcaras mana cujpi,
¿imajta valin?
17 Shinallarami quirina sapalla asha, ali ranauna illajpi, paillara
huañushcami.
18 Shu runa ninga: Can quirinara charingui, ñucaga ali ra-
naunara charinimi, nisha. Shina rimajpi, camba alirana
illaj quirinara ricuchihuai, randi ñuca ali rashcaunamanda
ñuca quirinara canda ricuchisha.
19 Can Dios shujlla ashcara quiringui. Alira quiringuimi,
supaiunas shinallara quirinaun, chucchunaun.
20 ¿Yachasha ningui, upa runa, imasna cai sami quirina ali
ranauna illajpi huañushcami?
21 Ñucanchi yaya Abrahamga, ¿manzhu ali rashcaunamanda
ali tucuca, paihua churi Isacta ricuchijpi altar nishca sacrificio
rana rumi ahuai?
22 ¿Manzhu ricungui imasna paihua quirina ali rashcaunahua
pariju tiauca, shinallara ali rashcaunamanda paihua quirina
pactajta tucuca?
23 Shinallara Quillcai quillcashca pactarica, casna nisha:
Abraham Diosta quirica, shinamanda pai ali tucuca shinallara
Diospa amigo nishca aca.
24 Shinajpi ricunguichi imasna shu runa ali rashcaunahua
ali tucun, mana quirinamandalla.

25 Shinallara, ¿manzhu Rahab nishca tacarisiqui huarmi
pai ali rashcaunamanda ali tucuca, imahoras ricuj runaunara
apica, shu ñambira cachaca?
26 Imasna runa aicha alma illajpi huañushcami, shinallara
quirinas ali ranauna illajpi huañushcami.

Callumanda riman

3 1 Ñuca uquiuna, cangunamanda ama ashca yachachijguna
tucunguichichu. Yachanguichi imasna ñucanchi yacha-
chijguna mas causayachishca tucushun.
2 Tucui ñucanchi caran cuti pandanchi. Maicans shimihua
mana pandajpi, pactajta runa anga, shinallara tucui paihua
aichara mandanara ushan.
3 Caballo shimii ñucanchi irura amulichinchi pai ñucanchira
caŝungaj, shina rasha paihua entero aichara mandanchi.
4 Atun barcounara iyarichi. Atun ashallara, shinzhi huairahua
apai tucushas, shu ichilla cahuinallahua muyuchishcami,
pushaj dueño maima rinara munajpis.
5 Shinallara, runa callu ichilla aichahuami, randi atun sami
rimanara riman. Iyarichi imasna ansalla nina ashca atun
sachara sindichin.
6 Runa callu shu nina cuentami, ashca manali rimaisiqui.
Calluga ñucanchi aichai tiausha, entero aichara irushua tini-
chin. Nina cuenta, callu tucui causaira sindichin, paillara
ucupachamanda sindichishcami.
7 Tucui sami aichara, pishcuras, machacuiras, lamarbi tiau
aichahuaras uyuhuaihuajmi, shinallara runauna paigunara
uyuhuashcami.
8 Randi, mana pihuas callura uyuhuanara ushan. Calluga
manali asha, mana arcaihuajchu, huañuchina ambihua un-
dashcami.
9 Ñucanchi calluhua Dios Yayara alabanchi, shinallara callu-
hua Diospa samii rashca runaunara manalira rimanchi.
10 Chi shimi caramandallara ali shimiuna manali shimiunas
llucshinaun. Ñuca uquiuna, casnaga mana valinzhu.
11 ¿Yacu bujyu shu uctumandalla mishqui yacus ayaj yacus
pahuamunzhu?
12 Ñuca uquiuna, ¿higo muyu yurai aceituna nishca muyu

aparinara ushanzhu? Shinallara, ¿uvillas yurai higo muyu aparinara ushanzhu? Mana pacha. Shinallara shu yacu bujyumanda, ayaj yacu mishqui yacus mana llucshinara ushanaunzhu.

Ahuamanda shamuj yachana

13 ¿Cangunamanda pita ali iyaiyuj, pita intindij anga? Pai ali causashcamanda paihua ali ranaunara ricuchichu, ali manso shunguhua.
14 Canguna shungüi piñana iyaira chijnina iyairas charijpi, ama atun mani nisha iyaichichu, shinallara ama llullaichichu cierto shimimanda.
15 Chi sami yachana mana ahuamandachu irgumushca, astaun cai pachamandas, aichamandas, supaimandas.
16 Maibis piñana iyais chijnina iyais tiajpi, chihui turbarina tiaunmi, shinallara caran tono manali ranauna.
17 Randi ahuamanda yachana ñaupa punda chuyajmi, chi-
huasha cushi shungura cun, shinallara llaquisiqui, ali perdonai-
siqui, ali rashcaunahuas undachin, mana ishqui iyaihua rana,
mana ishqui shimiyuj.
18 Ganas causanara mascajguna ganashua tarpunaun, ali dirichu causana aparishcara pallangaj.

Mundura mana llaquina

4 1 ¿Cangunapura maimandara shamunaun guerrauna, macanauna? ¿Manzhu shamunaun canguna irus munashcaunamanda, canguna aicha ucui macanaupi?
2 Yapajta munanguichi, shina ajllaira mana charinguichichu. Huañuchinguichi, chijnishcahua sindinguichi, shinajllaira mana pactanguichichu canguna munashcaunara. Macanaunguichi, guerrara raunguichi, shinajllaira canguna munashcaunara mana charinguichichu, mana mañashcaraigumanda.
3 Mañanguichi, shinajllaira mana apinguichichu manali mañashcamanda, canguna irus munashcallai yanga gastangaj.
4 ¡Shujhua tacarij almauna! Manzhu yachanguichi mundura llaquina Diosta chijninami. Maicans mundura llaquij tucusha, Diosta chijnij tucun.

5 ¿Iyanguichi yangamandachu riman Diospa Shimi: Dios
ñucanchi ucui causangaj cushca Espíritu ñucanchira ashcara
munan, nisha?
6 Paiga mas gracia nishca ali iyaira cun. Chiraigumanda
Diospa Shimi nin: Dios mas tucuisiquiunara arcan, astaun
manso shunguyujgunama gracia nishca ali iyaira cun.
7 Shinajpi Diosta uyaichi. Supai apu ñaupajpi shinzhira
shayarichi, shina rajpi cangunamanda miticungami.
8 Diospajma mayanllayamuichi, shina rajpi pai cangunama
mayanllayamungami. Uchayujguna, maquira maillaichi; can-
guna, ishqui iyaiyujguna, shungura sumacyachichi.
9 Tormendarichi, llaquirichi, huacaichi. Canguna asina huaca-
na tucuchu, shinallara canguna cushi llaqui tucuchu.
10 Canguna ichillayaichi Diospa ñaupajpi. Shina rajpi pai
cangunara ahuayachinga.

Uquira mana taripana

11 Uquiuna, cangunapura ama piñanaichichu. Maicans
uquira piñajpi, taripajpis, ley shimiras piñan, taripan. Ley
shimira taripashaga, mana ley shimira rajchu angui, astaumbas
taripaj tucungui.
12 Shujllami ley shimira cuj. Paillami quishpichij, shinallara
chingachij. ¿Canga pitangui shujta taripangaj?

Cayandi punzhamanda riman

13 ¡Uyaichi! casna rimajguna: Cuna punzha asha, caya
punzha ashas, chi llactama rishun, chihui shu huata tucushun,
catushas randishas, cullquira ganashunmi, nisha;
14 randi caya tucunara mana yachanguichi. ¿Canguna cau-
sanaga ima cuentara angairi? Cierto pacha canguna causa-
naga shu puyu cuentami, shu ratolla ricurisha chihuasha
chingarin.
15 Cai randimanda, casna rimana anguichi: Dios munajpi
causashun, imaras rashun, nisha.
16 Cunaga, canguna mas tucuisiqui iyaibi ahuayanguichi.
Tucui cai sami ahuayana manalichu.
17 Alira rana yachaj mana alira rajpi uchami.

Charijgunamanda

5 1 Cuna uyaichi, charijguna. Huacasha caparichi, huasha
shamuna llaquiunamanda.
2 Canguna charishcauna ismushcaunami, canguna churana-
unara taula curu micushcami.
3 Canguna curis cullquis huacarishcami. Cai huacarishca
cangunara causayachinga, shinallara nina cuenta canguna
aichara micungami. Puchucai punzhaunajta canguna valij-
gunara tandachicanguichi.
4 Canguna allpaunamanda pallajgunama mana pagashca cullqui
huacasha cayaun, umachisha canguna mana paigunama
pagashca cullqui. Shinallara pallajguna huacashcauna mandaj
Diospa rinrima pactashcami.
5 Cangunaga cai pachai munanaita causashcanguichi, aicha
munaira rasha. Canguna shungura racuyachishcanguichi,
aichara huañuchina punzhaisna.
6 Ali runara causayachisha huañuchishcanguichi. Paiga can-
gunara mana arcachin.

Chapaisiquiuna aichi

7 Chiraigumanda uquiuna, alilla chapanguichi Señor sha-
munagama. Ricuichi imasna tarpuj runa chapaun allpamanda
llucshij valij muyuunara, ñaupa punda shamuj tamiara puchu-
cai tamiara alimanda chapausha.
8 Canguna shinallara alimanda chapaichi. Canguna shungura
ursayachichi. Señor shamuna punzha mayanllayaunmi.
9 Uquiuna, parijumanda ama piñanaunguichi, canguna ama
causayachi tucungaj. Taripajga pungüimi shayaun.
10 Ñuca uquiuna, Señorba shutii rimajgunara iyaringuichi,
shu tormendarina shu chapana ricuchina cuenta.
11 Tormendarijgunaga cushimi anaun ninchi. Uyashcanguichi
imasna Job nishca alimanda chapashcara, shinallara ricush-
canguichi Señor rashcauna tucurishcara, imasna Señor yapa
llaquij shunguyuj, sintij shunguyuj ashcara.
12 Ñuca uquiuna, tucuimanda yali nini: Ama Diospa shutihua
rimaichichu, ama ahua pacha, ama cai pacha, ama ima shu
shutihuas. Astaun casna rimaichi, canguna Ari nishca, Ari

achu, shinallara canguna Mana nishca, Mana achu, canguna
ama taripanai urmangaj.

Ungushcaunamanda

13 ¿Cangunamanda shu runa tormendarinzhu? Mañachu.
¿Shujga cushiyanzhu? Alabasha cantachu.
14 ¿Cangunamanda shu runa ungushcachu? Iglesia rucuunara
cayachu, paimanda mañangaj, aceitera talingaj paihua ahuai
Señorba shutii.
15 Quirishcahua mañajpi, ungushca runara quishpichishca
anga. Señor paita atarichinga. Pai ucharashcajpiga, pai
ucharashcara perdonashca anga.

Diosta mañana

16 Shinajpi canguna ucharashcaunara parijumanda riman-
guichi. Shinallara cangunapura parijumanda mañanuichi,
canguna aliyai tucungaj. Ali runa shungumanda pacha mañash-
caga ashca ranara ushanga.
17 Eliasga, ñucanchisna sintij runa ashallara, shungumanda
pacha mañaca, ama tamiachu, nisha. Shina mañajpi quinsa
huata socta quillara mana tamiacachu allpai.
18 Cutillara mañajpi tamiamuca, shinallara allpa micuna
muyura cuca.
19 Uquiuna, cangunamanda maicambas cierto shimimanda
anzhurishca ajpi, shinajllaira shu runa paita tigrachijpi,
20 caita yachaichi: Pihuas ucharajta paihua pandarishca
ñambimanda cutillara tigrachisha, shu almara quishpichinga
huañuimanda, shinallara ashca uchara quillpangami.

1 PEDRO

PEDRO ÑAUPA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Ñuca, Pedro, Jesucristo cachashca runa, carui chausi-
rishca runaunama quillcauni, Ponto, Galacia, Capadocia,
Bitinia nishca llactaunai chausirishcaunama.
2 Dios Yaya cangunara ajllashcami, pai ñaupa horasmanda
yachashcaraigu. Espiritui chicanyachishca anguichi, paita
uyangaj, Jesucristo yahuarhua chausi tucungaj. Gracia nishca
ali iyais cushi causanas cangunajma mirarinauchu.

Ñucanchi chapana

3 Dios, ñucanchi Señor Jesucristo Yaya, bendiciashca
achu. Paiga paihua llaquij shungumanda ñucanchira shu
causaj chapanahua cuti pagarichihuaca, Jesucristo huañush-
caunamanda causarishcaraigu,
4 Diosmanda shu mana ismuihuaj herencia nishca cuyashcara
apingaj, mana huajlinallachu, mana panga cuenta chaquirina-
llachu, cangunajta huacachishcami ahua pachai.
5 Canguna Diospa ushanahua huacachishca anguichi quirish-
camanda, alma quishpinama pactangaj, ña alichishcami pu-
chucai punzhai ricuri tucungaj.
6 Caimanda canguna cushiyanguichi, astaun cuna ratoi ansa
horasgamas ministirijpi, tormendarina anguichi huaquin ca-
manaunai.
7 Canguna quirina curimanda yali valin, ismuihuaj curi cuenta
ninai camashca ajpi. Camashcai ali tucujpi canguna quirina
alabashca, sumacyachishca, ahuayachishca anga Jesucristo
ricurimuna punzhai.
8 Paita mana ricushallara llaquinguichi; manaraj ricujllaira
quirisha, ima sumaj mana rimaihuaj cushihua cushiyanguichi.
9 Casnami, canguna quirina pactarin, caimi canguna alma-
unara quishpichina.

10 Cai quishpinamanda Diosmanda rimajguna tapunauca, ali
mascasha mascanauca. Cangunama shamuj gracia nishca
ali iyaira rimanauca.
11 Paiguna tapunauca pi runaras, ima horastas paigunajpi
tiau Cristo Espíritu rimauca, pai Cristo tormendaringaraushcara
ñaupara rimasha, shinallara huashai shamuj sumacyachinga-
raushcaras.
12 Paigunama ricuchishca aca imasna mana paigunajta as-
taumbas ñucanchijta cai bendiciongunara rimanauca. Cai
shimiuna cangunama ña shamunaushcami, evangelio shimira
rimajgunamanda, ahua pachamanda cachamushca Santo Espí-
ritu yanapashcahua. Cai shimiunara quiquin angelguna ya-
chanara munaunaun.

Chuyajlla causana

13 Chiraigumanda canguna iyaira chumbillishca cuenta
charichi, ali iyanahua tiaichi, pactajta chapaichi chi cangunama
shamuna gracia nishca ali iyaibi, Jesucristo ricurimuna horaspi.
14 Ali uyaisiqui churiuna cuenta chapaichi, canguna yachai
illaj horas munashcaunara mana catisha.
15 Astaun, imasna cangunara cayaj Dios chuyajmi, shinallara
cangunas chuyaj tucuichi canguna tucui causana tonoi.
16 Quillcashca tian: Chuyaj aichi, ñuca chuyaj ashcaraigu.
17 Imasna Dios caran dueñora taripan pai quiquin rashca
tupullai, pi runas mana quishpisha, shinajpi canguna paita:
Yaya, nisha, cayasha, manzhashalla causaichi canguna tucui
cai pachai purina punzhaunai.
18 Caita yachaichi: Canguna yayaunamanda apishca yanga
sami causana tupumanda randishca acanguichi, mana ismui-
huaj paganahua, curihua cuenta, cullquihua cuenta,
19 astaumbas, Cristo valij yahuarhua randishca acanguichi,
pai ima iruspas illaj huajlishca illaj borrego cuenta.
20 Manara mundu callarijllaira paimi cushca aca, astaun
puchucai punzhaunai ricurimuca, Dios cangunara llaquish-
caraigu.
21 Cai Cristomanda canguna Diospi quiringuichi. Dios paita
causachica huañushcaunamanda, paita sumacyachica, canguna
quirina canguna chapanas Diospi tiangaj.

22 Canguna almara chuyayachishca ajpi cierto shimira
uyashcaraigu, Espiritumanda, uquipurasna cierto llaquisha,
parijumanda ashcara llaquinuichi chuyaj shunguhua.
23 Canguna cutillara pagarishca anguichi, mana ismuihuaj
causanahua, astaumbas ali causanahua, Diospa shimimanda.
Paihua shimi causan, duranmi huiñai huiñaigama.
24 Imasna quillcashca tian: Tucui aicha quihua cuentami.
Tucui runa sumajga quihua sisa cuentami. Quihua chaquirin,
paihua sisa urman;
25 Astaumbas Diospa shimi huiñai huiñaigama duran. Chi
shimiga evangeliomanda cangunama rimashcami.
2 1 Tucui manali shunguras, tucui umachinaras, tucui
ishqui shimiyuj rimashcaras, chijninaras, manali shimiras
saquisha,
2 Mushuj pagarishca huahuauna cuenta alma chuchura munai-
chi, mana imahuas masarishca, canguna caimanda iñangaj
quishpinagama.
3 Canguna gustashcanguichi chari imasna Señor ali shungumi.

Quirijgunama Cristo yapa
valijmi

4 Paihuajma mayanllayamusha, shu causaj rumima cuenta,
paita cierto pacha runauna ichushca aca, astaun Dios ajllash-
cami, ashca valijmi.
5 Canguna shinallara, causaj rumiunasna, shu espiritui iyashca
huasira cuenta shayachishca aichi, shinallara shu chuyaj
sacerdote monton tucungaj, espiritui iyashca sacrificiounara
rangaj, Dios munashcasna, Jesucristoi.
6 Chi raigumanda, Diospa Quillcai quillcashca tian: Caiga,
Sión nishca llactai shu istandi siqui rumira churauni, ajllash-
cami, valijmi, maicans paihuajpi quirisha mana pingaringachu.
7 Cangunajmi cai valij tupu, canguna quirijguna asha. Astaum-
bas, mana quirijgunama: Sicachijguna mana munashca
rumiga, caillarami istandi siqui rumi tucushca.
8 Shinallara: Shu nijtana rumi, shu arcana rumi tucushcami.
Paiguna Diospa shimii nijtasha urmanaun, mana uyajguna
asha. Chigamalla cushca anauca.

Dios ajllashcauna

9 Astaumbas, canguna ajllashca miraiguna anguichi, rey
apu sacerdoteuna montombas, chuyaj runaunas, Dios randishca
runaunas, canguna Dios valishcaunara ricuchingaj, pai cangu-
nara ucha llandumanda paihua sumaj punzhama cayacami.
10 Canguna ñaupa horas mana Diospa runauna acanguichi,
cunaga Diospa runauna tucushcanguichimi. Ñaupa horas
Diospa llaquinara mana tupacanguichi, astaumbas cuna horas
tupashcanguichimi.

Diosta sirvijguna cuenta causaichi

11 Llaquishcauna, cangunara rugauni, carumanda shamuj-
gunasna, caruma purijgunasna, ucha aicha munaimanda
anzhurichi, cai ucha aicha munai almahua guerran.
12 Canguna causana samira chuyajlla charichi gentilguna
ñaupajpi. Shinashas, imais paiguna cangunamanda piñarinaun
manali rajgunasna, Diosta alabanauchu taripana punzhai,
canguna ali rashcaunara ricusha.
13 Tucui gobierno camachishcara uyaichi, Diosta llaquishca-
manda, rey apuras uyasha, pai tucuimanda yali mandaj ajpi,
14 shinallara, gobernadores nishcaunara uyaichi, paiguna rey-
manda cachashcauna ajpi, manali rajgunara livachingaj, ali
rajgunaras alabangaj.
15 Caimi Dios munashca: Canguna alira rasha, manali runa
mana yachasha yanga rimashcara chunllayachingaj.
16 Liuriuna asha, canguna liuri ashcara ama charinguichichu
manali ranara umachisha rangaj, astaumbas Diosta sirvij-
gunasna aichi.
17 Tucui runaunara ahuayachichi. Uquiunara llaquichi. Diosta
manzhaichi. Rey apura ahuayachichi.
18 Sirvijguna, manzhashallara canguna patrongunara uyaichi;
mana ali shunguyujgunallaras llaquijgunallaras, astaun shina-
llara mana ahuantaihuajgunaras.
19 Caimi ali rimaihuaj, shu runa Diospa ñaupajpi alirana
iyaimanda yangamanda tormendarishca asha.
20 ¿Imai alabai tucunguichi canguna ucharashcamanda liva-

chishcara ahuantangaj? Astaumbas, canguna alira rashcaman-
da tormendachishcara ahuantajpi, caimi Diospa ñaupajpi
alimi nishca.
21 Caimanda cayashca acanguichi. Shinallara Cristo ñucan-
chimanda tormendachishca aca, ñucanchima shu ricuchinara
saquica, canguna pai aitaushca chaquii catingaj.
22 Paiga ima ucharas mana rarcachu, paihua shimii ima uma-
chinas illacami.
23 Paiga maldiciashca asha, mana cutipacachu maldicionhua,
tormendachishca ashas mana piñacachu; astaumbas paillarara
ali taripajpa maquii churacami.
24 Cristo, pai quiquinllara ñucanchi ucha rashcaunara paihua
aichai aparica yurai, ñucanchi uchara rangaj huañushca asha-
llara ali ranai causangaj. Pai chugrishcamanda alichishca
acanguichi.
25 Canguna chingarishca borregouna cuenta acanguichi, as-
taumbas cuna canguna almara Cuirajma, canguna almara
Ricujmas tigramushcanguichi.

Casarashcaunamanda

3 1 Huarmiuna, canguna cariunara uyana anguichi. Shi-
nashas shimira mana quirij cariuna gananaushca anga,
shimira mana uyashas, paiguna huarmiuna ali causashcara
ricusha.
2 Cariuna canguna chuyaj causanaras canguna manzhashcaras
ricusha quirinaungami.
3 Canguna sumacyachishcaga, ama canzhamallara achu, accha
quindiyachishcahuas, curihuas, valij churarinaunahuas,
4 astaumbas canguna sumacyachishcaga ucuma achu, shungüi,
ali cushi llaquij almamanda, mana ismuihuaj sumajhua.
Caimi ashcara valin Diospa ñaupajpi.
5 Shinallara chi tonoi, callari horas aj Diospi chapau chuyaj
huarmiuna sumacyachinauca, cariunara uyasha;
6 imasnara Sara Abrahamda uyaca, paita: Señor, nisha.
Paihua ushushiuna tucunguichimi, alira rasha, imaras mana
manzhasha.
7 Cariuna, canguna shinallara, intindinahua canguna huar-
miunahua causaichi, huarmira llaquisha pai pishi ursayuj

ashcamanda, paiguna cangunahua pariju causana cushira apiñauchu, canguna mañashcauna ama arcaringaj.

Ali causana

8 Puchucaibi, canguna tucui shu iyaiyujlla tucuichi, sintijpura, uquiunasna llaquinaupura, llaquij shunguyujguna, manso shunguyjguna.
9 Manaliraga ama cutipaichi mana alihua, maldiciondas maldicionhua, astaumbas bendicionhua randipaichi. Caita ricsichi, cayashca anguichimi bendicionda apingaj.
10 Chi raigumanda: Causanara llaquisha nisha rau, ali punzhaunara ricusha nij, paihua callura manalimanda arcachu, paihua shimi cara umachisha ama rimachu.
11 Manalimanda anzhurichu, alira rachu, cushi causaira mascasha catichu.
12 Señorba ñahui aliunara ricun. Paihua rinriuna paiguna mañashcaunara uyanaun. Astaunga, Señorba ñahui manalira rajgunara mana ali ricunzhu.
13 ¿Pita cangunara huajlichinga, canguna ali ranara catijpi?
14 Astaun, imais tormendachishca asha aliranamanda, cushiyaichi. Chi raigumanda paigunara ama manzhaichichu, ama turbarichichu.
15 Canguna shungüi Cristora quiquin Señor cuenta ahuayachichi, chicanyachichi, tucui horas puruntushca asha ali shunguhua manso shunguhuas cutipangaj, tucui cangunara tapujgunara: ¿Imai quirishara chapaunguichiri? nisha.
16 Ali rana iyaira charichi, imais runauna cangunamanda rimasha manali rajgunasna, paiguna pingachishca anauchu, canguna Cristoi ali causashca tonora camishcamanda.
17 Dios casna munajpi, yali valin aliranamanda tormendachi tucungaj, astaun manali ranamanda mana valinzhu.
18 Shinallarami Cristo, shu cutilla tormendachishca aca uchamanda, alira rajga manalira rajgunamanda, ñucanchira Diospajma pushangaj. Paiga cierto pacha, aichai huañuca, astaumbas espiritui causachishca aca.
19 Cristo paihua espiritui rimai rica ishcarishca espirituunama.
20 Chi espirituuna callari horas mana uyajguna aca, imasna Dios shu cutilla chapauca Noé causaushca punzhaunai, ima-

horas arca nishca atun barcora alichiuca. Chihui ansalla
runauna yacui quishpichishca anauca, paiguna pusacpura
anauca.
21 Cunaga, bautisana, chi rimaushca yacu cuenta, cangunara
quishpichin, mana ucha aicha irusta pichasha, astaun ali rana
iyai rimashca Diospa ñaupajpi; cai quishpichina Jesucristo
causarishcaraigumandami.
22 Paiga Diospa ali maquii tiaun, ahua pachama sicashca
raigu. Chihui angelguna, mandajgunas, ushajgunas paita
uyanaun.

Ña basta uchai causana

4 1 Imasna Cristo paihua aichai tormendachishca aca,
shinallara canguna casna iyaihua puruntuichi; shu runa
aichai tormendachishca asha ña ucharanara saquishcami,
2 paihua aichai causana puchuj punzhauna ama runauna ucha
munaibi causachu, astaumbas Diospa munaira rasha.
3 Ña basta ñucanchi ñaupa horas Gentilguna munaira rasha
causana tiempo, imahoras puriucanchi irus iyaibi, ucha aicha
munaibis, machanaunais, istai yalijta micunais, chijnihuaj
runa rashca diosgunara alabaushcais.
4 Casna rajgunahua mana intindihuajchu imarasha canguna
mana paigunahua pariju catinguichichu yapajta irusta rangaj,
chimanda cangunara caminaun.
5 Chiguna cuentasta ranaungami taripaj Diospa ñaupajpi.
Paiga puruntumi causajgunandi huañushcaunandi taripangaj.
6 Chi raigumanda evangelio shimi huañushcaunama rimashca
aca, paiguna aichai taripai tucungaj runara taripashcasna,
astaun espiritui causanauchu Dios causashcasna.
7 Tucuiga ñalla tucuringaraun. Chiraigu ali causaichi,
mañasha chapaichi.
8 Maspas, shinzhira llaquinuichi. Llaquij shungu ashca uchara
quillpangami.
9 Cangunapura carumanda shamujgunara icuchichi canguna
huasiunai, mana mitsasha.
10 Caran dueño imara Diosmanda cushcara charisha, shuj-
gunara sirvi, ima tonos Diosmanda gracia nishcara ali ricu-
chijguna tucungaj.

11 Pi runas rimasha, Dios rimashcasna rimachu. Pi runas shujgunara sirvisha nijpi, Dios cushca ursahua sirvichu. Tucuibi Dios ahuayachishca achu Jesucristomanda. Paihuajmi sumacyachinas, tucui mandanas, huiñai huiñaigama. Amen.

Quirijguna cuenta tormendarisha

12 Llaquishcauna, ama manzharinguichichu cangunahua shamushca shinzhi camashcara, ninahua camashcasna, shu mana iyaihua tucushca cuenta;
13 astaumbas, cushiyaichi, canguna Cristora tormendachishcara apijguna asha. Shina rasha pai sumaj ricurimushcai, canguna ashcara cushiyanguichimi.
14 Canguna camishca asha Cristo shutimanda, cushimi anguichi. Diospa sumaj Espíritu canguna ahuai tiarin. Cierto pacha chigunamanda Cristo camishcami, astaun cangunamanda pai ahuayachishcami.
15 Shinashas cangunamanda ama shujpas tormendarichu huañuchijsna, shuhuajsna, manali rajsna, shujpajpi inquitajsna.
16 Astaunga maican runa tormendachishca asha Cristiano nishca ashcamanda, ama pingarichu, astaumbas Diosta ahuayachichu caimanda.
17 Taripana horas ña callarimunmi Diospa huasii. Ñaupara ñucanchihua callarijpi, ¿imasnara angai Diospa evangeliora mana uyajgunahua?
18 Ali runaga tormendoshua quishpijpi, ¿imara tucungairi Diosta mana ricsij runahua, uchasapa runahuas?
19 Chi raigumanda, Dios munashcaraigumanda tormendarijguna ali ranahua paiguna almara paigunara raj Diosma entreganauchu. Paiga ali quirihuajllami.

Diospa borregounara caraichi

5 1 Cangunahua tiaj ricuj rucuunara rugauni, ñucas shinallara paigunahua pariju ricuj runa asha, ñuca Cristora tormendachishcaunara ricuj asha, maspas huasha ricurimuj sumacyachishcara apij ashas:
2 cangunahua tiaj Diospa borregounara caraichi, ali cuirasha, mana ursahua astaumbas ali munaimanda, mana cullquira ganangaj, astaumbas ali iyaimanda.

3 Ama dueñouna cuenta canguna cuiraushca borreogunara
mandaichichu, astaun borregounama ricuchinauna cuenta.
4 Imahoras borreogunara atun Cuiraj ricurimujpi, canguna
huiñai durana sumaj llaitura apinguichimi.
5 Shinallara, maltauna, ricuj rucuunara uyaichi. Tucui pari-
jumanda uyanuichi. Manso shunguhua churarichi. Diosga
mas tucui siqui shunguunara arcan, astaun mansounama
gracia nishca ali iyaira cun.
6 Shinashas, mansoyachichi Diospa maqui ucui, pai cangunara
ahuayachingaj pai munashca horaspi;
7 canguna tucui turbarishcara pai ahuai churajpi, paiga can-
gunara cuiranmi.
8 Chuyajlla causaichi, chapaichi; cangunara chijnij diablo
nishca supai apu, piñaj leon puma cuenta muyujta puriun,
pitas mascasha nillpungaj.
9 Paihua ñaupajpi shinzhira shayarichi, shinzhira quirisha,
caita yachasha, canguna tormendarishcasna, canguna uquiuna
entero mundui tormendarinaushcami.
10 Tucui gracia nishca ali iyaira cuj Diosga, Jesucristoi ñu-
canchira paihua huiñai duraj sumac tiashcama cayahuashcami.
Canguna unaillara tormendarishca huasha, paillarami cangu-
nara alichinga, shinzhiyachinga, shayachinga.
11 Paima sumacyachinaras rey apu mandanaras cushca achu
huiñai huiñaigama. Amen.

Dispirina

12 Silvano maquii cachasha, cangunara ansahuallara quill-
cashcani. Paimi ali uqui ajta iyauni. Quillcacani cangunara
camachingaj, cangunara cuentangaj imasna caimi Diospa cierto
gracia nishca ali iyai. Caillai shayaunguichi.
13 Babiloniai tiaj iglesia, cangunahua pariju ajllashcami,
cangunara saluraun, shinallara ñuca churi Marcos.
14 Parijumanda saluraichi llaquisha muchanahua. Tucui can-
guna Jesucristoi tiajguna, cushi shungu cangunahua tiachu.
Amen.

2 PEDRO

PEDRO HUASHA QUILLCASHCA

Salurana

1 1 Simon Pedro, Jesucristora sirvij, apostol nishca pai
cachashca runa, quirijgunama quillcauni. Canguna ñu-
canchihua pariju shina tupu valij quirinara charinguichimi,
Jesucristo ñucanchi Dios ñucanchira Quishpichij ali ashca-
manda.
2 Gracia nishca ali iyai cushi causanas cangunama mirarinau-
chu, Diostas ñucanchi Señor Jesucristoras ricsiushcai.

Canguna cayashcara shinzhiyachichi

3 Tucui ministishcaunara Diosta llaquisha causangaj, Dios
paihua ushanamanda ñucanchima cushcami, ñucanchira cayaj-
ta ricsishcamanda, pai sumaj ali valij ashcamandas.
4 Caigunamanda ashca valij atun shimi cushcaunara charin-
chi. Cai shimiunamanda Diospa causanara apijguna anchi,
ñucanchi cai mundui tiaj ucha munai ismunamanda miticuj-
guna asha.
5 Caimanda, ali iyaihua, canguna quirinama ali shungura
yapaichi, canguna ali shunguma yachanara yapaichi.
6 Yachanama chuyaj causanara yapaichi, chuyaj causanama
shu chapaisiqui shungura, chapaisiqui shunguma sumaj cau-
sanara,
7 sumaj causanama uquisna llaquinaunara yapaichi, uquisna
llaquinaunama llaquinaras.
8 Canguna caigunara yalijta charisha lugarda mana charin-
guichichu quillangaj, mana aparishca cuenta tucungaj, ñu-
canchi Señor Jesucristora ricsishcai.
9 Astaumbas, caigunara mana charijga ñausami, mayanllai
ricujmi, pai ñaupa horas ucharashcamanda pichashcara cun-
garishcami.
10 Chi raigumanda, uquiuna, canguna cayashcara canguna

ajllashcaras mas ciertora rangaj mascaichi. Casna rasha,
imahoraspas mana urmanguichichu.
11 Shinajllaira cangunama cushca anga ñucanchira Quish-
pichij Jesucristo huiñaigama duraj mandana pachai lugarlla
icungaj.
12 Shinajpi, cai yachachishcaunara cangunara iyachingaj
mana saquishachu, canguna ña yachajllaira, canguna charishca
cierto shimira shinzhi quirijguna ajpi.
13 Alimi yachin ñuca chara cai aichai tiausha, camachishca
shimiunahua cangunara llicchachingaj:
14 caita yachasha, uctalla cai ñuca aichara saquina mani,
imasna ñucanchi Señor Jesucristo rimashcasna.
15 Shinallara, ñuca mascasha imasna rasha cangunara yana-
pangaj, canguna tucui horas cai yachachishcaunara iyaringaj
ñuca huañushca huasha.

Cristo sumajta ricujguna

16 Ñucanchiga, ñucanchi Señor Jesucristo ushana tupuras
pai shamushcaras cangunara yachachisha, mana runauna
iyashca yanga cuentanaunara rimashcanchichu, astaun imasna
paihua sumaj ahuayachishcara ñucanchi quiquin ñahuihua
ricushcasna.
17 Paiga Dios Yayamanda ahuayachishca, sumacyachishca
ajpi, shu shimi ahua pacha gusto sumajmanda uyarica: Caimi
ñuca llaquishca Churi, nisha, paihuajpi cushiyauni.
18 Ñucanchi cai ahua pachamanda rimashca shimira uyacanchi,
paihua pariju tiaushcai, santo urcui.
19 Shinallara shu ali cierto shimira charinchi, Diosmanda
rimashcara. Valinmi chita uyangaj, shu velara llandu ucui
sindichishcasna punzhayangagama, tutamanda ricurimuj es-
trellas canguna shungüi sicamungagama.
20 Ñaupa punda caita yachaichi, Quillcashcamanda ima
Diosmanda rimashcaras pi runas paihua quiquin iyaillahua
yachachinara mana ushanzhu.
21 Mana imahoras Diosmanda rimashca shimi runa munai-
mandallachu shamuca, astaun Diospa chuyaj runauna rima-
nauca Santo Espíritu yachachishcasna.

Llulla rimajgunamanda

2 1 Imasna llulla shimira rimajguna runauna chaupi shungüi
llucshinauca, shinallara llulla yachachijguna canguna chau-
pi shungüi tianaungami. Paiguna huajlichij llulla shimira
pacalla rimanaungami, paigunara randij Señorda, Mana ric-
sinichu, nisha; chiraigumanda paigunallara cungaimanda
tucurinaunga.
2 Ashcauna paiguna irus manali causana samira catinaunga.
Paigunamanda cierto ñambira camishca anga.
3 Paiguna cullquira munaisiqui shunguhua cangunara catu-
naunga umachina shimiunahua. Paiguna causayachina unai-
manda asha mana unaiyangachu, paigunara tucuchina cierto
shamungami.
4 Imasna Dios uchara raj angelgunara mana perdonacachu,
astaumbas ucu pacha ucuma cachaca, llandu tutai huascahua
huatasha, paigunara huacachica taripanagama chapangaj;
5 imasna rucu mundura mana perdonacachu, astaumbas
Noera huacachica, pai ali causanara camachij runa ajpi, chishu
canzhisgunahua pariju, Dios yacu izhura apamuca manali
munduma;
6 imasna Sodoma Gomorra nishca llactaunara causayachica,
paigunara tulaca, ushpa tucungagama, shina rasha Dios pai-
gunara ricuchina cuenta cuca, tucui Diosta mana manzhajguna
mana llaquijgunas ricungaj;
7 imasna Dios ali causaj Lot nishcara quishpichica, pai yapa
molestarica manali runauna irus causashcaraigu;
8 (Cai ali runa manali runauna chaupi shungüi causasha,
paiguna manali rashcaunara ricushas, uyashas, paihua ali
almara tucui punzha llaquichica.)
9 shinallarami Señor yachan paita llaquijgunara tentanamanda
llushpichingaj, manaliunaras huacachingajpas taripana punzhai
tormendachingaj;
10 maspas, ucha aichara catijgunara, ucha aicha munaibi
purijgunara, irus iyaibi purijgunaras huacachingami tormen-
dachingaj. Caiguna apuunara chijnijguna, manzhai illajguna,
mas tucui siquiuna, atun ushajgunara camingaj mana manzha-
naun.

11 Quiquin angelgunaga, yali shinzhi asha, yali ushaj ashas,
Señorba ñaupajpi caigunara mana camisha causayachinaun-
zhu.
12 Cai manaliunaga, iyai illaj animalguna cuenta, api tucun-
gajpas huañungajpas pagarishcaunami, paiguna mana intin-
dishcaunara caminaun, paiguna quiquin tulariushcai hua-
ñunaungami.
13 Paiguna manali rashcaunara pagai tucunaun, caran punzha
paiguna manali rashcaunara gustashcamanda. Caiguna irus-
gunami, huajlishcaunami; cangunahua pariju micushallara
paiguna manali rashcaunai cushiyanaun.
14 Paiguna ñahuiuna tacarinaunahua undarishcami. Uchara-
nahua mana aminaun. Irqui almaunara ucharachinaun.
Paiguna yapajta munaisiqui shunguhua causanaun. Maldi-
ciashca anaun.
15 Caiguna dirichu ñambira saquisha, chingarinaushcami,
Beorba churi Balaam nishca ñambira catisha. Paiga manali
rashcamanda paganara llaquica.
16 Paiga camachishca aca pai manali rashcamanda. Upa
burro runa shimihua rimaca, rimaj runa loco sami ranga-
raushcara arcangaj.
17 Caiguna yacu illaj bugyuunami, shinzhi huaira apashca
puyuuna. Paigunajma huacachishcami llandu tutai huiñaigama
tiangaj.
18 Caiguna yanga umachina shimiunara rimasha, ucha aicha
munaihuas, irus causanahuas, ucharanai causajgunamanda
cierto miticujgunara cutillara tentasha urmachinaun.
19 Paiguna: Cangunara llushpichishun, nisha, shimira cunaun,
paiguna chara irusta sirvijguna asha. Maicans imamandas
vencishca asha, paiga paita vencijta sirvij tucun.
20 Cierto pacha, chiguna mundui irus ranamanda quishpishca
asha, Señor Jesucristo Quishpichijta yachashcamanda, astaun
cutillara chi uchaunai api tucusha, paiguna puchucai tiaushca
sami ñaupa ajmanda yali mana valij tucunga.
21 Astaun ali manmaca causana ñambira ñaupara mana ya-
changaj, randi yachashca huasha paigunama cushca chuyaj
camachishca shimimanda huashama voltiaringaj.
22 Paigunajma cierto shimi rimashcasna pactarishcami: Allcu

paihua quiquin quijnama tigran, armachishca cuchiga cutillara
turui voltian.

Señorba punzha shamunga

3 1 Llaquishcauna, cangunara cai huasha quillcara quill-
cauni. Ishquindi quillcaunai canguna chuyaj iyaira lliccha-
chisha nini, camachishcahua.
2 Canguna ñaupa horasmanda Diosmanda chuyaj rimajguna
rimashcaunara iyaringaj quillcauni, shinallara ñucanchi Señor
Quishpichij mandashcaunara, imasna cangunama cachashca
runauna rimanauca.
3 Caita yachaichi, puchucai punzhaunai burlajguna shamu-
naunga, paiguna quiquin aicha munaibi purijguna.
4 Burlasha ninaunga: ¿Maibirai pai cuti shamungaj cushca
shimi? Yayauna huañushca punzhamanda pacha tucui shina-
llara catin, mundu callarishca horasmanda pacha.
5 Caiguna paiguna munaimanda cungarinaun imasna callari
horasmanda ahua pachara Dios rimashca shimimanda rashca
aca, shinallara cai pacharas. Cai pacha yacumanda llucshin,
yacumanda causan.
6 Chi horaspi tiaj mundu yacui pambarisha tucurica.
7 Astaun, cuna horas tiaj ahua pachas cai pachas, chi quiquin
shimimanda huacachishca tianaun, taripana punzhai ninai
rupachingaj, Dios-illaj runaunara tucuchina horaspi.
8 Caitaga, uquiuna, ama cungaringuichichu: Señorba ñau-
pajpi, shu punzha shu huaranga huata cuentami, shinallara
shu huaranga huata shu punzha cuentallami.
9 Señorga, pai shimi cushcara mana unaiyanzhu runauna
unaiyana iyashcasna, astaumbas ñucanchihua paimi chapaisi-
qui, pihuas ama pirdirichu nisha, astaun tucui uchamanda
arrepentirinauchu.
10 Señorba punzhaga shamungami shuhuaj runa tutai shamush-
casna. Chi horas, ahua pachauna shinzhi uyarinahua tucuri-
naunga, tucui tiajguna rupasha pasanaunga, cai pachara pai-
huajpi tiaj rashcaunaras rupachishca anaunga.
11 Shinajpi tucui caiguna tucurina ajpi, ¡ima sami tucunara
ministinguichi canguna chuyajlla Diosta catishalla causana
tonoi,

12 canguna chapashas puruntushas Diospa punzha shamu-
nagama, chi punzhai ahua pachauna sindisha tucurinaungami,
allpas rupasha nuyuringami!
13 Ñucanchiga, Diospa shimi cushcasna, mushuj ahua pacha-
unaras mushuj cai pacharas chapaunchi, maibi ali causana
tuparingami.

Gracia nishca ali iyaibi iñaichi

14 Chi raigumanda, llaquishcauna, canguna tucui caigunara
chapausha, ali pacha mascaichi canguna ima iruspas ima
causas illaj cushi shunguhua tucungaj Cristo cangunara
tupaushcai.
15 Intindinguichi ñucanchi Señor chapashcaga quishpinami,
imasna ñucanchi llaquishca uqui Pablo cangunama quillcaca,
paita cushca yachana tupui.
16 Paiga tucui pai quillcashcaunai caigunamanda riman.
Chigunai huaquin ñaca ñaca mana intindihuaj shimiuna tia-
naun. Chi shimiunara huaquin mana yachajguna huaquin
irqui shunguuna istuyachinaun, chi shu Quillcashcaunandi,
paiguna quiquin almara pirdingaj.
17 Shinajpi, canguna, llaquishcauna, caita ñaupara yachasha,
cuiraichi ama apai tucungaj manaliuna pandashcaunai, canguna
shinzhi shayarishcamanda ama urmangaj.
18 Astaumbas, ñucanchira Quishpichij Señor Jesucristo gracia
nishca ali iyaibi paita ricsinais iñaichi. Paiga sumacyachishca
achu, cunallaras huiñai huiñai punzhagamas. Amen.

1 JUAN

JUAN ÑAUPA QUILLCASHCA

Causana shimimanda

1 1 Callari horasmanda ajgunara, ñucanchi uyashcaunara,
ñucanchi ñahuihua ricushcaunara, ñucanchi riparashca-
unara, ñucanchi maquihua llangashcaunaras, Causana Shimi-
manda, cangunara cuentanchi.
2 Cai causai ricuchishca aca; ñucanchis ricushcanchi, ricsi-
chinchi. Shinallara cangunara cuentanchi cai huiñai causaira.
Cai causai Dioshua tiaca, ñucanchimas ricurica.
3 Ñucanchi ricushcaras, uyashcaras cangunama cuentanchi,
canguna shinallara ñucanchihua parijumanda llaquinausha
tiangaj. Ñucanchi parijumanda llaquinaushca cierto pacha
Dioshua pariju paihua Churi Jesucristohua pariju tucun.
4 Cai tucuira cangunama quillcanchi canguna cushi pactaringaj.

Jesuspa yahuar uchamanda pichan

5 Caimi Diosmanda uyashca shimi. Caitas cangunara
cuentanchi. Dios punzhami. Paihuajpi ima llandus illan.
6 Ñucanchi Dioshua parijumanda llaquinaunchi nishaga, ucha
llandui purishas, llullanchimi. Mana ciertora raunchi.
7 [illegible], ñucanchi punzhai purisha, imasna Dios punzhai
tiashcashna, ñucanchipura llaquinaunchi. Shinallara Diospa
Churi Jesuspa yahuar ñucanchira tucui uchamanda pichan.
8 Ñucanchi: Ucha illaj ani, nisha, ñucanchillarara umachinchi.
Cierto rimana shimi mana tianzhu ñucanchijpi.
9 Ñucanchi ucharashcara Diosta cuentasha, pai cushca shimira
pactachin ñucanchi ucharashcara perdonangaj, maspas ñucan-
chira tucui manalimanda pichangaj.
10 Ñucanchi: Mana ucharashcanchichu, nisha, Diosta llulla-
chinchi; pai rimashca shimira mana charinchichu ñucanchi
shungüii.

Cristo, ñucanchira yanapaj

2 1 Ñuca churihuauna, cai tucuira cangunama quillcauni,
canguna uchara ama rangaj. Maicans ucharajpi, Diospa
ñaupajpi shu Yanapajta charinchi, ali shunguyuj Jesucristo.
2 Jesucristo ñucanchi ucharashcaunamanda paganami. Mana
ñucanchijmandallachu, astaun tucui mundu ucharashcauna-
manda paganami.
3 Caimanda yachanchi ñucanchi paita ricsishcanchi, pai man-
dashcaunara pactachisha.
4 Maicans rimasha: Paita ricsinimi, nisha, shina nishas pai
mandashcaunara mana pactachisha, paimi llullaj tucun; pai-
huajpi cierto shimi illan.
5 Randi, maicans paihua shimira pactachisha, paihuajpi Diospa
llaquina cierto pacha pactarishcami. Caimanda yachanchi
ñucanchi Diospajpi tiaunchi.
6 Maicans: Paihuajpimi tiauni, nisha, pai quiquin causashcasna
causanami anga.

Mushuj mandashca shimi

7 Uquiuna, mana mushuj mandashca shimira cangunara
quillcauni, astaun rucu mandashcara, callari horasmanda
ajta. Cai rucu mandashcaga canguna callarimanda uyashca
shimimi.
8 Shinajllaira mushuj mandashcara cangunara quillcauni.
Caiga ciertomi Diospajpis cangunajpis. Tuta pasasha rin,
cierto punzha ña punzhayachin.
9 Maicans: Ñucaga punzhai causauni, nisha, shina rimashas
paihua uquira chijnisha, casna runa chara llandu tutallaira
causaunmi.
10 Maicans paihua uquira llaquisha punzhai causaun. Paihuaj-
pi ima nijtanas illan.
11 Randi, maicans paihua uquira chijnisha, llandui tiaun,
llandui purin, maita riushcaras mana yachan. Ucha llandu
paihua ñahuira ñausayachishcami.
12 Cangunara quillcauni, churihuauna, canguna ucharash-
caunara Jesuspa shutii perdonashcami.
13 Cangunara quillcauni, yayauna, callarimanda aj Diosta

ricsinguichi. Cangunara quillcauni, maltauna, canguna manali
supaira vencishcanguichi. Cangunara quillcauni, churihuauna,
Yayara ricsishcanguichimi.
14 Cangunara quillcashcani, yayauna, callarimanda aj Diosta
ricsishcanguichi. Cangunara quillcashcani, maltauna, canguna
shinzhi ashcamanda, Diospa shimi canguna shungüi tiaun,
manali supaira vencishcanguichimi.
15 Cai pachara ama llaquinguichi, shinallara cai pachai
tiajgunara ama llaquinguichi. Maicans cai pachara llaquisha,
Yayara mana llaquinzhu.
16 Tucui cai pachai tiaj, runa aicha munashca, runa ñahuihua
munashca, cai pachai mas tucuna iyai, cai tucui mana Dios-
mandachu, astaun cai pachamandami.
17 Cai pacha pasanmi, shinallara pai munashcauna, astaun
maicans Dios munashcara rasha, huiñaigama causangami.

Anticristo nishca

18 Churihuauna, cuna puchucai tiempounami. Canguna
uyashcanguichi imasna anticristo nishca Cristora chijnij
shamuna anga. Shinallara cunallara ashca anticristo nishcauna
tianaunmi. Caimanda ricsinchi ñucanchi puchucai tiempounai
causaunchi.
19 Ñucanchimanda llucshinaushca. Randi mana ñucanchi-
puramandachu anauca. Paiguna ñucanchipuramanda ashaga,
ñucanchihua pariju saquirinaunmaca. Astaumbas llucshinau-
cami mana tucui ñucanchipuramanda ashcara ricuchingaj.
20 Astaun canguna Santo Espíritumanda talishcara charingui-
chi; tucuira yachanguichi.
21 Cangunara mana quillcashcanichu canguna cierto shimira
mana yachashcaraigu, astaun yachashcaraigumanda, shina-
llara mana ima llulla shimi cierto shimimanda llucshishca-
raigu.
22 ¿Pita llullajri? Jesús mana Cristochu nij, paimi llullaj.
Maican runa: Yaya Dios mana cierto Dioschu, Churis mana
Cristochu, nisha, cai runaga anticristo nishca Cristora chijnij.
23 Maican runa: Churira mana ricsinichu, nisha, cai runa
Yayara mana charin. Randi maican runa: Diospa Churi
Cristomi, nisha, pai shinallara Yayara charin.

24 Canguna callarimanda uyashca shimiuna cangunahua sa-
quirichu. Callarimanda uyashca shimiuna cangunahua sa-
quirijpiga, Churijpis Yayajpis saquiringuichimi.
25 Dios ñucanchima cushca shimi casnami, huiñai causaira
charinchimi.
26 Caita cangunara quillcashcani, umachijgunamanda cuen-
tasha.
27 Randi, Santo Espíritu talishca, Jesucristomanda apishca,
cangunajpi tiaun, pihuas cangunara yachachingaj mana minis-
tinguichichu, astaumbas pai talishcamanda tucuira yachan-
guichi. Cai yachachishca ciertomi, mana llullachu. Pai yacha-
chishcasna canguna paihuajpi tiaichi.
28 Cuna churihuauna, paihuajpi tiaichi, pai ricurimushca horas
ñucanchi cushi shunguyuj tucungaj, ama pingaringaj paihua
ñaupajpi pai shamushcai.
29 Canguna Dios ali ajta ricsisha, shinallara caita ricsichi:
tucui alira raj runa Diosmanda pagarishcami.

Diospa churiuna

3 1 Ricuichi ima samira Dios ñucanchira llaquishcami,
ñucanchi Diospa churiuna nishca tucungaj. Caimanda
cai pacha runauna ñucanchira mana ricsinaun, imasnara
paiguna Diosta mana ricsinauca.
2 Llaquishcauna, cunallara Diospa churiuna manchi. Ñucanchi
huasha horas tucuna samira chara mana ricurinzhu. Astaun
caita yachanchi, imahoraspas Cristo ricurimujpi, ñucanchi
pai tono ricurij tucushun; paita ricushun imasna pai ashcasna.
3 Maican runa caita chapasha, paillara chuyayanmi, imasna
Cristo chuyaj ashcasna.
4 Maicans uchara rasha, Dios mandashca shimira paquin.
Imas mandashca shimira paquijpi, caiga uchami.
5 Yachanguichi Cristo ricurimuca ñucanchi ucharashcaunara
quichungaj. Paihuajpi ima uchas illanmi.
6 Maicans Jesuspi tiausha, uchara mana raunzhu. Maicans
uchara rausha Jesusta mana ricushcachu, mana ricsishcachu.
7 Churihuauna, pihuas cangunara ama umachichu. Alira
raj runa alimi, Cristo ali ashcasna.

8 Ucharasha causaj runaga supai apumandami. Callari tiempo-
manda, supai apu uchara raun. Chiraigumanda Diospa Churi
ricurimuca supai apu rashcaunara tucuchingaj.
9 Maican runa Diosmanda pagarishca asha, mana ucharasha
causaunzhu, Diospa causai paihuajpi tiashcamanda. Ucharasha
causanara mana ushanzhu, Diosmanda pagarishca asha.
10 Caimanda Diospa churiuna supai apu churiunas ricsi tucu-
naun. Maican runa mana alira rasha, paihua uquira mana
llaquisha, cai runa mana Diosmandachu.
11 Caimi canguna callarimanda uyashca shimi: Ñucanchi-
pura parijumanda llaquinauna manchi.
12 Mana Caín rashcasna, pai manali supaimanda asha, paihua
uquira huañuchica. ¿Imamanda uquira huañuchicachu? Cai-
mandami: Caímba rashcauna manali anauca, astaumbas
paihua uqui rashcauna ali anauca.
13 Ñuca uquiuna, ama manzharichichu cai pacha runauna
cangunara chijninaupi.
14 Yachanchimi ñucanchi huañuimanda causanama ña pa-
sashcanchi, ñucanchi uquiunara llaquijguna asha. Maicans
paihua uquira mana llaquisha huañuibi causaun.
15 Maicans paihua uquira chijnisha, runara huañuchijmi.
Yachanguichi mana pi runara huañuchij huiñai causaira
charin paihuajpi.
16 Caimanda llaquinara ricsishcanchi: Cristo paihua causaira
cucami ñucanchirandimanda. Shinallara ñucanchi causaira
uquiuna randimanda cunami anchi.
17 Shinasha maican runa cai pachai charij asha, paihua uqui
ministijta ricushallara, paihua shungura ishcajpi, ¿Diospa
llaquinaga imasnara tiaun paihua shungüi?
18 Ñuca churihuauna, ama shimillahua llaquishunchi, astaun
rashcaunahua cierto pacha llaquishunchi.
19 Caimanda ñucanchi cierto shimira quirijguna ashcara
yachanchi, caita yachajpi, ñucanchi shunguuna paihua ñaupajpi
samanaunga.
20 Ñucanchi shungu ñucanchira causayachijpi, Dios ñucanchi
shungumanda yalin. Paimi tucuira yachan.
21 Llaquishcauna, ñucanchi shungu ñucanchira mana causaya-
chijpi, Diosta mana manzhasha samaunchi.

22 Shinasha, imaras Diosta mañasha, paimanda charishun,
pai mandashca shimiunara pactachishcamanda. Shinallara
pai munashcaunara raunchi.
23 Caimi Dios mandashca shimi, ñucanchi Diospa Churi
Jesucristoi quiringaj, ñucanchi parijumanda llaquinaungaj,
pai mandashcasna.
24 Maicans Dios mandashcara pactachisha, Diospajpi tiaun,
Dios paihuajpis. Caimanda yachanchi Dios ñucanchijpi tiaushcara, pai ñucanchira cushca Espiritumanda.

Espirituunara camangaj

4 1 Llaquishcauna, ama tucui espiritura quiringuichi. Astaun paigunara camaichi, paiguna Diosmanda ashcara
mana ashcaras. Ashca llulla rimajguna llucshinaushcami
cai pachai.
2 Caimanda Diospa Espiritura ricsichi. Tucui espíritu casna
rimasha: Jesucristo runa aichahua shamushcami, nisha, cai
espíritu Diosmandami.
3 Randi tucui espíritu Jesucristo runa aichahua mana shamushcachu, nisha, cai espíritu mana Diosmandachu. Caimi
anticristo nishca espíritu. Pai shamungaraushcara uyashcanguichimi. Cunallara cai pachai tiaun.
4 Churihuauna, canguna Diosmandami anguichi; cai supaigunara vencishcanguichi. Cangunara compañaj Dios cai
pachai tiau supaira yalinmi.
5 Paiguna cai pachamandami anaun. Chiraigumanda cai
pachamandaunara rimanaun. Cai pachai aj runauna paigunara
uyanaun.
6 Ñucanchiga Diosmandami anchi; Diosta ricsij ñucanchira
uyan. Maicans Diosta mana ricsisha, ñucanchira mana uyan.
Caimanda ciertora rimaj espiritura ricsinchi, shinallara llullaj
espirituras.

Dios llaquijmi

7 Llaquishcauna, parijumanda llaquinaushunchi. Llaquinaga
Diosmandami. Tucui llaquij runa Diosmanda pagarishcami,
Diosta ricsinmi.

8 Mana llaquij runaga Diosta mana ricsinzhu. Diosga
llaquijmi.
9 Caibimi Dios ñucanchira llaquishca ricurimun, Dios paihua
sapalla Churira cai pachama cachamuca, ñucanchi paimanda
causangaj.
10 Dios llaquishca caimi: mana ñucanchi Diosta llaquishcan-
chi, astaun Dios ñucanchira llaquicami, paihua Churira cacha-
muca ñucanchi ucharashcamanda pagana tucungaj.
11 Llaquishcauna, Dios ñucanchira casna llaquishca ajpiga,
shinallara ñucanchis parijumanda llaquinauna manchi.
12 Imahoraspas pihuas Diosta mana ricushcachu. Ñucanchi
parijumanda llaquinaupi, Dios ñucanchijpi tiaun, paihua
llaquina ñucanchi shungüi pactarishcami.
13 Caimanda ñucanchi Diospajpi, pais ñucanchijpis tiauta
ricsinchi, Dios paihua Espiritura ñucanchima cushcamanda.
14 Ñucanchi ricushcanchi, shinallara ricsichishcanchi Dios
paihua Churira cachamushcara, cai pachara Quishpichijta.
15 Maican runa: Jesús Diospa Churimi, nisha, shungu-
manda rimasha, Dios cai runajpi tiaun, cai runas Diospajpi
tiaun.
16 Dios ñucanchira llaquishcara yachashcanchi, quirishcanchi.
Dios llaquijmi. Maican runa llaquij shunguyuj causajpi, Dios
paihuajpi tiaun, pai Diospajpis tiaun.
17 Casna rasha ali llaquina ñucanchi shungüi pactarishcami,
taripana punzhai ñucanchi ama manzharingaj. Pai imasna
ashcasna, shinallarami anchi cai pachai.
18 Llaquij shungüi manzhai illan. Ali llaquij shungumanda
ima manzhairas ichushcami. Manzhaiga livachinara charin.
Shinasha maican runa manzhaira charisha, ali llaquina tupu
mana pactarishcachu paihuajpi.
19 Ñucanchi Diosta llaquinchi, pai ñucanchira ñaupara llaquish-
camanda.
20 Maican runa: Diosta llaquinimi, nisha, shina rimashas
paihua uquira chijnisha, cai runa llullajmi. Maican runa pai
ricushca uquira mana llaquisha, ¿imasnara pai mana ricushca
Diosta llaquingairi?
21 Cai mandashca shimira Diosmanda charinchi: maicans
Diosta llaquisha, paihua uquira shinallara llaquichu.

Quirina mundura vencin

5 1 Tucui runa Jesús Cristo ajta quirisha Diosmanda pa-
garishcami. Maicans causaira cuj Diosta llaquisha, shina-
llara Diosmanda pagarijta llaquin.
2 Caimanda ñucanchi Diospa churiunara llaquishcara ricsinchi,
imahoras Diosta llaquinchi, shinallara pai mandashca shimi-
unara pactachinchi.
3 Diosta llaquina casnami, ñucanchi pai mandashcaunara
pactachingaj. Dios mandashca shimiunaga mana tormendos-
gunachu.
4 Tucui Diosmanda pagarishca runa cai pachara vencin.
Mundura vencinaga ñucanchi quirinami.
5 ¿Pita mundura vencijri? Jesús Diospa Churi ajta quirij,
pai cai pachara vencijmi.

Espíritu riman

6 Cai Jesucristo yacumandas yahuarmandas shamuca, mana
yacumandallachu, astaun yacumandas yahuarmandas. Diospa
Espíritu caita riman. Cai Espirituga ciertomi.
7 Ahua pachai quinsa rimaj tian: Yaya Dios, Causana Shimi,
Espíritu. Cai quinsa shujllami.
8 Cai pachai quinsa rimaj tian: Diospa Espíritu, yacus, ya-
huars. Cai quinsa chi tupullarami rimanaun.
9 Ñucanchi maican runa rimashcaras chasquijpi, Dios rimash-
ca yalimi. Caimi Dios rimashca paihua Churimanda.
10 Maican runa Diospa Churii quirisha, Dios rimashca shimira
paihuajpi charin. Randi, maican runas Diosta mana quirisha,
paita llullachishcami, Dios paihua Churimanda rimashcara
mana quirishcamanda.
11 Casnami Dios rimashca: Dios ñucanchira huiñai causaira
cushcami, cai causaiga paihua Churii tianmi.
12 Maicans Diospa Churira charisha, shinallara causaira
charin. Maicans Diospa Churira mana charisha, causaira
mana charinzhu.

Huiñai causaira yachana

13 Caita cangunama, Diospa Churii quirijgunama, quillcash-

cani, canguna huiñai causaira charishcara yachangaj, canguna
Diospa Churii quiringaj.
14 Caimi ñucanchi Diospi quirishca, ñucanchi imaras mañajpi
pai munashcasna, pai ñucanchira uyan.
15 Imasnara Dios ñucanchi ima mañashcaras uyashcara
yachasha, shinallara yachanchi imasnara ñucanchi paimanda
mañashcaunara apinchi.
16 Maican runas paihua uquira shu mana huañuna tupu uchara
rauta ricusha, Diosta mañachu; Dios paita causaira cungami,
mana huañuna tupu uchara rajgunama. Huañuna tupu
ucha tianmi. Cai sami uchara rajmanda canguna mañangaj
mana ninichu.
17 Tucui ima manaliranas uchami. Mana huañuna tupu
uchas tianmi.
18 Yachanchi maican runa Diosmanda pagarishca asha
mana ucharasha causaun; astaumbas Diosmanda pagarishca
Churi paita huacachin, manali supai paita mana apin.
19 Shinallara yachanchi ñucanchi Diosmandami anchi. Entero
munduga manali supai maquii tian.
20 Astaumbas, yachanchi Diospa Churi ña shamushcami.
Pai ñucanchira intindichishcami cierto Diosta ricsingaj. Cierto
Diospajpis tiaunchi, paihua Churi Jesucristois. Caiga cierto
Diosmi, shinallara huiñai causaimi.
21 Churihuauna, runa rashca diosgunamanda huacachichi.
Amen.

2 JUAN

JUAN ISHQUI CUTI QUILLCASHCA

Salurana

1 Ñuca, shu anciano nishca runa, ajllashca señorama quill-
cauni, camba churiunamas. Cangunara cierto pacha llaquini,
mana ñucalla astaun tucui cierto shimira yachajgunandi,
2 ñucanchijpi tiau cierto shimiraigumanda, maspas cai shimi
ñucanchihua huiñaigama tiangami.
3 Cangunahua gracia nishca ali iyai, ali llaquina iyais, cushi
shungus tiachu cierto shimiis, llaquinais, Dios Yayamanda,
Señor Jesucristomandas; paiga Yayamanda Churimi.

Cristo yachanai tiaichi

4 Ashcara cushiyacani huaquin camba churiuna cierto
shimii purijguna ajta tarisha, Yayamanda mandashcara apish-
casna.
5 Cuna canda rugauni, señora, mana mushuj mandashcara
quillcashcasna, astaun callarimanda charishcara, ñucanchi
parijumanda llaquinaungaichi.
6 Caimi llaquina, Dios mandashcasna purina. Caimi pai
mandashca, canguna llaquishcahua causangaj, canguna calla-
rimanda uyashcasna.
7 Ashca umachijguna mundui llucshinaushcami, Jesús aichai
shamushcara mana ciertochu niuguna. Casna rimajga umachij-
mi, anticristo nishca Cristora chijnijmi.
8 Ricuichi cangunallara, canguna tarabashcamanda aparishcara
ama pirdingaj, astaun entero paganara apingaj.
9 Maicans ali ñambira saquisha, Cristo yachachishcai mana
catisha, Diosta mana charinzhu. Cristo yachachishcai catij
runaga, Yayaras Churiras charin.
10 Maicans cangunajma shamujpi, cai yachachishcara mana
rimaj ajpi, huasii paita ama apichu, ama nichu: Alirami sha-
mushcangui.

11 Maicans paita: Alirami shamushcangui, nisha, pai manali
rashcaunai compañaun.

Cangunama shamusha nini

12 Ashcara charini cangunama quillcangaj, astaun mana
munacanichu quillcahua tintahuas rangaj, astaun chapauni
cangunajma shamungaj, ñahuipura rimanaungaj, ñucanchi
pariju cushi tucungaj.
13 Camba Dios ajllashca ñaña churiuna canda saluranaun.
Amen.

3 JUAN

JUAN QUINSA CUTI QUILLCASHCA

Salurana

1 Ñuca, shu anciano nishca runa, llaquishca Gayoma quill-
cauni, cierto pacha paita llaquinimi.
2 Llaquishca amigo, ñuca munani can tucuibi ali tucuchu,
ali causasha, imasna camba alma shinallara ali tucunmi.
3 Ashcara cushiyacani, uquiuna caima shamujpi, can ali
cierto shimira catij ajta rimajpi, imasna can cierto shimii
purishcaras.
4 Mana imamandas yali cushira charinichu ñuca churiuna
cierto shimii purishcara uyasha.

Gayo nishca ali causana tupu

5 Llaquishca amigo, alimi raungui ima uquiunaras yana-
pasha, maspas mana ricsishca purijgunaras.
6 Caiguna iglesia ñaupajpi alimi rimanaushca imasna can
ali llaquij ashcara. Alimi raungui paigunara ñambii cachangaj
Diosta sirvina valishca tupui, paiguna ñambira catisha ringaj.
7 Paiguna Diosta llaquishcamanda llucshinauca, imaras mana
apisha gentilgunamanda.
8 Ñucanchi casna runaunara chasquinami anchi, cierto shimira
yanapangaj.

Diótrefes mana ali causana

9 Ñuca iglesiama quillcashcani, astaun Diótrefes nishca
runa mana chasquihuanzhu ñucanchira. Paimi ñaupa punda
runa tucusha nin paigunahua.
10 Chiraigumanda, ñuca rishaga, pai rashcaunara iyachisha,
imasna manali shimiunahua ñucanchira piñasha rimaun.
Maspas, casna rashcaunahua mana cushi tucusha, uquiunaras
mana chasquinzhu, chasquisha niugunaras arcan, paigunara
iglesiamanda ichun.

Demetriora ali rimashca

11 Llaquishca amigo, manalira ama catirichu, astaun alira
rai. Alira rajga Diosmandami. Manalira rajga Diosta mana
ricushcachu.
12 Tucui runauna alirami rimanaun Demetriomanda, cierto
shimillara paimanda shinallara riman. Ñucanchis paimanda
ali rimanchi. Cangunas ñucanchi rimashca shimiuna cierto
ajta yachanguichi.

Dispirina

13 Ashcara charicani canda quillcangaj, astaun mana muna-
canichu tintahua plumahuas quillcangaj.
14 Astaun, uctalla canda ricunara munani, shinajpi ñahui-
puralla rimanaushun.
15 Cushi shungura chari. Amigouna canda saluranaun. Salurai
amigounara, chican chican rimasha.

JUDAS

JUDAS QUILLCASHCA

Salurana

1 Ñuca, Judas, Jesucristora sirvij, Jacobo uqui, Dios cayash-
caunama quillcauni, Dios Yaya chicanyachishcaunama, Jesu-
cristoi huacachishcaunama.
2 Ali shungu, cushi shungus, llaquinas mirachishca achu
cangunahua.

Llulla shimira yachachijgunamanda

3 Llaquishcauna, ashcara munacani cangunara quillcangaj
ñucanchi pariju quishpichinamanda. Shinajllaira ministirinmi
ñuca cangunara quillcangaj, cangunara rugasha ñucanchi
quirishcara huacachingaj, iyaihua macanausha, imasna cai
quirina shu rai quirijgunama cushca aca.
4 Huaquin runauna pacalla icunaushca, ñaupa horasmanda
cauśaiyuj tucungaj nishcauna, Diosta mana llaquij runauna,
ñucanchi Diospa gracia ali iyaira turcanaun manali causanahua.
Sapalla tucuira ushaj Diosta, ñucanchi Señor Jesucristoras
mana ricsinaun.
5 Astaun canguna ña ali yachashcara cuti iyarichisha nini,
imasna Señor runaunara Egiptomanda quishpichishca huasha,
mana quirijgunara tucuchica.
6 Maspas huaquin angelgunara, paiguna atun inu tupura
mana huacachijpi, paiguna quiquin tiaushcara saquijpi, Dios
paigunara llandui huacachica, huiñaigama duraj iru huascahua
huatanai, atun taripana punzhagama.
7 Shinallara tucuca Sodoma Gomorra nishca llactaunahua,
chi rayai tiaj llactaunandi, chigunas shina rajguna asha, shuj-
hua tacarijguna asha, mana ricuihuaj irusta rashcaunara
catisha, castigai tucunauca, shu ricuchina cuenta tucusha.
Huiñaigama duraj ninai castigai tucunauca.
8 Shinajllaira, chi tupui cai nuspajguna paiguna aichara huaj-

lichinaun, apuunara mana munasha, ahua pachai tiaj ushaj-
gunaras camisha.
9 Randi, Miguel nishca angel apu Supaihua macanausha
Moisespa ayara charingaj, mana munacachu paita maldiciangaj,
astaun paita: Señor canda caušayachichu, nica.
10 Caigunaga ima mana yachashcaras caminaun: paiguna
yachaibi ricsishcaunai iyai illaj animalguna cuenta paigunallara
huajlirinaun.
11 ¡Ayailla paigunamanda! Caímba ñambira catinaushca,
cullquira apingaj Balaam manali rashcaunai callpasha rinauca,
Coré manali rashcai chingarinauca.
12 Caiguna canguna istaunara huajlichinaun; yapajta micujguna
asha, paigunallara carajguna; tamia illaj puyuuna cuenta,
maitas apashca huairaunai; muyu illaj chaquishca yurauna
cuenta; ishqui cuti huañushca, sapimanda aisashca;
13 shinzhi lamar tsaglasguna cuenta, paiguna quiquin pingari-
nara puscu cuenta shitajguna; yanga purij estrellasguna
cuenta, paigunajta llandu tuta huiñaigama huacachishcami.
14 Casna runaunamanda, Enoc Diosmanda rimaca, Enoc
Adanmanda canzhis runa asha: Riqui, nica, Señor shamuca
paihua ashca huaranga chuyajgunahua,
15 tucuigunara taripangaj, tucui manaliunara caušayachingaj,
paiguna tucui manali rashcaunara manali rashca ajpi, shinallara
tucui piñashca shimiunara manali uchayujguna paimanda
rimashcaunara taripangaj.
16 Cai runauna piñajgunami, macanuisiquiunami. Paiguna
quiquin munashcaunai purijguna, paiguna shimi cara atun
shinzhi shimira rimajguna asha, runaunara yanga alabasha
imaras ganangaj.

Camachinauna

17 Randi, llaquishcauna, iyarichi ñucanchi Señor Jesucristo
cachashca runauna rimashca shimiunara.
18 Paiguna ninauca: Puchucai tiempoi burlajguna tianaunga,
paiguna manali munashcaunai purijguna.
19 Caiguna chaupichijgunami, uchalina iyaiyujgunami, Espiri-
tura mana charijgunachu.

20 Randi canguna, llaquishcauna, canguna chuyaj quirinai
iñasha, Santo Espíritu yanapashcahua Diosta mañasha,
21 Dios llaquiushcai tiaichi, ñucanchi Señor Jesucristo lla-
quishcara chapausha, huiñai causaira charingaj.
22 Huaquingunara, mana cierto quirijguna ajpi, shinzhira
quirichichi.
23 Shujgunara quishpichichi, ninamanda dsas quichusha; shuj-
gunaraga manzhashcahua llaquichi, paiguna churanara chij-
nisha, aicha irusmanda huajlishcaraigu.

Diosta alabana

24 Dios ushajmi cangunara mana urmasha huacachingaj,
shinallara cangunara ima huajli illajpas paihua sumaj ñaupajpi
ashca cushihua ricuchingaj.
25 Shu sapalla yachaj Dios, ñucanchira Quishpichij sumaj,
alabashca, mandaj, ushaj achu, cunas, huiñai huiñaigamas.
Amen.

APOCALIPSIS

JESUCRISTO JUANMA CUSHCA RICUCHINA

Jesucristo cushca ricuchina

1 1 Caimi Jesucristo charishca ricuchina shimi, Dios paita
ricuchishca, huasha uctalla tucunaunara paita sirvijgunara
ricuchingaj. Caita paita sirvij Juanma ricuchica, shu paihua
angelhua cachasha.
2 Juanga Diospa shimira ricuchica, shinallara Jesucristo
rimashcaras, tucui pai ricushcaunaras.
3 Cushiunami cai ñaupamanda rimashca shimira ricuj, shimira
uyajgunandi, cai quillcai quillcashcaunara pactachijgunandi.
Pactarina horas mayanllami.

Juan canzhis iglesiaunara saluran

4 Ñuca, Juan, Asia partii tiaj canzhis iglesiaunama quill-
cauni: Gracia nishca ali iyairas, cushi shunguras charichi
Diosmanda, pai tianmi, tiacami, shamunami; shinallara canzhis
espiritumanda, Diospa tiarina ñaupajpi tiajguna;
5 shinallara paihua cierto rimaj Jesucristomanda, huañushcau-
namanda ñaupa pagarij, cai pacha rey apuunara mandaj.
6 Jesucristo ñucanchira llaquica, ñucanchira llushpichica ucha-
rashcaunamanda paihua yahuarhua, ñucanchira rey apuunara
sacerdoteunaras rarca paihua Yaya Diospa ñaupajpi. Pailla
ali sumaj ali mandaj achu huiñai huiñaigama. Amen.
7 Puyui shamungami. Tucui ñahui paita ricunaungami, paita
tucsijgunas ricunaungami. Tucui mundu ailluunas paimanda
llaquirinaunga. Ari, shina achu.
8 Ñuca Alfa nishca mani, Omega nishcas ani, callarinas tucu-
rinas ani, Señor nin. Pai tianmi, tiacami, shamunami. Tucuira
ushajmi ani, nin.

Runa Churi ricurin

9 Ñuca, Juan, canguna uqui, cangunahua pariju tiaj tormen-
darinais, Dios mandanais, Jesucristoi ahuantasha chapanais,

shu Patmos nishca islai tiaucani, Diospa shimiraigumanda,
Jesucristo shimira rimashcaraigumandas.
10 Espiritui tiaucani Diospa punzhai. Ñuca huashai shu
shinzhi shimira uyacani, shu atun cormeta uyarishcasna.
11 Casna nisha rimaca: Ñuca Alfa nishca mani, Omega nish-
cas ani, ñaupa punda aj, puchucai ajpas. Can ricushcara quill-
cai, quillcaraga canzhis Asia nishca partii tiaj iglesiaunama
cachai: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia,
Laodicea nishca llactaunai tiaj iglesiaunama.
12 Ñuca voltiaricani ñucahua rimaj shimira ricungaj; voltiarisha,
canzhis curihua rashca vela shayachinara ricucani.
13 Chi canzhis vela shayachina chaupi shungüi, shu runara
ricucani, Runa Churi cuenta ricurijta, shu suni churanahua
churarishca aca, paihua chaquigama quillpajta, pichui chumbi-
llishca aca shu curi chumbillinahua.
14 Paihua uma, paihua accha yuraj aca, yuraj illma cuenta,
rasu cuenta ricurij; paihua ñahui muyuuna sindij nina cuenta
ricurij anauca.
15 Paihua chaquiuna paila cuenta chiujlla ricurij aca, ninai
churashca pucayashca cuenta; pai rimashca shimi ashca
yacuuna uyarishca cuentami aca.
16 Paihua ali maquii canzhis estrellasgunara charica. Paihua
shimimanda shu ishqui iluyuj espara llucshica. Paihua ñahui
indi cuenta aca pai shinzhi aitashcai.
17 Ñuca paita ricusha, paihua chaquii huañushcasna urmacani.
Paiga paihua ali maquira churaca ñuca ahuai, casna nisha:
Ama manzhaichu, ñuca ñaupa punda aj ani, puchucai ajpas
ani.
18 Causaj ani, astaun huañushca acani, maspas causauni huiñai
huiñaigama. Amen. Ñuca huañuna llavera ucu pacha llaveras
charini.
19 Can ricushcaunaras quillcai, shinallara tiajgunaras, cai-
gunamanda huasha tucunaunaras.
20 Can ñuca ali maquii ricushca canzhis estrellasgunaga,
canzhis curi vela shayachinaunaga, paiguna pacashca shimi
pajllai ricurijpi casnami nin: Canzhis estrellasguna canzhis
iglesia angelgunami; canzhis vela shayachinauna canzhis
iglesiaunami.

Canzhis iglesiaunama cachashca cartauna: Efesoma quillcashca

2 1 Efeso llactai tiaj iglesia angelma quillcai: Ali maquii
canzhis estrellasyuj nin, canzhis curi vela shayachinauna
chaupi shungüi purij casna nin:
2 Can rashcaunara yachani, can shinzhi tarabashcaras, can
ahuantaisiqui ashcaras. Ñuca yachani imasna can manali
runaunara mana ahuantanguichu, shinallara cacashca runa
mani nijgunara camashcangui, paiguna llullajguna ajta tarish-
cangui.
3 Can tormendarishcangui, ahuantasha chapashcangui, shinzhi-
ra tarabashcangui ñuca shutira llaquishcamanda, mana sam-
bayasha.
4 Shina ajllaira canhua caita rimanara charini: Can ñaupa
punda llaquihuashcara saquishcangui.
5 Chiraigumanda can maimanda urmashcara iyari, arrepentiri,
ñaupa rashcaunara cuti rai. Can mana shina rajpiga, uctalla
cambajma shamushami, camba vela shayachinara quichusha
paihua pistumanda, can mana arrepentirishca ajpiga.
6 Caitami charingui, Nicolaítas nishcauna rashcaunara chij-
ninguimi, ñucas paigunara chijninimi.
7 Uyaj rinriyujga Espíritu iglesiaunama rimashcara uyachu.
Ñucaga vencij runara Diospa sumaj llacta chaupi shungüi
shayaj Causana Yuramanda carasha.

Esmirnama quillcashca

8 Esmirna llactai tiaj iglesia angelma quillcai: Ñaupa punda
aj puchucai ajpas, huañushca aj causarishca ajpas casna nin:
9 Can rashcaunara yachani, can tormendarishcaunaras, can
tsuntsu ashcaras, shinajllaira can charij angui. Ñuca yachani
judio mani nijguna manali rimashcara, mana judiogunachu
anaun, astaun shu Supai Apu tandarinami.
10 Ama manzhaichu can tormendaringaraushcara. Supai can-
gunamanda huaquingunara chonda cularbi ishcachingami
camangaj, chunga punzha tupura cangunara tormendachinaun-
ga. Can huañunagama ali catij ajpi, causana llaitura ñuca
canda cushami.

11 Uyaj rinriyujga Espíritu iglesiaunama rimashcara uyachu.
Vencij runaga huasha huañuimanda mana tormendaringachu.

Pergamoma quillcashca

12 Pérgamo llactai tiaj iglesia angelma quillcai: Ishqui
iluyuj esparara charij caita nin:
13 Can rashcaunara yachani, can maibi causashcaras; chihuimi
Satanás supai apu tiarina tian. Shinajllaira, ñuca shutira
huacachiungui. Ñucara quirinara mana ichushcangui, Antipas
nishca ali quirij ali rimaj runa canguna chaupi shungüi huañu-
chishca punzhaunai, Satanás causaushca llactai.
14 Shinajllaira, ansallara charini canhua rimangaj: Chihui
huaquingunara charingui Balaam nishca yachachishcaunara
catijguna; paiga Balac nishcara yachachica Israelba churiunara
urmachingaj, runa rashca diosgunama cushca sacrificiounara
micungaj, shujgunahua tacaringajpas.
15 Shinallara Nicolaítauna yachachishcara catijgunara charin-
gui. Chi yachachishcara chijnini.
16 Chiraigumanda arrepentiri. Mana shina rajpi, cambajma
uctalla shamusha, paigunahua macanausha ñuca shimimanda
llucshij esparahua.
17 Uyaj rinriyujga Espíritu iglesiaunama rimashcara uyachu.
Vencij runara pacashca maná nishca micunara ñuca carasha,
paita shu yuraj rumihuara cusha, rumii shu mushuj shutira
quillcashca tian, pihuas chi shutira mana yachangachu, astaun
apijlla yachanga.

Tiatirama quillcashca

18 Tiatira nishca llactai tiaj iglesia angelma quillcai: Diospa
Churi, sindij nina cuenta ñahuiyuj, chiujlla ricurij paila cuenta
chaquiyuj, caita nin:
19 Can rashcaunara yachani, can llaquishcara, can quirish-
cara, can sirvishcara; can ahuantaisiqui ashcaras yachani,
imasna can puchucai rashcauna ñaupa ajgunara yalinmi.
20 Shinajllaira ansallara charini canhua rimangaj, can chi
Jezabel nishca huarmira ahuantaungui. Rimaj huarmi ani
nin. Ñucara sirvijgunara umachin shujgunahua tacaringaj,

runa rashca diosma cushca sacrificiounara micungajpas yacha-
chin.
21 Lugarda cucani arrepentiringaj, astaumbas shujhua tacarina-
manda arrepentirinara mana munanzhu.
22 Paita unguchisha caitui shitasha, paihua tacarijgunara ash-
cara tormendachisha, paiguna mana arrepentirijpi pai rash-
caunara.
23 Paihua churiunara huañuihua huañuchisha, maspas tucui
iglesiauna yachanaunga imasna ñuca iyairas shunguras ricuj
ani, caran dueñoma canguna rashca tupura cusha.
24 Astaun cangunama, chishu Tiatira llactai tiajgunamas,
maicambas cai yachachishcara mana yachajguna asha, Satanás
irus yachaira mana yachajguna ashas, ñuca cangunara nini:
Yali llashajta mana apachishachu.
25 Astaun canguna charishcara huacachichi ñuca shamuna-
gama.
26 Maican runa vencijpi, ñuca rashcaunara huacachijpi puchu-
caigama, ñuca paita ushaira cushami llactaunara mandangaj.
27 Iru varahua paigunara mandangami, allpa manga cuenta
paqui paqui tucunaungami, imasna ñuca Yayamanda apish-
casna.
28 Paitaga tutamanda ricurimuj estrellasta cushami.
29 Uyaj rinriyujga Espíritu iglesiaunama rimashcara uyachu.

Sardisma quillcashca

3 1 Sardis llactai tiaj iglesia angelma quillcai: Diospa
canzhis espiritura canzhis estrellasgunaras charij caita
nin: Can rashcaunara yachani, imasna causaunmi nishca
angui, astaun huañushca mangui.
2 Llicchari huañungaraugunara shinzhiyachi; can rashcaunara
mana ali tupura ricushcanichu Diospa ñaupajpi.
3 Can chasquishcara, can uyashcaras iyari; chita huacachi;
arrepentiri. Can mana chapajpiga, shuhuaj cuenta cambajma
shamusha; ñuca cambajma shamuna horasta mana yachan-
guichu.
4 Astaumbas ansalla runauna Sardis llactai tianaunmi, pai-
guna churanara mana huajlichinaushcachu. Ñucahua pariju
yuraj churanahua purinaungami, caimanda valijgunami anaun.

5 Vencij runaga yuraj churanahua churachishca anga. Paihua
shutira mana chingachishachu causana quillcamanda; paihua
shutira ñuca Yaya ñaupajpi paihua angelguna ñaupajpis
rimashami.
6 Uyaj rinriyujga Espíritu iglesiaunama rimashcara uyachu.

Filadelfiama quillcashca

7 Filadelfia llactai tiaj iglesia angelma quillcai: Casnami
nin Santo nishca, Cierto Aj nishca, Davidpa llavera charij.
Pascaj mani, pihuas ñuca pascashcara mana ishcangachu;
ishcaj mani, pihuas ñuca ishcashcara mana pascangachu.
8 Can rashcaunara yachani. Camba ñaupajpi shu pascashca
pungura churashcani, pihuas mana ushangachu ishcanara.
Can ansa ursara charishallara, ñuca shimira huacachishcangui,
ñuca shutira mana ricsinichu nisha mana rimacanguichu.
9 Satanáspa tandarinamanda, judioguna manchi yanga rimasha
nijgunara, llullajguna ajllaira, ñuca cachasha cangunama
shamungaj, canguna chaquii tuama urmangaj, ñuca canda
llaquishcara ricsinauchu.
10 Imasna can ñuca, Ahuantai, nishca mandashca shimira
huacachishcangui, ñuca shinallara canda huacachisha camana
horasmanda. Cai camana horas tucui munduma shamunga
mundui causajgunara camangaj.
11 Uctalla shamunimi. Huacachi can charishcara pihuas
camba llaitura ama quichungaj.
12 Ñucaga vencij runara shu istandira rasha ñuca Diospa
templo huasii, chimanda imahoraspas mana llucshingachu.
Ñucaga ñuca Diospa shutira paihuajpi quillcasha, shinallara
ñuca Diospa llacta shutira quillcasha, mushuj Jerusalén
nishcara, ahua pachamanda Diospajmanda irgumujta, shina-
llara ñuca quiquin mushuj shutira paihuajpi quillcasha.
13 Uyaj rinriyujga Espíritu iglesiaunama rimashcara uyachu.

Laodiceama quillcashca

14 Laodicea nishca llactai tiaj iglesia angelma quillcai:
Amen nishca, ali cierto ricusha Rimaj, Dios iñachishcara
Callarij, caita nin:
15 Can rashcaunara yachani, mana chiri mana rupaj ashas.

Ñuca munacani can chiri tucungaj, mana ashaga rupaj tucungaj.
16 Shinajpi can cunujlla asha, mana chiri mana rupaj asha,
canda ñuca shimimanda quijnashami.
17 Canmi ningui: Charij ani, charijyashca ani. Imaras mana
ministinichu, nishcangui. Mana yachangui imasna can yanga
mana valij, llaquirij, pugri, ñausa, llatan angui.
18 Chiraigumanda, canda camachisha nini: Ninai alichishca
curira randingui can charij tucungaj, yuraj churanara ñuca-
manda randingui churaringaj can llatan ashcara quillpangaj,
can llatan ashcamanda pingarishca ama ricuringaj. Ñahui
ambira llutai can ali ricungaj.
19 Tucui ñuca llaquishcaunara camachini, livachini. Cuiraisi-
qui tucui, arrepentiri.
20 Ñucaga pungüi cayasha shayauni. Pihuas ñuca shimira
uyajpi, pungura pascajpis, ñuca paihuajpi icusha, paihua pariju
micusha, pais ñucahua.
21 Vencij runaraga ñuca cusha pai ñucahua pariju tiaringaj
ñuca apu tiarinai, imasna ñuca vencicani, ñuca Yayahua tiari-
cani paihua apu tiarinai.
22 Uyaj rinriyujga Espíritu iglesiaunama rimashcara uyachu.

Ahua pachai adorana

4 1 Caimanda huasha shu pungu pascashcara ricucani,
ahua pachai. Ñuca ñaupa uyashca shimi, cormeta cuenta
uyarij, ñucahua rimasha nica: Sicai caima, caiguna huasha
tucunaunara canda ricuchisha.
2 Chi ratollai Espiritui acani. Ñuca shu apu tiarina churashcara
ricucani ahua pachai, tiarinai shuj tiauca.
3 Tiarijga jaspe nishca cornalina nishca sumaj puca rumiuna
cuenta ricurij aca. Tiarina muyujta shu cuichi tiaca esmeralda
nishca verde rumi cuenta ricurij.
4 Apu tiarina muyujta, shu ishqui chunga chuscu apu tiari-
nauna tianauca, tiarinaunai ishqui chunga chuscu anciano
nishca rucuunara tiarijta ricucani, yuraj churanahua chura-
rishca, curi llaituunara charinauca umai.
5 Tiarinamandaga rayo limpiashcauna, tulun uyarishcauna,
shimiunas llucshinauca. Tiarina ñaupajpi canzhis nina velauna
sindinauca, cai velauna Diospa canzhis espirituunami.

6 Tiarina ñaupajpi shu vidrio lamar cuenta tiaca, chiu chiu
ricurij rumi cuenta. Tiarina rayais tiarina muyujtas chuscu
causajguna tianauca, entero aicha ñahuiunayuj aca, ñaupajmas
huashamas.
7 Ñaupa causaj shu leon puma cuenta ricurij, ishqui causajga
huagra huahua cuenta ricurij, quinsa causaj runa ñahuira
cuenta charij, chuscu causaj shu huamburij atun anga cuenta
ricurij aca.
8 Chi chuscu causajguna, caran shuj socta rigra pangara
charica, paiguna ahuaras ucuras ñahuiunayuj anauca. Tutandi
punzhandi mana saquisha caparinauca: Santo, santo, santo,
nisha, Tucuira Ushaj Señor Dios, ñaupa tiaj, cuna tiajpas,
shamuna ajpas.
9 Caran cuti chi causajguna tiarinai tiajta alabanaun, ahuaya-
chinaun, agrasinaun, pai huiñai huiñaigama causaj ajpi,
10 chi ishqui chunga chuscu rucuunaga tiarinai tiajpa ñaupajpi
tuama urmanaun, huiñai huiñaigama causajta adoranaun,
paiguna llaituunara tiarina ñaupajma shitanaun, casna nisha:
11 Señor, can valijmi angui sumacyachinaras, ahuayachinaras,
ushairas apingaj. Can tucuira rarcangui, paiguna can mu-
nashcamanda tianaun, shinallara rashca anauca.

Huañuchishcasna ricurij
Borrego

5 1 Tiarinai tiajpa ali maquii shu quillcara ricucani. Quill-
caga pajllamas ucu partimas quillcashca aca. Canzhis
sello nishcaunahua ishcashca aca.
2 Shu shinzhi angelda ricucani shinzhi shimihua caparijta:
¿Pita valinri, nisha, quillcara pascangaj?
3 Pihuas mana valijchu aca, ahua pachais, cai pachais, cai
pacha ucuis, quillcara pascangaj ricungajpas.
4 Ashcara huacacani pi valijpas mana tuparijpi quillcara
pascangaj, ricusha rimangaj, ricungajpas.
5 Shu anciano nishca rucu runa nihuaca: Ama huacaichu.
Caibimi Judá aillumanda Leon Puma, Davidmanda Angu.
Pai vencishcami quillcara pascangaj, paihua canzhis sellos
nishca huatashcaunara pascangaj.
6 Ricucani, apu tiarina chuscu causajguna ishqui chunga chuscu

rucuuna chaupi shungüi shu huañuchishca cuenta Borregora
shayajta ricucani, canzhis cornosyuj, canzhis ñahui muyuyuj.
Cai canzhis ñahui muyuga Diospa canzhis espirituunami,
tucui munduma cachashcauna.
7 Borrego shamuca, quillcara apica tiarinai tiajpa ali maqui-
manda.
8 Borrego quillcara apishca huasha, chuscu causajguna ishqui
chunga chuscu rucuunandi paihua ñaupajpi tuama urmanauca.
Tucuiuna arpa nishca tucanaunara charinauca, inciensohua
undachishca curi vasounaras. Caiguna quirijguna mañash-
caunami.
9 Shu mushuj cantanara cantanauca, casna nisha: Can valijmi
angui quillcara apingaj, paihua sellos nishcaunara pascangaj.
Can sacrificioi cushca acangui, camba yahuarhua ñucanchira
randishcangui Diospajta, tucui ailluunamanda, tucui shimi-
mandas, tucui llactamandas, tucui partimandas.
10 Ñucanchira rey apuunara sacerdoteunaras rashcangui ñu-
canchi Diospajta. Cai pachai mandashun.
11 Ricucani, ricushaga ashca angelguna shimiunara uyacani.
Paiguna apu tiarina muyujta causajgunas rucuunas muyujta
shayanauca. Ashca huaranga huarangauna anauca.
12 Shinzhi shimihua caparisha ninauca: Sacrificioi cushca
Borrego valijmi ushairas, charishcaras, yachairas, shinzhiya-
naras, ali rimashca ajtas, sumajtas, alabashcaras apingaj.
13 Tucui rashcaunara, ahua pachai tiajtas, cai pachai tiajtas,
cai pacha ucura tiajtas, lamarbi tiajtas, tucui paiguna ucui
tiajgunaras rimajta uyacani: Tiarinai tiajma, Borregomas
alabanara, ali rimashca ajtas, sumaj ajtas, ushairas huiñai
huiñaigama achu, nisha.
14 Chuscu causajgunaga: Amen, ninauca. Ishqui chunga
chuscu rucuuna tuama urmanauca huiñai huiñaigama causajta
adoranauca.

Quillcai tiaj sellounara pascanaun

6 1 Borregoga shu sello nishcara pascashcara ricucani.
Chuscu causajgunamanda shujga rayo cuenta uyarij
shimihua caparijta uyacani: Ricuj shami, nisha.
2 Ricusha, shu yuraj caballora ricucani; caballoi montashca

runaga shu arco nishcara charica. Paima shu llaitura cunauca.
Llucshica vencisha, vencingajpas.
3 Ishqui sello nishcara pascashcai, ishqui causaj rimajta
uyacani: Ricuj shami, nisha.
4 Shu puca caballo llucshimuca. Caballoi montajta ushaira
cushca aca cushi shungura mundumanda quichungaj, runauna
parijumanda huañuchingaj. Paima shu atun esparara cunauca.
5 Quinsa sello nishcara pascashcai, quinsa causaj rimajta
uyacani: Ricuj shami, nisha. Ricusha, shu yana caballora
ricucani; paihuajpi montashca runa shu balanzara charica
paihua maquii.
6 Chuscu causajguna chaupi shungumanda shu shimira rimajta
uyacani: Ishqui libras trigo muyu chunga sucresta valin,
socta libras cebada muyu chunga sucresta valin, nisha. Ama
huajlichichu aceiteras vinoras.
7 Chuscu sello nishcara pascashcai, chuscu causaj rimajta
uyacani: Ricuj shami, nisha.
8 Ricusha, shu quillu caballora ricucani. Paihuajpi montashca
runa shuti Huañui aca. Ucu Pacha nishca shutiyuj paita
catimuca. Ushaira paita cushca aca mundu shu chuscu parti
ahuai, huañuchingaj esparahua, yarcaihuas, ungüihuas, cai
pachai tiaj milli pumaunahuas.
9 Pichca sello nishca pascashcai, altar siquii huañushca runauna
almaunara ricucani, Diospa shimira llaquishcamanda Diospa
shimira rimashcamandas huañuchishcauna.
10 Shinzhi shimihua caparisha ninauca: ¿Imahorasgama Se-
ñor, chuyaj, cierto ajpas, ñucanchi yahuarmanda mana tari-
pangui, mana cutipangui mundui causajgunara?
11 Yuraj churanaunara paigunara cunauca: Shu ratora samai-
chi, paigunara ninauca, cangunahua pariju sirvijgunas uquiunas
yupashca tupu pactarinagama, paigunas cangunasna huañu-
chishca anaunga.
12 Socta sello nishca pascashcara ricucani. Allpa shinzhira
cuyuca, indi yana tucuca yana llachapa cuenta, entero quilla
yahuar cuenta ricurij tucuca.
13 Ahua pachamanda estrellasguna cai pachama urmanauca
imasna shu higo yura shinzhi huairaushcai cuyujpi paihua
muyu talirin.

14 Ahua pachaga chingarica, shu quillca cullu pillurishca
cuenta. Tucui urcu, tucui isla anzhuricami pai tiashcamanda.
15 Mundu rey apuuna, atun runauna, charijguna, capitanguna,
ushajguna, tucui sirvijguna, tucui liuri ajguna, tucuiguna
mitcunauca rumi uctuunai urcu peñasgunais.
16 Urcuunara peñasgunaras ninauca: Urmaichi ñucanchi ahuai,
tapahuaichi ñucanchira apu tiarinai tiajpa ñahuimanda, Borrego
piñarishcamandas.
17 Paiguna atun piñarina punzha pactamushcami, ¿pita shaya-
rinara ushangachu?

144,000 ajllashcauna Israelmanda

7 1 Caimanda huashaga, chuscu angelgunara shayajta
ricucani, cai pacha chuscu pundai, mundui chuscu huai-
raunara arcajguna aca, ama huairangaj allpa ahuai, lamar
ahuais, ima yura ahuais.
2 Shinallara shu angelda ricucani, indi llucshishcamanda
sicamujta, Causaj Diospa sello nishcara charijta. Cai angel
chishu chuscu angelgunara caparica shinzhi shimihua. Chi
chuscu angelgunama ushaira ñaupa cushca aca allpara lamardas
huajlichingaj.
3 Angel casna nica: Ama huajlichichu allparas, lamardas,
yuraunaras, ñucanchi Diosta sirvijgunara urintii sello nishcara
ñucanchi churashca huashagama.
4 Sello nishcara churashcauna yupashcara uyacani; tucui
Israelba churiunamanda, shu patsac chuscu chunga chuscu
huaranga sellora churashcauna anauca.
5 Judá aillumanda chunga ishqui huaranga sellora churashca
anauca; Rubén aillumanda chunga ishqui huaranga sellora
churashca anauca; Gad aillumanda chunga ishqui huaranga
sellora churashca anauca;
6 Aser aillumanda chunga ishqui huaranga sellora churashca
anauca; Neftalí aillumanda chunga ishqui huaranga sellora
churashca anauca; Manasés aillumanda chunga ishqui huaranga
sellora churashca anauca;
7 Simeón aillumanda chunga ishqui huaranga sellora churashca
anauca; Levi aillumanda chunga ishqui huranga sellora chu-

rashca anauca; Isacar aillumanda chunga ishqui huaranga
sellora churashca anauca;
8 Zabulón aillumanda chunga ishqui huaranga sellora churash-
ca anauca; José aillumanda chunga ishqui huaranga sellora
churashca anauca; Benjamín aillumanda chunga ishqui
huaranga sellora churashca anauca.

Yuraj churanahua churarishcauna

9 Caimanda huasha, shu ashca atun monton runaunara
ricucani, mana yupaihuajta, tucui ailluunamanda, tucui llac-
taunamanda, tucui shimiunamanda ajgunara. Apu tiarina
ñaupajpi tianauca, Borrego ñaupajpis. Yuraj churanahua
churarishca anauca, paiguna maquii ramos pangaunara cha-
rinauca.
10 Shinzhi shimihua caparisha ninauca: Quishpichina ñucanchi
tiarinai tiaj Diospajmi Borregojmi.
11 Tucui angelguna apu tiarina muyujta, shinallara rucuunas
chuscu causajgunas muyujta shayanauca. Paiguna tuama
urmasha apu tiarina ñaupajpi, Diosta adoranauca.
12 Ninauca: Amen, bendiciana, ali sumaj, yachana, agrasina,
ali rimashca shuti, ushana, ali shinzhiyanas ñucanchi Diospa
achu, huiñai huiñaigama. Amen.
13 Shinajpi rucuunamanda shuj ñucahua rimasha nica: Cai-
gunaga, yuraj churanahua churarishcauna, ¿pitai caiguna?
¿maimandara shamunaushcai?
14 Paita cutipasha: Señor can yachanguimi, nicani. Paiga
ñucara nica: Caiguna ashca tormendosmanda llucshinaush-
cami, paiguna churanara tacsanaushcami, yurajyachinaush-
cami Borrego yahuarbi.
15 Chimanda Diospa apu tiarina ñaupajpi tianaunmi. Paita
sirvinaun tutandi punzhandi paihua templo huasii. Tiarinai
tiajga paigunahua causangami paihua huasii.
16 Ña mana mas yarcachinaungachu, upinaichinaungachu,
indis mana cuti paiguna ahuai aitangachu, mana ima rupaj-
huallas aitangachu.
17 Borregoga, tiarina chaupi shungüi tiajga, paigunara caran-
gami, causaj yacu bujyuunama pushangami. Diosga paiguna
ñahuimanda tucui iquira pichangami.

Canzhis sellora pascashca

8 1 Canzhis sello nishca pascarishcai, chunlla tucuca ahua
pachai shu chaupi hora tupura.
2 Chi canzhis Diospa ñaupajpi shayaj angelgunara ricucani.
Paigunara canzhis cormetara cunauca.
3 Shinajpi shu angel shamuca, altar ñaupajpi shayarica, shu
curi incienso purura charica. Ashca inciensora paita cushca
aca, tucui quirijguna mañashcaunara yapangaj, apu tiarina
ñaupajpi tiaj curi altarbi.
4 Angelba maquimanda incienso cushni Diospa tiashcama
sicaca quirijguna mañashcaunahua.
5 Angelga incienso purura apisha, altarmanda ninahua unda-
chisha, cai pachama shitaca. Rayuuna shimiunandi uyarinauca
rayu limpiashcauna ricurinauca, allpas cuyuca.

Canzhis cormetauna

6 Chi canzhis cormetayuj angelguna puruntunauca tucangaj.
7 Ñaupa punda angel paihua cormetara tucaca. Rasu rumiunas
ninas yahuarhua masarishca cai pachama shitashca anauca.
Shu quinsa parti yuraunara rupachishca aca, tucui verde
quihuaunandi.
8 Ishqui angel paihua cormetara tucaca. Shu atun ninahua
sindij urcu cuenta lamarbi shitashca aca. Shu quinsa parti
lamar yacu yahuar tucuca.
9 Shu quinsa parti lamarbi causajguna huañunauca, shu quinsa
parti barcouna chingarinauca.
10 Quinsa angel paihua cormetara tucaca. Ahua pachamanda
shu atun sindij estrellas urmaca, shu atun copal vela cuenta;
shu quinsa parti yacuuna ahuai, yacuuna llucshiushca ahuais
urmaca.
11 Estrellaspa shuti Ayacmi. Shu quinsa parti yacuuna ayac
tucunauca. Ashca runauna chi yacuunamanda huañunauca,
yacu ayac tucushcamanda.
12 Chuscu angel paihua cormetara tucaca. Shu quinsa parti
indira huajlichishca aca, quillaras shu quinsa partiras, estrellas-
gunamandas shu quinsa partiras huajlichishca aca, paiguna-

manda shu quinsa parti llanduyangaj, punzha shu quinsa
parti llanduyangaj, shinallara tutas.
13 Ricucani, shinallara uyacani shu atun angelda ahua pacha
chaupii huamburijta. Shinzhi shimihua caparica, ¡Ayailla,
ayailla, ayailla, nisha, cai pachai causajgunamanda, shuj
cormetauna tucanaunamanda, shu quinsa angelguna ña tucan-
garaushcara!

Pichca cormeta uyarin

9 1 Pichca angel cormetara tucaca. Shu estrellasta, ahua
pachamanda cai pachama urmamujta ricucani. Paima
atun ucu uctu llavera cushca aca.
2 Atun ucu uctura pascaca. Uctumanda, cushni llucshica shu
atun ninamanda cushni cuenta. Indis huairas llanduyamuca
uctumanda cushnihua.
3 Cushni ucumanda atun ijiuna llucshinauca cai pachai.
Paigunama ushaira cushca aca imasna cai pachai tiaj uputindi-
unama cushcasna.
4 Paigunara mandashca aca cai pacha quihuara, ima verde
pangaras, ima yuraras ama huajlichingaj, astaun runaunallara,
paiguna urintii Diospa sellora nishcara mana charijgunara
huajlichingaj.
5 Paigunama cushca aca mana huañuchingaj astaun tormen-
dachingaj pichca quilla tupura. Paiguna tormendachina
uputindi runara tucsishca cuenta aca.
6 Chi punzhaunaiga runauna huañunara mascanaunga, astaun
mana tupanaungachu. Huañungaj munanaunga, astaun hua-
ñuiga paigunamanda miticungami.
7 Ijiunaga caballouna cuenta ricurinauca, macanaungaj purun-
tushcauna. Paiguna umai curi llaitura cuenta charinauca,
paiguna ñahui runa ñahui cuenta aca.
8 Paiguna accha huarmi accha cuenta aca, paiguna quiruuna
leon puma cormillos cuenta aca.
9 Pichu quillpanara charinauca, iruhua rashca cuenta. Pai-
guna rigra pangauna uyarishca ashca caballo aisashca carre-
tauna uyarishca cuentami aca, guerrama callpaushcai uya-
rishcasna.

10 Paiguna chupa uputindi chupa cuenta aca, tucsinayuj.
Paiguna chupahua runaunara chugrichinara ushanauca, pichca
quilla tupura.
11 Atun ucu uctu angelga paiguna rey apumi aca. Paihua
shuti hebreo shimii Abadón nishca aca; griego shimii paihua
shuti Apolión nishca aca.
12 Ñaupa punda Ayailla rimashca ña pasashcami. Chara
ishqui cuti Ayailla rimashcauna caimanda huasha sha-
munaunga.
13 Socta angel paihua cormetara tucaca. Shu shimira uyacani,
Diospa ñaupajpi tiaj curi altar chuscu cornos chaupi shungu-
manda llucshijta.
14 Socta cormetayuj angeldaga chi shimi rimasha nica: Pas-
cairi chi chuscu huatashca angelgunara, Eufrates nishca atun
yacu rayai huatashcaunara.
15 Chi chuscu angelgunara pascashca anauca. Puruntushca
anauca chi horasgama, chi punzhagama, chi quillagama, chi
huatagama, tucui runaunamanda shu quinsa partira huañu-
chingaj.
16 Caballoi montashcauna, ishqui patsac huaranga huaranga
tupu anauca. Paiguna yupashcara uyacani.
17 Ñuca nuspaushcai cuenta caballounara ricucani, paiguna
ahuai montashcaunaras; pichu quillpana palaunara charinauca,
ninahua verde rumihuas azufrehuas rashca aca. Caballouna
umaga leon puma uma cuenta aca, paiguna shimimanda ninas
cushnis azufres llucshinauca.
18 Cai quinsa tormendachinahua shu quinsa parti runauna
huañunauca: ninahua cushnihua azufrehuas, caballo shimi-
manda llucshijguna.
19 Caballouna chugrichingaj ushaira charinauca paiguna shimii
paiguna chupais. Paiguna chupa machacui cuenta umayuj
aca, umaunahua chugrichinauca.
20 Chishu runaunaga, cai tormendachishcaunamanda mana
huañushcauna mana arrepentirinaucachu paiguna maquihua
rashcaunara; supaigunara adorangaj mana saquinaucachu;
shinallara curi, cullqui, rumi, caspira rashca yanga diosgunaras
adorangaj mana saquinaucachu; cai yanga diosguna mana
ricujguna mana uyajguna mana purijguna ajpi.

21 Mana arrepentirinaucachu paiguna runaunara huañuchina-
unaras, sagranaunaras, tacarinaunaras, shuhuanaunaras.

Quillcara apamuj angel

10 1 Shu shinzhi angelda ahua pachamanda irgumujta
ricucani, puyuhua churarishca, shu cuichi paihua umai
tiauca, paihua ñahui indi cuenta aca, paihua chaquiuna nina
cullu cuenta ricurinauca.
2 Paihua maquii shu ichilla quillca pascashcara charica. Paihua
ali chaqui lamarbi churaca, lluqui chaquiga allpai churaca.
3 Shinzhi shimihua caparica, shu leon puma rungashca cuenta.
Pai caparishca huasha, canzhis rayouna uyarinauca.
4 Chi canzhis rayouna uyarishca huasha, ñuca quillcangarau-
cani. Shinajllaira shu ahua pachamanda shimira uyacani:
Sello nishcara churasha ishcangui, chi canzhis rayouna rimash-
caunara. Ama quillcaichu, nica.
5 Ñuca ricushca angel, lamarbi allpais shayaj, paihua maquira
ahuama ricuchica,
6 Diospa shutii shimira cuca, huiñai huiñaigama Causajpa
shutii rimasha, pai ahua pachara paihuajpi tiajgunaras, cai
pachara paihuajpi tiajgunaras, lamarda paihuajpi tiajgunaras
raj ajpi: Dios mana mas chapangachu, nica,
7 astaun ahua pachamanda canzhis angel cormetaushca
punzhaunai, pai cormetangaj callarijpi, Dios pacashca shimi
pactaringami, imasna pai rimaca paita sirvij rimajgunama.
8 Ahua pachamanda uyashca shimiga cutillara ñucahua rimasha
nica: Ri, quillcara api, pascashcami tian lamarbi allpais shayaj
angelba maquii.
9 Angelma ricani, Quillcara cuhuapai, nisha. Paiga ñucara
nica: Apisha micui. Icsai ayac tucunga, astaun shimii mishqui
tucunga, sacha mishqui cuenta.
10 Shinajpi angelba maquimanda ichilla quillcara apicani,
apisha micucani. Ñuca shimii mishqui aca, sacha mishqui
cuenta, astaumbas micushca huasha ayac tucuca icsai.
11 Angel ñucara nica, ministirinmi can Diosmanda cuti riman-
gaj ashca runaunama, llactaunamas, shimiunamas, rey apu-
unamas.

Ishqui ricusha rimajguna

11 1 Shinajpi shu pindujta, tupuna varara cuenta, cui
tucucani. Shu shimi, Atari, nisha uyarica. Diospa
templo huasira tupui, altardas, chihui adorajgunaras.
2 Astaun templo canzhai aj patiora saqui, ama tupuichu.
Gentilgunama cushcami. Paiguna aitasha huajlichinaunga
santo llactara chuscu chunga ishqui quilla tupura.
3 Ñuca ishqui ricuj runaunama cushami ñucamanda rimangaj
shu huaranga ishqui patsac socta chunga punzhagama, yana
costal llachapahua churarishca.
4 Cai rimajgunaga chi ishqui olivo yura, chi ishqui vela sha-
yachinami, cai pacha Diospa ñaupajpi shayajguna.
5 Maican runas paigunara huajlichisha nisha rajpi, nina
llucshin paiguna shimimanda, paigunara chijnijgunara rupa-
chisha tucuchingaj; maican runas paigunara huajlichisha nijpi,
shina tonollaira huañuna anga.
6 Caiguna ushaira charinaun ahuapachara ishcangaj, ama
tamiangaj paiguna rimana punzhaunai. Ushaira charinaun
yacuunara turcangaj, yahuar tucungaj, allparas huajlichingajpas
ima tono tormendoshuas, imasna cuti paiguna munashcasna.
7 Paiguna rimashcauna tucurishca huasha, atun ucu uctumanda
llucshimuj milli Animal nishca paigunahua macananaunga,
paigunara vencinga, paigunara huañuchinga.
8 Paiguna huañushca ayauna atun llacta pulazai ichushca
sirinaunga. Cai llactaga, almallai iyajpi, Sodoma nishca,
Egipto nishca rimashcami. Chi llactai ñucanchi Señor chaca-
tashca aca.
9 Runaunamanda, ailluunamanda, shimiunamanda, llactauna-
manda runauna paiguna huañushca ayaunara ricunaunga
quinsa punzha chaupira. Lugarda mana cunaungachu ayaunara
pambangaj.
10 Cai pachai causajguna cushiyanaunga rimajguna hua-
ñushcamanda, cushi tucunaunga; parijumanda cuyanaunara
cuyanaunga, cai ishqui rimajguna cai pachai tiajgunara tor-
mendachijguna huañushcaraigu.
11 Shinajllaira quinsa punzha chaupira pasashca huasha,
Diosmanda cachashca causana espíritu paiguna huañushca

aichai icuca. Paiguna atarisha shayarinauca. Paigunara
ricujguna ashcara manzharisha ricunauca.
12 Ahua pachamanda shu atun shimira uyanauca, paigunara
nisha: Sicaichi caima. Ahua pachama sicanauca shu puyui.
Chijnijguna paigunara ricunauca.
13 Chi ratollaira allpa shinzhira cuyuca. Llactamanda shu
chunga parti tularica, allpa cuyushcamanda shu canzhis hua-
ranga runauna huañunauca. Shujgunaga ashcara manzharisha,
ahua pacha Diosta ahuayachinauca.
14 Ña pasarishcami ishqui Ayailla nishca shimi. Quinsa
Ayailla nishca shimi ñalla shamungami.

Canzhis cormeta uyarin

15 Canzhis angel paihua cormetara tucaca. Shinzhi shimiuna
ahua pachai uyarinauca, rimasha ninauca: Cai pacha gobier-
nouna ña ñucanchi Señorbaj tucunaun, paihua Cristojpas.
Pai huiñai huiñaigama rey apu cuenta mandangami.
16 Ishqui chunga chuscu anciano nishca rucuuna paiguna
apu tiarinaunai tiajguna Diospa ñaupajpi tuama urmanauca,
Diosta adoranauca.
17 casna nisha: Canda agrasinchi Tucuira Ushaj Señor Dios,
tiajpas, tiashca ajpas, shamuna ajpas, camba atun ushaira
apishcangui, rey apu tucusha mandashcangui.
18 Llactaunaga piñarisha caparinauca, cambas piñarishcangui.
Huañushcaunara taripana tiempo pactamushcami, shinallara
tiempo pactamun premio nishca cuyanara cuyangaj canda
sirvij rimajgunaras, quirijgunaras, camba shutira manzhaj-
gunaras, ichillaunandi atungunandi. Tiempo pactamun cai
pachara tulajgunara tulangaj.
19 Diospa templo huasi pascashca aca ahua pachai. Diospa
pactachina shimimanda arca nishca santo cajon ricurimuca
ahua pachai. Rayo limpiashcauna, shimiuna, rayo uyarishca-
una, allpa cuyunas, atun rasu rumiunas tianauca.

Huarmindi dragondi ricurinaun

12 1 Shu atun ricurina ricurimuca ahua pachai: shu
huarmi ricurimuca, indihua churarishca aca, quillas

chaqui ucui tiauca, paihua umai shu chunga ishqui estrellasyuj
llaitu tiauca.
2 Huarmiga huahuayuj aca icsai, huacacami huahua nana-
chishcamanda, pagarina horas pactamujpi.
3 Shinallara shu ricurinas ricurica ahua pachai. Shu atun
puca dragón nishca, canzhis umayuj chunga cornosyuj aca.
Umaunai canzhis rey apu llaituunara charica.
4 Paihua chupahua shu quinsa parti ahua pacha estrellasgunara
aisasha cai pachama urmachica. Dragón nishcaga huarmi
ñaupajpi shayarica, huarmi ña pagarichingaraupi, huahuara
micungaj pai pagarishca ratollaira.
5 Huarmi shu cari huahuara pagarichica. Pai tucui llactaunara
mandangami iru varahua. Huahuaga apai tucuca Diospajma,
paihua apu tiarinama.
6 Huarmiga runa illashca partima miticuca, Dios alichishca
partima, chihui cuirai tucungaj shu huaranga ishqui patsac
socta chunga punzhagama.
7 Chihuasha, atun macanauna tiauca ahua pachai, Miguel
paihua angelgunandi macananauca dragón nishcahua. Dra-
gónbas paihua angelgunandi macananauca.
8 Astaun dragón nishcauna mana vencinaucachu, maspas
paigunaj mana lugar tiacachu ahua pachai.
9 Atun dragón nishca canzhama ichushca aca, pai callari
tiempomanda machacui, supai apu nishca, paihua shuti
Satanás, entero mundura umachij. Cai pachama shitashca
aca paihua angelgunahua pariju.
10 Shinajpi, shu shinzhi shimira uyacani ahua pachai, casna
nisha: Cuna pactamunaushcami ñucanchi Diospa quishpi-
chinas, paihua ushais, pai mandanas, paihua Cristo mandana
ushais. Ñucanchi uquiunaras cauŝayachijta canzhama ichush-
cami, paiga paigunara cauŝayachica ñucanchi Diospa ñaupajpi
tutandi punzhandi.
11 Uquiunaga paita vencinaushca Borrego yahuarraigumanda,
paiguna rimashca shimimandas. Maspas paiguna causaira
mana llaquinaucachu huañunagama.
12 Chiraigumanda cushiyaichi, ahua pachauna, chihui causaj-
gunandi. ¡Ayailla, cai pachai causajguna, lamarbi causajgunas!

Supai apu cangunajma irgushcami ashcara piñarisha, paihua
tiempo ña pactariupi yachasha.
13 Dragón nishcaga, pai cai pachama shitashcara riparasha,
churira pagarichij huarmira catica tormendachingaj.
14 Huarmiraga ishqui atun anga rigra pangara cunauca, ma-
chacui ñaupajmanda huamburisha mitucungaj runa illashca
partima, paihua tianama, chihui cuirai tucungaj shu tiempora,
tiempounaras chaupi tiemporas.
15 Machacuiga paihua shimimanda ashca yacura shitaca
huarmi huashai, yacu paita apangaj.
16 Astaumbas allpa huarmira yanapaca, allpa paihua shimira
pascasha yacura nillpuca, dragón nishca shimimanda shitashca
yacura.
17 Shinajpi dragón nishca piñarica huarmihua. Macanaungaj
rica huarmimanda miraiguna puchujgunahua, Diospa cama-
chishcaunara huacachijgunahua, Jesucristo shimira huaca-
chijgunahuas.

Ishqui milli Animalgunamanda

13 1 Lamar pulaya tiyui shayaricani. Lamarmanda shu
milli Animalda sicamujta ricucani, canzhis umayuj,
chunga cornosyuj aca, cornospi chunga rey apu llaitu tianauca,
paihua umaunais shu Diosta piñaj shutiras charica.
2 Ñuca ricushca Animal atun muru puma cuenta ricurij aca,
paihua chaquiuna oso chaqui cuenta, paihua shimi leon puma
shimi cuenta aca. Dragón nishca paihua ushairas paihua apu
tiarinaras, paihua atun mandana ushairas Animalma cuca.
3 Shu paihua uma huañunalla chugrishcara ricucani, astaum-
bas pai huañunalla chugrishca aliyacami. Tucui cai pacha
runauna Animalda manzharisha catinauca.
4 Paiguna dragón nishcara adoranauca, paihua ushaira Ani-
malma cushcaraigu, shinallara Animaldas adoranauca, casna
nisha: ¿Pitairi cai Animal cuenta, pita paihua macanaunara
ushangairi?
5 Shinallara paima lugarda cushca aca irus shimira rimangaj,
Diosta camisha. Ushaira paima cushca aca mandangaj chuscu
chunga ishqui quilla tupugama.
6 Shimira pascaca Diosta piñangaj, paihua shutiras piñangaj,

paihua tabernáculo huasiras, ahua pachai causajgunaras piñangaj.
7 Paita lugarda cushca aca quirijgunahua macanaungaj,
paigunara vencingajpas. Maspas, paita cushca aca tucui aillura, tucui llactara, tucui shimira, tucui runauna montonda mandangaj.
8 Paita adoranauca tucui cai pachai causajguna, paiguna
shutiunara Borrego causana quillcai mana quillcashca asha, Borregoga mundu callarimanda sacrificioi cushca ashca.
9 Uyaj rinriyuj uyachu.
10 Chonda cularbi ishcaj chonda cularbi ishcashca anga. Es-
parahua huañuchij esparahua huañuchishca anga. Caibimi quirijguna ahuantana iyai, paiguna quirinas.
11 Chimanda huasha shu milli Animalda allpamanda sicamuj-
ta ricucani. Ishqui cornosyuj aca, borrego cuenta, astaumbas dragón nishcasna rimaca.
12 Cai Animal ñaupa ricurij Animalba tucui mandanahua
mandan paihua ñaupajpi. Cai Animal cai pacharas cai pachai causajgunaras ñaupa aj Animalda alabachin, huañunalla chugrishca aliyajta.
13 Atun munanaita ranaunara ricuchin, maspas ahua pacha-
manda ninara urmachin cai pachama, runauna ñaupajpi.
14 Cai pachai causajgunara umachin paima cushca munanaita
ricuchishcaunahua, ñaupa aj Animalba ñaupajpi. Cai pachai causajgunara mandaca Animal cuenta ricurijta rangaj, chi esparahua chugrichishca huasha causaj Animalda.
15 Paita lugarda cushca aca Animal cuenta ricurij rashcara
samaira charingaj, rimangajpas, tucui paita mana adorajgunara huañuchingajpas.
16 Paiga tucuira, ichillauna ajpi atunguna ajpis, charijguna
ajpi pogriuna ajpis, liuriuna ajpi mana liuriuna ajpis, shu señalda churachica ali maquii, urintii.
17 Mana pihuas randinara catunara ushacachu chi señalda
mana charisha, Animalba shutira, Animalba shuti yupashcara mana charisha.
18 Caibimi yachana tian. Intindij runa Animal yupashcara
yupachu, runa shuti yupanami. Paihua yupana socta patsac socta chunga socta.

144,000 cantajguna

14 1 Chimanda huasha ricucani. Borregoga Sión nishca
urcui shayaca. Paihua pariju shu patsac chuscu chunga
chuscu huaranga runauna tianauca. Paihua shutira paihua
Yaya shutiras urintii quillcashcara charinauca.
2 Shu ahua pachamanda shimira uyacani, ashca yacuuna
huactarishca cuenta uyarica, atun rayu uyarishca cuenta.
Ñuca uyashca shimi arpa nishcara tucajguna tucashca cuenta
uyarica.
3 Paiguna shu mushuj cantanara cantanauca apu tiarina ñau-
pajpi, chuscu causajguna ñaupajpis, anciano nishca rucuuna
ñaupajpis. Pihuas cai cantanara mana ushacachu yachanara
astaun chi patsac chuscu chunga chuscu huarangaunalla,
paiguna randishcauna anauca cai pachamanda.
4 Caiguna huarmiunahua mana huajlijguna aca, huanraunami
aca. Caiguna Borregora catijgunami pai maita rijpis. Caiguna
runaunamanda randishcaunami anauca shu yura ñaupa punda
aparij muyuuna cuenta, Diospajtas Borregojtas.
5 Paiguna shimii ima llulla shimira mana tupashcachu aca,
huajli illaj anauca Diospa apu tiarina ñaupajpi.

Quinsa angelguna rimanaun

6 Shu angel huamburijta ricucani ahua pacha chaupi
shungüi. Pai huiñai huiñaigama duraj evangelio ali shimira
charica cai pachai tiajgunama rimangaj, tucui llactama, tucui
ailluma, tucui shimima, tucui runaunamas.
7 Shinzhi shimihua caparisha nica: Diosta manzhaichi, paita
ahuayachichi. Pai taripana horas ña pactamushcami. Ahua
pachara, cai pacharas, lamardas, yacu bujyuras raj Diosta
adoraichi.
8 Shu angel paita catica, nisha: Urmashcami, urmashcami
Babilonia nishca atun llacta. Tucui llactaunara pai tacarisha
causana urti vinora cuenta upichicami.
9 Shu quinsa angel chishujgunara catimuca, shinzhi shimihua
rimasha: Pihuas Animaldas paihuaj cuenta ricurijtas adorasha,
pihuas paihua señalda apishca asha urintii, maquii,

10 shinallarami Diospa piñarina vinora upingami, mana ima-
huas masashca, paihua upina purui talishcara. Ninahuas
azufrehuas tormendachishca anga chuyaj angelguna ñaupajpi
Borrego ñaupajpis.
11 Paiguna tormendachishcamanda cushni huiñai huiñaiga-
ma sicangami. Maspas tutas punzhas mana samanaunzhu
Animalda adorajguna, paihuaj cuenta ricurijtas adorajgu-
na, shinallara Animal shuti señalda apijgunas mana sama-
naunzhu.
12 Caibimi quirijguna ahuantana iyai, Dios mandashcaunara
Jesuspi quirishcaras huacachijguna.
13 Shu ahua pachamanda rimaj shimira uyacani, casna nisha:
Quillcai, Cuna horasmanda ñaupajma, cushimi anaunga tucui
Señorbi quirisha huañujguna. Espirituga, Ari, nin, paiguna
tarabashcaunamanda samanaungami. Paiguna rashcauna pai-
gunahua catinaun.

Mundura pallashca

14 Ricusha, shu yuraj puyura ricucani. Puyu ahuai shu
chihui tiajta ricucani, Runa Churi cuenta ricurij; paihua umai
shu curi llaitura, paihua maquii shu ilu saulira charica.
15 Templo huasimanda shu angel llucshica, shinzhi shimihua
puyui tiajta caparisha nica: Saulira cachai, pallairi. Pallana
horas ña pactamushcami. Cai pacha pallana ña chaquishcami.
16 Puyui tiajga saulira cachaca cai pachama. Cai pachara
pallashca aca.
17 Shu angel ahua pachai tiaj templomanda llucshica, pai
shinallara ilu saulira charica.
18 Altarmanda shu angel, ninara mandaj, llucshica. Shinzhira
caparisha saulira charijta cayaca: Cachai, nica, camba ilu
saulira. Uvillas huanguunara pallai cai pachamanda. Paihua
uvillas muyuuna pucushcami.
19 Angel saulira cachaca cai pachai; cai pacha uvillasta pa-
llaca; uvillasta chahuanai ichuca, Diospa atun piñarina cha-
huanai.
20 Chahuanaga aitashca aca llactamanda canzhama. Chahua-
namanda yahuar llucshica, yahuarga caballo shayachina
huascagama pactajta, quinsa patsac kilómetrogama.

Canzhis puchucai tormendachinauna

15 1 Ahua pachai shu atun gusto ricurinara ricucani:
Canzhis angelgunara ricucani canzhis puchucai tormen-
dachinaunara charijgunara. Caigunahua Diospa piñarina tu-
curin.
2 Shinallara shu ninahua masarishca vidrio cuenta lamarda
ricucani. Vidrio lamarbi vencijgunara shayajta ricucani,
paiguna chi milli Animalda, paihuaj cuenta ricurijtas, paihua
señaldas, paihua shuti yupashcaras vencinauca; Diospa arpa
nishca tucanaunara charinauca.
3 Diosta sirvij Moisespa cantanara Borrego cantanaras can-
tanauca, nisha: Can rashcauna, Tucuira Ushaj Señor Dios,
atunmi anaun, manzhanaitami anaun. Camba ñambiuna
dirichuunami, ciertounami, quirijgunahua Rey Apu.
4 ¿Pita canda mana manzhangairi, Señor, camba shutira mana
ahuayachingairi? Canlla chuyajmi angui. Chi raigumanda
tucui llactauna canda adorangaj shamunaunga, camba tari-
panauna ricurinaushcami.
5 Caigunamanda huasha, ahua pachai templo nishca Diospa
shimira ricuchij tabernáculo santo huasi pascashcara ricucani.
6 Templo huasi ucumanda chi canzhis tormendachinara charij
angelguna llucshinauca, sumaj chiujlla ricurij lino nishcahua
rashca llachapahua churarishcauna, paiguna pichui curi chum-
billinahua chumbillishca aca.
7 Chuscu causajgunamanda shujga chi canzhis angelgunara
canzhis curi vasora cuca, caran vaso huiñaigama causaj Dios
piñarishcahua undashca aca.
8 Templo huasi cushnihua undashca aca, Diospa sumajmanda
paihua ushaimandas. Mana pihuas templo huasii icunara
ushacachu chi canzhis angel canzhis tormendachinauna pac-
taringagama.

Diospa piñarina vasouna

16 1 Templo huasimanda shinzhi shimihua rimashcara
uyacani, canzhis angelgunara rimashcara: Richi, nica,
canzhis Diospa piñarina vasora cai pacha ahuai talichi.
2 Ñaupa punda aj angel rica, paihua vasora cai pacha ahuai

talica. Runauna aichai ismuchij llaga iñaca milli Animalba
señalda charijgunama, paihuaj cuenta ricurijta adorajgunamas.
3 Ishqui angel paihua vasora talica lamar ahuai. Lamarga
yahuar tucuca, huañushca runa yahuar cuenta. Tucui lamarbi
causajguna huañunauca.
4 Quinsa angel paihua vasora talica yacuuna ahuai, yacu
llucshina bujyuuna ahuais. Yacuuna yahuar tucunauca.
5 Yacura mandaj angel rimajta uyacani: Alimi angui can,
Señor, ñaupa ajpas cuna ajpas chuyaj Dios, caigunara tari-
pashcangui.
6 Imasna paiguna quirijguna Diosmanda rimajguna yahuarda
talinauca, shinallara paigunama can yahuarda cushcangui
upingaj; casna tucungaj alimi aca.
7 Shinallara shujta altarmanda rimajta uyacani: Cierto pacha,
Tucuira Ushaj Señor Dios, can taripashcauna ciertomi, alimi
anaun, nica.
8 Chuscu angel paihua vasora indi ahuai talica. Indima cushca
aca runaunara ninahua rupachingaj.
9 Runaunaga ashca rupajhua rupanauca. Diospa shutira
piñanauca, pai cai tormendachinaunara mandaj ajpi. Mana
arrepentirinaucachu Diosta ahuayachingaj.
10 Pichca angel paihua vasora talica milli Animalba tiarina
ahuai. Paihua llacta llandu llandu tucuca. Runauna paiguna
callura caninauca nanashcamanda.
11 Ahua pacha Diosta piñanauca paiguna nanaiunamanda,
paiguna llagaunamandas. Paiguna rashcaunamanda mana
arrepentirinaucachu.
12 Socta angel paihua vasora atun Eufrates nishca yacu ahuai
talica. Yacu chaquirica, indi llucshina partimanda rey apuuna
ñambira puruntushca angaj.
13 Dragomba shimimanda, milli Animalba shimimandas, llulla
rimajpa shimimandas quinsa irus supaiguna, tulumba cuenta
ricurij, llucshimujta ricucani.
14 Caiguna supaiguna almaunami, ricurinaunara ricuchinaun.
Cai pacha rey apuunama rinaun tucui mundui, paigunara
macanaunama tandachingaj, Tucuira Ushaj Diospa atun
punzhai.
15 Ñucaga shuhuaj cuenta shamunimi. Cushimi chapaj runa,

paihua churanara huacachij, ama llatan puringaj, shujguna
pai pingarishcara ama ricungaj.
16 Chi rey apuunara tandachica shu pambai, hebreo shimii
Armagedón nishcai.
17 Canzhis angel paihua vasora talica huairai. Ahua pacha
templo huasimanda apu tiarinamandas shinzhi shimi rimashca
uyarica, casna nisha: Ña rashcami.
18 Shinzhi limpiashcauna, shimiuna, rayo uyarishcauna tianau-
ca, shinallara allpa shinzhira cuyuca, imasna allpa mana
imahoraspas cuyushca sami runauna cai pachai causaushca
horaspi.
19 Atun llacta quinsa partii chaupirica, runauna llactauna
tularinauca. Atun Babilonia nishca llacta Diospa ñaupajpi
iyarishca aca, Dios shinzhira piñarishca vino vasora cungaj.
20 Tucui isla miticuca. Urcuuna mana tuparinauca.
21 Ahua pachamanda atun manzhanaita rasu rumiuna ur-
manauca runauna ahuai, caran muyu pichca chunga libra
tupu llashaj. Runauna Diosta caminauca rasu rumihua tor-
mendachishcamanda; cai tormendarina imamandas yali atun
tormendos aca.

Babilonia nishca tacarisiqui huarmira taripashca

17 1 Canzhis vasora charij angelgunamanda shuj ñucajma
shamuca. Ñucahua rimasha, nica: Caima shami.
Canda ricuchisha yapa tacarisiqui huarmi taripashcara, huarmi
ashca yacu ahuai tiaj.
2 Cai pacha rey apuuna cai huarmihua tacarinaushcami, cai
pachai causajguna machanaushcami pai tacarinamanda
vinohua.
3 Espiritui ñucara pushaca shu runa illashca partima. Chihui
shu huarmira shu puca animalbi tiajta ricucani. Puca animalga
ashca Diosta piñarina shutiunahua undashca aca, canzhis
umayuj, chunga cornosyuj aca.
4 Huarmiga yana pucahua ali pucahuas churarishca aca;
curihuas, chiu ricurij rumiunahuas, perla nishca muyuunahuas
sumacyachishca aca. Paihua maquii shu curi vasora charica,

vasoga ima ismushcahuas, pai tacarina irushuas undashca aca.
5 Paihua urintii shu shutira quillcashca aca: Pacashca Shimi,
Atun Babilonia, Tacarisiqui Huarmiunahua Mama, Cai Pacha
Irusgunahua Mama nishca.
6 Huarmira ricucani, quirijguna yahuarhua machashca aca,
Jesusta llaquishcamanda huañuchishcauna yahuarhuas. Ñuca
paita ricusha ashcara manzharicani.
7 Angelga ñucara nica: ¿Imarasha manzharingui? Ñuca canda
cuentasha cai huarmimanda rimaj pacashca shimira, paita
aparij canzhis umayuj chunga cornosyuj animalmanda.
8 Can ricushca animal tiauca, cunaga illanmi, huasha atun
ucu uctumanda sicanga, ucu pachama ringami. Cai pachai
causajguna, maicanguna paiguna shutira mana quillcashcara
charijguna causana quillcai mundu callarishcamanda pacha,
caigunaga manzharinaunga animalda ricusha, ñaupa tiajta,
cuna illajta, huasha cuti tianaras.
9 Cai shimiga iyaiyuj runa iyarinami: Canzhis umauna canzhis
urcuunami, chi urcuuna ahuai huarmi tiarin.
10 Shinallara umauna canzhis rey apuunami anaun. Paiguna-
manda pichca ña urmanaushcami, shuj tiaun, shujga chara
mana shamushcachu, pai shamushaga ansahuallara durana
anga.
11 Ñaupa tiaj animal, cuna illaj, shinallara pusac aj rey apu
tucunga. Pai shinallara chi canzhisgunamandami. Ucu pa-
chama rin.
12 Shinallara can ricushca chunga cornosguna, chunga rey
apuunami. Chara mandana llactara mana apinaushcachu.
Shinajllaira shu horas tupura mandanara apinaunga rey
apuuna cuenta animalhua pariju.
13 Caiguna chi samillara iyaiyuj anaun, paiguna ushaira man-
danaras animalma cunaungami.
14 Borregohua macananaunga, Borregoga paigunara vencin-
gami. Borrego señorgunamanda Señormi, rey apuunamanda
Rey Apumi. Paihua pariju tiajguna cayashcaunami, ajllash-
caunami, cierto quirihuajllami.
15 Shinallara angel ñucara nica: Can ricushca tacarij huarmi
tiarishca yacuuna, caigunami runauna, genteuna, llactauna,
shimiuna.

16 Can animalbi ricushca chunga cornosguna tacarij huarmira
chijninaunga, huarmira illajtas llatandas saquinaunga, paihua
aichara micunaunga, ninahua paita rupachinaunga.
17 Dios paiguna shungüi churaca pai munashcara pactachingaj:
paiguna shina iyangaj, paiguna mandanara animalma cungaj,
Dios rimashca shimiuna pactaringagama.
18 Can ricushca huarmiga atun llactami, cai pacha rey apuunara
mandaj.

Babilonia llactara tulashca

18 1 Caimanda huasha, ñuca shu angelda ahua pacha-
manda irgumujta ricucani, ashca ushaihua shamuca.
Cai pachara paihua sumajhua punzhayachishca aca.
2 Shinzhi uyarij shimihua caparisha nica: Urmashcami atun
Babilonia llacta, urmashcami. Supaiguna causana, ima sami
irus supais causana, ima irus chijnihuaj pishcuunas causana
tucushcami.
3 Tucui llactauna paihua tacarinamanda urti vinora upinaush-
cami. Cai pacha rey apuuna paihua tacarinaushcami. Cai
pacha catujguna paihua gusto munanaita charishcaunamanda
charij tucunaushca.
4 Shu shimira ahua pachamanda rimajta uyacani. Paimanda
llucshichi, ñuca runauna, ama llutaringaj pai ucharashcaunai,
paihua tormendostas ama apingaj, nica.
5 Pai ucharashcauna ahua pachagama pactanaushcami. Dios
pai manali rashcaunara iyarishcami.
6 Paima cuichi imasnara pai shujgunara cuca; pai rashcauna-
manda ishqui cuti mas pagaichi; pai upinara alichina vasoi,
ishqui cuti masta alichichi pai upingaj.
7 Imasna pai paillara ahuayachica, ima munanaita gustashca-
huas causashcami, shina tupura paita cuichi tormendarinaras
huacanaras; imasna pai nica paihua shungüi: Tiariuni reina
huarmi apu cuenta, mana huaccha huarmichu ani, ima hua-
canaras mana ricushachu.
8 Chiraigumanda, shu punzhallai paihua tormendarinauna
shamunaunga: huañuna, huacana, yarcais; ninahua rupa-
chishca anga, paita taripaj Señor Dios ushaj ashcamanda.
9 Paihua tacarij rey apuuna, paihua pariju ima munanaita

gustashcaunahua causashcauna huacanaungami; paimanda
llaquirinaunga, llacta rupashcamanda cushnira ricusha.
10 Carui shayarisha, pai tormendarishcara manzharisha, ni-
naunga: ¡Ayailla, ayailla atun Babilonia llactamanda, shinzhi
llacta, shu horasllai canda taripana shamuca!
11 Cai pachamanda catujguna huacanaun, llaquirinaun pai-
manda, pihuas ña paiguna charishcaunara mana randijpi:
12 Curihua rashcaunara, cullquiras, valij rumiunaras, perla
nishcaunaras, ñutu lino llachaparas, yana puca llachaparas,
seda nishca llachaparas, puca llachaparas, gusto asnaj caspiras,
marfil nishcaras, valij caspiunaras, pailaras, iruras, marmol
nishca rumiras:
13 Ishpingu cararas, gusto asnaj ambiras, incienso nishcaras,
mirra nishcaras, olíbano nishcaras, vinoras, aceiteras, yuraj
harina polvoras, trigo muyuras, animalgunaras, borregounaras,
caballounaras, carretaunaras, sirvijgunaras, runa almaunaras.
14 Camba shungu munashca micuna muyuuna cambajmanda
anzhurinauca. Tucui ima munanaitas ima gusto ricurijpas ña
illan, imahoraspas mana cuti tupanguichu.
15 Caigunara catujguna, ñaupa horas llactamanda charij
tucujguna, carui shayanaunga, huacasha, llaquirisha, llacta
tormendarishcara manzhasha.
16 Shina nisha ninauca: ¡Ayailla, ayailla, atun llactamanda.
Ali yuraj lino llachapahua churarishca aca, yana pucahuas,
ali pucahuas sumacyachishca aca, curihuas, valij rumiunahuas,
perla nishcaunahuas!
17 Shu horasllai ashca valijguna chingarinaushca. Tucui
barcora pushaj, tucui barcoi purijguna, tucui barcoi tarabajguna,
tucui lamarbi tarabajgunas carui shayanauca.
18 Llacta rupashcamanda cushnira ricusha, caparinauca: ¿Mai-
can llacta cai atun llacta cuenta aca? nisha.
19 Paiguna umai polvora shitanauca. Huacasha, llaquirisha
caparinauca: ¡Ayailla, ayailla, nisha, atun llactamanda. Tucui
lamarbi barcounara charijguna chi llactai charij tucunauca
pai charishcaunamanda. Shu horasllai tulashcami!
20 Cushiyaichi paimanda, ahua pacha, shinallara canguna,
quirijgunas, cachashca runaunas, Diosmanda rimajgunas.
Dios cangunajta alira rashcami paihuajpi.

21 Shu shinzhi ushaj angel shu rumira apica, atun cutana
rumi cuenta; rumira lamarbi shitaca, casna nisha: Shinallara
tulashcami anga Babilonia atun llactara. Imahoraspas mana
cuti tarishcachu anga.
22 Arpa tucajguna shimi, música, pingulluunas, cormetaunas
mana cuti uyarinaungachu cambajpi. Ima maquihua tarabaj
runas mana cuti tuparingachu cambajpi. Ima cutasha tulupush-
cas mana cuti uyaringachu cambajpi.
23 Ima vela purus cambajpi mana cuti punzhayachingachu.
Ima cari shimis ima huarmi shimis mana cuti uyaringachu
cambajpi. Camba catujguna mundui atun runauna anauca.
Astaun can sagrashcaunamanda tucui llactaunara umachishca
anauca.
24 Paihuajpi Diosmanda rimajgunamanda quirijgunamanda
tucui cai pachai huañushcaunamanda yahuarda tupanauca.

Alabanauna uyarinaun ahua pachai

19 1 Caimanda huasha ashca runa shimiuna shinzhi
caparijta uyacani ahua pachai. ¡Diosta alabaichi!
ninauca. Quishpichinas, ali rimashca shutis, ali sumajpas,
ali ushais ñucanchi Señor Diospajmi.
2 Pai taripashcauna ciertomi, alimi imasna atun tacarisiqui
huarmira taripashcami, cai pachara huajlichijta pai tacarish-
caunahua. Paita sirvijguna yahuarda, tacarij huarmi maquihua
talishcara, cutipashcami.
3 Cutillara: ¡Diosta alabaichi! ninauca. Paihua cushni huiñai
huiñaigama sicasha rin.
4 Ishqui chunga chuscu anciano nishca rucuuna, chuscu
causajgunandi tuama urmanauca, apu tiarinai tiaj Diosta ado-
ranauca, casna nisha: ¡Amen! ¡Diosta alabaichi!
5 Apu tiarinamanda shu shimi uyarica, casna nisha: Ñucanchi
Diosta alabaichi, tucui paita sirvijguna, paita manzhajgunas,
shinallara ichillauna atungunandis.
6 Ashca runa shimiuna cuenta rimashcara uyacani, ashca
yacuuna cuenta huactarishcaras, atun rayouna cuenta uyarish-
caras, casna nisha: ¡Diosta alabaichi, ñucanchi Tucuira Ushaj
Señor Dios mandanmi!
7 Cushiyashunchi, cariyashunchi, paita ahuayachishunchi. Bor-

rego borarana horas pactamushcami, paihua huarmi ña purun-
tushcami.
8 Huarmiraga cushca aca gusto inu lino nishca llachapahua
churaringaj, sumajlla, chiujlla. Chi inu lino nishca llachapa
quirijguna ali rashcaunami.

Borregora borana ista

9 Angelga ñucara nica: Quillcai: Cushiunami Borrego bora
micunama convirashcauna. Ñucara nihuaca: Cai shimiuna
Dios cierto rimashcami.
10 Ñucaga paihua chaquii tuama urmacani, paita adorangaj.
Paiga: Ama casna raichu, nica. Ñuca canhua pariju sirvij
ani camba uquiunahua, paiguna Jesuspa shimira huacachij-
gunami. Diosllara adoraichi. Jesusmanda cuentana shimi
Diosmanda rimashca shimi almami.

Yuraj caballoi montashca runa

11 Shinajpi ahua pacha pascashcara ricucani. Shu yuraj
caballo ricurimuca, caballoi tiajpa shuti Quirihuajmi, Ciertomi
aca. Pai ali taripanahua taripan, macanaun.
12 Paihua ñahui muyu nina cuentami aca. Paihua umai ashca
rey apu llaituuna tianauca. Shu shuti quillcashcara charica,
pihuas mana ricsicachu, pailla ricsij aca.
13 Paihua churanaga yahuarhua tinishcami aca. Paihua shuti:
Diospa Shimi.
14 Ahua pacha soldarouna, inu lino llachapahua churarishca
anauca, yurajlla, chiujlla. Paita catinauca yuraj caballounai.
15 Paihua shimimanda shu ilu espara llucshica, llactaunara
chugrichingaj. Paigunara mandangami iru varahua. Pai
Tucuira Ushaj Diospa piñarina urti vino chahuanara aitanmi.
16 Paihua churanais, paihua changais, shutira quillcashca
tian: Rey apuunamanda Rey Apu, señorgunamanda Señor.
17 Shu angel indii shayajta ricucani. Shinzhi shimihua capa-
risha, tucui ahua huairai huamburij pishcuunara cayaca:
Shamichi, nisha, Diospa atun micunama tandarichi,
18 rey apuuna aichara micungaj, capitanguna aicharas, shinzhi-
una aicharas, caballouna aicharas, montajguna aicharas,

tucuigunamanda aicharas, liuri ajpis, sirvij ajpis, ichillaunas,
atungunas, paiguna aichara micungaj.
19 Ñucaga Animalda ricucani, cai pacha rey apuunandi, paiguna
soldarounandi macanaungaj tandarishcara, caballoi tiajhua
paihua soldarounahuas macanaungaj.
20 Animalga apishca aca, paihua pariju llulla rimaj runandi.
Pai munanaita rashcaunara raj aca Animalba ñaupajpi, casna
rasha Animalba señalda apijgunara paihuaj cuenta ricurijta
alabajgunaras umachicami. Cai ishquira causajgunara azufre-
hua sindij nina cochai shitashca anauca.
21 Chishujgunaga caballoi montaj shimimanda llucshij espa-
rahua huañuchishca anauca. Tucui pishcuuna sacsajta micu-
nauca paiguna aichara.

Huaranga huataunamanda riman

20 1 Shu ahua pachamanda irgumuj angelda ricucani,
atun ucu uctu llavera charijta. Atun iru huascara charica
maquii.
2 Dragonda apica. Cai dragón callarimanda machacui aca,
supai apu Satanás nishca aca. Paita shu huaranga huatara
huataca.
3 Angel paita atun ucu uctui shitaca. Chihui paita ishcaca,
sello nishcara churasha, pai llactaunara ama cuti umachingaj
huaranga huata pactaringagama. Chimanda huasha cacharina
aca ansa ratohuara.
4 Apu tiarinaunara ricucani. Chihui tiajgunama taripana
ushaira cushca aca. Jesuspa shutira rimashcamanda Diospa
shimimandas cungara pitishcauna almaunara ricucani. Caiguna
Animaldas paihuaj cuenta ricurijtas mana adorajguna aca,
shinallara paihua señalda mana apinauca urintiis maquiunais.
Caiguna causanauca, shinallara mandanauca Cristohua pariju
huaranga huata tupura.
5 Chishu huañushcauna mana cuti causanaucachu huaranga
huatauna pactaringagama. Caimi ñaupa causarina.
6 Cushimi, chuyajmi ñaupa causarinai causarij runa. Ñaupa
huañunamanda huasha huañuna caigunahua ushaira mana
charingachu, astaumbas caiguna Diospaj Cristohuaj sacer-

doteuna anaungami. Rey apuunasna paihua pariju mandanaungami huaranga huataunara.
7 Huaranga huata pasashca huasha, Satanás pai uctui ishcashcamanda cacharishca anga.
8 Llucshingami tucui mundui tiaj llactaunara umachingaj,
Gog nishca llactara Magog nishca llactaras, paigunara macanaunama tandachingaj. Paigunara yupajpi, lamar tiyu cuentami aca.
9 Allpa tapajta sicamunauca, quirijguna campamentora llaquishca llactaras muyujta shamunauca. Diospajmanda nina ahua pachamanda urmamusha paigunara tucuchica.
10 Paigunara umachij supai apu azufrehua sindij nina cochama shitashca aca. Chihui tianauca Animalndi llulla rimajndi. Chihui tormendarinaunga tutandi punzhandi huiñai huiñaigama.

Atun yuraj taripana tiarina

11 Shu atun yuraj apu tiarinara ricucani, chihui tiajtas.
Paihua ñaupajmanda cai pachas ahua pachas miticunauca. Paigunaj ima lugar mana tuparicachu.
12 Huañushcaunara ricucani, atungunaras ichillaunaras. Diospa ñaupajpi shayanauca. Quillcauna pascashca anauca. Shu quillcas pascashca aca, causana quillca nishca. Huañushcauna taripashca anauca, quillcaunai quillcashca tiaj tupura, paiguna rashca tupui taripashca anauca.
13 Lamar yacu paihuajpi tiaj huañushcaunara cuca. Huañuis, ucu pachas paigunajpi tiaj huañushcaunaras cunauca. Caran dueño pai rashca tupui taripashca aca.
14 Huañunas ucu pachas nina cochai shitashca anauca. Caimi ishqui cuti huañuna.
15 Maicambas, paihua shutira causana quillcai mana quillcashcara charij nina cochama shitashca aca.

Mushuj ahua pacha, mushuj cai pacha

21 1 Mushuj ahua pachara mushuj cai pacharas ricucani.
Ñaupa aj ahua pacha, ñaupa aj cai pachas ña illanauca, lamarbas ña illacami.

2 Ñuca, Juan, chuyaj llactara ricucani, mushuj Jerusalenda,
Diosmanda ahua pachamandas irgumujta, imasna shu huarmi
paihua carira tupangaj churarishca cuenta.
3 Ahua pachamanda shu shimira rimajta uyacani, casna nisha:
Diospa tabernáculo huasi runaunahua tian, Dios paigunahua
causangami, paigunaga paihua runauna tucunaungami. Dios-
llara paigunahua tiangami paiguna quiquin Dios cuenta.
4 Dios tucui iquira paiguna ñahuimanda pichangami. Ña
huañuna illangami; huacanas, caparinas, nanais illanaungami.
Ñaupa ajguna ña pasanaushcami.
5 Apu tiarinai tiajga: Uyai, nica, tucuira mushujllara rauni.
Pai ñucara nica: Quillcai, cai shimiuna quirihuajllami, cierto
shimiunami.
6 Ñucara nica: Ña rashcami. Ñuca Alfa nishca ani, Omega
nishcas ani, callarinas tucurinas ani. Upinaichijta yangamanda
cuyauni causana yacu bujyumanda.
7 Vencijga tucuira apingami, ñuca paihua Dios tucusha, pai
ñuca churi tucunga.
8 Astaun manzhaisiquiuna, mana quirijguna, irusta rajguna,
huañuchijguna, shujhua tacarijguna, sagrauna, runa rashca
diosta alabajguna, tucui llullajgunas ninahuas azufrehuas
sindij nina cochai tianaungami. Caimi ishqui cuti huañuna.

Mushuj Jerusalên

9 Shu angel ñucama shamuca, pai chi canzhis puchucai
tormendarinahua undachishca vasora charij angelgunamanda
shuj aca. Angel ñucahua rimaca, casna nica: Caima shami,
pactachishca huarmira canda ricuchisha, Borrego huarmimi.
10 Ñucara Espíritui shu atun ahua urcuma pushahuaca, atun
chuyaj Jerusalén llactara ricuchihuaca, ahua pachamanda
Diospajmandas irgumujta.
11 Diospa sumajta charica. Paihua ricurina shu yapa ashca
valij jaspe nishca gusto chiujlla pasajta ricurij rumi cuenta aca.
12 Llactaga atun ahua rumi quinzhara charica, chunga ishqui
punguyuj. Caran pungüi shu angel shayaca, shinallara caran
pungu quillcashca shutira charica, Israelba chunga ishqui
churiuna aillu shutira;
13 Indi llucshina partii quinsa pungu, norte nishca quinri

partiis quinsa pungu, sur nishca quinri partiis quinsa pungu,
indi icuna partiis quinsa pungu.
14 Llacta quinzha chunga ishqui rumi siquira charica. Cai
rumiunai Borrego chunga ishqui cachashca runauna shutira
quillcashca aca.
15 Ñucahua rimaj angel shu tupuna caspira charica, curihua
rashca, llactara tupungaj, paihua punguunandi, quinzhandi.
16 Llactaga sunimas anzhumas chi tupulla aca. Llactara cas-
pihua tupuca, ishqui huaranga kilómetro tupu aca, sunimas
anzhumas ahuamas tucui chi tupulla aca.
17 Paihua quinzhara tupuca, canzhis chunga ishqui rigra tupu
aca, runa tupuna sami, angel tupuna shinallara aca.
18 Llacta quinzha jaspe nishca rumihua rashca aca, llactaga
ali curihua, chuyaj vidrio cuenta.
19 Quinzha siqui rumiuna valij rumiunahua sumacyachishca
anauca. Ñaupa siqui rumi jaspe nishca aca, ishquiga zafiro
nishca, quinsa ágata nishca, chuscu esmeralda nishca aca.
20 Pichca siqui rumi ónica nishca, socta cornalina nishca,
canzhis crisólito nishca, pusac berilo nishca, iscun topacio
nishca, chunga crisopraso nishca, chunga shuj jacinto nishca,
chunga ishqui amatista nishca aca.
21 Chunga ishqui punguuna perla nishcauna anauca, caran
pungu shu perla nishca. Llacta ñambi ali curihua rashca aca,
vidrio cuenta pasajta ricurij.
22 Llactai templo huasira mana ricucanichu; Tucuira Ushaj
Señor Dios Borregondi paihua templo huasimi.
23 Llactaga indiras quillaras mana ministinzhu paihuajpi
punzhayachingaj, Diospa sumajga llactara punzhayachin, Bor-
regos paihua velami.
24 Quishpichishcauna llactauna paihua punzhai purinaunga.
Cai pacha rey apuuna paiguna sumajta paiguna ali shutiras
apamunaunga llactama.
25 Punzha paihua punguuna mana imahoras ishcashcachu
anaunga. Chihui tuta illan.
26 Llactauna sumajta paiguna ali shutiras chima apanaunga.
27 Paihuajpi ima iruspas mana icungachu, ima huajlichijpas,
ima llullajpas. Astaumbas, Borrego causana quillcai quillcash-
caunalla chi llactai icunaungami.

22 1 Chimanda huasha shu chuyaj causana yacura ricu-
chihuaca, chiujlla ricurij. Chi yacu Diospa tiarinamanda
Borrego tiarinamandas llucshica.
2 Llacta ñambi chaupi shungüi, yacu ishqui partiis, causana
yura shayaca. Yuraga chunga ishqui muyu tonora aparin,
caran quilla shu tono muyura. Yura pangauna llactaunara
alichij aca.
3 Maldiciana ña illangami. Diospa apu tiarina, Borrego apu
tiarinas chihui tianaunga. Paita sirvijguna sirvinaunga.
4 Paihua ñahuira ricunaungami, paihua shutira charinaungami
paiguna urintii.
5 Tuta ña mana tiangachu chihui. Vela purus indis mana
ministirinzhu punzhayachingaj. Señor Dios paigunara punzha-
yachinga. Huiñai huiñaigama rey apuuna tucusha manda-
naungami.

Cristo shamuna mayanllayamun

6 Angel ñucara nica: Cai shimiuna quirinallami, ciertomi.
Señorga, rimajguna espirituuna Dios, paihua angelda cachash-
cami paita sirvijgunara ricuchingaj imasna uctalla tucunaunara.
7 ¡Uctalla shamunimi! Cushimi cai quillcai tiaj Diosmanda
rimashca shimiunara huacachij.
8 Ñuca, Juan, cai tucuira uyacani, ricucani. Cai tucuira uyash-
ca huasha, ricushca huasha, ñucama ricuchij angelba chaquii
tuama urmacani adorangaj.
9 Randi ñucara nihuaca: Riqui, ama casna raichu, ñuca
canhua pariju sirvij ani camba Diosmanda rimaj uquiunahua,
cai quillcai tiaj shimiunara huacachijgunahuas. Diosta alabai.
10 Angel ñucara nica: Cai quillcai tiaj Diosmanda rimashca
shimiunara ama ishcaichu sello nishcahua. Tiempo mayan-
llaimi.
11 Manali runa chara irus achu; ali runa chara alira rachu,
chuyaj runa chara chuya achu.
12 Ñuca uctalla shamuni, ñuca pagana ñucahuami tian, caran
dueñora pagangaj pai rashca tupui.
13 Ñuca Alfa nishca mani, Omega nishcas ani, callarinas tucu-
rinas, ñaupa aj puchucai ajpas.
14 Cushiunami churanaunara tacsajguna, dirichura charingaj

causana yurama pactai ringaj, llacta punguunai icungajpas.
15 Astaumbas allcuuna canzhama tianaunga, sagraunandi,
shujhua tacarijgunandi, huañuchijgunandi, runa rashca diosta
alabajgunandi, tucui llullanara llaquijgunandi rajgunandis.
16 Ñuca, Jesús, ñuca angelda cachashcani cai shimiunara
cangunara rimangaj iglesiaunai. Ñuca Davidmanda angus
mirais ani, tutamanda ricurimuj shinzhira sindij estrellas ani.
17 Espíritus Huarmis: Shami, ninaun. Uyajga, Shami nichu.
Upinaichij shamuchu, munajpas shamuchu, causana yacura
upichu, yangamanda apisha.
18 Tucui cai quillcai quillcashca Diosmanda rimashca shi-
miunara uyajgunama nini: Pi runas imaras yapasha caigunara,
Dios cai quillcai quillcashca tormendarinaunara paita cungami.
19 Pihuas cai Diosmanda rimashca shimiunara quillcashca-
manda imaras anzhuchijpi, Dios paihua shutira anzhuchinga
causana quillcamanda, chuyaj llactamandas, cai quillcai quill-
cashcaunamandas.
20 Cai shimiunara rimaj, casna nin: Cierto pacha uctalla
shamunimi. Amen. Ari, shami Señor Jesús.
21 Ñucanchi Señor Jesucristo gracia nishca ali iyai tucui
cangunahua tiachu. Amen.